

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	I (Mededelingen)	
	EUROPEES PARLEMENT	
	ZITTING 2002-2003	
	Vergaderingen van 13 t/m 16 mei 2002	
	Maandag, 13 mei 2002	
(2003/C 180 E/01)	NOTULEN	
	VERLOOP VAN DE VERGADERING	1
	1. Hervatting van de zitting	1
	2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	1
	3. Mededelingen van de Voorzitter	1
	4. Samenstelling Parlement	2
	5. Samenstelling commissies	2
	6. Ingekomen stukken	2
	7. Kredietoverschrijving	7
	8. Verzoekschriften	8
	9. Samenwerking parlementaire commissies	12
	10. Regeling van de werkzaamheden	12
	11. Documentenregister van het Parlement (debat)	14
	12. Veiligheid in de burgerluchtvaart *** II (debat)	14
	13. Verkoop op afstand van financiële diensten *** II (debat)	14
	14. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever *** II (debat)	15
	15. Europees toerisme (debat)	15
	16. Programma TEMPUS III (2000-2006) * (debat)	15
	17. Een nieuw elan voor Europa's jeugd (debat)	16



(Vervolg volgende blz.)

18. 2004, Europees Jaar van opvoeding door sport ***I (debat)	16
19. Agenda van de volgende vergadering	16
20. Sluiting van de vergadering	16
PRESENTIELIJST	17

Dinsdag, 14 mei 2002

(2003/C 180 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	18
1. Opening van de vergadering	18
2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	18
3. Ingekomen stukken	18
4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende resoluties)	19
5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring	20
6. Benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank (debat)	20
7. Europese ruimte voor onderzoek *** II (debat)	20
8. Indiening door de Commissie van het voorontwerp van algemene begroting — Begrotingsjaar 2003 (debat)	20
9. Raming van het Parlement (2003) (debat)	20
10. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid — Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (debat)	21
11. GAB nr. 2 (indieningstermijn)	21
STEMMINGEN	
12. Trans-Europese telecommunicatienetwerken *** I (procedure zonder debat) (stemming)	21
13. Inkomens en levensomstandigheden (statistiek) *** I (procedure zonder debat) (stemming)	22
14. Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/India * (procedure zonder debat) (stemming)	22
15. Statuut van het Hof van Justitie * (procedure zonder debat) (stemming)	22
16. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (procedure zonder debat) (stemming)	22
17. Visserijovereenkomst EG/Seychellen * (procedure zonder debat) (stemming)	23
18. Documentenregister van het Parlement (stemming)	23
19. Veiligheid in de burgerluchtvaart *** II (stemming)	23
20. Verkoop op afstand van financiële diensten *** II (stemming)	24
21. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever *** II (stemming)	24
22. 2004: Europees Jaar van opvoeding door sport *** I (stemming)	24
23. Programma TEMPUS III (2000-2006)* (stemming)	24
24. Europees toerisme (stemming)	25
25. Een nieuw elan voor Europa's jeugd (stemming)	25
26. Benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank (stemming)	25
27. Raming van het Parlement (2003) (stemming)	25
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
28. Vooruitgang en perspectieven immigratie- en asielbeleid (verklaringen gevolgd door een debat)	27
29. Top EU/Rusland van 28 mei 2002 — Kaliningrad	27
30. Openbare financiën in de EMU (mededeling van de Commissie)	28

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
31. Vragenuur (vragen aan de Commissie)	28
32. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid — Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (voortzetting van het debat)	29
33. Levensmiddelenhygiëne ***I — Levensmiddelen van dierlijke oorsprong ***I — Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong * (debat)	30
34. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers ***I — Salmonella en andere zoönoseverwekkers ***I (debat)	30
35. Omgevingslawaaï *** III (debat)	31
36. Agenda van de volgende vergadering	31
37. Sluiting van de vergadering	31
PRESENTIELIJST	32
BIJLAGE 1	
STEMMINGSUITSLAGEN	33
1. Réseaux transeuropéens de télécommunications	33
2. Inkomens en levensomstandigheden (statistiek)	33
3. Visserijovereenkomst EG/Guinee	34
4. Visserijovereenkomst EU/Seychellen	34
5. Documentenregister van het Parlement	34
6. Veiligheid in de burgerluchtvaart	34
7. Verkoop op afstand van financiële diensten	35
8. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever	37
9. 2004: Europees Jaar van opvoeding door sport	37
10. Programma TEMPUS III (2002-2006)	38
11. Europees toerisme	38
12. Een nieuw elan voor Europa's jeugd	41
13. Raming van het Parlement (2003)	41
BIJLAGE II	
UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	
Verslag Varela Suanzes-Carpegna A5-0086/2002 — Voorstel Commissie	43
Verslag Varela Suanzes-Carpegna A5-0086/2002 — Resolutie	44
Aanbeveling Foster A5-0134/2002 — Amendement 7	45
Aanbeveling Foster A5-0134/2002 — Amendement 8	46
Aanbeveling Foster A5-0134/2002 — Amendement 16	48
Aanbeveling Foster A5-0134/2002 — Amendement 21	49
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Amendement 7	50
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Paragraaf 12	52
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Paragraaf 13	53
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Paragraaf 34, 2de deel	55
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Paragraaf 46	56
Verslag Torres Marques A5-0152/2002 — Resolutie	58
Geheime stemming — Verslag Randzio-Plath A5-0146/2002 — Resolutie	59
BIJLAGE III	
LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE GEHEIME STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN	
Verslag Randzio-Plath — A5-0146/2002	61

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0210

Trans-Europese telecommunicatienetwerken ***I (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot herziening van bijlage I van Beschikking nr. 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor Trans-Europese telecommunicatienetwerken (COM(2001) 742 – C5-0662/2001 – 2001/0296(COD)) 63

P5_TC1-COD(2001)0296

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Beschikking nr. .../2002/EG tot herziening van Beschikking nr. 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken 63

BIJLAGE

AANWIJZING VAN PROJECTEN VAN GEMEENSCHAPPELIJK BELANG 65

P5_TA(2002)0211

Inkomens en levensomstandigheden ***I (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (COM(2001) 754 – C5-0679/2001 – 2001/0293(COD)) 67

P5_TC1-COD(2001)0293

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) 68

BIJLAGE I 75

PRIMAIRE GEBIEDEN VOOR HET TRANSVERSALE ONDERZOEK EN GEBIEDEN VOOR HET LONGITUDINALE ONDERZOEK 75

BIJLAGE II 76

P5_TA(2002)0212

Wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/India * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(2001) 448 – C5-0451/2001 – 2001/0175(CNS)) 77

P5_TA(2002)0213

Statuut van het Hof van Justitie * (procedure zonder debat)

Ontwerpbesluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS)) 78

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het ontwerpbesluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS)) 78

P5_TA(2002)0214

Visserijovereenkomst EG/Guinee * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 (COM(2002) 41) – C5-0090/2002 – 2002/0034(CNS)) 78

P5_TA(2002)0215

Visserijovereenkomst EG/Seychellen * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 2002 tot en met 17 januari 2005, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(2002) 55 – C5-0093/2002 – 2002/0036(CNS)) 80

P5_TA(2002)0216

Documentenregister van het Parlement

Besluit van het Europees Parlement tot aanvulling van zijn Reglement met een lijst van documenten die rechtstreeks via het documentenregister van het Parlement toegankelijk zijn (2002/2055(REG)) 81

Amendement 1

BIJLAGE (nieuw) 82

P5_TA(2002)0217

Veiligheid in de burgerluchtvaart *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de veiligheid in de burgerluchtvaart (15029/4/2001 – C5-0033/2002 – 2001/0234(COD)) 85

P5_TC2-COD(2001)0234

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart 85

BIJLAGE 92

P5_TA(2002)0218

Verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG van de Raad en 97/7/EG en 98/27/EG (12425/1/2001 – C5-0697/2001 – 1998/0245(COD)) 108

P5_TC2-COD(1998)0245

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van Richtlijn 90/619/EEG van de Raad en Richtlijnen 97/7/EG en 98/27/EG 109

P5_TA(2002)0219

Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (14854/1/2001 – C5-0070/2002 – 2001/0006(COD)) 122

P5_TC2-COD(2001)0006

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever 122



P5_TA(2002)0220

Instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004 (COM(2001) 584 – C5-0497/2001 – 2001/0244(COD)) 127

P5_TC1-COD(2001)0244

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2002/EG van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004 128

BIJLAGE

Aard van de in artikel 3 bedoelde maatregelen 133

P5_TA(2002)0221

Goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) (2000-2006) *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/311/EG tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) (2000-2006) (COM(2002) 47 – C5-0096/2002 – 2002/0037(CNS)) 135

P5_TA(2002)0222

Europees toerisme

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over een gezamenlijke aanpak voor de toekomst van het Europese toerisme (COM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS)) 138

P5_TA(2002)0223

Een nieuw elan voor Europa's jeugd

Resolutie van het Europees Parlement over het Witboek van de Commissie Een nieuw elan voor Europa's jeugd (COM(2001) 681 – C5-0110/2002 – 2002/2050(COS)) 145

P5_TA(2002)0224

Benoeming van een vice-president van de Europese Centrale Bank

Resolutie van het Europees Parlement inzake de benoeming van de heer Lucas Papademos tot vice-president van de Europese Centrale Bank (7267/2002 – C5-0186/2002 – 2002/2063(NOM)) 149

P5_TA(2002)0225

Raming van de ontvangsten en uitgaven van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003

Resolutie van het Europees Parlement over de raming van de ontvangsten en uitgaven van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003 (2002/2042 (BUD)) 150

Woensdag, 15 mei 2002

(2003/C 180 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING 156

1. Opening van de vergadering 156

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering 156

3. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns-Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002) (verklaringen gevolgd door een debat) 156

4. Transatlantische betrekkingen – Uitkomst van de Top EU/Verenigde Staten van Amerika op 2 mei 2002 en stand van de transatlantische betrekkingen (debat) 157



STEMMINGEN

5. Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens ***II (in briefvorm) (stemming)	158
6. Verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek ***I (procedure zonder verslag) (stemming)	158
7. Financiële zekerheidsovereenkomsten ***II (procedure zonder debat) (stemming)	158
8. Toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne * (procedure zonder debat) (stemming)	158
9. Aardappelzetmeel * (procedure zonder debat) (stemming)	159
10. Bijeenkomst van de euromediterrane ministers van buitenlandse zaken (Valencia, 22 en 23 april 2002) (stemming)	159
11. Omgevingslawaaai ***III (stemming)	159
12. Europese ruimte voor onderzoek (2002-2006) ***II (stemming)	160
13. Levensmiddelenhygiëne ***I (stemming)	160
14. Welkomstwoord	160
15. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong ***I (stemming)	160
16. Salmonella en andere zoönoseverwekkers ***I (stemming)	160
17. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers ***I (stemming)	161
18. Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong * (stemming)	161
19. Top EU/Rusland van 28 mei 2002 (stemming)	161
20. De EU en Kaliningrad (stemming)	162
21. Stabiliteit en convergentieprogramma's (stemming)	162
22. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002) (stemming)	162
23. Transatlantische betrekkingen (stemming)	162
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
24. Verklaring van de Voorzitter	164
25. Situatie in het Midden-Oosten (verklaringen gevolgd door een debat)	165
26. Hervorming van de Raad (verklaringen gevolgd door een debat)	165
27. Vragenuur (vragen aan de Raad)	165
28. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten (debat)	167
29. Irak elf jaar na de Golfoorlog (debat)	167
30. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (debat)	167
31. Vaste boekenprijs (debat)	167
32. Agenda van de volgende vergadering	168
33. Sluiting van de vergadering	168
PRESENTIELIJST	169

BIJLAGE 1

STEMMINGSLAGEN	170
1. Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens	170
2. Aardappelzetmeel	170
3. Vergadering van de Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken (Valencia, 22/23 april 2002)	171
4. Omgevingslawaaai	171
5. Europese ruimte voor onderzoek (2002-2006)	171
6. Levensmiddelenhygiëne	172
7. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong	173
8. Salmonella en andere zoönoseverwekkers	175
9. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers	176

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
10. Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong	176
11. Top EU/Rusland van 28 mei 2002	177
12. Kaliningrad	177
13. Stabiliteit en convergentieprogramma's	177
14. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002)	178
15. Transatlantische betrekkingen	178

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag de Roo A5-0121/2002 – Gemeenschappelijke ontwerp tekst	182
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 92, 1ste deel	183
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 92, 2de deel	184
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 92, 3de deel	186
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 92, 4de deel	187
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 95	189
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 89	191
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 91, 1ste deel	192
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 91, 2de deel	194
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 91, 3de deel	195
Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 – Amendement 91, 4de deel	197
Verslag Schnellhardt A5-0129/2002 – Amendement 103	198
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 129, 1ste deel	200
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 129, 2de deel	201
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 82, 1ste deel	202
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 82, 2de deel	204
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 130	205
Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 – Amendement 131	207
Verslag Paulsen A5-0120/2002 – Amendement 3	208
Verslag Paulsen A5-0120/2002 – Amendement 37	209
Verslag Paulsen A5-0120/2002 – Amendement 35	211
Verslag Paulsen A5-0120/2002 – Resolutie	212
Verslag Paulsen A5-0119/2002 – Resolutie	214
Verslag Kindermann A5-0452/2001 – Resolutie	215
Verslag Marinos A5-0145/2002 – Resolutie	216
Verslag Elles A5-0148/2002 – Paragraaf 9	218
Verslag Elles A5-0148/2002 – Amendement 1, 1ste deel	219
Verslag Elles A5-0148/2002 – Amendement 1, 2de deel	221
Verslag Elles A5-0148/2002 – Amendement 2, 1ste deel	222
Verslag Elles A5-0148/2002 – Amendement 2, 2de deel	224
Verslag Elles A5-0148/2002 – Amendement 2, 3de deel	225
Verslag Elles A5-0148/2002 – Resolutie	227

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0226

Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens *** II

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens (6661/1/2002 – C5-0149/2002 – 2002/0013(COD)) 229

P5_TA(2002)0227

Verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek *** I (Procedure zonder verslag)

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek na afloop van het EGKS-Verdrag (COM(2002) 160 – C5-0146/2002 – 2002/0078(COD)) 229

P5_TA(2002)0228

Financiële zekerheidsovereenkomsten *** II (Procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten (5530/3/2002 – C5-0116/2002 – 2001/0086(COD)) 229

P5_TA(2002)0229

Toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne * (Procedure zonder debat)

Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002) 12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS)) 230

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002) 12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS)) 230

P5_TA(2002)0230

Productie van aardappelzetmeel * (Procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1868/94 tot vaststelling van een contingeringsregeling voor de productie van aardappelzetmeel (COM(2001) 677 – C5-0645/2001 – 2001/0273(CNS)) 231

P5_TA(2002)0231

Bijeenkomst van de euromediterrane ministers van buitenlandse zaken (Valencia, 22 en 23 april 2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken van de euromediterrane ruimte in Valencia 232

P5_TA(2002)0232

Evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai *** III

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp tekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai (PE-CONS 3611/2002 – C5-0098/2002 – 2000/0194(COD)) 233

P5_TA(2002)0233

Europese onderzoekruimte (2002-2006) *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, en van innovatie ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte (2002-2006) (15483/3/2001 – C5-0036/2002 – 2001/0053(COD)) 234

P5_TC2-COD(2001)0053

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2002/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte en van innovatie (2002-2006) 234

BIJLAGE I

WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNOLOGISCHE DOELSTELLINGEN, GROTE LIJNEN VAN DE ACTIVITEITEN EN PRIORITEITEN 238

BIJLAGE II

MAXIMUM TOTAALBEDRAG, DEELBEDRAGEN EN INDICATIEVE VERDELING 260

BIJLAGE III

INSTRUMENTEN EN NADERE VOORWAARDEN VOOR DE FINANCIËLE DEELNEMING VAN DE GEMEENSCHAP 262

P5_TA(2002)0234

Levensmiddelenhygiëne ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake levensmiddelenhygiëne (COM(2000) 438 – C5-0376/2000 – 2000/0178(COD)) 267

P5_TC1-COD(2000)0178

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake levensmiddelenhygiëne 267

BIJLAGE I

ALGEMENE HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR DE PRIMAIRE PRODUCTIE 278

BIJLAGE II

ALGEMENE HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR ALLE LEVENSMIDDELENBEDIJVEN (MET UITZONDERING VAN DE PRIMAIRE PRODUCTIE) 281

P5_TA(2002)0235

Levensmiddelen van dierlijke oorsprong ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0377/2000 – 2000/0179(COD)) 288

P5_TC1-COD(2000)0179

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong 288

BIJLAGE I

SPECIFIEKE VOORSCHRIFTEN 299

BIJLAGE II

INVOER VAN PRODUCTEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG UIT DERDE LANDEN 339

P5_TA(2002)0236

Salmonella en andere zoönoseverwekkers ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad (COM(2001) 452 – C5-0373/2001 – 2001/0177(COD)) 343

P5_TC1-COD(2001)0177

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad 343

BIJLAGE I

ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS WAARVOOR OP COMMUNAUTAIR NIVEAU DOELSTELLINGEN INZAKE VERMINDERING VAN DE PREVALENTIE WORDEN VASTGELEGD OP GROND VAN ARTIKEL 4 355

BIJLAGE II

BESTRIJDING VAN DE IN BIJLAGE I VERMELDE ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS 356

P5_TA(2002)0237

Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking nr. 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad (COM(2001) 452 – C5-0372/2001 – 2001/0176(COD)) 359

P5_TC1-COD(2001)0176

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/... ../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking nr. 90/424/EEG van de Raad en tot intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad 360

BIJLAGE I

ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS DIE MOETEN WORDEN BEWAAKT OP GROND VAN ARTIKEL 4 370

BIJLAGE II

VOORSCHRIFTEN INZAKE DE BEWAKING VAN ANTIMICROBIËLE RESISTENTIE OP GROND VAN ARTIKEL 5 371

BIJLAGE III

GECOÖRDINEERDE BEWAKINGSPROGRAMMA'S ALS BEDOELD IN ARTIKEL 6 371

BIJLAGE IV

VOORSCHRIFTEN INZAKE DE OP GROND VAN ARTIKEL 9 IN TE DIENEN VERSLAGEN 372

P5_TA(2002)0238

Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van veterinaire rechtelijke voorschriften voor de productie, het in de handel brengen en de invoer van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0382/2000 – 2000/0181(CNS)) 373

P5_TA(2002)0239

Top EU/Rusland van 28 mei 2002

Resolutie van het Europees Parlement over de Top EU/Rusland van 28 mei 2002 378

P5_TA(2002)0240

De EU en Kaliningrad

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad over de EU en Kaliningrad (COM(2001) 26 – C5-0099/2001 – 2001/2046(COS)) 380

P5_TA(2002)0241

Stabiliteits- en convergentieprogramma's

over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (Artikel 99, lid 4 EG-Verdrag) (2002/2016(INI)) 385

P5_TA(2002)0242

Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de tweede Topconferentie Europese Unie, Latijns-Amerika en Caribisch gebied 389

P5_TA(2002)0243

Transatlantische betrekkingen

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad – Een intensivering van de transatlantische betrekkingen met het accent op strategie en resultaat (COM(2001) 154 – C5-0339/2001 – 2001/2139(COS)) 392

Donderdag, 16 mei 2002

(2003/C 180 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING 402

- 1. Opening van de vergadering 402
- 2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering 402
- 3. Ingekomen stukken 402
- 4. Tien jaar na Rio – Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (debat) ... 403
- 5. Wereldvoedseltop (FAO) (verklaring gevold door een debat) 403
- 6. Welkomstwoord 404

STEMMINGEN

- 7. Vaste boekenprijs (stemming) 404
- 8. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (stemming) 404
- 9. Hervorming van de Raad (stemming) 404
- 10. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten (stemming) 405
- 11. Irak elf jaar na de Golfoorlog (stemming) 405
- 12. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (stemming) 405
- 13. Tien jaar na Rio (stemming) 405
- 14. Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (stemming) 405
- 15. Wereldvoedseltop (FAO) (stemming) 406

EINDE VAN DE STEMMINGEN

16. Partnerschap EU/Verenigde Naties (debat) 408

ACTUALITEITENDEBAT

- 17. Situatie op Madagascar (debat) 408
- 18. Indonesië (Molukken/Ateh/Papoea) (debat) 409
- 19. Situatie in India (debat) 409
- 20. Situatie in Zimbabwe (debat) 409
- 21. Agenda van de vergaderingen van 29 en 30 mei 410



STEMMINGEN

ACTUALITEITENDEBAT (Gewone meerderheid)

22. Situatie op Madagascar (stemming)	410
23. Indonesië (Molukken/Ateh/Papoea) (stemming)	411
24. Situatie in India (stemming)	411
25. Situatie in Zimbabwe (stemming)	411

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

26. Partnerschap EU/Verenigde Naties (stemming)	412
---	-----

EINDE VAN DE STEMMINGEN

27. Aanwijzing commissies – Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen – Samenwerking tussen parlementaire commissies	412
28. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 51 van het Reglement)	413
29. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	414
30. Rooster van de volgende vergaderingen	414
31. Onderbreking van de zitting	414

PRESENTIELIJST	415
--------------------------	-----

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN 416

1. Vaste boekenprijs	416
2. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid	416
3. Hervorming van de Raad	418
4. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten	418
5. Irak elf jaar na de Golfoorlog	423
6. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië	425
7. Tien jaar na Rio	426
8. Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling	427
9. Wereldvoedseltop (FAO)	429
10. Situatie op Madagascar	430
11. Indonesië (Molukken/Ateh en Papoea)	430
12. Situatie in India	430
13. Situatie in Zimbabwe	431
14. Partnerschap EU/Verenigde Naties	431

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Trentin A5-0161/2002 – Paragraaf 5 – Wijziging 8	432
Verslag Trentin A5-0161/2002 – Amendement 3	433
Verslag Trentin A5-0161/2002 – Amendement 2	434
Verslag Trentin A5-0161/2002 – Amendement 1	435
Verslag Trentin A5-0161/2002 – Resolutie	437
B5-0249/2002 – Hervorming van de Raad en transparantie – Amendement 1	438
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Amendement 1	439
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Amendement 25, 1ste deel	441
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Amendement 25, 2de deel	442
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Amendement 3	443

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Paragraaf 34	445
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Paragraaf 35	446
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Amendement 32	447
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Paragraaf 36	449
Verslag Lamassoure A5-0133/2002 – Resolutie	450
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 4	451
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 30	452
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 12	454
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 31	455
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 22	456
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 23	458
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 27	459
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Amendement 17	460
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 – Resolutie	461
Verslag Pack A5-0118/2002 – Resolutie	463
Verslag Papayannakis A5-0151/2002 – Amendement 8	464
Verslag Papayannakis A5-0151/2002 – Amendement 10	465
Verslag Papayannakis A5-0151/2002 – Paragraaf 17	466
Verslag Papayannakis A5-0151/2002 – Amendement 4	467
Verslag Papayannakis A5-0151/2002 – Resolutie	468
Verslag Lannoye A5/0142/2002 – Resolutie	470
Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO) – Amendement 1	471
Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO) – Amendement 6	472
Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO) – Amendement 4	472
Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO) – Amendement 5	473
Gemeenschappelijke resolutie – B5-0287/2002 – Situatie in Indië – Amendement 2	474
RC- B5-0286/2002 – Situatie in Zimbabwe – Resolutie	475

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0244

Vaste boekenprijs

Resolutie van het Europees Parlement met aanbevelingen aan de Commissie over de vaststelling van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaste boekenprijs (2001/2061(INI)) . 476

BIJLAGE

GEDETAILLEERDE AANBEVELINGEN OVER DE VASTSTELLING VAN EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD INZAKE DE VASTE BOEKENPRIJS

P5_TA(2002)0245

Globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap

Resolutie van het Europees Parlement over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap (COM(2002) 191 – C5-0191/2002 – 2002/2075(COS))



P5_TA(2002)0246

Hervorming van de Raad en doorzichtigheid

Resolutie van het Europees Parlement over hervorming van de Raad en doorzichtigheid 491

P5_TA(2002)0247

Afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten

Resolutie van het Europees Parlement over de afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten (2001/2024(INI)) 493

P5_TA(2002)0248

Irak elf jaar na de Golfoorlog

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Irak elf jaar na de Golfoorlog (2000/2329(INI)) 499

P5_TA(2002)0249

Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië

Resolutie van het Europees Parlement over het verslag van de Commissie aan de Raad over het werk van de stuurgroep op hoog niveau uit de EU en Albanië ter voorbereiding van de onderhandelingen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (COM(2001) 300 – C5-0654/2001 – 2001/2277(COS)) 504

P5_TA(2002)0250

Tien jaar na Rio

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Tien jaar na Rio: voorbereiding op de wereldtop over duurzame ontwikkeling in 2002 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001 – 2001/2142(COS)) 507

P5_TA(2002)0251

Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's – Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (COM(2002) 82 – C5-0173/2002 – 2002/2074(COS)) 517

P5_TA(2002)0252

Wereldvoedseltop (FAO)

Resolutie van het Europees Parlement over de Wereldvoedseltop van de Verenigde Naties 526

P5_TA(2002)0253

Situatie op Madagaskar

Resolutie van het Europees Parlement over Madagaskar 530

P5_TA(2002)0254

Indonesië (Molukken/Atjeh en Papoea)

Resolutie van het Europees Parlement over Indonesië (Molukken, Atjeh en Papoea) 532

P5_TA(2002)0255

Situatie in India

Resolutie van het Europees Parlement over India 534

P5_TA(2002)0256

Situatie in Zimbabwe

Resolutie van het Europees Parlement over Zimbabwe 535

P5_TA(2002)0257

Partnerschap EU/Verenigde Naties

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Ontwikkeling van een daadwerkelijk partnerschap met de Verenigde Naties op het gebied van ontwikkeling en humanitaire zaken” (COM(2001) 231 – C5-0396/2001 – 2001/2154(COS)) 538

Verklaring van de gebruikte tekens

- * Raadplegingsprocedure
- ** I Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
- ** II Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
- *** Instemmingsprocedure
- *** I Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
- *** II Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
- *** III Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun standpunt inzake de amendementen schriftelijk aan de Voorzitter medegedeeld.

Afkortingen van de commissies

- AFET Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
- BUDG Begrotingscommissie
- CONT Commissie begrotingscontrole
- LIBE Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken
- ECON Economische en monetaire Commissie
- JURI Commissie juridische zaken en interne markt
- ITRE Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
- EMPL Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
- ENVI Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
- AGRI Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
- PECH Commissie visserij
- RETT Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
- CULT Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport
- DEVE Commissie ontwikkelingssamenwerking
- AFCO Commissie constitutionele zaken
- FEMM Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen
- PETI Commissie verzoekschriften

Naam en afkorting van de diverse fracties

- PPE-DE Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democraten) en Europese democraten
- PSE Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-democraten
- ELDR Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
- Verts/ALE Fractie De Groenen/Vrije Europese Alliantie
- GUE/NGL Confederale Fractie Europees Unitair Links/Noords Groen Links
- UEN Fractie Unie voor een Europa van Nationale Staten
- EDD Fractie Europa van Democratieën in Diversiteit
- NI Niet-ingeschrevenen

I*(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 2002-2003

Vergaderingen van 13 t/m 16 mei 2002
LOUISE WEISSGEBOUW – STRAATSBURG

(2003/C 180 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: DE HEER COX

*Voorzitter***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter opent de vergadering om 17.05 uur.

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De heer Ebner heeft laten weten dat hij vóór de op 25 april 2002 aangenomen resolutie in het verslag Mantovani over de schuldenlastverlichting HIPC had willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Mededelingen van de Voorzitter

De Voorzitter doet twee mededelingen:

- enerzijds over de moord op 6 mei jl. te Hilversum op de heer Pim Fortuyn, Nederlands politicus en kandidaat voor de Tweede-Kamerverkiezingen: hij zegt diezelfde dag uit eigen naam en namens het Parlement deze moord te hebben veroordeeld en zijn solidariteit te hebben betuigd met het Nederlandse volk en de naasten van het slachtoffer;
(Op zijn verzoek neemt het Parlement een minuut stilte in acht om zich aan te sluiten bij de veroordeling van deze moord evenals van elke andere vorm van politiek geweld.)
- anderzijds betreffende de vrijlating in Birma van mevrouw Aung San Suu Kyi, winnares van de Sacharov-prijs en van de Nobelprijs, vrijlating die hij een belangrijke stap noemt op de weg naar de democratie in Birma; hij spreekt de hoop uit dat op korte termijn de vrijlating van andere politieke gevangenen zal volgen; hij spreekt voorts de hoop uit dat zij zich als winnares van de Sacharov-prijs persoonlijk tot het Europees Parlement zal kunnen richten.

Maandag, 13 mei 2002

4. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat mevrouw Saïfi in de Franse regering is benoemd en wenst haar geluk met haar benoeming.

Hij constateert dat deze functie overeenkomstig artikel 8, lid 4 van het Reglement en artikel 6, lid 1 van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen onverenigbaar is met de hoedanigheid van lid van het Europees Parlement en dat de zetel met ingang van 7 mei 2002 vacant is.

5. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PPE-DE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

- Commissie begrotingscontrole: de heer Bayona de Perogordo ter vervanging van mevrouw Ridruejo
- Economische en Monetaire Commissie: mevrouw Ridruejo

6. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) *van de Raad en/of de Commissie:*

- Voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma voor acties op energiegebied: Programma „Intelligente energie voor Europa” (2003-2006) (COM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD))
verwezen naar: ten principale: ITRE
voor advies: BUDG, CONT, ENVI
rechtsgrondslag: Art. 175 lid 1 EGV
- Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de sluiting namens de Gemeenschap van het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid (COM(2002) 127 — C5-0187/2002 — 2002/0062(CNS))
verwezen naar: ten principale: ENVI
rechtsgrondslag: Art. 175 lid 1 EGV, Art. 300 lid 2 EGV
- Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Besluit nr. 253/2000/EG tot vaststelling van de tweede fase van het communautaire actieprogramma op onderwijsgebied „Socrates” (COM(2002) 193 — C5-0188/2002 — 2002/0101(COD))
verwezen naar: ten principale: CULT
voor advies: CONT
rechtsgrondslag: Art. 149 EGV
- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c) van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de verdere openstelling van de postmarkt in de Gemeenschap voor mededinging (COM(2002) 217 — C5-0189/2002 — 2000/0139(COD))
ter informatie: RETT
rechtsgrondslag: Art. 47 lid 2 EGV, Art. 55 EGV, Art. 95 EGV
- Mededeling van de Commissie aan de Rekenkamer, het Parlement en de Raad: Financiële balansen en jaarrekeningen van het 6e, het 7e en het 8e Europees Ontwikkelingsfonds, begrotingsjaar 2001 (COM(2002) 211 — C5-0190/2002 — 2002/2087(DEC))
verwezen naar: ten principale: CONT
voor advies: DEVE
- Aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 2002 (COM(2002) 191 — C5-0191/2002 — 2002/2075(COS))
verwezen naar: ten principale: ECON
voor advies: EMPL
rechtsgrondslag: Art. 99 lid 2 EGV

Maandag, 13 mei 2002

- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/2002 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III – Commissie – Deel B – van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2002 (SEC(2002) 515 – C5-0192/2002 – 2002/2089(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/2002 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling IV – Hof van Justitie – van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2002 (SEC(2002) 516 – C5-0193/2002 – 2002/2090(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 12/2002 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III – Commissie – Deel B – van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2002 (SEC(2002) 526 – C5-0194/2002 – 2002/2091(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c) van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de minimumvoorschriften inzake gezondheid en veiligheid met betrekking tot de blootstelling van werknemers aan de risico's van fysische agentia (trillingen) (n-de bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1 van Richtlijn 89/391/EEG) (COM(2002) 229 – C5-0195/2002 – 1992/0449(COD))
ter informatie: EMPL
rechtsgrondslag: Art. 137 lid 2 EGV
- Europese Centrale Bank: Jaarverslag 2001 (C5-0196/2002 – 2002/2092(COS))
verwezen naar: ten principale: ECON
- Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: In 2000 geconstateerde gedragingen die een ernstige inbreuk vormen op de voorschriften van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 650 – C5-0197/2002 – 2002/2093(COS))
verwezen naar: ten principale: PECH
- Mededeling van de Commissie: Eerste voortgangsverslag over de economische en sociale cohesie (COM(2002) 46 – C5-0198/2002 – 2002/2094(COS))
verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: AFET, AGRI
- Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer en postdiensten (COM(2002) 235 – C5-0199/2002 – 2000/0117(COD))
verwezen naar: ten principale: JURI
voor advies: ECON, ITRE, EMPL, ENVI
rechtsgrondslag: Art. 47 lid 2 EGV, Art. 55 EGV, Art. 95 EGV
- Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken (COM(2002) 236 – C5-0200/2002 – 2000/0115(COD))
verwezen naar: ten principale: JURI
voor advies: ECON, ITRE, EMPL, ENVI
rechtsgrondslag: Art. 47 lid 2 EGV, Art. 55 EGV, Art. 95 EGV
- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c) van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart (COM(2002) 241 – C5-0201/2002 – 2000/0246(COD))
ter informatie: RETT
rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Organisatie van de Verenigde Naties voor hulpverlening aan Palestijnse vluchtelingen (UNRWA) inzake hulp aan vluchtelingen in de landen van het Nabije Oosten gedurende de periode 2002-2005 (COM(2002) 238 – C5-0202/2002 – 2002/0104(CNS))
verwezen naar: ten principale: DEVE
voor advies: BUDG, AFET
rechtsgrondslag: Art. 181 EGV, Art. 300 lid 3, alinea 1 en lid 4 EGV

Maandag, 13 mei 2002b) *van de parlementaire commissies:*ba) *verslagen:*

- Verslag over de raming van uitgaven en ontvangsten van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003 (2002/2042(BUD)) — Begrotingscommissie
Rapporteur: de heer Stenmarck
(A5-0117/2002)
- Verslag tot aanvulling van het Reglement van het Europees Parlement met een lijst van documenten van het Parlement, die rechtstreeks via het register toegankelijk zijn (2002/2055(REG)) — Commissie constitutionele zaken
Rapporteur: mevrouw Majj-Weggen
(A5-0125/2002)
- Verslag over het Witboek van de Commissie: Een nieuw elan voor Europa's jeugd (COM(2001) 681 — C5-0110/2002 — 2002/2050(COS)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport
Rapporteur: mevrouw Gröner
(A5-0126/2002)
- ***I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 — C5-0377/2000 — 2000/0179(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Schnellhardt
(A5-0131/2002)
- ***I Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004 (COM(2001) 584 — C5-0497/2001 — 2001/0244(COD)) — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport
Rapporteur: mevrouw Pack
(A5-0132/2002)
- Verslag over de afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten (2001/2024(INI)) — Commissie constitutionele zaken
Rapporteur: de heer Lamassoure
(A5-0133/2002)
- ***I Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een Trans-Europees vervoersnet (COM(2001) 544 — C5-0478/2001 — 2001/0229(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: de heer Bradbourn
(A5-0135/2002)
- * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(2001) 448 — C5-0451/2001 — 2001/0175(CNS)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
Rapporteur: de heer Khanbhai
(A5-0137/2002)
- ***I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (COM(2001) 754 — C5-0679/2001 — 2001/0293(COD)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
Rapporteur: de heer Bouwman
(A5-0138/2002)
- ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen (COM(2001) 433 — C5-0404/2001 — 2001/0199(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: mevrouw Klaß
(A5-0139/2002)

Maandag, 13 mei 2002

- Verslag over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: „Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling” (COM(2002) 82 – C5-0173/2002 – 2002/2074(COS)) – Commissie ontwikkelingssamenwerking
Rapporteur: de heer Lannoye
(A5-0142/2002)
- Verslag over de ontwerpverordening van de Commissie betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3 van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de motorvoertuigenindustrie (2002/2046(INI)) – Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: de heer Konrad
(A5-0144/2002)
- Verslag over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (Artikel 99, lid 4 van het EG-Verdrag) (2002/2016(INI)) – Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: de heer Marinos
(A5-0145/2002)
- Verslag over de benoeming van de heer Papademos tot vice-president van de Europese Centrale Bank (7267/2002 – C5-0186/2002 – 2002/2063(NOM)) – Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: mevrouw Randzio-Plath
(A5-0146/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie „e-Europa 2002: Toegankelijkheid van websites van de overheid en de inhoud daarvan” (COM(2001) 529 – C5-0074/2002 – 2002/2032(COS)) – Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
Rapporteur: de heer Belder
(A5-0147/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad: „Een intensivering van de transatlantische betrekkingen met het accent op strategie en resultaat” – Procedure Hughes (COM(2001) 154 – C5-0339/2001 – 2001/2139(COS)) – Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
Rapporteur: de heer Elles
(A5-0148/2002)
- * Verslag over het ontwerpbesluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS)) – Commissie juridische zaken en interne markt
Rapporteur: de heer Gargani
(A5-0149/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Tien jaar na Rio: Voorbereiding op de wereldtop over duurzame ontwikkeling in 2002 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001 – 2001/2142(COS)) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Papayannakis
(A5-0151/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over een gezamenlijke aanpak voor de toekomst van het Europese toerisme (COM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS)) – Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: mevrouw Torres Marques
(A5-0152/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie over bescherming van voetgangers: verbintenis van de Europese automobiellindustrie (COM(2001) 389 – C5-0537/2001 – 2001/2216(COS)) – Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: mevrouw Hedkvist Petersen
(A5-0154/2002)

Maandag, 13 mei 2002

- Verslag over het verslag van de Commissie over de beoordeling van de werkzame stoffen in gewasbeschermingsmiddelen (ingediend overeenkomstig artikel 8, lid 2 van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen) (COM(2001) 444 – C5-0011/2002 – 2002/2015(COS)) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Lannoye
(A5-0155/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad over de EU en Kaliningrad (COM(2001) 26 – C5-0099/2001 – 2001/2046(COS)) – Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
Rapporteur: mevrouw Hoff
(A5-0156/2002)
- Verslag over de situatie in Irak elf jaar na de Golfoorlog (2000/2329(INI)) – Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
Rapporteur: mevrouw Nicholson of Winterbourne
(A5-0157/2002)
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Ontwerp voor een gezamenlijk verslag inzake sociale integratie (COM(2001) 565 – C5-0109/2002 – 2002/2051(COS)) – Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
Rapporteur: mevrouw Figueiredo
(A5-0158/2002)
- Verslag over het Groenboek van de Commissie: De bevordering van een Europees kader voor de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven – Procedure Hughes (COM(2001) 366 – C5-0161/2002 – 2002/2069(COS)) – Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
Rapporteur: de heer Howitt
(A5-0159/2002)

bb) aanbevelingen voor de tweede lezing:

- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart (15029/4/2001 – C5-0033/2002 – 2001/0234(COD)) – Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: mevrouw Foster
(A5-0134/2002)
- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van Richtlijn 90/313/EEG van de Raad (11878/1/2001 – C5-0034/2002 – 2000/0169(COD)) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: mevrouw Korhola
(A5-0136/2002)
- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de inzameling, het testen, de bewerking, de opslag en de distributie van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van Richtlijn 2001/83/EG van de Raad (14402/2/2001 – C5-0069/2002 – 2000/0323(COD)) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Nisticò
(A5-0141/2002)
- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onder-

Maandag, 13 mei 2002

linge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (14854/1/2001 – C5-0070/2002 – 2001/0006(COD)) – Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Bouwman
(A5-0143/2002)

- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten (5530/3/2002 – C5-0116/2002 – 2001/0086(COD)) – Economische en Monetaire Commissie

Rapporteur: de heer Pérez Royo
(A5-0150/2002)

- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte en van innovatie (2002-2006) (15483/3/2001 – C5-0036/2002 – 2001/0053(COD)) – Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie

Rapporteur: de heer Caudron
(A5-0153/2002)

- c) *van de leden, mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B5-0017/2002) (artikel 43 van het Reglement):*

Staes, Ford, Ortuondo Larrea, Papayannakis, Nogueira Román, Alavanos, Duff, Sjöstedt, Frahm, Díez González, Seppänen, Sacrédeus, Cercas, Posselt, Van Lancker, Howitt, Rodríguez Ramos, Alyssandrkis, Gahler, Bowis, Ferrer, Marset Campos, Obiols i Germà, Cushnahan, Korhola, Hans-Peter Martin, Stevenson, Zorba, Van den Berg, Heaton-Harris, Färm, Staes, Posselt, Whitehead, Papayannakis, Ludford, Hatzidakis, Ebner, Thors, Titley, McCartin, Korhola, Andersson, Raschhofer, Ortuondo Larrea, Alavanos, Bautista Ojeda, Nogueira Román, Stihler, Duff, Sjöstedt, Bushill-Matthews, Sornosa Martínez, Flemming, Seppänen, Sacrédeus, Sterckx, Izquierdo Rojo, Speroni, Hermange, MacCormick, Cushnahan, Howitt, Ahern, Souladakis, Rodríguez Ramos, Martínez Martínez, Bowis, Hulthén, Paulsen, Watts, Hans Karlsson, Marinos, Avilés Perea, Bowe, Ford, McNally, Gill, Kratsa-Tsagaropoulou, Robert Evans, Ferrer, Marset Campos, Van Brempt, Trakatellis, Van Lancker, Riis-Jørgensen, Hans-Peter Martin en Korakas

- d) *van het bemiddelingscomité:*

- Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp tekst van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot twintigste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (gechloreerde paraffines met een korte keten) (PE-CONS 3617/2002 – C5-0138/2002 – 2000/0104(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI

rechtsgrondslag: Art. 95 EGV

7. Kredietoverschrijving

De Begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 6/2002 (C5-0174/2002 – SEC(2002)0407) behandeld.

Zij heeft overeenkomstig artikel 26, lid 5, letters a) en b) van het Financieel Reglement haar goedkeuring gehecht aan de volgende overschrijving:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN:

Hoofdstuk B0-40 – Voorzieningen

- | | | |
|--|----|-----------------|
| – Post B7-8000 – Internationale visserijovereenkomsten | VK | – 1 262 500 EUR |
| | BK | – 1 262 500 EUR |

Maandag, 13 mei 2002

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN:

Hoofdstuk B7-80 Internationale visserijovereenkomsten

– Artikel B7-800 – Internationale visserijovereenkomsten		
– Post B7-8000 – Internationale visserijovereenkomsten	VK	1 262 500 EUR
	BK	1 262 500 EUR

8. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 174, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

op 15 april 2002 van

de heer Manuel Diaz Castillo (nr. 426/2002);
 de heer Tomas García Lerín (Asociación de Caballeros Mutilados de Guerra por la Patria) (nr. 427/2002);
 mevrouw Francisca Sánchez Salinas (en 24 medeondertekenaars) (nr. 428/2002);
 de heer Antonio Cánaves Martín (en 29 medeondertekenaars) (nr. 429/2002);
 mevrouw María Luisa Guerra Vieira (en 3 medeondertekenaars) (nr. 430/2002);
 de heer Amador Alonso Garcia (nr. 431/2002);
 mevrouw Marta Moya Tena (en 125 medeondertekenaars) (nr. 432/2002);
 de heer Juan José Castro Castillejos (nr. 433/2002);
 de heer Manuel Mateus Branquinho (nº 434/2002);
 mevrouw Maria Mylona (nr. 435/2002);
 de heer Kanelos Papadatos (nr. 436/2002);
 de heer Vassilis Loumis (nr. 437/2002);
 de heer Bekir Gunes (Collectif pour les libertés démocratiques en Turquie) (en 73 medeondertekenaars) (nr. 438/2002);
 de heer Jean François Dufour (Clair Matin à saint Lizier) (nr. 439/2002);
 mevrouw Christelle Fabing (Horizon FM) (nr. 440/2002);
 mevrouw Michele Durand (Environnement Méditerranée) (nr. 441/2002);
 de heer Jean Claude Dejaugère (Collectif pour la Val Joly) (nr. 442/2002);
 de heer Abdelkrim Denfer (Les Enfants d'Ambatolampy) (en 857 medeondertekenaars) (nr. 443/2002);
 de heer Régis Hua-Van (nr. 444/2002);
 de heer Francis Brachet (nr. 445/2002);
 de heer Pierre Estève (nr. 446/2002);
 mevrouw Panayota Kaloudi (nr. 447/2002);
 mevrouw Jacky Chane-Alune (nr. 448/2002);
 de heer Christian Benammar (nr. 449/2002);
 mevrouw Solene Martine (nr. 450/2002);
 de heer Salvatore Lentini (nr. 451/2002);
 de heer Francesco Esposito (Sindacato Falcri) (en 5 medeondertekenaars) (nr. 452/2002);
 de heer Arrigo Muscio (Associazione Genitori Cattolici) (nr. 453/2002);
 de heer Gianni Mari (Associazione Nazionale Comunità Italo Somala) (nr. 454/2002);
 de heer Giuseppe Tizza (nr. 455/2002);
 de heer Mario Bruno Lai (Soc. AL. DI. SE. SERVIZIO s.a.s.) (nr. 456/2002);
 de heer Cornelio Leonardi (nr. 457/2002);
 de heer Benito Alberto Ruiu (Gruppo Consigliare CDU-PPE) (nr. 458/2002);
 de heer Edoardo Conte (Associazione Fraternity) (nr. 459/2002);
 de heer Arrigo Muscio (Associazione Genitori Cattolici) (nr. 460/2002);
 de heer Antonio Ciano (Il Partito del Sud) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 461/2002);
 de heer Manuel Luís Frois Lemos do Amaral (nr. 462/2002);
 de heer Antero Ferre Simões da Encarnação (nr. 463/2002);
 de heer João Fernandes da Rocha Leitão (nr. 464/2002);
 de heer Ruy M. Montóia Pires dos Santos (nr. 465/2002);
 de heer João Lopes Antenor (nr. 466/2002);

Maandag, 13 mei 2002

op 23 april 2002 van

de heer Christoph Thiede (nr. 467/2002);
de heer Harald Ihle (nr. 468/2002);
mevrouw Erika Kölbel (nr. 469/2002);
de heer Joachim Schulz (nr. 470/2002);
de heer Rahmat Mohammadi (nr. 471/2002);
de heer Heinz Hahn (nr. 472/2002);
de heer Alexander Bauersfeld (nr. 473/2002);
mevrouw Helga Bamberger (nr. 474/2002);
de heer Günther Bläsing (nr. 475/2002);
de heer Roland Davidson (nr. 476/2002);
mevrouw Petra Koch (EWS GmbH) (nr. 477/2002);
de heer Düzgün Korkmaz (nr. 478/2002);
de heer Fabian Ottjes (nr. 479/2002);
de heer Volker Totzeck (nr. 480/2002);
de heer Volker Totzeck (nr. 481/2002);
de heer Josef Althoff (nr. 482/2002);
de heer Hartmut Mindt (nr. 483/2002);
de heer Günther Reichert (nr. 484/2002);
de heer Günther Reichert (nr. 485/2002);
de heer Günther Reichert (nr. 486/2002);
de heer Frank Weiland (nr. 487/2002);
de heer Detlef Reiner (nr. 488/2002);
de heer Joseph Lentz (Amnesty International) (nr. 489/2002);
de heer Edy Jaeger (nr. 490/2002);
de heer Wolfgang Wegert (nr. 491/2002);
de heer Karl Josef Ziegler (nr. 492/2002);
mevrouw Ursel Dumont (nr. 493/2002);
mevrouw Katharina Trachtenberg (nr. 494/2002);
de heer Eberhard Walter (nr. 495/2002);
de heer Gerhard Brenner (nr. 496/2002);
de heer Werner Wagner (nr. 497/2002);
de heer Christoph Noebel (nr. 498/2002);
mevrouw Kirsten Diessner (International Butchers' Confederation) (nr. 499/2002);
de heer Ruben van Demmelen Benítez (nr. 500/2002);
mevrouw Mareth Lindsay (nr. 501/2002);
de heer Alex Ramsey (Campaign to free Iranian Students) (nr. 502/2002);
de heer Terry Gillespie (nr. 503/2002);
de heer Colin Deans (en 2 medeondertekenaars) (nr. 504/2002);
de heer Kamitter (Haus „Flora”) (nr. 505/2002);
de heer Harry Allen (nr. 506/2002);
de heer Chris Martin (nr. 507/2002);
mevrouw Penelope Stonehouse David (nr. 508/2002);
de heer John William Timms (nr. 509/2002);
de heer Gavin Baggot (nr. 510/2002);
de heer Stan Roberts (nr. 511/2002);
mevrouw Anne Woods (nr. 512/2002);
de heer Michael Breen (nr. 513/2002);
mevrouw Joan Birbeck (nr. 514/2002);
mevrouw Michelle Lloyd (nr. 515/2002);
mevrouw Carmelina Iannuzzi (Sanzo S.a.s.) (nr. 516/2002);
de heer Justin Williams (Lasertec) (nr. 517/2002);
de heer Allan Berry (Scottish Society for the Protection of Salmon and Seatrout) (nr. 518/2002);
de heer Angus Lord (nr. 519/2002);
de heer Brian James Desmond (nr. 520/2002);

Maandag, 13 mei 2002

de heer Michael Zographos (nr. 521/2002);
mevrouw Maria de Lourdes Campos Andrada Haas (nr. 522/2002);
de heer Mats Andersson (nr. 523/2002);
mevrouw Pascale Mellado (nr. 524/2002);
de heer Niall Corrigan (nr. 525/2002);
de heer Brian Fraser (nr. 526/2002);
de heer Edoardo Di Gregorio (Eco Service snc) (nr. 527/2002);
de heer George McAulay (The U.K. Men's Movement) (nr. 528/2002);
de heer Miguel Angel Sosa Vasquez (The 666/Project 666) (nr. 529/2002);
de heer Anthony Rosato (nr. 530/2002);
mevrouw Elizabeth Tams (Aromatherapy in General) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 531/2002);
mevrouw Anna O'Boyle (nr. 532/2002);
de heer Harold Caplan (nr. 533/2002);
mevrouw Jessica Villa (nr. 534/2002);
de heer John Mulcahy (Save the Swilly) (en 10 000 medeondertekenaars) (nr. 535/2002);
de heer Philip Mengel (English Welsh & Scottish Railway) (nr. 536/2002);
de heer Robert Mungra (nr. 537/2002);
de heer Walter van den Branden (nr. 538/2002);
de heer Jens Jerndal (nr. 539/2002);
de heer Sluis (nr. 540/2002);
de heer Pär Fritjofsson (nr. 541/2002);
de heer Ramón Valcárcel Siso (nr. 542/2002);

op 8 mei 2002 van

de heer Hans Kathemann (nr. 543/2002);
de heer Jürgen Rothmund (nr. 544/2002);
de Mme Christiane Langkamm (nr. 545/2002);
de heer Norbert Zollweg (nr. 546/2002);
de heer Frank Sander (nr. 547/2002);
de heer Bernd Netzel (nr. 548/2002);
de heer Kurt Kroker (nr. 549/2002);
de heer Ingo Simon (nr. 550/2002);
de heer Werner Eymann (nr. 551/2002);
de heer Rainer Widmann (nr. 552/2002);
de heer Ulrich Tuchner (nr. 553/2002);
de heer Dirk Scherer (nr. 554/2002);
de heer Manfred Binder (nr. 555/2002);
de heer Ernst Lüders (nr. 556/2002);
de heer Michael Zenck (nr. 557/2002);
de heer Wilfried Meixner (nr. 558/2002);
de heer Gerhard Knauss (nr. 559/2002);
de heer Ronald Emmanuel Villa (nr. 560/2002);
de heer Arben Cokaj (nr. 561/2002);
mevrouw Mandy Lynch (nr. 562/2002);
de heer Paul Newman (nr. 563/2002);
mevrouw Tina-Marie Simba-Masozera (nr. 564/2002);
de heer Nicholas Browne (nr. 565/2002);
de heer Robert Pedigo (nr. 566/2002);
de heer Edoardo Cervoni (nr. 567/2002);
de heer Flemming Larsen (nr. 568/2002);
de heer Rob Stoneman (The Wildlife Trusts) (nr. 569/2002);
de heer Pawel Wiechowski (nr. 570/2002);
de heer Donnachadh O'Hearcain (nr. 571/2002);
mevrouw Christine Leeding (nr. 572/2002);
de heer Steve Hickey (nr. 573/2002);

Maandag, 13 mei 2002

de heer Philip Smith (Wizard Technology Corp. Ltd.) (nr. 574/2002);
mevrouw Wendy Spooner (en 246 medeondertekenaars) (nr. 575/2002);
de heer Niall Greene (Shannon, Mulcair and District Anglers Association) (nr. 576/2002);
mevrouw Cath Phillips (nr. 577/2002);
mevrouw Sandra Rose Fletcher (nr. 578/2002);
de heer Sergiu Vacaru (nr. 579/2002);
de heer George Sotirhos (nr. 580/2002);
de heer Bryn Bartlett (nr. 581/2002);
de heer Thomas Connole (nr. 582/2002);
mevrouw Julia Ann Arathimou (nr. 583/2002);
mevrouw Marion Woods (nr. 584/2002);
de heer Spiros Kalogeropoulos (nr. 585/2002);
de heer David Moyle (nr. 586/2002);
de heer Pierluigi Pantini (nr. 587/2002);
de heer Leo Lahtinen (nr. 588/2002);
de heer André Monteyne (en 2 medeondertekenaars) (nr. 589/2002);
de heer Richard Verbraeken (nr. 590/2002);
de heer Jacobus De Waal (nr. 591/2002);
de heer Bert van der Linden (nr. 592/2002);
de heer Georgios Lambrianidis (nr. 593/2002);
de heer Paraskevas Luludakis (nr. 594/2002);
de heer Kostas Voliotis (Pan-Hellenic Network of Ecological Organisations) (en 3500 medeondertekenaars) (nr. 595/2002);
de heer Georgios Krippas (nr. 596/2002);
de heer Petros Papadopoulos (nr. 597/2002);
de heer Kyriakos Domatzoglou (Comité des Citoyens pour Rendre les Trottoirs aux Pietons et la Lutte contre la Pollution Sonore) (en 3 medeondertekenaars) (nr. 598/2002);
de heer Athanasios Makris (nr. 599/2002);
mevrouw Maria Emilia Vazquez Lorenzo (nr. 600/2002);
de heer Marcos Antonio Encinas Romero (Asociación de Vecinos Los Llanos de Torrox) (nr. 601/2002);
mevrouw Montserrat Muñoz de Diego (Ayuntamiento de San Fernando de Henares) (en 12 medeondertekenaars) (nr. 602/2002);
mevrouw Maria Rosario Rodríguez Fernández (en 3 medeondertekenaars) (nr. 603/2002);
mevrouw Veronica Rubio Gonzalez (nr. 604/2002);
de heer Jose Luis Vilchez Ventaja (Grupo Libre de Defensa de Todos los Derechos Patrimoniales de la Previsión Social de los Empleados de Telefónica) (nr. 605/2002);
de heer Angel Pérez Trisat (nr. 606/2002);
mevrouw Maria Amelia Alvarez Alvarez (Voces Polo Litoral de Teis) (en 3 medeondertekenaars) (nr. 607/2002);
mevrouw Rita Milagros Pereda Martinez (nr. 608/2002);
de heer Guillermo Vilches (nr. 609/2002);
de heer Alfonso Chillerón Hellín (Asociación Nacional para la Protección y el Bienestar de nos Animales (ANPBA)) (nr. 610/2002);
de heer Andres Jubero Carmona (nr. 611/2002);
de heer Jose Luis Vicioso Perez (nr. 612/2002);
de heer Francisco Ortiz Lara (Asociacion de Vendedores de Prensa de Albacete) (nr. 613/2002);
mevrouw Sylvie Lindeperg (nr. 614/2002);
mevrouw Elise Lemoine (nr. 615/2002);
mevrouw Michèle Neumann-Rystow (nr. 616/2002);
de heer Lucien Orsane (nr. 617/2002);
de heer Jean-Benoît Debraux (nr. 618/2002);
mevrouw Véronique Evans-Tritz (nr. 619/2002);
de heer Claude Coste (Association contre les inondations, défense de l'eau et de l'environnement) (nr. 620/2002);
de heer Renaud Le Mailloux (nr. 621/2002);
de heer Etienne Griot (nr. 622/2002);
de heer Alain Buzare (en 78 medeondertekenaars) (nr. 623/2002);

Maandag, 13 mei 2002

mevrouw Isabel Rosa Malato Leite (nr. 624/2002);
mevrouw Noel Dumont de Chassart (nr. 625/2002);
mevrouw Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco Animalista) (nr. 626/2002);
mevrouw Letizia Giustolisi (Salaam Ragazzi dell'Olivo – Comitato di Trieste) (en 421 medeondertekenaars) (nr. 627/2002);
de heer Nicola de Socio (Metanauto Molise snc) (nr. 628/2002);
de heer Francesco Abbellito (nr. 629/2002);
mevrouw Beatrice Pietrangeli (en 38 medeondertekenaars) (nr. 630/2002);
de heer Alberto Melis (en 175 medeondertekenaars) (nr. 631/2002);
de heer Rony Cesana (en 13 medeondertekenaars) (nr. 632/2002);
de heer Angelo Saracini (nr. 633/2002);
de heer Elio Carmi (en 7 medeondertekenaars) (nr. 634/2002);
mevrouw Aurora Lusena (en 75 medeondertekenaars) (nr. 635/2002);
de heer Daniele Durzu (en 17 medeondertekenaars) (nr. 636/2002);
de heer Andrea Finzi (en 35 medeondertekenaars) (nr. 637/2002);
de heer Alberto Ferrari (nr. 638/2002);
de heer Roberto Marcoccio (nr. 639/2002);
mevrouw Margot Arnold (nr. 640/2002);
de heer Andrea Tel (nr. 641/2002);
de heer Agostinho Pereira Teixeira (nr. 642/2002);
de heer Carlos Correia de Matos (nr. 643/2002);
de heer Nelio Sousa (nr. 644/2002);
mevrouw Maria Fonte (nr. 645/2002);
de heer Amilcar Benguela (nr. 646/2002).

9. Samenwerking parlementaire commissies

De procedure Hughes wordt toegepast voor het volgende verslag:

van de Economische en Monetaire Commissie:

- Globale richtsnoeren voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 2002 (COM(2002) 191 – C5-0191/2002 – 2002/2075(COS))
(medeadviserend: EMPL)
Procedure Hughes tussen ECON en EMPL

10. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de plenaire vergaderingen van mei I en mei II 2002 (PE 316.576/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijziging wordt voorgesteld (artikel 111 van het Reglement):

a) *Vergaderingen van 13 t/m 16 mei 2002*

- *maandag 13*
Geen wijzigingen
- *dinsdag 14*
De Commissie zal evenals de Raad, een verklaring afleggen over de vooruitgang en perspectieven van het asiel- en immigratiebeleid (*punt 87 van de PDOJ*)
- *woensdag 15 en donderdag 16*
Geen wijzigingen

b) *Vergaderingen van 29 en 30 mei 2002*

Geen wijzigingen

*

* *

Maandag, 13 mei 2002

Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 112 van het Reglement) van de Raad voor het volgende voorstel:

- Voorstel voor een verordening tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de toegang tot diepzeebestanden en bij de visserij daarop in acht te nemen voorschriften (COM(2002) 108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS))

Motivering van het verzoek om urgentverklaring:

De Raad zou dit voorstel voor een verordening grondig wensen te bestuderen alvorens het op 15 juni aanstaande goed te keuren.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over het verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken

*
* * *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

Moties van orde:

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Van Orden die terugkomt op zijn eerder gemaakte opmerkingen (*punt 2 van de notulen van 15 november 2001, punt 9 van de notulen van 28 november 2001 en punt 9 van de notulen van 10 december 2001*) en mededeelt dat de 12 Britse en 2 Nederlandse vliegtuigspotters op 26 april jl. in Griekenland tot drie jaar gevangenisstraf wegens spionage zijn veroordeeld; hij verzoekt de Voorzitter stappen te ondernemen bij de Griekse autoriteiten met het oog op een spoedige behandeling van het hoger beroep, opdat deze veroordelingen, die hij buiten alle proporties acht, ongedaan worden gemaakt (de Voorzitter zegt toe dit te zullen doen, doch wijst erop dat het beginsel van de scheiding tussen politieke en rechterlijke macht in acht dient te worden genomen);
- Beazley die verwijst naar het treinongeluk te Potters Bar, ten noorden van Londen, op 10 mei jl. waarbij zeven personen zijn omgekomen en zeventig gewond zijn geraakt; hij verzoekt de Voorzitter via de Britse autoriteiten de condoleances over te brengen aan de families van de slachtoffers en bij de Commissie aan te dringen op voortzetting van haar acties voor meer veiligheid in het vervoer per spoor (de Voorzitter zegt toe dit te zullen doen);
- Andrews die opmerkt dat meer dan een miljoen Ieren via kaarten aan de Britse Eerste Minister hebben gevraagd om sluiting van de opwerkingsinstallatie van Sellafield; hij verzoekt de Voorzitter een uitgebreid bezoek aan de installatie te brengen in gezelschap van een onafhankelijk expert die vervolgens verslag aan het Europees Parlement zal uitbrengen;
- Chichester over de opmerking van voorgaande spreker, die hij aanvecht;
- Kuhne die de Voorzitter vraagt of hij voornemens is de door mevrouw Fontaine ingestelde praktijk voort te zetten volgens welke pas na de regeling van de werkzaamheden het woord wordt gegeven aan de leden voor moties van orde (de Voorzitter antwoordt dat dit inderdaad het geval is en dat hij zojuist aldus heeft gehandeld);
- Schleicher, voorzitter van de delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissies EU-Armenië, EU-Azerbeidzjan en EU-Georgië, die wijst op het gevaar van onregelmatigheden bij de komende lokale verkiezingen op 2 juni a.s. in Georgië en de Raad en de Commissie verzoekt het Parlement meer gedetailleerde informatie ter zake te verstrekken; zij betreurt dat deze kwestie niet tijdens het actualiteitendebat van deze vergaderperiode kan worden behandeld (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking);
- Katiforis die terugkomt op de door de heer Van Orden ter sprake gebrachte kwestie en wenst dat de grootste voorzichtigheid in dezen wordt betracht;
- Lynne die de Voorzitter verzoekt stappen te ondernemen bij de Indiase autoriteiten ten behoeve van de heer Ian Stillmann, een dove Britse onderdaan die veroordeeld is wegens drugshandel en wiens verzoek om in hoger beroep te gaan, is afgewezen; zij voert tevens het woord over de kwestie van de veroordeling van de vliegtuigspotters in Griekenland;
- Berès die wenst dat het Parlement zijn medeleven betuigt aan de slachtoffers (allen afkomstig uit Cherbourg, Frankrijk) van de aanslag te Karachi en dat een solidariteitsbetuiging uitgaat naar hun families (de Voorzitter gaat in op dit verzoek);

Maandag, 13 mei 2002

- Manders die terugkomt op de opmerkingen van de heren Van Orden en Katiforis en betreurt dat dit punt niet overeenkomstig het verzoek van de ELDR-Fractie in het actualiteitendebat is opgenomen;
- Santini die verwijst naar de moeilijke situatie op Madagascar en betreurt dat het debat hierover in het kader van het actualiteitendebat wordt gevoerd en niet op een zijns inziens gunstiger moment;
- Alyssandrakis die protest aantekent tegen de onlangs ondernomen pogingen om in het wetboek van strafrecht van Slowakije een wijziging aan te brengen volgens welke personen die openlijk uitkomen voor het communistische gedachtegoed gevangenen kunnen worden gezet, en die de Voorzitter verzoekt stappen te ondernemen bij de Slowaakse autoriteiten om te voorkomen dat deze wijziging wordt aangebracht;
- Cappato die protest aantekent tegen het feit dat het de heer Le Pen op 24 april jl. onmogelijk is gemaakt een persconferentie te houden in het Europees Parlement en dat twee personen in zijn directe omgeving een taart in hun gezicht geworpen hebben gekregen; hij wenst dat een intern onderzoek naar de feiten wordt verricht (de Voorzitter antwoordt dat hij diezelfde dag nog het Bureau opdracht heeft gegeven een dergelijk onderzoek te verrichten en dat het de resultaten hiervan tijdens de vergadering van het Bureau van vanmiddag zullen worden behandeld);
- Ahern die zich aansluit bij de woorden van de heer Andrews.

11. Documentenregister van het Parlement (debat)

Mevrouw Majj-Weggen leidt haar verslag namens de Commissie constitutionele zaken in tot aanvulling van het Reglement van het Europees Parlement met een lijst van documenten die rechtstreeks via het documentenregister van het Parlement toegankelijk zijn (2002/2055(REG)) (A5-0125/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden de leden Perry, namens de PPE-DE-Fractie, Van den Berg, namens de PSE-Fractie, Malmström, namens de ELDR-Fractie, Hautala namens de Verts/ALE-Fractie, Cappato, niet-ingeschrevene, Hans-Peter Martin en mevrouw de Palacio, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 18 van de notulen van 14 mei 2002.*

12. Veiligheid in de burgerluchtvaart * II (debat)**

Mevrouw Foster leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de veiligheid in de burgerluchtvaart (15029/4/2001 – C5-0033/2002 – 2001/0234(COD)) (A5-0134/2002).

Het woord wordt gevoerd door de heer Jarzembowski, namens de PPE-DE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Wiersma, namens de PSE-Fractie, Pohjamo, namens de ELDR-Fractie en mevrouw de Palacio, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 19 van de notulen van 14 mei 2002.*

13. Verkoop op afstand van financiële diensten * II (debat)**

Mevrouw Berger leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie juridische zaken en interne markt in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG, 97/7/EG en 98/27/EG van de Raad (12425/1/2001 – C5-0697/2001 – 1998/0245(COD)) (A5-0122/2002).

Maandag, 13 mei 2002

Het woord wordt gevoerd door de leden Harbour, ter vervanging van de heer Lehne, namens de PPE-DE-Fractie, Koukiadis, namens de PSE-Fractie, Beysen, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de Verts/ALE-Fractie, Oomen-Ruijten, Berès, Karas, Lechner, de heer Byrne, lid van de Commissie, en mevrouw Oomen-Ruijten, laatstgenoemde over de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 20 van de notulen van 14 mei 2002.*

14. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever * II** (debat)

De heer Bouwman leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (14854/1/2001 – C5-0070/2002 – 2001/0006(COD)) (A5-0143/2002).

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Pérez Álvarez, namens de PPE-DE-Fractie, Hughes, namens de PSE-Fractie, Koukiadis, De Rossa en mevrouw Diamantopoulou, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 21 van de notulen van 14 mei 2002.*

15. Europees toerisme (debat)

Mevrouw Torres Marques leidt haar verslag Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme in over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de gezamenlijke aanpak voor de toekomst van het Europese toerisme (COM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS)) (A5-0152/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Harbour, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en interne markt, De Clercq, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Kratsa-Tsagaropoulou, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Sudre, namens de PPE-DE-Fractie, Simpson, namens de PSE-Fractie, Pohjamo, namens de ELDR-Fractie, Bautista Ojeda, namens de Verts/ALE-Fractie, Korakas, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dam, namens de EDD-Fractie, Berthu, niet-ingeschrevene, Hatzidakis, Mastorakis, Marques, Lisi en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER VIDAL-QUADRAS ROCA

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 24 van de notulen van 14 mei 2002.*

16. Programma TEMPUS III (2000-2006) * (debat)

De heer Ojeda Sanz leidt zijn verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport in over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/311/EG tot goedkeuring van de derde fase van het trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) (2000-2006) (COM(2002) 47 – C5-0096/2002 – 2002/0037(CNS)) (A5-0127/2002).

Maandag, 13 mei 2002

De Voorzitter deelt mede dat de heer Garriga Polledo, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, niet aanwezig is en zijn betoog schriftelijk zal doen toekomen.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Prets, namens de PSE-Fractie, en mevrouw Reding, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 23 van de notulen van 14 mei 2002.*

17. Een nieuw elan voor Europa's jeugd (debat)

Mevrouw Gröner leidt haar verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport in over het Witboek van de Commissie: Een nieuw elan voor Europa's jeugd (COM(2001) 681 — C5-0110/2002 — 2002/2050(COS)) (A5-0126/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Emilia Franziska Müller, rapporteur voor advies van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen, Zissener, namens de PPE-DE-Fractie, Iivari, namens de PSE-Fractie, Uca, namens de GUE/NGL-Fractie, Kratsa-Tsagaropoulou, Alyssandrakis en mevrouw Reding, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 25 van de notulen van 14 mei 2002.*

18. 2004, Europees Jaar van opvoeding door sport * I (debat)**

Mevrouw Pack leidt haar verslag namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport in over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004 (COM(2001) 584 — C5-0497/2001 — 2001/0244(COD)) (A5-0132/2002).

VOORZITTER: DE HEER ONESTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Wenzel-Perillo, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Zabell, namens de PPE-DE-Fractie, Prets, namens de PSE-Fractie, Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie, Eurig Wyn, namens de Verts/ALE-Fractie, Fraisse, namens de GUE/NGL-Fractie, Mantovani, Bautista Ojeda, Matikainen-Kallström, en mevrouw Reding, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 22 van de notulen van 14 mei 2002.*

19. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (Agenda PE 316.576/OJMA).

20. Sluiting van de vergadering

De Voorzitter sluit de vergadering om 21.40 uur.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Giorgos Dimitrakopoulos
Ondervoorzitter

Maandag, 13 mei 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübzig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

(2003/C 180 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER DIMITRAKOPOULOS

Ondervoorzitter

1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 9.00 uur.

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Mevrouw Jensen heeft laten weten dat zij gisteren weliswaar aanwezig was, doch dat haar naam niet op de presentielijst staat.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Alyssandrakis die verwijst naar zijn opmerking aan het begin van de vergadering (*punt 10*);
- Korakas die verwijst naar de jongste ontwikkelingen van de situatie in Palestina en vraagt wat de status van de dertien onlangs uitgewezen Palestijnse activisten (kwestie die thans bij de Raad in behandeling is) is, of de mogelijkheid bestaat dat zij naar hun land mogen terugkeren en of de Unie Israël zal blijven steunen (de Voorzitter merkt op dat een en ander niets met de goedkeuring van de notulen te maken heeft en wijst de spreker erop dat dit punt volgens de agenda morgen aan de orde wordt gesteld in het kader van het de verklaringen van de Raad en de Commissie over het Midden-Oosten).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Rübzig die het probleem van de veiligheid in de straten in de directe nabijheid van het Parlement te Brussel aankaart (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau zich voortdurend bezighoudt met de veiligheidsproblematiek in het algemeen).

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft van de parlementaire commissies de volgende verslagen ontvangen:

- * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002) 12 — C5-0044/2002 — 2002/0018(CNS)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
Rapporteur: de heer Westendorp y Cabeza
(A5-0160/2002)
- Verslag over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 2002 (COM(2002) 191 — C5-0191/2002 — 2002/2075(COS)) — Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: de heer Trentin
(A5-0161/2002)

Dinsdag, 14 mei 2002

4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende resoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerpresoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 50 van het Reglement:

I. SITUATIE OP MADAGASCAR

- Morillon, Bowis, Posselt en Gemelli, namens de PPE-DE-Fractie, Andrews, namens de UEN-Fractie: situatie op Madagascar (B5-0289/2002);
- Sylla en Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie: situatie op Madagascar (B5-0290/2002);
- Rod, Maes en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie: situatie op Madagascar (B5-0301/2002);
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie: politieke situatie op Madagascar (B5-0302/2002);
- Fruteau, Kinnock, Carlotti, Van den Berg en Scarbonchi, namens de PSE-Fractie: situatie op Madagascar (B5-0305/2002);

II. INDONESIAË (MOLUKKEN/ATJEH/PAPOEA)

- Maij-Weggen, Bowis, Posselt en Sacrédeus, namens de PPE-DE-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie: de Molukken in Indonesië (B5-0288/2002);
- Di Lello Finuoli en Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie: de situatie op de Molukken en Atjeh (Indonesië) (B5-0296/2002);
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie: de situatie op de Molukken en Atjeh (Indonesië) (B5-0297/2002);
- Menéndez del Valle en Van den Berg, namens de PSE-Fractie: de situatie op de Molukken (Indonesië) (B5-0306/2002);
- Wuori en McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie: Indonesië (B5-0307/2002);

III. SITUATIE IN INDIA

- Tannock en Martens, namens PPE-DE-Fractie: godsdienstconflicten in India (B5-0287/2002);
- Vinci, Sjöstedt en Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie: geweld in de staat Gujarat (India) (B5-0291/2002);
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie: geweld in de staat Gujarat (India) (B5-0298/2002);
- Lambert en Messner, namens de Verts/ALE-Fractie: India (B5-0299/2002);
- Sakellariou en Carrilho, namens de PSE-Fractie: situatie in India (B5-0304/2002);

IV. SITUATIE IN ZIMBABWE

- Van Orden, Deva, Parish, Foster, Banotti, Corrie, Gahler, Korhola, Lehne, Maij-Weggen en Sacrédeus, namens de PPE-DE-Fractie, Andrews, namens de UEN-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie: situatie in Zimbabwe (B5-0286/2002);
- Sjöstedt, Seppänen en Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie: situatie in Zimbabwe (B5-0295/2002);
- Maes, Isler Béguin en Lucas, namens de Verts/ALE-Fractie: situatie in Zimbabwe (B5-0300/2002);
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie: situatie in Zimbabwe (B5-0303/2002);

De spreektijd zal worden verdeeld overeenkomstig artikel 120 van het Reglement naar gelang van het aantal ontwerpresoluties dat voor het actualiteitendebat in aanmerking zal worden genomen, d.w.z. 60 minuten voor de leden.

Dinsdag, 14 mei 2002

5. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake het verzoek om urgentverklaring:

- * Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de toegang tot diepzeebestanden en bij de visserij daarop in acht te nemen voorschriften (COM(2002) 108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS))

Het woord wordt gevoerd door de heer Stevenson, namens de Commissie visserij, commissie ten principale.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

6. Benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank (debat)

Mevrouw Randzio-Plath leidt haar verslag namens de Economische en Monetaire Commissie in inzake de benoeming van de heer Papademos tot vice-president van de Europese Centrale Bank (7267/2002 — C5-0186/2002 — 2002/2063) (A5-0146/2002).

Het woord wordt gevoerd door de heer Karas, namens de PPE-DE-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 26*

7. Europese ruimte voor onderzoek *** II (debat)

De heer Caudron leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte (2000-2006) (15483/3/2001 — C5-0036/2002 — 2001/0053(COD)) (A5-0153/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Velzen, namens de PPE-DE-Fractie, McNally, namens de PSE-Fractie, Plooi-van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Piétrasanta, namens de Verts/ALE-Fractie, Alyssandrakis, namens de GUE/NGL-Fractie, Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Raschhofer, niet-ingeschrevene, Liese, Westendorp y Cabeza, Ahern, Dell'Alba, Purvis, Linkohr, Fiori, Zrihen, Matikainen-Kallström, de heren Busquin, lid van de Commissie, en Marimón, fungerend voorzitter van de Raad.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 12 van de notulen van 15 mei 2002.*

8. Indiening door de Commissie van het voorontwerp van algemene begroting — Begrotingsjaar 2003 (debat)

Mevrouw Schreyer, lid van de Commissie, licht het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 toe.

Het woord wordt gevoerd door de heer Färm, algemeen rapporteur, die eveneens het woord voert namens de heer Terence Wynn, voorzitter van de Begrotingscommissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

9. Raming van het Parlement (2003) (debat)

De heer Stenmarck leidt zijn verslag namens de Begrotingscommissie in over de raming van de uitgaven en ontvangsten van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003 (2002/2042(BUD)) (A5-0117/2002).

Dinsdag, 14 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER ONESTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Elles, namens de PPE-DE-Fractie, Gill, namens de PSE-Fractie, Virrankoski, namens de ELDR-Fractie, Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, Ilgenfritz, niet-ingeschrevene, Garriga Polledo en Cappato.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 27*

10. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid – Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen van de Economische en Monetaire Commissie

De heer Trentin leidt zijn verslag in over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 2002 (C5-0191/2002 – 2002/2075(COS)) (A5-0161/2002).

De heer Marinos leidt zijn verslag in over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (artikel 99, lid 4 EG-Verdrag) (2002/2016(INI)) (A5-0145/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Herman Schmid, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Karas, namens de PPE-DE-Fractie, Goebbels, namens de PSE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Jonckheer, namens de Verts/ALE-Fractie, Markov, namens de GUE/NGL-Fractie, Bigliardo, namens de UEN-Fractie, Blokland, namens de EDD-Fractie, en Della Vedova, niet-ingeschrevene.

(Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal om 21.00 uur worden voortgezet.)

(In afwachting van de stemmingen wordt de vergadering om 11.55 uur onderbroken en om 12.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

11. GAB nr. 2 (indieningstermijn)

De Voorzitter deelt mede dat de termijn voor de indiening van amendementen voor de tweede lezing van het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 is vastgesteld op donderdag 16 mei, 12.00 uur.

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen en de uitslagen van de hoofdelijke stemmingen worden gepubliceerd in een afzonderlijke bijlage 2 en op internetadres www.europarl.eu.int.

12. Trans-Europese telecommunicatienetwerken *I (procedure zonder debat) (stemming)**

Verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bijlage I van Beschikking nr. 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken (COM(2001)742 – C5-0662/2001 – 2001/0296(COD)) (A5-0114/2002) (rapporteur: mevrouw Fleisch).
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(2001)742 – C5-0662/2001 – 200/0296(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0210).

Dinsdag, 14 mei 2002

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0210).

13. Inkomens en levensomstandigheden (statistiek) * I** (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (COM(2001) 754 – C5-0679/2001 – 2001/0293(COD) (A5-0138/2002) (rapporteur: de heer Bouwman).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 754 – C5-0679/2001 – 2001/0293(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0211).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0211).

14. Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/India * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India ((COM(2001) 448 – C5-0451/2001 – C5-2001/175 (CNS)) (A5-0137/2002) (rapporteur: de heer Khanbhai).

(Gewone meerderheid)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0212).

15. Statuut van het Hof van Justitie * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS)) (A5-0149/2002) (rapporteur: de heer Gargani).

(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT 12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0213).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0213).

16. Visserijovereenkomst EG/Guinee * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie visserij over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de

Dinsdag, 14 mei 2002

Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 (COM(2002) 41 – C5-0090/2002 – 2002/0034(CNS)) (A5-0102/2002) (rapporteur: de heer Varela Suanzes-Carpegna).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 41 – C5-0090/2002 – 2002/0034(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0214).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0214).

17. Visserijovereenkomst EG/Seychellen * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie visserij over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 2002 tot en met 17 januari 2005, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(2002) 55 – C5-0093/2002- 2002/0036(CNS)) (A5-0086/2002) (rapporteur: de heer Varela Suanzes-Carpegna).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002) 55 – C5-0093/2002 – 2002/0036(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0215).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0215).

18. Documentenregister van het Parlement (stemming)

Verslag Maij-Weggen – A5-0125/2002

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

REGLEMENT:

(Gekwalificeerde meerderheid)

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan de nieuwe bijlage (P5_TA(2002)0216).

ONTWERPBESLUIT:

(Gewone meerderheid)

Het Parlement neemt het besluit aan (P5_TA(2002)0216).

19. Veiligheid in de burgerluchtvaart * II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Foster – A5-0134/2002

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 15029/4/2001 – C5-0033/2002 – 2001/0234(COD):

Overeenkomstig artikel 80, lid 5 van het Reglement wordt het woord gevoerd door de heer Solbes Mira, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie met betrekking tot de amendementen kenbaar maakt.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als geamendeerd te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0217).

Dinsdag, 14 mei 2002

20. Verkoop op afstand van financiële diensten * II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Berger — A5-0122/2002

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 12425/1/2001 REV1 — C5-0697/2001 — 1998/0245(COD):

Overeenkomstig artikel 80, lid 5 van het Reglement wordt het woord gevoerd door de heer Byrne, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie met betrekking tot de amendementen kenbaar maakt; vervolgens wordt het woord gevoerd door mevrouw Berger, rapporteur, die de verzoeken om aparte stemming over amendementen 13 t/m 19 en 23 intrekt.

Het woord wordt gevoerd door de heer Chichester over de door de Voorzitter uiteengezette stemprocedure voor de stemming over artikel 6, lid 8 van de oorspronkelijke tekst, waarvoor om aparte stemming is verzocht.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als geamendeerd te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0218).

21. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever * II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing Bouwman — A5-0143/2002

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 14854/1/2001 — C5-0070/2002 — 2001/0006(COD):

Overeenkomstig artikel 80, lid 5 van het Reglement wordt het woord gevoerd door de heer Solbes Mira, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie met betrekking tot de amendementen kenbaar maakt.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als geamendeerd te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0219).

22. 2004: Europees Jaar van opvoeding door sport * I (stemming)**

Verslag Pack — A5-0132/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT (COM(2001) 584 — C5-0497/2001 — 2001/0244(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0220).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0220).

23. Programma TEMPUS III (2000-2006)* (stemming)

Verslag Ojeda Sanz — A5-0127/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(2002) 47 — C5-0096/2002 — 2002/0037(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0221).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0221).

Dinsdag, 14 mei 2002

24. Europees toerisme (stemming)

Verslag Torres Marques — A5-0152/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0222).

25. Een nieuw elan voor Europa's jeugd (stemming)

Verslag Gröner — A5-0126/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0223).

26. Benoeming van de vice-president van de Europese Centrale Bank (stemming)

Verslag Randzio-Plath — A5-0146/2002
(Gewone meerderheid)
(Geheime stemming (artikel 136, lid 1 van het Reglement))

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0224).

Het woord wordt gevoerd door de heer Corbett die de uitslag van de stemming wenst te vernemen.

De Voorzitter leest de uitslag voor:

- stemmen: 516
- vóór: 425
- tegen: 24
- onthoudingen: 67

(De lijst van de leden die aan de geheime stemming hebben deelgenomen is als bijlage opgenomen.)

27. Raming van het Parlement (2003) (stemming)

Verslag Stenmarck — A5-0117/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0225).

Dinsdag, 14 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER GERHARD SCHMID

Ondervoorzitter

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Maij-Weggen — A5-0125/2002: Fatuzzo

Aanbeveling voor de tweede lezing Foster — A5-0134/2002: Fatuzzo, Speroni

Aanbeveling voor de tweede lezing Berger — A5-0122/2002: Fatuzzo

Aanbeveling voor de tweede lezing Bouwman — A5-0143/2002: Fatuzzo

Verslag Pack — A5-0132/2002: Fatuzzo

Verslag Ojeda Sanz — A5-0127/2002: Fatuzzo, Raschhofer

Verslag Torres Marques — A5-0152/2002: Fatuzzo

Verslag Gröner — A5-0126/2002: Fatuzzo

Verslag Randzio-Plath — A5-0146/2002: Fatuzzo

Verslag Stenmarck — A5-0117/2002: Fatuzzo, Dell'Alba, Van Hulten, Duhamel, Van der Laan, Malmström, Dupuis, Raffaele Costa, Ilgenfritz, Turco, Della Vedova, Raschhofer, Cappato

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de huidige vergadering.

Rectificaties stemgedrag:

- Verslag Varela Suanzes-Carpegna (A5-0086/2002)
 - gewijzigd voorstel
Vóór: Korakas, Herman Schmid
 - ontwerpwetgevingsresolutie
Vóór: Korakas, Herman Schmid
- Aanbeveling voor de tweede lezing Foster (A5-0134/2002)
 - amendement 7
Vóór: Korakas
 - amendement 16
Tegen: Jarzembowski
- Verslag Torres Marques (A5-0152/2002)
 - paragraaf 12
Vóór: Berès
 - paragraaf 13
Tegen: Fitzsimons, Balfe
 - eindstemming
Tegen: Cederschiöld

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.15 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

Dinsdag, 14 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER COX

*Voorzitter***28. Vooruitgang en perspectieven immigratie- en asielbeleid** (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Rajoy Brey, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Patten, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de vooruitgang en perspectieven van het immigratie- en asielbeleid.

Het woord wordt gevoerd door de leden Galeote Quecedo, namens de PPE-DE-Fractie, Terrón i Cusí, namens de PSE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie, Muscardini, namens de UEN-Fractie, en Krarup, namens de EDD-Fractie.

VOORZITTER: MEVROUW LALUMIÈRE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Borghezio, niet-ingeschrevene, Pirker, Ghilardotti, Varaut, Hernández Mollar en de heer Rajoy Brey.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

29. Top EU/Rusland van 28 mei 2002 – Kaliningrad

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van verklaringen en een verslag.

De heer de Miguel, fungerend voorzitter van de Raad, en de heer Patten, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de Top EU/Rusland van 28 mei 2002.

Mevrouw Erika Mann leidt ter vervanging van de rapporteur, die met gezondheidsproblemen te kampen heeft, het verslag in dat mevrouw Hoff namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad over de EU en Kaliningrad (COM(2001) 26 – C5-0099/2001 – 2001/2046(COS)) (A5-0156/2002).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Hoff die onder meer commissaris Patten bedankt voor de woorden die hij tot haar heeft gericht, en mevrouw Erika Mann die haar heeft vervangen voor de inleiding van haar verslag.

VOORZITTER: DE HEER PACHECO PEREIRA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Paasilinna, namens de PSE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Staes, namens de Verts/ALE-Fractie, Modrow, namens de GUE/NGL-Fractie, Dupuis, niet-ingeschrevene, Oostlander, Elisabeth Schroedter, Kronberger, de heer de Miguel, Staes over de woorden van voorgaande spreker, de heer de Miguel, Thors eveneens over die woorden, en Schulz om de rapporteur te complimenteren voor het feit dat zij ondanks haar gezondheids-toestand aanwezig is.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Pasqua, namens de UEN-Fractie, over de Topconferentie Europese Unie/Rusland van 28 mei 2002 (B5-0260/2002);
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over de top EU/Rusland op 28 mei 2002 (B5-0265/2002);

Dinsdag, 14 mei 2002

- Sakellariou, Paasilinna en Gröner, namens de PSE-Fractie, over de Top EU-Rusland — 28 mei 2002 (B5-0270/2002);
- Staes, Lagendijk, Schroedter en Turmes, namens de Verts/ALE-Fractie, over de top EU/Rusland op 28 mei 2002 (B5-0274/2002);
- Marset Campos, Markov, Seppänen en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, over de top EU/Rusland op 28 mei 2002 (B5-0278/2002);
- Oostlander en Suominen, namens de PPE-DE-Fractie, over de top EU/Rusland in Moskou op 28 mei 2002 (B5-0282/2002).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punen 19 en 20 van de notulen van 15 mei 2002.*

30. Openbare financiën in de EMU (mededeling van de Commissie)

De heer Solbes Mira, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de openbare financiën in de EMU.

Voor het stellen van vragen die de heer Solbes Mira achtereenvolgens beantwoordt wordt het woord gevoerd door de leden Rübzig, Torres Marques, Della Vedova, Randzio-Plath, voorzitter van de Economische en Monetaire Commissie, Ribeiro e Castro en Goebbels.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

Ondervoorzitter

31. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B5-0017/2002).

Eerste deel

Vraag 27 van de heer Stevenson: Vertraging in de voorstellen voor de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid

De heer Fischler, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Stevenson, Miguélez Ramos en Hudghton.

Het woord wordt gevoerd door de heer Nogueira Román over de procedure,

Vraag 28 van mevrouw Zorba: Minderjarige sporters

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Zorba.

Vraag 29 van de heer Van den Berg: Uitgelekte wensenlijst Europese Commissie ten aanzien van liberalisering diensten ontwikkelingslanden

Vraag 85 van mevrouw Van Lancker: Voorbereiding van de GATS-onderhandelingen

De heer Lamy, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Van den Berg, Van Lancker, Sjöstedt en Rübzig.

Tweede deel

Vraag 30 van de heer Heaton-Harris komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 31 van de heer Färm: Uitvoering van de begroting

Mevrouw Schreyer, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Färm en Redondo Jiménez.

Dinsdag, 14 mei 2002

Vraag 32 van de heer Staes: Europese begroting en steun aan de wapenindustrie

De heer Busquin, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vraag van de heer Staes.

Vraag 33 van de heer Posselt: Grondwetten van de lidstaten en het zesde kaderprogramma

De heer Busquin beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Posselt, Purvis en Sacré-deus.

Het woord wordt gevoerd door de heer Purvis over een technische kwestie.

Vraag 34 van de heer Whitehead: De werkzaamheden van de Europese Groep Ethiek

De heer Busquin beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Whitehead, Bowe en McNally.

Vraag 35 van de heer Papayannakis: Bescherming van de Roma tegen rassendiscriminatie in Europa

De heer Verheugen, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Papayannakis.

Vraag 36 van mevrouw Ludford: Cyprus

De heer Verheugen beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Duff.

Vraag 37 van de heer Hatzidakis: Perspectieven voor de oplossing van de kwestie Cyprus en toetredingsonderhandelingen

De heer Verheugen beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Hatzidakis.

Vraag 38 van de heer Ebner: Decreet-Benes van 19 mei 1945

De heer Verheugen beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Posselt, ter vervanging van de indiener.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen **39** t/m **84** en **86** t/m **88** die wegens tijdgebrek niet aan de orde zijn gekomen, schriftelijk zullen worden beantwoord.

De Voorzitter verklaart dit deel van het vragenuur met vragen aan de Commissie te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.45 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

Ondervoorzitter

32. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid – Jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden García-Margallo y Marfil, Randzio-Plath, Mayol i Raynal, Bordes, Andria, Berès en de heer Solbes Mira, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: verslag Marinos (A5-0145/2002): punt 21 van de notulen van 15 mei 2002; verslag Trentin (A5-0161/2002): punt 8 van de notulen van 16 mei 2002..

Dinsdag, 14 mei 2002

33. Levensmiddelenhygiëne * I – Levensmiddelen van dierlijke oorsprong *** I – Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong * (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen.

De heer Schnellhardt leidt zijn verslagen namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid in over:

- het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake levensmiddelenhygiëne (COM(2000) 438 – C5-0376/2000 – 2000/0178(COD)) (A5-0129/2002);
- het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0377/2000 – 2000/0179(COD)) (A5-0131/2002).

Hij voert eveneens het woord om het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid inzake het verslag Kindermann te presenteren.

De heer Kindermann leidt zijn verslag namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling in over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van veterinaire voorschriften voor de productie, het in de handel brengen en de invoer van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0382/2000 – 2000/0181(CNS)) (A5-0452/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lucas, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, MacCormick, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en interne markt, Piétrasanta, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Ayuso González, namens de PPE-DE-Fractie, Corbey, namens de PSE-Fractie, Paulsen, namens de ELDR-Fractie, Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Esclopé, namens de EDD-Fractie, Grossetête, Whitehead, Pesälä, Fiebigger, Farage, Lisi, Patakis, Emilia Franziska Müller, Arvidsson, Redondo Jiménez en de heer Byrne, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punten 13, 15 en 18 van de notulen van 15 mei 2002.

34. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers * I – Salmonella en andere zoönoseverwekkers *** I (debat)**

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid.

Mevrouw Paulsen leidt haar verslagen in over:

- het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad (COM(2001) 452 – C5-0372/2001 – 2001/0176(COD)) (A5-0119/2002);
- het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad (COM(2001) 452 – C5-0373/2001 – 2001/0177(COD)) (A5-0120/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Redondo Jiménez, namens de PPE-DE-Fractie, Patrie, namens de PSE-Fractie, Goodwill, Whitehead en de heer Byrne, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punten 16 en 17 van de notulen van 15 mei 2002.

Dinsdag, 14 mei 2002

35. Omgevingslawaaï * III (debat)**

De heer De Roo leidt zijn verslag namens de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité in over over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp tekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaaï (PE-CONS 3611/2002 – C5-0098/2002 – 2000/0194(COD)) (A5-0121/2002).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Walström, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 11 van de notulen van 15 mei 2002.*

36. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda van de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 316.576/OJME).

37. Sluiting van de vergadering

De Voorzitter sluit de vergadering om 23.20 uur.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Renzo Imbeni
Ondervoorzitter

Dinsdag, 14 mei 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe van Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harboure, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
—	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS	hoofdelijke stemming
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie

1. Réseaux transeuropéens de télécommunications

Verslag: FLESCH (A5-0114/2002) [*** I]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-10	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

2. Inkomens en levensomstandigheden (statistiek)

Verslag: BOUWMAN (A5-0138/2002) [*** I]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-12	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Dinsdag, 14 mei 2002

3. Visserijovereenkomst EG/Guinee

Verslag: VARELA SUANZES-CARPEGNA (A5-0102/2002) [*]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-5	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

4. Visserijovereenkomst EU/Seychellen

Verslag: VARELA SUANZES-CARPEGNA (A5-0086/2002) [*]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-4	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel			HS	+	
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

EDD: gewijzigd voorstel en eindstemming

5. Documentenregister van het Parlement

Verslag: MAIJ-WEGGEN (A5-0125/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
bijlage	1	commissie		+	
Stemming: besluit (geheel)				+	

6. Veiligheid in de burgerluchtvaart

Aanbeveling voor de tweede lezing: FOSTER (A5-0134/2002) [*** II]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	2-3 5 11 13 17 19-20 23-29 32-33	commissie		+	

Dinsdag, 14 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – afzonderlijke stemming	1	commissie	as	+	
	4	commissie	as	+	
	7	commissie	HS	+	
	8	commissie	HS	+	
	9	commissie	as	+	
	10	commissie	as	+	
	12	commissie	as	+	
	14	commissie	as	+	
	15	commissie	as	+	
	16	commissie	HS	+	
	18	commissie	as	+	
	21	commissie	HS	+	
	30	commissie	as	+	
	31	commissie	as	+	
art 4	34	ELDR		—	260, 239, 13
	6	commissie		—	

Amendement 22 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 7, 8, 16, 21

Verzoeken om aparte stemming

ELDR: ams 1, 7, 14, 15, 18, 30, 31

Verts/ALE: am 1, 4, 7, 9, 10, 12

7. Verkoop op afstand van financiële diensten

Aanbeveling voor de tweede lezing: BERGER (A5-0122/2002) [*** II]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-12 22 25	commissie		—	
	13-19 23	commissie		—	205, 276, 12
overw	37	ELDR		—	
	38	ELDR		—	
	39	ELDR		—	
art 1	49	PPE-DE		—	

Dinsdag, 14 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
art 3, § 1, punt 2	45	PPE-DE		—	
art 3, § 1, punt 3	40	ELDR		—	
art 3, § 3	46	PPE-DE		—	
art 4, § 2 t/m 4	26S	ELDR		Ing.	
	27S	ELDR		—	
	28S	ELDR		—	
art 6, § 1, laatste alinea		VERWERPING oorspronkelijke tekst	as	—	
art 6, § 2, alinea b)	47	PPE-DE		—	
	29	ELDR		—	
art 6, § 3	20	commissie	as	—	
	30	ELDR		—	
	43	PSE+PPE-DE		+	
	21	commissie	as	—	
	31	ELDR		—	
art 6, § 5	32	ELDR		—	
art 6, § 8		VERWERPING oorspronkelijke tekst	as	—	
art 7, § 1	44	PSE+PPE-DE		+	
art 7, § 2	42S	PPE-DE		—	
	33	ELDR		—	
art 7, na § 5	34	ELDR		—	
art 9, inleidende formule	48	PPE-DE		—	
	24	commissie		—	
art 15	35	ELDR		—	
art 16	36	ELDR		—	
		VERWERPING oorspronkelijke tekst	as	—	
art 21	50	PPE-DE		—	
		VERWERPING oorspronkelijke tekst	as	—	

Amendement 41 wordt geannuleerd

De rapporteur heeft het verzoek om aparte stemming over de amendementen 13 t/m 19 en 23 ingetrokken.

Verzoeken om aparte stemming

PPE: art 6, § 1, laatste alinea (De lidstaten ... als in dit lid bepaald), art 6, § 8, art 16, art 21.

PSE: ams 20, 21

Dinsdag, 14 mei 2002

8. Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever

Aanbeveling voor de tweede lezing: BOUWMAN (A5-0143/2002) [*** II]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-5 7	commissie		+	

Amendement 6 wordt geannuleerd en artikel 5 van de richtlijn blijft gehandhaafd.

9. 2004: Europees Jaar van opvoeding door sport

Verslag: PACK (A5-0132/2002) [*** I]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-21 23-28 30-37 39-40	commissie		+	
amendementen van de bevoegde commissie – afzonderlijke stemming	29	commissie	as	+	
	38	commissie	so		
			1	+	
			2	+	
art 2, na punt 2	43	GUE/NGL		+	
art 3, punt 1, na alinea b)	42	PSE		–	
	22	commissie		+	
art 3, punt 1, na alinea d)	41	Verts/ALE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Verzoeken om aparte stemming

ELDR am 29

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR

am 38

1ste deel: t/m „onder de aandacht te brengen”

2de deel: rest

Het woord werd gevoerd door:

- De Voorzitter wees op een vertaalfout in amendement 43 en kondigde aan dat deze zou worden gecorrigeerd.

Dinsdag, 14 mei 2002

10. Programma TEMPUS III (2002-2006)

Verslag: OJEDA SANZ (A5-0127/2002) [*]

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-15	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

11. Europees toerisme

Verslag: TORRES MARQUES (A5-0152/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw E	1	EDD		—	150, 315, 34
	§	oorspronkelijke tekst	as	+	
overw F		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw G		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw L		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw P		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw R		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 2		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 3	6	Bradbourne ea		—	
	2	EDD		+	264, 246, 21
	§	oorspronkelijke tekst	HS	↓	
§ 9	8	Bradbourne ea		+	
§ 12	7	Bradbourne ea	HS	—	
	3	EDD		—	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	+	
§ 13		oorspronkelijke tekst	HS	+	
§ 18		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	

Dinsdag, 14 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen		
§ 19		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 21		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 23		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2	+	273, 236, 8		
na § 27	5	PPE-DE		+			
§ 28		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 29	4	EDD		—			
			§	oorspronkelijke tekst	so		
					1	+	
2	+						
§ 33		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2	+			
			3	+			
§ 34		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2/HS	+			
§ 37		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 38		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2	+			
§ 39		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 40		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 41		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2	+			
§ 42		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 43		oorspronkelijke tekst	as	+			
§ 44	9	Bradbourn ea		—			
			§	oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 45		oorspronkelijke tekst	so				
			1	+			
			2	+			
			3	+			
§ 46		oorspronkelijke tekst	HS	+			
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+			

Dinsdag, 14 mei 2002

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming
PSE eindstemming
EDD § 46
Bradbourne ea § 3, am 7, § 12, 13, 34 – tweede deel, 46

Verzoeken om aparte stemming

ELDR overw L, § 3, 12, 13, 38, 39, 40, 44, 45, 46
Verts/ALE overw P, § 19, 21, 28, 40, 43
EDD overw G, § 38
Bradbourne ea overw E, F, G, § 2, 37, 40, 42

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE, Bradbourne ea

§ 33

1ste deel: t/m „voor de aanpak hiervan”
2de deel: „verzoekt de Commissie ... en regionaal niveau”
3de deel: rest

Verts/ALE

§ 38

1ste deel: t/m „uiterste randgebieden”
2de deel: „rest”

§ 45

1ste deel: tekst zonder de woorden „en eventuele ... in aanmerking komen” en „blijvend”
2de deel: „en eventuele ... in aanmerking komen”
3de deel: „blijvend”

M. Bradbourne ea

overw R

1ste deel: t/m „houding van de verbruikers”
2de deel: rest

§ 18

1ste deel: tekst zonder de woorden „en maatregelen”
2de deel: deze woorden

§ 23

1ste deel: tekst zonder de woorden „belastingmaatregelen ... te corrigeren”
2de deel: deze woorden

§ 29

1ste deel: t/m „vertegenwoordigen”
2de deel: rest

§ 34

1ste deel: t/m „MKB”
2de deel: rest

§ 41

1ste deel: t/m „te beoordelen”
2de deel: rest

Dinsdag, 14 mei 2002

Het woord werd gevoerd door:

- Rapporteur Torres Marques stelde een mondeling amendement op paragraaf 7 in strekkende tot schrapping van de woorden „het Raadgevend Comité voor het toerisme en”
De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd overgenomen.

12. Een nieuw elan voor Europa's jeugd

Verslag: GRÖNER (A5-0126/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 3		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 10	1	ELDR		+	
na § 22	2	PSE		—	
na § 23	3	PSE		—	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR

§ 3

1ste deel: t/m „gesteld”

2de deel: rest

13. Raming van het Parlement (2003)

Verslag: STENMARCK (A5-0117/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw H		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 3	1	PPE-DE	so		
			1	+	
			2	—	234, 235, 12
§ 14	3	Verts/ALE		—	
na § 16	4	ELDR		+	

Dinsdag, 14 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 17		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	—	
§ 19	2	PPE-DE		—	
§ 21		oorspronkelijke tekst	as	+	283, 196, 17
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om aparte stemming

ELDR § 21

Verts/ALE § 21

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE

am 1

1ste deel: t/m „presenteert”

2de deel: rest

§ 17

1ste deel: t/m „aangeworven”

2de deel: rest

UEN

overw H

1ste deel: tekst met uitzondering van de woorden „van 2 dagen”

2de deel: deze woorden

Dinsdag, 14 mei 2002

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Varela Suanzes-Carpegna A5-0086/2002

Voorstel Commissie

Voor: 320

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Marchiani, Mussa, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, MacCormick

Tegen: 58

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Atkins, Avilés Perea, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden

Dinsdag, 14 mei 2002

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori

Onthoudingen: 54

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhmer, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Sacrédeus, Wijkman

UEN: Camre

Verslag Varela Suanzes-Carpegna A5-0086/2002

Resolutie

Voor: 334

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Cohn-Bendit, Evans Jillian, MacCormick

Tegen: 59

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Onthoudingen: 56

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Speroni, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Sacrédeus, Stevenson, Wijkman

Aanbeveling Foster A5-0134/2002

Amendement 7

Voor: 396

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt,

Dinsdag, 14 mei 2002

Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Tegen: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Laguiller

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori

Onthoudingen: 19

EDD: Abitbol, Bonde, Farage, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Manisco, Schröder Ilka, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Aanbeveling Foster A5-0134/2002

Amendement 8

Voor: 480

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder,

Dinsdag, 14 mei 2002

Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hergange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumburg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tegen: 22

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

UEN: Andrews, Bigliardo, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Dinsdag, 14 mei 2002

Onthoudingen: 7

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

Aanbeveling Foster A5-0134/2002

Amendement 16

Voor: 415

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebig, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulften, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson,

Dinsdag, 14 mei 2002

Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tegen: 99

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Camisón Asensio, Ferber, Florenz, Goepel, Gomolka, Hieronymi, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Schmitt, Theato, Vatanen, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Piecyk, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Swiebel, Walter

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 5

GUE/NGL: Frahm, Schröder Ilka, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Schierhuber

Aanbeveling Foster A5-0134/2002

Amendement 21

Voor: 416

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto,

Dinsdag, 14 mei 2002

Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tegen: 93

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Camisón Asensio, Ferber, Florenz, Glase, Goepel, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Pack, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Theato, Vatanen, Wijkman, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Laschet, Schierhuber

Verslag Torres Marques A5-0152/2002

Amendement 7

Voor: 91

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Dinsdag, 14 mei 2002

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

PSE: Theorin

UEN: Andrews, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Gahrton, Hautala, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Onesta

Tegen: 438

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fleming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Riduejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linköhr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage

NI: Borghezio, Gobbo, Kronberger, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Provan, Rack

Verslag Torres Marques A5-0152/2002

Paragraaf 12

Voor: 368

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Dell'Alba, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Dinsdag, 14 mei 2002

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 137

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Markov, Meijer

NI: Berthu, Cappato, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Peijs, Perry, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

PSE: Berès, Guy-Quint, Katiforis, Kuckelkorn, Lage, Lange, Martin Hans-Peter, Patrie, Sacconi, Skinner

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi

Onthoudingen: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Provan, Rack, Schleicher

Verts/ALE: Schroedter

Verslag Torres Marques A5-0152/2002

Paragraaf 13

Voor: 425

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz,

Dinsdag, 14 mei 2002

Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 88

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Katiforis, Kuhne

UEN: Andrews, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Dinsdag, 14 mei 2002

Onthoudingen: 19**EDD:** Coûteaux**ELDR:** Maaten, Väyrynen**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke**PPE-DE:** Costa Raffaele, Matikainen-Kallström, Provan, Schleicher**PSE:** Theorin**Verslag Torres Marques A5-0152/2002****Paragraaf 34, 2de deel****Voor: 377****ELDR:** van den Bos, Procacci, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 137

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

PSE: Poos, Theorin

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Onthoudingen: 16

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Laguiller, Miranda, Patakis

NI: Borghezio

PPE-DE: Costa Raffaele, Provan

Verts/ALE: Flautre, Lambert, Schörling, Schroedter, Turmes

Verslag Torres Marques A5-0152/2002

Paragraaf 46

Voor: 388

ELDR: Caveri, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Dinsdag, 14 mei 2002

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 130

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

PSE: Theorin

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, Hautala

Dinsdag, 14 mei 2002

Onthoudingen: 20

EDD: Okking

ELDR: Attwooll

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Borghezio, Garaud

PPE-DE: Costa Raffaele, Provan

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Schörling, Schroedter

Verslag Torres Marques A5-0152/2002

Resolutie

Voor: 387

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

UEN: Berlato, Bigliardo, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 111

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Souchet, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Peijs, Perry, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton

Oonthoudingen: 20

ELDR: Attwooll, Caveri, Procacci

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Provan

PSE: van Hulten

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bouwman, Jonckheer, Lambert, Lucas, Schörling, Schroedter, Turmes

Geheime stemming – Verslag Randzio-Plath A5-0146/2002

Resolutie

Voor: 387

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasöliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 14 mei 2002

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 14 mei 2002

BIJLAGE III

LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE GEHEIME STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN

Verslag Randzio-Plath – A5-0146/2002

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 14 mei 2002

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 14 mei 2002

AANGENOMEN TEKSTEN**P5_TA(2002)0210****Trans-Europese telecommunicatienetwerken *** I** (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot herziening van bijlage I van Beschikking nr. 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor Trans-Europese telecommunicatienetwerken (COM(2001) 742 – C5-0662/2001 – 2001/0296(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 742),
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 156 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0662/2001),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0114/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2001)0296

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Beschikking nr. .../2002/EG tot herziening van Beschikking nr. 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 156,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽³⁾,Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 23.

⁽²⁾ PB C ..., blz. ...

⁽³⁾ PB C ..., blz. ...

⁽⁴⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

Dinsdag, 14 mei 2002

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 14 van Beschikking nr. 1336/97/EG⁽¹⁾ bepaalt dat de Commissie om de drie jaar een verslag over de tenuitvoerlegging van deze beschikking dient voor te leggen aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.
- (2) De Commissie heeft dit verslag voorgelegd op (...).
- (3) Artikel 14 van Beschikking nr. 1336/97/EG bepaalt dat de Commissie de nodige voorstellen moet indienen voor de herziening van bijlage I op basis van de technische ontwikkelingen en de opgedane ervaring.
- (4) De Rekenkamer heeft in Speciaal Verslag nr. 9/2000 aanbevelingen gedaan waarmee in het verslag van de Commissie rekening is gehouden.
- (5) De Commissie heeft in haar mededeling over een initiatief van de Commissie voor de buitengewone Europese Raad van Lissabon op 23 en 24 maart 2000 het eEurope-initiatief uiteengezet, daarbij de nadruk leggend op de sociale dimensie van de informatiemaatschappij.
- (6) **De Raad heeft op 28 januari 2002 een resolutie aangenomen betreffende een gemeenschappelijke aanpak en specifieke acties inzake netwerk- en informatiebeveiliging⁽²⁾.**
- (7) Beschikking nr. 1336/97/EG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (8) De voor de uitvoering van deze beschikking noodzakelijke maatregelen zijn maatregelen van algemene strekking in de zin van artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽³⁾; deze maatregelen dienen derhalve te worden vastgesteld volgens de regelgevingsprocedure als bedoeld in artikel 5 van genoemd besluit,

HEBBEN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Beschikking nr. 1336/97/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt de volgende alinea ingevoegd:

„In deze beschikking wordt onder ‚telecommunicatie-infrastructuur’ verstaan de netwerken voor elektronische datatransmissie en de diensten die daar gebruik van maken.”

2. Artikel 8, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 7, lid 3, en artikel 8 van dat besluit.

3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.”

3. **Artikel 14 wordt als volgt gewijzigd:**

- a) **De eerste alinea wordt vervangen door de volgende tekst:**

„De Commissie brengt vóór 31 januari 2005 aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's verslag uit over de uitvoering die tussen juli 2000 en juni 2004 aan de beschikking is gegeven.”

⁽¹⁾ PB L 183 van 11.7.1997, blz. 12.

⁽²⁾ PB C 43 van 16.2.2002, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 14 mei 2002

b) *De vierde alinea wordt vervangen door de volgende tekst:*

„Indien uiterlijk op 31 december 2006 geen besluit is genomen, wordt bijlage I geacht te zijn vervallen, met uitzondering van de reeds vóór die datum in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen gepubliceerde uitnodigingen tot het indienen van voorstellen.”

4. Bijlage I van Beschikking nr. 1336/97/EG wordt vervangen door bijlage I van deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

AANWIJZING VAN PROJECTEN VAN GEMEENSCHAPPELIJK BELANG

1. Trans-Europese telecommunicatienetwerken **dragen bij tot de invoering van** innovatieve trans-Europese diensten van algemeen belang. **Deze** diensten bevorderen de ontwikkeling van de informatiemaatschappij in termen van groei, werkgelegenheid, sociale samenhang en participatie van eenieder in de kenniseconomie.
2. TEN-Telecom steunt de technische en **economische** haalbaarheid, het valideren en het invoeren van diensten. Diensten moeten innovatief en trans-Europees zijn, en gebaseerd op beproefde technologieën:
 - een dienst mag in verschillende lidstaten worden ingevoerd en in elke staat op passende wijze worden aangepast;
 - een dienst die al **zonder steun uit hoofde van dit programma** in één lidstaat is ingevoerd, mag worden uitgebreid naar andere lidstaten;
 - een dienst van aantoonbaar trans-Europees belang **mag in één lidstaat worden ingevoerd.**
3. **Omdat** een dienst trans-Europees moet zijn, **zal de deelneming van organisaties uit meer dan één lidstaat en de invoering van de dienst in meer dan één lidstaat worden aangemoedigd; er worden echter geen verplichtingen gesteld.**
4. In die context worden projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen op basis van hun operationele capaciteit om aan de doelstellingen van deze beschikking te voldoen.
5. De hieronder beschreven projecten van gemeenschappelijk belang worden ingedeeld in drie lagen die een coherente structuur vormen.

i) Toepassingen

Toepassingen komen tegemoet aan de behoeften van de gebruiker, rekening houdend met culturele en linguïstische verschillen en de vereisten **inzake toegang voor** gehandicapten. Waar nodig wordt rekening gehouden met de bijzondere behoeften van minder ontwikkelde of dunbevolkte regio's. **Er wordt gebruik gemaakt van de mogelijkheden van breedbandige, mobiele en andere communicatienetwerken.**

Dinsdag, 14 mei 2002

ii) Algemene diensten

Algemene diensten ondersteunen de gemeenschappelijke vereisten van toepassingen door gemeenschappelijke instrumenten voor de ontwikkeling en invoering van nieuwe toepassingen op basis van interoperabele normen beschikbaar te stellen. Zij verstrekken diensten voor gegevensoverdracht en gegevensintegriteit in de verschillende netwerken, **waaronder breedbandige en mobiele communicatienetwerken**.

iii) Interconnectie en interoperabiliteit van netwerken

Er zal steun worden verleend voor de interconnectie, interoperabiliteit en beveiliging van netwerken die specifieke toepassingen en diensten van openbaar belang ondersteunen.

6. In de volgende paragrafen worden in elke laag van de trans-Europese netwerken de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen die overeenkomstig artikel 9 en volgens de procedure van artikel 8 moeten worden gespecificeerd.

Toepassingen

- **e-overheid en e-bestuur:** de verbetering van de efficiëntie, interactiviteit en integratie van door de overheid **aan de burgers en het MKB** verstrekte diensten vormt een van de belangrijkste uitdagingen voor de informatiemaatschappij. **On-linediensten, waaronder diensten zoals elektronische aanbesteding, beveiliging van de toegang tot on-line overheidsdiensten voor burgers en het MKB, persoonlijke veiligheid, milieu en toerisme, zakelijke ondersteuning voor het MKB (inclusief informatiediensten en elektronische handel), alsook diensten die gericht zijn op verruiming van de deelneming aan het democratische besluitvormingsproces,** zullen op alle niveaus worden gesteund: Europees, nationaal, regionaal en lokaal. De diensten kunnen door of met de steun van overheidsinstanties worden verstrekt als een dienst van openbaar belang ten behoeve van burgers en van het MKB.
- **Gezondheidszorg:** Telematicanetwerken en -diensten voor de gezondheidszorg bieden aanzienlijke kansen om de toegankelijkheid en de kwaliteit van de zorg te verbeteren en **om te gaan met de gevolgen** van de medische vooruitgang en demografische veranderingen. Er zal steun worden verleend aan innovatieve diensten die gezondheidszorginstellingen en andere zorgcentra met elkaar verbinden en gezondheidsdiensten rechtstreeks aan het publiek verstrekken, met bijzondere aandacht voor ziektepreventie en gezondheidsbevordering.
- **Gehandicapten en ouderen:** ontwikkelingen op het gebied van netwerkcommunicatie bieden significante mogelijkheden voor de participatie van ouderen en gehandicapten aan de informatiemaatschappij. Netwerktoppassingen en -diensten die gericht zijn op hun specifieke behoeften kunnen ertoe bijdragen dat sociaal-economische, geografische en culturele barrières worden overwonnen. Diensten die tegemoet komen aan de behoeften van ouderen en gehandicapten, met het doel hun volledige integratie in en participatie aan de informatiemaatschappij te bevorderen, zullen worden gesteund.
- **Onderwijs en cultuur:** hoge niveaus van onderwijs, opleiding en cultureel bewustzijn zijn cruciaal voor economische ontwikkeling en sociale samenhang. Dit zal ook in de toekomst, met de toeneemende invloed van de technologie in de informatiemaatschappij, van groot belang blijven. Diensten die nieuwe innovatieve manieren bieden voor het presenteren van educatieve en culturele informatie, waaronder ook diensten op het gebied van levenslang leren, zullen worden gesteund.

Algemene diensten

- **Geavanceerde mobiele diensten:** Er worden proeven gedaan met de interoperabiliteitsaspecten van innovatieve toepassingen voor 2.5-3G mobiele netwerken. Deze zullen de basis vormen voor geavanceerde end-to-end-oplossingen in de mobiele omgeving met op de locatie gebaseerde, gepersonaliseerde en contextgevoelige diensten. Er zal steun worden verleend voor de invoering van geavanceerde mobiele toepassingen en diensten van algemeen belang, met inbegrip van toepassingen en diensten voor navigatie en geleiding, verkeers- en reisinformatie, netwerkbeveiliging en facturering, m-commerce, m-business en mobiel werken, onderwijs en cultuur, nooddiensten en gezondheidszorg.
- **Diensten op het gebied van vertrouwen en betrouwbaarheid:** de actieve betrokkenheid van ondernemingen en burgers bij de informatiemaatschappij is afhankelijk van hun vertrouwen in de beschikbare diensten. Beveiliging is daarom een prioriteit en vormt een grote uitdaging voor de toekomst. Er zal steun worden verleend aan diensten van openbaar belang, gericht op alle aspecten van beveiliging, inclusief de samenwerking tussen nationale CERT-systemen met het oog op doeltreffende netwerkvorming op EU-niveau.

Dinsdag, 14 mei 2002

Interconnectie en interoperabiliteit van netwerken

- **Interconnectie en interoperabiliteit:** de interconnectie en interoperabiliteit van netwerken is een voorwaarde voor doeltreffende trans-Europese diensten. Er zal steun worden verleend voor de interconnectie, interoperabiliteit en beveiliging van netwerken die noodzakelijk zijn voor de werking van specifieke diensten van openbaar belang. Projecten met betrekking tot de ontwikkeling en versterking van elektronische communicatienetwerken zullen bijzonder kritisch worden bekeken om er zeker van te zijn dat de vrijemarktwerking niet wordt verstoord.

Aanvullende ondersteunende en coördinerende acties

Naast de steun voor projecten van gemeenschappelijk belang initieert de Gemeenschap acties **die zo moeten worden gefinancierd dat er geen significante middelen aan de rest van het programma worden onttrokken**, om een geschikte omgeving te creëren voor de realisatie van de projecten. De acties moeten bijdragen tot de bekendheid van het programma, tot consensusvorming en tot coördinatie bij de ontplooiing van Europese, nationale, regionale en lokale activiteiten voor het stimuleren en bevorderen van nieuwe toepassingen en diensten, en als zodanig aansluiten bij programma's op andere terreinen, en de ontwikkeling van breedbandnetwerken. Daarbij zal overleg nodig zijn met de Europese normalisatie-instellingen en met organisaties die zich bezig houden met strategische planning, evenals coördinatie met acties die worden gefinancierd uit de verschillende financiële instrumenten van de Gemeenschap, onder andere:

- strategische studies gericht op richtspecificaties en overschakeling op die specificaties. Deze specificaties zullen de actoren uit de sector helpen economisch verantwoorde investeringsbeslissingen te nemen,
- vaststellen van methoden voor de toegang tot breedbandnetwerken,
- opstellen van gemeenschappelijke specificaties gebaseerd op Europese en wereldnormen,
- bevorderen van samenwerking tussen de actoren uit de sector, met inbegrip van publiek-private partnerschappen (PPP's),
- coördineren van de krachtens deze beschikking ondernomen activiteiten met aanverwante communautaire en nationale programma's.

De Gemeenschap zal met name organisaties in lidstaten die zich bezighouden met het verstrekken van diensten op gebieden die zijn aangewezen als behorende tot de toepassingen en de algemene diensten van gemeenschappelijk belang, aanmoedigen om samen te zoeken naar mogelijkheden voor trans-Europese samenwerking.

P5_TA(2002)0211

Inkomens en levensomstandigheden * I** (procedure zonder debat)**Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (COM(2001) 754 – C5-0679/2001 – 2001/0293(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 754⁽¹⁾),
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 285, lid 1 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0679/2001),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0138/2002),

⁽¹⁾ PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 198.

Dinsdag, 14 mei 2002

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2001)0293

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 285, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om de haar toevertrouwde taken te kunnen uitvoeren, met name na de Europese Raden van Lissabon en Nice die respectievelijk in maart en december 2000 zijn gehouden, moet de Commissie van de inkomensverdeling en van het niveau en de structuur van armoede en sociale uitsluiting in de lidstaten op de hoogte worden gehouden.
- (2) Door de **nieuwe open methode van coördinatie op het gebied van sociale integratie en de structurele indicatoren die voor het jaarlijkse syntheseverslag moeten worden geleverd** is er, voor betrouwbare en zinvolle vergelijkingen tussen de lidstaten, meer behoefte aan vergelijkbare en actuele transversale en longitudinale gegevens over de inkomensverdeling en over het niveau en de structuur van armoede en sociale **uitsluiting**.
- (3) Het Europees Parlement en de Raad hebben in hun Besluit nr. 50/2002/EG van 7 december 2001 tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter aanmoediging van samenwerking tussen lidstaten ter bestrijding van sociale uitsluiting⁽³⁾ onder actie 1.2 van onderdeel 1, „Analyse van de sociale uitsluiting”, de voorwaarden vastgelegd die nodig zijn voor de financiering van maatregelen inzake de verzameling en verspreiding van vergelijkbare statistieken en met name voor de verbetering van enquêtes en analyses inzake armoede en sociale uitsluiting.
- (4) De beste manier om de situatie op het gebied van inkomen, armoede en sociale uitsluiting te beoordelen is de opstelling van communautaire statistieken met geharmoniseerde methoden en definities.
- (5) Om wijzigingen in de inkomensverdeling en in het niveau en de structuur van de sociale uitsluiting weer te geven moeten de statistieken elk jaar worden bijgewerkt.
- (6) Voor het onderzoek naar belangrijke sociale vraagstukken, en met name naar nieuwe vraagstukken die specifiek onderzoek vereisen, heeft de Commissie transversale en longitudinale microgegevens op het niveau van huishoudens en personen nodig.
- (7) De productie van actuele en vergelijkbare jaarlijkse transversale gegevens over inkomens en sociale uitsluiting is prioritair.

⁽¹⁾ PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 198.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

⁽³⁾ PB L 10 van 12.1.2002, blz. 1.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (8) Flexibiliteit bij het gebruik van databronnen, en met name bij het gebruik van bestaande nationale bronnen, ongeacht of het hierbij om enquêtes of registers gaat, en van nationale steekproefopzetten, moet worden aangemoedigd en de integratie van nieuwe bronnen in bestaande nationale statistische stelsels moet worden bevorderd.
- (9) Verordening (EG) nr. .../... van de Commissie van ... tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad betreffende de communautaire statistiek, wat de toegang tot vertrouwelijke gegevens voor wetenschappelijke doelen betreft ⁽¹⁾ noemt de voorwaarden waaronder toegang kan worden verleend tot vertrouwelijke gegevens die naar de communautaire instantie zijn verzonden, zodat voor wetenschappelijke doelen statistische conclusies kunnen worden getrokken.
- (10) De productie van specifieke communautaire statistieken valt onder de in Verordening (EG) nr. 322/97 van 17 februari 1997 van de Raad betreffende de communautaire statistiek ⁽²⁾ uiteengezette regels.
- (11) Aangezien de ter uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen beheersmaatregelen in de zin van artikel 2 van Besluit nr. 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie ⁽³⁾ verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁴⁾ zijn, moeten zij worden goedgekeurd volgens de beheersprocedure in artikel 4 van dat besluit.
- (12) Het Comité statistisch programma (CSP) ingesteld bij Besluit nr. 89/382/EEG, Euratom van de Raad is in overeenstemming met artikel 3 van dat Besluit geraadpleegd,

HEBBERN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel

Het doel van deze verordening is de vaststelling van een gemeenschappelijk kader voor de systematische productie van een communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (hierna EU-SILC genoemd), die vergelijkbare en actuele transversale en longitudinale gegevens over de inkomens en het niveau en de structuur van armoede en sociale uitsluiting op nationaal en Europees niveau omvat.

Artikel 2

Definities

In deze verordening gelden de volgende definities:

- a) „communautaire statistieken” heeft de betekenis die er in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 322/97 aan is gegeven;
- b) „productie van statistieken” heeft de betekenis die er in Verordening (EG) nr. 322/97 aan is gegeven;
- c) „enquêtejaar”: het jaar waarin de enquête, of het grootste deel ervan, wordt gehouden;
- d) „veldwerkperiode”: de periode waarin de enquêtegegevens worden verzameld;
- e) „referentieperiode”: de periode waarop een bepaald gegeven betrekking heeft;
- f) „particulier huishouden”: een alleenstaande of een groep personen die samen in dezelfde particuliere woning wonen en hun uitgaven, waaronder die voor de noodzakelijke levensbehoeften, delen.

Voor lidstaten die een huishouden in hun nationaal statistisch stelsel anders definiëren, zijn kleine afwijkingen van deze gemeenschappelijke definitie toegestaan, voorzover die de vergelijkbaarheid slechts marginaal beïnvloeden.

De invloed op de vergelijkbaarheid van afwijkingen van de gemeenschappelijke definitie wordt toegelicht in het verslag over de kwaliteit als bedoeld in artikel 16;

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L 52 van 22.2.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

⁽⁴⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 14 mei 2002

- g) „transversale gegevens”: gegevens die betrekking hebben op een bepaald tijdstip of een bepaalde periode. Zij kunnen door transversale steekproefenquêtes met of zonder roterende steekproef of door zuiver panelonderzoek (mits de transversale representativiteit gewaarborgd is) worden verkregen en met registergegevens (gegevens over personen, huishoudens of woningen in een administratief of statistisch register op eenheidsniveau) worden gecombineerd;
- h) „longitudinale gegevens”: gegevens betreffende veranderingen in de tijd van een individueel kenmerk dat gedurende een bepaalde tijd periodiek is geobserveerd. Zij kunnen worden verkregen door transversale enquêtes met een roterende steekproef waarbij de geselecteerde personen worden gevolgd of door zuiver panelonderzoek, en met registergegevens worden gecombineerd;
- i) „personen in de steekproef”: personen die voor de eerste ronde van een longitudinaal panel voor de steekproef zijn geselecteerd. Het kan gaan om alle leden van een eerste steekproef van huishoudens of om een representatieve steekproef van individuen in een enquête bij personen;
- j) „primaire doelgebieden”: gebieden waarvoor elk jaar gegevens worden verzameld;
- k) „secundaire doelgebieden”: gebieden waarvoor minstens om de vier jaar gegevens worden verzameld;
- l) „bruto-inkomen”: totaal inkomen van het huishouden in een bepaalde inkomstenreferentieperiode, voor aftrek van inkomstenbelasting, normale vermogensbelasting, verplichte sociale premies ten laste van de werknemers en sociale premies ten laste van de werkgevers, maar na overdrachten binnen het huishouden, **effectieve fictieve huur en inkomen in natura uit arbeid in loondienst of als zelfstandige**;
- m) „beschikbaar inkomen”: bruto-inkomen minus inkomstenbelasting, normale vermogensbelasting en verplichte sociale premies ten laste van de werknemers en sociale premies ten laste van de werkgevers.

Artikel 3

Toepassingsgebied

De EU-SILC heeft betrekking op vergelijkbare en actuele transversale gegevens over inkomen, armoede, sociale uitsluiting en andere levensomstandigheden, alsmede op longitudinale gegevens, die zijn beperkt tot inkomen, arbeid en een klein aantal niet-monetaire indicatoren van de sociale uitsluiting.

Artikel 4

Referentieperiode

1. De transversale en longitudinale gegevens worden jaarlijks vanaf 2003 verzameld of, in het geval van registers, samengesteld. Binnen elke lidstaat worden zij in de mate van het mogelijke elk jaar op hetzelfde moment verzameld.
2. Bij wijze van uitzondering is het Duitsland, Frankrijk, Italië, Nederland en het Verenigd Koninkrijk toegestaan om de jaarlijkse transversale en longitudinale dataverzameling pas te starten in 2004 op voorwaarde dat zij voor deze overgangperiode vergelijkbare gegevens indienen die vereist zijn door de Commissie voor de indicatoren in de domeinen waar de open coördinatiemethode bij de raad overeengekomen is.
3. De inkomstenreferentieperiode bedraagt twaalf maanden. Dit kan een vaste periode van twaalf maanden (bijvoorbeeld het vorige fiscale of kalenderjaar) of een mobiele periode van twaalf maanden (bijvoorbeeld de twaalf maanden voorafgaand aan het interview) zijn.

Voor lidstaten met andere gewoonten in hun nationaal statistisch stelsel zijn kleine afwijkingen van deze definitie toegestaan, voorzover die de vergelijkbaarheid slechts marginaal beïnvloeden.

De invloed op de vergelijkbaarheid van afwijkingen van de gemeenschappelijke definitie wordt toegelicht in het in artikel 16 genoemde verslag over de kwaliteit.

Dinsdag, 14 mei 2002

4. Om ervoor te zorgen dat het tijdsverschil tussen de inkomens- en de actuele variabelen zo klein mogelijk is, wordt bij gebruik van een vaste inkomstenreferentieperiode het veldwerk voor de enquête uitgevoerd in een korte periode die zo dicht mogelijk bij de inkomstenreferentieperiode of bij de belastingaangifteperiode ligt.

Artikel 5

Kenmerken van de gegevens

1. Om multidimensionale analyses op het niveau van huishoudens en personen, en met name analyses van nieuwe, specifiek onderzoek vereisende belangrijke sociale vraagstukken mogelijk te maken, worden alle transversale gegevens over huishoudens en personen aan *elkaar gerelateerd*.

Evenzo worden alle longitudinale gegevens over huishoudens en personen aan *elkaar gerelateerd*.

De longitudinale microgegevens hoeven niet aan de transversale microgegevens te kunnen worden gerelateerd.

Het longitudinale onderzoek *omvat* ten minste vier jaar.

2. Om de enquêtedruk te verlichten, de toerekening van de inkomsten mogelijk te maken en de kwaliteit van de gegevens te testen krijgen de nationale instanties overeenkomstig Verordening (EG) nr. 322/97 toegang tot de administratieve databronnen terzake.

Artikel 6

Vereiste gegevens

1. De primaire doelgebieden en de desbetreffende referentieperioden waarvoor transversale en longitudinale gegevens vereist zijn, zijn in bijlage I vermeld.

2. De secundaire doelgebieden worden vanaf 2004 jaarlijks uitsluitend in het transversale gedeelte opgenomen. Zij worden volgens de procedure in artikel 14 vastgesteld. Elk jaar wordt één secundair doelgebied bestreken.

Artikel 7

Verzameleenheid

1. De referentiepopulatie voor de EU-SILC omvat alle particuliere huishoudens en hun leden die op het moment van de gegevensverzameling op het grondgebied van de lidstaat wonen.

2. De voornaamste verzamelde informatie betreft:

- a) particuliere huishoudens, waaronder gegevens over grootte en samenstelling van het huishouden en basiskenmerken van de huidige leden;
- b) personen van zestien jaar of ouder.

3. De verzameleenheid en de verzamelmethode voor de gegevens over de huishoudens en de personen zijn in bijlage I vermeld.

Artikel 8

Regels voor steekproeftrekking en opsporing

1. De transversale en longitudinale gegevens worden aan de hand van nationaal representatieve kanssteekproeven verkregen.

2. Voor het longitudinale onderzoek worden de personen die in de eerste steekproef zijn opgenomen voor de duur van het panelonderzoek gevolgd. Elke persoon in de steekproef die binnen de landsgrenzen naar een particulier huishouden verhuist, wordt in de nieuwe woonplaats opgezocht volgens de opsporingsregels en -procedures die overeenkomstig artikel 14 worden vastgesteld.

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 9

Steekproefomvang

1. De minimale effectieve steekproefomvang, die gebaseerd is op diverse statistische en praktische overwegingen en de nauwkeurigheidseisen voor de belangrijkste variabelen, wordt in de tabel in bijlage II vermeld.
2. De steekproefomvang voor het longitudinale onderzoek komt voor elk paar opeenvolgende jaren overeen met het aantal huishoudens waarvan alle of ten minste de meeste leden van zestien jaar of ouder in beide jaren met succes zijn ondervraagd.
3. Sommige lidstaten die voor inkomens- en andere gegevens registers gebruiken, kunnen voor de interviews in plaats van een steekproef van volledige huishoudens een steekproef van personen gebruiken. De minimale effectieve steekproefomvang, uitgedrukt in het aantal uitvoerige persoonlijke enquêtes, bedraagt 75 % van de in kolommen 3 en 4 van de tabel in bijlage II genoemde cijfers voor respectievelijk de transversale en de longitudinale gegevens.

Het huishouden van elke persoon in de steekproef wordt eveneens ondervraagd, waarbij het inkomen en alle andere niet in het interview opgenomen gegevens voor het huishouden en voor al zijn leden uit registers worden afgeleid.

Artikel 10

Indiening van de gegevens

1. De lidstaten verstrekken de Commissie (Eurostat) in de vorm van bestanden met microgegevens gewogen transversale en longitudinale gegevens die volledig gecontroleerd, opgeschoond en bijgevuld (d.m.v. imputatie) met betrekking tot het inkomen.

De lidstaten dienen de gegevens in elektronische vorm en in een passend, door de Commissie voor te stellen technisch formaat in.

2. Voor het transversale gedeelte dienen de lidstaten de bestanden met microgegevens voor enquêtejaar n bij voorkeur binnen tien maanden na de gegevensverzameling bij de Commissie (Eurostat) in. De uiterste termijn voor de indiening van de microgegevens bij Eurostat is 31 oktober van jaar $n+1$ voor lidstaten waar de gegevens op het eind van jaar n , via doorlopende enquêtes of aan de hand van registers worden verzameld en 1 september van jaar $n+1$ voor de andere lidstaten.

Bij wijze van uitzondering kunnen de bestanden met transversale microgegevens voor 2003 tot 31 december 2004 bij de Commissie (Eurostat) worden ingediend.

Samen met de bestanden met microgegevens verstrekken de lidstaten indicatoren van de sociale cohesie, die zijn gebaseerd op de transversale gegevens van jaar n . Deze indicatoren worden opgenomen in het jaarlijkse voorjaarsverslag van jaar $n+2$ aan de Europese Raad.

3. Voor het longitudinale onderzoek dienen de lidstaten de bestanden met microgegevens tot en met jaar n bij voorkeur binnen vijftien maanden na afronding van het veldwerk bij de Commissie (Eurostat) in. De uiterste termijn voor indiening van de microgegevens bij Eurostat is eind maart van jaar $n+2$ voor elk jaar vanaf het tweede EU-SILC-jaar. De eerste gegevens (longitudinale gegevens voor de onderzoeksjaren 2003 en 2004) worden vóór eind maart 2006 ingediend. De volgende gegevens betreffen de eerste drie onderzoeksjaren, 2003-2005. Daarna worden elk jaar longitudinale gegevens (indien nodig met revisies ten opzichte van vorige versies) voor de voorgaande vier onderzoeksjaren ingediend.

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 11

Publicatie

Voor het transversale onderzoek publiceert de Commissie (Eurostat) op basis van de in jaar n verzamelde gegevens vóór eind juni van jaar $n + 2$ een transversaal jaarverslag op communautair niveau.

Bij wijze van uitzondering publiceert Eurostat het transversale verslag op communautair niveau voor het eerste EU-SILC-jaar (verzameling in 2003) vóór september 2005.

Artikel 12

Toegang voor wetenschappelijke doelen tot vertrouwelijke EU-SILC-gegevens

1. Voor wetenschappelijke doelen kan de communautaire instantie (Eurostat) overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../... (tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 322/97 van de Raad betreffende de communautaire statistiek, wat de toegang tot vertrouwelijke gegevens voor wetenschappelijke doelen betreft,) toegang tot de EU-SILC-microgegevens verlenen.

2. Voor het transversale onderzoek worden de bestanden met in jaar n verzamelde microgegevens op communautair niveau vóór eind februari van jaar $n + 2$ voor wetenschappelijke doelen ter beschikking gesteld.

Bij wijze van uitzondering worden de bestanden met transversale microgegevens op communautair niveau voor 2003 vóór eind april 2005 voor wetenschappelijke doelen ter beschikking gesteld.

3. Voor het longitudinale onderzoek worden de bestanden met tot en met jaar n verzamelde microgegevens op communautair niveau vóór eind juli van jaar $n + 2$ voor wetenschappelijke doelen ter beschikking gesteld.

De eerste publicatie van longitudinale microgegevens op communautair niveau betreft 2003 en 2004 en vindt eind juli 2006 plaats. De tweede publicatie, in juli 2007, betreft de jaren 2003-2005. Daarna worden elk jaar in juli longitudinale gegevens voor de recentste vier beschikbare jaren gepubliceerd.

Artikel 13

Financiering

1. Voor de eerste vier jaar waarvoor de in deze verordening bedoelde gegevens worden verzameld, draagt de Gemeenschap financieel in de uitvoeringskosten van de lidstaten bij.

2. De jaarlijks voor de in lid 1 bedoelde financiële bijdrage toegewezen kredieten worden tijdens de jaarlijkse begrotingsprocedures vastgelegd.

3. De begrotingsautoriteit legt de voor elk jaar beschikbare kredieten vast.

Artikel 14

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij Besluit nr. 89/382/EEG, Euratom opgerichte Comité statistisch programma, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. In gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de beheersprocedure van artikel 4 van Besluit nr. 1999/468/EG, met inachtneming van artikel 7 en artikel 8, van toepassing.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit nr. 1999/468/EG bedoelde termijn is 3 maanden.

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 15

Uitvoeringsmaatregelen

1. De ter uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen, waaronder maatregelen in verband met economische en technische veranderingen, worden ten minste negen maanden voor het begin van het enquêtejaar volgens de procedure van artikel 14 vastgesteld. Dergelijke maatregelen betreffen:
 - a) de opstelling van de lijst van primaire doelvariabelen in elk gebied voor het transversale onderzoek en de lijst van doelvariabelen voor het longitudinale onderzoek, waaronder de specificatie van de codes van de variabelen en het technische formaat van de bij Eurostat in te dienen bestanden;
 - b) de gedetailleerde inhoud van het verslag over de kwaliteit;
 - c) de bijwerking van de definities, met name de uitwerking van de definities van inkomen in artikel 2, onder l) en m) (inclusief het tijdschema voor de opname van de diverse componenten);
 - d) de steekproeftrekking, inclusief de opsporingsregels;
 - e) het veldwerk;
 - f) de lijst van secundaire doelgebieden en -variabelen.
2. Bij wijze van uitzondering op de bepalingen in lid 1 worden de ter uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen, waaronder die in verband met economische en technische veranderingen voor de gegevensverzameling in 2003, ten minste zes maanden voor het begin van het enquêtejaar vastgesteld en betreffen deze alleen de punten a) tot en met e) van lid 1.
3. Het interview over de primaire en secundaire doelvariabelen van het transversale onderzoek, inclusief het interview van het huishouden en de individuele personen, mag in elk land gemiddeld ten hoogste een uur duren.

Artikel 16

Verslagen

Vóór het einde van jaar $n + 2$, zoals gedefinieerd in artikel 10, lid 2, dienen de lidstaten voor enquêtejaar n een verslag in over de kwaliteit van het transversale en het longitudinale onderzoek, waarin in het bijzonder aandacht wordt besteed aan de interne nauwkeurigheid. Bij wijze van uitzondering betreft het verslag voor 2003 alleen het transversale onderzoek.

De Commissie (Eurostat) publiceert vóór 30 juni van jaar $n + 3$ een vergelijkend verslag over de kwaliteit van het transversale en het longitudinale onderzoek in enquêtejaar n . Bij wijze van uitzondering betreft het verslag voor 2003 alleen het transversale onderzoek.

Uiterlijk op 31 december 2007 legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een verslag over de werkzaamheden ingevolge deze verordening voor.

Artikel 17

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

Dinsdag, 14 mei 2002

BIJLAGE I

PRIMAIRE GEBIEDEN VOOR HET TRANSVERSALE
ONDERZOEK EN GEBIEDEN VOOR HET LONGITUDINALE ONDERZOEK

1. Gegevens over de huishoudens

EENHEID (personen of huishoudens)	VERZAMELMETHODE	ONDERWERP	GEBIED	REFERENTIEPERIODE	TRANSVERSAAL (X) OF LONGITUDINAAL (L) GEBIED
Huishouden	Persoonlijk interview met een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder of uittreksel uit registers	BASISGEGEVENS	Basisgegevens over het huishouden, met inbegrip van gegevens over het gebied	Actueel	X, L
		INKOMEN	Totaal inkomen van het huishouden	Inkomstenreferentieperiode	X, L
			Componenten van het bruto-inkomen van het huishouden met inbegrip van bruto-inkomen uit arbeid in loondienst en als zelfstandige (geld en natura), bruto werkgeversbijdrage aan sociale zekerheid, effectieve fictieve huur, inkomen uit eigendom, lopende betalingen en ontvangsten, ander bruto-inkomen en betaling van interest	Inkomstenreferentieperiode	X, L
		SOCIALE UITSLUITING	Betalingsachterstanden met betrekking tot huisvesting en andere betalingsachterstanden en omvang van de schuld	Afgelopen twaalf maanden	X, L
			Niet-monetaire indicatoren van armoede, met inbegrip van gebrek aan niet-monetaire middelen en noodgedwongen gebrek aan basisbehoeften	Actueel	X, L
			Fysieke en sociale omgeving (criminaliteit, vervuiling en lawaai)	Actueel	X
		HUISVESTING	Gegevens over het type woning, de eigendomsituatie en de woonomstandigheden	Actueel	X, L
			Voorzieningen in de woning	Actueel	X
			Huisvestingskosten	Actueel	X

2. Persoonsgegevens

EENHEID (personen of huishoudens)	VERZAMELMETHODE	ONDERWERP	GEBIED	REFERENTIEPERIODE	TRANSVERSAAL (X) OF LONGITUDINAAL (L) GEBIED
Alle personen jonger dan 16 jaar	Persoonlijk interview met een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder of uittreksel uit registers	BASISGEGEVENS	Demografische gegevens	Actueel	X, L
Voormalige leden van het huishouden			Demografische gegevens	Inkomstenreferentieperiode	L

Dinsdag, 14 mei 2002

EENHEID (personen of huishoudens)	VERZAMELMETHODE	ONDERWERP	GEBIED	REFERENTIEPERIODE	TRANSVERSAAL (X) OF LONGITUDINAAL (L) GEBIED
Alle personen in het huishouden van 16 jaar of ouder	Persoonlijk interview met een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder (bij wijze van uitzondering een vervanger bij tijdelijke afwezigheid of onbekwaamheid) of uittreksel uit registers	INKOMEN	Persoonlijk bruto-inkomen, totaal en componenten op individueel niveau	Inkomstenreferentieperiode	X, L
		BASISGEGEVENS	Basisgegevens over de persoon	Actueel	X, L
			Demografische gegevens	Actueel	X, L
		ONDERWIJS	Onderwijs (<i>ISCED-classificatie</i>) <i>Opleiding van de ouders (ISCED-classificatie)</i>	Actueel	X, L
		ARBEIDSSITUATIE	Basisgegevens over de huidige arbeidssituatie en over het huidige hoofdberoep <i>Basisgegevens over de arbeidssituatie gedurende de referentieperiode</i>	Actueel/inkomstenreferentieperiode	X, L
<i>Andere banen</i>	Actueel		X		
Ten minste een lid van het huishouden van 16 jaar of ouder (de persoon in de steekproef)	Persoonlijk interview met de betrokkenen (bij wijze van uitzondering een vervanger) of uittreksel uit registers	GEZONDHEID	Gezondheid (<i>algemene gezondheidstoestand en chronische ziekten of aandoeningen</i>)	Actueel	X, L
			Toegang tot gezondheidszorg	Voorbije 12 maanden	X
		ARBEIDSSITUATIE	Gedetailleerde arbeidsinformatie	Actueel	X, L
			Arbeidsgeschiedenis	Loopbaan	L
			Kalender van bezigheden	Inkomstenreferentieperiode	L

BIJLAGE II

Minimale effectieve steekproefomvang

Land	Huishoudens		Persoonlijke interviews	
	transversaal	longitudinaal	transversaal	longitudinaal
	1	2	3	4
België	4 750	3 500	8 750	6 500
Denemarken	4 250	3 250	7 250	5 500
Duitsland	8 250	6 000	14 500	10 500
Griekenland	4 750	3 500	10 000	7 250
Spanje	6 500	5 000	16 000	12 250
Frankrijk	7 250	5 500	13 500	10 250

Dinsdag, 14 mei 2002

Land	Huishoudens		Persoonlijke interviews	
	transversaal	longitudinaal	transversaal	longitudinaal
	1	2	3	4
Ierland	3 750	2 750	8 000	6 000
Italië	7 250	5 500	15 500	11 750
Luxemburg	3 250	2 500	6 500	5 000
Nederland	5 000	3 750	8 750	6 500
Oostenrijk	4 500	3 250	8 750	6 250
Portugal	4 500	3 250	10 500	7 500
Finland	4 000	3 000	6 750	5 000
Zweden	4 500	3 500	7 500	5 750
Verenigd Koninkrijk	7 500	5 750	13 750	10 500
TOTAAL	80 000	60 000	156 000	116 500

NB: De tabel geeft de effectieve steekproefomvang aan. Dit is de vereiste omvang voor enquêtes met enkelvoudige aselechte steekproef-trekking (effect steekproefplan=1,0). Ter compensatie van alle soorten non-respons moet de werkelijke steekproef groter zijn naarmate het effect van het steekproefplan groter is dan 1,0. Bovendien heeft de steekproefomvang betrekking op het aantal geldige huishoudens, d.w.z. huishoudens waarvoor, en waarvoor voor alle leden, alle of bijna alle vereiste informatie is verkregen.

P5_TA(2002)0212

Wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/India * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India (COM(2001)448 – C5-0451/2001 – 2001/0175(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2001) 448 (1)),
- gezien de ontwerpovereenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India,
- onder verwijzing naar de artikelen 170 en 300, lid 2, eerste alinea van het EG-Verdrag,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 300, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag (C5-0451/2001),
- gelet op artikel 67 en artikel 97, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0137/2002),

1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten en de Republiek India.

(1) PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 242.

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TA(2002)0213

Statuut van het Hof van Justitie * (procedure zonder debat)

Ontwerpbesluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS))

Het voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het ontwerpbesluit van de Raad tot wijziging van artikel 20 van het protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (12991/2001 – C5-0050/2002 – 2001/0827(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het ontwerpbesluit van de Raad (12991/2001),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 245, lid 2 van het EG-Verdrag (C5-0050/2002),
 - gezien het advies van de Commissie (SEC(2002) 201),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0149/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerpbesluit van de Raad;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. verzoekt om opening van de raadplegingsprocedure wanneer de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het ontwerpbesluit;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2002)0214

Visserijovereenkomst EG/Guinee * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2002 (COM(2002) 41) – C5-0090/2002 – 2002/0034(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 41),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 37 juncto artikel 300, leden 2 en 3, alinea 1 van het EG-Verdrag (C5-0090/2002),

Dinsdag, 14 mei 2002

- gelet op artikel 67 en artikel 97, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0102/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 3 bis (nieuw)

(3 bis) Het is van belang dat de aan het Europees Parlement verstrekte informatie wordt verbeterd en dat de Commissie ieder jaar een verslag opstelt over de tenuitvoerlegging van de overeenkomst.

Amendement 2

Artikel 2 bis (nieuw)

Artikel 2 bis

In het laatste jaar van de looptijd van het Protocol en voordat overeenkomst wordt bereikt over eventuele verlenging dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in over de toepassing van de Overeenkomst en de omstandigheden waarin deze werd toegepast. Van dit verslag maakt eveneens een kosten/baten-analyse deel uit.

Amendement 3

Artikel 2 ter (nieuw)

Artikel 2 ter

Op basis van het in artikel 2 bis bedoelde verslag en na raadpleging van het Europees Parlement verleent de Raad de Commissie zo nodig een onderhandelingsmandaat met het oog op vaststelling van een nieuw protocol.

Amendement 4

Artikel 2 quater (nieuw)

Artikel 2 quater

De Commissie doet de Raad en het Europees Parlement een exemplaar toekomen van het verslag over de gerichte maatregelen, dat de autoriteiten van Guinee overeenkomstig artikel 4 van het Protocol ter beschikking stellen.

Dinsdag, 14 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 5

*Artikel 2 quinquies (nieuw)***Artikel 2 quinquies**

De lidstaten waarvan de vaartuigen in het kader van het Protocol vissen, dienen de hoeveelheden van elk bestand die in de visserijzone van Guinee worden gevangen aan de Commissie te melden, overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001⁽¹⁾ tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad wat betreft de controle op de vangsten van de vissersvaartuigen van de Gemeenschap in de wateren van derde landen en in volle zee.

⁽¹⁾ PB L 73 van 15.3.2001, blz. 8.

P5_TA(2002)0215

Visserijovereenkomst EG/Seychellen * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 18 januari 2002 tot en met 17 januari 2005, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek der Seychellen inzake de visserij voor de kust van de Seychellen (COM(2002) 55 – C5-0093/2002 – 2002/0036(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 55),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 37 in samenhang met artikel 300, leden 2 en 3, alinea 1 van het EG-Verdrag (C5-0093/2002),
 - gelet op artikel 67 en artikel 97, lid 7 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie visserij en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A5-0086/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Dinsdag, 14 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 3 bis (nieuw)

(3 bis) Het is van belang de aan het Europees Parlement verstrekte informatie te verbeteren en de Commissie moet ieder jaar een verslag opstellen over de tenuitvoerlegging van de overeenkomst,

Amendement 2

Artikel 3 bis (nieuw)

Artikel 3 bis

In het laatste jaar van de looptijd van het protocol en voordat overeenkomst wordt bereikt over eventuele verlenging dient de Commissie bij Europees Parlement en Raad een verslag in over de toepassing van de overeenkomst en de omstandigheden waarin deze werd toegepast. Van dit verslag maakt eveneens een kosten/baten-analyse deel uit.

Amendement 3

Artikel 3 ter (nieuw)

Artikel 3 ter

Op basis van het in artikel 3 bis genoemde verslag en na raadpleging van het Europees Parlement verleent de Raad de Commissie zo nodig een onderhandelingsmandaat met het oog op vaststelling van een nieuw protocol.

Amendement 4

Artikel 3 quater (nieuw)

Artikel 3 quater

De Commissie doet aan het Europees Parlement en de Raad een exemplaar toekomen van het verslag over de gerichte maatregelen, dat de autoriteiten van de Seychellen overeenkomstig artikel 3 van het protocol ter beschikking stellen.

P5_TA(2002)0216

Documentenregister van het Parlement

Besluit van het Europees Parlement tot aanvulling van zijn Reglement met een lijst van documenten die rechtstreeks via het documentenregister van het Parlement toegankelijk zijn (2002/2055(REG))

Het Europees Parlement,

- gezien de brief van zijn Voorzitter van 11 december 2001,
- gezien het besluit van zijn Bureau van 28 november 2001 over de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB C 374 van 29.12.2001, blz. 1.

Dinsdag, 14 mei 2002

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 maart 2002 over de tenuitvoerlegging door het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van Verordening (EG) nr. 1049/2001 inzake de toegang tot documenten⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 255 van het EG-Verdrag en artikel 1 van het EU-Verdrag juncto artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1049/2001⁽²⁾,
 - gelet op de artikelen 171, lid 1 en 172, lid 3 juncto artikel 186, onder b) van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken (A5-0125/2002),
1. besluit zijn Reglement als volgt te wijzigen;
 2. besluit dat het, na overleg met de ondervoorzitter die verantwoordelijk is voor transparantie en toegang tot documenten en na de nodige voorbereidingen in de bevoegde commissie, de lijst van documenten die rechtstreeks via het documentenregister van het Parlement toegankelijk zijn, kan aanvullen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0111.

⁽²⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

Amendement 1

BIJLAGE (*nieuw*)

1. DOCUMENTEN DIE BETREKKING HEBBEN OP DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN

1.1. REGLEMENT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

1.2. DOCUMENTEN VAN DE PLENAIRE VERGADERING

Ontwerpagenda's

Definitieve ontwerpagenda's

Agenda's

Volledig verslag van de vergaderingen

Voorlopige notulen

Definitieve notulen

Presentielijsten

Uitslagen van hoofdelijke stemmingen

Aangenomen teksten

Geconsolideerde teksten

Begrotingsbesluiten

Amendementen in verslagen

Overige amendementen bestemd voor de plenaire vergadering

Amendementen op gezamenlijke ontwerp-resoluties

Ontwerpamendementen en wijzigingsvoorstellen op de ontwerp-begroting

Ontwerp-resoluties en ontwerp-besluiten

Gezamenlijke ontwerp-resoluties

1.3. DOCUMENTEN IN VERBAND MET DE WERKZAAMHEDEN VAN DE LEDEN

Verklaringen betreffende de financiële belangen van de leden

Schriftelijke verklaringen

Schriftelijke vragen

Dinsdag, 14 mei 2002

Mondelinge vragen, ingediend door een lid, fractie of parlementaire commissie
Vragen voor het vragenuur
Antwoorden op schriftelijke vragen
Antwoorden op vragen voor het vragenuur
Ontwerpresoluties
Voorstellen tot wijziging van het Reglement
Ledenlijst
Lijst van de medewerkers van de leden

1.4. DOCUMENTEN VAN DE PARLEMENTAIRE COMMISSIES

Agenda's
Notulen
Werkdocumenten
Ontwerpverslagen
Amendementen op ontwerpverslagen
Verslagen
Ontwerpadvies
Amendementen op ontwerpadvies
Advies
Presentielijsten

1.5. DOCUMENTEN VAN DE PARLEMENTAIRE DELEGATIES

Agenda's
Notulen
Werkdocumenten
Presentielijsten
Aanbevelingen en verklaringen

1.6. BEMIDDELINGSDOCUMENTEN

Gezamenlijke werkdocumenten
Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp teksten
Handleiding voor de bemiddelingsprocedure
Presentielijsten

1.7. DOCUMENTEN VAN ANDERE ORGANEN VAN HET PARLEMENT

Officiële brieven van de Voorzitter om gevolg te geven aan de besluiten van onderstaande organen:
Bureau — Conferentie van voorzitters- College van quaestoren- Conferentie van commissie-voorzitters — Conferentie van delegatievoorzitters
— Agenda's
— Notulen
— Overzichten van besluiten
— Activiteitenverslagen van de Conferentie van commissievoorzitters

2. ALGEMENE DOCUMENTEN

2.1. BULLETIN VAN HET PARLEMENT

Werkzaamheden
Vergaderrooster
Speciaal bulletin Europese Raden
Follow-up van de werkzaamheden van het Europees Parlement na de vergaderperiode

Dinsdag, 14 mei 2002

2.2. PERSDOCUMENTEN

Persberichten
News Report/Direct-info
News Alert/Direct agenda
Background Notes/Dossier
Dagelijks persbericht
Briefing
Persverslag

2.3. STUDIES EN PUBLICATIES VAN HET EUROPEES PARLEMENT

Studies
Werkdocumenten
Briefings
Informatieve nota's
Feiten over de Europese Unie

2.4. CIRCULAIRES EXTERNE BUREAUS

3. DOOR DE OVERIGE INSTELLINGEN TOEGEZONDEN OFFICIËLE DOCUMENTEN

Officiële documenten die worden toegezonden door de overige instellingen overeenkomstig en binnen de grenzen van Verordening (EG) nr. 1049/2001 en overeenkomstig de procedures die overeengekomen zijn tussen de instellingen, met name in het kader van het interinstitutioneel comité als bedoeld in artikel 15, lid 2 van genoemde verordening.

3.1. COMMISSIE

COM-documenten
SEC-documenten
Besluiten van het College van Commissieleden
Comitologiebesluiten (documenten in verband met het inzagerecht van het Parlement, ontwerpbesluiten, agenda's, notulen, adviezen en documenten ter informatie)

3.2. RAAD

Documenten en mededelingen die worden toegezonden in het kader van wetgevings- en begrotingsprocedures, kwijtingsprocedures, benoemingen en sluiting van overeenkomsten

3.3. EUROPESE CENTRALE BANK

Mededelingen

3.4. EUROPESE INVESTERINGSBANK

Mededelingen

3.5. COMITÉ VAN DE REGIO'S

Mededelingen

3.6. ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

Mededelingen

3.7. REKENKAMER

Mededelingen

3.8. INTERINSTITUTIONELE BETREKKINGEN

Interinstitutionele akkoorden

Dinsdag, 14 mei 2002

4. DOCUMENTEN VAN DERDEN

4.1. DOCUMENTEN VAN LIDSTATEN

4.2. VERZOEKSCRIFTEN (BEHOUDENS INSTEMMING VAN INDIENER)

4.3. OFFICIËLE CORRESPONDENTIE

5. ADMINISTRATIEVE DOCUMENTEN

Officiële brieven — kennisgeving door het Secretariaat-generaal van door het Parlement genomen besluiten

P5_TA(2002)0217

Veiligheid in de burgerluchtvaart * II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de veiligheid in de burgerluchtvaart (15029/4/2001 — C5-0033/2002 — 2001/0234(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (15029/4/2001 — C5-0033/2002),
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 575⁽²⁾),
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0134/2002),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Punt 7 van de aangenomen teksten van 29.11.2001.

⁽²⁾ PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 221.

P5_TC2-COD(2001)0234

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 80, lid 2,

Gezien de conclusies van de Raad Vervoer van 16 oktober 2001, met name punt 9,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 221.

Dinsdag, 14 mei 2002

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's⁽²⁾,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De op 11 september 2001 in New York en Washington gepleegde misdrijven illustreren dat het terrorisme één van de grootste bedreigingen vormt voor de idealen van democratie en vrijheid en de waarden van vrede, die de essentie zijn van de Europese Unie.
- (2) De bescherming van de burger in de Europese Gemeenschap dient in de burgerluchtvaart te allen tijde te worden verzekerd door wederrechtelijke daden te voorkomen.
- (3) Onverminderd de voorschriften van de lidstaten op het gebied van de nationale veiligheid en de op grond van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie te nemen maatregelen moet deze doelstelling worden bereikt door de aanneming van dienstige bepalingen op het gebied van luchtvervoerbeleid waarbij gemeenschappelijke basisnormen worden vastgesteld, gebaseerd op de huidige aanbevelingen van Document 30 van de Europese Burgerluchtvaartconferentie (ECAC). Er moeten uitvoeringsbevoegdheden aan de Commissie worden gedelegeerd om de desbetreffende nadere uitvoeringsbepalingen vast te stellen. Om wederrechtelijke daden te voorkomen moeten deze uitvoeringsbepalingen gedeeltelijk geheim blijven en niet worden gepubliceerd.
- (4) Deze verordening eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name door het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie worden erkend.
- (5) De verschillende soorten burgerluchtvaartactiviteiten zijn niet noodzakelijkerwijs blootgesteld aan hetzelfde soort bedreiging. Het is daarom nodig dat de nadere uitvoeringsbepalingen worden aangepast aan de speciale omstandigheden van elke activiteit en de gevoeligheid van bepaalde maatregelen.
- (6) Op kleine luchthavens zou de toepassing van gemeenschappelijke basisnormen buiten proportie kunnen zijn of zou de uitvoering ervan om objectieve praktische redenen onmogelijk kunnen zijn. In dergelijke gevallen zouden de bevoegde autoriteiten van de lidstaten de mogelijkheid moeten hebben andere maatregelen toe te passen die een passend beschermingsniveau bieden. De Commissie zou moeten onderzoeken of die maatregelen om objectieve praktische redenen gerechtvaardigd zijn en of zij een passend beschermingsniveau bieden.
- (7) Het op 7 december 1944 te Chicago ondertekende Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart (Verdrag van Chicago) voorziet in minimumnormen om de beveiliging van de burgerluchtvaart te verzekeren.
- (8) Om de doelstellingen van deze verordening te verwezenlijken, dient elke lidstaat een nationaal programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart alsmede een daarbij behorend kwaliteitscontrole- en opleidingsprogramma aan te nemen.
- (9) Met het oog op de verscheidenheid van de partijen die betrokken zijn bij de uitvoering van beveiligingsmaatregelen op nationaal niveau is het nodig dat elke lidstaat één bevoegde autoriteit aanwijst die verantwoordelijk is voor de coördinatie van en het toezicht op de uitvoering van de programma's voor de beveiliging van de luchtvaart.
- (10) De lidstaten dienen gecoördineerde actie te ondernemen met het oog op een alomvattende aanpak ter financiering en waarborging van het hoogst mogelijke veiligheidsniveau voor de burgerluchtvaart.**
- (11) Te dien einde moet een inspectiesysteem worden opgezet dat met beleidskredieten moet worden gefinancierd.**
- (12) Een daartoe strekkend besluit van de wetgevingsautoriteit laat de begrotingsbesluiten die worden genomen in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure onverlet.**

⁽¹⁾ PB C 48 van 21.2.2002, blz. 70.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 23 november 2001 (PB C ...).

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 29 november 2001, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 28 januari 2002 (PB C 113 E van 14.5.2002, blz. 17) en standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (13) *De effectieve en uniforme uitvoering van de beveiligingsmaatregelen zal voor alle operatoren aanzienlijke kosten doen ontstaan. Indien blijkt dat het toepassen van de bepalingen van deze verordening het voortbestaan van bepaalde luchthavens ernstig in gevaar brengt, kunnen de kosten van bepaalde extra beveiligingsmaatregelen in de luchtvaart op korte termijn door de overheid worden gedragen. Deze financiële compensatie kan slechts eenmalig worden toegekend en mag niet groter zijn dan de hoogte van de investeringen die ten gevolge van deze verordening zijn gedaan. Zowel de gebruikers van het luchtvervoer als de luchtvervoersector op middellange termijn dienen bij te dragen in de uit de maatregelen voortvloeiende kosten. De financiering van bepaalde extra beveiligingsmaatregelen in de luchtvaart mag niet leiden tot verstoring van de mededinging tussen operatoren en tussen luchthavens. Daarom is het nodig dat de lidstaten in nauwe samenwerking met de Commissie de kwestie van financiële compensatie duidelijk en gecoördineerd aanpakken.*
- (14) De lidstaten moeten de mogelijkheid krijgen strengere maatregelen toe te passen.
- (15) Het toezicht op de beveiligingsmaatregelen vereist het opzetten op nationaal niveau van passende kwaliteitscontrolesystemen en de organisatie van inspecties onder toezicht van de Commissie, teneinde de doeltreffendheid van elk nationaal systeem te verifiëren.
- (16) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (17) Op 2 december 1987 hebben het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk in Londen overeenstemming bereikt over regelingen voor meer samenwerking inzake het gebruik van de luchthaven van Gibraltar, in de vorm van een gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van beide landen; deze regelingen moeten nog van toepassing worden.
- (18) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, namelijk de vaststelling en toepassing van dienstige bepalingen op het gebied van het luchtvaartbeleid, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve, aangezien deze verordening voor geheel Europa geldt, beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel beperkt deze verordening zich tot de gemeenschappelijke basisnormen die vereist zijn om de doelstellingen van beveiliging van de luchtvaart te bereiken en gaat zij niet verder dan hetgeen voor dat doel nodig is,

HEBBERN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doelstellingen

1. Het hoofddoel van deze verordening is de vaststelling en uitvoering van dienstige communautaire maatregelen om tegen de burgerluchtvaart gerichte wederrechtelijke daden te voorkomen.
2. Bijkomend doel is het verschaffen van een basis voor een gemeenschappelijke interpretatie van de desbetreffende bepalingen van het Verdrag van Chicago, in het bijzonder bijlage 17 daarvan.
3. De middelen om de in de leden 1 en 2 genoemde doelstellingen te bereiken zijn:
 - a) het vaststellen van gemeenschappelijke basisnormen betreffende maatregelen voor beveiliging van de luchtvaart;
 - b) het treffen van passende regelingen voor toezicht op de naleving.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- 1) „luchthaven”: ieder terrein in een lidstaat dat beschikbaar is voor commercieel luchtvervoer;
- 2) „Verdrag van Chicago”: Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart en de bijlagen daarbij, ondertekend te Chicago op 7 december 1944;
- 3) „beveiliging van de luchtvaart”: combinatie van maatregelen en menselijke en natuurlijke hulpbronnen, bedoeld om de burgerluchtvaart te beveiligen tegen wederrechtelijke daden.

Artikel 3

Werkingsfeer

1. De bij deze verordening vastgestelde maatregelen zijn van toepassing op alle luchthavens die gelegen zijn op het grondgebied van de lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is.
2. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar laat de respectieve rechtsopvattingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk betreffende het geschil inzake de soevereiniteit over het grondgebied waarop de luchthaven gelegen is, onverlet.
3. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar wordt opgeschort tot de datum waarop de regelingen van de gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk van 2 december 1987 van toepassing worden. De regeringen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk zullen de Raad van die datum in kennis stellen.

Artikel 4

Gemeenschappelijke normen

1. De gemeenschappelijke basismatregelen betreffende maatregelen voor beveiliging van de luchtvaart **zijn gebaseerd op de huidige, in document 30 van de Europese Burgerluchtvaartconferentie (ECAC) vervatte aanbevelingen en** zijn neergelegd in de bijlage **of gezamenlijke bijlagen, die communautaire aanpassingen bevatten.**
2. De nodige maatregelen voor de uitvoering en de technische aanpassing van deze gemeenschappelijke basismatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 10, lid 2, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de verschillende soorten activiteiten en met de gevoeligheid van de maatregelen in verband met:
 - a) prestatiecriteria en acceptatietests voor apparatuur;
 - b) gedetailleerde procedures die gevoelige informatie bevatten;
 - c) gedetailleerde criteria voor vrijstelling van beveiligingsmaatregelen.
3. De bevoegde autoriteit van een lidstaat kan, op basis van een plaatselijke risicobeoordeling, wanneer de toepassing van de beveiligingsmaatregelen, vermeld in de bijlage bij deze verordening, buiten proportie zijn of wanneer deze maatregelen om objectieve praktische redenen niet kunnen worden uitgevoerd, nationale beveiligingsmaatregelen vaststellen om een passend beschermingsniveau te bieden op luchthavens:
 - a) met jaarlijks gemiddeld 2 commerciële vluchten per dag; of
 - b) met uitsluitend vluchten van algemene luchtvaart; of
 - c) met commerciële activiteiten die beperkt blijven tot vliegtuigen van minder dan 10 ton maximale startmassa of minder dan 20 zitplaatsen,

rekening houdend met de kenmerken van dergelijke kleine luchthavens.

De lidstaat in kwestie stelt de Commissie van deze maatregelen in kennis.

Dinsdag, 14 mei 2002

4. De Commissie beziet of de door een lidstaat overeenkomstig lid 3 getroffen maatregelen om objectieve praktische redenen gerechtvaardigd zijn en een passend beschermingsniveau bieden. Indien de maatregelen niet aan deze criteria voldoen, neemt de Commissie een besluit volgens de procedure van artikel 10, lid 3; in dat geval trekt de lidstaat de maatregelen in of past hij deze aan.

Artikel 5

Nationaal programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart

1. Binnen 3 maanden na de inwerkingtreding van deze verordening stelt elke lidstaat een nationaal programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart vast teneinde te verzekeren dat de gemeenschappelijke normen, bedoeld in artikel 4, lid 1, en de maatregelen, vastgesteld overeenkomstig artikel 4, lid 2, uiterlijk op de in die maatregelen genoemde datum worden toegepast.
2. Ondanks dat binnen een lidstaat een of meer instanties of organen bij de luchtvaartbeveiliging betrokken kunnen zijn, wijst elke lidstaat een bevoegde autoriteit aan die verantwoordelijk is voor de coördinatie van en het toezicht op de uitvoering van zijn nationale programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart.
3. Binnen 6 maanden na de inwerkingtreding van deze verordening verzoekt iedere lidstaat zijn bevoegde autoriteit zorg te dragen voor de opstelling en uitvoering van een nationaal programma voor de kwaliteitscontrole van de beveiliging van de burgerluchtvaart, met als doel de doeltreffendheid van zijn nationaal programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart te waarborgen.
4. Iedere lidstaat zorgt ervoor dat zijn luchthavens en luchtvaartmaatschappijen die vanuit zijn grondgebied diensten verlenen, beveiligingsprogramma's voor luchthavens en luchtvaartmaatschappijen opstellen, uitvoeren en in stand houden waarmee wordt voldaan aan zijn nationale programma voor beveiliging van de burgerluchtvaart **en draagt een billijk aandeel van de kosten van deze programma's**. Deze programma's worden ter goedkeuring voorgelegd aan de bevoegde autoriteit, die op de uitvoering ervan toeziet.
5. Iedere lidstaat verzoekt de bevoegde autoriteit zorg te dragen voor de opstelling en uitvoering van een nationaal opleidingsprogramma voor beveiliging van de burgerluchtvaart.

Artikel 6

Strengere maatregelen

De lidstaten kunnen, met inachtneming van het Gemeenschapsrecht, strengere maatregelen toepassen dan die welke in deze verordening zijn neergelegd. Zo spoedig mogelijk nadat die maatregelen van toepassing zijn geworden, stellen de lidstaten de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de aard daarvan.

Artikel 7

Toezicht op de naleving

1. De specificaties voor het door de lidstaten uit te voeren programma voor de kwaliteitscontrole van de beveiliging van de burgerluchtvaart worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 10, lid 2. Dat programma wordt gebaseerd op beste praktijken en maakt snelle opsporing en correctie van fouten mogelijk. In ieder programma wordt bepaald dat alle in de betrokken lidstaat gelegen luchthavens regelmatig worden gecontroleerd onder verantwoordelijkheid van de in artikel 5, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit. Voor deze controles wordt een gemeenschappelijke methodiek gebruikt en zij worden verricht door controleurs die volgens gemeenschappelijke criteria gekwalificeerd zijn.
2. Na zes maanden, gerekend vanaf de inwerkingtreding van deze verordening overeenkomstig artikel 14, voert de Commissie in samenwerking met de in artikel 5, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit inspecties uit, waaronder inspecties van een passende steekproef van luchthavens, om toezicht te houden op de toepassing van deze verordening door de lidstaten. Bij dergelijke inspecties wordt rekening gehouden met de informatie die is verkregen vanuit de nationale programma's voor kwaliteitscontrole van de beveiliging van de burgerluchtvaart, in het bijzonder auditverslagen. De procedures voor de uitvoering van dergelijke inspecties worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 10, lid 2.

Dinsdag, 14 mei 2002

3. De ambtenaren die door de Commissie gemachtigd zijn om inspecties uit te voeren in overeenstemming met het bovenstaande lid 2 oefenen hun bevoegdheden uit na overlegging van een schriftelijke machtiging waarin het onderwerp, het doel van de inspectie en de begindatum van de inspectie zijn gespecificeerd. **Inspecties van luchthavens vinden onaangekondigd plaats.**

De betrokken lidstaat onderwerpt zich aan de inspecties en zorgt ervoor dat betrokken instanties of personen zich eveneens aan de inspecties onderwerpen.

4. De inspectieverslagen worden door de Commissie verstrekt aan de betrokken lidstaat, die binnen drie maanden na de kennisgeving mededeelt welke maatregelen zijn genomen om eventuele tekortkomingen te verhelpen. Het verslag en het antwoord van de in artikel 5, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit worden aan het bij artikel 10, lid 1, ingestelde comité toegezonden.

5. De lidstaten ondernemen gecoördineerde actie met het oog op een alomvattende aanpak ter financiering en waarborging van het hoogst mogelijke veiligheidsniveau voor de burgerluchtvaart.

Artikel 8

Financiering

Uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van de verordening dient de Commissie voorstellen in om in de lidstaten de financieringswijze van de door deze verordening voorgeschreven beveiligingsmaatregelen te uniformiseren, teneinde in de Gemeenschap verstoring van de mededinging tussen operatoren en tussen lidstaten te voorkomen.

Artikel 9

Verspreiding van informatie

1. Onverminderd het recht van het publiek op toegang tot documenten, neergelegd in Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie⁽¹⁾

- a) zijn de maatregelen in verband met
 - i) prestatiecriteria en acceptatietests voor apparatuur,
 - ii) gedetailleerde procedures die gevoelige informatie bevatten,
 - iii) gedetailleerde criteria voor vrijstelling van beveiligingsmaatregelen, bedoeld in artikel 4, lid 2,
- b) de specificaties, bedoeld in artikel 7, lid 1, en
- c) de inspectieverslagen en de antwoorden van de lidstaten, bedoeld in artikel 7, lid 4,

geheim. Zij worden niet gepubliceerd. Zij worden alleen beschikbaar gesteld aan de in artikel 5, lid 2, bedoelde autoriteiten, die daarvan, overeenkomstig de toepasselijke nationale regels voor de verspreiding van gevoelige informatie, alleen mededeling doen aan belanghebbenden die niet zonder die informatie kunnen.

2. De lidstaten behandelen informatie met betrekking tot andere lidstaten, afkomstig uit inspectieverslagen en antwoorden van lidstaten, zoveel mogelijk als vertrouwelijk, overeenkomstig het toepasselijke nationale recht.

3. Tenzij het duidelijk is dat de inspectieverslagen en de antwoorden al dan niet mogen worden vrijgegeven, treden de lidstaten of de Commissie in overleg met de betrokken lidstaat.

Artikel 10

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

⁽¹⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt één maand.

3. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 6 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

4. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 11

Derde landen

De Commissie ontwikkelt tezamen met de internationale burgerluchtvaartorganisatie (OACI) en de ECAC een mechanisme om na te gaan of de luchthavens van derde landen aan de essentiële veiligheidsvereisten voldoen.

Artikel 12

Publicatie van informatie

Onverminderd Verordening (EG) nr. 1049/2001 publiceert de Commissie elk jaar een verslag over de uitvoering van deze verordening en over de situatie in de Gemeenschap ten aanzien van de beveiliging van de luchtvaart, waarin conclusies getrokken worden uit de inspectieverslagen. **Bij de indiening van het voorontwerp van begroting doet de Commissie aan de begrotingsautoriteit het resultaat toekomen van de kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van de uitvoering van deze verordening op basis van een jaarlijkse planning en prestatiedoelstellingen.**

Artikel 13

Sancties

De sancties op overtredingen van de bepalingen van deze verordening moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Artikel 14

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, met uitzondering van de bepalingen van de bijlage

- over onderzoek van ruimbagage (punt 5.2),
- over vracht-, koerier- en expresstukken (punt 6), en
- over post (punt 7),

die in werking treden op 31 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

Dinsdag, 14 mei 2002

BIJLAGE

1. DEFINITIES

1. Begeleide ruimbagage: bagage die wordt aanvaard voor vervoer in het ruim van een vliegtuig en die is ingecheckt door een passagier die aan boord van dat vliegtuig is.
2. Luchtzijde: zone van een luchthaven waar de vliegtuigbewegingen plaatsvinden, de aangrenzende terreinen en gebouwen of delen daarvan.
3. Beveiligingscontrole van een vliegtuig: een inspectie van de binnenkant van een vliegtuig waartoe passagiers zich toegang kunnen hebben verschaft en een inspectie van het ruim met het oog op het opsporen van verboden voorwerpen.
4. Beveiligingsdoorzoeking van een vliegtuig: een grondige inspectie van de binnenkant en de buitenkant van het vliegtuig met het oog op het opsporen van verboden voorwerpen.
5. Achtergrondcontrole: een controle van de identiteit en de vroegere ervaring van een persoon, met inbegrip van een eventueel strafblad, als deel van de beoordeling of een persoon in aanmerking komt voor niet-begeleide toegang tot zones met een om beveiligingsredenen beperkte toegang.
6. Handbagage: bagage die bestemd is om in de cabine van een vliegtuig te worden meegenomen.
7. Commerciële vlucht: een geregelde of ongeregelde vlucht of vluchtactiviteit die tegen vergoeding aan het grote publiek of aan privégroepen wordt verhuurd.
8. Co-Mat: afkorting van company materials, bedrijfsmaterieel van de luchtvaartmaatschappij dat binnen haar netwerk van luchthavens wordt vervoerd.
9. Co-Mail: afkorting van company mail, bedrijfspost van een luchtvaartmaatschappij die binnen haar netwerk van luchthavens wordt vervoerd.
10. Voortdurende steekproeven: controles die gedurende de hele activiteitenperiode steekproefsgewijs worden uitgevoerd.
11. Algemene luchtvaart: alle geregelde of ongeregelde vluchtactiviteiten die niet aan het grote publiek worden aangeboden of niet voor het grote publiek beschikbaar zijn.
12. EDS – Explosive Detection System (explosieëndetectiesysteem): een systeem of een samenstel van verschillende technologieën dat de mogelijkheid biedt explosieve materialen in bagage te detecteren en de aanwezigheid daarvan door middel van een alarm aan te geven, ongeacht het materiaal waarvan de koffer of tas is vervaardigd.
13. EDDS – Explosive Device Detection System (explosiezuigdetectiesysteem): een systeem of een samenstel van verschillende technologieën dat de mogelijkheid biedt een explosiezuig in bagage te detecteren door detectie van een of meer onderdelen van het explosiezuig, en de aanwezigheid daarvan met een alarm aan te geven, ongeacht het materiaal waarvan de koffer of tas is vervaardigd.
14. Ruimbagage: bagage die bestemd is om in het ruim van een vliegtuig te worden vervoerd.
15. Bekende afzender:
 - a) voor vracht: een afzender die voor eigen rekening goederen voor vervoer door de lucht aanbiedt en die regelmatig zaken doet met een erkend agent of een luchtvaartmaatschappij op basis van in deze bijlage nader omschreven criteria;
 - b) voor post: een afzender die voor eigen rekening post voor vervoer door de lucht aanbiedt en die regelmatig zaken doet met een erkende postdienst of postinstelling.
16. Landzijde: zone van een luchthaven die niet tot de luchtzijde behoort en alle openbare gedeelten omvat.
17. Post: zendingen van correspondentie en andere voorwerpen die aangeboden worden door en bedoeld zijn voor levering aan postinstellingen. De definitie van postdienst/postinstelling wordt vastgesteld door de lidstaten.

Dinsdag, 14 mei 2002

18. Verboden voorwerp: een voorwerp dat voor een wederrechtelijke daad kan worden gebruikt en dat niet aangegeven en aan de toepasselijke wet- en regelgeving onderworpen is. Een indicatieve lijst van dergelijke voorwerpen is opgenomen in het aanhangsel.
19. PEDS — Primary Explosive Detection System (primair explosieventdetectiesysteem): een systeem of een samenstel van verschillende technologieën dat de mogelijkheid biedt explosieve materialen in bagage te detecteren en de aanwezigheid daarvan met een alarm aan te geven, ongeacht het materiaal waarvan de koffer of tas is vervaardigd.
20. Erkend agent: een agent, expediteur of andere persoon die zaken doet met een luchtvaartmaatschappij en zorgt draagt voor de beveiligingsmaatregelen die door de bevoegde autoriteit met betrekking tot vracht, koerier- en expresstukken of post worden aanvaard dan wel geëist.
21. Om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone: zone aan de luchtzijde van een luchthaven waarvan de toegang wordt gecontroleerd teneinde de veiligheid van de burgerluchtvaart te waarborgen. Dergelijke zones zijn onder meer alle voor het vertrek van passagiers bestemde zones tussen de controleposten en het vliegtuig, het platform, bagageafhandelingsruimten, vrachtloodsen, postcentra en schoonmaak- en cateringruimten aan de luchtzijde.
22. Beveiligingsmaatregelen: middelen ter voorkoming van het binnenbrengen van verboden voorwerpen.
23. Beveiligingsonderzoek: de toepassing van technische en andere middelen die tot doel hebben verboden voorwerpen aan te wijzen en/of te detecteren.
24. Niet-begeleide ruimbagage: bagage die wordt aanvaard voor vervoer in het ruim van een vliegtuig en die is ingecheckt door een passagier die niet aan boord van dat vliegtuig is.
25. Terminal: hoofdgebouw of groep van gebouwen waar de formaliteiten voor commerciële passagiers en vracht worden verricht en passagiers en vracht aan boord van het vliegtuig gaan, respectievelijk wordt gebracht.
26. TIP — Threat Image Projection (beeldprojectie van voor bedreiging geschikte voorwerpen): programmatuur die op bepaalde röntgenapparatuur kan worden geïnstalleerd en virtuele beelden van voorwerpen waarmee kan worden gedreigd (bijvoorbeeld vuurwapen, mes, geïmproviseerd explosietuig) projecteert op het röntgenbeeld van een echte koffer of tas die wordt onderzocht, met onmiddellijke feedback aan de bediener van de röntgenapparatuur die deze helpt dergelijke voorwerpen te detecteren.
27. TDE — Trace Detection Equipment (sporendetectieapparatuur): technisch systeem of een samenstel van verschillende technologieën dat de mogelijkheid biedt zeer kleine hoeveelheden (1 miljardste gram) van explosieve materialen in bagage of in andere aan een onderzoek onderworpen voorwerpen te detecteren en de aanwezigheid daarvan met een alarm aan te geven.

2. BEVEILIGING VAN LUCHTHAVENS

2.1. Eisen inzake ruimtelijke indeling van luchthavens

Bij het ontwerp en de indeling van luchthavens, passagiersterminals, vrachtterminals en andere gebouwen die rechtstreeks toegang geven tot de luchtzijde, moet rekening worden gehouden met de essentiële eisen inzake:

- a) de toepassing van beveiligingsmaatregelen op passagiers, bagage, vracht, koerier- en expresstukken, post en catering, opslagruimten en voorraden van de luchtvaartmaatschappij;
- b) de bescherming en de controle van de toegang tot de luchtzijde, de om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones en andere gevoelige zones en voorzieningen van de luchthaven;
- c) doelmatig gebruik van de beveiligingsuitrusting.

2.1.1. Grenzen tussen luchtzijde en landzijde

Er worden grenzen tussen zones aan de luchtzijde en zones aan de landzijde vastgesteld.

2.1.2. Om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones

Op alle luchthavens worden om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones ingesteld.

Dinsdag, 14 mei 2002

2.2. Toegangscontrole

2.2.1. Om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones en andere zones aan de luchtzijde

- i) De toegang tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones en andere zones aan de luchtzijde wordt te allen tijde gecontroleerd teneinde te waarborgen dat onbevoegden geen toegang tot deze zones krijgen en dat geen verboden voorwerpen in om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones of in vliegtuigen kunnen worden binnengebracht.
- ii) Al het personeel dat toegang tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones moet krijgen, wordt onderworpen aan een achtergrondcontrole die op ten minste vijf jaar betrekking heeft. De controle wordt regelmatig, maar ten minste om de vijf jaar herhaald.
- iii) Al het personeel dat toegang moet krijgen tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones moet ook regelmatig opleiding in luchtvaartbeveiliging krijgen (zie punt 12.3), onder meer over gevaren voor de veiligheid van de luchtvaart, en moet de instructie krijgen om iedere gebeurtenis die een bedreiging voor de veiligheid van de luchtvaart kan betekenen aan de bevoegde autoriteit te melden.
- iv) Er worden luchthavenidentiteitskaarten afgegeven aan het gehele luchthavenpersoneel en aan personeel dat de luchthaven regelmatig bezoekt (met inbegrip van werknemers van de luchthaven en van luchtvaartmaatschappijen en werknemers van andere organisaties). De luchthavenidentiteitskaart draagt de naam en een foto van de houder. Zij is slechts een beperkte periode geldig. De bevoegde autoriteit bepaalt wanneer een permanente luchthavenidentiteitskaart aan regelmatige bezoekers wordt verstrekt.
- v) De luchthavenidentiteitskaart moet tijdens de dienst steeds zichtbaar worden gedragen.
- vi) Voertuigen die aan de luchtzijde moeten worden gebruikt, moeten zoveel mogelijk aan de luchtzijde blijven.
- vii) Voertuigen die tussen zones aan de luchtzijde en zones aan de landzijde moeten bewegen, krijgen een pas die alleen voor dat bepaalde voertuig geldt en goed zichtbaar op dat voertuig wordt bevestigd. Andere voertuigen die toegang tot de luchtzijde moeten hebben, worden daar alleen toegelaten nadat ze zijn geïnspecteerd en voorzien zijn van een tijdelijke pas. Voertuigen die in noodgevallen worden gebruikt, kunnen van deze voorschriften worden vrijgesteld.
- viii) Luchthavenidentiteitskaarten en voertuigpassen worden bij alle controleposten van de zones aan de luchtzijde en de om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones gecontroleerd.

2.2.2. Terminalzones

Over alle terminalzones die toegankelijk zijn voor het publiek wordt **door de autoriteiten van de lidstaten** toezicht gehouden. In de terminals wordt door **de autoriteiten van de lidstaten** gepatrouilleerd en **wordt door** beveiligingspersoneel **van de autoriteiten van de lidstaten** toezicht gehouden op passagiers en andere personen.

2.2.3. Andere openbare zones

Er wordt voorzien in middelen voor **de door de autoriteiten van de lidstaten te verrichten** controle op de toegang tot openbare zones in de nabijheid van zones waar vliegtuigbewegingen plaatsvinden (terrassen voor toeschouwers, luchthavenhotels en parkeervoorzieningen). Andere openbare zones waarop **door de autoriteiten van de lidstaten** toezicht noodzakelijk is zijn, onder andere, voorzieningen die steeds aan de landzijde gelegen zijn, zoals parkeervoorzieningen voor vaste klanten en andere openbare parkeervoorzieningen, naar de terminal leidende en openbare toegangswegen, autoverhuurbedrijven, standplaatsen voor taxi's en andere landtransportmiddelen en eventuele op de luchthaven aanwezige hotelvoorzieningen.

Er moeten regelingen worden getroffen om ervoor te zorgen dat dergelijke openbare zones bij een eventuele verhoogde dreiging binnen korte tijd **door de autoriteiten van de lidstaten** kunnen worden afgesloten. Wanneer deze zones voor het publiek geopend zijn, moet er worden gepatrouilleerd door beveiligingspersoneel **van de autoriteiten van de lidstaten**.

2.3. Beveiligingsonderzoek van personeelsleden, meegedragen voorwerpen en voertuigen

- a) Alle personeelsleden, met inbegrip van leden van de bemanning, en alle voorwerpen die zij bij zich dragen, moeten een beveiligingsonderzoek ondergaan voordat zij toegang krijgen tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke **zones**. **Het** beveiligingsonderzoek moet waarborgen dat geen verboden artikelen worden meegevoerd en er worden dezelfde methoden gebruikt als bij het beveiligingsonderzoek van passagiers en handbagage.

Dinsdag, 14 mei 2002

- b) Voertuigen en voorraden die naar de luchtzijde of naar andere om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones worden gebracht, worden steekproefsgewijs onderzocht.

2.4. Fysieke beveiliging en patrouilles

- a) Platforms en andere stelplaatsen worden voldoende verlicht en de aangebrachte verlichting bestrijkt in het bijzonder kwetsbare zones van de luchthaven.
- b) De technische zones en de onderhoudszones worden, **voorzover zij zich niet in om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones bevinden**, beschermd met omheiningen, bewakers en patrouilles en de toegang tot deze zones wordt gecontroleerd door middel van luchthavenidentiteitskaarten en voertuigpassen. Soortgelijke maatregelen worden genomen om de buitenrand van de luchthaven te beschermen, alsmede luchthaveninstallaties zoals stroomvoorzieningsinstallaties en onderstations, navigatievoorzieningen, verkeersstorens en andere gebouwen die door de luchtverkeersleiding worden gebruikt, alsmede brandstof- en communicatievoorzieningen. Speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen tegen pogingen tot sabotage van brandstof- en communicatievoorzieningen.
- c) De omheining van de buitenrand en de zones die grenzen aan om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones, andere zones aan de luchtzijde buiten deze omheining, onder meer de zones in de onmiddellijke nabijheid van de start-/landingsbaandrempel en de taxibanen, worden **door de autoriteiten van de lidstaten** bewaakt door patrouilles, gesloten televisiecircuits of andere bewakingsmiddelen. Er worden **door de autoriteiten van de lidstaten** strenge procedures toegepast om personen zonder zichtbare luchthavenidentiteitskaart en personen die zones betreden waarvoor zij geen machtiging hebben, staande te houden.
- d) Toegang tot de luchtzijde en tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones via aan derden verhuurde kantoorruimten op de luchthaven, onderhoudsloodsen, vrachtvoorzieningen en andere gebouwen voor diensten en voorzieningen worden beperkt tot het strikt noodzakelijke.

3. BEVEILIGING VAN VLIEGTUIGEN

3.1. Doorzoeking **en controle** van vliegtuigen

1. Vliegtuigen worden als volgt doorzocht:

- a) vliegtuigen die niet in dienst zijn, worden vóór de eerste vlucht onderworpen aan een „beveiligingsdoorzoeking” van het vliegtuig onmiddellijk voordat **of direct nadat** ze met het oog op een vlucht binnen een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone worden gebracht; vliegtuigen kunnen worden doorzocht op andere momenten dan onmiddellijk voordat ze binnen een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone worden gebracht, maar moeten worden beveiligd of bewaakt vanaf het begin van de doorzoeking **bij binnenkomst in een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone**; en
- b) vliegtuigen die in dienst zijn, worden in de tijd tussen landing en vertrek of tijdens transitstops onderworpen aan een „beveiligingscontrole van het vliegtuig” onmiddellijk nadat de passagiers van boord zijn gegaan of zo kort mogelijk voordat de passagiers aan boord gaan en de bagage/vracht aan boord wordt gebracht.
2. Alle beveiligingsdoorzoekingen en beveiligingscontroles van vliegtuigen worden uitgevoerd zodra alle dienstverleners (catering- en schoonmaakpersoneel, personeel voor belastingvrije verkoop en anderen), met uitzondering van beveiligingspersoneel, het vliegtuig hebben verlaten, en de veilige status van het vliegtuig wordt gehandhaafd tot aan en gedurende de gehele procedure van het aan boord gaan en de tijd voor het vertrek.

3.2. Bescherming van vliegtuigen

1. Er wordt een persoon aangewezen die verantwoordelijk is voor de controle op de toegang tot geparkeerde vliegtuigen; de controle wordt als volgt verricht:
- a) voor in dienst zijnde vliegtuigen wordt de toegang gecontroleerd vanaf het begin van de beveiligingscontrole van het vliegtuig tot aan het vertrek, teneinde de integriteit van de controle te handhaven;
- b) voor niet in dienst zijnde vliegtuigen die zijn doorzocht en naar een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone zijn gebracht, wordt de toegang gecontroleerd vanaf het begin van de beveiligingsdoorzoeking van het vliegtuig tot aan het vertrek, teneinde de integriteit van de doorzoeking te handhaven.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. Ieder in dienst zijnd vliegtuig wordt onder voldoende toezicht geplaatst om betreding door onbevoegden te detecteren.
3. De toegang tot niet in dienst zijnde vliegtuigen wordt als volgt gecontroleerd:
 - a) de cabinedeuren worden gesloten;
 - b) aviobruggen en/of buiktrappen worden beveiligd, teruggetrokken of ingetrokken, naar gelang van het geval; of
 - c) de deuren van het vliegtuig worden **verzegeld**.
4. **Vliegtuigen** worden, indien dat mogelijk is, op enige afstand van de omheiningen aan de buitenrand of van andere afsluitingen waar men gemakkelijk door of over raakt en in goed verlichte zones geparkeerd.

4. PASSAGIERS EN HANDBAGAGE

4.1. Beveiligingsonderzoek van passagiers

1. Alle vertrekkende passagiers (dat wil zeggen, passagiers die voor een eerste vlucht vertrekken en transferpassagiers, tenzij zij reeds overeenkomstig de in deze bijlage vastgestelde normen zijn onderzocht), met uitzondering van de in punt 3 hierna bedoelde passagiers, worden onderzocht teneinde te voorkomen dat verboden voorwerpen in een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone en aan boord van het vliegtuig worden gebracht. Passagiers worden onderzocht volgens de onderstaande methoden:
 - a) fouillering; of
 - b) onderzoek met een metaaldetectiepoort. Wanneer gebruik wordt gemaakt van metaaldetectiepoorten, is er tevens een voortdurende steekproefsgewijze fouillering van onderzochte passagiers. Die fouillering wordt uitgevoerd bij alle passagiers die het alarm van de metaaldetector doen afgaan, en voorts voortdurend steekproefsgewijs bij passagiers die het alarm niet doen afgaan; wanneer het alarm afgaat:
 - i) wordt de persoon opnieuw met behulp van de metaaldetectiepoort onderzocht; of
 - ii) wordt de persoon gefouilleerd, waarbij een draagbare metaaldetector kan worden gebruikt.
2. Wanneer gebruik wordt gemaakt van metaaldetectiepoorten, wordt de gevoeligheid van de detector zodanig ingesteld dat kleine metalen voorwerpen met redelijke zekerheid worden gedetecteerd.
3. De bevoegde autoriteiten kunnen categorieën instellen van personen die onderworpen worden aan speciale onderzoeksprocedures of die van het beveiligingsonderzoek worden vrijgesteld.
4. Er worden beveiligingsvoorzieningen getroffen voor passagiers die de orde kunnen verstoren.

4.2. Scheiding van passagiers

Er mag geen vermenging mogelijk zijn van onderzochte vertrekkende passagiers met aankomende passagiers die mogelijk niet zijn onderzocht overeenkomstig de in deze bijlage genoemde normen. Wanneer deze groepen passagiers niet fysiek kunnen worden gescheiden, wordt de beveiligingsdoelstelling bereikt door het treffen van compenserende maatregelen op basis van de risicobeoordeling **door de bevoegde instantie**.

4.3. Beveiligingsonderzoek van handbagage

1. De handbagage van alle vertrekkende passagiers (dat wil zeggen, passagiers die voor een eerste vlucht vertrekken en transferpassagiers, tenzij zij reeds overeenkomstig de in deze bijlage vastgestelde normen zijn onderzocht), wordt onderzocht voordat de passagiers toegang krijgen tot een om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone en aan boord van het vliegtuig worden toegelaten. Alle verboden voorwerpen worden de passagier ontnomen, of de passagier wordt de toegang geweigerd tot de om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone of het vliegtuig, naar gelang van het geval. Handbagage wordt onderzocht volgens een van de onderstaande methoden:
 - a) een volledig onderzoek met de hand van de inhoud van elke koffer of tas, waarbij elke koffer of tas speciaal wordt onderzocht op verdachte tekenen, zoals abnormaal gewicht enz.; of

Dinsdag, 14 mei 2002

- b) een onderzoek met conventionele röntgenapparatuur, waarbij tevens bij wijze van voortdurende steekproef onderzoek met de hand wordt verricht van de onderzochte koffers of tassen bij ten minste 10 % van de personen wier handbagage wordt onderzocht, daaronder begrepen de personen die de bediener verdacht lijken; of
 - c) onderzoek met hoge-definitieröntgenapparatuur die uitgerust is met een geactiveerd TIP-systeem. Alleen koffers of tassen die de bediener verdacht lijken, moeten met de hand worden doorzocht, maar dit kan worden ondersteund door gebruik te maken van sporendetectieapparatuur.
2. Handbagage van de in punt 4.1, onder 3, vermelde personen kan onderworpen worden aan speciale onderzoeksprocedures of kan van onderzoek worden vrijgesteld.

4.4. Onderzoek van diplomaten

Onverminderd de bepalingen van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer kunnen diplomaten en andere personen die voorrechten genieten alsmede hun persoonlijke bagage, diplomatieke tassen uitgezonderd, voor beveiligingsdoeleinden worden onderzocht. Het personeel van de luchtvaartmaatschappij dat verantwoordelijk is voor de inontvangstneming van diplomatieke tassen, vergewist zich ervan dat deze daadwerkelijk zijn verzonden door officiële ambtenaren van de betrokken missies. Diplomatieke koeriers en hun persoonlijke bagage zijn niet vrijgesteld van onderzoek.

5. RUIMBAGAGE

5.1. Connectie tussen bagage en passagiers

1. Ruimbagage wordt slechts aan boord van een vliegtuig gebracht wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- a) ruimbagage draagt een duidelijke markering aan de buitenkant aan de hand waarvan zij aan de betrokken passagier kan worden gekoppeld; en
 - b) de passagier aan wie de bagage toebehoort, heeft ingecheckt voor de vlucht waarmee de bagage zal worden vervoerd; en
 - c) voordat de ruimbagage in het vliegtuig wordt geladen, wordt zij bewaard in een zone van de luchthaven waartoe alleen bevoegde personen toegang hebben; en
 - d) elk stuk bagage dat door een luchtvaartmaatschappij onder zich wordt genomen om in het ruim van een vliegtuig te worden vervoerd, wordt als begeleid of niet-begeleid ingedeeld. Deze indeling kan manueel of automatisch gebeuren.
2. Er worden maatregelen genomen om te waarborgen dat de ruimbagage van passagiers die voor een vlucht inchecken en bagage aan de luchtvaartmaatschappij overdragen, maar vervolgens niet aan boord van het vliegtuig gaan, uit het vliegtuig wordt verwijderd en niet met die vlucht wordt vervoerd.
3. Er wordt een lijst van ruimbagage of een ander bewijsstuk opgesteld dat de indeling en het onderzoek van niet-begeleide ruimbagage bevestigt.

5.2. Onderzoek van ruimbagage

1. Begeleide ruimbagage. Alle stukken begeleide ruimbagage (zowel ruimbagage die voor een eerste vlucht vertrekt als transferruimbagage, tenzij zij reeds overeenkomstig de in deze bijlage vastgestelde normen is onderzocht), worden volgens een van de onderstaande methoden onderzocht voordat zij in het vliegtuig worden geladen:
- a) een onderzoek met de hand; of
 - b) een onderzoek met conventionele röntgenapparatuur, waarbij ten minste 10 % van de onderzochte bagage tevens wordt onderworpen aan
 - i) een onderzoek met de hand; of
 - ii) een onderzoek met een explosievendetectiesysteem (EDS) of een explosietuigdetectiesysteem (EDDS) of een primair explosievendetectiesysteem (PEDS); of
 - iii) een onderzoek met conventionele röntgenapparatuur, waarbij elk stuk bagage op dezelfde onderzoekslocatie door dezelfde bediener vanuit twee verschillende hoeken wordt bekeken; of

Dinsdag, 14 mei 2002

- c) een onderzoek met conventionele röntgenapparatuur, uitgerust met een geactiveerd TIP-systeem; of
 - d) een onderzoek met een explosieëndetectiesysteem (EDS) of een explosietuigdetectiesysteem (EDDC); of
 - e) een onderzoek met een primair explosieëndetectiesysteem (PEDS); of
 - f) een onderzoek met sporendetectieapparatuur (TDE) in open bagagestukken.
2. Niet-begeleide ruimbagage. Alle stukken niet-begeleide ruimbagage, zowel ruimbagage die voor een eerste vlucht vertrekt als transferruimbagage, worden volgens een van de onderstaande methoden onderzocht voordat zij in het vliegtuig worden geladen:
- a) een onderzoek met een explosieëndetectiesysteem (EDS); of
 - b) een onderzoek met een primair explosieëndetectiesysteem (PEDS) met verschillende niveaus, waarbij de bedieners de beelden van alle stukken bagage op niveau 2 bekijken; of
 - c) een onderzoek met conventionele röntgenapparatuur, waarbij elk stuk bagage op dezelfde onderzoekslocatie door dezelfde bediener vanuit twee verschillende hoeken wordt bekeken; of
 - d) een onderzoek met de hand, aangevuld met een onderzoek met sporendetectieapparatuur (TDE) in open bagagestukken.

Tenzij de niet-begeleide ruimbagage, die reeds overeenkomstig de in deze bijlage vastgestelde normen is onderzocht, gescheiden is ten gevolge van factoren waarop de passagiers geen invloed hebben, en de niet-begeleide bagage onder de hoede was van de luchtvaartmaatschappij.

5.3. Bescherming van *ruimbagage*

Ruimbagage die bestemd is om in een vliegtuig te worden vervoerd, wordt beschermd tegen manipulatie door onbevoegden vanaf het tijdstip waarop de luchtvaartmaatschappij de ruimbagage onder zich neemt tot het vertrek van het vliegtuig waarin de ruimbagage zal worden vervoerd. Ter bescherming van ruimbagage worden de volgende maatregelen genomen:

- a) voordat de ruimbagage in het vliegtuig wordt geladen, wordt zij bewaard in de bagageafhandelingsruimte of in een andere opslagruimte van de luchthaven waartoe alleen bevoegde personen toegang hebben;
- b) personen die zonder machtiging een bagageafhandelingsruimte of -opslagruimte betreden, worden staande gehouden en uit de zone weggeleid;
- c) ruimbagage **die voor een eerste vlucht vertrekt** en **transferruimbagage** wordt niet onbewaakt op het platform of in de buurt van het vliegtuig achtergelaten alvorens in het vliegtuig te worden geladen;
- d) **transferruimbagage** die van het ene vliegtuig naar het andere wordt overgebracht, wordt niet onbewaakt op het platform of in de buurt van het vliegtuig achtergelaten alvorens te worden geladen;
- e) de toegang tot bureaus voor gevonden voorwerpen in de terminal wordt beperkt om ongeoorloofde toegang tot bagage en materialen te voorkomen.

6. VRACHT, KOERIER- EN EXPRESSTUKKEN

6.1. Toepassing

Alle vracht, koerier- en expresstukken die bestemd zijn om aan boord van een passagiers- of vrachtvliegtuig te worden vervoerd, worden alvorens aan boord te worden gebracht aan de hierna genoemde beveiligingsmaatregelen onderworpen.

6.2. Kwalificaties voor een erkend agent

Erkende agenten zijn:

- a) aangewezen, erkend of in een lijst opgenomen door de bevoegde autoriteit;
- b) verplicht zich aan bepaalde, **door de bevoegde autoriteiten omschreven** verplichtingen te houden.

Dinsdag, 14 mei 2002

6.3. Beveiligingsmaatregelen

1. Vracht, koerier- en expresstukken worden uitsluitend door de lucht vervoerd wanneer de volgende beveiligingsmaatregelen zijn genomen:
 - a) de inontvangstneming, verwerking en behandeling van vracht wordt verricht door naar behoren aangeworven en opgeleid personeel;
 - b) vracht wordt:
 - i) met de hand onderzocht of aan fysieke controle onderworpen; of
 - ii) onderzocht met röntgenapparatuur; of
 - iii) in een simulatieruimte geplaatst; of
 - iv) onderworpen aan andere middelen, zowel technische als biosensorische (bijvoorbeeld snuffelhonden, sporendetectors, explosievenzoekhonden enz.),
zodat er redelijke zekerheid bestaat dat de vracht geen verboden voorwerp als genoemd in de punten iv en v van het Aanhangsel bevat, tenzij het aangegeven en naar behoren aan de toepasselijke beveiligingsmaatregelen onderworpen is.

Indien geen van bovengenoemde middelen en methoden voor beveiligingscontrole kan worden toegepast vanwege de aard van de goederen, kan de bevoegde autoriteit een opslagperiode vaststellen.
2. Wanneer de beveiligingsmaatregelen zijn uitgevoerd, ook op vracht van bekende afzenders, hetzij op of buiten het terrein van de luchthaven, wordt de veilige status van de goederen gehandhaafd totdat zij aan boord van het vliegtuig zijn gebracht en tot aan het vertrek van het vliegtuig.
3. De onder 1 genoemde beveiligingsmaatregelen behoeven niet te worden toegepast ten aanzien van:
 - a) vracht die van een bekende afzender is ontvangen;
 - b) overslagvracht;
 - c) vracht waarvan de herkomst en de manipulatievoorwaarden garanderen dat er geen gevaar is voor de veiligheid;
 - d) vracht waarvoor voorschriften gelden die een passend beveiligingsniveau bieden.

6.4. Criteria voor bekende afzenders

1. Een erkend agent of een luchtvaartmaatschappij kan een afzender uitsluitend op de navolgende wijze erkennen als bekende afzender:
 - a) de identiteit en het adres van de afzender en de agenten die gemachtigd zijn om namens de afzender leveringen uit te voeren, worden vastgesteld en geregistreerd; en
 - b) de afzender moet verklaren
 - i) dat hij de zendingen in beveiligde ruimten gereedmaakt; en
 - ii) dat de zendingen door betrouwbaar personeel gereed worden gemaakt; en
 - iii) dat hij de zendingen beschermt tegen manipulatie door onbevoegden tijdens het gereedmaken, de opslag en het vervoer; en
 - c) de afzender
 - i) dient schriftelijk te verklaren dat de zending geen verboden voorwerpen bevat als genoemd in de punten iv en v van het aanhangsel; en
 - ii) dient te aanvaarden dat de verpakking en de inhoud van de zending om beveiligingsredenen worden onderzocht.

Dinsdag, 14 mei 2002**6.5. Vervoer in vrachtvliegtuigen**

Wanneer zendingen met zekerheid uitsluitend voor vervoer met vrachtvliegtuigen zijn bestemd, zijn de onder punt 6.4 vermelde criteria niet van toepassing, op voorwaarde dat de bekende afzender:

- a) een bevestigd betrouwbaar handelsadres heeft; en
- b) voorheen reeds zendingen met de erkende agent of de luchtvaartmaatschappij heeft verzonden; en
- c) regelmatig zaken doet met de erkende agent of de luchtvaartmaatschappij; en
- d) er zorg voor draagt dat alle zendingen tegen manipulatie door onbevoegden beschermd worden totdat de luchtvaartmaatschappij de zendingen overneemt.

6.6. Overslagvracht

Op door de lucht aangevoerde overslagvracht behoeven de in punt 6.3, onder 1, vermelde beveiligingsmaatregelen niet te worden toegepast, op voorwaarde dat de vracht op de transitluchthaven beschermd is tegen manipulatie door onbevoegden. Andere overslagvracht, zoals vracht die is aangevoerd over de weg, de binnenwateren of per spoor, die op het punt van vertrek of onderweg niet aan beveiligingsmaatregelen is onderworpen, wordt onderzocht overeenkomstig punt 6.3, onder 1b, en beschermd tegen manipulatie door onbevoegden.

7. POST**7.1. Toepassing**

Post die met een passagiers-, vracht- of postvliegtuig wordt vervoerd, wordt alvorens aan boord van het vliegtuig te worden gebracht aan beveiligingsmaatregelen onderworpen.

7.2. Kwalificaties voor erkende postdiensten/postinstellingen

7.2.1. Erkende postdiensten/postinstellingen die post door een luchtvaartmaatschappij laten vervoeren, moeten aan de volgende minimumvoorwaarden voldoen:

- a) door de bevoegde autoriteit aangewezen, erkend of op een lijst opgenomen zijn;
- b) voldoen aan de verplichtingen ten aanzien van luchtvaartmaatschappijen wat de toepassing van de vereiste beveiligingsmaatregelen betreft;
- c) naar behoren aangeworven en opgeleid personeel bezitten; en
- d) de post die zij onder zich hebben, beschermen tegen manipulatie door onbevoegden.

7.3. Beveiligingsmaatregelen

1. Tijdgevoelige post. Tijdgevoelige post (dat wil zeggen met een bezorgtermijn tot 48 uur) wordt uitsluitend door de lucht vervoerd wanneer de volgende beveiligingsmaatregelen zijn genomen:

- a) de ontvangst, verwerking en behandeling van de post wordt verricht door naar behoren aangeworven en opgeleid personeel;
- b) post wordt:
 - i) met de hand onderzocht of aan fysieke controle onderworpen;
 - ii) met röntgenapparatuur onderzocht;
 - iii) in een simulatieruimte geplaatst;
 - iv) onderworpen aan andere procedurele, technische of biosensorische middelen (bijvoorbeeld snuffelhonden, sporendetectors, explosievenzoekhonden enz.) zodat er redelijke zekerheid bestaat dat de post geen verboden voorwerpen bevat, en
- c) de vluchtgegevens en de vliegtuigroute waarlangs de post wordt vervoerd, blijven vertrouwelijk.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. Overige post. Niet-tijdgevoelige post mag door de lucht worden vervoerd wanneer de in punt 1, onder a) en b), genoemde maatregelen zijn toegepast. De in punt 1, onder b), genoemde beveiligingsmaatregelen behoeven uitsluitend te worden toegepast op een willekeurig deel van de post.
3. De in punt 1, onder b), genoemde beveiligingsmaatregelen behoeven niet te worden toegepast ten aanzien van:
 - a) post die van een bekende afzender is ontvangen;
 - b) brieven beneden een bepaald gewicht of een bepaalde dikte;
 - c) betrouwbare zendingen van levensreddende materialen;
 - d) waardevolle goederen die op zodanige wijze zijn beveiligd dat ten minste aan de in punt 1, onder b), genoemde normen is voldaan;
 - e) post die wordt vervoerd op alle postvluchten tussen de communautaire luchthavens;
 - f) overslagpost.

7.4. Criteria voor bekende afzenders

Een erkende postdienst/postinstelling kan een afzender uitsluitend op de navolgende wijze erkennen als bekende afzender:

- a) de identiteit en het adres van de afzender en de agenten die gemachtigd zijn om namens de afzender leveringen uit te voeren, worden vastgesteld en geregistreerd; en
- b) de afzender moet verklaren dat hij de zendingen beschermt tegen manipulatie door onbevoegden tijdens het gereedmaken, de opslag en het vervoer; en
- c) de afzender
 - i) dient schriftelijk te verklaren dat de postzending geen verboden voorwerpen bevat als genoemd in de punten iv en v van het aanhangsel; en
 - ii) dient te aanvaarden dat de verpakking en de inhoud van de postzending onderworpen worden aan de in punt 7.3 genoemde beveiligingsmaatregelen.

7.5. Overslagpost

Op door de lucht aangevoerde overslagpost behoeven de in punt 7.3, genoemde beveiligingsmaatregelen niet te worden toegepast, op voorwaarde dat de post op de transitvluchthavens beschermd is tegen manipulatie door onbevoegden. Andere overslagpost, zoals post die is aangevoerd over de weg, de binnenwateren of per spoor, die op het punt van vertrek of onderweg niet aan beveiligingsmaatregelen is onderworpen, wordt onderzocht overeenkomstig punt 7.3, onder 1, en beschermd tegen manipulatie door onbevoegden.

8. POST EN MATERIEEL VAN DE LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJ

8.1. Toepassing

Post en materieel van een luchtvaartmaatschappij die deze met haar eigen vliegtuigen vervoert, wordt alvorens aan boord van het vliegtuig te worden gebracht aan beveiligingsmaatregelen onderworpen.

8.2. Definities

Onder post en materieel wordt verstaan interne zendingen van correspondentie en materieel zoals documentatie, voorraden, onderdelen voor onderhoud, catering- en schoonmaakproducten en andere artikelen, bestemd voor aflevering aan de eigen maatschappij of aan een gecontracteerde organisatie voor gebruik bij de exploitatie van de luchtvaartmaatschappij.

Dinsdag, 14 mei 2002

8.3. Beveiligingsmaatregelen

Voor alle zendingen van bedrijfspost („co-mail”) of bedrijfsmaterieel („co-mat”) gelden de volgende regels:

- a) zij worden **gecontroleerd om** na te gaan of de zendingen van de maatschappij geen verboden voorwerpen bevatten; en
- b) zij worden niet onbewaakt achtergelaten alvorens zij aan boord van het vliegtuig worden gebracht.

De luchtvaartmaatschappij ziet erop toe dat eventuele andere co-mail en co-mat zendingen die namens de vervoerder door een onder contract werkende organisatie zijn verzonden, zoals, maar niet uitsluitend cateringbenodigdheden en boordvoorraden, schoonmaakbenodigdheden en andere materialen die door onder contract werkende dienstverleners worden behandeld, worden onderzocht alvorens zij aan boord van een vliegtuig worden gelaten.

Alle artikelen die als gevaarlijke goederen of riskante materialen worden beschouwd, worden niet toegelaten om aan boord van een vliegtuig als co-mail of co-mat te worden vervoerd.

9. CATERINGBENODIGDHEDEN EN BOORDVOORRADEN VAN LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN

9.1. Toepassing

Cateringbenodigdheden en voorraden aan boord van vliegtuigen worden onderworpen aan beveiligingsmaatregelen teneinde te voorkomen dat verboden voorwerpen aan boord van een vliegtuig worden gebracht.

9.2. Beveiligingsmaatregelen

1. Bedrijven die ***cateringbenodigdheden*** en boordvoorraden leveren, treffen de nodige beveiligingsmaatregelen om te voorkomen dat verboden voorwerpen worden gestopt in benodigdheden en voorraden die bestemd zijn om aan boord van een vliegtuig te worden vervoerd. Het gaat onder meer om de volgende maatregelen:
 - a) er wordt een beveiligingsfunctionaris aangesteld die verantwoordelijk is voor de uitvoering van en het toezicht op de beveiligingsmaatregelen in het bedrijf;
 - b) bij de aanwerving van personeel worden hoge normen inzake betrouwbaarheid gehanteerd;
 - c) elk personeelslid dat toegang heeft tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones wordt onderworpen aan achtergrondcontroles en houdt zich aan de instructies van de luchthavenautoriteit;
 - d) het bedrijf voorkomt toegang tot zijn voorzieningen en voorraden door onbevoegden;
 - e) indien het bedrijf zich buiten de luchthaven bevindt, worden alle voorraden in gesloten of verzegelde voertuigen naar het vliegtuig gebracht; en
 - f) de verwerking en behandeling van benodigdheden en voorraden wordt verricht door naar behoren aangeworven en opgeleid personeel.
2. Na de levering worden benodigdheden en voorraden steekproefsgewijs onderzocht.
3. Benodigdheden en voorraden, afkomstig van een bedrijf dat de onder 1 omschreven beveiligingsmaatregelen niet heeft genomen, worden niet aan boord van een vliegtuig gebracht.

10. SCHOONMAAKBENODIGDHEDEN EN VOORRADEN

10.1. Toepassing en doel

Luchtvaartmaatschappijen en schoonmaakbedrijven nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat door het aan boord nemen van *schoonmaakbenodigdheden* en voorraden geen verboden artikelen aan boord komen die de veiligheid van het vliegtuig in gevaar kunnen brengen.

Dinsdag, 14 mei 2002

10.2. Beveiligingsmaatregelen

1. Bedrijven die aan luchtvaartmaatschappijen schoonmaakdiensten, benodigdheden en voorraden leveren, treffen de nodige beveiligingsmaatregelen om te voorkomen dat verboden voorwerpen worden gestopt in schoonmaakbenodigdheden die bestemd zijn om aan boord van een vliegtuig te worden gebracht.

De volgende beveiligingsmaatregelen worden genomen:

- a) er wordt een beveiligingsfunctionaris aangesteld die verantwoordelijk is voor de uitvoering van en het toezicht op de beveiligingsmaatregelen in het bedrijf;
 - b) bij de aanwerving van personeel worden hoge normen inzake betrouwbaarheid gehanteerd;
 - c) elk personeelslid dat toegang heeft tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones wordt onderworpen aan achtergrondcontroles en houdt zich aan de instructies van de luchthavenautoriteit;
 - d) het bedrijf voorkomt toegang tot zijn voorzieningen door onbevoegden;
 - e) indien het bedrijf zich buiten de luchthaven bevindt, worden schoonmaakbenodigdheden naar het vliegtuig gebracht in gesloten of verzegelde voertuigen;
 - f) de verwerking en behandeling van schoonmaakbenodigdheden wordt verricht door naar behoren aangeworven en opgeleid personeel; en
 - g) het beveiligingsonderzoek van schoonmaakbenodigdheden vindt plaats voordat de benodigdheden als co-mail naar andere bestemmingen worden verzonden.
2. Na de levering worden schoonmaakbenodigdheden steekproefsgewijs onderzocht.
 3. Benodigdheden, afkomstig van een bedrijf dat de onder 1 hierboven omschreven beveiligingsmaatregelen niet heeft genomen, worden niet aan boord van een vliegtuig gebracht.

11. ALGEMENE LUCHTVAART

11.1. Beveiligingsmaatregelen

1. Vliegtuigen voor algemene luchtvaart worden op luchthavens niet in de onmiddellijke nabijheid geparkeerd van vliegtuigen die voor commerciële vluchten worden gebruikt, teneinde te voorkomen dat inbreuk wordt gemaakt op de beveiligingsmaatregelen die worden toegepast ten aanzien van laatstgenoemde vliegtuigen en de bagage, vracht en post die aan boord moeten worden gebracht.
2. Er worden maatregelen genomen om onderzochte passagiers van commerciële vluchten te scheiden van inzittenden van vliegtuigen voor algemene luchtvaart, op basis van de volgende criteria:
 - a) op grote luchthavens worden fysieke voorzieningen en/of beveiligingsmaatregelen getroffen om vermenging te voorkomen van vertrekkende en aankomende inzittenden van vliegtuigen voor algemene luchtvaart met passagiers die reeds aan een beveiligingsonderzoek zijn onderworpen;
 - b) indien mogelijk, maken vertrekkende en aankomende inzittenden van vliegtuigen voor algemene luchtvaart gebruik van een afzonderlijke terminal voor algemene luchtvaart, en worden zij wanneer zij in- of uitstappen op het platform, gescheiden van onderzochte passagiers of vervoerd in een speciale bus of voertuig, dan wel constant onder toezicht gehouden;
 - c) indien er geen afzonderlijke terminal beschikbaar is, moeten de inzittenden van vliegtuigen voor algemene luchtvaart:
 - i) zich door een apart gedeelte van het terminalgebouw begeven en worden begeleid of met een bus of voertuig worden vervoerd naar en van het vliegtuig;
 - ii) worden onderworpen aan een beveiligingsonderzoek voordat zij de om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zone betreden, indien het betreden van om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones van het terminalgebouw onvermijdelijk is; of
 - iii) worden onderworpen aan andere beveiligingsmaatregelen die hetzelfde effect hebben, afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden.

Dinsdag, 14 mei 2002

12. AANWERVING EN OPLEIDING VAN PERSONEEL

12.1. Nationaal opleidingsprogramma op het gebied van beveiliging van de luchtvaart

Elke bevoegde autoriteit moet een nationaal opleidingsprogramma op het gebied van beveiliging van de luchtvaart opstellen en uitvoeren, teneinde het boordpersoneel en het grondpersoneel in staat te stellen de voorschriften inzake beveiliging van de luchtvaart toe te passen en te reageren op wederrechtelijke daden.

12.2. Beveiligingspersoneel

1. Het nationale opleidingsprogramma op het gebied van beveiliging van de luchtvaart moet onder meer voorzien in de selectie, kwalificatie, opleiding, certificering en motivering van beveiligingspersoneel. Personen wier functie geheel of gedeeltelijk bestaat uit beveiligingstaken, moeten voldoen aan de volgende door de bevoegde autoriteit vastgestelde voorschriften:

- a) managers die een beveiligingsopleiding voor beveiligingspersoneel en grondpersoneel van luchtvaartmaatschappijen en luchthavens ontwikkelen en verzorgen, bezitten de nodige certificaten, kennis en ervaring, hetgeen ten minste het volgende omvat:
 - i) een ruime ervaring in aangelegenheden betreffende luchtvaartbeveiliging;
 - ii) een certificaat dat door de nationale bevoegde autoriteit is erkend, of een andere equivalente erkenning van de nationale bevoegde autoriteit; en
 - iii) kennis op de volgende gebieden:
 - 1) beveiligingssystemen en toegangscontrole;
 - 2) beveiliging op de grond en tijdens de vlucht;
 - 3) onderzoek voor het instappen;
 - 4) beveiliging van bagage en vracht;
 - 5) beveiliging en doorzoeken van vliegtuigen;
 - 6) wapens en verboden voorwerpen;
 - 7) terrorisme in het algemeen;
 - 8) andere gebieden en maatregelen in verband met beveiliging, die nuttig worden geacht om de aandacht voor beveiliging te verhogen;
- b) managers en instructeurs die betrokken zijn bij en verantwoordelijk zijn voor de beveiligingsopleiding van beveiligingspersoneel en grondpersoneel worden jaarlijks bijgeschoold op het gebied van luchtvaartbeveiliging en de laatste ontwikkelingen terzake.

2. Opleiding van beveiligingspersoneel

Beveiligingspersoneel moet worden opgeleid voor de taken die het zal moeten vervullen; de opleiding moet ten minste de volgende beveiligingsaspecten omvatten:

- 1) onderzoekstechnologie en -technieken;
- 2) onderzoekshandelingen op controleposten;
- 3) onderzoekstechnieken voor handbagage en ruimbagage;
- 4) beveiligingssystemen en toegangscontrole;
- 5) controle voor het instappen;
- 6) beveiliging van bagage en vracht;
- 7) beveiliging en doorzoeken van vliegtuigen;
- 8) wapens en aan beperkingen onderworpen voorwerpen;
- 9) terrorisme in het algemeen; en
- 10) andere gebieden en maatregelen in verband met beveiliging, die nuttig worden geacht om de aandacht voor beveiliging te verhogen.

De opleiding kan worden uitgebreid naar gelang van de behoeften op het gebied van luchtvaartbeveiliging en de technologische ontwikkeling. De beginopleiding van personeel voor beveiligingsonderzoek mag niet korter zijn dan de termijn die in de aanbeveling van de Internationale burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) wordt aangegeven.

Dinsdag, 14 mei 2002

3. Certificering van beveiligingspersoneel

Personeel voor beveiligingsonderzoek moet worden erkend of gecertificeerd door de nationale bevoegde autoriteit.

4. Motivering van beveiligingspersoneel

De nodige maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat beveiligingspersoneel sterk gemotiveerd is, zodat het zijn taken op doeltreffende wijze uitvoert.

12.3. Overig personeel

Voor **alle medewerkers** van de luchthavens **en de luchtvaartmaatschappijen, die recht van toegang hebben of moeten krijgen tot om beveiligingsredenen beperkt toegankelijke zones**, wordt **door de autoriteiten van de lidstaten** een opleidingsprogramma uitgevoerd, in de vorm van basistraining en **tenminste eenmaal in de vijf jaar plaatsvindende** herhalingscursussen. De training draagt bij tot een verhoogde aandacht voor beveiliging en tot verbetering van de bestaande beveiligingssystemen. De training omvat de volgende onderdelen:

- 1) beveiligingssystemen en toegangscontrole;
- 2) beveiliging op de grond en tijdens de vlucht;
- 3) controle voor het instappen;
- 4) beveiliging van bagage en vracht;
- 5) beveiliging en doorzoeken van vliegtuigen;
- 6) wapens en verboden voorwerpen;
- 7) terrorisme in het algemeen;
- 8) andere gebieden en maatregelen in verband met beveiliging, die nuttig worden geacht om de aandacht voor beveiliging te verhogen.

De **beveiligingstraining bestaat** uit ten minste drie uur les in het leslokaal en een praktijkintroductie van één uur.

13. RICHTSNOEREN VOOR APPARATUUR

De apparatuur die ten behoeve van de beveiliging van de luchtvaart wordt gebruikt, moet door de bevoegde autoriteit worden erkend overeenkomstig de onderstaande richtsnoeren.

13.1. Metaaldetectieapparatuur

1. Metaaldetectiepoorten

Metaaldetectiepoorten die worden gebruikt bij het passagiersonderzoek op luchthavens, moeten aan de volgende eisen voldoen:

- a) Beveiliging
 - i) De apparatuur moet in alle voorzienbare omstandigheden **kleine voorwerpen** van verschillende metalen kunnen detecteren, met een hogere gevoeligheid voor ferro-metalen.
 - ii) De apparatuur moet metalen objecten, ongeacht hun oriëntatie en locatie binnen het poortframe, kunnen detecteren.
 - iii) De gevoeligheid van de apparatuur moet binnen het gehele frame zo uniform mogelijk zijn en stabiel blijven, en regelmatig worden gecontroleerd.
- b) Werkingseisen

De werking van de apparatuur mag niet worden beïnvloed door de omgeving.

Dinsdag, 14 mei 2002

c) Alarmmeldingen

Wanneer metaal wordt gedetecteerd, wordt dat automatisch gemeld, zonder dat de bediener van de apparatuur daar invloed op heeft (*go/no go* indicatorsysteem).

d) Bediening

- i) De apparatuur en het volume van het geluidsalarm moeten kunnen worden ingesteld om aan alle gespecificeerde detectie-eisen te voldoen.
- ii) De bediening voor de aanpassing van detectieniveaus wordt zodanig ontworpen dat toegang door onbevoegden kan worden voorkomen. De instellingen moeten duidelijk aangegeven zijn.

e) Afstelling

De afstellingsprocedures worden niet ter beschikking van onbevoegden gesteld.

2. Draagbare metaaldetectoren

Draagbare metaaldetectoren die voor passagiersonderzoek worden gebruikt, moeten aan de volgende eisen voldoen:

- a) De apparatuur moet in alle voorzienbare **omstandigheden kleine** hoeveelheden metaal detecteren, zonder in direct contact met het object te komen;
- b) de apparatuur moet zowel ferro-metalen als non-ferro-metalen kunnen detecteren;
- c) de detectorspoel moet zodanig ontworpen zijn, dat het gedetecteerde metaal gemakkelijk wordt gelokaliseerd;
- d) de apparatuur moet uitgerust zijn met een geluidsalarm en/of zichtbare indicatoren.

13.2. Normen en testprocedures voor röntgenapparatuur

1. Toepasselijkheid

a) Apparatuur

Deze eisen en richtsnoeren voor röntgenbeveiligingsapparatuur zijn van toepassing op alle onderzoeksapparatuur die gebruik maakt van röntgenstraling en een beeld levert dat door de bediener moet worden geïnterpreteerd. Dit betreft zowel conventionele röntgenstraling als EDS/EDDS in indicatieve modus.

b) Voorwerpen

Voorts zijn deze eisen en richtsnoeren voor röntgenbeveiligingsapparatuur van toepassing op elk onderzocht voorwerp, ongeacht type of grootte. Elk voorwerp dat aan boord van een vliegtuig wordt gebracht, wordt, als het moet worden onderzocht, volgens de normen van deze bijlage onderzocht.

2. Prestatie-eisen

a) Beveiliging

De röntgenapparatuur maakt een zodanige detectie mogelijk, gemeten in termen van resolutie, doordringingsvermogen en discriminerend vermogen, dat kan worden voorkomen dat verboden voorwerpen aan boord van een vliegtuig worden gebracht.

b) Tests

De prestatie wordt beoordeeld met behulp van geschikte testprocedures.

c) Operationele eisen

De röntgenapparatuur vertoont een volledig beeld van elk voorwerp dat in de tunnel past. Alle hoeken van het beeld moeten goed zichtbaar zijn.

De vervorming van het vertoonde voorwerp moet zo gering mogelijk zijn.

De band van de machine moet gemarkeerd zijn om aan te geven waar de bagage moet worden geplaatst, teneinde optimale beelden te verkrijgen.

Contrasttekening: de röntgenapparatuur moet groepen grijsniveaus kunnen weergeven (een kleiner bereik scannen).

Dinsdag, 14 mei 2002

Het beeld van elk onderdeel van het onderzochte voorwerp moet ten minste 5 seconden op het scherm worden vertoond. Bovendien moet de bediener de mogelijkheid hebben de band te stoppen en, indien nodig, in tegengestelde richting te laten lopen wanneer verder onderzoek noodzakelijk is.

Schermgrootte: het scherm van de monitor moet voldoende groot zijn om comfortabel mee te werken (doorgaans 14 inches en groter).

Kenmerken van het scherm: het scherm moet flikkervrij zijn en moet ten minste 800 lijnen hebben (doorgaans 1024*1024 pixels, zoals bij hoge-resolutie beeldschermen).

Wanneer twee beeldschermen worden gebruikt, moet één beeldscherm monochroom zijn.

De röntgenapparatuur moet een visuele indicatie geven bij ondoordringbare materialen.

De röntgenapparatuur moet organische en anorganische stripping mogelijk maken.

De systemen moeten voorzien zijn van automatische gevaarherkenning om het zoeken door de bediener te vergemakkelijken.

3. Onderhoud

Er worden geen ongeoorloofde veranderingen, bijvoorbeeld bij onderhoud of reparatie, uitgevoerd. Er worden geen veranderingen aangebracht in de hardware of de programmatuur van de apparatuur, zonder dat wordt geverifieerd of de beeldprestaties niet ongunstig worden beïnvloed.

De samenstelling van het materiaal van de band wordt niet gewijzigd, zonder dat wordt geverifieerd of dit niet tot veranderingen in de beeldprestaties leidt.

Indien onderhoud en upgrade via een modem mogelijk zijn, moet de modemtoegang aan controle en toezicht onderworpen zijn.

Aanhangsel

Richtsnoeren voor de indeling van verboden voorwerpen

Dit zijn richtsnoeren inzake de mogelijke vorm van wapens en aan beperkingen onderworpen voorwerpen. De vraag of een voorwerp als wapen kan worden gebruikt, moet met gezond verstand worden beoordeeld.

- i) Vuurwapens: elk wapen waaruit een schot kan worden afgevuurd door de kracht van een explosie, gecompriëerde lucht of gas, met inbegrip van startpistolen en lichtkogelpistolen.
- ii) Messen en snij-instrumenten: met inbegrip van sabels, zwaarden, kartonmessen, jachtmessen, souvenirmessen, vechtsportartikelen, professionele instrumenten en andere messen met een blad van 6 cm of langer en/of messen die op grond van de plaatselijke wetgeving verboden zijn.
- iii) Slagwapens: ploertendoders, wapenstokken, honkbalknuppels en soortgelijke instrumenten.
- iv) Explosieven/munitie/brandbare vloeistoffen/bijtende vloeistoffen: alle explosieven en brandbare stoffen, die alleen of in combinatie met andere voorwerpen een explosie of brand kunnen veroorzaken. Deze stoffen omvatten explosief materiaal, slagpijpjes, vuurwerk, benzine, andere brandbare vloeistoffen, munitie enz., of een combinatie daarvan. Bijtende en giftige stoffen, met inbegrip van gassen, al dan niet onder druk.
- v) Middelen en voorwerpen die personen uitschakelen of weerloos maken: alle soorten traangas, peperspray en soortgelijke chemicaliën en gassen, in een pistool, een patroon of een andere houder, en andere personen uitschakelende middelen zoals elektrische wapenstokken, elektronische middelen enz.
- vi) Andere artikelen: ijspriemen, bergstokken, scheermessen, lange scharen, en voorwerpen die meestal niet als dodelijke of gevaarlijke wapens worden beschouwd, maar wel als wapen kunnen worden gebruikt, met inbegrip van speelgoed- of nepwapens en -granaten.
- vii) Alle soorten artikelen waarvan redelijkerwijs kan worden vermoed dat ze kunnen worden gebruikt om een dodelijk wapen te simuleren, zoals onder andere: voorwerpen die op explosietuigen lijken of andere voorwerpen die eruitzien als een wapen of een gevaarlijk voorwerp.

Dinsdag, 14 mei 2002

viii) Stoffen en voorwerpen die bij een chemische/biologische aanval kunnen worden gebruikt:

De mogelijkheden voor chemische/biologische aanvallen omvatten het gebruik van chemische of biologische wapens voor het plegen van wederrechtelijke daden. Tot dergelijke aan beperkingen onderworpen chemische/biologische stoffen behoren, onder andere: zwavelmosterd, VX, chlorine, sarin, blauwzuur, miltvuur, botulisme, pokken, tularemie en virale hemorrhagische koorts (VHF).

Zaken die eruitzien als chemische/biologische stoffen of die een dergelijke stof doen vermoeden, worden onmiddellijk gesignaleerd aan de luchthavenautoriteit, de politie, een militaire of andere terzake bevoegde autoriteit en worden buiten de voor het publiek toegankelijke terminalzones gehouden.

P5_TA(2002)0218

Verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG van de Raad en 97/7/EG en 98/27/EG (12425/1/2001 – C5-0697/2001 – 1998/0245(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (12425/1/2001 – C5-0697/2001 ⁽¹⁾),
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(1998) 468 ⁽³⁾),
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(1999) 385 ⁽⁴⁾),
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0122/2002),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 58 E van 5.3.2002, blz. 32.

⁽²⁾ PB C 279 van 1.10.1999, blz. 197.

⁽³⁾ PB C 385 van 11.12.1998, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB C 177 E van 27.6.2000, blz. 21.

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TC2-COD(1998)0245**Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van Richtlijn 90/619/EEG van de Raad en Richtlijnen 97/7/EG en 98/27/EG**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikel 47, lid 2, artikel 55 en artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van de verwezenlijking van de doelstellingen van de interne markt dienen maatregelen te worden genomen om deze interne markt geleidelijk te versterken en deze maatregelen dienen bij te dragen tot een hoog niveau van consumentenbescherming overeenkomstig de artikelen 95 en 153 van het Verdrag.
- (2) De verkoop op afstand van financiële diensten zal voor de consumenten zowel als voor de aanbieders van financiële diensten een van de voornaamste tastbare resultaten van de voltooiing van de interne markt vormen.
- (3) In het kader van de interne markt is het voor de consumenten van belang om zonder discriminatie toegang te hebben tot een zo breed mogelijke verscheidenheid van in de Gemeenschap verkrijgbare financiële diensten, zodat zij de dienst kunnen kiezen die het best in hun behoeften voorziet. Om de keuzevrijheid — een essentieel recht voor de consument — te garanderen, is een hoog niveau van consumentenbescherming nodig teneinde het vertrouwen van de consument in de verkoop op afstand te versterken.
- (4) Het is voor de goede werking van de interne markt essentieel dat de consumenten kunnen onderhandelen en overeenkomsten kunnen sluiten met een in andere lidstaten gevestigde aanbieder, ongeacht of deze aanbieder tevens een vestiging heeft in het land waar de consument woont.
- (5) Financiële diensten zijn wegens hun immaterieel karakter bijzonder geschikt voor verkoop op afstand en de invoering van een wettelijk kader moet het vertrouwen van de consument in het gebruik van nieuwe technieken voor het kopen op afstand van financiële diensten, zoals de elektronische handel, versterken.
- (6) Deze richtlijn dient overeenkomstig het Verdrag en het afgeleid recht te worden toegepast, Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt („Richtlijn inzake elektronische handel”) ⁽⁴⁾ betreffende de e-handel daarbij inbegrepen, waarbij laatstgenoemde richtlijn uitsluitend van toepassing is op de transacties die onder die richtlijn vallen.
- (7) Deze richtlijn strekt tot verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen onverminderd communautaire of nationale wetgeving inzake het vrij verrichten van diensten of, in voorkomend geval, aan het toezicht door de lidstaat van ontvangst en/of de vergunnings- of toezichtstelsels in de lidstaten, wanneer dit verenigbaar is met het Gemeenschapsrecht.

⁽¹⁾ PB C 385 van 11.12.1998, blz. 10 en PB C 177 E van 27.6.2000, blz. 21.

⁽²⁾ PB C 169 van 16.6.1999, blz. 43.

⁽³⁾ Advies uitgebracht door het Europees Parlement op 5 mei 1999 (PB C 279 van 1.10.1999, blz. 197), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 19 december 2001 (PB C 58 E van 5.3.2002, blz. 32) en standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

⁽⁴⁾ PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (8) Deze richtlijn, en met name de bepalingen met betrekking tot informatie over contractuele clausules inzake het op de overeenkomst van toepassing zijnde recht en/of de bevoegde rechter, doet geen afbreuk aan de toepasselijkheid op de verkoop op afstand van financiële diensten van Verordening (EG) nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken⁽¹⁾ en van het Verdrag van Rome van 1980 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst.
- (9) Voor de doeleinden van het actieplan voor financiële diensten is in bepaalde gebieden een nog betere bescherming van de consument vereist. Dit betekent een grotere convergentie in onder meer niet-geharmoniseerde *instellingen voor* collectieve belegging, dragscodes voor beleggingsdiensten en consumentenkredieten. In afwachting van die grotere convergentie moet ervoor gezorgd worden dat de bescherming van de consument op een hoog peil blijft.
- (10) Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 mei 1997 betreffende de bescherming van de consument bij op afstand gesloten overeenkomsten⁽²⁾ bevat de voornaamste bepalingen betreffende op afstand gesloten overeenkomsten inzake goederen en diensten tussen een aanbieder en een consument. Deze richtlijn heeft echter geen betrekking op financiële diensten.
- (11) De Commissie heeft in de door haar verrichte analyse, die erop gericht was te bepalen of specifieke maatregelen op het gebied van de financiële diensten nodig zijn, alle belanghebbende partijen uitgenodigd om hun mening kenbaar te maken, met name in verband met de opstelling van haar Groenboek „Financiële diensten: voldoen aan de verwachtingen van de consument”. Uit het in dit verband gevoerde overleg is de noodzaak gebleken om de consumentenbescherming op dit gebied te versterken. De Commissie heeft derhalve besloten een specifiek voorstel inzake de verkoop op afstand van financiële diensten te formuleren.
- (12) Indien de lidstaten tegenstrijdige of uiteenlopende regelingen zouden vaststellen om de consumenten bij de verkoop op afstand van financiële diensten te beschermen, zou zulks een negatief effect hebben op de werking van de interne markt en op de concurrentie tussen bedrijven in deze markt. Derhalve is het noodzakelijk ter zake op communautair niveau gemeenschappelijke regels in te voeren, zonder daarbij de algemene bescherming van de consument in de lidstaten aan te tasten.
- (13) Door deze richtlijn moet een hoog niveau van consumentenbescherming worden gewaarborgd, teneinde het vrije verkeer van financiële diensten te verzekeren. De lidstaten mogen geen andere bepalingen opleggen dan die welke deze richtlijn voor de door haar geharmoniseerde gebieden vaststelt, tenzij specifiek anders aangegeven in deze richtlijn.
- (14) Deze richtlijn bestrijkt alle financiële diensten die op afstand kunnen worden verricht. Sommige financiële diensten vallen evenwel onder specifieke communautaire regelgeving welke op deze financiële diensten van toepassing blijft. Niettemin is het wenselijk beginselen vast te stellen met betrekking tot de verkoop op afstand van dergelijke diensten.
- (15) Een overeenkomst op afstand wordt gekenmerkt door het gebruik van een of meer technieken voor communicatie op afstand. Die verschillende technieken worden gebruikt in het kader van een georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverrichting op afstand zonder dat de *leverancier* en de consument gelijktijdig aanwezig zijn. De voortdurende ontwikkeling van deze technieken noopt ertoe beginselen vast te stellen die ook voor nog maar weinig gebruikte technieken gelden. Derhalve zijn overeenkomsten op afstand diegene waarbij het aanbod, de onderhandeling en het sluiten op afstand gebeuren.
- (16) Eenzelfde overeenkomst bestaande uit opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide, aparte verrichtingen van dezelfde aard kan in de verschillende lidstaten uiteenlopende juridische kwalificaties krijgen. Het is echter van belang dat deze richtlijn in alle lidstaten op dezelfde wijze wordt toegepast. Met het oog hierop moet ervan worden uitgegaan dat deze richtlijn van toepassing is op de eerste van een reeks opeenvolgende verrichtingen of de eerste van een reeks in de tijd gespreide, aparte verrichtingen die geacht kunnen worden een geheel te vormen, zulks ongeacht de vraag of die verrichting of reeks verrichtingen in slechts één overeenkomst dan wel in opeenvolgende aparte overeenkomsten is of zijn geregeld.

⁽¹⁾ PB L 12 van 16.1.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 144 van 4.6.1997, blz. 19.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (17) Onder een „initieel akkoord over diensten” wordt bijvoorbeeld verstaan het openen van een bankrekening, het aanschaffen van een kredietkaart, het afsluiten van een portefeuillebeheerscontract. Onder „verrichtingen” wordt bijvoorbeeld verstaan geld op een bankrekening deponeren of ervan opnemen, betalen met een kredietkaart, transacties verrichten in het kader van een portefeuillebeheerscontract. Het toevoegen van nieuwe elementen aan een initieel akkoord over diensten, zoals de mogelijkheid om een instrument voor elektronisch betalen te gebruiken in combinatie met een bestaande bankrekening, vormt geen „verrichting”, maar een aanvullende overeenkomst, waarop deze richtlijn van toepassing is. De inschrijving op nieuwe rechten van deelneming in dezelfde instelling voor collectieve belegging wordt als één van een reeks „opeenvolgende verrichtingen van dezelfde aard” beschouwd.
- (18) Deze richtlijn bestrijkt een door de financiële dienstverrichter georganiseerd dienstverrichtingsstelsel, met uitsluiting van het strikt incidenteel verrichten van diensten buiten een commerciële structuur die erop gericht is overeenkomsten op afstand te sluiten.
- (19) De aanbieder is de persoon die de diensten op afstand verricht. Deze richtlijn dient echter ook van toepassing te zijn indien bij een of meer stadia van de verkoop een tussenpersoon betrokken is. Gelet op de aard en de mate van deze betrokkenheid, dienen de desbetreffende bepalingen van deze richtlijn ook op een dergelijke tussenpersoon van toepassing te zijn, ongeacht diens juridische status.
- (20) Onder duurzame dragers worden met name verstaan computerdiskettes, cd-rom's, DVD's en de harde schijf van de computer van de consument waarop de elektronische post wordt opgeslagen, maar niet Internet-websites, tenzij die voldoen aan de in de definitie van duurzame drager opgenomen criteria.
- (21) Het gebruik van technieken voor communicatie op afstand mag niet tot een ongerechtvaardigde vermindering van de aan de consument verstrekte informatie leiden. Deze richtlijn bevat ter wille van de doorzichtigheid minimumvereisten om ervoor te zorgen dat de consument voldoende wordt ingelicht, zowel voorafgaand aan het sluiten van de overeenkomst als daarna. De consument moet vóór de sluiting van de overeenkomst de nodige informatie ontvangen om de aangeboden financiële dienst op zijn waarde te kunnen schatten en zo een beter geïnformeerde keuze te kunnen maken. De aanbieder moet uitdrukkelijk vermelden hoe lang zijn aanbod ongewijzigd van kracht blijft.
- (22) De in deze richtlijn genoemde informatie-elementen betreffen informatie van algemene aard die voor alle soorten financiële diensten geldt. Andere informatievereisten in verband met een bepaalde dienst, zoals de dekking van een verzekeringspolis worden niet alleen in deze richtlijn gespecificeerd. Dergelijke informatie dient, naar gelang van het geval, te worden verstrekt overeenkomstig de ter zake geldende communautaire wetgeving of overeenkomstig de nationale wetgeving strokend met het Gemeenschapsrecht.
- (23) Voor een optimale bescherming van de consument is het van belang dat deze voldoende wordt ingelicht over de bepalingen van deze richtlijn en van eventuele gedragscodes ter zake, en dat hij beschikt over een herroepingsrecht.
- (24) Wanneer het herroepingsrecht niet van toepassing is omdat de consument uitdrukkelijk om de uitvoering van een overeenkomst verzoekt, moet de aanbieder de consument daarvan in kennis stellen.
- (25) De consument moet tegen ongevraagde verstrekking van diensten worden beschermd; hij moet bij ongevraagde verstrekking van diensten van alle verplichtingen zijn ontheven, waarbij het feit dat de consument niet reageert, niet kan worden uitgelegd als zou hij met de verstrekking instemmen. Deze regel doet echter geen afbreuk aan de stilzwijgende verlenging van tussen partijen op geldige wijze gesloten overeenkomsten, indien het recht van de lidstaten een dergelijke stilzwijgende verlenging toestaat.
- (26) De lidstaten dienen passende maatregelen te nemen om consumenten die niet via bepaalde communicatiemiddelen of op bepaalde tijdstippen wensen te worden benaderd, op doeltreffende wijze tegen dergelijke contacten te beschermen. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de specifieke waarborgen die de consument geboden worden door de communautaire wetgeving op het gebied van de bescherming van persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (27) Voor de bescherming van de consument dienen de lidstaten voor de beslechting van eventuele geschillen tussen consumenten en aanbieders te zorgen voor passende en doelmatige klachten- en verhaalsprocedures, eventueel gebruik makend van bestaande procedures.
- (28) Het is wenselijk dat de lidstaten de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instanties die voor de buitengerechtelijke beslechting van geschillen zijn opgericht, aanmoedigen samen te werken bij het oplossen van grensoverschrijdende geschillen. Deze samenwerking zou met name kunnen beogen de consument in staat te stellen zich met klachten over in andere lidstaten gevestigde aanbieders te richten tot de buitengerechtelijke organen in de lidstaat waar hij woont. De oprichting van FIN-NET biedt een verhoogde bijstand aan consumenten wanneer zij gebruik maken van grensoverschrijdende diensten.
- (29) Deze richtlijn laat de uitbreiding door de lidstaten, overeenkomstig het Gemeenschapsrecht, van de door deze richtlijn geboden bescherming tot organisaties zonder winstoogmerk of tot personen die van financiële diensten gebruik maken om ondernemer te worden, onverlet.
- (30) Deze richtlijn bestrijkt de gevallen waarin de nationale wetgeving het concept kent van de consument die een bindende contractuele verklaring aflegt.
- (31) De bepaling in deze richtlijn over de taalkeuze van de aanbieder laat de conform de Gemeenschapswetgeving vastgestelde nationale bepalingen met betrekking tot de taalkeuze onverlet.
- (32) De Gemeenschap en de lidstaten zijn in het kader van de algemene overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) verbintenissen aangegaan betreffende de mogelijkheid voor de consumenten om in het buitenland bancaire en beleggingsdiensten aan te kopen. De GATS staat de lidstaten toe op prudentiële gronden maatregelen te nemen, onder andere ter bescherming van beleggers, depositohouders, polishouders of personen aan wie een aanbieder van financiële diensten een financiële dienst verschuldigd is. Dergelijke maatregelen mogen geen beperkingen opleggen die verder gaan dan voor de bescherming van de consumenten noodzakelijk is.
- (33) Met het oog op de aanneming van deze richtlijn dient het toepassingsgebied van de Richtlijnen 97/7/EG en 98/27/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 1998 betreffende het doen staken van inbreuken in het kader van de bescherming van de consumentenbelangen⁽¹⁾ te worden aangepast, hetgeen eveneens geldt voor de draagwijdte van de opzeggingstermijn in Richtlijn 90/619/EEG van de Raad van 8 november 1990 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf en tot vaststelling van de bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten⁽²⁾.
- (34) Aangezien de doelstelling van deze maatregel, namelijk het opstellen van gemeenschappelijke regels voor de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten, onvoldoende door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve beter op het niveau van de Gemeenschap kan geschieden, kan de Gemeenschap overeenkomstig het beginsel van subsidiariteit als bedoeld in artikel 5 van het Verdrag maatregelen vaststellen. Overeenkomstig het beginsel van evenredigheid als bedoeld in genoemd artikel gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen noodzakelijk is om deze doelstelling te bereiken,

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel en toepassingsgebied

1. Deze richtlijn heeft tot doel de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten nader tot elkaar te brengen.
2. In geval van overeenkomsten betreffende financiële diensten die een initieel akkoord over diensten omvatten, gevolgd door opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard, is deze richtlijn alleen van toepassing op het initiële akkoord.

⁽¹⁾ PB L 166 van 11.6.1998, blz. 51. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/31/EG.

⁽²⁾ PB L 330 van 29.11.1990, blz. 50. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG (PB L 360 van 9.12.1992, blz. 1).

Dinsdag, 14 mei 2002

Ingeval een initieel akkoord over diensten ontbreekt, maar de opeenvolgende verrichtingen of een reeks in de tijd gespreide aparte verrichtingen van dezelfde aard tussen dezelfde overeenkomstsluitende partijen worden uitgevoerd, zijn de artikelen 3 en 4 uitsluitend van toepassing wanneer de eerste verrichting wordt uitgevoerd. Indien er evenwel langer dan één jaar geen verrichting van dezelfde aard wordt uitgevoerd, wordt de uitvoering van de volgende verrichting geacht de uitvoering van de eerste van een nieuwe reeks verrichtingen te zijn en zijn de artikelen 3 en 4 dienovereenkomstig van toepassing.

Artikel 2

Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) overeenkomst op afstand: elke overeenkomst *tussen een leverancier en een consument* inzake financiële diensten die wordt gesloten in het kader van een door de *leverancier* georganiseerd systeem voor verkoop of dienstverrichting op afstand, waarbij voor deze overeenkomst uitsluitend gebruik gemaakt wordt van een of meer technieken voor communicatie op afstand *tot en met de sluiting van de overeenkomst zelf*;
- b) financiële dienst: iedere dienst van bancaire aard of op het gebied van kredietverstrekking, verzekering, individuele pensioenen, beleggingen en betalingen;
- c) aanbieder: iedere natuurlijke persoon of privaatrechtelijke dan wel publiekrechtelijke rechtspersoon die in het kader van zijn bedrijfs- of beroepsactiviteit optreedt als de contractuele verrichter van diensten op grond van overeenkomsten op afstand;
- d) consument: iedere natuurlijke persoon die bij overeenkomsten op afstand handelt voor doeleinden die buiten zijn bedrijfs- of beroepsactiviteit vallen;
- e) techniek voor communicatie op afstand: ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van aanbieder en consument, kan worden gebruikt voor de verkoop op afstand van een dienst tussen die partijen;
- f) duurzame drager: ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;
- g) exploitant of aanbieder van techniek voor communicatie op afstand: iedere natuurlijke persoon of publiekrechtelijke dan wel privaatrechtelijke rechtspersoon die bedrijfs- of beroepshalve een of meer technieken voor communicatie op afstand aan aanbieders ter beschikking stelt.

Artikel 3

Vóór het sluiten van de overeenkomst op afstand aan de consument te verstrekken informatie

1. De consument ontvangt geruime tijd voordat hij is gebonden door een overeenkomst op afstand of een aanbod, de volgende informatie betreffende:
 - 1) de aanbieder
 - a) de identiteit en het hoofdbedrijf van de aanbieder, het geografische adres waar de aanbieder gevestigd is en enig ander geografisch adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen consument en aanbieder;
 - b) de identiteit van de eventuele vertegenwoordiger van de aanbieder in de lidstaat waar de consument woont, en het geografische adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en de vertegenwoordiger;
 - c) indien de consument te maken heeft met een andere beroepsbeoefenaar dan de aanbieder, de identiteit van die beroepsbeoefenaar, de hoedanigheid waarin hij tegenover de consument optreedt en het geografische adres dat relevant is voor de betrekkingen tussen de consument en deze beroepsbeoefenaar;

Dinsdag, 14 mei 2002

- d) indien de aanbieder ingeschreven staat in een handels- of soortgelijk openbaar register, het handelsregister waar de aanbieder staat ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer of een soortgelijke wijze van identificatie in dat register;
 - e) wanneer de activiteiten van de aanbieder onderworpen zijn aan een vergunningsstelsel, de gegevens over de bevoegde toezichthoudende autoriteit;
- 2) de financiële dienst
- a) een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;
 - b) de totale prijs die de consument aan de aanbieder moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle daarmee samenhangende vergoedingen, kosten en uitgaven, alsmede alle belastingen die via de aanbieder worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument de prijs kan verifiëren;
 - c) in voorkomend geval, het feit dat de financiële dienst betrekking heeft op instrumenten die bijzondere risico's met zich meebrengen in verband met hun specifieke kenmerken of de uit te voeren verrichtingen, of waarvan de prijs afhangt van schommelingen op de financiële markten waarop de aanbieder geen invloed heeft, alsmede het feit dat in het verleden behaalde resultaten geen indicatie vormen voor toekomstige resultaten;
 - d) het feit dat er andere belastingen en/of kosten kunnen bestaan die niet via de aanbieder worden betaald of door hem worden opgelegd;
 - e) eventuele beperkingen van de geldigheidsduur van de verstrekte informatie;
 - f) de wijze van betaling en uitvoering;
 - g) specifieke extra kosten die de consument eventueel voor het gebruik van de techniek voor communicatie op afstand worden aangerekend;
- 3) de overeenkomst op afstand
- a) het al dan niet bestaan van het in artikel 6 bedoelde herroepingsrecht, en, waar dat recht bestaat, de duur van en de voorwaarden voor de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel 7, lid 1, alsook de gevolgen van niet-uitoefening van dat recht;
 - b) de minimumduur van de op afstand te sluiten overeenkomst bij permanente of periodieke verrichting van financiële diensten;
 - c) informatie betreffende het eventuele recht van de partijen om de overeenkomst vroegtijdig of eenzijdig op te zeggen op grond van de bepalingen van de overeenkomst, en eventuele contractuele boetes een voor dergelijk geval;
 - d) praktische instructies voor de uitoefening van het herroepingsrecht, o.a. naar welk adres de kennisgeving van de herroeping moet worden gezonden;
 - e) de lidstaat of lidstaten waarvan de wetgevingen door de aanbieder worden gebruikt als grondslag voor de totstandbrenging van betrekkingen met de consument voorafgaand aan de sluiting van de overeenkomst;
 - f) contractuele bepalingen inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter;
 - g) de taal of talen waarin de contractvoorwaarden en de in dit artikel bedoelde voorafgaande informatie worden verstrekt, en voorts de taal of talen waarin de aanbieder, met instemming van de consument, toezegt te zullen communiceren gedurende de looptijd van de overeenkomst;
- 4) rechtsmiddelen
- a) eventuele buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures ten behoeve van de consument die partij is bij de overeenkomst op afstand, en zo ja, de toegang daartoe;
 - b) het bestaan van garantiefondsen of andere compensatieregelingen die niet vallen onder Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 *inzake de depositogarantiestelsels*⁽¹⁾ en Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 maart 1997 *inzake de beleggerscompensatiestelsels*⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 135 van 31.5.1994, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 84 van 26.3.1997, blz. 22.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. De in lid 1 bedoelde informatie, waarvan het commerciële oogmerk duidelijk vast te stellen moet zijn, wordt duidelijk en begrijpelijk medegedeeld op een wijze die passend is bij de gebruikte techniek voor communicatie op afstand, daarbij met name rekening houdend met de beginselen van *eerlijkheid* bij handelstransacties en de beginselen inzake de bescherming van krachtens de wetgeving van de lidstaten handelingsonbekwame personen, zoals minderjarigen.

3. Bij communicatie via spraaktelefonie:

- a) moet de identiteit van de aanbieder en het commerciële oogmerk van de door de aanbieder gedane oproep aan het begin van het gesprek met de consument expliciet kenbaar gemaakt worden;
- b) hoeft, mits de consument daarmee uitdrukkelijk instemt, alleen de volgende informatie verstrekt te worden:
 - de identiteit van de persoon die in contact staat met de consument en zijn band met de aanbieder;
 - een beschrijving van de belangrijkste kenmerken van de financiële dienst;
 - de totale prijs die de consument aan de aanbieder moet betalen voor de financiële dienst, met inbegrip van alle belastingen die via de aanbieder worden betaald, of, wanneer de exacte prijs niet kan worden aangegeven, de grondslag voor de berekening van de prijs, zodat de consument de prijs kan verifiëren;
 - het feit dat er andere belastingen en/of kosten kunnen bestaan die niet via de aanbieder worden betaald of door hem worden opgelegd;
 - het al dan niet bestaan van het in artikel 6 bedoelde herroepingsrecht, en, waar dat recht bestaat, de duur van en de voorwaarden voor de uitoefening van dat recht, met inbegrip van informatie over het bedrag dat de consument gehouden kan zijn te betalen op grond van artikel 7, lid 1.

De aanbieder deelt de consument mee dat op verzoek andere informatie beschikbaar is, en stelt hem in kennis van de aard van die informatie. De aanbieder verstrekt in elk geval de volledige informatie wanneer hij voldoet aan zijn verplichtingen krachtens artikel 5.

4. Informatie over contractuele verplichtingen, die in de precontractuele fase aan de consument wordt meegedeeld, dient in overeenstemming te zijn met de contractuele verplichtingen die in geval van het sluiten van de overeenkomst zouden gelden op grond van het toepasselijk geachte recht.

Artikel 4

Aanvullende informatievereisten

1. Wanneer bepalingen van de Gemeenschapswetgeving inzake financiële diensten additionele eisen inzake vooraf te verstrekken informatie behelzen bovenop de in artikel 3, lid 1, vermelde eisen, blijven die additionele eisen van toepassing.

2. In afwachting van verdere harmonisatie mogen de lidstaten strengere bepalingen inzake vooraf te verstrekken informatie handhaven of invoeren, wanneer deze bepalingen in overeenstemming zijn met het Gemeenschapsrecht.

3. De lidstaten doen de Commissie mededeling van nationale bepalingen inzake vooraf te verstrekken informatie als bedoeld in de leden 1 en 2 van dit artikel wanneer deze de in artikel 3, lid 1, vermelde eisen aanvullen. De Commissie houdt rekening met de meegedeelde nationale bepalingen bij het uitbrengen van het in artikel 20, lid 2, bedoelde verslag.

4. Met het oog op een hoge mate van transparantie zorgt de Commissie er met alle passende middelen voor dat informatie over de haar meegedeelde nationale bepalingen ter beschikking wordt gesteld van de consumenten en de aanbieders.

Artikel 5

Mededeling van de contractvoorwaarden en van de vooraf te verstrekken informatie

1. Ruim voordat de consument gebonden is door een overeenkomst op afstand of een aanbod, stelt de aanbieder de consument in kennis van alle contractvoorwaarden en van de in artikel 3, lid 1, en artikel 4 bedoelde informatie, op papier of via een andere voor de consument beschikbare en toegankelijke duurzame drager.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. De aanbieder voldoet onmiddellijk na de sluiting van de overeenkomst aan zijn verplichting krachtens lid 1 wanneer de overeenkomst op afstand op verzoek van de consument is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand waarmee de contractvoorwaarden en de informatie niet overeenkomstig lid 1 kunnen worden verstrekt.

3. Gedurende de contractuele relatie heeft de consument te allen tijde het recht om de contractvoorwaarden op papier te verlangen. Voorts heeft de consument het recht om het gebruik van een ander middel voor de communicatie op afstand te verlangen, tenzij dat niet met de gesloten overeenkomst of de aard van de verstrekte financiële dienst te verenigen is.

Artikel 6

Herroepingsrecht

1. De lidstaten zorgen ervoor dat de consument beschikt over een termijn van 14 kalenderdagen om de overeenkomst zonder boete en zonder opgave van redenen te herroepen. Voor overeenkomsten op afstand betreffende levensverzekeringen die onder Richtlijn 90/619/EEG vallen en verrichtingen met betrekking tot individuele pensioenen bedraagt de termijn 30 kalenderdagen.

De termijn waarop een overeenkomst kan worden herroepen gaat in:

- hetzij op de dag waarop de overeenkomst op afstand wordt gesloten, behalve met betrekking tot overeenkomsten betreffende de genoemde levensverzekeringen, waarvoor de termijn ingaat op het tijdstip waarop aan de consument wordt meegedeeld dat de overeenkomst op afstand is gesloten.
- hetzij op de dag waarop de consument de in artikel 5, lid 1 of 2, bedoelde contractvoorwaarden en informatie ontvangt, indien dit later is.

De lidstaten kunnen in aanvulling op het herroepingsrecht bepalen dat de uitvoerbaarheid van overeenkomsten op afstand betreffende beleggingsdiensten voor dezelfde termijn wordt geschorst als in dit lid bepaald.

2. Het herroepingsrecht is niet van toepassing op:

- a) financiële diensten waarvan de prijs afhankelijk is van schommelingen op de financiële markt waarop de aanbieder geen vat heeft, en die zich tijdens de herroepingstermijn kunnen voordoen, zoals diensten in verband met:
 - deviezen,
 - geldmarktinstrumenten,
 - effecten,
 - rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging,
 - financiële futures, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten,
 - rentetermijncontracten („FRA's”),
 - rente- en valutaswaps en swaps betreffende aan aandelen of een aandelenindex gekoppelde cashflows („equity swaps”),
 - opties ter verkrijging of vervreemding van in dit punt bedoelde instrumenten, met inbegrip van gelijkwaardige instrumenten die aanleiding geven tot afwikkeling in contanten. Deze categorie omvat met name valuta- en renteopties;
- b) reis- en bagageverzekeringsspolissen of soortgelijke kortetermijnverzekeringsspolissen met een looptijd van minder dan 1 maand;
- c) overeenkomsten die op uitdrukkelijk verzoek van de consument door beide partijen volledig zijn uitgevoerd voordat de consument van zijn herroepingsrecht gebruik maakt.

Dinsdag, 14 mei 2002

3. De lidstaten kunnen bepalen dat het herroepingsrecht niet geldt:
 - a) voor kredieten die hoofdzakelijk bestemd zijn voor het verkrijgen of het behouden van eigendomsrechten op grond of een bestaand of gepland gebouw, of voor het renoveren of verbeteren van een gebouw; of
 - b) voor kredieten die gedekt zijn door een hypotheek op een onroerend goed of door een recht op een onroerend goed;
 - c) **bij verklaringen van consumenten die met medewerking van een ambtsdrager zijn afgegeven, op voorwaarde dat de ambtsdrager bevestigt dat de gebruiker de rechten zijn verleend overeenkomstig artikel 5, lid 1.**

Dit lid doet niet af aan het recht op bedenktijd van consumenten die woonachtig zijn in een lidstaat waar dit recht op het tijdstip van de aanneming van deze richtlijn bestaat.

4. De lidstaten die gebruikmaken van de in lid 3 bedoelde mogelijkheid, doen hiervan mededeling aan de Commissie.

5. De Commissie stelt de door de lidstaten meegedeelde informatie beschikbaar aan het Europees Parlement en de Raad, en zorgt ervoor dat deze ook beschikbaar is voor consumenten en aanbieders die hierom verzoeken.

6. Wanneer de consument zijn herroepingsrecht uitoefent, moet hij daarvan vóór het verstrijken van de vastgestelde termijn op naar het nationale recht aantoonbare wijze kennis geven volgens de instructies die hem overeenkomstig artikel 3, lid 1, punt 3), onder d), zijn gegeven. De kennisgeving wordt als tijdig aangemerkt, indien zij schriftelijk of op een voor de ontvanger beschikbare en toegankelijke duurzame drager is verzonden vóór het verstrijken van de termijn.

7. Dit artikel is niet van toepassing op kredietovereenkomsten die zijn ontbonden onder de voorwaarden van artikel 6, lid 4, van Richtlijn 97/7/EG of van artikel 7 van Richtlijn 94/47/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 1994 betreffende de bescherming van de verkrijger voor wat bepaalde aspecten betreft van overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen⁽¹⁾.

Indien aan een overeenkomst op afstand voor een bepaalde financiële dienst een andere overeenkomst is gehecht betreffende diensten die worden geleverd door de aanbieder of door een derde op grond van een overeenkomst tussen de derde en de aanbieder, wordt die bijkomende overeenkomst zonder boete ontbonden indien de consument zijn herroepingsrecht als bedoeld in artikel 6, lid 1, uitoefent.

8. Dit artikel doet geen afbreuk aan de wetten en voorschriften van de lidstaten inzake de ontbinding of beëindiging of niet-uitvoerbaarheid van overeenkomsten op afstand of inzake het recht van een consument om zijn contractuele verplichtingen vóór het verstrijken van de in de overeenkomst op afstand vastgestelde termijn na te komen. Deze bepaling is van toepassing ongeacht de voorwaarden voor en de rechtsgevolgen van de ontbinding van de overeenkomst.

Artikel 7

Betaling van vóór de herroeping geleverde diensten

1. Maakt de consument van het in artikel 6, lid 1, bedoelde herroepingsrecht gebruik, dan kan van hem niet meer worden verlangd dan onverwijld betaling van de financiële dienst die de aanbieder krachtens de overeenkomst op afstand effectief heeft geleverd. **Met de uitvoering van de overeenkomst kan pas een begin worden gemaakt nadat de consument toestemming heeft gegeven.** Het te betalen bedrag mag:

- niet hoger zijn dan een bedrag evenredig aan de verhouding tussen de reeds geleverde dienst en de volledige uitvoering van de overeenkomst op afstand;
- in geen geval zo hoog zijn dat het als een boete kan worden opgevat.

2. De lidstaten kunnen bepalen dat van de consument in het geheel geen betaling kan worden verlangd in geval van herroeping van een verzekeringsovereenkomst.

⁽¹⁾ PB L 280 van 29.10.1994, blz. 83.

Dinsdag, 14 mei 2002

3. De aanbieder mag van de consument slechts betaling op grond van lid 1 verlangen indien hij kan aantonen dat de consument overeenkomstig artikel 3, lid 1, punt 3, onder a), naar behoren geïnformeerd was over het te betalen bedrag. Hij mag deze betaling evenwel in geen geval verlangen wanneer hij zonder dat de consument daarom heeft verzocht, vóór het verstrijken van de in artikel 6, lid 1, bedoelde herroepingstermijn, met de uitvoering van de overeenkomst begonnen is.

4. De aanbieder betaalt de consument zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen alle bedragen terug die hij krachtens de overeenkomst op afstand van hem ontvangen heeft, met uitzondering van het in lid 1 bedoelde bedrag. Deze termijn gaat in op de dag waarop de aanbieder de kennisgeving van de herroeping ontvangt.

5. De consument retourneert de aanbieder onverwijld, en uiterlijk binnen 30 kalenderdagen, alle bedragen en/of zaken die hij van de aanbieder heeft ontvangen. Deze termijn gaat in op de dag waarop de consument de kennisgeving van zijn herroeping verzendt.

Artikel 8

Betaling per kaart

De lidstaten zorgen voor passende maatregelen opdat de consument in geval van frauduleus gebruik van zijn betaalkaart in het kader van overeenkomsten op afstand

- om annulering van een betaling kan vragen;
- de ter betaling overgemaakte bedragen teruggestort of terugbetaald krijgt.

Artikel 9

Niet-gevraagde diensten

Onverminderd de bepalingen van de lidstaten betreffende stilzwijgende verlenging van overeenkomsten op afstand, nemen de lidstaten wanneer stilzwijgende verlenging is toegestaan, de nodige maatregelen om:

- de levering op afstand van een financiële dienst aan een consument zonder voorafgaand verzoek van deze laatste te verbieden, wanneer die levering gepaard gaat met een verzoek om onmiddellijke of uitgestelde betaling;
- de consument in geval van niet-gevraagde levering van elke verplichting te ontheffen, waarbij het feit dat de consument niet reageert, niet betekent dat hij met de levering instemt.

Artikel 10

Niet-gevraagde mededelingen

1. Voor het gebruik van de volgende technieken voor communicatie op afstand door een aanbieder is de voorafgaande instemming van de consument vereist:

- a) geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst (oproepapparaten);
- b) faxen.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat andere dan de in lid 1 genoemde technieken voor communicatie op afstand waarmee een individuele communicatie tot stand kan worden gebracht,

- a) alleen met instemming van de betrokken consumenten zijn toegestaan, of
- b) alleen mogen worden gebruikt wanneer de consument daar geen uitdrukkelijk bezwaar tegen heeft gemaakt.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen mogen geen kosten voor de consument met zich meebrengen.

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 11

Sancties

De lidstaten voorzien in passende sancties voor inbreuken door de aanbieder op krachtens deze richtlijn aangenomen nationale bepalingen.

Daartoe kunnen zij met name bepalen dat de consument de overeenkomst op elk moment zonder kosten en zonder boete kan opzeggen.

De genoemde sancties dienen doeltreffend, evenredig en afschrikkend te zijn.

Artikel 12

Dwingend karakter van de bepalingen van de richtlijn

1. De consument kan geen afstand doen van de rechten die hem krachtens deze richtlijn worden toegekend.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen opdat de consument de bescherming van deze richtlijn niet zou verliezen doordat het recht van een derde land gekozen is als toepasselijk op de overeenkomst, als er een nauwe samenhang bestaat tussen die overeenkomst en het grondgebied van een of meer lidstaten.

Artikel 13

Rechterlijk of administratief beroep

1. De lidstaten zorgen ervoor dat er passende en doeltreffende middelen zijn om deze richtlijn in het belang van de consument te doen naleven.

2. De in lid 1 bedoelde middelen omvatten bepalingen volgens welke een of meer van onderstaande, naar nationaal recht bepaalde instanties zich overeenkomstig het nationale recht tot de bevoegde rechterlijke of administratieve instanties kunnen wenden om de nationale bepalingen ter uitvoering van deze richtlijn te doen naleven:

- a) overheidsinstanties of hun vertegenwoordigers;
- b) consumentenorganisaties die een rechtmatig belang hebben bij de bescherming van de consument;
- c) beroepsorganisaties die een rechtmatig belang hebben bij een optreden in rechte.

3. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de exploitanten en aanbieders van technieken voor communicatie op afstand, indien zij daartoe in staat zijn, een einde maken aan praktijken die op grond van een aan hen betekende beslissing van een rechterlijke, administratieve of toezichthoudende instantie strijdig bevonden zijn met de bepalingen van deze richtlijn.

Artikel 14

Buitengerechtelijk beroep

1. De lidstaten bevorderen adequate en doeltreffende buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures voor de beslechting van geschillen van consumenten betreffende op afstand verstrekte financiële diensten.

2. De lidstaten moedigen de voor de buitengerechtelijke beslechting van geschillen verantwoordelijke instanties er met name toe aan samen te werken bij het oplossen van grensoverschrijdende geschillen betreffende op afstand verstrekte financiële diensten.

Artikel 15

Bewijslast

Onverminderd artikel 7, lid 3, kunnen de lidstaten bepalen dat bij de aanbieder de bewijslast ligt met betrekking tot de naleving van de verplichtingen inzake voorlichting van de consument door de aanbieder en met betrekking tot de instemming van de consument met de sluiting van de overeenkomst en in voorkomend geval met de uitvoering ervan.

Dinsdag, 14 mei 2002

Een contractvoorwaarde die de bewijslast voor de naleving van alle of een deel van de verplichtingen die krachtens deze richtlijn op de aanbieder rusten, bij de consument legt, geldt als een oneerlijk beding in de zin van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten⁽¹⁾.

Artikel 16

Overgangsmatregelen

De lidstaten mogen aanbieders die gevestigd zijn in een lidstaat waar deze richtlijn nog niet in nationaal recht is omgezet en geen verplichtingen bestaan die overeenkomen met de verplichtingen uit hoofde van deze richtlijn, nationale regels opleggen die met deze richtlijn overeenstemmen.

Artikel 17

Richtlijn 90/619/EEG

Artikel 15, lid 1, eerste alinea, van Richtlijn 90/619/EEG wordt vervangen door:

„1. Elke lidstaat schrijft voor dat een verzekeringnemer die een individuele levensverzekering aangaat, beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen, te rekenen vanaf het tijdstip waarop hem wordt meegedeeld dat de overeenkomst is gesloten, om deze overeenkomst op te zeggen.”

Artikel 18

Richtlijn 97/7/EG

Richtlijn 97/7/EG wordt als volgt gewijzigd:

1) het eerste streepje van artikel 3, lid 1, wordt vervangen door:

„— betreffende financiële diensten waarop Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten^(*) van toepassing is.

^(*) PB L ...”

2) bijlage II wordt geschrapt.

Artikel 19

Richtlijn 98/27/EG

Aan de bijlage van Richtlijn 98/27/EG wordt het volgende punt 11 toegevoegd:

„11. Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en houdende wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG van de Raad, 97/7/EG en 98/27/EG^(*).

^(*) PB L ...”

Artikel 20

Evaluatie

1. Na de uitvoering van deze richtlijn onderzoekt de Commissie de werking van de interne markt op het gebied van financiële diensten met betrekking tot de verkoop van deze diensten. Daarbij dient zij een gedetailleerde analyse te maken van de moeilijkheden die door consumenten en aanbieders worden ondervonden of kunnen worden ondervonden, in het bijzonder die welke voortvloeien uit verschillen tussen nationale informatie- en herroepingsbepalingen.

⁽¹⁾ PB L 95 van 21.4.1993, blz. 29.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. Uiterlijk ... (*) brengt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een verslag uit over de problemen waarmee consumenten en aanbieders die financiële diensten kopen, respectievelijk verkopen, geconfronteerd worden, indien nodig vergezeld van voorstellen tot wijziging en/of verder harmonisatie van de bepalingen over informatie en het herroepingsrecht in de Gemeenschapswetgeving op het gebied van financiële diensten en/of in artikel 3.

Artikel 21

Omzetting

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk ... (**) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan, naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden door de lidstaten vastgesteld.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen, alsmede een transponeringstabel waarin wordt aangegeven in welke nationale bepalingen de bepalingen van deze richtlijn zijn verwerkt.

Artikel 22

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 23

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

(*) 42 maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

(**) Twee jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TA(2002)0219

Bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (14854/1/2001 – C5-0070/2002 – 2001/0006(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (14854/1/2001 – C5-0070/2002),
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 832⁽²⁾),
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0143/2002),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt de Commissie een diepgaand onderzoek uit te voeren naar de situatie van werknemers met nieuwe arbeidsbetrekkingen in de lidstaten, in het bijzonder economisch afhankelijke (ondergeschikte) werknemers, en met het Europees Parlement een gezamenlijke hoorzitting hierover te organiseren;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Punt 6 van de aangenomen teksten van 29.11.2001.

⁽²⁾ PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 109.

P5_TC2-COD(2001)0006

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 14 mei 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 137, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Na raadpleging van het Comité van de regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 109.

⁽²⁾ PB C 221 van 7.8.2001, blz. 110.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 29 november 2001, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 18 februari 2002 en standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

Dinsdag, 14 mei 2002

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In punt 7 van het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werknemers, dat op 9 december 1989 is goedgekeurd, wordt gesteld dat de verwezenlijking van de interne markt moet leiden tot een verbetering van de levensstandaard en arbeidsvoorwaarden voor de werknemers in de Europese Gemeenschap en dat daar waar nodig deze verbetering moet leiden tot een verdere ontwikkeling van bepaalde aspecten van de arbeidsreglementering, zoals de procedures inzake collectief ontslag of die in verband met faillissementen.
- (2) Richtlijn 80/987/EEG ⁽¹⁾ heeft tot doel werknemers bij insolventie van hun werkgever een minimum aan bescherming te bieden. Daartoe moeten de lidstaten een fonds oprichten dat de honorering van de onvervulde loonaanspraken van de betrokken werknemers waarborgt.
- (3) Wegens de evolutie van het insolventierecht in de lidstaten en de ontwikkeling van de interne markt moeten sommige bepalingen van die richtlijn worden aangepast.
- (4) Voor een grotere rechtszekerheid en transparantie moeten onder andere de werkingssfeer en bepaalde definities van Richtlijn 80/987/EEG worden verduidelijkt. Meer bepaald moeten in de richtlijn de mogelijkheden tot uitsluiting die aan de lidstaten worden geboden, worden verduidelijkt, en moet derhalve de bijlage bij de richtlijn worden geschrapt.
- (5) Met het oog op een billijke bescherming van de betrokken werknemers is het passend de definitie van staat van insolventie aan de nieuwe wetgevingstendenzen ter zake in de lidstaten aan te passen en dit begrip uit te breiden tot andere insolventieprocedures dan liquidatie. Teneinde de betalingsverplichting van het waarborgfonds vast te stellen, zouden de lidstaten de mogelijkheid moeten hebben in dit verband te bepalen dat een toestand van insolventie die aanleiding geeft tot verscheidene insolventieprocedures, behandeld zal worden alsof het om één enkele insolventieprocedure ging.
- (6) Er moet voor worden gezorgd dat de werknemers zoals bedoeld in Richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende de door de Unice, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake deeltijdarbeid ⁽²⁾, Richtlijn 1999/70/EG van de Raad van 28 juni 1999 betreffende de door het EVV, de UNICE en het CEEP gesloten raamovereenkomst inzake arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd ⁽³⁾ en Richtlijn 91/383/EEG van de Raad van 25 juni 1991 ter aanvulling van de maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van de werknemers met arbeidsbetrekkingen voor bepaalde tijd of uitzendarbeid-betrekkingen ⁽⁴⁾, niet van de werkingssfeer van deze richtlijn worden uitgesloten.
- (7) Om de rechtszekerheid van de werknemers bij insolventie van ondernemingen met activiteiten in verscheidene lidstaten te waarborgen en de rechten van de werknemers te versterken in de zin van de rechtspraak van het Hof van Justitie *van de Europese Gemeenschappen* moet een bepaling worden ingevoerd waarin uitdrukkelijk wordt vastgesteld welk fonds in deze gevallen bevoegd is terzake van de honorering van de loonaanspraken, en die als doel van de samenwerking tussen de bevoegde overheidsdiensten van de lidstaten bepaalt dat de onvervulde aanspraken van de werknemers zo spoedig mogelijk gehonoreerd moeten worden. Bovendien moet voor de nodige samenwerking tussen de bevoegde overheidsdiensten van de lidstaten worden gezorgd, opdat de desbetreffende bepalingen juist worden toegepast.
- (8) ***De lidstaten dienen ten aanzien van de verantwoordelijkheid van de waarborgfondsen beperkingen te kunnen vaststellen die verenigbaar zijn met het sociale doel van de richtlijn en waarbij uitgegaan kan worden van de uiteenlopende hoogte van de betalingsaanspraken.***
- (9) Om met name in grensoverschrijdende gevallen gemakkelijker te kunnen vaststellen welke soorten insolventieprocedures toepassing vinden, moet ervoor worden gezorgd dat de lidstaten de insolventieprocedures waarbij het waarborgfonds wordt ingeschakeld, aan de Commissie en de andere lidstaten meedelen.
- (10) Bijgevolg dient Richtlijn 80/987/EEG dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

⁽¹⁾ PB L 283 van 28.10.1980, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van 1994.

⁽²⁾ PB L 14 van 20.1.1998, blz. 9. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/23/EG (PB L 131 van 5.5.1998, blz. 10).

⁽³⁾ PB L 175 van 10.7.1999, blz. 43.

⁽⁴⁾ PB L 206 van 29.7.1991, blz. 19.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (11) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, namelijk aanpassing van enkele bepalingen van Richtlijn 80/987/EEG teneinde rekening te houden met ontwikkelingen van de activiteiten van de ondernemingen in de Gemeenschap, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en derhalve beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstelling te bereiken.
- (12) ***De Commissie dient aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor te leggen over de tenuitvoerlegging en toepassing van deze richtlijn, waarbij met name wordt ingegaan op de nieuwe arbeidsvormen die in de lidstaten ontstaan.***

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 80/987/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) de titel wordt vervangen door:

„Richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever.”

- 2) afdeling I wordt vervangen door:

„AFDELING I

Werkings sfeer en definities

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op uit arbeidsovereenkomsten of arbeidsverhoudingen voortvloeiende aanspraken van werknemers tegenover werkgevers die in staat van insolventie in de zin van artikel 2, lid 1, verkeren.
2. De lidstaten kunnen bij wijze van uitzondering de aanspraken van bepaalde categorieën werknemers van de werkingssfeer van deze richtlijn uitsluiten op grond van het bestaan van andere waarborgen, indien vaststaat dat deze de belanghebbenden een zelfde mate van bescherming bieden als deze richtlijn.
3. Indien een dergelijke bepaling al van toepassing is in hun nationale wetgeving, kunnen de lidstaten de volgende categorieën van de werkingssfeer van deze richtlijn blijven uitsluiten:

- a) huispersoneel in dienst van een natuurlijk persoon;
- b) deelvisers.

Artikel 2

1. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt een werkgever geacht in staat van insolventie te verkeren wanneer is verzocht om opening van een in de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat neergelegde, op de insolventie van de werkgever berustende collectieve procedure die ertoe leidt dat deze het beheer en de beschikking over zijn vermogen geheel of ten dele verliest en dat een curator of een persoon met een vergelijkbare functie wordt aangewezen, en wanneer de uit hoofde van de genoemde wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen bevoegde autoriteit:

- a) hetzij heeft besloten tot opening van de procedure;
- b) hetzij heeft geconstateerd dat de onderneming of de vestiging van de werkgever definitief is gesloten, en dat het beschikbare vermogen ontoereikend is om opening van de procedure te rechtvaardigen.

Dinsdag, 14 mei 2002

2. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan het nationale recht met betrekking tot de definitie van de termen „werknemer”, „werkgever”, „bezoldiging”, „verkrege recht” of „recht in wording”.

De lidstaten mogen echter de volgende categorieën niet van de werkingssfeer van deze richtlijn uitsluiten:

- a) deeltijdwerkers in de zin van Richtlijn 97/81/EG;
- b) werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd in de zin van Richtlijn 1999/70/EG;
- c) werknemers met een uitzendarbeid-betrekking in de zin van artikel 1, punt 2, van Richtlijn 91/383/EEG.

3. De lidstaten kunnen het verkrijgen van het recht van werknemers op het voordeel van deze richtlijn niet laten afhangen van een minimale duur van de arbeidsovereenkomst of arbeidsverhouding.

4. Deze richtlijn belet de lidstaten niet de bescherming van werknemers uit te breiden tot andere insolventiegevallen, **zoals feitelijke blijvende stopzetting van betalingen**, die zijn vastgesteld door middel van andere in de nationale wetgeving neergelegde procedures, die verschillen van de in lid 1 genoemde.

Dergelijke procedures brengen evenwel geen waarborgverplichting voor de instellingen van de overige lidstaten met zich mee in de gevallen als bedoeld in afdeling III bis.”

- 3) de artikelen 3 en 4 worden vervangen door:

„Artikel 3

De lidstaten treffen de nodige maatregelen opdat waarborgfondsen onder voorbehoud van artikel 4 de onvervulde aanspraken van de werknemers honoreren die voortvloeien uit arbeidsovereenkomsten of arbeidsverhoudingen, **met inbegrip van de ontslagvergoeding bij beëindiging van de arbeidsverhouding, indien de nationale wetgeving hierin voorziet.**

De aanspraken die het waarborgfonds honoreert, betreffen de onbetaalde lonen over een periode vóór en/of, in voorkomend geval, na een door de lidstaten vastgestelde datum.

Artikel 4

1. De lidstaten hebben de bevoegdheid om de in artikel 3 bedoelde betalingsverplichting van de waarborgfondsen te beperken.

2. Indien de lidstaten van de in lid 1 bedoelde bevoegdheid gebruik maken, stellen zij de periode vast waarover het waarborgfonds de onvervulde aanspraken honoreert. Deze periode mag echter niet korter zijn dan een periode die betrekking heeft op de bezoldiging over de laatste drie maanden van de arbeidsbetrekking vóór en/of na de in artikel 3 bedoelde datum. De lidstaten kunnen bepalen dat deze minimumperiode van drie maanden binnen een referentieperiode van ten minste zes maanden dient te vallen.

De lidstaten met een referentieperiode van ten minste achttien maanden kunnen de periode waarvoor het waarborgfonds de onvervulde aanspraken honoreert, tot acht weken beperken. In dit geval wordt de minimumperiode berekend op basis van de voor de werknemer meest gunstige periodes.

3. De lidstaten kunnen bovendien **plafonds** vaststellen voor de betalingen door het waarborgfonds. **Deze plafonds mogen** evenwel niet lager zijn dan een minimum dat sociaal verenigbaar is met het sociale doel van deze richtlijn.

Indien de lidstaten van deze bevoegdheid gebruik maken, delen zij aan de Commissie mee welke methoden zij hanteren om het plafond vast te stellen.”

Dinsdag, 14 mei 2002

- 4) de volgende afdeling wordt ingevoegd:

„AFDELING III bis

Bepalingen inzake grensoverschrijdende gevallen

Artikel 8 bis

1. Wanneer een onderneming met activiteiten op het grondgebied van ten minste twee lidstaten in staat van insolventie verkeert in de zin van artikel 2, lid 1, is het waarborgfonds dat bevoegd is om de onvervulde aanspraken van de werknemers te honoreren, het fonds van de lidstaat op het grondgebied waarvan de werknemers gewoonlijk hun arbeid verrichten of verrichtten.

2. De omvang van de rechten van de werknemers wordt bepaald door het recht waaronder het bevoegde waarborgfonds valt.

3. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat in de in lid 1 van dit artikel bedoelde gevallen de beslissingen in het kader van een insolventieprocedure in de zin van artikel 2, lid 1, waarvan de opening is gevraagd in een andere lidstaat, in aanmerking worden genomen om de staat van insolventie van de werkgever in de zin van deze richtlijn vast te stellen.

Artikel 8 ter

1. Ter fine van de uitvoering van artikel 8 bis zorgen de lidstaten voor uitwisseling van ter zake dienende informatie tussen de bevoegde overheidsdiensten en/of de in artikel 3 bedoelde waarborgfondsen, waardoor met name de onvervulde loonaanspraken ter kennis van het bevoegde waarborgfonds kunnen worden gebracht.

2. De lidstaten delen de Commissie en de overige lidstaten de relevante informatie van hun bevoegde overheidsdiensten en/of waarborgfondsen mee. De Commissie stelt deze informatie ter beschikking van het publiek.”

- 5) aan artikel 9 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De toepassing van deze richtlijn vormt onder geen beding een reden ter rechtvaardiging van een achteruitgang ten opzichte van de in de lidstaten heersende toestand met betrekking tot het algemene beschermingsniveau van werknemers op het door deze richtlijn bestreken terrein.”

- 6) aan artikel 10 wordt het volgende punt toegevoegd:

„c) om de in artikel 3 bedoelde verplichting tot honorering van aanspraken of de in artikel 7 bedoelde verplichting tot garantie te weigeren of te beperken, indien een werknemer in eigen persoon of samen met nauwe verwanten eigenaar was van een essentieel deel van de onderneming of de vestiging van de werkgever en aanzienlijke invloed had op de activiteiten ervan.”

- 7) het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 10 bis

De lidstaten stellen de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de soorten nationale insolventieprocedures die binnen de werkingssfeer van deze richtlijn vallen, alsook van alle daarop betrekking hebbende wijzigingen. De Commissie maakt deze kennisgevingen bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.”

- 8) de bijlage wordt geschrapt.

Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op ... (*) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(*) 3 jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 14 mei 2002

Zij passen de in de eerste alinea bedoelde bepalingen toe op iedere staat van insolventie van een werkgever die na de datum van inwerkingtreding van die bepalingen intreedt.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 4

Uiterlijk op ... (*) legt de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor over de tenuitvoerlegging en toepassing van deze richtlijn in de lidstaten.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

(*) 8 jaar na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

P5_TA(2002)0220

Instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport * I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004 (COM(2001) 584 – C5-0497/2001 – 2001/0244(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 584⁽¹⁾),
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 149, lid 1 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0497/2001),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0132/2002),

⁽¹⁾ PB C 25 E van 29.1.2002, blz. 531.

Dinsdag, 14 mei 2002

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2001)0244

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 14 mei 2002, met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2002/EG van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport 2004

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 149,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bevordering van onderwijs van hoog gehalte is één van de doelstellingen van de Europese Unie.
- (2) De educatieve waarden van de sport zijn erkend door de Europese Raad van Nice op 7, 8 en 9 december 2000, die daarmee vorige verklaringen heeft bevestigd, met name Verklaring 29 gehecht aan de Slotakte van Amsterdam, waarin staat dat sport een rol vervult bij het smeden van de identiteit van de volkeren.
- (3) De Europese Raad van Nice heeft de communautaire instellingen verzocht bij hun optreden uit hoofde van de verschillende Verdragsbepalingen rekening te houden met de educatieve waarden van de sport, en heeft er met name op gewezen dat het van belang is dat de lidstaten, met de steun van de Gemeenschap, het vrijwilligerswerk aanmoedigen.
- (4) De resolutie van de Raad en de ministers van jeugdzaken, in het kader van de Raad bijeen van 17 december 1999, over buitenschoolse vorming als aspect van sportactiviteiten in de jeugdprogramma's van de Europese Gemeenschap ⁽³⁾, is van oordeel dat sportactiviteiten een pedagogische waarde kunnen hebben en zodoende kunnen bijdragen tot het verstevigen van de civiele samenleving en verzoekt de Commissie om, in samenwerking met de lidstaten, een samenhangende aanpak te ontwerpen teneinde het vormingspotentieel van sportactiviteiten optimaal te benutten.
- (5) **In zijn resolutie van 7 september 2000 ⁽⁴⁾ teneinde de bestaande sportstructuren te vrijwaren en de sport haar sociale functie te laten behouden benadrukte het Europees Parlement de educatieve en maatschappelijke waarde van sport, zijn rol bij de bevordering van fair play, vriendschap, solidariteit, integratie en voor de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat.**
- (6) Het Europees Parlement heeft in zijn resolutie van 13 juni 1997 over de rol van de Europese Unie op het gebied van sport ⁽⁵⁾ de Commissie eveneens verzocht de organisatie van een Europees Jaar van de sport voor te stellen.

⁽¹⁾ PB C 25 E van 29.1.2002, blz. 531.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 14 mei 2002.

⁽³⁾ PB C 8 van 12.1.2000, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB C 135 van 7.5.2001, blz. 274.

⁽⁵⁾ PB C 200 van 30.6.1997, blz. 252.

Dinsdag, 14 mei 2002

- (7) In zijn advies ⁽¹⁾ over het consultatiedocument van de Commissie „Het Europese sportmodel” heeft het Comité van de regio's het belang van de sport voor de persoonlijke ontplooiing onderstreept.
- (8) De Commissie heeft in haar „Verslag van Helsinki” over sport reeds overwogen sportactiviteiten aan te wenden op het gebied van onderwijs en jeugd, gezien de waarden die de sport in zich draagt.
- (9) De documenten van de Commissie over levenslang leren en over de concrete doelstellingen van de onderwijsstelsels bevatten duidelijke verwijzingen naar de toegevoegde waarde die de acties door sport kunnen krijgen om de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren.
- (10) **Regelmatige** lichaams oefeningen, op elke leeftijd, verbeteren **de psychische en lichamelijke gezondheid**.
- (11) **De educatieve functie van sport kan leiden tot een mentaliteitsverandering bij de jongeren waarbij voetbalvandalisme en xenofobie afgezworen worden.**
- (12) **Jonge beroepssporters kunnen vaak geen volledige en evenwichtige opleiding volgen.**
- (13) **Onderwijs- en opleidingsinstellingen op alle niveaus kunnen, in nauwe samenwerking met sportbonden vollediger gebruik maken van de mogelijkheden die sport biedt, die vrede en samenwerking tussen volkeren bevordert, voor transnationale mobiliteit en interculturele uitwisselingen.**
- (14) **Tot nu toe werd sport beschouwd als een schoolvak van ondergeschikt belang, terwijl dit vak in werkelijkheid gelijkgesteld moet worden met alle andere vakken.**
- (15) De Olympische Spelen en andere sportevenementen die voor 2004 gepland zijn, zoals het voetbaltoernooi EURO 2004, de wedstrijden ter voorbereiding van de volgende Olympische Winterspelen en het Elfde Ibero-Amerikaanse Kampioenschap Atletiek in Huelva, Spanje, zullen de aandacht van de media en van het publiek voor de sport vergroten. Dit is een ideale gelegenheid om de educatieve waarde van de sport te benadrukken.
- (16) **Activiteiten in de lidstaten op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau zijn de voornaamste manier om het bewustzijn van het publiek voor de educatieve waarde van de sport te vergroten. De Europese Unie kan dergelijke activiteiten echter steunen en versterken door het Europees jaar van opvoeding door sport.**
- (17) **Het Europees Jaar van opvoeding door sport is een aanvulling en versterking van het communautaire optreden ter bevordering van opvoeding, onderwijs, mensenrechten en gelijke rechten voor mannen en vrouwen, en gaat discriminatie en sociale uitsluiting tegen.**
- (18) De Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (de EER-Overeenkomst) voorziet in een ruimere samenwerking op het gebied van onderwijs en jeugd tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie die lid zijn van de Europese Economische Ruimte (de EVA/EER-landen) anderzijds.
- (19) Dit Europees Jaar dient te worden opengesteld voor de deelname van de kandidaat-lidstaten uit Midden- en Oost-Europa, overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europaovereenkomsten, in de aanvullende protocollen daarbij en in de besluiten van de respectieve associatieraden. De deelname van Cyprus wordt met aanvullende kredieten volgens nog vast te stellen procedures gefinancierd, die van Malta en Turkije met aanvullende kredieten overeenkomstig het Verdrag.
- (20) **De kosten die uit dit besluit voortvloeien dienen compatibel te zijn met het bestaande plafond voor rubriek 3 van de Financiële Vooruitzichten en geen beperking tot gevolg te hebben voor andere lopende programma's die in het kader van dezelfde rubriek worden gefinancierd.**

⁽¹⁾ CdR 37/99 fin van 15 en 16 september 1999.

Dinsdag, 14 mei 2002

(21) Bij dit besluit wordt voor de gehele duur van het programma een financieel kader vastgesteld dat het voornaamste referentiepunt vormt in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie⁽¹⁾ over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure.

(22) De jaarlijkse kredieten dienen te worden vastgesteld door de begrotingsautoriteit.

(23) Overeenkomstig het subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel van artikel 5 van het Verdrag, kunnen de doelstellingen van de voorgestelde actie niet voldoende door de lidstaten zelf worden verwezenlijkt vanwege onder andere de behoefte aan multilaterale partnerschappen, de transnationale uitwisseling van informatie en de verspreiding van goede praktijken op het niveau van de Gemeenschap. Dit besluit reikt niet verder dan hetgeen nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.

BESLUITEN:

Artikel 1

Instelling van het Europees Jaar van opvoeding door sport

Het jaar 2004 wordt uitgeroepen tot „Europees Jaar van opvoeding door sport”.

Artikel 2

Doelstellingen

De doelstellingen van het Europees Jaar van opvoeding door sport zijn:

1. de onderwijsinstellingen en de sportorganisaties **meer bewust** maken van het feit dat sport een belangrijke rol kan spelen in het onderwijs, aangezien zoveel Europeanen — met name jonge Europeanen — eraan deelnemen;
2. **onderstrepen hoe het deelnemen aan sportactiviteiten het lichamelijk welzijn kan verbeteren en sociale vaardigheden zoals teamgeest, verdraagzaamheid en fair play kan ontwikkelen;**
3. **de gelijke toegang van meisjes en jongens tot alle sportactiviteiten te bevorderen, gelet op de rol van sport als identificatie- en emancipatiefactor;**
4. **het bewustzijn bevorderen** van de positieve bijdrage **die** vrijwilligerswerk **levert** aan **informele** vorming van **met name** jongeren, alsook aan de ontwikkeling **van sportorganisaties met inbegrip van de sportorganisaties in achtergestelde gemeenschappen;**
5. **de educatieve waarde bevorderen van de uitwisselingen van scholieren en van het studeren in het buitenland, georganiseerd rondom de sport;**
6. **een nieuwe cultuur ontwikkelen waarin „het leren bewegen” een basisvaardigheid is die van jongs af aan moet worden gestimuleerd;**
7. het debat **en de uitwisseling van goede praktijken aanmoedigen betreffende de rol die de sport kan spelen in onderwijsstelsels om de sociale integratie van achtergestelde groepen te bevorderen;**
8. **het belang** van sportactiviteiten in het schoolwerkplan **(met inbegrip van de wijzen waarop het onderwijs in andere vakken kan ondersteunen)** benadrukken en de bijdrage die deze kunnen leveren tot een verbetering van de lichamelijke conditie van de leerlingen;
9. aandacht **vestigen op het feit dat** jonge **beroepssporters vaak niet in staat zijn volledig en evenwichtig onderwijs te krijgen, en de lidstaten ertoe aanmoedigen flexibele studieprogramma's voor jonge sportlieden op te stellen;**

⁽¹⁾ PB C 172 van 18.06.1999, blz. 1.

Dinsdag, 14 mei 2002

10. **het besef en de erkenning bevorderen van het feit dat de sportorganisaties zelf – door het aanbod van hun verenigingen en bonden – het meest gebruikte platform voor informeel en ook levenslang leren in Europa bieden;**
11. **de jonge sporters voorlichten over de gezondheidsproblemen die doping veroorzaakt.**

Artikel 3

Inhoud van de maatregelen

1. De maatregelen die worden genomen om de in artikel 2 beschreven doelstellingen te bereiken, omvatten de organisatie van de volgende activiteiten of de toekenning van steun in het kader van die activiteiten:
 - a) de organisatie van ontmoetingen en manifestaties, alsook van openings- en slotconferenties;
 - b) de organisatie van vrijwilligerswerk naar aanleiding van de Olympische Spelen en de Paralympics in Athene en van andere grote sportevenementen;
 - c) **in elk deelnemend land een atletiekwedstrijd tussen schoolteams, waarbij de winnende teams naar Olympia reizen voor het aansteken van de Olympische fakkel;**
 - d) de lancering van voorlichtings- en promotiecampagnes om de educatieve waarden van de sport te verspreiden;
 - e) **de lancering van voorlichtingscampagnes over de mogelijkheid om de sport te gebruiken als instrument voor praktisch onderwijs in andere vakken, zoals bijvoorbeeld milieubescherming;**
 - f) samenwerking met de media;
 - g) **de samenwerking met officiële nationale en regionale instanties die zich bezighouden met de educatieve aspecten van sport;**
 - h) de **samenwerking met de sportbonden;**
 - i) de organisatie van manifestaties **en netwerken om de educatieve waarde van de sport te bevorderen** en voorbeelden van goede praktijken te geven;
 - j) **het opzetten van een on-line-databank waaruit de positie van de sport in het/de onderwijsstelsel(s) per lidstaat blijkt, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan beleid en projecten ter bevordering van de sociale integratie van achtergestelde groepen;**
 - k) de toekenning van financiële steun aan initiatieven op transnationaal, nationaal, regionaal of lokaal niveau om de doelstellingen van het Europees Jaar van opvoeding door sport te bevorderen.
2. De in lid 1 bedoelde maatregelen zijn in de bijlage gedetailleerd omschreven.

Artikel 4

Tenuitvoerlegging van het besluit en samenwerking met de lidstaten

1. De Commissie zorgt voor de uitvoering van de communautaire acties die onder dit besluit vallen.
2. Elke lidstaat wijst een of meer **nationale of regionale** organen aan die verantwoordelijk zijn voor de deelname aan het Europees Jaar en voor de coördinatie van de op nationaal niveau geplande acties, door middel van steun bij de in artikel 6 beschreven selectieprocedure. **De lidstaten erkennen ook de rol van de plaatselijke autoriteiten voor het leveren van sportuitrusting.**

Dinsdag, 14 mei 2002

Artikel 5

Financiële bepalingen

1. **De totale kosten van goederen en diensten die de Commissie rechtstreeks in verband met het Europees Jaar afneemt komen ten laste van de algemene begroting van de Europese Unie.**
2. **De totale kosten van de atletiekwedstrijden bedoeld in artikel 3, lid 1 onder c) komen ten laste van de algemene begroting van de Europese Unie.**
3. **De in deel A van de bijlage beschreven acties waaraan ten minste tien lidstaten of ten minste vijftien aan het Europees Jaar participerende landen deelnemen, kunnen tot ten hoogste 80 % van hun totale kostprijs medegefinancierd worden** uit de algemene begroting van de Europese Unie.
4. Acties zoals beschreven in deel B van de bijlage op lokaal, regionaal **of** nationaal niveau, **of waarin ten minste drie in het Europees Jaar participerende landen deelnemen** kunnen **medegefinancierd worden** uit de algemene begroting van de Europese Unie ontvangen tot ten hoogste 50 % van **hun** totale **kostprijs**.

Artikel 6

Aanvragen en selectieprocedure

1. Aanvragen voor de medefinanciering van acties met middelen van de begroting van de Europese Unie uit hoofde van artikel 5, lid 4, dienen bij de Commissie te worden ingediend via het (de) krachtens artikel 4, lid 2, aangewezen orgaan (organen). Zij moeten informatie bevatten die het mogelijk maakt de uiteindelijke resultaten volgens objectieve criteria te beoordelen. De Commissie houdt in hoge mate rekening met de door de betreffende organen gegeven beoordeling.
2. Besluiten betreffende de financiering en medefinanciering van acties uit hoofde van artikel 5 worden genomen door de **Commissie**. **De** Commissie draagt zorg voor een evenwichtige verdeling tussen de diverse relevante activiteitengebieden
3. De Commissie zorgt ervoor (met name via haar nationale en regionale vertegenwoordigingen), in samenwerking met de in artikel 4, lid 2, bedoelde organen, dat de oproepen tot het indienen van voorstellen tijdig genoeg worden gepubliceerd en een zo ruim mogelijke verspreiding vinden.

Artikel 7

Samenhang en complementariteit

1. In samenwerking met de lidstaten zorgt de Commissie voor de samenhang tussen de in dit besluit opgenomen maatregelen en de andere communautaire acties en initiatieven.
2. **De Commissie zorgt ervoor dat** het Europees Jaar van opvoeding door sport **in overeenstemming is met en wordt aangevuld door** reeds bestaande initiatieven op regionaal, nationaal en communautair niveau **en dat de bevordering van sport in het onderwijs na 2004 mogelijk is.**

Artikel 8

Deelname van de EVA/EER-landen, de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa, Cyprus, Malta en Turkije.

Het Europees Jaar van opvoeding door sport staat open voor deelname van:

- de EVA/EER-landen, overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de EER-overeenkomst,
- de kandidaat-lidstaten uit Midden- en Oost-Europa (LMOE), overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europaovereenkomsten, in de aanvullende protocollen daarbij en in de besluiten van de respectieve associatieraden,

Dinsdag, 14 mei 2002

- Cyprus, op basis van aanvullende kredieten overeenkomstig de met dat land overeen te komen procedures,
- Malta en Turkije, op basis van aanvullende kredieten overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag.

Artikel 9

Begroting

1. De financiële middelen voor de tenuitvoerlegging van dit besluit bedragen 11,5 miljoen **EUR**.
2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegewezen binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.
3. Op initiatief van de Commissie is in 2004 ook financiering mogelijk voor de uitgaven voor technische en administratieve bijstand, die zowel de Commissie als de begunstigden van de actie ten goede komen. **Dergelijke uitgaven kunnen verband houden** met de identificatie, de voorbereiding, de follow-up, en de controle van de maatregelen, **maar niet met de permanente overheidstaken**.

Artikel 10

Internationale samenwerking

In het kader van het Europees Jaar van opvoeding door sport kan de Commissie samenwerken met relevante internationale organisaties.

Artikel 11

Toezicht en evaluatie

De Commissie dient uiterlijk op 31 december 2005 een verslag in bij het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over de tenuitvoerlegging, de resultaten en de algehele beoordeling van de in dit besluit bedoelde maatregelen.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

Aard van de in artikel 3 bedoelde maatregelen

(A) Acties op communautair niveau

1. Bijeenkomsten en manifestaties:

- a) organisatie van bijeenkomsten **waarbij een meerderheid van deelnemende landen betrokken zijn;**
- b) organisatie van manifestaties die de bevolking openstellen voor opvoeding door sport, met inbegrip van de openings- en de slotconferentie van het Europees Jaar van opvoeding door sport;

Dinsdag, 14 mei 2002

- c) organisatie van vrijwilligerswerk naar aanleiding van de Olympische Spelen en de Paralympics van 2004 in Athene en van andere grote sportmanifestaties op het grondgebied van de **deelnemende landen**.
2. Voorlichtings- en promotiecampagnes, onder meer bestaande uit:
 - a) de ontwikkeling van een logo en van slogans voor het Europees Jaar van opvoeding door sport, om te gebruiken in het kader van alle activiteiten die met het Europees Jaar verband houden;
 - b) voorlichtingscampagnes **in de deelnemende landen**;
 - c) de productie van instrumenten en hulpmiddelen die voor de inwoners van de **deelnemende landen toegankelijk zijn**;
 - d) passende initiatieven van Europese organisaties die werkzaam zijn in de onderwijs- en de sportsector, gericht op het verspreiden van informatie over het Europees Jaar van opvoeding door sport;
 - e) de organisatie van Europese wedstrijden **en manifestaties** die de resultaten van en de ervaringen met de thema's van het Europees Jaar van opvoeding door sport onder de aandacht brengen. **De Commissie organiseert en betaalt in ieder deelnemend land een atletiekcompetitie tussen schoolteams: ook betaalt zij de aanwezigheid van de winnende teams in Olympia bij het ontsteken van de Olympische fakkel.**
3. **Samenwerking** met de media **en de sportbonden (ook die voor gehandicapte sportlieden)** als partners voor de verspreiding van informatie over het Europees Jaar van opvoeding door sport, voor de gebruikmaking van nieuwe instrumenten die deze informatie gemakkelijker toegankelijk maken (zoals ondertiteling voor gehoorgestoorden en beeldbeschrijving voor blinden en slechtzienden), eventueel in andere programma's, en met de bedoeling de communicatie over opvoeding door sport te **verbeteren**.
4. Deze financiering kan bestaan uit:
 - a) de rechtstreekse aanschaf van goederen en diensten, in het bijzonder op het gebied van **communicatie via** openbare aanbestedingen en/of aanbestedingen met voorafgaande selectie;
 - b) subsidies voor uitgaven in verband met speciale manifestaties op Europees niveau, gericht op het onder de aandacht brengen van het Europees Jaar van opvoeding door sport en de bewustmaking van het publiek; deze financiering betreft ten hoogste 80 % van de totale kosten.

(B) Acties op nationaal niveau

Acties op lokaal, regionaal, nationaal of transnationaal niveau kunnen in aanmerking komen voor financiering uit de *begroting van de Europese Unie* tot ten hoogste 50 % van de totale kosten, overeenkomstig de aard en de inhoud van hetgeen wordt voorgesteld. Deze acties kunnen omvatten:

1. manifestaties die verband houden met de doelstellingen van het Europees Jaar van opvoeding door sport, inclusief een openingsmanifestatie;
2. voorlichtingscampagnes en acties gericht op het verspreiden van goede praktijken, andere dan die vermeld in deel A hierboven;
3. de toekenning van prijzen of de organisatie van wedstrijden;
4. enquêtes en studies, andere dan genoemd in deel A hierboven.

(C) Acties die geen financiële steun uit de *begroting van de Europese Unie* kunnen ontvangen

De Gemeenschap biedt morele ondersteuning, met inbegrip van de toestemming tot het gebruik van het logo en ander materiaal dat verband houdt met het Europees Jaar van opvoeding door sport, aan initiatieven van overheids- of particuliere organisaties, wanneer die organisaties de Commissie ervan kunnen overtuigen dat deze initiatieven in 2004 plaatsvinden of zullen plaatsvinden en naar verwachting een bijdrage leveren aan de verwezenlijking van één of meer doelstellingen van het Europees Jaar van opvoeding door sport.

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TA(2002)0221

Goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) (2000-2006) *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 1999/311/EG tot goedkeuring van de derde fase van het Trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs (Tempus III) (2000-2006) (COM(2002) 47 – C5-0096/2002 – 2002/0037(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 47),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 308 van het EG-Verdrag (C5-0096/2002),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0127/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

OVERWEGING 3 bis (nieuw)

(3 bis) Alle ondertekenaars van de Verklaring van Barcelona doen de toezegging de mensenrechten en de fundamentele vrijheden te respecteren en de daadwerkelijke uitoefening daarvan te garanderen.

Amendement 2

OVERWEGING 4

(4) In de Verklaring van Barcelona wordt erkend dat **de tradities op het gebied van cultuur en beschaving** in het gehele mediterrane gebied, **de dialoog tussen deze culturen en de uitwisseling** van personen, wetenschappelijke kennis en technologie **een essentiële factor vormen voor de toenadering tussen de volkeren, voor het bevorderen van wederzijds begrip en om te zorgen dat zij een juister beeld van elkaar krijgen.** In de Verklaring wordt gewezen op het wezenlijke belang van de ontwikkeling van het menselijk potentieel, **zowel voor onderwijs en opleiding van met name jongeren als op cultureel gebied; en** wordt erkend dat de civiele samenleving een essentiële rol kan spelen in de ontwikkeling van het Europees-mediterrane partnerschap, **mede als essentiële factor voor een beter begrip van en toenadering tussen de volkeren.**

(4) In de Verklaring van Barcelona wordt erkend dat **de dialoog tussen de culturen** in het gehele mediterrane gebied en de uitwisseling van personen, wetenschappelijke kennis en technologie **een essentiële factor vormen voor het bevorderen van het begrip van deze culturele tradities.** In de Verklaring wordt gewezen op het wezenlijke belang van de ontwikkeling van het menselijk potentieel **in** onderwijs en opleiding van jongeren **gezien de verschillen op cultureel gebied, wordt** erkend dat de civiele samenleving een essentiële rol kan spelen in de ontwikkeling van het Europees-mediterrane partnerschap.

Dinsdag, 14 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 3

OVERWEGING 5

(5) De Europees-mediterrane samenwerking op hoger-onderwijsgebied is een onontbeerlijk instrument voor de verwezenlijking van de hoofddoelstellingen van de Verklaring van Barcelona, **met name de ontwikkeling van het menselijke potentieel, de bevordering van wederzijds begrip tussen culturen en de toenadering tussen de volkeren van de Europees-mediterrane regio, en de ontwikkeling van vrije en bloeiende civiele samenlevingen.**

(5) De Europees-mediterrane samenwerking op hoger-onderwijsgebied is een onontbeerlijk instrument voor de verwezenlijking van de hoofddoelstellingen van de Verklaring van Barcelona.

Amendement 4

OVERWEGING 8

(8) Een uitbreiding van de geografische werkingssfeer van het Tempus III-programma tot de in Verordening (EG) nr 1488/96 bedoelde derde landen en gebieden in het Middellandse-Zeegebied zou het mogelijk maken voort te bouwen op de sterke punten van het programma, **schaalvoordelen** te verkrijgen en regionale samenwerking in het gehele Europees-mediterrane gebied te bevorderen.

(8) Een uitbreiding van de geografische werkingssfeer van het Tempus III-programma tot de in Verordening (EG) nr 1488/96 bedoelde derde landen en gebieden in het Middellandse-Zeegebied zou het mogelijk maken voort te bouwen op de sterke punten van het programma, **synergie-effecten** te verkrijgen en regionale samenwerking in het gehele Europees-mediterrane gebied te bevorderen.

Amendement 5

OVERWEGING 8 BIS (nieuw)

(8 bis) Eveneens met het doel om de dialoog en de samenwerking tussen de partners te bevorderen, wordt de reeks deelnemers tot buiten de traditionele academische gemeenschap uitgebreid, door bij de ontwikkeling ervan het programma ook politieke vertegenwoordigers en de vertegenwoordigers van de civiele samenleving in het algemeen te betrekken.

Amendement 6

OVERWEGING 9 BIS (nieuw)

(9 bis) De financiering van het Tempus III-programma, met inbegrip van de uitbreiding tot de landen en gebieden die onder Verordening (EG) nr. 1488/96 vallen, moet afkomstig zijn van de globale financiële enveloppen voor de overeenkomstige geografische programma's.

Amendement 7

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 1 (Besluit 1999/311/EG)

Duur van Tempus III

De derde fase van het trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs, hierna „Tempus III” genoemd, wordt aangenomen voor de termijn van 1 juli 2000 tot 31 december 2006.

Duur **en financiering** van Tempus III

De derde fase van het trans-Europees mobiliteitsprogramma voor hoger onderwijs, hierna „Tempus III” genoemd, wordt aangenomen voor de termijn van 1 juli 2000 tot 31 december 2006. **De financiering van het programma komt van de globale financiële enveloppen voor de overeenkomstige geografische programma's waarvan sprake in artikel 2.**

Dinsdag, 14 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 8

ARTIKEL 1, LID 1 BIS (nieuw)
Artikel 4, letter c) (Besluit 1999/311/EG)**1 bis. Artikel 4, letter c) komt als volgt te luiden:**

- c) „instelling”: openbare lichamen op lokaal en nationaal vlak, politieke vertegenwoordigers en vertegenwoordigers van de civiele samenleving, alsmede sociale werkers en hun organisaties op opleidingsgebied.

Amendement 9

ARTIKEL 1, PUNT 2
Artikel 5, lid 2, letter b) (Besluit 1999/311/EG)

- b) **de aanpassing en** de ontwikkeling van het hoger onderwijs als antwoord op de **nieuwe** sociaal-economische en culturele eisen in de begunstigde landen **te vergemakkelijken** door het aanpakken van:
- b) de ontwikkeling van het hoger onderwijs als antwoord op de sociaal-economische en culturele eisen in de begunstigde landen **te bevorderen** door het aanpakken van:

Amendement 10

ARTIKEL 1, PUNT 2
Artikel 5, lid 2, letter b), i) (Besluit 1999/311/EG)

- i) vraagstukken in verband met de ontwikkeling en herziening van leerplannen op prioritaire gebieden;
- i) vraagstukken in verband met de ontwikkeling en herziening van leerplannen op prioritaire gebieden, **zoals sociaal-economische en culturele gebieden;**

Amendement 11

ARTIKEL 1, PUNT 2
Artikel 5, lid 2, letter b), punt ii) (Besluit 1999/311/EG)

- ii) **de hervorming en** de ontwikkeling van structuren en instellingen in het hoger onderwijs en van het beheer daarvan;
- ii) de ontwikkeling van **de opleiding en de hervorming van de** structuren en instellingen in het hoger onderwijs en van het beheer daarvan; **hierbij dient voor een evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen te worden gezorgd;**

Amendement 12

ARTIKEL 1, PUNT 2
Artikel 5, lid 2, letter b), punt iii) (Besluit 1999/311/EG)

- iii) de ontwikkeling van op de verwerving van bepaalde vaardigheden gerichte opleidingen, teneinde gedurende de economische hervormingen en de ontwikkeling specifieke tekorten aan vaardigheden op het niveau van het hoger onderwijs te dekken, met name door verbetering en uitbreiding van de contacten met **het bedrijfsleven;**
- iii) de ontwikkeling van **een gekwalificeerde opleiding,** teneinde gedurende de economische hervormingen en de ontwikkeling specifieke tekorten aan **vereiste** vaardigheden op het niveau van het hoger onderwijs te dekken, met name door verbetering en uitbreiding van de contacten met **de sociaal-economische wereld;**

Dinsdag, 14 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 13

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 5, lid 2, letter b), punt iv) (Besluit 1999/311/EG)

- | | |
|--|---|
| iv) de bijdrage van hoger onderwijs en opleidingen tot het burgerschap en de versterking van de democratie . | iv) de bijdrage van hoger onderwijs en opleidingen aan de versterking van de democratische processen, de rechtsstaat, de effectieve uitoefening van het burgerschap en de naleving van de mensenrechten en aan de erkenning van in alle in aanmerking komende landen verworven diploma's en kwalificaties . |
|--|---|

Amendement 14

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 5, lid 2 bis (nieuw) (Besluit 1999/311/EG)

2 bis. Het programma heeft tot doel de betrokkenheid van politieke vertegenwoordigers en de vertegenwoordigers van de civiele samenleving te stimuleren bij het op gang brengen van interculturele dialoog ter bevordering van het wederzijds begrip en de vrede tussen de volkeren.

Amendement 15

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 10, lid 2, letter b) (Besluit 1999/311/EG)

- | | |
|--|--|
| b) gebruik van Tempus III-faciliteiten voor het sturen van uitwisselingsprojecten met bilaterale financiering; | b) gebruik van Tempus III-faciliteiten voor het sturen van uitwisselingsprojecten met bilaterale financiering, en voor het uitwerken van gemeenschappelijke cursussen die aangepast zijn aan de culturele verscheidenheid en aan de nieuwe sociaal-economische omstandigheden in de landen die in aanmerking komen; |
|--|--|

P5_TA(2002)0222

Europees toerisme

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over een gezamenlijke aanpak voor de toekomst van het Europese toerisme (COM(2001) 665 – C5-0077/2002 – 2002/2038(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 665 – C5-0077/2002),
- gezien het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: „In navolging op de Europese Raad van 21 september: de situatie in de Europese toeristische sector” (COM2001) 668),
- gelet op artikel 3, lid 1, letter u) van het EG-Verdrag,
- gezien de conclusies van het voorzitterzitterschap van de Raad (document 11894/2001),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 februari 2000 over de mededeling van de Commissie: Het werkgelegenheidsscheppend potentieel van het toerisme versterken – Follow-up van de conclusies en aanbevelingen van de Groep op hoog niveau inzake toerisme en werkgelegenheid ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

⁽¹⁾ PB C 339 van 29.11.2000, blz. 292.

Dinsdag, 14 mei 2002

- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en de adviezen van de Commissie juridische zaken en interne markt, de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0152/2002),
- A. gezien het bijzonder groot belang van de toeristische sector in de Europese Unie, die ongeveer 5 % van het BBP en de werkgelegenheid vertegenwoordigt (12 % van het BBP met inbegrip van de werkgelegenheid die het toerisme creëert in andere sectoren zoals vervoer en distributie) en een stevige groei kent, die zich zal voortzetten,
- B. overwegende dat Europa nog altijd de voornaamste bestemming van het toerisme in de wereld is, maar dat zijn belang de laatste jaren verhoudingsgewijs afneemt en overwegende dat een toenemend aantal Europeanen kiest voor een toeristische bestemming in landen buiten de EU,
- C. overwegende dat de steeds grotere toegankelijkheid van toeristische producten voor de consument een goede zaak is,
- D. overwegende dat het toerisme een economische sector is die op Europees en mondiaal vlak een voortdurende groei laat zien, zowel wat de productie als de werkgelegenheid betreft, en dat toerisme voor een groot aantal steden, regio's en landen van de Unie een financieel en cultureel uitermate belangrijke sector is,
- E. gezien de positieve weerslag van de euro — na het vrij verkeer — op het dagelijks leven van de Europese burgers en het feit dat er andere ingrijpende elementen ingevoerd moeten worden die het leven in Europa een echt gemeenschappelijke dimensie geven,
- F. overwegende dat de sector toerisme zowel mannen als vrouwen een groot aantal en verschillende mogelijkheden op het vinden van werk biedt en in de toekomst zal blijven bieden en dat het werkgelegenheidsbeleid in de sector toerisme gericht moet zijn op ondersteuning van strategieën ter verbetering van de arbeidskwaliteit en op vermindering van de arbeidsonzekerheid,
- G. overwegende dat het in Europees perspectief noodzakelijk is de inspanningen te bundelen en acties te coördineren die de initiatieven van elk van de vijftien lidstaten versterken,
- H. overwegende dat een bijzonder groot aantal maatregelen van de Europese Unie rechtstreeks of indirect gevolgen hebben voor het toerisme en dat derhalve in de communautaire besluitvormingsprocessen steeds rekening moet worden gehouden met toeristische aspecten,
- I. I. overwegende dat in het kader van de herziening van het beleid inzake economische en sociale samenhang meer aandacht moet worden besteed aan de rol van het toerisme als economische bedrijvigheid, die niet alleen kan bijdragen tot het herstel van het sociaal-economisch evenwicht in bepaalde gebieden, maar zich ook aandient als een ontwikkelingsfactor door het multiplicatoreffect van de landbouwproductie en de ambachtelijke en industriële activiteit;
- J. overwegende dat het toerisme voor bepaalde regio's van de Unie met een ontwikkelingsachterstand, en met name de ultraperifere regio's, qua inkomsten de belangrijkste industrie is en in grote mate bijdraagt tot de convergentie-inspanningen van hun economieën naar het gemiddelde communautaire ontwikkelingspeil,
- K. overwegende dat een weldoordachte ontwikkeling van het toerisme op lange termijn voor de plaatselijke economieën een bron van duurzame inkomsten en werkgelegenheid moet vormen en moet bijdragen tot de instandhouding en valorisatie van de landschappelijke, culturele, historische en ecologische rijkdommen van de regio's van de Unie,
- L. overwegende dat de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten in de zin van een verlaagd BTW-tarief op arbeidsintensieve diensten, met name in het restaurantbedrijf, nog veel te wensen overlaat,
- M. overwegende dat geografische, cultuurhistorische en milieuverschillen een rijkdom zijn en de reden dat de regio's van de Europese Unie veel toeristen aantrekken, en dat de Europese Unie steun moet verlenen aan activiteiten die deze specifieke kenmerken bevorderen en benutten,

Dinsdag, 14 mei 2002

- N. overwegende dat massatoerisme in kwetsbare gebieden, zoals kust- en berggebieden, een bedreiging vormt voor het plaatselijk milieu en de cultuurschatten wanneer de toestroom van toeristen en de stedelijke ontwikkeling niet in goede banen worden geleid,
- O. overwegende dat toerisme in onze samenleving hoe langer hoe meer als een sociaal recht beschouwd wordt, hetgeen van de ene kant inhoudt dat de behoeften van bepaalde sociale categorieën als gehandicapten of de armste lagen van de bevolking erkend moeten worden, en hetgeen daarnaast een groot bijkomend potentieel vertegenwoordigt dat tot ontwikkeling gebracht moet worden voor ouderen en jongeren, en toeristische activiteiten die op dit moment marginaal zijn maar een grote toekomst hebben, zoals plattelandstoerisme, milieutoerisme, kuuroorden, sociale werkkampen voor jongeren, enz., die de seizoensgebondenheid van de toeristische activiteit kunnen helpen doorbreken en de wederzijdse kennismaking tussen onze volkeren kunnen bevorderen ,
- P. overwegende dat het toerisme een belangrijke factor kan zijn voor vrede en een fundamentele rol speelt in de economische ontwikkeling van een aantal perifere regio's van de Europese Unie,
- Q. overwegende dat de communicatie tussen de diverse actoren, met name het MKB op regionaal, nationaal en vooral internationaal vlak zeer gering is, waardoor een uniforme aanpak wordt bemoeilijkt of de actoren elkaar zelfs hinderen,
- R. gezien de moeilijke conjunctuur van het ogenblik, vooral na 11 september 2001, als gevolg van verschillende negatieve elementen die voor het eerst gelijktijdig optreden en elkaar versterken: de crisistoestand in de voornaamste staatshuishoudingen in de wereld, namelijk de Europese Unie, de Verenigde Staten en Japan, de crisis in het luchtverkeer, de crisis in het vertrouwen van de burgers en in de toeristische sector, die tegelijk te maken krijgt met een aarzelende houding van de verbruikers en de macht van een aantal zeer grote touroperators die voordeel proberen te halen uit de probleemsituatie van dit ogenblik,
- S. gezien de gegevens die de Wereldorganisatie voor het toerisme onlangs bekend heeft gemaakt in haar verslag over 2001, dat een krachtige relancebeweging vraagt om het vertrouwen te herstellen (uit de gegevens blijkt een zorgwekkende terugval van de toeristische activiteiten in de wereld in de drie laatste maanden van het jaar: -24 % voor Amerika en Zuid-Azië, -30 % voor het Midden-Oosten, -6 % voor Europa en -11 % op wereldniveau),

Een Europese strategie voor het toerisme

1. neemt met genoegen de twee documenten van 13 november 2001 van de Commissie in ontvangst en beschouwt ze als concrete signalen voor haar bereidheid om op Europees niveau een relancebeleid te voeren voor een sector die van grote betekenis is voor de economie en het sociaal leven;
2. verwelkomt de opnemng van het toerisme in het beleid en de maatregelen van de Gemeenschap en spreekt de hoop uit dat deze integratie snel een feit zal zijn;
3. wijst op de behoefte van een geïntegreerde aanpak door de Commissie van alle beleidsmaatregelen die effect hebben op het toerisme; vraagt derhalve, gelet op het vertikaal karakter van de problematiek van het toerisme, dat de betrokken directoraten-generaal (vervoer, regionaal beleid, werkgelegenheid, milieu, sociaal beleid, consumentenbescherming, onderwijs en cultuur, enz.) alles in het werk stellen om een einde te maken aan de versnippering van de huidige programma's en de communautaire programma's beter op elkaar af te stemmen om een duurzame ontwikkeling van de sector en verticale samenhang tussen regio's, nationale regeringen en communautaire instellingen mogelijk te maken; is van mening dat hiertoe economische-effect-evaluaties moeten worden uitgevoerd van alle EU-maatregelen die het toerisme in belangrijke mate beïnvloeden, zodat alle beleidsdaden die een weerslag op het toerisme hebben het duurzaam en verantwoord toerisme ten goede komen;
4. acht het absoluut noodzakelijk dat bij de nieuwe procedure voor de bespreking van het jaarprogramma van de Commissie met het Europees Parlement alle lopende en voorgestelde maatregelen die direct of indirect betrekking hebben op het toerisme aan de orde worden gesteld;
5. verzoekt de Commissie en de Raad de belangrijke rol van het Europees Parlement in de open coördinatiemethode te waarborgen;
6. spreekt zich met nadruk uit voor de oprichting van een Europees forum voor het toerisme, dat een Europees schakelpunt kan vormen waar samenwerking tussen de toeristische vakkringen en alle andere belanghebbenden gestimuleerd en verbeterd wordt, in een geest van een coöperatieve inzet voor de toe-

Dinsdag, 14 mei 2002

komst van het toerisme, zoals voorgesteld door de Commissie; wenst verder een uitbreiding van de rol van het Raadgevend Comité voor het toerisme op Europees niveau, met medewerking van o.a de Europese consumentenorganisaties en verenigingen ter bescherming van het cultureel en ecologisch erfgoed;

7. wenst dat het Forum minstens eenmaal per jaar in het openbaar bijeenkomt en dat de commissarissen die bevoegd zijn voor sectoren die van invloed zijn op het toerisme en de beslissingen treffen die het toerisme direct of indirect aanbelangen, van gedachten kunnen wisselen met de vertegenwoordigers van de toeristische industrie en de toeristische beroepsverenigingen;

8. wenst dat binnen het jaarlijks Forum naast de debatten over de belangrijkste prioriteiten van de sector, zoals de Commissie voorstelt, ook discussieforums worden gecreëerd voor uitwisseling van informatie (communautaire initiatieven ten behoeve van het toerisme in het kader van andere beleidsvormen zoals *Cultura 2000*, *Interreg*, enz.), vergelijking van goede beleidspraktijken en proefprojecten;

9. benadrukt het belang van uniforme evaluatieprocedures en labels met het oog op gemakkelijke toegang tot vergelijkbare gegevens binnen de gehele Europese Unie, en vraagt de Commissie om zich in te zetten voor de opstelling van standaardnormen in die zin, door initiatieven vanuit de sector te stimuleren en aan te moedigen, zonder daarbij echter in de plaats te treden van de sector; wijst erop dat dit aspect van bijzonder groot belang wordt in het vooruitzicht van de uitbreiding van de Unie met de Midden- en Oost-Europese landen, en dat het nu al mogelijk is om in overleg met hen op te treden;

10. meent dus dat de kwaliteit van de verstrekte informatie en de gehanteerde indicatoren verder moet worden verbeterd door de betrouwbaarheid van de gegevens in de verf te zetten en ze volledig te integreren in de nationale rekeningen met als doel een volledig beeld te krijgen van de toerisme-industrie en de activiteiten die ermee gepaard gaan;

11. is van mening dat de komende uitbreiding van de Europese Unie nieuwe mogelijkheden biedt voor het toerisme in Europa, niet alleen vanwege de toename van het aantal toeristen uit deze landen dat de Europese Unie zal bezoeken, maar ook vanwege het belang van de toeristische industrie, nu en in de toekomst, voor hun sociaal-economische ontwikkeling;

12. kijkt met belangstelling naar de vorderingen voor de vaststelling van maatregelen die een doeltreffend antwoord kunnen bieden op de uitdagingen waarmee de sector wordt geconfronteerd en die het terrein kunnen effenen voor een toekomstig beleid waardoor Europa de belangrijkste toeristische bestemming ter wereld kan blijven; vraagt daarom dat geijverd wordt voor de totstandbrenging van een kaderprogramma voor het toerisme op EU-niveau en de opnemng van een bijzondere begrotingslijn om de voorgestelde maatregelen op coherente wijze ten uitvoer te leggen, met name op het gebied van opleiding en bevordering van innovatie;

13. wenst dat bij het debat over de harmonisatie van de belastingstelsels in de EU ook een analyse wordt verricht van de belastingregelingen in de toeristische sector;

14. dringt erop aan dat de regeringsdiensten die verantwoordelijk zijn voor het toerisme en de instanties die de banksystemen coördineren alle nodige maatregelen treffen om vanaf 1 juli 2002 Verordening (EG) nr. 2560/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 op het grensoverschrijdend betaalverkeer in euro⁽¹⁾ daadwerkelijk te laten toepassen zodat alle toeristen van de eurozone de waarborg van absolute transparantie hebben voor betalingen per bankkaart, en verzoekt de Commissie alle instrumenten te blijven inzetten die haar ter beschikking staan en de noodzakelijke maatregelen te nemen om te waarborgen dat de kosten van grensoverschrijdende transacties zorgvuldig in overeenstemming gebracht worden met die voor binnenlandse transacties, zodat het concept van de eurozone als gebied van binnenlandse betalingen voor toeristen tastbaar en doorzichtig wordt;

Voor een duurzaam toerisme

15. wenst voor de toekomst, in overeenstemming met de fundamentele opties voor de beleidsvoering van de Gemeenschap en de conclusies van de Europese Raad van Göteborg van 15 en 16 juni 2001, dat er gewerkt wordt aan een duurzaam kwaliteitstoerisme dat competitief is en open staat voor iedereen en dat rekening houdt met de opvangcapaciteit van natuur- en cultuursites; benadrukt daarbij dat de particuliere actoren bewuster moeten worden gemaakt van de sociale en milieugevolgen van het toerisme door kennis en goede praktijken uit te wisselen via de uitbouw van informatienetwerken;

⁽¹⁾ PB L 344 van 28.12.2001, blz. 13.

Dinsdag, 14 mei 2002

16. wijst erop dat toerisme een doorslaggevende rol kan vervullen bij het herstel van een hele gemeenschap, verzoekt de Commissie en de Raad ervoor te zorgen dat de rol van lokale en regionale overheden bij de uitvoering van strategieën voor duurzame economische ontwikkeling in overweging wordt genomen;
17. is overtuigd van de noodzaak om de ontwikkeling van het toerisme hand in hand te laten gaan met maatregelen gericht op benutting, promotie en opwaardering van de natuurlijke, artistieke, historische en culturele rijkdommen;
18. bepleit steunverlening aan programma's en maatregelen om alle belanghebbenden van de toeristische sector, inclusief de lokale en regionale overheden, te stimuleren om eigen programma's voor een duurzaam toerisme op te stellen, daarbij in elk geval rekening houdende met de mogelijkheden van elke plaats, de aanwezige natuurlijke rijkdommen, beschermde gebieden, het cultureel erfgoed en tekens van identiteit; bepleit tevens de vaststelling van programma's die leiden tot hoogwaardiger gebruik en betere marketing van de mogelijkheden van minder bekende gebieden;
19. herinnert aan de noodzaak een efficiënte en duurzame vervoersinfrastructuur te ontwikkelen, mede ter verbetering van de bereikbaarheid van afgelegen gebieden, zoals berggebieden en eilanden;
20. is in dit verband van mening dat in het Witboek – Het Europese vervoersbeleid tot het jaar 2010: tijd om te kiezen (COM(2001) 370) onvoldoende aandacht wordt geschonken aan de gevolgen van intensivering van het verkeer ten bate van het toerisme;
21. verzoekt de Commissie de noodzakelijke maatregelen ter waarborging van de bereikbaarheid van de voornaamste toeristenoorden in de lidstaten te verzamelen en te evalueren en de resultaten voor haar onderzoek bekend te maken;
22. verwelkomt het initiatief van de Commissie om Agenda 21 toe te passen voor de bevordering van de duurzame ontwikkeling van toeristische activiteiten en wenst dat alle belanghebbenden hierbij ten volle worden betrokken; wenst dat het communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) dat sinds 2001 openstaat voor lokale bestuursinstanties, ook voor toeristische activiteiten gaat gelden;
23. spreekt zich duidelijk uit voor concrete initiatieven in het kader van Agenda 21 die een duurzaam toerisme bevorderen, zoals kenmerken voor toeristische diensten en dienstverleners (touroperators, hotelwezen, reisbureaus, gidsen, gemeentelijke diensten, enz.), belastingsmaatregelen voor de financiering van maatregelen om de negatieve gevolgen van het toerisme te corrigeren, geïntegreerd beheer van kwetsbare gebieden (kusten, berggebieden, enz.), en integratie van het toerisme in andere economische activiteiten;
24. verzoekt de Commissie na te gaan wat de gevolgen zijn van het Europees toerisme in de ontwikkelingslanden en acties en toeristische praktijken te stimuleren die de economische en sociale cohesie in de landen van bestemming ten goede komen;
25. is van mening dat bij de vaststelling van indicatoren voor een duurzaam toerisme rekening gehouden moet worden met de criteria en aanbevelingen van het Europees Handvest voor een duurzaam toerisme, dat door alle lidstaten is ondertekend;
26. wenst dat er een derde handboek wordt opgesteld dat als richtsnoer geldt voor de vaststelling en toepassing van de basiscriteria van een duurzaam toerisme en voor het risicobeheer ter plekke;

Mogelijkheden voor de werkgelegenheid

27. benadrukt nogmaals de rol en bijdrage van het toerisme, in het perspectief van het streefdoel van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 om van Europa een regio van volledige tewerkstelling met een levenskrachtige en competitieve economie te maken, vooral de regio's met ontwikkelingsachterstand, en meer in het bijzonder de ultraperifere regio's; wijst er daarbij op dat toeristische activiteiten gekenmerkt worden door ruime gebruikmaking van arbeidskrachten vooral tijdens het toerismeseizoen die alsmaar sterker gespecialiseerd moeten zijn, hetgeen een beleid voor betere technologische beroepsvorming, taalkennis en grote mobiliteit van toeristische dienstverleners vergt;
28. verzoekt de lidstaten de ontwikkeling te stimuleren van de ondernemingsgeest bij vrouwen en jongeren in de toerismesector en hun toegang tot nieuwe technologieën en nieuwe organisatiemethoden voor het toeristisch bedrijf te bevorderen;

Dinsdag, 14 mei 2002

29. spreekt zijn waardering uit voor het voorstel van de Commissie om nieuwe soorten toerisme te beschrijven en dringt erop aan dat ze nagaat welke rol sporttoerisme kan spelen om werkgelegenheid tot stand te brengen en het aantal bezoekers op te voeren;
30. pleit voor financiële steun van de Gemeenschap ter bevordering van nieuwe vormen van toerisme die de seizoensgebondenheid van de sector helpen opheffen, zoals plattelandstoerisme, gezondheidstoerisme, met name thermaal toerisme, of sociaal toerisme, niet alleen voor de werkende klasse maar ook voor jongeren en gepensioneerden, die een potentieel grote groeiemarkt vertegenwoordigen; onderstreept de noodzaak om het sekstoerisme en zijn uitwassen te bestrijden en vraagt om sancties te nemen tegen personen die dergelijke praktijken steunen door op dergelijk toerisme gerichte producten te verkopen;
31. wenst meer aandacht voor de kwaliteit van de arbeidsplaatsen die in de sector toerisme worden gecreëerd, met de nadruk op opleiding, loopbaanstructuren, erkenning van diploma's, bescherming van werknemers met onzeker werk en bestrijding van zwart werk;
32. verzoekt de lidstaten om het toerisme een belangrijke rol te geven in hun nationale actieplannen voor werkgelegenheid, zodat alle mogelijkheden van de ontwikkeling van het toerisme worden gebruikt voor het tot stand brengen van kwalitatief hoogwaardige, duurzame arbeidsplaatsen en om de negatieve gevolgen van de huidige economische en politieke conjunctuur in te perken;
33. benadrukt de noodzaak om de voorgestelde acties te koppelen aan die van het meerjarige programma voor het MKB, met name op het gebied van opleiding en innovatie, twee terreinen die centraal staan in de conclusies van de Europese Raad van Lissabon maar die in de mededeling van de Commissie slechts zijdelings aan de orde komen;
34. verwelkomt het inzicht van de Commissie dat het ontbreken van voldoende mankracht in bepaalde beroepen en kwalificaties een uitdaging is voor de toeristische sector; betreurt dat er geen duidelijke voorstellen zijn voor de aanpak hiervan; verzoekt de Commissie onderzoek te doen naar de behoefte aan personeel per sector en per regio, met inachtneming van de bestaande en toekomstige uitdagingen en het algemeen toeristisch beleidskader op nationaal en regionaal niveau; vraagt de lidstaten om alle mogelijkheden van het Europees Sociaal Fonds te benutten voor dergelijke beroepsvorming en het aanleren van vreemde talen;
35. wijst er ook op dat de Europese toerismesector in vergelijking met het internationale spectrum gekarakteriseerd wordt door kleinschaligheid (micro-ondernemingen, gezinsbedrijven, MKB), hetgeen mede door het ontbreken van juridische en fiscale harmonisatie op Europees niveau de concurrentiepositie van de sector verzwakt;
36. verzoekt de Commissie om in samenwerking met het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop) voorstellen te doen voor kwaliteits- en controlemodellen voor de opleiding van personeel aan de hand van de behoeften van de plaatselijke arbeidsmarkten en de technologische ontwikkelingen; verzoekt het Cedefop om partnerschappen en de dialoog tussen de opleidingscentra en de toeristische sector te vergemakkelijken opdat er synergie ontstaat tussen het leerproces en de beroepservaring;
37. verzoekt de Commissie om een mededeling op te stellen over de erkenning van de beroepskwalificaties van de werknemers in de toeristische sector, op Europees en nationaal niveau;
38. betreurt dat er geen overeenstemming is bereikt tussen de sociale partners over de invoering van een richtlijn ter verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers in tijdelijk dienstverband, maar verheugt zich over het voorstel van de Europese Commissie en behoudt zich het recht voor om naar aanleiding van zijn acties op de bijzondere behoeften van de werknemers in de toeristische sector te wijzen;

Een positief antwoord op een moeilijke economische situatie

39. gelooft stellig in het nut het MKB op communautair niveau te steunen, met name ten aanzien van de aansluiting op het net, ter bevordering van Europa als toeristische bestemming, zelfs voor nationale evenementen (bijvoorbeeld de komende Olympische Spelen in Athene in 2004 of de Europese historische en culturele routes) omdat dit beleid veel doeltreffender kan zijn dan acties op nationaal niveau, die elkaar eventueel kunnen neutraliseren; stelt voor om Europa als toeristische bestemming zichtbaarder te promoten door degelijk gebruik te maken van het systeem van EU-vertegenwoordigingen in de wereld;

Dinsdag, 14 mei 2002

40. verzoekt de Commissie een voorstel te doen voor een promotieprogramma buiten de Europese Unie met deelname van de lidstaten en eventueel de geïnteresseerde kandidaatlanden;
41. verzoekt de Commissie haar europromotiecampagnes buiten de Europese Unie aan te wenden om toeristen te wijzen op de voordelen van het gebruik van dezelfde munteenheid in de meeste landen van de Unie;
42. acht de invoering van zogenaamde satellietrekeningen voor het toerisme, zoals voorgesteld in de mededeling van de Commissie, en volgens de aanwijzingen van de Wereldorganisatie voor het toerisme, de OESO en Eurostat, van wezenlijk belang om de ontwikkeling van de toeristische activiteiten in de lidstaten zo goed mogelijk te kennen en te beoordelen; is voorts van mening dat een belangrijk instrument als dit niet zomaar mag worden overgelaten aan de nationale beheerders, maar via een kaderinitiatief op communautair niveau moet worden geregeld;
43. verzoekt de Commissie te verzekeren dat de plaatselijke overheden en de particuliere sector volledig betrokken worden bij de invoering van maatregelen en plannen voor een optimaal gebruik van de financiële en niet-financiële instrumenten van de Gemeenschap (maatregel 6);
44. acht het noodzakelijk dat de instellingen van de Unie een strategisch antwoord vinden op de crisis in het luchtverkeer (de luchtvaartmaatschappijen van de Gemeenschap hebben hun bedrijfsactiviteiten de 111 laatste dagen van vorig jaar met 17,5% zien teruglopen in vergelijking met het jaar 2000, en hun omzet met 3,4 miljard EUR);
45. wenst dat de administratieve middelen van de Gemeenschap de juiste omvang aannemen voor de taken die hun wachten (momenteel bestaat er maar één enkele eenheid toerisme) en dat Europa ervoor zorgt dat het zichzelf een kans geeft om zijn ambities te verwezenlijken; meent dat de versterking van de structuren en mankracht en andere middelen van de Commissie haar in staat zal stellen om:
- doeltreffend en snel op te treden in het overleg tussen de diensten om ervoor te zorgen dat de door de verschillende directoraten-generaal voorgestelde maatregelen op andere beleidsterreinen van de Europese Gemeenschap terdege rekening houden met de factor toerisme en het eigen karakter van de toeristische bedrijven (KMO), ook aan de hand van een grondige kosten-batenanalyse,
 - op doeltreffende wijze betrekkingen te onderhouden met de toeristische instanties en de representatieve beroepsverenigingen van de sector, zowel op Europees als op nationaal niveau;
46. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk voorstellen te formuleren zodat ook het restaurant-bedrijf, en eventuele andere toeristische diensten die momenteel niet in aanmerking komen, worden toegevoegd aan de lijst van activiteiten waarvoor blijvend een verlaagd BTW-tarief geldt, teneinde de werkgelegenheid te bevorderen, de bewuste beroeps categorieën te moderniseren en de positie van het Europees toerisme tegenover de internationale concurrentie te verstevigen;
47. vraagt de Conventie die zich over de toekomst van Europa buigt om zorgvuldig na te denken over de behoefte aan een stevige rechtsgrondslag voor de toeristische sector, die de beleidsvoering van de Gemeenschap krachtadiger kan maken, door in het Verdrag een echt gemeenschappelijk toeristisch beleid op te nemen dat de wezenlijke verschillen tussen landen en streken in het licht stelt, en waarmee gecoördineerde maatregelen voor de ontwikkeling van het toerisme in Europa mogelijk worden, met inachtneming van het subsidiariteitsprincipe, en ook om Europees toerisme in derde landen te bevorderen;
- *
* *
48. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de regio's, het Cedefop en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TA(2002)0223

Een nieuw elan voor Europa's jeugd

Resolutie van het Europees Parlement over het Witboek van de Commissie Een nieuw elan voor Europa's jeugd (COM(2001) 681 – C5-0110/2002 – 2002/2050(COS))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar het Witboek van de Commissie (COM(2001) 681 – C5-0110/2002),
- gelet op artikel 49 van het EG-Verdrag,
- gelet op besluit nr. 1031/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 april 2000 tot vaststelling van het communautaire actieprogramma „Jeugd” ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 8 februari 1999 betreffende participatie van jongeren ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 maart 1999 over een jeugdbeleid voor Europa ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 14 december 2000 inzake de sociale integratie van jongeren ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar de verklaring van de Raad van 28 juni 2001 over de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op Internet door een intensievere samenwerking met jongeren ⁽⁵⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 28 juni 2001 met het oog op stimuleren van het initiatief, de ondernemingszin en de creativiteit van jongeren: van uitsluiting naar empowerment ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar Aanbeveling 2001/613/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 juli 2001 inzake de mobiliteit binnen de Gemeenschap van studenten, personen in opleiding, vrijwilligers, leerkrachten en opleiders ⁽⁷⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Raad van 29 november 2001 over de meerwaarde die de vrijwillige inzet van jongeren in het kader van de ontwikkeling van de communautaire actie ten gunste van de jeugd biedt ⁽⁸⁾,
- onder verwijzing naar het strategiestuk van het jeugdforum „Strategie en doelen voor een jeugdbeleid in de Europese Unie” ⁽⁹⁾,
- onder verwijzing naar de uitkomsten van de hoorzitting Jeugd van het Europees Parlement van 24 april 2001 ⁽¹⁰⁾,
- onder verwijzing naar de Eurobarometerenquête „Europese jongeren in 2001” ⁽¹¹⁾,
- gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport en het advies van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0126/2002),

⁽¹⁾ PB L 117 van 18.5.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 42 van 17.2.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 175 van 21.6.1999, blz. 48.

⁽⁴⁾ PB C 374 van 28.12.2000, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB C 196 van 12.7.2001, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB C 196 van 12.7.2001, blz. 2.

⁽⁷⁾ PB L 215 van 9.8.2001, blz. 30.

⁽⁸⁾ Perscommuniqué van de Raad 14388/2001.

⁽⁹⁾ Tweede bijdrage van het Europees Jeugdforum bij het Witboek „Jeugdbeleid” van de Europese Commissie, aangenomen door de Raad van leden, Brussel, 6-7 april 2001.

⁽¹⁰⁾ Notulen van Directoraat-generaal studies (DG IV).

⁽¹¹⁾ EB 55.1, 2001.

Dinsdag, 14 mei 2002

- A. overwegende dat het EG-Verdrag in artikel 149 de Europese Gemeenschap op het gebied Jeugd alleen een expliciete bevoegdheid toekent voor het bevorderen van de ontwikkeling van uitwisselingsprogramma's voor jongeren en jongerenwerkers,
- B. overwegende dat het jeugdbeleid derhalve overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel vooral onder de verantwoordelijkheid van de lidstaten valt, zodat het grootste deel van de in het Witboek Jeugd voorgestelde maatregelen door de lidstaten, op regionaal en lokaal niveau moeten worden uitgevoerd,
- C. overwegende dat voor de uitdagingen waarvoor de lidstaten in het jongerenbeleid staan echter in toenemende mate antwoorden en concepten en dus een intensivering van de samenwerking op Europees niveau vereist zijn,
- D. overwegende dat aan de presentatie van een Witboek een tot nu toe uniek raadplegingsproces is voorafgegaan, waaraan jongeren, jongerenorganisaties, jongerenwerkers en de politiek verantwoordelijken op regionaal, nationaal en Europees niveau hebben deelgenomen,
- E. overwegende dat deze uitgebreide raadpleging bij de jongeren zelf en bij de actoren van het jeugdbeleid hoge verwachtingen hebben gewekt ten aanzien van de inhoud van het Witboek, die niet volledig worden ingelost door de voorgestelde maatregelen,
- F. overwegende dat de Commissie met het Witboek een nieuw kader wil scheppen voor de samenwerking op Europees niveau, in de zin dat zij de toepassing van de methode van open coördinatie op het gebied van het jeugdbeleid en versterkte aandacht voor de behoeften van de jongeren voorstelt bij de uitwerking van de maatregelen op andere beleidsterreinen van de Europese Unie,
- G. overwegende dat het Witboek voorstelt de methode van open coördinatie in eerste instantie te laten gelden voor vier prioritaire thema's (participatie, voorlichting, vrijwilligerswerk van jongeren en meer kennis over de jeugd),
- H. overwegende dat verschillende beleidsterreinen van de Europese Unie van bijzondere betekenis zijn voor jongeren, zoals het gezondheidsbeleid, het drugsbeleid, de antidiscriminatiemaatregelen, arbeidsmarkt, onderwijs en een leven lang leren, immigratie en gelijke kansen van mannen en vrouwen,
- I. overwegende dat het van buitengewoon belang is om de jongeren te betrekken bij de henzelf betreffende beslissingen, dat een dergelijke participatie niet zuiver symbolisch mag zijn, maar voor de betrokkenen herkenbare resultaten moet opleveren en dat zij van „beneden naar boven” en niet omgekeerd plaats moet vinden, en dat voorts een dergelijke participatie van jongeren „op ooghoogte” niet zonder voorwaarden is, maar uitgaat van leerprocessen, waarvoor ondersteunende structuren en maatregelen nodig zijn,
- J. overwegende dat de jongeren zich steeds minder inzetten in bestaande organisatiestructuren als partijen en vakbonden, en dat ook de participatie van jongeren bij verkiezingen zowel op lokaal als op nationaal en Europees niveau dringend moet worden verbeterd,

Algemeen

1. begroet en steunt het Witboek waardoor aan het Europees jeugdbeleid een nieuwe dynamiek wordt gegeven met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel; verlangt dat in het Witboek de genderdimensie en de gelijke behandeling van mannen en vrouwen op alle gebieden aan bod komt;
2. is van mening dat dit Witboek niet als optimaal kan worden gezien, maar wel constructief kan worden gebruikt wanneer het als deel van een proces in verband met participatie wordt beschouwd, en in verbinding met bijvoorbeeld de conclusies van het Witboek over governance;
3. is van mening dat de in het Witboek voorgestelde beleidsvormen thans zo snel mogelijk in concrete acties moeten worden omgezet en passende begrotingsmiddelen ter beschikking moeten worden gesteld; deze moeten echter als aanvulling beschikbaar worden gesteld, en mogen onder geen enkele voorwaarde gedekt worden uit het programma Jeugd;

Dinsdag, 14 mei 2002

De methode van de open coördinatie op het gebied van het jeugdbeleid

4. ziet de door de Commissie voorgestelde methode van open coördinatie als een geschikte mogelijkheid om op Europees niveau tot betere samenwerking te komen op het specifieke gebied van het jongerenbeleid en deelt de opvatting van de Commissie dat deze methode als eerste stap dient te worden toegepast op de thema's voorlichting, vrijwilligerswerk en meer kennis over de jeugd;
5. acht het echter noodzakelijk het door de Commissie voorgestelde mechanisme voor deze methode op de volgende punten nader te preciseren:
 - a) de Commissie stelt de Raad en het Europees Parlement prioritaire thema's, gemeenschappelijke richtsnoeren en doelen voor die door de Raad worden goedgekeurd,
 - b) de Commissie ziet toe op en evalueert de uitvoering en brengt de Raad van ministers bevoegd voor Jeugdzaken en het Europees Parlement regelmatig verslag uit;
6. verlangt het sluiten van een interinstitutioneel akkoord, waarin de rol van de communautaire instellingen bij de toepassing van de methode van open coördinatie wordt geregeld en verlangt dat dit interinstitutionele akkoord regelingen bevat over de toegang tot documenten, de deelname aan vergaderingen alsmede procedures voor de integratie van de methode van open coördinatie in de communautaire methode;

Participatie

7. wijst erop dat participatie in eerste instantie in het directe leefmilieu van de jongeren plaats moet vinden, d.w.z. dat het lokale niveau en vooral ook de school de belangrijkste terreinen zijn waar voor actieve participatie van de jongeren moet worden gezorgd;
8. verzoekt de lidstaten bij de uitvoering van het Witboek erop toe te zien dat de participatie van jongeren en jongerenorganisaties op nationaal niveau, bijvoorbeeld door de instelling van adviserende jeugdcomités met een evenwichtige man/vrouwverdeling bestaande uit vertegenwoordigers van jongerenorganisaties, met inbegrip van kwetsbare groepen als gehandicapte jongeren, jongeren uit etnische minderheden en van niet-georganiseerde jongeren, gewaarborgd is;
9. wijst op de belangrijke rol van de internationale en Europese jongerenorganisaties, en met name het Europees Jeugdforum, als partner van het gemeenschappelijk middenveld voor een permanente participatie van jongeren; verzoekt alle actoren om bovendien te zoeken naar vormen voor de participatie van niet-georganiseerde jongeren zonder bestaande jongerenorganisaties een organisatiestructuur voor te schrijven; hierbij dient de mogelijkheid te bestaan om nieuwe participatievormen uit te proberen in het kader van door de EU gesteunde modelprojecten;
10. is van mening dat ook de politieke partijen een bijdrage moeten leveren aan de participatie van jonge mensen, met name door jonge mensen op lokaal, nationaal en Europees niveau aan te moedigen zich kandidaat te stellen voor politieke functies en hen daarbij te steunen;
11. is in dit verband verheugd over de activiteiten van de Europese Jeugdparlementen, die een platform bieden om de jongeren bij de Europese politiek te betrekken;

Voorlichting

12. is van mening dat het Witboek op het gebied van voorlichting tekortschiet doordat de maatregelen vooral gericht zijn op het Internet door middel van het openen van een elektronisch portaal en forum, omdat er nog altijd sterke geografische en geslachtsspecifieke verschillen bestaan bij het gebruik van het Internet, zodat het gevaar bestaat dat vele jongeren worden uitgesloten van de voorlichting;
13. verzoekt de Commissie maatregelen en materiaal te ontwikkelen die de jongeren ter plaatse en in persoonlijk contact in staat stellen om speciaal voor de jongeren opgestelde voorlichting te krijgen, en hiertoe ook de reeds bestaande voorlichtingsnetwerken van de Europese Unie te gebruiken;

Dinsdag, 14 mei 2002

14. is van mening dat alle instellingen van de Europese Unie in het kader van hun eigen voorlichtings- en bezoekersdiensten in het bijzonder rekening moeten houden met de behoeften van jongeren, en met name de behoeften van gehandicapte jongeren, alsmede speciaal voorlichtingsmateriaal moeten ontwikkelen voor deze doelgroep, alsmede presentatievormen die door bezoekende jongeren worden geaccepteerd;

15. verzoekt de Commissie om met medewerking van de actoren een jaarlijkse voorlichtingsweek te organiseren over de jongerenactiviteiten van de Europese Unie om jongeren en het brede publiek te bereiken;

Vrijwilligerswerk

16. steunt het voorstel van de Commissie om vrijwilligerswerk door jongeren op nationaal, regionaal en lokaal niveau duidelijk uit te breiden en verzoekt de lidstaten en de kandidaat-landen hier actief aan deel te nemen en bestaande belemmeringen, zoals langdurige visumprocedures alsmede belemmerende bepalingen op het gebied van de sociale wetgeving, waaronder ook specifieke belemmeringen voor gehandicapten, geleidelijk af te schaffen;

17. wijst erop dat vrijwilligerswerk een belangrijke vorm is van niet-formeel leren, waarvoor de Commissie een diploma zou moeten instellen, en verwacht van de Commissie concrete voorstellen voor het certificeren van niet-formeel leren met het oog op het tot stand brengen van een passende juridische en sociale status voor vrijwilligers;

18. is van mening dat naast vrijwilligerswerk de vrijwillige inzet als burger in bredere zin van grote waarde is en het bevorderen daarvan een belangrijk element van het jeugdbeleid dient te zijn, waarbij jongerenorganisaties — als een door jongeren zelf bepaalde omgeving — alsmede andere niet-gouvernementele organisaties en sportverenigingen een belangrijke positieve rol toekomt; is voorts van mening dat vrijwilligerswerk van grote betekenis is voor de stabiliteit en verdere ontwikkeling van de democratische samenlevingen in Europa en dat daarom een precieze internationale definitie van vrijwilligerswerk moet worden opgesteld;

Rekening houden met de behoeften van jongeren op andere beleidsterreinen

19. steunt het voorstel van de Commissie om de behoeften van jongeren bij het opstellen van maatregelen op verschillende beleidsterreinen van de Europese Unie sterker in aanmerking te nemen; acht het echter noodzakelijk dat de Commissie concrete mechanismen vaststelt waarmee dit in de toekomst kan worden gewaarborgd;

20. is van mening dat de door de Commissie voorgestelde thema's met bijzondere betekenis voor jongeren (onderwijs, een leven lang leren, mobiliteit, werkgelegenheid, sociale integratie, racisme en vreemdelingenhaat) moeten worden aangevuld met de thema's gelijke kansen voor mannen en vrouwen, immigratie en drugs- en alcoholbeleid, non-discriminatie op alle gronden gebaseerd op artikel 13 van het EG-Verdrag en de informatiemaatschappij;

21. herinnert de Commissie aan het specifieke belang van de gezondheid, gezien het vergelijkend onderzoek waaruit zorgwekkende tendensen tot verslechtering van de gezondheid van de jongeren in de EU naar voren komen; verzoekt de Commissie indicatoren op te stellen gericht op de verbetering van de gezondheid van jongeren, gebaseerd op vergelijkbare gegevens;

22. verzoekt de Commissie om ook in het kader van de structuurfondsen, het Europees Sociaal Fonds en andere voor jongeren relevante programma's van de Gemeenschap (bijv. MEDA, Equal, Urban, e-Europe, ...) te waarborgen dat voldoende maatregelen worden gesteund die jongeren als doelgroep hebben of die tegemoetkomen aan de bijzondere behoeften van jongeren;

23. meent dat indicatoren en statistieken consequent naar sekse moeten worden uitgesplitst en dat gegevens binnen de EU en de kandidaat-lidstaten vergelijkbaar moeten zijn;

Verdere perspectieven voor het jeugdbeleid

24. verlangt dat de Conventie voor de opstelling van een constitutionele overeenkomst zich intensief bezighoudt met de kwestie van de positie van de jonge burgers van Europa en een duidelijk signaal geeft aan alle maatschappelijke krachten om jonge mensen actief te betrekken bij de democratische opbouw van Europa;

Dinsdag, 14 mei 2002

25. verzoekt de Commissie om eens in de drie jaar een verslag op te stellen over de positie van de jongeren in de Unie en dit te doen toekomen aan de Europese Raad, het Europees Parlement;

26. verzoekt de Commissie en de Raad de rechten van kinderen en jongeren op een leven in een veilige omgeving te beschermen door krachtige steun te verlenen aan de inspanningen van de Internationale Arbeidsorganisatie met het oog op de daadwerkelijke toepassing van overeenkomst 182, waarin militaire dienstplicht voor kinderen, alsmede werkzaamheden die op grond van hun aard of de omstandigheden waaronder zij worden verricht schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid, de veiligheid of de zedelijkheid van kinderen verboden worden;

27. verzoekt de Commissie en de Raad de kandidaat-landen zo vroeg en zo ver mogelijk niet alleen bij de uitvoering van het Witboek te betrekken, maar hen ook te laten deelnemen aan het overleg over verdere perspectieven van het jongerenbeleid van de Europese Unie;

*

* *

28. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lidstaten en de kandidaat-landen, alsmede aan de voorzitter van de Conventie.

P5_TA(2002)0224

Benoeming van een vice-president van de Europese Centrale Bank

Resolutie van het Europees Parlement inzake de benoeming van de heer Lucas Papademos tot vice-president van de Europese Centrale Bank (7267/2002 – C5-0186/2002 – 2002/2063(NOM))

Het Europees Parlement,

- gezien de aanbeveling van de Raad van 15 april 2002 (7267/2002),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 112, lid 2, onder b) van het EG-Verdrag (C5-0186/2002),
 - gelet op artikel 36 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0146/2002),
- A. overwegende dat de Economische en Monetaire Commissie de heer Lucas Papademos, door de Raad voorgedragen voor de benoeming tot vice-president van de Europese Centrale Bank, op haar vergadering van 22 april 2002 gehoord heeft en zich op haar vergadering van 23 april 2002 beraden heeft over de kwalificaties van de kandidaat ten aanzien van de in artikel 112 van het EG-Verdrag vastgelegde criteria,
1. brengt positief advies uit inzake de benoeming van de heer Lucas Papademos tot vice-president van de Europese Centrale Bank;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de voorzitter van de Raad voor doorzending aan de regeringen van de lidstaten.
-

Dinsdag, 14 mei 2002

P5_TA(2002)0225

Raming van de ontvangsten en uitgaven van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003

Resolutie van het Europees Parlement over de raming van de ontvangsten en uitgaven van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003 (2002/2042 (BUD))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag,
- gelet op het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 762/2001 ⁽¹⁾,
- gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾,
- gezien zijn resolutie van 12 maart 2002 over de richtsnoeren voor de afdelingen II, IV, V, VI, VII, VIII (A) en VIII (B) van de begroting en over het voorontwerp van raming van het Europees Parlement (Afdeling I) voor de begrotingsprocedure 2003 ⁽³⁾,
- gezien het voorontwerp van raming dat door het Bureau op 13 maart 2002 overeenkomstig artikel 22, lid 6 en artikel 183 van het Reglement is opgesteld,
- gelet op artikel 183 van het Reglement,
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0117/2002),

Algemeen kader

- A. overwegende dat de economische prognoses uitgaan van een groei van de economie van 2,9 % en een inflatie van 1,7 % voor 2003 in de Europese Unie,
- B. overwegende dat het plafond van rubriek 5 („Administratieve uitgaven”) van de financiële vooruitzichten is vastgesteld op 5 382 miljoen EUR ⁽⁴⁾; overwegende dat de bijkomende behoeften van de instellingen, vooral in verband met de uitgaven voor de uitbreiding, zullen leiden tot aanzienlijke tekorten in rubriek 5; overwegende dat het belangrijk is rekening te houden met het meerjarenperspectief in rubriek 5 van de financiële vooruitzichten, met inachtneming van het jaarperiodiciteitsbeginsel; overwegende dat het Parlement een beleid van budgettaire gestrengheid moet blijven voeren,
- C. overwegende dat het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999, met name de punten 24 en 25, adequate mechanismen instelt om in bijkomende behoeften te voorzien, ingeval het plafond van rubriek 5 voor het begrotingsjaar 2003 te laag blijkt om de politieke en financiële prioriteiten te financieren en ervoor te zorgen dat de instellingen de taken die hun door de Verdragen zijn opgelegd, kunnen vervullen,
- D. overwegende dat het voor het Parlement, net als voor de andere instellingen, van belang is dat het de middelen krijgt om de uitdaging van de uitbreiding aan te kunnen; overwegende dat de secretarissen-generaal in november 2001 een totaalbedrag van 134 miljoen EUR nodig achtten om de voorbereiding in 2003 van alle instellingen op de uitbreiding te financieren; overwegende dat in rubriek 8 („Uitbreiding”) van de indicatieve tabel voor het financieel kader van de EU met 21 lidstaten een specifiek bedrag is uitgetrokken voor administratieve uitgaven in 2003,
- E. overwegende dat het voorafbetalingenbeleid van het Parlement in de begrotingen van de vorige jaren aanzienlijke besparingen heeft opgeleverd voor de Europese belastingbetaler, dankzij een overeenkomstige verlaging van de rentelast, en heeft gezorgd voor de erg nodige extra speelruimte in de begroting 2003; overwegende dat de voorafbetalingen kunnen worden beschouwd als een belangrijke bijdrage van het Parlement aan de oplossing van de bestaande impasse in rubriek 5,

⁽¹⁾ PB L 111 van 20.4.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0097.

⁽⁴⁾ Na technische correcties en met inbegrip van de pensioenbijdragen van het personeel.

Dinsdag, 14 mei 2002

- F. overwegende dat de begrotingsautoriteit de instellingen heeft gewezen op de noodzaak om kernactiviteiten, negatieve prioriteiten, meerjarige besparingen en mogelijkheden voor interinstitutionele samenwerking vast te stellen teneinde de begrotingsdruk op rubriek 5 te verlichten,
- G. overwegende dat het Parlement voorlopig heeft besloten voor het begrotingsjaar 2003 in totaal 1 051 miljoen EUR te begroten, hetgeen overeenkomt met 20 % van rubriek 5 verminderd met 24,8 miljoen EUR; overwegende dat de raming van het Parlement voor 2003 met 1,6 % stijgt ten opzichte van de begroting 2002; overwegende dat het gemiddelde stijgingspercentage van alle instellingen naar verwacht 3,5 % zal bedragen binnen het huidige plafond van rubriek 5,
- H. overwegende dat de raming 2003 is gebaseerd op de volgende parameters: 44 werkweken, waarvan 3 achterbanweken, 12 gewone vergaderperiodes van 4 dagen en 6 bijkomende vergaderperiodes van 2 dagen, een rente van 5 %, een salarisaanpassing van 3,7 % en een forfaitaire verlaging van 7 %; overwegende dat deze parameters kunnen veranderen; overwegende dat, indien dit inderdaad gebeurt, de secretaris-generaal moet worden gelast een geactualiseerde raming te presenteren voor de eerste lezing van het Parlement in oktober,

Uitbreiding

1. steunt de uitbreiding van de Europese Unie ten volle en is het ermee eens dat het Parlement erop voorbereid moet zijn om parlementsleden uit de toekomstige lidstaten op te nemen vanaf januari 2004; stelt vast dat het Parlement het voortouw neemt en moet nemen in de voorbereiding van de uitbreiding, als gevolg van de rol die het overeenkomstig het Verdrag moet spelen; benadrukt dat dit Parlement op het punt staat ook het parlement te worden van alle burgers van de huidige kandidaat-landen; benadrukt dat de parlementsleden uit de nieuwe lidstaten over de nodige middelen moeten beschikken om zich van hun taak te kunnen kwijten zodra zij in het Parlement worden opgenomen; gaat ermee akkoord dat, als de voorbereiding op de uitbreiding gedeeltelijk niet op tijd is afgerond voor de toetreding in januari 2004, alle parlementsleden een inspanning moeten leveren, ongeacht het land waar zij zijn verkozen of de datum van toetreding;
2. herinnert eraan dat het door het Bureau op 3 september 2001 goedgekeurde meerjarenplan ter voorbereiding van de uitbreiding in principe voorziet in het indicatieve kader voor de voorbereiding van de raming 2003; is enerzijds tevreden dat de budgettaire schattingen voor specifieke maatregelen met de verdere actualisering en afwerking van het verslag zijn verlaagd; stelt anderzijds vast dat een vervroeging van de toetreding van juli naar januari 2004 vereist dat het meerjarenplan ter voorbereiding van de uitbreiding wordt aangepast en de uitgaven al worden opgenomen in de begroting 2003; wijst erop dat de uitdaging van de komende uitbreiding gezien de schaal ervan veel groter is dan bij de vorige uitbreidingen, meer administratief werk vergt en grotere gevolgen heeft voor de begroting;
3. herhaalt zijn steun voor de gelijkheid van alle talen in het Europees Parlement, wijst erop dat het veeltaligheidsbeginsel een van de belangrijkste kostenfactoren is bij de voorbereiding van het Parlement op de uitbreiding, aangezien het met name de oorzaak is van het grootste deel van de behoefte aan extra personeel, van een groot deel van de behoefte aan extra kantoorruimte en van grootschalige opknapwerken; is van mening dat bij de voorbereiding van het Parlement op de uitbreiding niet mag worden voortgelopen op politieke besluiten die in het kader van de onderhandelingen met de kandidaat-landen nog moeten worden genomen, met name wat het aantal nieuwe officiële talen en werktalen betreft;
4. erkent dat vooruitgang moet worden geboekt met de aanpassing van de infrastructuur van de huidige EU-instellingen, om het mogelijk te maken dat de uitbreiding op efficiënte wijze plaatsvindt; stelt vast dat al heel wat aandacht is gegaan naar onderwerpen als vertaling en vertolking in het Parlement in het verslag-Podestà (PE 305.269/BUR); blijft bezorgd over het gebrek aan informatie aan het Parlement over de benodigde nieuwe gebouwen, met name in Brussel; verlangt dat zijn secretaris-generaal uiterlijk 15 juni 2002 een volledig overzicht van alle nieuwe bouwwerken die met het oog op de uitbreiding moeten worden ondernomen, presenteert;
5. verwelkomt het besluit van het Bureau om te voorzien in een provisie voor de toelating van maximaal 147 waarnemers uit de huidige kandidaat-landen vanaf begin 2003; stelt vast dat nog geen besluiten zijn genomen met betrekking tot het definitieve aantal waarnemers en de voor hen geldende regeling; heeft bijgevolg besloten 6 miljoen EUR in de reserve van hoofdstuk 100 („Voorzieningen”) te plaatsen;

Dinsdag, 14 mei 2002

6. hecht zijn goedkeuring aan kredieten van in totaal 32,4 miljoen EUR op de begrotingslijnen die betrekking hebben op uitgaven in verband met de uitbreiding, zoals hieronder uitgesplitst; dringt erop aan dat de ontwikkelingen in het uitbreidingsproces voortdurend worden gevolgd en dat de onderstaande voorstellen dienovereenkomstig worden aangepast, waarbij de eerste evaluatie moet plaatsvinden tijdens de eerste lezing:

- een bedrag van 2,3 miljoen EUR in hoofdstuk 11 („Personeel in actieve dienst”) voor het scheppen bij het Secretariaat van het Parlement van 114 posten in verband met de uitbreiding (5 A7, 1 B5 en 2 C5 voor DG 2; 9 A7 en 8 C5, 1 tijdelijke A7 en 1 tijdelijke C5 voor DG3, 2 A7 en 1 B5 voor DG 4; 6 B5 voor DG 5; 18 LA7 en 3 B5 voor DG6; 10 LA5, 26 LA7, 5 B5 en 1 C5 voor DG7, 10 LA7 juristen-linguïsten en 5 C5); stelt vast dat, zonder de reserve van vacante posten die bij de diensten van het Parlement zijn geschapen door het toepassen van de beste werkwijze, de schepping zou zijn gevraagd van 42 extra posten;
- een bedrag van 0,9 miljoen EUR in hoofdstuk 11 („Personeel in actieve dienst”) voor het scheppen bij de fractiesecretariaten van 65 tijdelijke posten in verband met de uitbreiding (27 A7, 13 B5 en 25 C5);
- in hoofdstuk 20 („Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten”) een bedrag van 4,8 miljoen EUR voor de huur van gebouwen en gerelateerde kosten en 3,6 miljoen EUR voor aanpassingen aan gebouwen;
- in hoofdstuk 21 („Informatica en telecommunicatie”) een bedrag van 6,2 miljoen EUR voor infrastructuurkosten op het gebied van informatietechnologie, nieuwe systemen en de opname van de nieuwe talen op de internetserver van het Parlement;
- een bedrag van 2,2 miljoen EUR voor het werkingsbudget van de tien nieuwe voorlichtingsbureaus in de kandidaat-landen, waarvan er vijf opengaan in 2002, de overige vijf in 2003;
- een bedrag van 0,6 miljoen EUR voor beroepsopleiding (met inbegrip van talencursussen) en 0,4 miljoen EUR voor stages in de Instelling en de tijdelijke detachering van ambtenaren;
- voor post 3701 („Secretariaatskosten, huishoudelijke uitgaven, voorlichtingsactiviteiten en uitgaven in verband met de fracties en de niet-ingeschreven leden”) een bijkomend bedrag van 2,4 miljoen EUR en voor artikel 253 („Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelneming aan conferenties, congressen en vergaderingen”) een bijkomende toewijzing van 0,1 miljoen EUR om zowel de fracties als de niet-ingeschreven leden in staat te stellen de toenemende werkdruk en activiteiten het hoofd te bieden;
- een bedrag van 1,8 miljoen EUR voor artikel 250 („Vergaderingen en convocaties in het algemeen”) voor de waarnemers, 1,3 miljoen EUR voor post 1110 („Hulpfunctionarissen”), 0,5 miljoen EUR voor artikel 114 („Diverse toelagen en vergoedingen”), 1 miljoen EUR voor artikel 118 („Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing”), 0,8 miljoen EUR voor artikel 1301 („Dienstreizen”), 0,8 miljoen EUR voor post 1870 („Freelance tolken en technisch personeel voor conferenties”), 1,7 miljoen EUR voor hoofdstuk 22 („Roerende goederen en bijkomende kosten”), 0,3 miljoen EUR voor artikel 270 („Publicatieblad”) en 0,6 miljoen EUR voor diverse uitgaven in verband met de uitbreiding;

7. hecht ook zijn goedkeuring aan een nieuw hoofdstuk 103 („Reserve voor de uitbreiding”) met een voorlopig krediet van 51 miljoen EUR; erkent dat het nodig is de uitgaven voor de uitbreiding al op te nemen in de begroting 2003, aangezien nu wordt aangenomen dat de toetreding zal worden vervroegd van juli naar januari 2004; gelast zijn secretaris-generaal tegen 1 september 2002 een geactualiseerd verslag te presenteren over de tweede fase van de voorbereiding van de uitbreiding, met een precieze budgettaire raming van het gebruik van de reserve voor de uitbreiding; staat erop dat alleen kredieten worden vrijgegeven voor de maatregelen waarin is voorzien in het meerjarenrapport en met inachtneming van de beginselen van begrotingsdiscipline en gezond financieel beheer;

8. is van mening dat het voorlichtingsbeleid van essentieel belang zal zijn om het Parlement dichter te brengen bij de burger die het in de nieuwe lidstaten zal vertegenwoordigen; acht het van essentieel belang de kiezers in de huidige en toekomstige lidstaten alle nodige informatie te verstrekken met het oog op de komende parlementsverkiezingen van 2004; benadrukt dat het belangrijk is dat het Parlement actief deelneemt aan een ruim debat over de toekomst van Europa; stemt daarom in met een stijging van 15 % van de kredieten voor voorlichtingsmaatregelen;

Dinsdag, 14 mei 2002

9. spreekt opnieuw zijn steun uit voor de kaderregeling „Europahuis” voor voorlichtingsbureaus in de huidige lidstaten en dringt erop aan dat deze benadering ook wordt gevolgd voor de voorlichtingsbureaus in de toekomstige nieuwe lidstaten, met het oog op een betere dienstverlening aan de burgers en een beperking van de werkingskosten van de bureaus door meer synergie;

Personeelsbeleid en assistentie aan de leden

10. stelt vast dat de conclusies van de ROME-PE-studie („Répertoire Opérationnel des Métiers et Emplois au Parlement Européen”, operationeel repertorium van de functies en ambten bij het Europees Parlement) aanzienlijke gevolgen kunnen hebben voor het personeelsbeleid van het Parlement; gelast zijn Begrotingscommissie de mogelijke budgettaire gevolgen van deze studie te onderzoeken en haar bevindingen te presenteren aan het Bureau, opdat kan worden onderzocht welke maatregelen al kunnen worden genomen in het kader van de begroting 2003; erkent dat het nodig is de toekenning van middelen voor een betere dienstverlening aan de leden voort te verbeteren;

11. is het ermee eens dat het evenwicht tussen specialisten en generalisten nauwkeurig moet worden onderzocht; stelt vast dat, terwijl de complexiteit van het parlementaire werk en de meertaligheid van het Parlement ambtenaren met diverse bekwaamheden noodzakelijk maken, de veranderende werkomgeving meer en meer de instelling nodig kan maken van nieuwe, gespecialiseerde loopbanen, om het professionalisme en de dienstverlening aan de leden voort te verbeteren; gelast zijn secretaris-generaal ervoor te zorgen dat de mobiliteit van het personeel niet leidt tot een overmatig verlies van continuïteit en deskundigheid;

12. stelt vast dat de secretaris-generaal een mandaat heeft gekregen om het Bureau een verslag te presenteren over opties ter verbetering van de assistentie aan de leden met betrekking tot de redactie en controle van wetgevingsteksten; is van mening dat assistentie met betrekking tot de redactie van wetgevingsteksten al aan de leden moet worden geboden aan het begin van het besluitvormingsproces op commissieniveau; gelast zijn Conferentie van Commissievoorzitters ook deze aangelegenheid te onderzoeken en haar conclusies te presenteren aan het Bureau alvorens dit een besluit neemt; verwerpt evenwel in deze fase een uitbreiding van de Juridische Dienst alvorens het verslag is behandeld door het Bureau;

13. stelt vast dat het aantal door de commissies ingediende verslagen aanzienlijk is toegenomen en schat op basis van het huidige werkprogramma dat deze trend zich zal voortzetten; erkent dat de herstructurering van de parlementaire commissies in 1999, die heeft geleid tot de overplaatsing van 14 DG 2-ambtenaren naar andere diensten, niet heeft geresulteerd in de verwachte rationalisering van de werkwijzen; wijst erop dat de overdreven werklast in bepaalde afdelingen van DG 2 de kwaliteit van de assistentie aan de leden met betrekking tot hun werk op het gebied van wetgeving en begroting in gevaar brengt; is daarom tevreden met het besluit van het Bureau het personeelsbestand van DG 2 dienovereenkomstig uit te breiden;

14. is van mening dat het Parlement bij de controle op de uitvoering van de begroting steeds meer een pro-actieve rol moet spelen; erkent dat meer coördinatie tussen de verschillende commissies die bevoegd zijn voor een specifiek terrein en de Begrotingscommissie nodig is om ervoor te zorgen dat wordt gehandeld naar de politieke wil van het Parlement;

15. hecht zijn goedkeuring aan een bedrag van 730 374 EUR voor de begrotingslijn voor het scheppen van de volgende posten die geen verband houden met de uitbreiding: 8 A7, 3 tijdelijke A7, 1 B3, 2 B5, 10 C5 en 2 D3; en een bedrag van 385 436 EUR in de reserve voor de volgende posten: 2 A7, 9 B3 en 1 C5;

16. hecht zijn goedkeuring aan de inschrijving van de kredieten die nodig zijn voor 53 opwaarderingen⁽¹⁾ van vaste posten bij zijn Secretariaat met het oog op de uitvoering van het bevorderingsbeleid en voor de opwaarderingen van specialisten op het gebied van informatietechnologie⁽²⁾; stelt vast dat zijn huidige bevorderingsbeleid de basis vormt van een transparanter, moderner en billijker systeem voor loopbaanplanning, dat ook model heeft gestaan voor andere instellingen; benadrukt evenwel dat de starheid die her en der in het systeem bestaat, nog steeds verhindert dat verdienste en prestaties de belangrijkste criteria zijn voor promotie; stelt vast dat de ROME-PE-studie ook erkent dat het zin heeft een beroep te doen op een weging van de werklast en de specialisatie; verzoekt bijgevolg zijn Bureau adequate maatregelen goed te keuren op tijd voor de volgende beoordelingsronde van het personeel;

⁽¹⁾ 4 B2 naar B1, 1 B3 naar B2, 10 C2 naar C1, 15 C4 naar C3, 4 D2 naar D1, 6 D3 naar D2, 5 LA5 naar LA4, 2 LA6 naar LA5, 6 LA7 naar LA6.

⁽²⁾ 1 B3 naar B2 en 2 B4 naar B3.

Dinsdag, 14 mei 2002

17. keurt ook de kredieten goed die vereist zijn voor 23 opwaarderingen⁽¹⁾ bij de fractiesecretariaten; heeft besloten zijn besluit over andere specifieke opwaarderingen en omzettingen van posten uit te stellen tot zijn eerste lezing in oktober en gelast zijn secretaris-generaal intussen bijkomende informatie te verstrekken;

18. stelt bezorgd het wijdverbreid gebruik vast van hulppersoneel voor andere doeleinden dan het opvullen van vacante posten of de vervanging van voltijdse ambtenaren die onder de bepalingen het Statuut vallen (zogenaamde „auxiliaires de renfort”, hulpfunctionarissen ter versterking van een dienst); vraagt zich af of dit gebruik van hulppersoneel niet kan worden beperkt door een efficiëntere inzet of een herschikking van het bestaande personeelsbestand; is tevreden dat de Administratie ertoe bereid is gebleken deze uitgaven te identificeren aan de hand van een afzonderlijke sub-post in de begroting 2003 en deze aanwervingen te onderwerpen aan rigoureuze controles, om te garanderen dat zij naar behoren zijn verantwoord; verlangt dat een gedetailleerde analyse van deze aanwervingen wordt gepresenteerd voor het einde van het eerste kwartaal, opdat het adequate maatregelen kan nemen in het kader van de raming 2004;

19. spreekt zijn bezorgdheid uit over het feit dat het niet mogelijk is gebleken het Interinstitutioneel Aanwervingsbureau (IA) begin 2002 volledig operationeel te hebben, aangezien in de loop van 2003 een aanzienlijk aantal nieuwe ambtenaren uit de huidige en de nieuwe lidstaten zal moeten worden aangevoren;

20. herhaalt zijn steun voor een systeem van vervroegde uittreding dat geldt voor het personeel van alle instellingen en de parlementaire fracties; dringt erop aan dat de Raad de rechtsgrondslag tijdig vaststelt voor de uitvoering van het systeem in de begroting 2003; is het ermee eens dat het systeem budgettair neutraal moet zijn en dat dezelfde voorwaarden van toepassing moeten zijn als voor de regeling voor vervroegde uittreding die wordt voorgesteld in het hervormingspakket van de Commissie; is het eens met het behoud van een p.m.-vermelding in post 1218 („Speciale pensioenregeling voor vast en tijdelijk personeel van het Europees Parlement”); is bereid deze kwestie opnieuw te bekijken bij de eerste lezing, rekening houdend met verdere ontwikkelingen;

21. spreekt zijn steun uit voor het besluit van het Bureau een deel van artikel 260 („Adviezen, studies en enquêtes met een beperkt karakter, Stoa-programma”) in de reserve te plaatsen in afwachting van de resultaten van een externe studie over een moderne en efficiënte onderzoeksdienst (DG 4) en de conclusies van de secretaris-generaal, die worden verwacht voor 15 juli 2002; heeft besloten een totaal bedrag van 800 000 EUR in de reserve te plaatsen van hoofdstuk 100 („Voorzieningen”); is bereid opnieuw te bekijken of deze kredieten kunnen worden vrijgegeven zodra specifieke voorstellen voor de korte en de middellange termijn zijn ingediend;

22. meent dat de rechtstreekse uitzending van de plenaire vergaderingen en de belangrijke commissie-vergaderingen via het Internet van fundamenteel belang is voor de instelling; gelast derhalve zijn secretaris-generaal om vóór 1 september 2002 een haalbaarheidsstudie te verrichten met het oog op het opzetten van een archief en een zoekprogramma dat de burger toegang geeft tot de desbetreffende opnamen; is bereid te overwegen hiervoor tijdens de eerste lezing in oktober de nodige kredieten uit te trekken;

23. heeft besloten een nieuwe post 3601 „Vergaderingen en andere activiteiten van de Europese Parlementaire Vereniging” te creëren met een p.m.-vermelding; wacht de nota van wijzigingen van het Bureau af, die gepland is voor september, alvorens verdere beslissingen te nemen;

Gebouwenbeleid

24. is het ermee eens dat een reserve voor vastgoed van 16,4 miljoen EUR moet worden ingesteld binnen hoofdstuk 20 („Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten”) voor de voortzetting van het vastgoedbeleid van het Parlement in samenhang met de komende uitbreiding;

Diversen

25. erkent dat het mogelijk is dat het werk van de Europese Conventie over de toekomst van Europa op 31 december 2002 niet zal zijn afgerond; herinnert eraan dat met de gewijzigde en aanvullende begroting 1/2002 een nieuw artikel 372 („Bijdrage aan de financiering van de uitgaven in verband met de Conventie over de toekomst van Europa”) in de afdeling Parlement van de begroting 2002 is ingevoegd; heeft besloten deze begrotingsstructuur over te nemen in zijn raming 2003 aan de hand van een p.m.-vermelding; is bereid deze kwestie in het licht van verdere ontwikkelingen te bekijken bij zijn eerste lezing in oktober;

⁽¹⁾ 2 A5 naar A4, 3 A6 naar A5, 2 A7 naar A6, 5 B2 naar B1, 2 B3 naar B2, 2 B4 naar B3, 2 B5 naar B4, 3 C2 naar C1, 1 C3 naar C2 en 1 C4 naar C3.

Dinsdag, 14 mei 2002

26. stelt vast dat de budgettaire impact van de interinstitutionele samenwerking, op basis van de conclusies van het rapport van de secretarissen-generaal over de meerjarenevolutie van het plafond van rubriek 5 en mogelijke besparingen als gevolg van interinstitutionele samenwerking, niet in de raming 2003 van het Parlement is weerspiegeld; herinnert eraan dat het tweede rapport over de interinstitutionele samenwerking uiterlijk 30 april 2002 aan de begrotingsautoriteit moet worden gepresenteerd; gelast zijn secretaris-generaal bijgevolg de mogelijke besparingen voor de afdeling Parlement op te nemen in zijn traditionele nota van wijzigingen voor de eerste lezing in oktober;

27. betreurt dat zijn Bureau niet in staat was om structurele besparingen tijdig te identificeren voor de voorbereiding en goedkeuring van de raming 2003; benadrukt dat de begrotingsautoriteit van elke instelling verwacht dat zij definieert welke activiteiten, gelet op de bestaande budgettaire beperkingen, kunnen worden opgeheven; stelt vast dat de besparingen die moeten worden gerealiseerd een meerjarig karakter moeten hebben en niet enkel berekend mogen zijn op de begroting 2003; wijst erop dat de geloofwaardigheid van de Instelling op het spel staat als zij niet meer focust op haar kernactiviteiten; stelt vast dat meer waar voor het beschikbare geld in alle instellingen extra belangrijk is als gevolg van de komende uitbreiding; verzoekt zijn Bureau een catalogoog op te stellen van activiteiten die kunnen worden opgeheven en de budgettaire impact hiervan te behandelen in de nota van wijzigingen voor de eerste lezing; herinnert eraan dat het mogelijk is dat de begrotingsautoriteit voor de eerste lezing door het Parlement in oktober de nodige actie moet ondernemen om een alomvattende oplossing te vinden in rubriek 5;

28. is het ermee eens dat de middelen van het Parlement moeten worden gebruikt overeenkomstig het werkplan van het Parlement en de behoeften van de leden; is evenwel van mening dat het ritme van de parlementaire activiteiten verder kan worden verbeterd ter voorkoming van piekdagen en de hieruit voortvloeiende behoefte aan een groot aantal freelance-ambtenaren tegen hoge kosten, terwijl op een deel van het eigen personeel van het Parlement tijdens de achterbanweken onvoldoende een beroep wordt gedaan; wijst er voorts op dat de leden verschillende behoeften hebben met betrekking tot hun noodzakelijke aanwezigheid en het werk voor hun achterban; is bijgevolg van mening dat het werkplan van het Parlement de leden in staat moet stellen hun parlementair werk in Brussel en Straatsburg te combineren met hun individuele verplichtingen ten aanzien van hun respectieve achterban; verzoekt bijgevolg zijn terzake bevoegde autoriteiten te onderzoeken in welke speling in het tijdschema voor 2003 kan worden voorzien;

29. stelt met genoegdoening vast dat de Raad 2003 heeft uitgeroepen tot „Europees jaar van de gehandicapten”; is tevreden met de plannen van het Bureau om te zoeken naar adequate maatregelen om te toegang tot het Parlement verder te verbeteren en de gehandicapten beter in de activiteiten van de Instelling te integreren; herhaalt dat met de behoeften van gehandicapten ten volle rekening moet worden gehouden in al het opknapwerk in de huidige gebouwen van het Parlement en in het kader van de bouwplannen van de Instelling met het oog op de uitbreiding; benadrukt dat in de aanwervingsprocedures van het Parlement kandidaten niet mogen worden gediscrimineerd wegens een handicap (noch op basis van een van de andere criteria die zijn vastgesteld in artikel 13 van het Verdrag);

30. stemt in met een totaal bedrag van 1 051,6 miljoen EUR voor de raming van uitgaven en ontvangsten van het Parlement voor het begrotingsjaar 2003, zoals nader aangegeven in de bijlage; houdt zijn oordeel over de totale kredieten voor afdeling I van de begroting 2003 evenwel aan tot de eerste lezing in oktober;

*

* *

31. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag, 15 mei 2002

(2003/C 180 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 9.00 uur.

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De heer Valdivielso de Cué heeft medegedeeld dat hij gisteren aanwezig was doch dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Santini die erop wijst dat de Ronde van Italië vandaag in Straatsburg finisht, en wel na in dit jaar 2002, het jaar van de invoering van de euro, vijf van de zes landen die de Unie hebben opgericht, te hebben aangedaan; hij onderstreept het belang van deze gebeurtenis en wijst erop dat de „Giro” verbonden is met het Europees Parlement en verzoekt zijn collega's bij de finish van de etappe aanwezig te zijn (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking);
- Parish die er als lid van de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer voor waarschuwt dat reizigers uit Europa die naar Korea — een land waar mond- en klauwzeer heerst — gaan om de Wereldcup voetbal bij te wonen, de epidemie mee terug zouden kunnen brengen naar de Unie (de Voorzitter neemt kennis van deze opmerking).

3. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns-Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002) (verklaringen gevolgd door een debat)

De heren de Miguel, fungerend voorzitter van de Raad, en Patten, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns-Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-DE-Fractie, Linkohr, namens de PSE-Fractie, Sánchez García, namens de ELDR-Fractie, Frassoni, namens de Verts/ALE-Fractie, Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, Queiró, namens de UEN-Fractie, Tannock, Obiols i Germà, Medina Ortega en de heer de Miguel.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Muscardini en Queiró, namens de UEN-Fractie, over de Topconferentie Europese Unie/Latijns-Amerika (B5-0261/2002);
- Linkohr en Obiols i Germà, namens de PSE-Fractie, over de tweede Topconferentie tussen de Europese Unie, Latijns-merika en het Caribisch gebied (B5-0269/2002);
- Salafranca Sánchez-Neyra en Fernández Martín, namens de PPE-DE-Fractie, over Latijns-Amerika (B5-0272/2002);
- Marset Campos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Manisco, Herman Schmid, Frahm en Alyssandrakis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de topconferentie van de staatshoofden en regeringsleiders van de EU, Latijns-Amerika en het Caribisch gebied in Madrid, 17 en 18 mei 2002 (B5-0292/2002);

Woensdag, 15 mei 2002

- Frassoni, Lipietz en Nogueira Román, namens de Verts/ALE-Fractie, over de topconferentie van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie en Latijns-Amerika op 17 en 18 mei 2002 te Madrid (B5-0293/2002);
- Sánchez García en Malmström, namens de ELDR-Fractie, over de voorbereiding van de topconferentie EU/Latijns-Amerika (Madrid, 17-18 mei 2002) (B5-0294/2002).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 22*

4. Transatlantische betrekkingen – Uitkomst van de Top EU/Verenigde Staten van Amerika op 2 mei 2002 en stand van de transatlantische betrekkingen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verslag en van de verklaringen van de Raad en de Commissie.

De heer Elles leidt zijn verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid in over de mededeling van de Commissie aan de Raad: Een intensivering van de transatlantische betrekkingen met het accent op strategie en resultaat (COM(2001)154 – C5-0339/2001 – 2001/2139(COS)) (A5-0148/2002) (Rapporteur voor advies procedure Hughes: mevrouw Erika Mann)

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Erika Mann, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

De heer de Miguel, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de uitkomst van de Top EU/Verenigde Staten van Amerika op 2 mei 2002 en de stand van de transatlantische betrekkingen.

VOORZITTER: DE HEER COLOM I NAVAL

Ondervoorzitter

De heer Patten, lid van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

Het woord wordt gevoerd door de leden Brok, namens de PPE-DE-Fractie, Obiols i Germà, namens de PSE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Bonino, niet-ingeschrevene, Oostlander, Désir, Kronberger, James Nicholson, Swoboda, Souchet, de heer de Miguel en Elles, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 23*

(In afwachting van de stemmingen wordt de vergadering om 11.30 uur onderbroken en om 11.35 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen en de uitslagen van de hoofdelijke stemmingen worden gepubliceerd in een afzonderlijke bijlage 2 en op internetadres www.europarl.eu.int.

Woensdag, 15 mei 2002

5. **Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens *** II** (in briefvorm) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing, namens de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme, in briefvorm, betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens (6661/1/2002 – C5-0149/2002 – 2002/0013(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 6661/1/2002 – C5-0149/2002 – 2002/0013(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0226).

6. **Verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek *** I** (procedure zonder verslag) (stemming)

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek na afloop van het EGKS-Verdrag (COM(2002)160 – C5-0146/2002 – 2002/0078(COD))
(Gewone meerderheid)
verwezen naar: ten principale: ITRE

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2002)0160 – C5-0146/2002 – 2002/0078(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (P5_TA(2002)0227).

7. **Financiële zekerheidsovereenkomsten *** II** (procedure zonder debat) (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing, namens de Economische en Monetaire Commissie, betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten (5530/3/2002 – C5-0116/2002 – 2001/0086(COD)) (A5-0150/2002) (rapporteur: de heer Pérez Royo)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 5530/3/2002 – C5-0116/2002 – 2001/0086(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0228).

8. **Toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne *** (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002)12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS)) (A5-0160/2002) (rapporteur: de heer Westendorp y Cabeza).
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(2002)12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (P5_TA(2002)0229).

WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0229).

Woensdag, 15 mei 2002

9. Aardappelzetmeel * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1868/94 tot vaststelling van een contingeringsregeling voor de productie van aardappelzetmeel (COM(2001) 677 – C5-0645/2001 – 2001/0273(CNS)) (A5-0116/2002) (rapporteur: mevrouw Redondo Jiménez)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2001) 677 – C5-0645/2001 – 2001/0273(CNS):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0230).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0230).

10. Bijeenkomst van de euromediterrane ministers van buitenlandse zaken (Valencia, 22 en 23 april 2002) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0263, 0266, 0271, 0273, 0275 en 0277/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0263/2002 (ter vervanging van B5-0263, 0266, 0271, 0273, 0275 en 0277/2002):

ingediend door de leden:

- Morillon en Galeote Quecedo, namens de PPE-DE-Fractie,
- Napoletano, Obiols i Germà, Imbeni, Colom i Naval, Sakellariou en Van den Berg, namens de PSE-Fractie,
- Esteve, namens de ELDR-Fractie,
- Flautre, Cohn-Bendit, Frassoni, Bautista Ojeda en Boumediene-Thiery, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Boudjenah en Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Muscardini, namens de UEN-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0231).

11. Omgevingslawaaï *** III (stemming)

Verslag van de delegatie van het Europees Parlement in het bemiddelingscomité (rapporteur: de heer De Roo) – (A5-0121/2002)

(Gewone meerderheid voor goedkeuring ervan)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

GEMEENSCHAPPELIJKE ONTWERPTEKST PE-CONS 3611/2002 – C5-0098/2002 – 2000/0194(COD):

Het Parlement keurt de gemeenschappelijke ontwerp tekst goed (P5_TA(2002)0232).

Woensdag, 15 mei 2002

12. Europese ruimte voor onderzoek (2002-2006) *** II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Caudron — A5-0153/2002

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (15483/3/2001 — C5-0036/2002 — 2001/0053(COD):

Overeenkomstig artikel 80, lid 5 van het Reglement wordt het woord gevoerd door de heer Busquin, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie met betrekking tot de amendementen kenbaar maakt, de heer Marimón, fungerend voorzitter van de Raad, die commentaar geeft, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als geamendeerd te zijn goedgekeurd (P5_TA(2002)0233).

13. Levensmiddelenhygiëne *** I (stemming)

Verslag Schnellhardt — A5-0129/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2000) 438 — C5-0376/2000 — 2000/0178(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0234).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0234).

14. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door mevrouw Paredes Rangel, voorzitter van de Kamer van afgevaardigden en van het Latijns-Amerikaans parlement, geleide delegatie van 20 parlementsleden en senatoren uit Mexico, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

15. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong *** I (stemming)

Verslag Schnellhardt — A5-0131/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2000) 438 — C5-0377/2000 — 2000/0179(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0235).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0235).

16. Salmonella en andere zoönoseverwekkers *** I (stemming)

Verslag Paulsen — A5-0120/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2001) 452 — C5-0373/2001 — 2001/0177(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0236).

Woensdag, 15 mei 2002

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0236).

17. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers * I** (stemming)

Verslag Paulsen — A5-0119/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(2001) 452 — C5-0372/2001 — 2000/0176(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0237).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0237).

*(De vergadering wordt om 12.00 uur onderbroken.)**(Om 12.05 uur komt het Parlement onder voorzitterschap van de heer Cox in plechtige vergadering bijeen ter gelegenheid van het bezoek van de heer Vincente Fox, president van de Verenigde Mexicaanse Staten.)**(De vergadering wordt om 12.35 uur hervat.)***18. Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong ***
(stemming)

Verslag Kindermann — A5-0452/2001
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(2000) 438 — C5-0382/2000 — 2000/0181(COD):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie als geamendeerd goed (P5_TA(2002)0238).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (P5_TA(2002)0238).

19. Top EU/Rusland van 28 mei 2002 (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0260, 0265, 0270, 0274, 0278 en 0282/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE B5-0260/2002

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0265/2002 (ter vervanging van B5-0265, 0270, 0274, 0278 en 0282/2002)

ingediend door de leden:

- Oostlander en Suominen, namens de PPE-DE-Fractie,
- Sakellariou, namens de PSE-Fractie,
- Van den Bos en Väyrynen, namens de ELDR-Fractie,
- Staes, Elisabeth Schroedter, Turmes en Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Marsset Campos, Markov en Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie,
- (mevrouw Thors is medeondertekenaar namens de ELDR-Fractie)

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0239).

Woensdag, 15 mei 2002

20. De EU en Kaliningrad (stemming)

Verslag Hoff — A5-0156/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0240).

21. Stabiliteit en convergentieprogramma's (stemming)

Verslag Marinos — A5-0145/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0241).

22. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0261, 0269, 0272, 0292, 0293 en 0294/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0261/2002 (ter vervanging van B5-0261, 0269, 0272, 0292, 0293 en 0294/2002)

ingediend door de leden:

- Salafranca Sánchez-Neyra en Fernández Martín, namens de PPE-DE-Fractie,
- Linkohr, Obiols i Germà en Medina Ortega, namens de PSE-Fractie,
- Sánchez García en Malmström, namens de ELDR-Fractie,
- Frassoni, Lipietz en Nogueira Román, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Marset Campos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Manisco en Herman Schmid, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Queiró, namens de UEN-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0242).

23. Transatlantische betrekkingen (stemming)

Verslag Elles — A5-0148/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0243).

*

* *

Woensdag, 15 mei 2002

Mondelinge stemverklaringen:

- Verslag De Roo — A5-0121/2002: Fatuzzo
- Verslag Caudron — A5-0153/2002: Fatuzzo, Scallon, Ebner
- Verslag Schnellhardt — A5-0129/2002: Ebner, Fatuzzo
- Verslag Schnellhardt — A5-0131/2002: Fatuzzo
- Verslag Hoff — A5-0156/2002: Fatuzzo, Bethell
- Verslag Marinos — A5-0145/2002: Markov, Fatuzzo
- Verslag Elles — A5-0148/2002: Titley, Fatuzzo

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de huidige vergadering.

Rectificaties stemgedrag:

- Verslag De Roo (A5-0121/2002)
 - gemeenschappelijke ontwerptekst:
Vóór: Bordes, Gunilla Carlsson, Breyer, Van Dam, Blokland
Tegen: Parish, Dover, James Nicholson
- Aanbeveling voor de tweede lezing Caudron (A5-0153/2002)
 - amendement 92, eerste deel
Vóór: Bordes, Kaufmann, Breyer
Tegen: Bautista Ojeda
 - amendement 92, tweede deel
Vóór: Sommer, Kaufmann, Breyer
 - amendement 92, derde deel
Vóór: Kaufmann, Breyer
 - amendement 92, vierde deel
Vóór: Kaufmann, Breyer
 - amendement 90
Tegen: Scallon
 - amendement 95
Vóór: Kaufmann, Breyer, Rutelli
Tegen: Bordes
 - amendement 89
Vóór: Kaufmann, Scallon
Tegen: Bordes, Ayuso González
 - amendement 91, eerste deel
Vóór: Bordes, Kaufmann, Breyer, Rutelli
 - amendement 91, tweede deel
Vóór: Kaufmann, Breyer, Rutelli
Onthouding: Bordes
 - amendement 91, derde deel
Vóór: Kaufmann, Breyer, Rutelli
Tegen: Bordes
 - amendement 91, vierde deel, Rutelli
Vóór: Kaufmann, Breyer
 - amendement 93
Vóór: Kaufmann
 - amendement 94
Vóór: Kaufmann

Woensdag, 15 mei 2002

- Verslag Schnellhardt (A5-0131/2002)
 - amendement 129, eerste deel
Vóór: Rutelli, Gahrton, Radwan
 - amendement 129, tweede deel
Vóór: Gahrton, Radwan
 - amendement 82, eerste deel
Vóór: Breyer
 - amendement 82, tweede deel
Vóór: Hulthén, Theorin, Andersson, Färm, Hans Karlsson, Hedkvist Petersen, Breyer
 - amendement 130
Vóór: Gahrton
Tegen: Hume, Riitta Myller, Paasilinna
 - amendement 131
Vóór: Breyer, Gahrton, Radwan
Tegen: Paasilinna
- Verslag Paulsen (A5-0120/2002)
 - amendement 3
Vóór: Cederschiöld, Marset Campos, Ainardi, Breyer
Tegen: Grossetête, Harbour, Elles
Onthouding: Korakas
 - amendement 37
Vóór: Korakas, Breyer
 - amendement 35
Vóór: Breyer
 - ontwerpwetgevingsresolutie
Vóór: Breyer
- Verslag Kindermann (A5-0452/2001)
 - ontwerpwetgevingsresolutie
Vóór: Elles, Breyer
- Verslag Elles (A5-0148/2002)
 - paragraaf 9
Tegen: Matikainen-Kallström
 - amendement 2, derde deel
Vóór: Souchet, Thomas-Mauro, Montfort, Berthu, de la Perrière

Leden die hebben verklaard niet aan de stemmingen te hebben deelgenomen:

Mevrouw Miguélez Ramos heeft laten weten dat zij wel aanwezig was, doch dat haar stemkaart tijdens de stemmingen over de aanbeveling voor de tweede lezing Caudron (A5-0153/2002) en de verslagen Schnellhardt (A5-0131/2002) en Paulsen (A5-0120/2002) niet had gewerkt.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.20 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

24. Verklaring van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mede dat de heer Kofi Annan, secretaris-generaal van de Verenigde Naties, vandaag een bezoek brengt aan Cyprus. Namens het Parlement spreekt hij de de hoop uit dat dit bezoek van de heer Kofi Annan een nieuwe impuls zal geven aan de lopende onderhandelingen op Cyprus en wenst hij beide partijen succes toe om tot een akkoord te komen.

Woensdag, 15 mei 2002

25. Situatie in het Midden-Oosten (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Solana, Hoge Vertegenwoordiger voor het GBVB, en de heer Patten, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de situatie in het Midden-Oosten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Galeote Quecedo, namens de PPE-DE-Fractie, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Malmström, namens de ELDR-Fractie, Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, Wurtz, namens de GUE-NGL-Fractie, Sandbæk, namens de EDD-Fractie, Della Vedova, niet-ingeschrevene, Morillon, Napoletano, Boumediene-Thiery, Souchet, Poos, Menéndez del Valle en de heer Solana.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

26. Hervorming van de Raad (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Solana, Hoge Vertegenwoordiger voor het GBVB, die het woord voert namens de Raad, en de heer Barnier, lid van de Commissie, leggen verklaringen af over de hervorming van de Raad.

Het woord wordt gevoerd door de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Poos namens de PSE-Fractie, Duff, namens de ELDR-Fractie, Frassoni, namens de Verts/ALE-Fractie, Kaufmann, namens de GUE/NGL-Fractie, Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Bonde, namens de EDD-Fractie, Berthu, niet-ingeschrevene, Fiori, Corbett, Brok, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, Cederschiöld, Almeida Garrett en de heer Solana.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Fiori, Elles, Cederschiöld, Brok en Maij-Weggen, namens de PPE-DE-Fractie, over de hervorming van de Raad en over transparantie (B5-0248/2002);
- Maij-Weggen en Poos, corapporteurs, namens de Commissie constitutionele zaken, over hervorming van de Raad en doorzichtigheid (B5-0249/2002).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 9 van de notulen van 16 mei.*

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

Ondervoorzitter

27. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B5-0017/2002).

Vraag 1 van de heer Staes: Nuttiger gebruik niet-bestede begrotingsmiddelen

De heer de Miguel, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Staes.

Vraag 2 van de heer Ford: Noordoost-Aziatische ontwikkelingsbank

De heer de Miguel beantwoordt de vraag.

Vraag 3 van de heer Ortuondo Larrea: Oproep van het Baskische parlement aan de Raad om een actie ter bevordering van de dialoog in Baskenland

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Ortuondo Larrea en Díez González, die vervolgens het woord voeren over de gegeven antwoorden.

Het woord wordt gevoerd door de heren Robert Evans om een aanvullende vraag te stellen, welke de heer de Miguel zegt niet te kunnen beantwoorden, aangezien dit niet onder zijn bevoegdheid valt (de Voorzitter wijst op het bepaalde in bijlage II van het Reglement betreffende de ontvankelijkheid van de vragen) en Staes die de houding van de Raad betreurt.

Woensdag, 15 mei 2002

Vraag 4 van de heer Papayannakis: Toestroom van immigranten uit de derde wereld

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Papayannakis en Frahm.

Vraag 5 van de heer Nogueira Román: Discriminatie van Marokkaanse werknemers die door werknemers uit Oost-Europa worden vervangen

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Nogueira Román.

Vraag 6 van de heer Alavanos: Demarches van het Spaanse voorzitterschap in Caïro ten behoeve van Kostas Kastanias

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Alavanos.

Vraag 7 van de heer Duff: Wervingsbureau van de EU

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Duff en Rübzig.

Vraag 8 van de heer Sjöstedt: Voorstellen voor nieuwe Deense immigratiewetten

Vraag 9 van mevrouw Frahm: Gezinshereniging en EU-burgerschap

De heer de Miguel beantwoordt de vragen alsmede aanvullende vragen van de leden Sjöstedt en Frahm.

Vraag 10 van mevrouw Díez González: Oprichting Euromediterrane ontwikkelingsbank

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Díez González en Gahler.

Vraag 11 van de heer Seppänen: Aard en financiering van Galileo

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Seppänen.

Vraag 12 van de heer Sacrédeus: Slavenarbeid door kinderen op cacaoplantages in West-Afrika

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Sacrédeus.

Vraag 13 van de heer Cercas: De strategie van Lissabon en volledige werkgelegenheid

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Cercas.

Vraag 14 van de heer Posselt: EU-politieacademie en -grensbewaking

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Posselt en Sacrédeus.

Vraag 15 van mevrouw Van Lancker: Beschikbaarheid van documenten van de Raadsvergaderingen en de Comités

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Van Lancker.

Vraag 16 van de heer Howitt: Ontkoppeling door de lidstaten van ontwikkelingssamenwerking en handelsbelangen

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Howitt.

Vraag 17 van mevrouw Rodríguez Ramos: Sluiting door United Biscuits van de koekjesfabriek Fontaneda

De heer de Miguel beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Rodríguez Ramos.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen 18 t/m 26 die wegens tijdgebrek niet konden worden beantwoord, schriftelijk zullen worden beantwoord.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gahler over de procedure.

De Voorzitter verklaart het vrageuur te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 19.15 uur onderbroken en om 21.05 uur hervat.)

Woensdag, 15 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER PROVAN

Ondervoorzitter

28. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten (debat)

De heer Lamassoure leidt zijn verslag namens de Commissie constitutionele zaken in over de afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten (2001/2024(INI)) (A5-0133/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Randzio-Plath, rapporteur voor advies van de Economische en Monetaire Commissie, Elisabeth Schroedter, rapporteur voor advies van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme, Méndez de Vigo, namens de PPE-DE-Fractie, Corbett, namens de PSE-Fractie, Duff, namens de ELDR-Fractie, MacCormick, namens de Verts/ALE-Fractie, Kaufmann, namens de GUE/NGL-Fractie, Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Mathieu, namens de EDD-Fractie, de Gaulle, niet-ingeschrevene, Brok, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, Napolitano, voorzitter van de Commissie constitutionele zaken, die formeel protesteert tegen het feit dat een dergelijk belangrijk debat zo laat wordt gehouden (de Voorzitter verzekert hem dat zijn opmerkingen aan de Conferentie van commissievoorzitters, aan de Conferentie van voorzitters en aan de diensten zullen worden overgebracht), Malmström, Herzog, Berthu, Fiori, Thorning-Schmidt, Paolo Costa, Alavanos, Dell'Alba, Inglewood, Swoboda, Gorostiaga Atxalandabaso, von Wogau, Carnero González, Kauppi, Marinho, Karas, Medina Ortega, Hannan, Rack, Wuermeling, Tajani, Schleicher, Schwaiger en de heer Barnier, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 10 van de notulen van 16 mei.*

29. Irak elf jaar na de Golfoorlog (debat)

Mevrouw Nicholson of Winterbourne leidt haar verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid in over de situatie in Irak elf jaar na de Golfoorlog (2000/2329(INI)) (A5-0157/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Gomolka, namens de PPE-DE-Fractie, De Keyser, namens de PSE-Fractie, Maes, namens de Verts/ALE-Fractie, Brie, namens de GUE/NGL-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Swoboda, Gahrton, Souladakis en de heer Patten, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 11 van de notulen van 16 mei.*

30. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (debat)

Mevrouw Pack leidt haar verslag namens de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid in over het verslag van de Commissie aan de Raad over het werk van de stuurgroep op hoog niveau uit de EU en Albanië ter voorbereiding van de onderhandelingen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (COM(2001) 300 — C5-0654/2001 — 2001/2277(COS)) (A5-0118/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, Volcic en de heer Patten, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 12 van de notulen van 16 mei.*

31. Vaste boekenprijs (debat)

De heer Rothley leidt zijn verslag namens de Commissie juridische zaken en interne markt in met aanbevelingen aan de Commissie over de vaststelling van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaste boekenprijs (2001/2061(INI)) (A5-0039/2002)

Woensdag, 15 mei 2002

Het woord wordt gevoerd door de leden Inglewood, namens de PPE-DE-Fractie, Echerer, namens de Verts/ALE-Fractie en de heer Patten, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 7 van de notulen van 16 mei.*

32. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (document „Agenda” PE 316.576/OJJE).

33. Sluiting van de vergadering

De Voorzitter sluit de vergadering om 24.00 uur.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

David W. Martin
Ondervoorzitter

Woensdag, 15 mei 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
—	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS	hoofdelijke stemming
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf/lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie

1. Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens

Aanbeveling voor de tweede lezing (C5-0149/2002) (***) II)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
voorstel tot verwerping	1	ELDR		Ing.	

De ELDR-Fractie heeft amendement 1 ingetrokken.

2. Aardappelzetmeel

Verslag: REDONDO JIMENEZ (A5-0116/2002) (*)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
overw 3	1	PPE-DE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Woensdag, 15 mei 2002

3. Vergadering van de Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken (Valencia, 22/23 april 2002)

Ontwerpresoluties (B5-0263/2002, B5-0266/2002, B5-0271/2002, B5-0273/2002, B5-0275/2002, B5-0277/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

4. Omgevingslawaaï

Verslag: DE ROO (A5-0121/2002) (***) III)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmerkingen
gemeenschappelijke ontwerp tekst (als geheel)		oorspronkelijke tekst	HS	+	

Verzoek om hoofdelijke stemming

Verts/ALE: gemeenschappelijke ontwerp tekst

5. Europese ruimte voor onderzoek (2002-2006)

Aanbeveling voor de tweede lezing: CAUDRON (A5-0153/2002) (***) II)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmerkingen
compromisamendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	AC 96-129	commissie		+	
art 3	92	Valdivielso ea	so/HS		
			1	–	
			2	–	
			3	–	
			4	–	
	90	Verts/ALE		Ing.	
	95	Fiori ea	HS	–	
	89	UEN	HS	–	
bijlage 1, algemene inleiding, § 8	91	Verts/ALE	so/HS		
			1	–	
			2	–	
			3	–	
			4	–	
bijlage 1, afdeling 1.1.1.2.	93	Verts/ALE		–	
bijlage 1, hoofdstuk 1.1.7., afdeling 3	94	GUE/NGL		–	

Woensdag, 15 mei 2002

De amendementen 1 t/m 88 van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie zijn ingetrokken.

De Verts/ALE-Fractie heeft amendement 90 ingetrokken.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: ams 92, 95

PSE: am 95

Verts/ALE: ams 91, 92

UEN: ams 89, 90, 91, 92 en 95

EDD: ams 89, 90, 91, 92 en 95

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE

am 91

1ste deel: tekst zonder de streepjes 1 t/m 3

2de deel: streepje 1

3de deel: streepje 2

4de deel: streepje 3

am 92

1ste deel: tekst zonder de streepjes 2 en 3 van alinea 2 en zonder alinea 3

2de deel: streepje 2

3de deel: streepje 3

4de deel: alinea 3

6. Levensmiddelenhygiëne

Verslag: SCHNELHARDT (A5-0129/2002) (***) I

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-12 14-25 28-32 35 37-47 49-96 100	commissie		+	
amendementen van de bevoegde commissie – afzonderlijke stemming	13	commissie	as	+	259, 237, 8
	26	commissie	as	+	
	48	commissie	as	+	
	99	commissie	as	+	
	102	commissie	as	+	
art 2, § 1	103	PPE-DE	HS	+	
art 3	27	commissie		+	
	107	PSE		+	
art 4, na § 4	106	PSE		+	
	33	commissie		↓	
	34	commissie		↓	

Woensdag, 15 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
art 5, na punt 1	108	PSE		+	294, 227, 8
art 5, § 3	104	PPE-DE		—	
	36	commissie		+	
bijlage 2, hoofdstuk 12	105	PPE-DE		+	
	101	commissie		↓	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

De amendementen 97 en 98 betreffen niet alle taalversies en zijn bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 103

Verzoeken om aparte stemming

PSE: am 48

ELDR: ams 13, 26, 99, 102

7. Levensmiddelen van dierlijke oorsprong

Verslag: SCHNELHARDT (A5-0131/2002) (***) I

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-17 19-35 37-38 40-41 43-47 49-77 79-81 87-90 93-98 100-118 120 122-125 128	commissie		+	
amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming	18	commissie	as	+	
	42	commissie	as	+	324, 199, 9
	91	commissie	as	—	
	92	commissie	as	+	
bijlage 2, afdeling 9, hoofdstuk 1, deel 2, punt d)	133	PPE-DE	so		
			1	+	
			2	+	299, 219, 7

Woensdag, 15 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/opmerkingen
bijlage 2, afdeling 4, inleiding	129	EDD + Goodwill	so/HS		
			1	—	
			2	+	aanvulling op amendement 82
	82	commissie	so/HS		
			1	+	
			2	+	
bijlage 2, afdeling 4, hoofdstuk 1	130	EDD + Goodwill	HS	—	
	83	commissie		+	
	84	commissie		+	
bijlage 2, afdeling 4, hoofdstuk 2, punt 2, inleiding en alinea's a) en b)	131	EDD + Goodwill	HS	—	
	85	commissie		+	
	86	commissie		+	
	132	PSE		+	
bijlage 2, afdeling 9, hoofdstuk 1, deel 2, punt d)	134	PPE-DE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

De amendementen 36, 39, 48, 78, 99, 119, 121, 126 en 127 betreffen niet alle taalversies en zijn bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: am 82

EDD: am 129, 130, 131

Verzoeken om aparte stemming

PSE: ams 18, 91

ELDR am 42

EDD: am 92

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 129

1ste deel: t/m punt 2

2de deel: rest

PSE

am 133

1ste deel: tekst zonder de woorden „zoveel mogelijk”

2de deel: deze woorden

ELDR

am 82

1ste deel: t/m punt 1

2de deel: punt 2

Woensdag, 15 mei 2002

Het woord werd gevoerd door:

- de rapporteur die opmerkte dat het tweede deel van amendement 129 als aanvulling op amendement 82 moet worden gezien; de Voorzitter sloot zich daarbij aan.

8. Salmonella en andere zoönoseverwekkers

Verslag: PAULSEN (A5-0120/2002) (***) I

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-2 4-13 15-28 30-31 33-34	commissie		+	
amendementen van de bevoegde commissie – afzonderlijke stemming	3	commissie	HS	+	
	14	commissie	as	+	
	32	commissie	as	+	
art 8, § 2	37	Verts/ALE	HS	—	
Bijlage I, deel A, tabel	29	commissie	so		
			1	+	296, 219, 3
			2	—	251, 281, 8
	36= 38=	ELDR PSE		+	307, 229, 6
	35	PPE-DE	HS	—	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

ELDR: am 3, 35 en eindstemming
Verts/ALE: am 37

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE: ams 3, 32
Verts/ALE: am 14

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR:

am 29
1ste deel: tekst zonder de lijn „beslagen fokvarkens”
2de deel: deze lijn

Woensdag, 15 mei 2002

9. Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers

Verslag: PAULSEN (A5-0119/2002) (***)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-6 8-14 16-20 22-27	commissie		+	
art 5	28=	ELDR		+	
	31=	PSE			
	15	commissie		↓	
art 9	29=	ELDR		+	
	32=	PSE			
	21	commissie		↓	
bijlage 2	30=	ELDR		+	
	33=	PSE			
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	

Amendement 7 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

De amendementen 9 en 10 zijn samengevoegd.

Amendement 34 wordt geannuleerd

Verzoeken om hoofdelijke stemming

ELDR: eindstemming

10. Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong

Verslag: KINDERMANN (A5-0452/2001) (*)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie – stemming en bloc	1-17	commissie		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming

Woensdag, 15 mei 2002

11. Top EU/Rusland van 28 mei 2002

Ontwerpresoluties (B5-0260/2002, B5-0265/2002, B5-0270/2002, B5-0274/2002, B5-0278/2002, B5-0282/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
<i>ontwerpresoluties van de fracties</i>					
B5-0260/2002		UEN		—	
<i>gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE+PSE+ELDR+Verts/ALE+GUE/NGL)</i>					
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

12. Kaliningrad

Verslag: HOFF (A5-0156/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
§ 6	1	PSE		+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

13. Stabiliteit en convergentieprogramma's

Verslag: MARINOS (A5-0145/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
§ 2	3	PSE		—	234, 253, 10
§ 11	1	Verts/ALE		+	
na § 13	4	PSE		—	
§ 17	5	PSE	so		
			1	+	
			2	+	277, 213, 11
§		oorspronkelijke tekst		↓	
§ 19	2	Verts/ALE		—	231, 260, 20
na § 20	6	PSE		—	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 5

1ste deel: tekst zonder de zin „is evenwel van mening ... te compenseren”

2de deel: deze zin

Woensdag, 15 mei 2002

14. Voorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002)

Ontwerpresoluties (B5-0261/2002, B5-0269/2002, B5-0272/2002, B5-0292/2002, B5-0294/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/Opmmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
overw C		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
overw F	2	Verts+GUE		—	
§ 4	3	Verts+GUE		—	
§ 7	4	Verts+GUE		—	
na § 14	1	PPE+PSE		+	
na § 15	5	ELDR		—	
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR:

overw C

1ste deel: t/m „alle mensenrechten”

2de deel: rest

Het woord werd gevoerd door:

- mevrouw Frassoni, namens de VERTS/ALE-Fractie, om de PPE-DE-Fractie en de PSE-Fractie te verzoeken amendement 1 in te trekken; de heer Salafranca Sánchez-Neyra, eerste ondertekenaar van het amendement, wees haar verzoek af.

15. Transatlantische betrekkingen

Verslag: ELLES (A5-0148/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/opmerkingen
overw A	13	GUE/NGL		—	
na overw D	30	PSE		+	
overw G	16S	GUE/NGL		—	
overw H	11	GUE/NGL		—	
na overw H	12	GUE/NGL		—	
overw I	35	PPE-DE		+	
na overw J	44	GUE/NGL		—	
overw L	36	PPE-DE		+	

Woensdag, 15 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/opmerkingen
§ 1	37	PPE-DE		+	
§ 3	3	PSE		+	
	38	PPE-DE		↓	
§ 4		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 4	45	GUE/NGL		—	
§ 8	39	PPE-DE	so		
			1	+	275, 216, 29
			2	—	
§ 9		oorspronkelijke tekst	HS	+	
§ 11		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 13	14	GUE/NGL		—	
na § 14	18	Verts/ALE		+	269, 225, 29
	46	PSE		+	
§ 16 en 17	40	PPE-DE		Ing.	
§ 16	1	PSE	so/HS		
			1	+	
			2	—	
	§	oorspronkelijke tekst		↓	
§ 17	2	PSE	so/HS		
			1	+	
			2	—	
			3	+	
	§	oorspronkelijke tekst		↓	
na § 20	19	Verts/ALE	HS	—	
	20	Verts/ALE		—	236, 273, 13
	21	Verts/ALE		—	
	22	Verts/ALE		—	
na § 23	7	GUE/NGL		—	
na § 27	6	PSE		+	
§ 28, inleidende formule	32	PSE		+	
§ 29	34	PSE		+	
na § 29	8	GUE/NGL		—	
§ 32	26	PPE-DE		+	298, 52, 168

Woensdag, 15 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/opmerkingen
na § 33	27	PSE	so		
			1	+	
			2	—	
			3	+	
	28	PSE		+	
§ 39	31	PSE		+	
na § 40	29	PSE		—	
na § 41	23	Verts/ALE		+	
§ 43	5	PSE		+	280, 211, 27
§ 44	41	PPE-DE	so		
			1	—	
			2	—	215, 265, 40
na § 46	15	GUE/NGL		+	
§ 48	4	PSE		+	
§ 49 en 30	42	PPE-DE		Ing.	
	33	PSE		+	
na § 51	17	GUE/NGL		+	272, 218, 22
§ 52	9	GUE/NGL		+	
na § 52	10	GUE/NGL	so		
			1	+	
			2	—	
§ 54	43	PPE-DE		+	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

De amendementen 24 en 25 zijn geannuleerd

De PPE-DE-Fractie heeft amendement 42 ingetrokken.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: § 9, eindstemming

PSE: ams 1, 2

GUE/NGL: § 16, 17

Verzoeken om aparte stemming

PSE: § 9, 16, 17

Verts/ALE: § 11, 17

GUE/NGL: § 9

Het verzoek om aparte stemming over overweging G is niet ontvankelijk (zie am 16 tot schrapping)

Woensdag, 15 mei 2002

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 39*1ste deel:* t/m „bevinden”*2de deel:* rest**am 1***1ste deel:* t/m „te kunnen voldoen”*2de deel:* rest**am 2***1ste deel:* t/m „moedige stappen”*2de deel:* „in de richting van integratie van het financieringsbeleid”*3de deel:* rest**am 27***1ste deel:* inleidende formule*2de deel:* punten a t/m e*3de deel:* punt f**am 41***1ste deel:* t/m „en verdiept”*2de deel:* rest

PSE

am 10*1ste deel:* t/m „-wet”*2de deel:* rest

GUE/NGL:

§ 4*1ste deel:* t/m „operaties”*2de deel:* rest*Het woord werd gevoerd door:*

- de heer Sakellariou die namens de PSE-Fractie opmerkte dat het tweede deel van amendement 1 verenigbaar was met amendement 40 en verzocht dat deel in stemming te brengen.
De rapporteur verzocht om in dat geval eerst de oorspronkelijke paragraaf 16 in stemming te brengen en trok te dien einde amendement 40 in.
-

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag de Roo A5-0121/2002
Gemeenschappelijke ontwerptekst

Voor: 358

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, Mann Thomas, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediène-Thiery, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 24**EDD:** Blokland, Farage**PPE-DE:** Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Purvis, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**Onthoudingen: 4****EDD:** van Dam**PPE-DE:** Lisi, Rübzig**UEN:** Marchiani**Aanbeveling Caudron A5-0153/2002****Amendement 92, 1ste deel****Voor: 193****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Formentini, Procacci**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hansenne, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Kreissl-Dörfler, Müller Rosemarie, Rothe, Walter**UEN:** Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Tegen: 284****EDD:** Farage**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

Woensdag, 15 mei 2002

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cornillet, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Folias, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lulling, Maat, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Nicholson, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Sörensen

Onthoudingen: 22

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

ELDR: Lynne

NI: Borghezio

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Graça Moura, Musotto, Nisticò, Perry, Podestà, Ridruejo, Tannock, Van Orden

PSE: Görlach, Malliori, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002

Amendement 92, 2de deel

Voor: 183

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hansenne, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet,

Woensdag, 15 mei 2002

Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Picicchio, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Malliori, Müller Rosemarie, Rothe, Walter

UEN: Angelilli, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes

Tegen: 293

EDD: Abitbol, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Bayona de Perogordo, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Mortero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Lagendijk, Ortuondo Larrea, de Roo, Sörensen, Staes, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Onthoudingen: 21

EDD: Coûteaux, Okking

ELDR: Lynne

NI: Borghezio

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bradbourn, Brunetta, Goodwill, Graça Moura, Musotto, Perry, Podestà, Ridruejo, Van Orden

PSE: Görlach, Schmid Gerhard

UEN: Berlato

Verts/ALE: Celli, Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002

Amendement 92, 3de deel

Voor: 182

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Malliori, Müller Rosemarie, Rothe, Walter

UEN: Angelilli, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró

Verts/ALE: Auroi, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes

Tegen: 303

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

Woensdag, 15 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fernández Martín, Folias, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Maat, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pérez Álvarez, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Lagendijk, Lambert, Maes, de Roo, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 21

EDD: Okking

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Cauquill, Laguiller

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bradbourn, Brunetta, Graça Moura, Musotto, Perry, Podestà, Ridruejo, Van Orden

PSE: Görlach, Schmid Gerhard

UEN: Berlato

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002

Amendement 92, 4de deel

Voor: 184

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Schröder Ilka

Woensdag, 15 mei 2002

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Malliori, Müller Rosemarie, Rothe, Walter

UEN: Angelilli, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes

Tegeu: 312

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fernández Martín, Folias, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Maat, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo,

Woensdag, 15 mei 2002

Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Lagendijk, Lambert, Maes, de Roo, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 18

EDD: Coûteaux, Okking

ELDR: Lynne

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bradbourn, Graça Moura, Musotto, Perry, Podestà, Ridruejo, Van Orden

PSE: Görlach, Schmid Gerhard

UEN: Berlato

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Celli, Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002

Amendement 95

Voor: 184

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Callanan, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Picicchio, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Kreissl-Dörfler, Lange, Müller Rosemarie, Rodríguez Ramos, Rothe, Schmid Gerhard, Walter

UEN: Angelilli, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 311

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bethell, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fernández Martín, Folias, Foster, Fournou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Marini, Marinos, Méndez de Vigo, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Frassoni, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, de Roo, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Onthoudingen: 19

EDD: Okking

NI: Gollnisch

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bradbourn, Brunetta, Graça Moura, Matikainen-Kallström, Musotto, Nisticò, Perry, Podestà, Ridruejo, Van Orden

PSE: Malliori

UEN: Berlato

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Celli, Jonckheer

Woensdag, 15 mei 2002

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002
Amendement 89

Voor: 86

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Berend, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, De Veyrac, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Gahler, Heaton-Harris, Hermange, Klamt, Klaß, Korhola, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Marques, Mauro, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Pack, Pastorelli, Pisicchio, Sacrédeus, Santini, Sartori, Schleicher, Stauner, Tajani, Vatanen, Wuermeling

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Tegen: 423

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lehne, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo,

Woensdag, 15 mei 2002

Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Oonthoudingen: 15

EDD: Coûteaux, Okking

ELDR: Lynne

PPE-DE: Goepel, Martens, Musotto, Niebler, Nisticò, Palacio Vallelersundi, Ridruejo, Sturdy, Sumberg, Van Orden

Verts/ALE: Celli, Frassoni

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002 Amendement 91, 1ste deel

Voor: 147

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Kaufmann, Schröder Ilka

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Callanan, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Marques, Martens, Mauro, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Pack, Parish, Pastorelli, Picicchio, Posselt, Rack, Radwan, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Tajani, Theato, Vatanen, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Malliori, Müller Rosemarie, Rothe, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 359**EDD:** Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Fernández Martín, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Lagendijk, MacCormick, Maes, de Roo, Sörensen, Staes**Onthoudingen: 20****EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Lynne**GUE/NGL:** Cauquill, Laguiller**PPE-DE:** Bowis, Bradbourn, Niebler, Ridruejo, Van Orden**PSE:** Görlach**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Frassoni, Jonckheer

Woensdag, 15 mei 2002

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002**Amendement 91, 2de deel****Voor: 148****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Cauquil, Kaufmann, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke**PPE-DE:** Bartolozzi, Bastos, Berend, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Glase, Gomolka, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Mauro, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Parish, Pastorelli, Pisicchio, Posselt, Radwan, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Tajani, Theato, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller Rosemarie, Rothe, Schmid Gerhard, Walter, Weiler**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Tegen: 348****EDD:** Abitbol, Farage**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

Woensdag, 15 mei 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Sörensen

Onthoudingen: 22

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Brie

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Heaton-Harris, Menrad, Mombaur, Niebler, Ridruejo, Schwaiger, Van Orden

PSE: Malliori

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002

Amendement 91, 3de deel

Voor: 137

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Kaufmann, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Bastos, Berend, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Glase, Gomolka, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Parish, Pastorelli, Pisicchio, Posselt, Radwan, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Tajani, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller Rosemarie, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 358**EDD:** Abitbol, Farage**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Folia, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Lagendijk, Maes, de Roo, Sörensen, Staes**Onthoudingen: 26****EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Lynne**GUE/NGL:** Brie, Cauquil, Laguiller**NI:** Borghezio

Woensdag, 15 mei 2002

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Heaton-Harris, Mombaur, Niebler, Ridruejo, Schwaiger, Van Orden

PSE: Malliori

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Celli, Jonckheer

Aanbeveling Caudron A5-0153/2002
Amendement 91, 4de deel

Voor: 131

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Kaufmann, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Bastos, Berend, Callanan, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, De Veyrac, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Friedrich, Glase, Gomolka, Hermange, Hieronymi, Jeggle, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Parish, Pisticchio, Posselt, Radwan, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Stauner, Tajani, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Désir, Duin, Gebhardt, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller Rosemarie, Rothe, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tegen: 362

EDD: Abitbol, Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez,

Woensdag, 15 mei 2002

Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabel, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Lagendijk, MacCormick, Maes, de Roo, Sörensen, Staes

Onthoudingen: 24

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Lynne

NI: Borghezio

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Hannan, Heaton-Harris, Jarzembowski, Mombaur, Niebler, Ridruejo, Schwaiger, Van Orden

PSE: Malliori

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Celli, Jonckheer

Verslag Schnellhardt A5-0129/2002

Amendement 103

Voor: 295

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Flesch, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou,

Woensdag, 15 mei 2002

Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca, Izquierdo Rojo, Marinho, Myller, Nair, Paasilinna, Rodríguez Ramos

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 213

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fiebigler, Fraisse, Laguiller

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Onthoudingen: 14

ELDR: Novelli

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Dehousse, Poos

Verts/ALE: Lucas

Woensdag, 15 mei 2002

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002

Amendement 129, 1ste deel

Voor: 115

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Caveri, Di Pietro, Formentini, Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Florenz, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Korhola, Lisi, Lulling, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Berès, Dehousse, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Martin David W., Nair, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Roure, Savary, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 409

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Picicchio, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Gröner,

Woensdag, 15 mei 2002

Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 10

EDD: Coûteaux, Okking

ELDR: Lynne

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Lucas, Mayol i Raynal

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002 Amendement 129, 2de deel

Voor: 274

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Caveri, Di Pietro, Flesch, Formentini, Pesälä, Pohjamo, Rutelli, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 15 mei 2002

PSE: Berès, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Nair, Paasilinna, Patrie, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Tegen: 243

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carraro, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ghilardotti, Gill, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 11

EDD: Coûteaux, Krarup, Okking

ELDR: van den Bos, Lynne

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Lucas

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002

Amendement 82, 1ste deel

Voor: 532

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Woensdag, 15 mei 2002

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 2

PSE: Colom i Naval, Rodríguez Ramos

Onthoudingen: 8

EDD: Coûteaux, Farage

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002

Amendement 82, 2de deel

Voor: 337

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Di Pietro, Flesch, Formentini, Pesälä, Pohjamo, Rutelli, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Carnero González, Carraro, Ceyhun, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Iivari, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Paasilinna

UEN: Angelilli, Bigliardo, Caullery, Hyland, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 186

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Onthoudingen: 9

EDD: Coûteaux, Farage

ELDR: Lynne

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002**Amendement 130****Voor: 115**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Thors, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Florenz, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Korhola, Lisi, Lulling, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers

PSE: Berès, Casaca, Caudron, Cercas, Dehousse, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hume, Lalumière, Myller, Naïr, Paasilinna, Patrie, Rocard, Roure, Savary, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Woensdag, 15 mei 2002

Tegen: 414

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Goepel

Woensdag, 15 mei 2002

Verslag Schnellhardt A5-0131/2002
Amendement 131

Voor: 107

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Thors, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Fontaine, Foster, Goepel, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Korhola, Lisi, Lulling, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Carlotti, Caudron, Cerdeira Morterero, Dehousse, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Lalumière, Nair, Paasilinna, Patrie, Rocard, Roure, Savary, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 420

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Piccchio, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach,

Woensdag, 15 mei 2002

Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

Verslag Paulsen A5-0120/2002

Amendement 3

Voor: 498

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Miranda, Modrow, Patakis, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer,

Woensdag, 15 mei 2002

Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Pooos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 25

EDD: Farage

GUE/NGL: Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci

PPE-DE: Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Fourtou, García-Margallo y Marfil, Kauppi, Knolle, Méndez de Vigo, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Wijkman

PSE: Adam

UEN: Crowley

Onthoudingen: 11

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Alavanos

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Provan

UEN: Hyland

Verslag Paulsen A5-0120/2002

Amendement 37

Voor: 157

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Woensdag, 15 mei 2002

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Montfort, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Laschet, Røvsing, Sacrédeus, Schnellhardt, Stenmarck, Wijkman

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 374

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Korakas

NI: Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy,

Woensdag, 15 mei 2002

McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Onthoudingen: 4

NI: Della Vedova, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet

Verslag Paulsen A5-0120/2002

Amendement 35

Voor: 232

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Rodríguez Ramos

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Tegen: 295

EDD: Bonde, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasõliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

Woensdag, 15 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Rovsing, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

Verslag Paulsen A5-0120/2002

Resolutie

Voor: 530

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Dell'Alba, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan,

Woensdag, 15 mei 2002

Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 5

EDD: Farage

PPE-DE: Piscarreta, Redondo Jiménez, Wuermeling

PSE: Adam

Onthoudingen: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Fiori

UEN: Marchiani

Woensdag, 15 mei 2002

Verslag Paulsen A5-0119/2002**Resolutie****Voor: 525**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseôte, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pischchio, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Woensdag, 15 mei 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 2

EDD: Farage

PSE: Adam

Onthoudingen: 10

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Turco

PPE-DE: Fiori

UEN: Marchiani

Verslag Kindermann A5-0452/2001

Resolutie

Voor: 466

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner,

Woensdag, 15 mei 2002

Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 1

EDD: Farage

Onthoudingen: 5

EDD: Bernié

NI: Bonino, Cappato, Dupuis, Gollnisch

Verslag Marinos A5-0145/2002

Resolutie

Voor: 380

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Bonino, Cappato, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini,

Woensdag, 15 mei 2002

Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni

Tegen: 95

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Couéteaux, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Provan

PSE: dos Santos

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 50

EDD: Farage

GUE/NGL: Alavanos, Koulourianos

NI: Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Villiers

Woensdag, 15 mei 2002

PSE: Lage, Scheele

UEN: Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: MacCormick

Verslag Elles A5-0148/2002

Paragraaf 9

Voor: 384

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Tegen: 132

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Lynne

Woensdag, 15 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hulthén, Theorin

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Jonckheer, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

NI: Kronberger

PPE-DE: Korhola, Stockton

PSE: Andersson, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Verslag Elles A5-0148/2002

Amendement 1, 1ste deel

Voor: 477

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber,

Woensdag, 15 mei 2002

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 42

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Raschhofer

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Paasilinna, Theorin

Onthoudingen: 11

GUE/NGL: Brie, Figueiredo, Kaufmann, Miranda

NI: Kronberger

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Andersson, Bösch, Martin Hans-Peter

UEN: Crowley, Hyland

Woensdag, 15 mei 2002

**Verslag Elles A5-0148/2002
Amendement 1, 2de deel**

Voor: 208

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

PPE-DE: Almeida Garrett, Costa Raffaele, Cushnahan, Ferrer, Grosch, Lamassoure, Morillon, Oomen-Ruijten, Oostlander

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes

Tegen: 305

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perrière, Le Pen, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt,

Woensdag, 15 mei 2002

Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund, Scheele, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Jonckheer, Lannoye, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schöring, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

NI: Kronberger

PPE-DE: Banotti, Matikainen-Kallström

PSE: Bösch, Martin Hans-Peter, Myller

UEN: Bigliardo, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Lambert

Verslag Elles A5-0148/2002

Amendement 2, 1ste deel

Voor: 434

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Woensdag, 15 mei 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rotherly, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, dos Santos, Theorin

UEN: Hyland

Verts/ALE: Breyer

Onthoudingen: 6

NI: de Gaulle, Kronberger

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Crowley

Verts/ALE: Isler Béguin

Woensdag, 15 mei 2002

Verslag Elles A5-0148/2002

Amendement 2, 2de deel

Voor: 212

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Costa Raffaele, Cushnahan, Ferrer, Fontaine, Laschet, Maat, Morillon, Oomen-Ruijten, Oostlander

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Hautala, Lucas, Schörling, Schroedter, Sörensen, Wuori

Tegen: 284

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez,

Woensdag, 15 mei 2002

Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Lund, Theorin

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Gahrton, Messner, Turmes

Onthoudingen: 34

NI: Kronberger

PPE-DE: Banotti

PSE: Bösch, Martin Hans-Peter

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber, Wyn

Verslag Elles A5-0148/2002

Amendement 2, 3de deel

Voor: 367

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Novelli, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Woensdag, 15 mei 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Pasqua

Tegen: 138

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Scheele, Theorin

UEN: Berlato, Crowley, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Kronberger

PPE-DE: Banotti, Korhola, Matikainen-Kallström

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Jonckheer

Woensdag, 15 mei 2002

Verslag Elles A5-0148/2002**Resolutie****Voor: 373**

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Maes, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes

Tegen: 74

EDD: Abitbol, Bonde, Coûteaux, Farage, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen

PSE: Bösch, Dehousse, Martin Hans-Peter, Scheele, Theorin

Woensdag, 15 mei 2002

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 65

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Koulourianos

NI: Berthu, Montfort, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Lund, McNally, Roth-Behrendt, Simpson

UEN: Berlato, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Lambert

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0226

Gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens * II**

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens (6661/1/2002 – C5-0149/2002 – 2002/0013(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd, daarmee wordt het besluit geacht dienovereenkomstig te zijn vastgesteld.

P5_TA(2002)0227

Verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek * I** (Procedure zonder verslag)

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot verlenging van het EGKS-stelsel voor de staalstatistiek na afloop van het EGKS-Verdrag (COM(2002) 160 – C5-0146/2002 – 2002/0078(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

P5_TA(2002)0228

Financiële zekerheidsovereenkomsten * II** (Procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële zekerheidsovereenkomsten (5530/3/2002 – C5-0116/2002 – 2001/0086(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (5530/3/2002 – C5-0116/2002),
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 168)⁽²⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2, van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 78 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0150/2002),

⁽¹⁾ Punt 11 van de aangenomen teksten van 13.12.2001.

⁽²⁾ PB C 180 E van 26.6.2001, blz. 312.

Woensdag, 15 mei 2002

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;
3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1, van het EG-Verdrag te ondertekenen;
4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen;
5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2002)0229

Toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne * (Procedure zonder debat)

Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002) 12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van aanvullende macrofinanciële bijstand aan Oekraïne (COM(2002) 12 – C5-0044/2002 – 2002/0018(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 12 ⁽¹⁾),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 308 van het EG-Verdrag (C5-0044/2002),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0160/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 366.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0230

Productie van aardappelzetmeel * (Procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1868/94 tot vaststelling van een contingeringsregeling voor de productie van aardappelzetmeel (COM(2001)677 – C5-0645/2001 – 2001/0273(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2001) 677 (1)),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 36 en 37 van het EG-Verdrag (C5-0645/2001),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0116/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1
OVERWEGING 3

(3) De Commissie **behoudt zich het recht voor om**, in het licht van het verslag van de Rekenkamer over de sector en van de resultaten van de studie die momenteel plaatsvindt, **andere passende voorstellen te doen** ten aanzien van de regeling voor aardappelzetmeel.

(3) De Commissie **dient tijdig, vóór het verstrijken van de periode van drie jaar, passende wetgevingsvoorstellen in** ten aanzien van de regeling voor aardappelzetmeel, en baseert zich hierbij op het verslag van de Rekenkamer over de sector en de resultaten van de studie die momenteel plaatsvindt.

(1) PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 368.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0231

Bijeenkomst van de euromediterrane ministers van buitenlandse zaken (Valencia, 22 en 23 april 2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken van de euromediterrane ruimte in Valencia

Het Europees Parlement,

- gelet op de Verklaring van Barcelona en het werkprogramma van 28 november 1995 dat op de conferentie van Barcelona is goedgekeurd,
 - onder verwijzing naar zijn vorige resoluties, met name die van 11 april 2002⁽¹⁾ over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement ter voorbereiding van de vijfde Conferentie van de Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken,
 - gelet op de conclusies van deze conferentie, die op 22-23 april 2002 in Valencia plaatsvond,
- A. overwegende dat de politieke context waarin deze conferentie heeft plaatsgehad, beïnvloed is door de huidige situatie in het Midden-Oosten,
- B. overwegende dat het Spaanse voorzitterschap op basis van de voorstellen van de Commissie een actieplan heeft gepresenteerd dat de hervatting van het proces van Barcelona op efficiëntere basis mogelijk moet maken,
1. prijst het Voorzitterschap van de Raad om de inspanningen die zijn gedaan om deze conferentie doorgang te laten vinden ondanks de onzekerheden als gevolg van de ernstige situatie in het Midden-Oosten, en voorts omdat het in staat is gebleken tot positieve conclusies te komen via consensus;
 2. betreurt het ten zeerste dat de delegaties van Syrië en Libanon afwezig waren, en beseft dat de oplossing van het conflict in het Midden-Oosten een eerste vereiste is voor stabiliteit in de regio; is echter verheugd over de aanwezigheid als waarnemer van Libië, Mauritanië, de Arabische Liga en de Unie van de Maghreb als speciale gasten van het voorzitterschap, omdat zij in de regio een sleutelrol spelen;
 3. steunt het door alle landen goedgekeurde actieplan en verzoekt de Commissie en de Raad alles in het werk te stellen om de aanbevelingen in het actieplan om te zetten in echte, uitvoerbare besluiten;
 4. verzoekt de Commissie en de Raad ervoor te zorgen dat met de euromediterrane dialoog een strategische beleidsdoelstelling wordt nagestreefd die stoelt op vrede en vooruitgang, met als uitgangspunt een billijke en levensvatbare oplossing van het Israëliësch-Palestijnse conflict, waarbij de totstandbrenging van een multilaterale vrijhandelszone niet het doel is, maar slechts een middel;
 5. is tevreden over het feit dat de conferentie terdege rekening heeft gehouden met de voorstellen die het Parlement heeft geformuleerd in zijn resolutie van 11 april 2002, met name die welke betrekking hebben op de besluiten inzake de financiële instrumenten voor steun aan de euromediterrane samenwerking en de oprichting van een Europees-mediterrane parlementaire vergadering;
 6. steunt het voorstel om voor de meest delicate thema's en kwesties die de landen het meest raken een procedure voor nauwere samenwerking in te stellen tussen de Euromediterrane partnerlanden, alsmede de voorstellen inzake ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, die ten uitvoer moeten worden gelegd met inachtneming van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;
 7. stemt in met de bijeenroeping van een ministerconferentie over immigratie en de sociale integratie van migranten;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0178.

Woensdag, 15 mei 2002

8. hecht eraan dat de dialoog over de mensenrechten wordt verdiept, en herhaalt zijn verzoek aan alle partijen bij Euromediterrane associatieovereenkomsten om de mensenrechtenclausule te vertalen in een actieprogramma ter verbetering en bevordering van de eerbiediging van de mensenrechten en een instrument te creëren om op gezette tijden de naleving van artikel 2 van de associatieovereenkomst te beoordelen, en herhaalt zijn oproep aan de Commissie om jaarlijks een verslag uit te brengen over de mensenrechten in het Middellandse-Zeegebied, op basis waarvan het partnerschap verder kan worden uitgewerkt;

9. bevestigt opnieuw dat op het gebied van de strijd tegen terrorisme samenwerking belangrijk is en onderstreept dat de essentiële rol van de Verenigde Naties bij de uitvoering van deze strategie moet worden gegarandeerd;

10. bevestigt opnieuw eraan gehecht te zijn dat bij de uitvoering van diverse euromediterrane programma's en projecten rekening wordt gehouden met de gedecentraliseerde dimensie en verzoekt de Commissie op deze manier te zorgen voor een ruime participatie van de verschillende institutionele, sociale en culturele actoren; herinnert eraan dat de aan de euro-Mediterrane landen toegewezen begrotingsmiddelen een passende besteding dienen te vinden, en dat het van essentieel belang is dat het Meda-programma beter wordt beheerd en de financiële samenwerkingshulp veel sterker wordt gedecentraliseerd, teneinde vooruitgang te boeken op het gebied van mensenrechten en democratisering van het overheidsoptreden, het primaat van het recht en duurzame ontwikkeling;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en de parlementen van de lidstaten en de mediterrane partnerlanden die de Verklaring van Barcelona hebben ondertekend.

P5_TA(2002)0232

Evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai *** III

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerpтекst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de evaluatie en de beheersing van omgevingslawaai (PE-CONS 3611/2002 – C5-0098/2002 – 2000/0194(COD))

(Medebeslissingsprocedure: derde lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerpтекst (PE-CONS 3611/2002 – C5-0098/2002),
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 468⁽²⁾),
- gezien zijn in tweede lezing geformuleerde standpunt⁽³⁾ inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad⁽⁴⁾,
- gezien het advies van de Commissie over de amendementen van het Parlement op het gemeenschappelijk standpunt (COM(2001) 621 – C5-0515/2001),
- gelet op artikel 251, lid 5 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 83 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van zijn delegatie in het bemiddelingscomité (A5-0121/2002),

1. hecht zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke ontwerpтекst;

2. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

⁽¹⁾ PB C 232 van 17.8.2001, blz. 305.

⁽²⁾ PB C 337 E van 28.11.2000, blz. 251.

⁽³⁾ PB C 87 E van 11.4.2002, blz. 118.

⁽⁴⁾ PB C 297 van 23.10.2001, blz. 49.

Woensdag, 15 mei 2002

3. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze wetgevingsresolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2002)0233

Europese onderzoekruimte (2002-2006) * II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, en van innovatie ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte (2002-2006) (15483/3/2001 – C5-0036/2002 – 2001/0053(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (15483/3/2001 – C5-0036/2002),
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 94⁽²⁾),
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2001) 709⁽³⁾),
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0153/2002),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Punt 5 van de aangenomen teksten van 14.11.2001.

⁽²⁾ PB C 180 E van 26.6.2001, blz. 156.

⁽³⁾ PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 132.

P5_TC2-COD(2001)0053

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2002/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende het zesde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, ter bevordering van de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte en van innovatie (2002-2006)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 166, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,⁽¹⁾

⁽¹⁾ PB C 180 E van 26.6.2001, blz. 156 en PB C 75 E van 26.3.2002, blz. 132.

Woensdag, 15 mei 2002

Na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité, ⁽¹⁾

Gezien het advies van het Comité van de regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Met het oog op de vervulling van de in artikel 2 van het Verdrag vastgestelde taken is in artikel 163 van het Verdrag bepaald dat de Gemeenschap als doelstelling heeft de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de industrie van de Gemeenschap te versterken en de ontwikkeling van haar internationale concurrentiepositie te bevorderen, alsmede de onderzoeksactiviteiten te bevorderen die uit hoofde van ander communautair beleid nodig worden geacht.
- (2) In artikel 164 van het Verdrag worden de activiteiten opgesomd die de Gemeenschap ter aanvulling van de activiteiten van de lidstaten voor de verwezenlijking van deze doelstellingen onderneemt.
- (3) Het Verdrag voorziet in de vaststelling van een meerjarenkaderprogramma waarin alle communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (hierna OTO te noemen) zijn opgenomen; het kaderprogramma is geheel in overeenstemming met het in artikel 5 van het Verdrag opgenomen subsidiariteitsbeginsel.
- (4) Op grond van artikel 165 van het Verdrag coördineren de Gemeenschap en de lidstaten hun activiteiten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling, teneinde de wederzijdse samenhang van het beleid van de lidstaten en het beleid van de Gemeenschap op dit gebied te verzekeren.
- (5) De Commissie heeft in de loop van 2000 twee mededelingen ingediend, over respectievelijk de vooruitzichten en de doelstellingen van de vorming van een Europese onderzoeksruimte en de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte en de oriëntaties voor de activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek (2002-2006). „Innovatie in een kenniseconomie” was het onderwerp van een mededeling die de Commissie eveneens in 2000 heeft gepubliceerd.
- (6) De Europese Raden van Lissabon van maart 2000, van Santa Maria de Feira van juni 2000 en van Stockholm van maart 2001 hebben conclusies goedgekeurd die gericht zijn op de snelle totstandbrenging van een Europese ruimte voor onderzoek en innovatie met het oog op een duurzame economische groei, meer werkgelegenheid en sociale samenhang met als einddoel dat de Europese Unie uiterlijk 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld kan worden. **Op basis van de verplichting uit hoofde van artikel 6 van het Verdrag** heeft de Europese Raad van Göteborg in juni 2001 overeenstemming bereikt over een strategie voor duurzame ontwikkeling en een derde dimensie, namelijk milieu, toegevoegd aan de strategie van Lissabon. In het bijzonder onderstreepte de Europese Raad van Lissabon het belang van het e-Europe-initiatief van de Commissie, dat gericht is op een informatiemaatschappij voor iedereen, terwijl de Europese Raad van Stockholm ook benadrukte dat het nodig is bijzondere inspanningen te leveren ten aanzien van nieuwe technologieën, met name de biotechnologie.
- (7) Het Europees Parlement ⁽³⁾ ⁽⁴⁾, de Raad ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾, het Economisch en Sociaal Comité ⁽⁷⁾ en het Comité van de regio's ⁽⁸⁾ hebben zich eveneens voor de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte uitgesproken.
- (8) De Commissie heeft op 19 oktober 2000 de conclusies ingediend van de externe evaluatie van de uitvoering en de resultaten van de communautaire activiteiten die in de voorgaande vijf jaar zijn ondernomen, vergezeld van haar opmerkingen.
- (9) Het zesde kaderprogramma dient een structurerend effect te hebben op het onderzoek en de technologische ontwikkeling in Europa, waaronder de lidstaten, de geassocieerde kandidaat-lidstaten en andere geassocieerde landen, en een belangrijke bijdrage te leveren aan de totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte en aan innovatie.

⁽¹⁾ PB C 260 van 17.9.2001, blz. 3.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 14 november 2001, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 28 januari 2002 (PB C 113 E van 14.5.2002, blz. 54) en standpunt van het Europees Parlement van 15 mei 2002.

⁽³⁾ Resolutie van 18 mei 2000 (PB C 59 van 23.2.2001, blz. 250).

⁽⁴⁾ Resolutie van 15 februari 2001 (PB C 276 van 1.10.2001, blz. 271).

⁽⁵⁾ Resolutie van 15 juni 2000 (PB C 205 van 19.7.2000, blz. 1).

⁽⁶⁾ Resolutie van 16 november 2000 (PB C 374 van 28.12.2000, blz. 1).

⁽⁷⁾ Advies van 24 mei 2000 (PB C 204 van 18.7.2000, blz. 70).

⁽⁸⁾ Advies van 12 april 2000 (PB C 226 van 8.8.2000, blz. 18).

Woensdag, 15 mei 2002

- (10) Overeenkomstig artikel 166, lid 1, van het Verdrag moeten de wetenschappelijke en technologische doelstellingen en de relevante prioriteiten van de overwogen activiteiten, het totale maximumbedrag, de nadere regels voor de financiële deelneming van de Gemeenschap aan het zesde kaderprogramma, alsmede de onderscheiden deelbedragen voor elk van de overwogen activiteiten worden vastgesteld, en de grote lijnen van deze activiteiten worden aangegeven; deze zullen worden uitgevoerd in overeenstemming met de doelstelling van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap. Het is belangrijk een gezond financieel beheer van het zesde kaderprogramma te waarborgen.
- (11) Het is dienstig dat bijzondere aandacht uitgaat naar de behoeften van het midden- en kleinbedrijf (MKB), **met inachtneming van het Europees Handvest voor kleine bedrijven waarmee door de Europese Raad van Feira werd ingestemd en waarvan de beginselen en actielijn 8 de technologische capaciteit van kleine bedrijven beogen te versterken en de toegang tot het beste onderzoek en de beste technologie te vergemakkelijken.**
- (12) Het zesde kaderprogramma moet **over het gehele spectrum van fundamenteel tot toegepast onderzoek** een belangrijke bijdrage leveren tot de ontwikkeling van wetenschappelijke en technische topkwaliteit en de coördinatie van het Europese onderzoek. Het dient het belang van het betrekken van geassocieerde kandidaat-lidstaten bij het onderzoeksbeleid van de Gemeenschap en bij de Europese onderzoeksruimte te benadrukken.
- (13) Specifieke doelgerichte projecten en coördinatieacties kunnen ook worden gebruikt als een ladder naar topkwaliteit teneinde de activiteiten van dit kaderprogramma toegankelijker te maken voor kleinere onderzoeksactoren van wetenschappelijke topkwaliteit, waaronder het MKB, alsmede voor onderzoeksactoren uit geassocieerde kandidaat-lidstaten.
- (14) De deelname van ultraperifere gebieden aan communautaire OTO-acties via op hun specifieke situatie afgestemde mechanismen moet worden bevorderd.
- (15) De internationale en overkoepelende dimensie in de Europese onderzoeksactiviteiten is belangrijk, omdat zij wederzijds voordeel kan opleveren. Het zesde kaderprogramma staat open voor deelname van landen die daartoe de noodzakelijke overeenkomsten hebben gesloten, en het staat, op basis van wederzijds voordeel, ook open voor deelname op projectniveau door instanties uit derde landen en internationale organisaties voor wetenschappelijke samenwerking. Er zullen specifieke activiteiten worden ondernomen om de deelname van wetenschappers en instellingen uit ontwikkelingslanden, mediterrane landen, met inbegrip van de westelijke Balkan, alsmede Rusland en de Nieuwe Onafhankelijke Staten (NOS) te bevorderen.
- (16) Het Gemeenschappelijk centrum voor onderzoek moet bijdragen tot de uitvoering van het kaderprogramma, waarbij het een onafhankelijke, door de klant gestuurde ondersteuning kan bieden voor het ontwerpen en uitvoeren van het Gemeenschapsbeleid, met inbegrip van het toezicht op de uitvoering van dat beleid, op de gebieden waarvoor het specifiek bevoegd is.
- (17) De onderzoeksactiviteiten uit hoofde van het zesde kaderprogramma moeten worden uitgevoerd met inachtneming van de fundamentele ethische beginselen, daaronder begrepen die welke weerspiegeld zijn in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie.
- (18) Naar aanleiding van de mededeling van de Commissie „Een mobiliteitsstrategie voor de Europese onderzoeksruimte” zal de mobiliteit van onderzoekers worden bevorderd teneinde met succes een Europese onderzoeksruimte tot stand te brengen.
- (19) Naar aanleiding van de mededeling van de Commissie „Vrouwen en wetenschap” en de resoluties van de Raad van 20 mei 1999⁽¹⁾ en 26 juni 2001⁽²⁾ en de resolutie van het Europees Parlement van 3 februari 2000⁽³⁾ over dit thema wordt een actieplan uitgevoerd dat gericht is op de versterking en de bevordering van de plaats en de rol van vrouwen in wetenschap en onderzoek en moeten de acties op dit gebied worden uitgebreid en verbeterd.
- (20) De Commissie moet regelmatig bij het Europees Parlement en de Raad een voortgangsverslag over de uitvoering van het zesde kaderprogramma indienen; ook moet zij tijdig, voordat zij het voorstel voor het zevende kaderprogramma indient, een onafhankelijke evaluatie laten verrichten van de uit-

⁽¹⁾ PB C 201 van 16.7.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 199 van 14.7.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 309 van 27.10.2000, blz. 57.

Woensdag, 15 mei 2002

gevoerde activiteiten, **met inachtneming van de bijdrage van het zesde kaderprogramma aan de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte**, waarbij tegenover alle betrokken actoren openheid wordt betracht.

- (21) Uitvoering van het zesde kaderprogramma kan ertoe leiden dat de Gemeenschap deelneemt aan door verscheidene lidstaten uitgevoerde programma's of dat gemeenschappelijke ondernemingen of andere structuren in de zin van de artikelen 169 tot en met 171 van het Verdrag worden opgezet.
- (22) Het Comité voor wetenschappelijk en technisch onderzoek (CREST) is geraadpleegd,

BESLUITEN:

Artikel 1

1. Voor de periode 2002-2006 wordt een meerjarenkaderprogramma voor communautaire activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie, hierna „zesde kaderprogramma” te noemen, vastgesteld.
2. Het zesde kaderprogramma omvat alle activiteiten van de Gemeenschap als bedoeld in artikel 164 van het Verdrag.
3. Het zesde kaderprogramma draagt bij tot de totstandbrenging van de Europese onderzoekruimte en tot innovatie.
4. In bijlage I zijn de wetenschappelijke en technologische doelstellingen en de daarmee verband houdende prioriteiten vastgesteld en worden de grote lijnen van de beoogde activiteiten aangegeven.

Artikel 2

1. Het totale maximumbedrag van de financiële deelneming van de Gemeenschap aan het gehele zesde kaderprogramma belooft 16,270 miljard EUR. Het deelbedrag voor elk van de afzonderlijke activiteiten is vastgesteld in bijlage II.
2. De nadere voorwaarden voor de financiële deelneming van de Gemeenschap moeten in overeenstemming zijn met het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, aangevuld met bijlage III.

Artikel 3

Alle onderzoeksactiviteiten uit hoofde van het zesde kaderprogramma moeten worden uitgevoerd met inachtneming van de fundamentele ethische beginselen.

Artikel 4

In het kader van het door de Commissie uit hoofde van artikel 173 van het Verdrag voor te leggen jaarlijkse verslag brengt de Commissie uitvoerig verslag uit over de vorderingen bij de uitvoering van het zesde kaderprogramma en met name de vorderingen met het bereiken van de doelstellingen en het nastreven van de prioriteiten daarvan, **als aangegeven onder elke titel van Bijlage I**; ook wordt informatie over de financiële aspecten **en het gebruik van de instrumenten** verstrekt.

Artikel 5

Aan het zesde kaderprogramma wordt uitvoering gegeven door middel van specifieke programma's. In deze programma's worden precieze doelstellingen en nauwkeurige regels voor de uitvoering vastgesteld.

Artikel 6

1. De Commissie houdt voortdurend en systematisch toezicht op de uitvoering van het zesde kaderprogramma en de specifieke programma's, bijgestaan door onafhankelijke gekwalificeerde deskundigen.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Voordat zij het voorstel voor het volgende kaderprogramma indient, laat de Commissie door hooggekwalificeerde onafhankelijke deskundigen een externe evaluatie verrichten van de uitvoering en de resultaten van de activiteiten van de Gemeenschap in de vijf jaar die aan deze evaluatie vooraf zijn gegaan.

De Commissie deelt de conclusies van die evaluatie tezamen met haar opmerkingen mee aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE I

WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNOLOGISCHE DOELSTELLINGEN, GROTE LIJNEN VAN DE ACTIVITEITEN EN PRIORITEITEN

INLEIDING EN ALGEMEEN OVERZICHT

Het zesde kaderprogramma („het programma”) wordt uitgevoerd uit hoofde van de in artikel 163, lid 1, van het Verdrag opgenomen doelstelling „de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de industrie van de Gemeenschap te versterken en de ontwikkeling van haar internationale concurrentiepositie te bevorderen, alsmede de onderzoeksactiviteiten te bevorderen die uit hoofde van andere hoofdstukken van dit Verdrag nodig worden geacht”.

Om dit doeltreffender te kunnen realiseren en teneinde bij te dragen tot de totstandbrenging van een Europese onderzoeksruimte en tot innovatie, is het zesde kaderprogramma gestructureerd rond de volgende drie hoofdlijnen, in het kader waarvan de vier activiteiten van artikel 164 van het Verdrag zullen worden ondernomen:

- het toespitsen op en de integratie van het onderzoek van de Gemeenschap;
- structureren van de Europese onderzoeksruimte;
- versterken van de grondslagen van de Europese onderzoeksruimte.

De werkzaamheden in het kader van deze drie hoofdlijnen dragen bij tot de integratie van onderzoeksinspanningen en -activiteiten op Europese schaal alsmede tot de structurering van de verschillende dimensies van de Europese onderzoeksruimte. De coördinatie van de in het kader van deze hoofdlijnen ondernomen activiteiten wordt gewaarborgd.

Ter ondersteuning van de ontwikkeling van het MKB in de kennismaatschappij en van het gebruik van het economische potentieel van het MKB in een grotere en meer geïntegreerde Europese Unie worden het MKB, alsmede de kleine en zeer kleine ondernemingen en ambachtelijke bedrijven aangemoedigd in alle sectoren van het zesde kaderprogramma en in het kader van alle instrumenten als aangegeven in Bijlage III deel te nemen, in het bijzonder in het kader van de activiteiten die in de prioritaire thematische gebieden worden ondernomen in de geest van de „ladder naar topkwaliteit”. Er zal worden gezorgd voor een probleemloze overgang van de modaliteiten van het vijfde naar die van het zesde kaderprogramma.

Internationale deelname aan deze activiteiten wordt gewaarborgd. Deelname zal openstaan voor alle landen die daartoe associatieovereenkomsten met de Gemeenschap hebben gesloten. Andere derde landen kunnen via bilaterale samenwerkingsovereenkomsten aan het zesde kaderprogramma deelnemen.

Onderzoekers en organisaties van derde landen kunnen ook per geval aan projecten deelnemen. De nadere voorwaarden waaronder entiteiten uit derde landen en internationale organisaties die onderzoeksactiviteiten verrichten aan het programma kunnen deelnemen, alsmede de financiële regelingen, worden vermeld in het uit hoofde van artikel 167 van het Verdrag vast te stellen besluit.

Deelneming aan de activiteiten van het zesde kaderprogramma zal worden aangemoedigd door de bekendmaking van de nodige gegevens over de inhoud, voorwaarden en procedures, waarover potentiële deelnemers, waaronder die van de geassocieerde kandidaat-lidstaten en andere geassocieerde landen, tijdig en grondig zullen worden geïnformeerd.

Woensdag, 15 mei 2002

Tijdens de uitvoering van dit programma en de daaruit voortvloeiende onderzoeksactiviteiten moeten de fundamentele ethische beginselen, waaronder de zorg voor het welzijn van dieren, in acht worden genomen. Daartoe behoren onder andere de beginselen die zijn neergelegd in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, de bescherming van de menselijke waardigheid en het menselijk leven, de bescherming van persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer alsmede het milieu overeenkomstig het Gemeenschapsrecht en, waar toepasselijk, internationale verdragen, zoals de Verklaring van Helsinki, het op 4 april 1997 te Oviedo ondertekende Verdrag van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde en het op 12 januari 1998 in Parijs ondertekende Aanvullend Protocol betreffende het verbod op klonen van mensen, het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind, de door de UNESCO aangenomen Universele Verklaring over het menselijk genoom en de mensenrechten en de relevante resoluties van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO), het Protocol van Amsterdam betreffende de bescherming en het welzijn van dieren, alsmede de vigerende wetgeving, regelgeving en ethische richtsnoeren in de landen waar het onderzoek zal worden uitgevoerd.

1. BUNDELING EN INTEGRATIE VAN HET ONDERZOEK VAN DE GEMEENSCHAP

De activiteiten die in het kader van dit punt worden uitgevoerd, en die het grootste deel van de inspanningen uit hoofde van het programma vertegenwoordigen, zijn bedoeld om de onderzoeksinspanningen en -activiteiten op Europese schaal te integreren. Ze zijn in de eerste plaats gericht op zeven welomschreven prioritaire thematische gebieden, terwijl daarnaast op een breder gebied van wetenschappelijk en technologisch onderzoek specifieke maatregelen worden genomen.

Het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (GCO) biedt op een onafhankelijke manier binnen zijn specifieke bevoegdheidsdomeinen op een door de klant gestuurde wijze ondersteuning bij het ontwerpen en het uitvoeren van het Gemeenschapsbeleid, daaronder begrepen het toezicht op de uitvoering van dat beleid.

1.1. Thematische prioriteiten

Er zijn zeven prioritaire thematische gebieden vastgesteld, te weten:

- 1.1.1. **biowetenschappen**, genomica en biotechnologie voor de gezondheid;
- 1.1.2. technologieën voor de informatiemaatschappij;
- 1.1.3. nanotechnologieën en nanowetenschappen, kennisgebaseerde multifunctionele materialen en nieuwe productieprocedures en -apparatuur;
- 1.1.4. lucht- en ruimtevaart;
- 1.1.5. voedselkwaliteit en -veiligheid;
- 1.1.6. duurzame ontwikkeling, veranderingen in het aardsysteem en ecosystemen;
- 1.1.7. burgers en bestuur in een kennismaatschappij.

1.2. Specifieke activiteiten die een breder onderzoeksgebied beslaan

1.2.1. Beleidsondersteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften:

activiteiten ter ondersteuning van het Gemeenschapsbeleid en onderzoek dat tegemoet komt aan nieuwe en opkomende wetenschappelijk en technologische behoeften.

1.2.2. Horizontale onderzoeksactiviteiten waarbij het MKB betrokken is:

deze specifieke activiteiten strekken ertoe het Europese MKB in traditionele of nieuwe sectoren te helpen zijn technologische capaciteiten te bevorderen en zijn vermogen te ontwikkelen om op Europees en internationaal niveau werkzaam te zijn.

Woensdag, 15 mei 2002

1.2.3. Specifieke maatregelen ter ondersteuning van internationale samenwerking:

ter ondersteuning van de externe betrekkingen en het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap worden specifieke maatregelen genomen ter bevordering van de internationale samenwerking op het gebied van onderzoek. In beginsel worden de volgende drie groepen van derde landen hierbij betrokken:

- a) ontwikkelingslanden;
- b) mediterrane landen, met inbegrip van de Westelijke Balkan;
- c) Rusland en de nieuwe onafhankelijke staten (NOS).

1.3. Niet-nucleaire activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek

Twee specifieke onderzoeksgebieden zijn geselecteerd voor activiteiten van het GCO, te weten:

- a) voedsel, chemische producten en gezondheid;
- b) milieu en duurzaamheid.

2. STRUCTUREREN VAN DE EUROPESE ONDERZOEKSRUIMTE

De activiteiten op dit gebied houden het volgende in:

2.1. Onderzoek en innovatie

In het kader van dit punt zullen ter aanvulling van de innovatieactiviteiten in het kader van de hoofdlijn „Bundeling en integratie van het onderzoek van de Gemeenschap” activiteiten worden ondernomen om de technologische innovatie, de exploitatie van onderzoeksresultaten, de overdracht van kennis en technologieën en de oprichting van technologiebedrijven in de Gemeenschap en in al haar regio's te stimuleren.

2.2. Menselijk potentieel en mobiliteit

Activiteiten ter ondersteuning van de ontwikkeling van een menselijk potentieel van wereldniveau in alle regio's van de Gemeenschap, door bevordering van de transnationale mobiliteit voor opleidingsdoeleinden, deskundigheidsbevordering en kennisoverdracht tussen verschillende sectoren, het ondersteunen van de ontwikkeling van wetenschappelijke topkwaliteit en steun om Europa aantrekkelijker te maken voor de beste onderzoekers uit derde landen. Het potentieel dat hiervoor in alle groepen van de bevolking aanwezig is, in het bijzonder bij vrouwen, moet via passende begeleidende maatregelen worden ontwikkeld.

2.3. Onderzoeksinfrastructuren

Activiteiten om het optimale gebruik van de onderzoeksinfrastructuur, met inbegrip van de toegang daartoe, te bevorderen en om het identificeren, het plannen en, wanneer daarvoor goede redenen worden aangevoerd, het oprichten van geavanceerde onderzoeksfaciliteiten van Europees belang te ondersteunen.

2.4. Wetenschap en samenleving

Activiteiten om harmonieuze relaties tussen wetenschap en samenleving te stimuleren en het bewustzijn van de samenleving van het belang van innovatie te vergroten, door nieuwe verhoudingen tot stand te brengen en een geïnformeerde dialoog op te zetten tussen onderzoekers, industriëlen, politieke besluitvormers en burgers.

3. VERSTERKING VAN DE GRONDSLAGEN VAN DE EUROPESE ONDERZOEKSRUIMTE

Activiteiten ter verbetering van de coördinatie en ter ondersteuning van een coherente ontwikkeling van het beleid inzake onderzoek en ontwikkeling in Europa. Deze activiteiten zullen maatregelen als de opstelling van nationale programma's financieel ondersteunen.

Hieronder volgt een meer gedetailleerde beschrijving van de activiteiten die in het kader van deze drie hoofdlijnen worden ondernomen.

Woensdag, 15 mei 2002

1. BUNDELING EN INTEGRATIE VAN HET ONDERZOEK VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

De activiteiten die in het kader van deze hoofdlijn worden uitgevoerd, vertegenwoordigen het grootste deel van de onderzoeksinspanningen uit hoofde van het programma, die tot doel hebben bij te dragen tot de in het Verdrag genoemde doelstelling de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de industrie te versterken en de ontwikkeling van haar internationale concurrentiepositie te bevorderen, en terzelfder tijd alle onderzoeksinspanningen te bevorderen die uit hoofde van andere hoofdstukken van het Verdrag nodig worden geacht. Om Europese toegevoegde waarde te creëren door een kritische massa aan middelen te verzamelen, is het programma gericht op zeven welomschreven prioritaire thematische gebieden waarop de communautaire onderzoeksinspanningen geïntegreerd zullen worden door deze te bundelen en coherenter te maken, en wel op Europese schaal.

Voor alle onder deze hoofdlijn vallende activiteiten geldt dat speciale aandacht zal worden besteed aan technologische innovatie en de initiële ontwikkeling van sterk innoverende ondernemingen op terreinen die van vitaal belang zijn voor de concurrentiepositie van Europa. Er zal verkennend onderzoek op geavanceerde kennisgebieden worden uitgevoerd betreffende onderwerpen die in nauw verband staan met een of meer thematische prioriteiten. Ook aspecten inzake meting en toetsing zullen de nodige aandacht krijgen. Het beginsel van duurzame ontwikkeling, alsmede de sociaal-economische, ethische en ruimere culturele aspecten van de overwogen activiteiten en het beginsel van gendergelijkheid zullen, waar zulks van belang is voor de betrokken activiteit, naar behoren in aanmerking worden genomen.

Ter aanvulling van de inspanningen op de prioritaire thematische gebieden zullen specifieke horizontale onderzoeksactiviteiten op het MKB, innovatie en internationale samenwerking worden gericht en beantwoorden aan communautaire beleidsdoelstellingen en toekomstige en opkomende onderzoeksbehoeften.

1.1. THEMATISCHE PRIORITEITEN

1.1.1. **Biowetenschappen**, genomica en biotechnologie voor de gezondheid; ⁽¹⁾

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten op dit gebied is Europa door een geïntegreerde onderzoeksinspanning te helpen bij de toepassing van baanbrekende resultaten bij de ontcijfering van het genoom van levende organismen, met name ten behoeve van de volksgezondheid en de burgers, en om de concurrentiepositie van de Europese biotechnologie-industrie te versterken. Wat de toepassingsfase betreft zal de nadruk worden gelegd op onderzoek dat gericht is op het toepasselijk maken van fundamentele kennis (**„translatorische” aanpak**) teneinde reële, consistente **en gecoördineerde** vooruitgang **op Europees niveau** in de geneeskunde mogelijk te maken en de kwaliteit van het leven te verbeteren.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Het „post-genoomonderzoek” op basis van de analyse van het genoom van mensen en dat van andere organismen moet resulteren in talrijke toepassingen in diverse met de gezondheid verband houdende sectoren, met name in de ontwikkeling van nieuwe diagnostische instrumenten en nieuwe behandelingen voor de bestrijding van momenteel niet-beheersbare ziekten, die belangrijke potentiële markten bieden; dit onderzoek kan ook gevolgen hebben voor het onderzoek betreffende bijvoorbeeld het milieu en de landbouw.

Op medisch gebied is de doelstelling de ontwikkeling van verbeterde patiëntgerichte strategieën om ziektes te voorkomen en te beheersen en mensen in staat te stellen gezond te leven en gezond ouder te worden. Bovendien zal in dit verband in voorkomende gevallen aandacht worden geschonken aan kinderziekten en aanverwante behandelingen. Bovendien is er een specifieke prioriteit in het kader waarvan Europa zijn inspanningen op een gecoördineerde wijze kan mobiliseren ter bestrijding van kanker en de aanpak van de belangrijkste overdraagbare ziekten die samenhangen met armoede. Dit onderzoek zal daarom gericht zijn op het omzetten van nieuwe kennis, niet alleen op het gebied van de genomica en andere fundamentele onderzoeksgebieden, in toepassingen die de klinische praktijk en de volksgezondheid kunnen verbeteren.

⁽¹⁾ P.M. Fundamentele kennis in de genomica (mensen/dieren/planten) alsmede de toepassingen voor de menselijke gezondheid vallen onder de eerste prioriteit. Toepassingen op het gebied van levensmiddelen vallen onder de vijfde prioriteit (bv. in verband met voeding/voedsel van betere kwaliteit). Andere thema's op het gebied van de levenswetenschappen vallen onder de zesde prioriteit of, waar opportuun, onder sectie 1.2.1. „Beleidsondersteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften” en onder Hoofdlijn 3.

Woensdag, 15 mei 2002

Om de Europese Unie in staat te stellen haar concurrentiepositie op dit gebied te verbeteren en ten volle van de economische en maatschappelijke voordelen van de verwachte ontwikkelingen te profiteren, alsmede bij te dragen tot het internationale debat, moeten de investeringen flink worden verhoogd en de onderzoeksactiviteiten in Europa in een samenhangende krachtsinspanning worden geïntegreerd.

Overwogen activiteiten

De activiteiten van de Gemeenschap in dit verband betreffen de volgende aspecten:

A. Geavanceerde genomica en toepassingen daarvan voor de gezondheid

- a) Fundamentele kennis en basisinstrumenten op het gebied van functionele genomica in alle organismen:
 - i) expressie van genen en proteomica;
 - ii) structurele genomica;
 - iii) vergelijkende genomica en populatiegenetica;
 - iv) bio-informatica;
 - v) op multidisciplinaire functionele genomica gebaseerde benaderingen van elementaire biologische processen.
- b) Toepassing van kennis en technologieën op het gebied van genomica en medische biotechnologie:
 - i) technologische platforms voor de ontwikkelingen op het gebied van nieuwe diagnostische, preventie- en therapeutische instrumenten (waaronder farmacogenomische benaderingen, stamcelonderzoek en alternatieve methoden voor dierproeven);

B. Bestrijding van belangrijke ziekten

- a) Toepassinggerichte benadering van kennis en technologieën met betrekking tot medische genomica, inclusief het gebruik, waar nodig, van dier- en plantgenomica, voornamelijk op de volgende gebieden⁽¹⁾:
 - i) strijd tegen suikerziekte, ziekten van het zenuwstelsel (**zoals Alzheimer, Parkinson en de nieuwe variant van Creutzfeldt-Jakob en**, waar toepasselijk ook geestesziekten), hart- en vaatziekten en zeldzame ziekten;
 - ii) bestrijding van resistentie tegen antibiotica en andere geneesmiddelen;
 - iii) de studie van de menselijke ontwikkeling, de hersenen en het verouderingsproces.
- b) Een bredere aanpak, **die niet beperkt blijft tot genomica en andere fundamentele onderzoeksgebieden**, zal worden gevolgd met betrekking tot:
 - i) kanker, met een accent op de ontwikkeling van patiëntgeoriënteerde strategieën, uiteenlopend van preventie tot diagnose en behandeling, **met drie onderling verbonden componenten:**
 - **ontwikkeling van de nodige topnetwerken en initiatieven ter coördinatie van de nationale onderzoeksactiviteiten;**
 - **de ondersteuning van klinisch onderzoek, gericht op het valideren van nieuwe en verbeterde methodes;**
 - **de ondersteuning van „translatorisch” onderzoek;**
 - ii) bestrijding van de drie infectieziekten die verband houden met armoede (aids, malaria en tuberculose), aan de beheersing waarvan op het niveau van de Europese Unie en op internationaal niveau prioriteit wordt toegekend.

1.1.2. Technologieën voor de informatiemaatschappij (IST)

Doelstelling

Overeenkomstig de conclusies van de Europese Raad van Lissabon en de doelstellingen van het e-Europe-initiatief is de doelstelling van de activiteiten op dit gebied het stimuleren van de ontwikkeling van zowel hardware- als software-technologieën en -toepassingen in Europa als centraal element in de totstandbrenging van de informatiemaatschappij, teneinde de concurrentiepositie van de Europese industrie te verster-

⁽¹⁾ Zie ook sectie 1.2.1 „Beleidssteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften” en Hoofdlijn 3 (Versterking van de grondslagen van de Europese onderzoeksruimte) voor andere gezondheidsgerelateerde onderwerpen.

Woensdag, 15 mei 2002

ken en de Europese burgers in alle regio's van de Europese Unie de mogelijkheid te geven om ten volle te profiteren van de ontwikkeling van de kennismaatschappij. **Concentratie van de activiteiten op de toekomstige generatie van technologieën voor de IST zullen de IST-toepassingen en -diensten voor iedereen toegankelijk maken en zal de ontwikkeling mogelijk maken van de technologieën van de volgende generatie, die meer op de gebruikers gericht zullen zijn.**

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Aan het begin van de 21e eeuw is het functioneren van de economie en de samenleving ingrijpend veranderd onder invloed van de informatie- en communicatietechnologieën, die nieuwe vormen van productie, handel en communicatie hebben voortgebracht.

Deze sector is nu de tweede economische sector van de Europese Unie geworden, met een markt die jaarlijks 2000 miljard EUR vertegenwoordigt. Het aantal arbeidsplaatsen in deze sector in Europa — momenteel meer dan 2 miljoen — stijgt nog steeds.

Europa bevindt zich in een goede positie om leiding en vorm te geven aan de toekomstige ontwikkeling van niet alleen technologieën, maar ook hun effect op ons leven en werk. Het toekomstige concurrentievermogen van de gehele Europese industrie en de levensstandaard van de Europese burgers hangen grotendeels af van de toekomstige onderzoeksinspanningen op het gebied van IST teneinde de toekomstige generatie van producten, processen en diensten voor te bereiden.

Industriële en commerciële successen, zoals de Europese prestaties op het gebied van mobiele communicatie dankzij de GSM-norm, kunnen alleen worden herhaald als op gecoördineerde wijze een kritische massa aan onderzoeksmiddelen in dit gebied wordt geïnvesteerd, en de openbare en particuliere inspanningen op Europese schaal worden geïntegreerd.

Om in economisch en maatschappelijk opzicht een zo groot mogelijk effect te hebben, moeten de investeringen worden geconcentreerd op de toekomstige generatie technologieën, waarin computers, interfaces en netwerken hechter zijn geïntegreerd in de dagelijkse omgeving, zodat er via gemakkelijke en „natuurlijke” interacties gebruik kan worden gemaakt van talrijke diensten en toepassingen. Dit beeld van de „ambient intelligence” (interactieve intelligente omgeving) plaatst de gebruiker — de mens — in het centrum van de toekomstige ontwikkeling van de kennismaatschappij.

De activiteiten van de Gemeenschap zullen worden geconcentreerd op de technologische prioriteiten die het mogelijk maken dit toekomstbeeld te concretiseren. Zij zijn erop gericht de onderzoeksgemeenschap te mobiliseren rond gerichte initiatieven, zoals de ontwikkeling van de volgende generaties van systemen voor mobiele communicatie, met het oog op het bereiken van de doelstellingen op middellange en lange termijn, terwijl tevens mogelijkheden worden geboden om te reageren op nieuwe vragen en behoeften, zowel van de kant van de industrie als van de kant van de overheid en de burger.

Overwogen activiteiten

De activiteiten hebben betrekking op de volgende technologische prioriteiten:

Het integreren van onderzoek in technologische gebieden die voor de burgers en het bedrijfsleven van prioritair belang zijn.

Dit als aanvulling op en in het verlengde van de vooruitgang die verwacht wordt bij de ontwikkeling van basistechnologieën, onderzoek naar oplossingen voor grote maatschappelijke en economische uitdagingen, waarvoor een opkomende kennismaatschappij zich geplaatst ziet, inclusief de effecten op het werk en de omgeving van de werkplek, en, in dit verband, speciaal gericht op:

- a) onderzoek naar technologieën in verband met de essentiële veiligheidsproblemen die ontstaan als gevolg van de gedigitaliseerde wereld en de noodzaak de rechten en de persoonlijke levenssfeer van burgers voor inbreuken te vrijwaren;
- b) „intelligente-omgevingsystemen” die iedereen, ongeacht leeftijd en situatie (**zoals eventuele handicap of andere bijzondere situaties**), toegang geven tot de informatiemaatschappij, alsmede interactieve en intelligente systemen ten behoeve van de gezondheid, mobiliteit, veiligheid, vrije tijd, toerisme, toegang tot en behoud van het culturele erfgoed, en milieu;
- c) elektronische en mobiele handel, en technologieën die de veiligheid van transacties en infrastructuur verbeteren, nieuwe instrumenten en nieuwe werkmethoden, technologieën voor opleiding en onderwijs (zoals e-learning) en systemen voor het kapitaliseren van kennis, geïntegreerd ondernemingsbeheer voor e-overheid waarbij rekening wordt gehouden met de gebruikersbehoeften;

Woensdag, 15 mei 2002

- d) op grote schaal verspreide platforms en systemen, met inbegrip van systemen op basis van GRID's, waarmee doelmatige oplossingen kunnen worden gevonden voor complexe problemen op het gebied van milieu, energie, gezondheid, transport en industrieel ontwerpen.

Infrastructuren voor communicatie en informatieverwerking

Mobiele, draadloze, optische en breedbandcommunicatie-infrastructuren en computer- en softwaretechnologieën die betrouwbaar zijn, een brede toepassing hebben en kunnen worden aangepast aan de toenemende behoeften aan toepassingen en diensten. Het werk zal zich richten op:

- a) de nieuwe generaties systemen en netwerken voor draadloze en mobiele communicatie; satellietcommunicatiesystemen; zuiver optische technologieën; integratie en beheer van communicatienetwerken, inclusief interoperabele netwerkoplossingen; voorwaardenscheppende technologieën die nodig zijn voor de ontwikkeling van systemen, infrastructuren en diensten, met op name op audio-visueel gebied. Ook zal naar de ontwikkeling van een nieuwe internetgeneratie worden toegewerkt;
- b) programmeertechnologie, architectuur, gedistribueerde en ingebedde systemen die de ontwikkeling steunen van multifunctionele en complexe diensten waarbij het gaat om engineering en controle door meerdere actoren van complexe en grootschalige systemen, gericht op betrouwbaarheid en soliditeit.

Componenten en microsystemen

Geminiaturiseerde componenten tegen lage kosten, op basis van nieuwe materialen en met integratie van uitgebreide functionaliteit, waarbij de inspanningen geconcentreerd zijn op:

- a) het ontwerp en de productie van nano- en microcomponenten en opto-elektronische en fotonische componenten, onder andere gebruikt voor informatieopslag, verdere miniaturisering en maximale beperking van de kosten en het energiegebruik van micro-elektronische en microstelselcomponenten, waarbij rekening wordt gehouden met het milieueffect van IST-systemen;
- b) nano-elektronica, microtechnologieën, schermen en microsystemen, alsmede multidisciplinair onderzoek op het gebied van nieuwe materialen en kwantumelektronica; nieuwe modellen en concepten voor informatieverwerking.

Informatiebeheer en interfaces

Onderzoek op het gebied van informatiebeheerinstrumenten en interfaces die overal en op elk moment gemakkelijker interacties mogelijk moeten maken met kennisgebaseerde diensten en toepassingen, waarbij gewerkt wordt aan:

- a) systemen voor de representatie en het beheer van kennis welke zijn gebaseerd op de context en de semantiek, met inbegrip van cognitieve systemen, alsmede instrumenten voor het creëren, organiseren, navigeren, opvragen, delen, bewaren en verspreiden van digitale inhoud;
- b) multi-ensoriële interfaces die de natuurlijke wijze van uitdrukking van de mens door woord, gebaar en reacties op zintuiglijke waarnemingen kunnen begrijpen en interpreteren, virtuele omgevingen en meertalige en multiculturele systemen die onmisbaar zijn voor de totstandbrenging van de kennismaatschappij op Europese schaal.

1.1.3. Nanotechnologieën en nanowetenschappen, kennisgebaseerde multifunctionele materialen en nieuwe productieprocedures en -apparatuur

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten op dit gebied is Europa te helpen bij het tot stand brengen van een kritische massa aan noodzakelijke capaciteit voor de ontwikkeling en exploitatie, met name ten behoeve van een grotere eco-efficiëntie en beperking van de lozing van gevaarlijke stoffen in het milieu, van geavanceerde technologieën met het oog op de op kennis gebaseerde producten, diensten en fabricageprocedures van de komende jaren.

Woensdag, 15 mei 2002

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De Europese verwerkende industrie produceert thans jaarlijks voor een waarde van ongeveer 4 000 miljard EUR aan goederen en diensten. Op een steeds sterker concurrerende wereldmarkt moet zij haar concurrentiepositie zien te handhaven en te versterken en daarbij tevens voldoen aan de eisen van een duurzame ontwikkeling. Hiervoor is een belangrijke investering nodig in het uitontwikkelen, de ontwikkeling en de verspreiding van geavanceerde technologieën: nanotechnologieën, multifunctionele materialen en nieuwe kennisgebaseerde productieprocedures.

Nanotechnologieën — naar verwachting één van de belangrijkste factoren in de volgende industriële revolutie —, die zich bevinden op het raakpunt van de kwantumengineering, de materiaaltechnologie en de moleculaire biologie, vergen aanzienlijke investeringen.

Europa, dat in bepaalde relevante sectoren zoals de nanofabricage en de nanochemie over belangrijke deskundigheid beschikt, moet op dit gebied grotere en beter gecoördineerde inspanningen doen.

Op het gebied van materialen wordt gestreefd naar de ontwikkeling van intelligente materialen met een hoge toegevoegde waarde, die naar verwachting kunnen worden toegepast in sectoren als het vervoer, energie, elektronica of de biomedische sector, en waarvoor een potentiële markt van tientallen miljarden euro bestaat.

De uitontwikkeling van flexibele, geïntegreerde en schone productiesystemen vereist overigens een substantiële onderzoeksinspanning met betrekking tot de toepassing van nieuwe technologieën bij de fabricage en het beheer.

Overwogen activiteiten

Nanotechnologieën en nanowetenschappen:

- a) interdisciplinair onderzoek op lange termijn om inzicht in de verschijnselen te verkrijgen, processen te beheersen en onderzoekinstrumenten te ontwikkelen;
- b) supramoleculaire en macromoleculaire architecturen;
- c) nano-biotechnologieën;
- d) engineering-technieken op nanometerschaal voor het creëren van materialen en componenten;
- e) ontwikkeling van inrichtingen en instrumenten voor manipulatie en controle;
- f) toepassingen op gebieden als gezondheid, chemie, energie en milieu.

Kennisgebaseerde multifunctionele materialen:

- a) ontwikkeling van fundamentele kennis;
- b) technologieën in verband met de productie en de transformatie, inclusief de verwerking van kennisgebaseerde multifunctionele materialen en biomaterialen;
- c) ondersteunende engineering.

Nieuwe productieprocedures en apparatuur:

- a) ontwikkeling van nieuwe processen en flexibele en intelligente fabricagesystemen met integratie van de nieuwe virtuele fabricagetechnologieën, **met inbegrip van simulatie**, interactieve besluitvormingsondersteunende systemen, hoge precisie-engineering en innoverende robotica;
- b) het nodige systemisch onderzoek voor het duurzame beheer van afvalstoffen en de beheersing van risico's in de productie en fabricage, waaronder bioprocessen, waardoor het verbruik van primaire hulpbronnen alsmede de verontreiniging worden verminderd;
- c) ontwikkeling van nieuwe concepten voor de optimalisering van de levenscyclus van industriële systemen, producten en diensten.

Woensdag, 15 mei 2002

1.1.4. Lucht- en ruimtevaart

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten op dit gebied is tweeledig: versterking, van de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de Europese industrie op het gebied van lucht- en ruimtevaart door integratie van haar onderzoeksinspanningen, en bevordering van het internationale concurrentievermogen van die industrie; bijdragen tot de exploitatie van het Europese onderzoekspotentieel in deze sector ten behoeve van de verbetering van de veiligheid en de bescherming van het milieu.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De luchtvaart en de ruimtevaart — in technologisch en economisch opzicht duidelijk gescheiden, maar in industrieel en beleidsmatig opzicht, en ook wat de betrokken actoren betreft, aan elkaar verwant — zijn gebieden waarop Europa van oudsher succesvol is en beschikt over een economisch en commercieel potentieel.

De Amerikaanse investeringen zijn momenteel echter, afhankelijk van de sector, drie tot zes keer zo hoog als de Europese.

In een steeds veeleisender wordende concurrentiële omgeving, zal er in de luchtvaart mondiaal gezien de komende 15 jaar vraag zijn naar ongeveer 14 000 nieuwe toestellen, wat neerkomt op een markt van 1 000 miljard EUR. De integratie van de industriële capaciteit en de ontwikkelingsactiviteiten, die de Europese successen op dit gebied mogelijk heeft gemaakt, moet momenteel worden aangevuld met een vergelijkbare inspanning om het onderzoek te integreren in de prioritaire thema's en onderwerpen.

Met deze doelstelling voor ogen moeten de nationale onderzoeksinspanningen en die van de particuliere sector geoptimaliseerd worden op basis van een gemeenschappelijke visie en een strategische agenda voor onderzoek.

In het verlengde van de mededeling van de Commissie over „Europa en de ruimte: een nieuw hoofdstuk”, moet de Gemeenschap op het gebied van de ruimtevaart onderzoek ondersteunen waardoor de markten en de samenleving kunnen profiteren van de in de ruimtevaart geboekte resultaten.

Overwogen activiteiten

Luchtvaart

Op het gebied van het onderzoek betreffende de luchtvaart, daaronder begrepen luchttransportsystemen, hebben de activiteiten van de Gemeenschap betrekking op de noodzakelijke werkzaamheden inzake onderzoek en technologische ontwikkeling, teneinde:

- a) de concurrentiepositie van de Europese industrie op het gebied van *burgerluchtvaartuigen*, motoren en uitrusting te versterken;
- b) het milieueffect van **de luchtvaart** te beperken **door vermindering van** het brandstofverbruik, CO₂, NO_x, **en andere chemische stoffen die het milieu verontreinigen en** lawaai),
- c) de veiligheid van vliegtuigen in het kader van de sterke toeneming van het luchtverkeer te verbeteren;
- d) de capaciteit en de veiligheid van het luchtvervoersysteem te vergroten, dit ter ondersteuning van de totstandbrenging van de Europese luchtvaartruimte (controle- en beheersystemen voor het luchtverkeer).

Ruimtevaart

De activiteiten van de Gemeenschap op ruimtevaartgebied worden nauw gecoördineerd met de activiteiten van het Europees Ruimte-agentschap (ESA), de andere ruimtevaartagentschappen, onderzoekscentra en de industrie, teneinde de samenhang van de zeer omvangrijke investeringen die nodig zijn, te versterken, en hebben betrekking op:

- a) onderzoek inzake het voor Galileo relevante satellietnavigatieproject;
- b) voor het GMES-platform (Global Monitoring for Environment and Security) voor de bewaking van het milieu en de veiligheid relevant onderzoek inzake via een satelliet werkende systemen, met aandacht voor de behoeften van de gebruikers;
- c) geavanceerd onderzoek dat nodig is voor de integratie van het ruimtesegment en het terrestrisch segment op het gebied van communicatie.

Woensdag, 15 mei 2002

1.1.5. Voedselkwaliteit en -veiligheid

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten op dit gebied is een bijdrage te leveren aan de totstandbrenging van de noodzakelijke geïntegreerde wetenschappelijke en technologische grondslagen voor de ontwikkeling van een milieuvriendelijke productie- en distributieketen van veilige, gezonde en gevarieerde levensmiddelen, waaronder zeevoedsel, en voor de beheersing van de risico's in verband met voedsel, onder andere met behulp van de instrumenten van de biotechnologie en rekening houdend met de resultaten van post-genoomonderzoek, alsmede voor de beheersing van de risico's voor de gezondheid ten gevolge van veranderingen in het milieu.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Uit de recente problemen op het gebied van voeding, met name de BSE-crisis, is duidelijk gebleken dat de problematiek van de voedselveiligheid bijzonder complex is en meestal internationale en grensoverschrijdende implicaties heeft.

Als gevolg van de integratie van de Europese interne markt voor landbouwproducten en levensmiddelen, moeten de problemen op dit gebied op Europese schaal worden aangepakt, evenals het hiermee verband houdende onderzoek. Daarom werd onlangs een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid ingesteld.

De burgers en de consumenten verwachten dat het onderzoek helpt waarborgen dat de in de handel gebrachte levensmiddelen en producten van hoge kwaliteit en gezond zijn en zonder gevaar kunnen worden geconsumeerd. Daartoe moet de nadruk worden gelegd op de hele voedselproductieketen, „from fork to farm”, waartoe in voorkomend geval ook de toepassing van dier- en plantwetenschappen en biotechnologie op dit gebied worden gerekend. Er moet rekening worden gehouden met hetgeen vereist is voor het welzijn en de gezondheid van dieren.

De beschikbaarheid van de meest volledige, nauwkeurige en actuele wetenschappelijke kennis is hiervoor een voorwaarde. Het gaat niet alleen om de volksgezondheid, maar ook om de materiële welstand van een sector waarin jaarlijks 600 miljard EUR wordt omgezet en waarin 2,6 miljoen banen bestaan.

Aangezien kleine bedrijven een groot deel van de levensmiddelensector uitmaken, kunnen de activiteiten alleen slagen indien kennis en processen worden aangepast aan de specifieke kenmerken van die bedrijven.

Europa moet een substantiële bijdrage kunnen leveren aan de onderzoeksinspanningen inzake deze vraagstukken, die zich momenteel op mondiaal niveau voordoen, terwijl het ook een samenhangende bijdrage moet leveren aan de internationale discussie over dit onderwerp, op basis van de meest nauwkeurige en volledige kennis.

Hetzelfde geldt voor de verschillende aspecten van de problemen in verband met de gevolgen voor de gezondheid van milieufactoren (bv. hormoonontregelende of kankerverwekkende stoffen) de veranderingen in het milieu, waarover steeds meer Europese burgers zich zorgen maken, en waarbij internationale aspecten eveneens vaak een rol spelen. Om verschillende redenen, maar ook om te profiteren van de bundeling van de beste beschikbare bronnen van deskundigheid op complexe gebieden, moet het betrokken onderzoek worden uitgevoerd op Europees niveau en op zodanige wijze dat een volwaardige coördinatie van de nationale werkzaamheden kan worden gewaarborgd.

Overwogen activiteiten

De activiteiten van de Gemeenschap hebben betrekking op onderzoek, inclusief, waar passend, post-genoomonderzoek in verband met de verschillende aspecten van de beheersing van voedselrisico's en het verband tussen gezondheid en voeding:

- a) veiliger en milieuvriendelijke productie- en verwerkingsmethoden en gezondere, voedzame, functionele en gevarieerde levensmiddelen en diervoeding, op basis van systemen zoals geïntegreerde productie, landbouw met een kleinere input, waaronder organische landbouw, alsmede het gebruik van plant- en dierwetenschappen en biotechnologieën;
- b) epidemiologie van aandoeningen en allergieën die verband houden met de voeding, waaronder het effect van het dieet op de gezondheid van kinderen **en methoden voor het analyseren van de oorzaak van voedselallergieën**;
- c) het effect op de gezondheid van voeding, bijvoorbeeld nieuwe producten, producten van de organische landbouw, functionele voeding, producten die genetisch gemodificeerde organismen bevatten en producten van recente ontwikkelingen in de biotechnologie;

Woensdag, 15 mei 2002

- d) procédés voor „traceerbaarheid” door de volledige voedselketen heen, bijvoorbeeld van genetisch gemodificeerde organismen, met inbegrip van procédés op basis van de recente ontwikkelingen in de biotechnologie;
- e) methodes voor de analyse, opsporing en controle van chemische verontreinigingen en bestaande of nieuwe ziekteverwekkende micro-organismen (zoals virussen, bacteriën, gisten, schimmels, parasieten en nieuwe ziekteverwekkers van het prionen-type, met inbegrip van de ontwikkeling van diagnostische ante-mortem tests voor BSE en scrapie);
- f) effecten van diervoeding, waaronder producten die genetisch gemodificeerde organismen bevatten en het gebruik van bijproducten van verschillende oorsprong voor die voeding, op de menselijke gezondheid;
- g) milieugerelateerde gezondheidsrisico's in verband met de voedselketen (chemisch, biologisch en natuurkundig), en gecombineerde blootstelling aan toegestane stoffen, waarbij het accent moet worden gelegd op cumulatieve risico's, transmissietrajecten naar de mens, effecten op lange termijn en blootstelling aan lage doses, alsmede het effect op bijzonder kwetsbare groepen, meer in het bijzonder kinderen.

1.1.6. Duurzame ontwikkeling, wereldwijde veranderingen en ecosystemen

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten op dit gebied is de versterking van de wetenschappelijke en technologische capaciteiten die Europa nodig heeft om te komen tot duurzame ontwikkeling — zoals benadrukt door de Europese Raad van Göteborg — waarin ook de milieutechnische, economische en sociale doelstellingen zijn opgenomen, en waarbij bijzondere aandacht dient uit te gaan naar duurzame energie, vervoer en een duurzaam beheer van Europa's rijkdommen van land en zee. Zij moeten de lidstaten, de geassocieerde kandidaat-lidstaten en andere geassocieerde landen in staat stellen een belangrijke bijdrage leveren aan de inspanningen op internationaal niveau om de wereldwijde veranderingen te begrijpen en te beheersen en het evenwicht van de ecosystemen te bewaren.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De totstandbrenging op mondiaal niveau van een duurzame ontwikkeling vereist met name:

- a) het ontwerpen, ontwikkelen en verspreiden van technologieën en oplossingen, zoals de bevordering van veranderingen in het energieconsumptiegedrag (**uitmondend in een energie-intelligent Europa**) **en nieuwe benaderingswijzen van de mobiliteit** met het oog op de instandhouding en een rationeler, **efficiënter** en duurzamer gebruik van de natuurlijke hulpbronnen, met minder afval **en emissies** en beperking van de effecten van de economische activiteiten op het milieu. Sectoren van strategisch belang zijn in dit verband onder meer energie en vervoer, met name de aspecten daarvan die verband houden met stedelijke en regionale ontwikkeling;
- b) een beter begrip van de ecosystemen en van de mechanismen en effecten van wereldwijde veranderingen (bijvoorbeeld klimaatverandering) waaronder het effect van deze mechanismen op de rijkdommen van land en zee; alsmede de ontwikkeling van de mogelijkheden om prognoses op dit gebied te doen.

Zoals reeds betoogd in het Groenboek van de Commissie „Naar een Europese strategie voor een continuïteit van de energievoorziening” en in het Witboek van de Commissie „Het Europese vervoersbeleid tot het jaar 2010: tijd om te kiezen”, zijn energie en vervoer, die tezamen meer dan 80 % van de totale broeikasgasemissies en meer dan 90 % van de CO₂-uitstoot veroorzaken, in technologisch opzicht twee gebieden van primair belang.

Overeenkomstig het Protocol van Kyoto van 1997 bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering van 1992 moet de Europese Unie haar broeikasgasemissies in de periode 2008-2012 met 8 % verminderen ten opzichte van het niveau van 1990. Daarvoor zullen innovatieve oplossingen inzake duurzame energie en vervoer moeten worden ontwikkeld. Andere belangrijke verplichtingen zijn neergelegd in internationale instrumenten als het VN-Verdrag inzake biologische diversiteit van 1992, het VN-Verdrag ter bestrijding van woestijnvorming in de landen die te kampen hebben met ernstige droogte en/of woestijnvorming, in het bijzonder in Afrika, van 1994, en het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken van 1987, alsook in de strategie van de Europese Unie voor duurzame ontwikkeling, met inbegrip van het Zesde Milieuactieprogramma.

De verwezenlijking van deze korte-termijndoelstelling vereist een grote inspanning om technologieën in te kunnen zetten die momenteel worden ontwikkeld. Een communautair optreden is van belang om de coördinatie van de bijdrage van Europa tot de mondiale inspanningen te waarborgen.

Woensdag, 15 mei 2002

In een perspectief dat verder reikt dan deze doelstelling, is het voor de totstandbrenging van een duurzame ontwikkeling op lange termijn in de loop van de komende decennia noodzakelijk dat de energiebronnen en -dragers die hiervoor het meest geschikt zijn beschikbaar en rendabel worden gemaakt. Dit vereist een langdurige onderzoeksinspanning.

Onderzoek op middellange en lange termijn is eveneens noodzakelijk om duurzame Europese vervoerssystemen te ontwikkelen en vorderingen te maken in het kader van de veranderingen in het aardsysteem en de bescherming van de biodiversiteit en het behoud van de ecosystemen, hetgeen tevens zou bijdragen tot een duurzaam gebruik van de rijkdommen van land en zee. In het kader van de wereldwijde veranderingen zijn strategieën voor een geïntegreerd duurzaam gebruik van landbouw- en bosecosystemen van bijzonder belang voor de instandhouding van die ecosystemen en zullen zij wezenlijk bijdragen tot de duurzame ontwikkeling van Europa.

Overwogen activiteiten

De OTO-inspanningen van de Gemeenschap worden gericht op activiteiten op de volgende gebieden:

I. Duurzame energiesystemen ⁽¹⁾

- a) op de korte en middellange termijn, met name in de stedelijke omgeving:
 - i) schone energie, met name duurzame energiebronnen en de integratie daarvan in het energiesysteem, met inbegrip van opslag, distributie en gebruik;
 - ii) energiebesparing en energie-efficiëntie, onder andere te realiseren via het gebruik van hernieuwbare grondstoffen;
 - iii) alternatieve brandstoffen.
- b) op de middellange en langere termijn:
 - i) brandstofcellen, waaronder de toepassingen daarvan;
 - ii) nieuwe technologieën voor energiedragers/vervoer en opslag op Europese schaal, met name waterstoftechnologie;
 - iii) nieuwe en geavanceerde concepten voor duurzame energietechnologieën met voor de toekomst een groot energiepotentieel en die onderzoeksinspanningen op de lange termijn vereisen;
 - iv) verwijdering van CO₂ in combinatie met schonere centrales die op fossiele brandstoffen werken.

II. Duurzaam vervoer over land en zee ⁽²⁾

- a) Ontwikkeling van milieuvriendelijke, **veilige en concurrentiële** vervoerssystemen en vervoersmiddelen voor passagiers en vracht, en schoon stadsvervoer met een rationeel autogebruik in het stadscentrum:
 - i) nieuwe technologieën en concepten voor vervoer over land, inclusief nieuwe aandrijfsystemen en integratie van brandstofcellen voor vervoersdoeleinden;
 - ii) geavanceerde ontwerp- en productietechnieken die leiden tot verbetering van de kwaliteit, de veiligheid, de recycleerbaarheid, het comfort en de kosteneffectiviteit;
- b) Effectiever en concurrerender maken van spoorweg- en zeevervoer, verbetering van de interoperabiliteit van vervoersvormen en waarborging van intelligent en veilig vervoer van passagiers en vracht:
 - i) herstel van het evenwicht tussen, en integratie van de verschillende vervoertakken, met name in stedelijk en regionaal verband, **met inbegrip van nieuwe systemen voor het beheer van de mobiliteit en voor de vervoerslogistiek**, ter vergroting van de efficiëntie van het spoor- en het zeevervoer (bijvoorbeeld door bevordering van de **intermodaliteit en** interoperabiliteit);
 - ii) verhoging van de veiligheid en voorkoming van verkeerscongestie (met name in stedelijke gebieden) door middel van de integratie van innovatieve elektronica- en softwareoplossingen en door middel van geavanceerde satellietnavigatiesystemen en telematicaoplossingen.

⁽¹⁾ Andere met energie verband houdende onderwerpen komen aan de orde in sectie 1.2.1 („Beleidsondersteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften”) en in hoofdstuk 3.

⁽²⁾ Andere thema's met betrekking tot het vervoersbeleid (zoals veiligheid van het vervoer, werktuigen en indicatoren voor de prestaties van het vervoerssysteem en prognose) worden behandeld in sectie 1.2.1 („Beleidsondersteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften”).

Woensdag, 15 mei 2002

III. Veranderingen in het aardsysteem en ecosystemen

De activiteiten van de Gemeenschap betreffen in de eerste plaats de volgende aspecten:

- a) het effect en de mechanismen van broeikasgasemissies en luchtverontreinigingen uit alle bronnen, met inbegrip van die welke veroorzaakt zijn door de energievoorziening, het vervoer en de landbouw, op het klimaat, de afbraak van de ozonlaag en koolstofputten (oceanen, bossen, bodem), met name om de voorspellingen te verbeteren en de mogelijkheden voor beperking van de schade te evalueren;
- b) de watercyclus, met inbegrip van bodemaspecten;
- c) inzicht in de mariene en de terrestrische biodiversiteit, functies van het mariene ecosysteem, bescherming van genetische hulpbronnen, duurzaam beheer van terrestrische en mariene ecosystemen en de gevolgen hiervoor van menselijke activiteiten;
- d) mechanismen van woestijnvormingen natuurrampen;
- e) strategieën voor duurzaam beheer van land, waaronder geïntegreerd beheer van kustgebieden (GBKG) en geïntegreerde concepten voor een meervoudig gebruik van landbouw- en bosbouwbronnen en de geïntegreerde bosbouw/houtketen;
- f) operationele voorspelling en ontwikkeling van modellen, met inbegrip van mondiale observatiesystemen voor de klimaatverandering.

Het onderzoek uit hoofde van deze prioriteit wordt aangevuld met de ontwikkeling van geavanceerde methoden voor risicobeoordeling en methoden voor het beoordelen van de milieukwaliteit, met inbegrip van relevant prenormatief onderzoek naar het meten en testen voor die doeleinden.

1.1.7. Burgers en bestuur in een kennismaatschappij

Doelstelling

Doelstelling van de activiteiten op dit gebied is het mobiliseren van de Europese onderzoekscapaciteiten op het gebied van de economische, politieke en sociale wetenschappen alsmede de menswetenschappen, in een coherente inspanning die recht doet aan hun rijkdom en diversiteit, welke nodig zijn om inzicht te ontwikkelen in, en problemen aan te pakken in verband met, het ontstaan van de kennismaatschappij en nieuwe vormen van relaties, enerzijds tussen haar burgers en anderzijds tussen haar burgers en instellingen.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Op de Europese Raad van Lissabon van maart 2000 heeft de Europese Unie de ambitieuze doelstelling geformuleerd om „de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld (te) worden die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang”.

Tegen die achtergrond heeft de Europese Raad van Lissabon er de nadruk op gelegd dat het menselijk potentieel de belangrijkste troef van Europa vormt, en erop gewezen dat de Europese onderwijs- en opleidingssystemen zich moeten aanpassen aan de behoeften van de kennismaatschappij en moeten inspelen op de noodzaak om het werkgelegenheid te vergroten en de kwaliteit van de werkgelegenheid te verbeteren.

De overgang van Europa naar de kenniseconomie en -maatschappij, en de duurzame ontwikkeling daarvan in dienst van de kwaliteit van leven van alle burgers, zullen gemakkelijker verlopen naarmate dit proces beter wordt begrepen en beheerd. Hiervoor is een substantiële onderzoeksinspanning noodzakelijk rond de uitdagingen van een geïntegreerde en duurzame economische en sociale vooruitgang, op basis van de fundamentele waarden van rechtvaardigheid, solidariteit en culturele verscheidenheid die het Europees sociale model kenmerken, alsmede onderzoek naar vraagstukken in verband met ondernemerschap en het opzetten, de groei en de ontwikkeling van kleine ondernemingen.

Tegen deze achtergrond moet het onderzoek op het gebied van economische, politieke, sociale en menswetenschappen meer in het bijzonder bijdragen tot de beheersing en de toepassing van een hoeveelheid informatie en kennis die exponentieel toeneemt, en inzicht in de processen die op dit gebied werkzaam zijn.

Woensdag, 15 mei 2002

In Europa houdt dit vraagstuk met name verband met de toekomstige uitbreiding, het functioneren van de democratie en nieuwe vormen van governance, met name in de algemene context daarvan. Het gaat in wezen om de verhouding tussen de burgers en de instellingen in een qua beleid en besluitvorming complexe omgeving, die wordt gekenmerkt door de verschillende besluitvormingslagen op nationaal, regionaal en Europees niveau, en de steeds belangrijker wordende rol van het maatschappelijk middenveld en vertegenwoordigers daarvan in het politieke debat.

Dergelijke vraagstukken hebben een duidelijke, intrinsieke Europese dimensie, en het kan van groot nut zijn ze te bestuderen in het licht van de mondiale aspecten, rekening houdend met zowel de historische dimensie als het cultureel erfgoed.

Met deze Europese dimensie wordt in het onderzoek op nationaal niveau nog maar sinds kort rekening gehouden, en ze krijgt nog steeds niet de noodzakelijke aandacht.

Het ligt het meest voor de hand dat deze aspecten op Europese schaal worden aangepakt. Een activiteit op het niveau van de Europese Unie biedt bovendien de mogelijkheid dat de nodige methodologische samenhang kan worden gewaarborgd en dat alle voordelen kunnen worden geplukt van de rijkdom en verscheidenheid van de in Europa gevolgde benaderingen en van de Europese diversiteit.

Overwogen activiteiten

De activiteiten van de Gemeenschap worden op de volgende thema's geconcentreerd:

Kennismaatschappij en sociale cohesie:

- a) onderzoek met betrekking tot de door de Europese Raad van Lissabon en daaropvolgende Raden geformuleerde doelstellingen, met name systematische analyse van de beste methoden om de productie, de overbrenging en het gebruik van kennis in Europa te verbeteren;
- b) opties en keuzen voor de ontwikkeling van een kennismaatschappij in dienst van de doelstellingen van de Europese Unie die zijn benadrukt door de Europese Raden van Lissabon, Nice en Stockholm, met name wat betreft de verbetering van de kwaliteit van het leven, het sociaal beleid en het beleid inzake werkgelegenheid en de arbeidsmarkt, levenslang leren en de versterking van de sociale samenhang en duurzame ontwikkeling, waarbij terdege rekening wordt gehouden met de diverse sociale modellen in Europa **en met aspecten met betrekking tot de vergrijzing van de bevolking**;
- c) verscheidenheid in de dynamiek van de overgang en de wegen naar de kennismaatschappij op plaatselijk, nationaal en regionaal niveau.

Burgerschap, democratie en nieuwe vormen van governance, met name in het kader van een sterkere integratie en mondialisering, en vanuit het perspectief van de geschiedenis en het cultureel erfgoed

- a) consequenties van de Europese integratie en de uitbreiding van de Europese Unie voor de democratie, het begrip legitimiteit en het functioneren van de instellingen van de Europese Unie door een beter begrip van de politieke en sociale instellingen in Europa en de historische evolutie daarvan;
- b) onderzoek naar de nieuwe afbakening van en de relatie tussen bevoegdheids- en verantwoordelijkheidsgebieden en nieuwe vormen van bestuur;
- c) vraagstukken in verband met het oplossen van conflicten en het herstel van vrede en rechtstaat, **met inbegrip van de bescherming van de grondrechten**;
- d) opkomst van nieuwe vormen van burgerschap en culturele identiteiten, vormen en gevolgen van de culturele diversiteit in Europa; een sociale en culturele dialoog waarbij zowel Europa als de rest van de wereld betrokken is.

Wat de operationele aspecten betreft concentreert de Gemeenschap zich op de ondersteuning van:

- a) transnationale onderzoeken en vergelijkende studies alsmede op de ontwikkeling van kwalitatieve en kwantitatieve indicatoren;
- b) interdisciplinair onderzoek naar ondersteuning van overheidsbeleid;
- c) de oprichting en exploitatie op Europees niveau van onderzoeksinfrastructuren en gegevens- en kennisbanken.

Woensdag, 15 mei 2002

1.2. SPECIFIEKE ACTIVITEITEN DIE EEN BREDER ONDERZOEKSGBIED BESLAAN

1.2.1. Beleidsondersteuning en anticiperen op de wetenschappelijke en technologische behoeften

Deze activiteiten maken een efficiënte en flexibele onderzoekbeoefening mogelijk, die essentieel is voor de fundamentele doelstellingen van de Gemeenschap. Dit wordt bereikt door de formulering en de uitvoering van Gemeenschapsbeleid te ondersteunen en door nieuwe en opkomende wetenschappelijke problemen en mogelijkheden te onderzoeken wanneer niet aan deze eisen kan worden voldaan in het kader van de thematische prioritaire gebieden.

Deze activiteiten hebben gemeen dat zij zullen worden uitgevoerd binnen een meerjarenperspectief dat rechtstreeks rekening houdt met de behoeften en opvattingen van de belangrijkste betrokkenen (naar gelang van het geval: beleidsmakers, industriële gebruikersgroepen, speerpuntonderzoeksgemeenschappen enz.). In beginsel zullen zij worden uitgevoerd in combinatie met een jaarlijks programmeringsmechanisme waardoor specifieke prioriteiten zullen worden bepaald die beantwoorden aan de vastgestelde behoeften en binnen de bovengenoemde doelstellingen vallen.

A. Beleidsgeoriënteerd onderzoek

Onderzoekactiviteiten binnen deze hoofdlijn dienen tegemoet te komen aan de wetenschappelijke en technologische behoeften van het communautaire beleid, door de formulering en de uitvoering van Gemeenschapsbeleid te ondersteunen waarbij ook rekening gehouden dient te worden met de belangen van de toekomstige lidstaten van de Gemeenschap en de geassocieerde landen. Daartoe kunnen ook prenominatief onderzoek en meet- en testactiviteiten behoren, waar zulks gezien de behoeften van het Gemeenschapsbeleid noodzakelijk is.

Deze activiteiten vereisen een flexibele, beleidsgerichte omschrijving en specifieke activiteiten en vormen van steunverlening, die de thematische prioritaire gebieden moeten aanvullen en binnen de algehele context van het programma gecoördineerd dienen te worden.

Ze zullen dan ook thema's bestrijken die verband houden met de thematische prioritaire gebieden, maar zich niet lenen voor een wetenschapsgerichte aanpak voor het bepalen van de afzonderlijke relevante onderdelen. Ook zal er worden gezorgd voor een adequate taakverdeling en een synergie tussen deze activiteiten en de directe activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, gericht op de behoeften van het Gemeenschapsbeleid.

De in dit verband te steunen gebieden zijn:

- a) het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB) en het gemeenschappelijk visserijbeleid (GVB);
- b) duurzame ontwikkeling, met name de communautaire beleidsdoelstellingen inzake milieu (waaronder de doelstellingen, geformuleerd in het Zesde Milieuactieprogramma), vervoer en energie;
- c) andere communautaire beleidsgebieden, te weten, gezondheidszorg (met name de volksgezondheid), regionale ontwikkeling, handel, ontwikkelingshulp, interne markt en concurrentievermogen, sociaal beleid en werkgelegenheid, onderwijs en opleiding, cultuur, gendergelijkheid, consumentenbescherming, de schepping van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, en externe betrekkingen, inclusief het beleid ter ondersteuning van de uitbreiding en de vereiste statistische methoden en instrumenten;
- d) communautaire beleidsdoelstellingen op grond van de richtsnoeren van de Europese Raad met betrekking tot, bijvoorbeeld, het economisch beleid, de informatiemaatschappij alsmede e-Europa en het ondernemingsbeleid.

Binnen deze gebieden worden, inspelend op eerder bepaalde beleidsbehoeften — die tijdens de uitvoering van het zesde programma zullen worden aangevuld —, de volgende onderzoeksprioriteiten onderscheiden:

1. Duurzaam beheer van Europa's natuurlijke rijkdommen

Het onderzoek in het kader van deze hoofdlijn zal zich met name richten op:

- a) de modernisering en duurzaamheid van landbouw en bosbouw, waaronder hun multifunctionele rol bij het waarborgen van duurzame ontwikkeling en de bevordering van plattelandsgebieden;
- b) instrumenten en beoordelingsmethoden voor een duurzaam beheer van landbouw en bosbouw;

Woensdag, 15 mei 2002

- c) de modernisering en duurzaamheid van de visserij, waaronder productiesystemen op basis van aquacultuur;
 - d) nieuwe en milieuvriendelijker productiemethoden om de diergezondheid en het dierwelzijn te verbeteren;
 - e) milieubeoordeling (bodem, water, lucht, geluid, waaronder de effecten van chemische stoffen);
 - f) **beoordeling van milieutechnologieën ter ondersteuning van beleidsbeslissingen, met name betreffende effectieve, maar goedkope technologieën in het kader van de uitvoering van de milieuwetgeving;**
2. Gezondheid, veiligheid en kansen voor de Europese bevolking
- Het onderzoek in het kader van deze hoofdlijn zal zich met name richten op:
- a) gezondheidsbepalende factoren en de verstrekking van kwalitatief hoogwaardige en duurzame gezondheidszorgdiensten en pensioenstelsels (met name tegen de achtergrond van de vergrijzing en de demografische veranderingen);
 - b) volksgezondheidsvraagstukken, waaronder epidemiologie, voor een bijdrage tot ziektepreventie en maatregelen ter bestrijding van opkomende zeldzame en overdraagbare ziekten alsmede allergieën en tot procedures voor veilige bloed- en orgaandonaties en testmethoden waarbij geen proefdieren worden gebruikt;
 - c) gevolgen van milieuontwikkelingen voor de gezondheid (met inbegrip van methoden voor risico-beoordeling en het beperken van de risico's die natuurrampen voor de bevolking inhouden);
 - d) vraagstukken **betreffende de kwaliteit van het leven van** gehandicapten en invaliden (waaronder faciliteiten voor gelijke toegang);
 - e) inzicht in migratie en vluchtelingenstromen;
 - f) inzicht in tendensen in de criminaliteit tegen de achtergrond van de openbare veiligheid;
 - g) vraagstukken in verband met civiele bescherming (waaronder bioveiligheid **en bescherming tegen risico's in verband met terroristische aanslagen**) en crisisbeheer.
3. Versterking van het economisch potentieel en de samenhang van een grotere en een verder geïntegreerde Europese Unie
- Het onderzoek in het kader van deze hoofdlijn zal zich met name richten op:
- a) versterking van de Europese integratie, duurzame ontwikkeling, concurrentievermogen en handelsbeleid (inclusief betere middelen ter beoordeling van de economische ontwikkeling en samenhang);
 - b) de ontwikkeling van instrumenten, indicatoren en operationele parameters voor de beoordeling van de prestaties van duurzame vervoers- en energiesystemen (vanuit economisch, milieutechnisch en sociaal oogpunt);
 - c) globale veiligheidsanalyse- en goedkeuringssystemen voor vervoer en onderzoek i.v.m. ongevallenrisico's en veiligheid in mobiliteitssystemen;
 - d) prognostiek en ontwikkeling van innovatieve beleidsmaatregelen voor duurzaamheid op de middellange en lange termijn;
 - e) informatiemaatschappijvraagstukken (zoals het beheer en de bescherming van digitaal bezit, en toegang voor iedereen tot de informatiemaatschappij);
 - f) de bescherming van het culturele erfgoed **en daarmee verband houdende strategieën;**
 - g) verbeterde kwaliteit, toegankelijkheid en verspreiding van Europese statistieken.
- B. Onderzoek om nieuwe en opkomende wetenschappelijke problemen en mogelijkheden te inventariseren

De onderzoeksactiviteiten die in het kader van deze hoofdlijn worden verricht, zijn bedoeld om flexibel en snel te kunnen inspelen op belangrijke onvoorspelbare ontwikkelingen, opkomende wetenschappelijke en technologische problemen en mogelijkheden, alsook op behoeften die zich doen gevoelen aan de grenzen van de kennis, meer bepaald op multithematische en interdisciplinaire gebieden.

Woensdag, 15 mei 2002

In dit verband zullen de volgende activiteiten worden verricht:

- a) onderzoek in opkomende kennisgebieden en naar toekomstige technologieën die zich buiten de thematische prioritaire gebieden bevinden of deze doorsnijden, met name op transdisciplinaire gebieden, dat hoogst innovatief is en overeenkomstig hoge (technische) risico's inhoudt. Het zal ruimte bieden voor nieuwe wetenschappelijke verkenningen op het grensgebied van kennis en technologische know-how, die een aanzienlijk potentieel hebben voor een grote industriële en/of sociale impact, dan wel voor de ontwikkeling van Europa's onderzoekscapaciteiten op de langere termijn;
 - b) onderzoek, gericht op een snelle beoordeling van nieuwe ontdekkingen of van nieuw geobserveerde verschijnselen die kunnen duiden op risico's of problemen die van groot belang zijn voor de Europese samenleving, welk onderzoek tevens gericht is op het vinden van passende antwoorden daarop.
- b) Bij de vaststelling van mogelijke onderzoeksthema's binnen deze hoofdlijn zal er speciale aandacht worden geschonken aan de opvattingen van de onderzoeksgemeenschap en aan gebieden waar een Europees optreden passend is in het licht van de mogelijkheden om strategische posities in te nemen in geavanceerde kennisgebieden en in nieuwe markten, of om te anticiperen op belangrijke vraagstukken waarmee de Europese samenleving geconfronteerd wordt.

1.2.2. Horizontale onderzoeksactiviteiten waarbij het MKB betrokken is

Deze specifieke activiteiten, die dienen ter ondersteuning van de Europese concurrentiepositie en het ondernemings- en innovatiebeleid, hebben ten doel het Europese MKB op traditionele of nieuwe gebieden te helpen om zijn technologische capaciteiten te versterken en zijn vermogen om op Europees en internationaal niveau te opereren, te ontwikkelen.

Voorlichting en advies over de mogelijkheden tot betrokkenheid van het MKB zullen worden aangeboden via door de Commissie opgerichte contactpunten en met gebruikmaking van het stelsel van nationale contactpunten.

Naast deze specifieke onderzoeksactiviteiten voor het MKB zal het MKB worden aangemoedigd om deel te nemen aan alle onderdelen van het programma, vooral in het kader van de activiteiten op de prioritaire thematische gebieden.

De activiteiten, die kunnen worden uitgevoerd op het gehele gebied van wetenschap en onderzoek dat onder het communautair onderzoekbeleid valt, hebben de vorm van:

- a) Coöperatieve onderzoeksactiviteiten
Onderzoeksactiviteiten die worden uitgevoerd door OTO-uitvoerders voor rekening van een aantal MKB's, met betrekking tot thema's van gemeenschappelijk belang. Deze activiteiten kunnen ook worden uitgevoerd door innovatieve MKB's in samenwerking met onderzoekscentra en universiteiten.
- b) Collectieve onderzoeksactiviteiten
Onderzoeksactiviteiten uitgevoerd door OTO-uitvoerders ten behoeve van industriële associaties of industriële groeperingen die op Europese schaal gehele industriële sectoren omvatten waarin het MKB een prominente positie inneemt, met inbegrip van verspreiding van de resultaten.

1.2.3. Specifieke maatregelen ter ondersteuning van de internationale samenwerking

Ter ondersteuning van de externe betrekkingen, waaronder het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap, zullen specifieke maatregelen ter bevordering van de internationale samenwerking op onderzoeksgebied worden uitgevoerd. Naast deze specifieke maatregelen bestaat de mogelijkheid van deelneming van derde landen in het kader van de thematische prioriteiten. De volgende groepen van derde landen zullen daarbij betrokken worden:

- a) ontwikkelingslanden;
- b) mediterrane landen, met inbegrip van de landen van de westelijke Balkan;
- c) Rusland en de Nieuwe Onafhankelijke Staten (NOS) waaronder met name activiteiten die worden uitgevoerd via INTAS.

De onderzoeksprioriteiten in deze categorie van activiteiten worden bepaald op grond van de belangen en doelstellingen van het partnerschap tussen de Gemeenschap en de betrokken groepen van landen, en hun specifieke economische en sociale behoeften.

Woensdag, 15 mei 2002

Om deelname vanuit de ontwikkelingslanden gemakkelijker te maken zal bij de Commissie één contactpunt worden opgericht voor voorlichting over de activiteiten op het gebied van de internationale samenwerking.

Deze activiteiten vormen een aanvulling op de internationale samenwerking op onderzoekgebied die in het kader van de thematische prioriteiten worden ondernomen.

1.3. NIET-NUCLEAIRE ACTIVITEITEN VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK CENTRUM VOOR ONDERZOEK (GCO)

Overeenkomstig zijn opdracht om het communautair beleid op wetenschappelijk en technisch vlak te ondersteunen, zal het GCO, binnen de gebieden van zijn specifieke deskundigheid, onafhankelijke, door de klant gestuurde ondersteuning geven bij het ontwerp en uitvoeren van het communautair beleid, met inbegrip van monitoring van de uitvoering ervan.

Het GCO onderneemt zijn werkzaamheden in nauwe samenwerking en in netwerkverband met de wetenschappelijke milieus, de nationale onderzoeksorganisaties, universiteiten en ondernemingen in Europa. Het heeft het recht aan alle onderzoeksactiviteiten van het programma op dezelfde voet deel te nemen als in de lidstaten gevestigde entiteiten. Speciale aandacht gaat uit naar de samenwerking met de toetredingslanden.

De activiteiten van het GCO hebben als voornaamste gemeenschappelijke noemer de veiligheid van de burger in al zijn facetten, bijvoorbeeld gezondheid, milieu en fraudebestrijding.

Met betrekking tot deze rubriek zal het GCO de volgende activiteiten uitvoeren:

1. Activiteiten die moeten worden uitgevoerd in het kader van de taak van het GCO. Deze activiteiten moeten duidelijk zijn gericht op de behoeften van de klant, maar tevens in hoge mate flexibel zijn voor onverwachte onderzoeksbehoeften.

Het onderzoek moet zich toespitsen op twee kerngebieden, die verband houden met twee van de prioritaire thematische gebieden:

- a) voedsel, chemische producten en gezondheid, met bijzondere aandacht voor: veiligheid en kwaliteit van voeding, met name de strijd tegen BSE; genetisch gemodificeerde organismen; chemische producten, waaronder de goedkeuring van alternatieve testprocedures zonder dierproeven; biomedische toepassingen (meer in het bijzonder de vaststelling van referenties op dit gebied);
- b) milieu en duurzaamheid, met bijzondere aandacht voor: klimaatverandering (koolstofcyclus, het opstellen van modellen, effecten), en technologieën voor duurzame ontwikkeling (hernieuwbare energiebronnen, beleidsintegratie); verbetering van de luchtkwaliteit, bescherming van het Europese milieu; ontwikkeling van referentiemetingen en netwerken; technische ondersteuning voor de doelstellingen van het GMES.

2. Horizontale activiteiten op gebieden waarop het GCO over specifieke deskundigheid beschikt:

- a) prognoses op technologiegebied: werkzaamheden voor het opstellen van prognoses op technologisch-economisch gebied op basis van de activiteiten van Europese netwerken;
- b) referentiematerialen en metingen: Communautair Referentiebureau (BCR) en gecertificeerde referentiematerialen; validering en kwalificatie van methoden voor chemische en fysische metingen;
- c) de veiligheid van de burger en fraudebestrijding: detectie van antipersoneelmijnen; voorkoming van natuurlijke en technologische risico's; ondersteunende netwerken voor cyberveiligheid; technologieën voor fraudebestrijding.

2. STRUCTUREREN VAN DE EUROPESE ONDERZOEKSRUIMTE

2.1. ONDERZOEK EN INNOVATIE

Doelstelling

De doelstelling van deze activiteiten is het stimuleren, in de Gemeenschap en al haar regio's, van de technologische innovatie, de exploitatie van onderzoeksresultaten, de overdracht van kennis en technologieën en de oprichting van technologiebedrijven, vooral in de minder ontwikkelde gebieden. Tevens is innovatie een van de belangrijkste elementen in het gehele programma.

Woensdag, 15 mei 2002

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Het verhoudingsgewijs zwakke vermogen van Europa om de resultaten van onderzoekswerkzaamheden en wetenschappelijke en technologische doorbraken te vertalen in industriële, economische en commerciële successen, is een van Europa's opmerkelijkste zwakke punten. Innovatiestimulerende activiteiten in het bedrijfsleven op Europese schaal kunnen het algehele niveau van de prestaties van Europa verhogen en de Europese capaciteit op dit gebied doen toenemen, door ondernemingen en innovatoren te helpen in hun inspanningen om op Europees niveau en op de internationale markten te opereren, en door de actoren uit alle regio's van de Europese Unie te laten profiteren van de in andere regio's opgedane kennis, door middel van de initiatieven die op dit niveau worden ondernomen.

Overwogen activiteiten

De activiteiten in het kader van deze hoofdlijn vormen een aanvulling op de innovatie-activiteiten die deel uitmaken van de activiteiten in het kader van *hoofdlijn 1*.

Deze activiteiten zullen een algemene ondersteuning geven voor innovatie en zullen de nationale en regionale activiteiten aanvullen met als oogmerk de inspanningen op dit gebied beter op elkaar af te stemmen. Zij zullen de vorm hebben van ondersteuning voor:

- a) het bijeenbrengen in netwerken van de actoren en de gebruikers binnen het Europese innovatiesysteem en het uitvoeren van analyses en studies, met het doel de uitwisseling van ervaringen en goede praktijken te bevorderen en de gebruikers sterker te betrekken bij het innovatieproces;
- b) activiteiten ter aanmoediging van transregionale samenwerkingsverbanden op het gebied van innovatie en ondersteuning van de oprichting van technologieondernemingen, alsmede de uitwerking van regionale en transregionale strategieën op dit gebied, ook met de toetredingslanden;
- c) activiteiten om te experimenteren met nieuwe instrumenten en nieuwe benaderingen op het gebied van technologische innovatie, waarbij vooral kritieke punten in het innovatieproces worden aangepakt;
- d) het opzetten of consolideren van informatiediensten, met name elektronische, zoals Cordis, alsmede bijstand op het gebied van innovatie (technologieoverdracht, bescherming van de intellectuele eigendom, toegang tot risicokapitaal), waaronder de activiteiten van de relaiscentra voor innovatie;
- e) activiteiten op het gebied van economische en technologische informatieverzameling (analyses van technologische ontwikkelingen, toepassingen en markten, en verwerking en verspreiding van gegevens die nuttig kunnen zijn voor onderzoekers, ondernemers, met name in het MKB, en investeerders in verband met besluitvorming);
- f) de analyse en beoordeling van werkzaamheden op het gebied van innovatie die worden uitgevoerd in het kader van de communautaire onderzoeksprojecten, en het voordeel trekken van de lering die daaruit kan worden getrokken in het innovatiebeleid.

Sommige van deze activiteiten worden uitgevoerd in samenhang met de activiteiten van de Europese Investeringsbank (EIB) (met name door middel van het Europees Investeringsfonds (EIF)) in het kader van het initiatief „Innovatie 2000” en gecoördineerd met maatregelen die met behulp van de structuurfondsen worden getroffen.

2.2. MENSELIJK POTENTIEEL EN MOBILITEIT

Doelstelling

De activiteiten in dit kader hebben als doelstelling om de ontwikkeling te ondersteunen van een overvloedig menselijk potentieel van wereldniveau in alle regio's van de Gemeenschap, door de bevordering van de transnationale mobiliteit voor opleidingsdoeleinden, deskundigheidsbevordering en kennisoverdracht, met name tussen verschillende sectoren; ondersteuning voor de ontwikkeling van wetenschappelijke topkwaliteit; steun om Europa aantrekkelijker te maken voor wetenschappers uit derde landen. In dit verband moet optimaal gebruik worden gemaakt van het potentieel dat hiervoor in alle groepen van de bevolking aanwezig is, waarbij speciaal gedacht wordt aan vrouwen en jongere onderzoekers, door middel van de maatregelen die daarvoor het meest geschikt zijn, met inbegrip van die welke genomen zijn om synergie te bewerkstelligen op het gebied van het hoger onderwijs in Europa.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De bevordering van de transnationale mobiliteit is een eenvoudig, bijzonder doelmatig en krachtig middel om de Europese topkwaliteit in haar geheel te versterken en beter te verspreiden over de verschillende

Woensdag, 15 mei 2002

regio's van de Europese Unie. Hierdoor worden namelijk mogelijkheden gecreëerd om de kwaliteit van de opleiding van onderzoekers aanzienlijk te verbeteren, en wordt het circuleren en het toepassen van kennis bevorderd, terwijl ook een bijdrage wordt geleverd aan de oprichting van topcentra van wereldniveau en met een grote aantrekkingskracht in geheel Europa. Uitgevoerd op een niveau waarbij voldoende kritische massa ontstaat, zal een activiteit van de Europese Unie zowel op dit gebied als op dat van het menselijk potentieel in het algemeen aanzienlijke effecten hebben.

Er zal aandacht worden geschonken aan de deelname van vrouwen binnen alle acties, en passende maatregelen om een beter evenwicht tussen mannen en vrouwen in het onderzoek te bevorderen; de persoonlijke omstandigheden op het gebied van mobiliteit, met name wat betreft gezin, loopbaanontwikkeling en talen; de ontwikkeling van onderzoekactiviteit in de minder ontwikkelde regio's van de Europese Unie en de geassocieerde landen, en de noodzaak van een intensievere en doelmatiger samenwerking tussen onderzoekdisciplines en tussen de universitaire wereld en het bedrijfsleven, met inbegrip van het MKB.

In combinatie met de meest geschikte nationale en communautaire acties zal aandacht worden geschonken aan het verstrekken van praktische hulp aan buitenlandse onderzoekers bij aangelegenheden die verband houden met hun mobiliteit (juridisch, administratief, gezin of cultureel).

Overwogen activiteiten

Deze activiteiten, die zullen worden uitgevoerd in het gehele veld van wetenschap en technologie, zullen in het bijzonder de volgende vorm hebben:

- a) steunmaatregelen voor universiteiten, onderzoekscentra, bedrijven waaronder met name MKB's, en netwerken, voor het ontvangen van onderzoekers, waaronder de opleiding van niet-gepromoveerde onderzoekers, uit Europa en derde landen. Deze activiteiten kunnen de oprichting van opleidingsnetwerken op langere termijn en de stimulering van de mobiliteit tussen de verschillende sectoren omvatten;
- b) individuele mobiliteitssteun voor Europese onderzoekers die naar een ander Europees land of een derde land willen gaan, en voor toponderzoekers uit derde landen die naar Europa willen komen. Deze steun moet een voldoende lange opleidingsperiode mogelijk maken en is bestemd voor onderzoekers met ten minste vier jaar onderzoekervaring, en is tevens gericht op de opleidingsbehoeften op het vlak van onderzoeksbeheer;
- c) financiële deelneming aan nationale of regionale ondersteuningsprogramma's voor de mobiliteit van onderzoekers, die ook openstaan voor onderzoekers uit andere Europese landen;
- d) steun voor de oprichting en ontwikkeling van Europese onderzoeksteams die geacht worden het potentieel te hebben om topkwaliteit te bereiken, met name voor geavanceerde of interdisciplinaire onderzoekswerkzaamheden, waar deze steun een meerwaarde kan opleveren boven nationale maatregelen;
- e) wetenschappelijke prijzen voor werkzaamheden van topkwaliteit door een onderzoeker die financiële steun voor mobiliteit van de Europese Unie heeft genoten.

Er zullen mechanismen worden ingesteld om het onderzoekers te vergemakkelijken naar hun land of regio van oorsprong terug te keren, en daar hun beroep weer op te nemen.

Er zal worden gestreefd naar een gelijke gendervertegenwoordiging bij de overwogen activiteiten.

2.3. ONDERZOEKSINFRASTRUCTUUR

Doelstelling

De werkzaamheden in dit kader strekken ertoe de totstandkoming te bevorderen van een complex van onderzoeksinfrastructuren van het hoogste niveau in Europa, en een optimaal gebruik daarvan op Europese schaal te stimuleren.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De ontwikkeling van een Europese benadering op het gebied van de onderzoeksinfrastructuur en de uitvoering van activiteiten op dit gebied op het niveau van de Europese Unie, kunnen een belangrijke bijdrage leveren aan de versterking van het Europese onderzoekspotentieel en de benutting daarvan: door een ruimere toegang tot de bestaande onderzoeksinfrastructuren in de verschillende lidstaten te bevorderen en de complementariteit van de bestaande installaties te versterken; door de ontwikkeling of de totstandbrenging van infrastructuren te stimuleren, met het oog op dienstverlening op Europees niveau en optimalisering van de keuzes inzake de bouw van infrastructuur, zowel vanuit Europees perspectief als vanuit het oogpunt van regionale en transregionale technologische ontwikkeling.

Woensdag, 15 mei 2002

Deze activiteiten zullen worden uitgevoerd op alle gebieden van wetenschap en technologie, met inbegrip van de prioritaire thematische gebieden.

Overwogen activiteiten:

- a) transnationale toegang tot onderzoeksinfrastructuur;
- b) de uitvoering, door infrastructuren of infrastructuurconsortia op Europees niveau, van geïntegreerde activiteiten die de levering van diensten op Europese schaal mogelijk maken en die, naast de transnationale toegang, ook betrekking kunnen hebben op de oprichting en het functioneren van netwerken voor samenwerking en uitvoering van gemeenschappelijke onderzoeksprojecten die ten doel hebben het prestatieniveau van de betrokken infrastructuur te verbeteren;
- c) een krachtige en snelle Europese communicatie-infrastructuur (eventueel gebaseerd op GRID-architectuur) die voortbouwt op de resultaten van het Géant-project, en elektronische publicatiediensten;
- d) de uitvoering van haalbaarheidsstudies en werk ter voorbereiding van de opbouw van nieuwe infrastructuur op Europese schaal, rekening houdend met de behoeften van alle potentiële gebruikers, en systematisch onderzoek naar de mogelijkheden van bijdragen van bijvoorbeeld het EIB of de structuurfondsen voor de financiering van deze infrastructuur;
- e) de optimalisering van de Europese infrastructuur door het verlenen van beperkte ondersteuning bij de ontwikkeling van een beperkt aantal projecten voor nieuwe infrastructuren in gevallen waarin daarvoor goede redenen worden aangevoerd, indien deze ondersteuning een kritisch katalysatoreffect kan hebben in termen van Europese toegevoegde waarde. Deze steun kan een aanvulling zijn op een bijdrage van de EIB of de structuurfondsen aan de financiering van deze infrastructuur, waarbij terdege rekening zal worden gehouden met het standpunt van de lidstaten.

2.4. WETENSCHAP EN SAMENLEVING

Doelstelling

De doelstelling van de activiteiten in dit kader is, de ontwikkeling van harmonieuze relaties tussen wetenschap en samenleving te stimuleren en de zichtbaarheid van innovatie in Europa te bevorderen, en ertoe bij te dragen dat wetenschappers **kritisch denken en** open staan voor de wensen van de samenleving, door nieuwe verhoudingen tot stand te brengen en een geïnformeerde dialoog op te zetten tussen onderzoekers, industriële, politieke beslissers en burgers. De activiteiten in dit kader zijn beleidsgerelateerde wetenschap- en samenlevingsinitiatieven, terwijl de onderzoeksactiviteiten in het kader van de thematische prioriteiten, in het bijzonder thematische prioriteit 7, in een ruimere zin onderzoek betreffende burgers en governance bestrijken.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

Vraagstukken op het gebied van wetenschap en samenleving moeten, gezien hun sterke Europese dimensie, in belangrijke mate worden aangepakt op Europees niveau. Dit houdt verband met het feit dat de hiermee samenhangende problemen zich vaak op Europese schaal voordoen (zoals blijkt uit de problemen op het gebied van de voedselveiligheid); met het belang om te kunnen profiteren van de ervaring en de kennis die in de verschillende landen is opgedaan en die vaak een complementair karakter heeft; en met de noodzaak om rekening te houden met de diverse visies die hierover bestaan, en die een uiting zijn van de Europese culturele diversiteit.

Overwogen activiteiten

De werkzaamheden op dit gebied, in het gehele veld van wetenschap en technologie, zullen voornamelijk betrekking hebben op de volgende thema's:

- a) wetenschap en samenleving dichter bij elkaar brengen: wetenschap en governance; wetenschappelijk advies; de samenleving betrekken bij de wetenschap; het opstellen van prognoses;
- b) verantwoord gebruik van de wetenschappelijke en technologische vooruitgang, in harmonie met fundamentele ethische waarden: beoordeling, beheer en communicatie met betrekking tot onzekerheid en risico's; deskundigheid; analyse en ondersteuning van beste praktijken bij de toepassing van het voorzorgsbeginsel op verschillende gebieden van beleidsontwikkeling; Europees referentiesysteem; onderzoek naar ethische aspecten in relatie tot wetenschap, technologische ontwikkelingen en de toepassing daarvan;

Woensdag, 15 mei 2002

- c) versterking van de dialoog tussen wetenschap en samenleving: nieuwe vormen van dialoog met participatie van de belanghebbenden; kennis van wetenschap bij de burger; bewustmaking; stimuleren van de belangstelling van jongeren voor wetenschappelijke carrières; initiatieven om te bevorderen dat vrouwen op alle niveaus een grotere rol spelen in wetenschap en onderzoek.

Zij zullen de vorm hebben van ondersteunende activiteiten voor:

- a) het vormen van netwerken en het tot stand brengen van structurele verbanden tussen de betrokken instellingen en werkzaamheden op nationaal, regionaal en Europees niveau, in het bijzonder met gebruik van informatiemaatschappijtechnologieën;
- b) uitwisseling van ervaringen en goede praktijken;
- c) uitvoering van specifiek onderzoek;
- d) bewustmakingsinitiatieven met een grote zichtbaarheid, zoals prijzen en wedstrijden;
- e) het opzetten van databases en informatiebanken, en de uitvoering van studies, met name op statistisch en methodologisch gebied, over de verschillende thema's.

3. VERSTERKING VAN DE GRONDSLAGEN VAN DE EUROPESE ONDERZOEKSRUIMTE

Doelstelling

De activiteiten in deze rubriek hebben als doelstelling de coördinatie te versterken en een coherente ontwikkeling te ondersteunen van beleid en activiteiten inzake onderzoek en stimulering van innovatie in Europa.

Motivering van de inspanning en Europese toegevoegde waarde

De totstandbrenging van de Europese onderzoeksruimte is eerst en vooral gebaseerd op de verbetering van de samenhang en de coördinatie van de activiteiten en het beleid inzake onderzoek en innovatie op nationaal, regionaal en Europees niveau. De maatregelen van de Gemeenschap kunnen de inspanningen in die richting helpen bevorderen, en op het gebied van informatie, kennis en analyse de basis leggen die onontbeerlijk is om dit project tot een goed einde te brengen.

Overwogen activiteiten

- A. Er zullen, op basis van een bottom-up-aanpak, coördinatieactiviteiten worden uitgevoerd op alle gebieden van wetenschap en technologie, in sectoren zoals:
- a) gezondheid: de gezondheid van bepaalde doelgroepen in de bevolking; ernstige ziekten en aandoeningen (bv. kanker, diabetes **en met diabetes verband houdende aandoeningen, degeneratieve ziekten van het zenuwstelsel, psychische aandoeningen**, hart- en vaatziekten, hepatitis, **allergieën**, achteruitgang van het gezichtsvermogen), zeldzame ziekten; **alternatieve of niet-conventionele geneeswijzen**; en ernstige ziekten die samenhangen met armoede in ontwikkelingslanden; de betreffende activiteiten zullen worden uitgevoerd door middel van, bijvoorbeeld, coördinatie van onderzoek en vergelijkende studies, ontwikkeling van Europese databases en interdisciplinaire netwerken, uitwisseling van klinische praktijken en coördinatie van klinische proeven;
- b) biotechnologie: toepassingen die geen verband houden met gezondheid of voedsel;
- c) milieu: stedelijk milieu (inclusief duurzame stadsontwikkeling en cultureel erfgoed); marien milieu en land-/bodembeheer, risico van aardbevingen;
- d) energie: krachtcentrales van een nieuwe generatie („near-zero-emission”), opslag, transport en distributie van energie.

Woensdag, 15 mei 2002

Deze activiteiten zullen de coördinatie van de onderzoeksactiviteiten in Europa, zowel op nationaal als op Europees vlak versterken, en financiële steun verlenen voor:

- a) de wederzijdse openstelling van nationale en regionale programma's;
- b) het netwerken van onderzoekswerkzaamheden die op nationaal en op regionaal niveau worden uitgevoerd;
- c) het beheer en de coördinatie van COST-activiteiten;
- d) wetenschappelijke en technologische coördinatiewerkzaamheden die in andere kaders voor Europese samenwerking worden uitgevoerd, met name de werkzaamheden van de Europese Stichting voor Wetenschap;
- e) samenwerking en gezamenlijke initiatieven van Europese gespecialiseerde organisaties voor Europese wetenschappelijke samenwerking, zoals CERN, EMBL, ESO, **ENO** en ESA ⁽¹⁾.

Deze activiteiten worden uitgevoerd tegen de algemene achtergrond van de inspanningen die worden geleverd om het algehele functioneren van de Europese wetenschappelijke en technologische samenwerking te optimaliseren en de complementariteit van de verschillende onderdelen daarvan, die ook COST en Eureka omvatten, te waarborgen.

- B. Teneinde de samenhangende ontwikkeling van het onderzoek en innovatiebeleid in Europa te ondersteunen:
- a) analyses en studies, werkzaamheden op het gebied van wetenschappelijke en technologische prognose, statistiek en indicatoren;
 - b) oprichting en steun voor het functioneren van gespecialiseerde werkgroepen en fora voor overleg en politieke discussie;
 - c) steun voor benchmarking van het beleid inzake onderzoek en innovatie op nationaal, regionaal en Europees niveau;
 - d) steun voor werkzaamheden om de wetenschappelijke en technologische topkwaliteit in Europa in kaart te brengen;
 - e) steun voor de noodzakelijke werkzaamheden om de wettelijke en administratieve omgeving voor onderzoek en innovatie in Europa te verbeteren.

⁽¹⁾ CERN: Europese Organisatie voor kernonderzoek; EMBL: Europees Laboratorium voor Moleculaire Biologie; ESO: Europees observatorium voor het zuidelijk halfrond; **ENO: Europese Noordelijke Sterrenwacht**; ESA: Europees Ruimte-Agentschap.

BIJLAGE II

MAXIMUM TOTAALBEDRAG, DEELBEDRAGEN EN INDICATIEVE VERDELING

Het maximum totaalbedrag en de indicatieve deelbedragen voor de verschillende activiteiten, zoals genoemd in artikel 164 van het Verdrag, zijn:

(miljoen euro)

Eerste activiteit ⁽¹⁾ :	13 740
Tweede activiteit ⁽²⁾ :	600
Derde activiteit ⁽³⁾ :	300
Vierde activiteit ⁽⁴⁾ :	1 630
Maximum totaalbedrag:	16 270

⁽¹⁾ Betreft de activiteiten uit hoofde van „Bundeling en integratie van het onderzoek van de Europese Gemeenschap”, met uitzondering van de activiteiten voor internationale samenwerking, de activiteiten op het gebied van onderzoeksinfrastructuur en die met betrekking tot het thema „Wetenschap en samenleving”, die worden uitgevoerd in het kader van de hoofdlijn „Structureren van de Europese onderzoeksruimte” en van de activiteiten in het kader van „Versterking van de grondslagen van de Europese onderzoeksruimte”.

⁽²⁾ Betreft de internationale samenwerkingsactiviteiten uit hoofde van „Bundeling en integratie van het onderzoek van de Europese Gemeenschap”, van de thematische prioritaire gebieden en in het kader van de rubriek „Specifieke activiteiten die een breder onderzoeksgebied beslaan”.

⁽³⁾ Betreft de specifieke activiteiten met betrekking tot het thema „Onderzoek en innovatie” die worden uitgevoerd uit hoofde van „Structureren van de Europese onderzoeksruimte”, naast innovatieactiviteiten die plaatsvinden in het kader van de activiteiten uit hoofde van „Bundeling en integratie van het onderzoek van de Europese Gemeenschap”.

⁽⁴⁾ Betreft de activiteiten met betrekking tot het menselijk potentieel en steun aan de mobiliteit uit hoofde van „Structureren van de Europese onderzoeksruimte”.

Woensdag, 15 mei 2002

Deze activiteiten worden uitgevoerd onder de volgende rubrieken (de indicatieve financiële verdeling is aangegeven):

(miljoen euro)

1. Bundeling en integratie van het onderzoek van de EG				13 345
Thematische prioriteiten ⁽¹⁾			11 285	
– Biowetenschappen , genomica en biotechnologie voor de gezondheid ⁽²⁾		2 255		
– Geavanceerde genomica en de toepassingen daarvan voor de gezondheid	1 100			
– Bestrijding van belangrijke ziekten	1 155			
– Technologieën voor de informatiemaatschappij ⁽³⁾		3 625		
– Nanotechnologieën en nanowetenschappen, kennisintensieve multifunctionele materialen en nieuwe productieprocedures en -apparatuur		1 300		
– Lucht- en ruimtevaart		1 075		
– Voedselkwaliteit en -veiligheid		685		
– Duurzame ontwikkeling, veranderingen in het aardsysteem en ecosystemen		2 120		
– Duurzame energiesystemen	810			
– Duurzaam vervoer over land	610			
– Wereldwijde veranderingen alsmede ecosystemen	700			
– Burgers en bestuur in de kennismaatschappij		225		
Specifieke activiteiten die een breder onderzoeksgebied beslaan			1 300	
– Beleidsondersteuning en anticiperen op wetenschappelijke en technologische behoeften		555		
– Horizontale onderzoeksactiviteiten waarbij het MKB betrokken is		430		
– Specifieke maatregelen ter ondersteuning van de internationale samenwerking ⁽⁴⁾		315		
Niet-nucleaire activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek			760	
2. Structureren van de Europese onderzoeksruimte				2 605
– Onderzoek en innovatie			290	
– Menselijk potentieel en mobiliteit			1 580	
– Onderzoeksinfrastructuur ⁽⁵⁾			655	
– Wetenschap en samenleving			80	
3. Versterking van de grondslagen van de Europese onderzoeksruimte				320
– Steun voor de coördinatie van de activiteiten			270	
– Steun voor een samenhangende ontwikkeling van het beleid			50	
Totaal				16 270

⁽¹⁾ Waarvan tenminste 15% voor het MKB.

⁽²⁾ Met inbegrip van maximaal EUR 400 miljoen voor kankeronderzoek.

⁽³⁾ Met inbegrip van maximaal EUR 100 miljoen voor de verdere ontwikkeling van Géant en GRID.

⁽⁴⁾ Met dit bedrag van EUR 315 miljoen worden specifieke maatregelen gefinancierd ter ondersteuning van internationale samenwerking met ontwikkelingslanden, Middellandse-Zeelanden met inbegrip van de westelijke Balkan, en Rusland en de Nieuwe Onafhankelijke Staten. Nog eens EUR 285 miljoen is bestemd voor de financiering van de deelneming van organisaties van derde landen aan de „Thematische prioriteiten” en de „Specifieke activiteiten die een breder onderzoeksgebied beslaan”, waarmee het totaalbedrag voor internationale samenwerking op EUR 600 miljoen komt. Aanvullende middelen zullen beschikbaar zijn onder deel 2.2 „Menselijk potentieel en mobiliteit” voor de financiering van onderzoekopleiding voor onderzoekers van derde landen in Europa.

⁽⁵⁾ Met inbegrip van maximaal EUR 200 miljoen voor de verdere ontwikkeling van Géant en GRID.

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE III

INSTRUMENTEN EN NADERE VOORWAARDEN VOOR DE
FINANCIËLE DEELNEMING VAN DE GEMEENSCHAP

De Gemeenschap draagt uit hoofde van de specifieke programma's, en met inachtneming van de voorwaarden voor deelneming, financieel bij aan activiteiten voor onderzoek en technologische ontwikkeling, met inbegrip van demonstratie, van het programma.

Deze activiteiten, waarin innovatiebevorderende maatregelen zullen worden opgenomen, worden uitgevoerd door gebruik te maken van een reeks instrumenten, de hieronder beschreven zogenoemde „OTO-werkzaamheden onder contract”, waaraan de Gemeenschap financieel zal bijdragen. Tevens zal de Gemeenschap activiteiten ontplooiën die door het GCO worden geïmplementeerd, „eigen werkzaamheden” genoemd.

1. INSTRUMENTEN

Inleiding

Een instrument ter uitvoering van een werkzaamheid moet in verhouding staan tot de reikwijdte en de doelstellingen van de betrokken onderzoeksactiviteit en zal, in voorkomend geval, de opvattingen van de onderzoeksgemeenschap in acht nemen. Zo kan de omvang van een werkzaamheid variëren naar gelang van de thema's en onderwerpen waarop zij betrekking heeft, afhankelijk van de kritische massa van deskundigheid die nodig is om een Europese toegevoegde waarde te verkrijgen en de verwachte resultaten te boeken. In sommige gevallen kan dit worden bereikt door werkzaamheden die op verschillende aspecten van eenzelfde doelstelling zijn gericht, te bundelen.

Bij alle **instrumenten** dienen, in voorkomend geval, universiteiten of hogeronderwijsinstellingen van vergelijkbaar niveau, onderzoeksorganisaties of bedrijven, inclusief het MKB, te worden ingeschakeld. Het kan gaan om activiteiten die verband houden met de verspreiding, overdracht en benutting van kennis, maar ook om een analyse of een evaluatie van de economische en sociale impact van de betrokken technologieën en van de factoren die betrokken zijn bij de geslaagde uitvoering daarvan.

Als algemene stelregel zal de keuze van de werkzaamheden gebaseerd zijn op open uitnodigingen tot het indienen van voorstellen en onafhankelijke beoordeling door vakgenoten, behoudens in naar behoren gemotiveerde gevallen. Alle onderzoeksactiviteiten zullen regelmatig worden getoetst, waarbij met name het niveau van de onderzoeksexpertise wordt geverifieerd. De deelneming van het MKB, met inbegrip van samenwerkingsverbanden binnen het MKB, en kleinere eenheden zal worden aangemoedigd.

In verband met onderzoek in de prioritaire themagebieden (in hoofdlijn 1, zoals vastgesteld in bijlage I) zij het volgende opgemerkt:

- a) het belang van de nieuwe instrumenten (geïntegreerde projecten en topnetwerken) wordt erkend als een algemeen prioritair middel om de doelstellingen kritische massa, vereenvoudigd beheer en Europese toegevoegde waarde, waaraan wordt bijgedragen door communautair onderzoek in aansluiting op wat reeds op nationaal niveau wordt ondernomen, en integratie van de onderzoekscapaciteiten te bereiken. De omvang van een project kan evenwel geen criterium voor uitsluiting zijn en er wordt voor gezorgd dat het MKB en andere kleine eenheden toegang tot de nieuwe instrumenten krijgen;
- b) de nieuwe instrumenten zullen vanaf het begin van het zesde programma in ieder thema worden aangewend, waar zulks passend wordt geacht als prioritair middel, terwijl gebruik kan worden gemaakt van gerichte specifieke projecten en coördinatie-acties;
- c) in 2004 zullen onafhankelijke deskundigen de doeltreffendheid van ieder van deze drie soorten instrumenten bij de uitvoering van het zesde programma evalueren.

Onderzoeksactiviteiten op gebieden waarop „Specifieke activiteiten die een ruimer onderzoeksgebied beslaan” (in hoofdlijn 1) plaatsvinden, nemen de vorm aan van gerichte specifieke onderzoeksprojecten en projecten voor specifiek onderzoek ten behoeve van het MKB. In bepaalde naar behoren gemotiveerde gevallen, wanneer de betrokken doelstellingen op die wijze beter kunnen worden bereikt, kunnen echter topnetwerken en geïntegreerde projecten worden gebruikt.

Activiteiten in het kader van hoofdlijn 2 („Structureren van de Europese onderzoeksruimte”) en hoofdlijn 3 („Versterking van de grondslagen van de Europese onderzoeksruimte”) nemen de vorm aan van gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek of innovatie, geïntegreerde infrastructuurinitiatieven en activiteiten ter versterking van menselijk potentieel en mobiliteit.

Woensdag, 15 mei 2002

Daarnaast kunnen in het gehele kaderprogramma specifieke ondersteuningsactiviteiten en coördinatieactiviteiten worden uitgevoerd en kan de Gemeenschap deelnemen aan programma's die op grond van artikel 169 van het Verdrag door verscheidene lidstaten worden opgezet.

1.1. TOPNETWERKEN

Topnetwerken beogen de versterking en de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technologische topkwaliteit van de Gemeenschap door Europese integratie van bestaande of opkomende onderzoekscapaciteiten, zowel op nationaal als op regionaal vlak. Elk netwerk heeft tot doel de kennis op een bepaald gebied te bevorderen door op dat gebied een kritische massa aan deskundigheid te verzamelen. De topnetwerken zullen de samenwerking tussen topcapaciteit in universiteiten, onderzoekcentra, het bedrijfsleven (met inbegrip van het MKB) en wetenschaps- en technologieorganisaties bevorderen. De betrokken activiteiten zijn over het algemeen gericht op langetermijn- en multidisciplinaire doelstellingen en niet zozeer op vooraf bepaalde, precieze resultaten in termen van producten, procédés of diensten.

Een topnetwerk wordt geschapen door middel van een gemeenschappelijk activiteitenprogramma waarin een deel of, in voorkomend geval, het geheel van de capaciteiten en activiteiten van de deelnemers op het betrokken gebied wordt geïntegreerd om te komen tot een kritische massa van deskundigheid en een Europese toegevoegde waarde. Een gemeenschappelijk activiteitenprogramma zou een onafhankelijk virtueel topcentrum kunnen creëren, dat de benodigde middelen zou kunnen ontwikkelen voor een permanente integratie van de onderzoekscapaciteiten.

Een gemeenschappelijk activiteitenprogramma omvat noodzakelijkerwijs integratieactiviteiten alsook activiteiten voor de verspreiding van topkwaliteit en de verspreiding van de resultaten buiten het netwerk.

Onder de voorwaarden die in de specifieke programma's en in de voorwaarden voor deelneming moeten worden gespecificeerd, zullen de topnetwerken over een hoog niveau van beheersautonomie beschikken die, in voorkomend geval, ook de mogelijkheid behelst om de samenstelling van het netwerk en de inhoud van het gemeenschappelijke activiteitenprogramma aan te passen.

1.2. GEÏNTEGREERDE PROJECTEN

Het doel van geïntegreerde projecten is het concurrentievermogen van de Gemeenschap nog meer elan te geven of belangrijke problemen in de samenleving te helpen oplossen door het mobiliseren van een kritische massa aan middelen en competenties op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Voor elk geïntegreerd project worden welomschreven wetenschappelijke en technologische doelstellingen vastgesteld, en elk project wordt uitgevoerd met het doel specifieke resultaten te verkrijgen die toepasbaar zijn in termen van bijvoorbeeld producten, procédés of diensten. Onder deze doelstellingen kan langere termijn- of riskant onderzoek vallen.

Geïntegreerde projecten nemen in beginsel de vorm aan van een samenhangend geheel van componenten, met een omvang en structuur die kunnen variëren naar gelang van de uit te voeren taken, die elk betrekking hebben op de verschillende delen van het onderzoek die nodig zijn voor het bereiken van de gemeenschappelijke algemene doelstellingen, tot een coherent geheel worden geïntegreerd en nauw gecoördineerd ten uitvoer worden gelegd.

De activiteiten in het kader van een geïntegreerd project moeten activiteiten omvatten voor onderzoek en, in voorkomend geval, technologische ontwikkeling en/of demonstratieactiviteiten, activiteiten voor het beheer en het gebruik van kennis ter bevordering van innovatie, en alle andere soorten activiteiten die rechtstreeks verband houden met de doelstellingen van het geïntegreerde project.

Onder de voorwaarden die in de specifieke programma's en in de voorwaarden voor deelneming moeten worden gespecificeerd, zullen de geïntegreerde projecten over een hoog niveau van beheersautonomie beschikken die, in voorkomend geval, ook de mogelijkheid behelst om het partnerschap en de projectinhoud aan te passen. De geïntegreerde projecten zullen worden uitgevoerd op basis van globale financieringsplannen, waarvoor bij voorkeur in belangrijke mate openbare en particuliere middelen beschikbaar worden gesteld, met inbegrip van stelsels voor financiering of samenwerking zoals Eureka, EIB en EIF.

1.3. GERICHTE SPECIFIEKE PROJECTEN OP HET GEBIED VAN ONDERZOEK OF INNOVATIE

Gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek beogen verbetering van het Europese concurrentievermogen. Ze dienen nauwkeurig gericht te zijn en kunnen een van de twee volgende vormen aannemen of deze twee vormen combineren:

- a) projecten voor onderzoek en technologische ontwikkeling, gericht op de verwerving van nieuwe kennis, ofwel om nieuwe producten, procédés of diensten sterk te verbeteren of te ontwikkelen, ofwel om in andere behoeften van de maatschappij en het communautaire beleid te voorzien;

Woensdag, 15 mei 2002

- b) demonstratieprojecten, gericht op het aantonen van de uitvoerbaarheid van nieuwe technologieën die een potentieel economisch voordeel bieden, maar niet onmiddellijk commercialiseerbaar zijn.

Gerichte specifieke projecten op het gebied van innovatie beogen op Europese schaal nieuwe concepten en methoden op het gebied van innovatie te beproeven, te valideren en te verspreiden.

1.4. PROJECTEN VOOR SPECIFIEK ONDERZOEK TEN BEHOEVE VAN HET MKB

Projecten voor specifiek onderzoek ten behoeve van het MKB kunnen één van de volgende vormen aannemen:

- a) projecten voor coöperatief onderzoek ten behoeve van het MKB aangaande thema's van gemeenschappelijk belang;
- b) projecten voor collectief onderzoek ten behoeve van verenigingen van bedrijven of industriële groepen die gehele industriële sectoren omvatten en waarin het MKB prominent aanwezig is.

1.5. ACTIVITEITEN INZAKE MENSELIJK POTENTIEEL EN MOBILITEIT

Activiteiten ter versterking en ontwikkeling van menselijk potentieel en mobiliteit worden uitgevoerd met het oog op opleiding, competentieontwikkeling of kennisoverdracht. Zij bestaan uit ondersteuning van activiteiten die uitgevoerd worden door natuurlijke personen, gaststructuren, waaronder begrepen inclusief opleidingsnetwerken, alsook door Europese onderzoekteams worden uitgevoerd.

1.6. COÖRDINATIEACTIVITEITEN

Coördinatieactiviteiten beogen gecoördineerde initiatieven van verschillende onderzoeks- en innovatieactoren te stimuleren en te ondersteunen en daarmee de integratie te versterken. Zij omvatten een geheel van activiteiten zoals de organisatie van lezingen en van conferenties, vergaderingen, de uitvoering van studies, personeelsuitwisselingen, de uitwisseling en verspreiding van goede praktijken, het opzetten van informatiesystemen en deskundigengroepen, en kunnen, zo nodig ondersteuning bij de omschrijving, de organisatie en het beheer van gezamenlijke of gemeenschappelijke initiatieven omvatten.

1.7. SPECIFIEKE-ONDERSTEUNINGSACTIVITEITEN

Specifieke-ondersteuningsactiviteiten vormen een aanvulling op de uitvoering van het programma en kunnen worden gebruikt voor het voorbereiden van toekomstige activiteiten van het communautaire beleid inzake onderzoek en technologische ontwikkeling, met inbegrip van toezicht- en beoordelingsactiviteiten. Het gaat hier met name om lezingen, studiebijeenkomsten, studies en analyses, prijzen en wetenschappelijke wedstrijden op hoog niveau, werkgroepen en deskundigengroepen, operationele ondersteuning en verspreidings-, informatie- en communicatieactiviteiten; naar gelang van het geval zijn combinaties mogelijk. Ook activiteiten ter ondersteuning van onderzoeksinfrastructuur in verband met bijvoorbeeld transnationale toegang of voorbereidende technische werkzaamheden (waaronder haalbaarheidsstudies) en de ontwikkeling van nieuwe infrastructuur vallen hieronder.

Ook zullen specifieke-ondersteuningsactiviteiten worden uitgevoerd met het oog op het stimuleren, aanmoedigen en bevorderen van de deelneming van MKB, kleine onderzoekteams, nieuwontwikkelde en afgelegen onderzoekcentra, alsmede de desbetreffende organisaties uit de kandidaatlanden bij de activiteiten van de prioritaire thematische gebieden, met name via de topnetwerken en de geïntegreerde projecten. De tenuitvoerlegging van deze activiteiten zal afhangen van de specifieke informatie- en ondersteuningsstructuren, met inbegrip van het netwerk van nationale contactpunten, die door de lidstaten en de geassocieerde landen op plaatselijk, regionaal en nationaal niveau in het leven worden geroepen en waarmee wordt beoogd te zorgen voor een soepele overgang van het vijfde naar het zesde kaderprogramma.

1.8. GEÏNTEGREERDE INFRASTRUCTUURINITIATIEVEN

Geïntegreerde infrastructuurinitiatieven combineren binnen één activiteit verschillende activiteiten die essentieel zijn voor de versterking en de ontwikkeling van onderzoeksinfrastructuren, teneinde op Europese schaal diensten te verlenen. Hiertoe combineren zij netwerkactiviteiten met een ondersteuningsactiviteit

Woensdag, 15 mei 2002

(bijvoorbeeld met betrekking tot transnationale toegang) of onderzoeksactiviteiten die nodig zijn ter verbetering van de prestaties van infrastructuur; de financiering van investeringen voor nieuwe infrastructuur, die uitsluitend als specifieke ondersteuningsactiviteiten kunnen worden gefinancierd, valt hier evenwel buiten. Verspreiding van kennis bij potentiële gebruikers, waaronder de industrie, en met name het MKB, maakt deel uit van deze initiatieven.

1.9. DEELNEMING VAN DE GEMEENSCHAP AAN DOOR VERSCHIEDENE LIDSTATEN OPGEZETTE NATIONALE PROGRAMMA'S (ARTIKEL 169)

Overeenkomstig artikel 169 van het Verdrag heeft dit instrument betrekking op duidelijk omschreven programma's die worden uitgevoerd door regeringen, nationale of regionale autoriteiten of onderzoeksorganisaties, en kan het in alle activiteiten van het programma worden gebruikt⁽¹⁾. Voor de gezamenlijke uitvoering van deze programma's moet gebruik worden gemaakt van een specifieke uitvoeringsstructuur. Deze kan worden gecreëerd via geharmoniseerde werkprogramma's en met behulp van gemeenschappelijke, gezamenlijke of gecoördineerde uitnodigingen tot het indienen van voorstellen.

2. NADERE VOORWAARDEN VOOR DE FINANCIËLE DEELNEMING VAN DE GEMEENSCHAP⁽²⁾

De Gemeenschap implementeert de financiële instrumenten, met inachtneming van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling, alsmede de internationale regels op dit gebied, meer in het bijzonder de WTO-overeenkomst inzake subsidies en compenserende maatregelen. Conform dit internationale kader moet de mogelijkheid bestaan de omvang en de vorm van de financiële deelneming uit hoofde van het kaderprogramma van geval tot geval bij te stellen, met name wanneer voorzien is in steun uit andere openbare en particuliere financieringsbronnen, met inbegrip van andere communautaire financieringsbronnen zoals de EIB en het EIF.

Bij deelname van organisaties uit regio's met een ontwikkelingsachterstand bestaat de mogelijkheid dat, wanneer een project het voor medefinanciering toegestane maximumbedrag uit hoofde van het kaderprogramma dan wel een algemene subsidie ontvangt, een aanvullende bijdrage uit de Structuurfondsen wordt toegekend overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad van 21 juni 1999 houdende algemene bepalingen betreffende de structuurfondsen⁽³⁾.

Bij deelname van entiteiten uit kandidaat-lidstaten kan onder soortgelijke voorwaarden een bijdrage worden verleend als aanvulling op de financiële instrumenten in het kader van de pretoetreding.

Bij deelname van organisaties uit landen uit het Middellandse-Zeegebied of ontwikkelingslanden kan een bijdrage van het MEDA-programma en van de financiële instrumenten van de Gemeenschap voor ontwikkelingshulp worden overwogen.

De financiële deelneming van de Gemeenschap zal worden verleend met inachtneming van het medefinancieringsbeginsel, met uitzondering van financieringen voor studies, conferenties en aanbestedingen.

Uitgezonderd in naar behoren verantwoorde gevallen, wordt over de financiële deelneming van de Gemeenschap een besluit genomen naar aanleiding van openbare procedures voor uitnodigingen tot het indienen van voorstellen of aanbestedingen. De keuze van de projecten zal zijn gebaseerd op onafhankelijke beoordeling door vakgenoten.

De Commissie voert de onderzoeksactiviteiten op zodanige wijze uit dat de financiële belangen van de Gemeenschap worden beschermd door doelmatige controles en, bij gebleken onregelmatigheden, afschrikkende en evenredige sancties.

In de besluiten tot vaststelling van de specifieke programma's waarbij dit programma wordt uitgevoerd, kan niet worden afgeweken van de regels die in onderstaande tabel zijn opgenomen.

⁽¹⁾ Er zij op gewezen dat de overeenkomstig artikel 169 van het Verdrag gezamenlijk uitgevoerde nationale programma's door het Europees Parlement en de Raad worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag.

⁽²⁾ Er zij op gewezen dat de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekcentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoekresultaten ter uitvoering van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap 2002-2006 overeenkomstig artikel 167 van het Verdrag worden vervat in een besluit dat door het Europees Parlement en de Raad volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag wordt genomen. In dit besluit komen onder andere aan de orde het minimumaantal deelnemers, de deelneming van instanties uit kandidaatlanden en derde landen, de criteria voor de beoordeling en selectie van O&TO-acties, het beheer van de O&TO-acties, aansprakelijkheidsvraagstukken en intellectuele eigendomsrechten..

⁽³⁾ PB L 161 van 26.6.1999, blz. 1.

Woensdag, 15 mei 2002

OTO-activiteiten en financiële bijdrage van de Gemeenschap per type instrument

TYPE INSTRUMENT	OTO-ACTIVITEITEN	BIJDRAGE VAN DE GEMEENSCHAP ⁽¹⁾ (%)
Topnetwerken	<ul style="list-style-type: none"> – Prioritaire thematische gebieden – Beleidsondersteuning en anticiperen op wetenschappelijke en technische behoeften 	Integratiesubsidie: maximaal 25 % van de waarde van de capaciteiten en middelen die de deelnemers voorstellen te integreren, als vast bedrag ter ondersteuning van het gemeenschappelijke activiteitenprogramma ⁽²⁾
Geïntegreerde projecten	<ul style="list-style-type: none"> – Prioritaire thematische gebieden – Beleidsondersteuning en vooruitlopen op wetenschappelijke en technische behoeften 	Budgetsubsidie: <ul style="list-style-type: none"> – 50 % voor onderzoek – 35 % voor demonstratie – 100 % voor bepaalde andere activiteiten, zoals opleiding van onderzoekers en consortium-beheer⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Gerichte specifieke projecten op het gebied van onderzoek of innovatie	<ul style="list-style-type: none"> – Prioritaire thematische gebieden – Beleidsondersteuning en anticiperen op wetenschappelijke en technische behoeften – Specifieke activiteiten ter ondersteuning van de internationale samenwerking – Stimulering van de interactie tussen onderzoek en innovatie – Ontwikkeling van harmonische relaties tussen wetenschap en maatschappij 	Budgetsubsidie: maximaal 50 % van het budget ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Deelneming aan door verschillende lidstaten uitgevoerde nationale programma's (artikel 169)	<ul style="list-style-type: none"> – Alle activiteiten van het zesde kaderprogramma 	Nog vast te stellen in toekomstige besluiten die genomen worden met artikel 169 als rechtsgrondslag
Specifieke onderzoeksprojecten voor het MKB	<ul style="list-style-type: none"> – Specifieke onderzoeksactiviteiten voor het MKB 	Budgetsubsidie: maximaal 50 % van het budget ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Activiteiten ter versterking en ontwikkeling van menselijk potentieel en mobiliteit	<ul style="list-style-type: none"> – Ontwikkeling van het menselijk potentieel en versterking van de mobiliteit 	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget ⁽³⁾ , in voorkomend geval als forfaitair bedrag
Coördinatieactiviteiten	<ul style="list-style-type: none"> – Alle activiteiten van het zesde kaderprogramma 	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget ⁽³⁾
Specifieke ondersteuningsactiviteiten	<ul style="list-style-type: none"> – Alle activiteiten van het zesde kaderprogramma 	Budgetsubsidie: maximaal 100 % van het budget ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ , in voorkomend geval als forfaitair bedrag
Geïntegreerde infrastructuurinitiatieven	<ul style="list-style-type: none"> – Ondersteuning van onderzoeksinfrastructuren 	Budgetsubsidie: afhankelijk van de aard van de activiteiten, van maximaal 50 tot 100 % van het budget ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾
Eigen werkzaamheden	<ul style="list-style-type: none"> – Niet-nucleaire werkzaamheden van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek 	100 % ⁽⁷⁾

- ⁽¹⁾ In deze kolom wordt onder budget verstaan, een financieel plan waarin alle voor de uitvoering van de activiteit benodigde middelen en uitgaven worden geraamd.
- ⁽²⁾ Als algemeen beginsel geldt dat de financiële bijdrage van de Gemeenschap niet 100 % van de uitgaven van een werkzaamheid onder contract kan dekken, uitgezonderd voorstellen met een aankoopprijs die beantwoordt aan de voorwaarden van de procedures van openbare aanbesteding, of wanneer deze de vorm aanneemt van een door de Commissie vooraf bepaald forfaitair bedrag.
- De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan maximaal 100 % van de uitgaven van een werkzaamheid onder contract dekken, indien deze een aanvulling vormen op de kosten die anders door de deelnemers zelf gedragen zouden worden. Ook in het specifieke geval van coördinatieactiviteiten dekt zij maximaal 100 % van het budget dat nodig is voor de coördinatie van activiteiten waarvan de financiering door de deelnemers zelf wordt verzorgd.
- ⁽³⁾ Dit percentage varieert per gebied.
- ⁽⁴⁾ Onverminderd specifieke voorwaarden wordt van bepaalde juridische entiteiten, met name openbare entiteiten, maximaal 100 % van de marginale/bijkomende kosten gefinancierd.
- ⁽⁵⁾ De steunverleningspercentages kunnen worden aangepast overeenkomstig de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling al naar gelang het gaat om onderzoeksactiviteiten (maximaal 50 %) dan wel demonstratieactiviteiten (maximaal 35 %), of afhankelijk van andere ten uitvoer gelegde activiteiten zoals opleiding van onderzoekers (maximaal 100 %) of beheer van het consortium (maximaal 100 %).
- ⁽⁶⁾ Voor activiteiten ter ondersteuning van onderzoeksinfrastructuren betreffende voorbereidende technische werkzaamheden (inclusief uitvoerbaarheidsstudies) en de ontwikkeling van nieuwe infrastructuren is de deelneming van het zesde kaderprogramma beperkt tot 50 %, respectievelijk 10 % van het budget.
- ⁽⁷⁾ Activiteiten van een geïntegreerd infrastructuurinitiatief moeten verplicht een netwerkactiviteit omvatten (coördinatieactiviteit: maximaal 100 % van het budget) en minstens een van deze andere activiteiten: onderzoeksactiviteiten (maximaal 50 % van het budget) of activiteiten voor specifieke diensten (specifieke ondersteuningsactie, bv. transnationale toegang tot onderzoeksinfrastructuren: maximaal 100 % van het budget).
- ⁽⁸⁾ Daarnaast zal het GCO het recht hebben om onder dezelfde voorwaarden als in de lidstaten gevestigde entiteiten deel te nemen aan werkzaamheden onder contract.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0234

Levensmiddelenhygiëne * I****Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake levensmiddelenhygiëne (COM(2000) 438 – C5-0376/2000 – 2000/0178(COD))****(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)**

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 438 ⁽¹⁾),
- gelet op de artikelen 251, lid 2, 95 en 152, lid 4, onder b) van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0376/2000),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de adviezen van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie visserij (A5-0129/2002),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 43.

P5_TC1-COD(2000)0178**Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake levensmiddelenhygiëne**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 95 en artikel 152, lid 4, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 43.

⁽²⁾ PB C 155 van 29.5.2001, blz. 39.

⁽³⁾ PB C ...

⁽⁴⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 15 mei 2002.

Woensdag, 15 mei 2002

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bescherming van de volksgezondheid is van primordiaal belang. **De grondbeginselen voor het bereiken van een hoog beschermingsniveau en de definities zijn opgenomen in Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaanlegenheden ⁽¹⁾; deze beginselen en definities vormen een gemeenschappelijke basisregeling voor alle maatregelen die door de lidstaten en op Europees niveau met betrekking tot levensmiddelen worden genomen.**
- (2) In het kader van de interne markt is Richtlijn 93/43/EEG van de Raad van 14 juni 1993 inzake levensmiddelenhygiëne ⁽²⁾ vastgesteld teneinde de veiligheid van zich in het vrije verkeer bevindende levensmiddelen voor menselijke consumptie te garanderen.
- (3) Bij die richtlijn zijn de beginselen vastgesteld op het gebied van de levensmiddelenhygiëne, met name:
 - de hygiënenormen in alle stadia van bereiding, verwerking, vervaardiging, verpakking, opslag, vervoer, distributie, hantering en aanbieding voor verkoop of levering aan de eindverbruiker;
 - de noodzaak de hygiënenormen te baseren op het gebruik van hazard analysis, risico-evaluatie en andere beheerstechnieken om kritische punten te identificeren, te controleren en te bewaken;
 - de mogelijkheid tot het vaststellen van microbiologische criteria en criteria voor temperatuurbeheersing voor bepaalde klassen levensmiddelen, overeenkomstig wetenschappelijk aanvaarde algemene beginselen;
 - de opstelling van gidsen voor goede hygiënische praktijken die door levensmiddelenbedrijven kunnen worden gebruikt;
 - de noodzaak voor de bevoegde autoriteiten van de lidstaten om de hygiënevoorschriften in acht te doen nemen teneinde te voorkomen dat de eindverbruiker schade ondervindt ten gevolge van de consumptie van levensmiddelen die niet voor menselijke consumptie geschikt zijn;
 - de verplichting voor levensmiddelenbedrijven erop toe te zien dat alleen levensmiddelen in de handel worden gebracht die niet schadelijk zijn voor de volksgezondheid.
- (4) Gebleken is dat bovenstaande beginselen een degelijke basis vormen om de voedselveiligheid te garanderen.
- (5) In het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zijn specifieke gezondheidsvoorschriften vastgesteld voor de productie en het in de handel brengen van producten die zijn vermeld in de lijst van bijlage I bij het Verdrag.
- (6) Deze gezondheidsvoorschriften hebben **onvoldoende** geleid tot de opheffing van de handelsbelemmeringen voor de betrokken producten waardoor ze **niet volledig** tot de totstandkoming van de interne markt hebben **bijgedragen**.
- (7) Deze specifieke voorschriften zijn vervat in een groot aantal richtlijnen.
- (8) Wat de volksgezondheid betreft, bevatten die richtlijnen gemeenschappelijke beginselen betreffende met name de verantwoordelijkheden van de fabrikanten van producten van dierlijke oorsprong, de verplichtingen van de bevoegde autoriteiten, de technische voorschriften inzake de structuur en de werking van de inrichtingen waar met producten van dierlijke oorsprong wordt gewerkt, de hygiënevoorschriften waaraan deze inrichtingen moeten voldoen, de procedures voor de erkenning van inrichtingen, de voorwaarden voor opslag en vervoer, het aanbrenge van keurmerken op de producten, enz...
- (9) Deze beginselen vallen in veel gevallen samen met de beginselen van Richtlijn 93/43/EEG.

⁽¹⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 175 van 19.7.1993, blz. 1.

Woensdag, 15 mei 2002

- (10) De bij Richtlijn 93/43/EEG vastgestelde beginselen kunnen derhalve worden beschouwd als gemeenschappelijke basis voor de hygiënische productie van alle levensmiddelen, inclusief producten van dierlijke oorsprong die zijn vermeld in bijlage I bij het Verdrag.
- (11) Afgezien van deze gemeenschappelijke basis zijn ook specifieke hygiënevoorschriften vereist in verband met het specifieke karakter van bepaalde levensmiddelen. De specifieke hygiënevoorschriften voor producten van dierlijke oorsprong zijn vervat in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) ⁽¹⁾.
- (12) De algemene en specifieke hygiënevoorschriften hebben in hoofdzaak ten doel een hoog niveau van consumentenbescherming op het vlak van de voedselveiligheid te garanderen, waarbij met name rekening wordt gehouden met:
- het beginsel dat de verantwoordelijkheid voor de voedselveiligheid in eerste instantie berust bij de **exploitant van een levensmiddelenbedrijf**;
 - de behoefte aan voedselveiligheid in de gehele voedselketen, te beginnen bij de primaire productie;
 - de handhaving van de koudeketen voor levensmiddelen die niet op een veilige manier bij omgevings-temperatuur kunnen worden opgeslagen **en, wat nog belangrijker is, voor bevroren levensmiddelen**;
 - de algemene toepassing van het „Hazard Analysis Critical Control Points”-systeem (HACCP-systeem), wat, samen met goede hygiënepraktijken, resulteert in een grotere verantwoordelijkheid voor de exploitanten van een levensmiddelenbedrijf;
 - het feit dat codes voor goede praktijken een zeer handzaam instrument zijn om exploitanten van een levensmiddelenbedrijf wegwijs te maken in de naleving van de voorschriften inzake levensmiddelenhygiëne in alle stadia van de voedselketen;
 - de behoefte aan officiële controles in alle stadia van productie, vervaardiging en in de handel brengen;
 - de vaststelling van microbiologische criteria en voorschriften inzake temperatuurbeheersing, op basis van een wetenschappelijke risico-evaluatie;
 - de noodzaak erop toe te zien dat ingevoerde levensmiddelen voldoen aan dezelfde of aan gelijkwaardige gezondheidsnormen.
- (13) Om de voedselveiligheid te kunnen garanderen van in het stadium van de primaire productie tot op de plaats van verkoop aan de consument **of van export van Gemeenschapsgoederen naar derde landen** is een geïntegreerde aanpak vereist waarbij alle exploitanten van levensmiddelenbedrijven ervoor moeten zorgen dat de voedselveiligheid niet in het gedrang wordt gebracht.
- (14) De in het stadium van de primaire productie aanwezige gevaren voor de voedselveiligheid moeten worden geïdentificeerd en onder controle worden gehouden.
- (15) **Het HACCP-systeem is een instrument dat exploitanten van levensmiddelenbedrijven helpt de levensmiddelenveiligheid te vergroten. Een dergelijk systeem mag niet als instrument voor zelfregulering worden gezien en is geen vervanging voor officiële controles.**
- (16) De hygiëne op het landbouwbedrijf **kan worden gewaarborgd als het HACCP-systeem wordt toegepast. Aangezien toepassing van het HACCP-systeem in de gehele primaire sector op dit moment uit praktisch oogpunt nog niet haalbaar is, dient de verdere introductie van gelijkwaardige procedures te worden gestimuleerd. Voor de landbouwer dienen bovendien gidsen voor goede praktijken te worden opgesteld**, eventueel aangevuld met specifieke hygiënevoorschriften.
- (17) Voedselveiligheid is het resultaat van diverse elementen, waaronder de inachtneming van bindende eisen, de tenuitvoerlegging van door exploitanten van levensmiddelenbedrijven opgestelde en beheerde programma's inzake voedselveiligheid, en de toepassing van het „Hazard Analysis and Critical Control Points”-systeem (HACCP) **in alle productiestadia, met inbegrip van de primaire productie, en de uitvoering van officiële controles.**

⁽¹⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

- (18) Bij een HACCP-systeem in de levensmiddelenproductie moet **in alle productiestadia** rekening worden gehouden met de beginselen die zijn vastgelegd in de Codex Alimentarius en dient terzelfder tijd te worden gezorgd voor de nodige soepelheid om het systeem overal te kunnen toepassen, ook in kleine bedrijven. **Een succesvolle toepassing van het HACCP-systeem vereist volledige medewerking en engagement van de werknemers van de onderneming. Met het oog daarop moeten de werknemers worden geschoold.**
- (19) Flexibiliteit is ook vereist in verband met het specifieke karakter van de traditionele levensmiddelenproductie en met voorzieningsproblemen die verband houden met een uit geografisch oogpunt moeilijke situatie; die flexibiliteit mag de doelstellingen van de voedselveiligheid evenwel niet in gevaar brengen.
- (20) Voor levensmiddelen die niet veilig bij omgevingstemperatuur kunnen worden opgeslagen, geldt als basisprincipe voor de levensmiddelenhygiëne dat de koudeketen niet mag worden verbroken.
- (21) Voor de toepassing van de hygiënevoorschriften dienen doelstellingen **te** worden vastgelegd, b.v. de verlaging van de pathogenen of de vaststelling van prestatienormen, en er moet in de daarvoor vereiste procedures worden voorzien.
- (22) De traceerbaarheid van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten in de gehele voedselketen is essentieel voor de voedselveiligheid. **Verordening (EG) nr. 178/2002 bevat reeds regels inzake de traceerbaarheid van levensmiddelen en levensmiddeleningredienten alsmede procedures voor de uitvoering van deze voorschriften.**
- (23) Levensmiddelenbedrijven moeten bij de bevoegde autoriteit geregistreerd worden ten einde de officiële controles efficiënt te kunnen uitvoeren.
- (24) Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf dienen de nodige bijstand te verlenen om ervoor te zorgen dat de officiële controles op efficiënte wijze door de bevoegde autoriteiten kunnen worden uitgevoerd.
- (25) In de Gemeenschap ingevoerde levensmiddelen moeten **voldoen aan de algemene voorschriften van Verordening (EG) nr. 178/2002 of aan voorschriften welke gelijkwaardig zijn aan de communautaire voorschriften. In deze verordening worden de specifieke hygiënevoorschriften vastgesteld voor levensmiddelen die in de Gemeenschap worden ingevoerd.**
- (26) **Teneinde een hoog beschermingsniveau te garanderen en de deelname van ontwikkelingslanden aan de internationale handel te bevorderen, dienen de lidstaten en de Commissie de verhoging van het kennisniveau inzake levensmiddelenhygiëne van exploitanten van een levensmiddelenbedrijf in ontwikkelingslanden te stimuleren.**
- (27) **Levensmiddelen** die in de Gemeenschap zijn geproduceerd en naar derde landen worden geëxporteerd, **moeten voldoen aan de algemene voorschriften van Verordening (EG) nr. 178/2002. In deze verordening worden de specifieke hygiënevoorschriften vastgesteld voor levensmiddelen die uit de Gemeenschap worden uitgevoerd.**
- (28) De communautaire wetgeving inzake levensmiddelenhygiëne moet gebaseerd zijn op wetenschappelijk advies; daartoe **dient de bij Verordening (EG) nr. 178/2002 ingestelde Europese Autoriteit voor de voedselveiligheid** indien nodig **te** worden geraadpleegd.
- (29) Voorzien moet worden in een procedure om bepaalde bij deze verordening voorgeschreven eisen aan te passen, teneinde rekening te houden met de technische en wetenschappelijke vooruitgang.
- (30) Deze verordening houdt rekening met de internationale verplichtingen die zijn vastgelegd in de WTO-overeenkomst op sanitair en fytosanitair gebied en in de Codex Alimentarius.
- (31) Deze herwerking van de bestaande communautaire hygiënevoorschriften houdt in dat de bestaande hygiënevoorschriften kunnen worden ingetrokken; dat gebeurt bij Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende intrekking van bepaalde richtlijnen inzake levensmiddelenhygiëne en tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van bepaalde voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong, en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG en 91/67/EEG) ⁽¹⁾.

(¹) PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

- (32) Aangezien de voor de tenuitvoerlegging van deze verordening vereiste maatregelen van algemene strekking zijn als bedoeld in artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾, moeten zij worden vastgesteld volgens de in artikel 5 van dat besluit vastgestelde regelgevingsprocedure,

HEBLEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Werkingssfeer

In deze verordening worden de hygiënevoorschriften vastgesteld voor levensmiddelen in alle stadia vanaf de primaire productie tot en met het **in de handel brengen** of levering aan de eindverbruiker. Deze verordening geldt onverminderd meer specifieke eisen inzake voedselveiligheid en is niet van toepassing op problemen betreffende andere voedingsaspecten of samenstelling. **Deze verordening is ook van toepassing op de productie van levensmiddelen bestemd voor de uitvoer naar derde landen.**

Zij is van toepassing op levensmiddelenbedrijven, maar niet op de primaire productie van levensmiddelen voor particulier huishoudelijk gebruik, noch op de huishoudelijke bereiding van levensmiddelen voor particulier verbruik, **noch op de rechtstreekse levering van kleine hoeveelheden primaire producten aan de eindverbruiker of de plaatselijke detailhandel.**

Artikel 2

Definities

In deze verordening **gelden de definities die zijn opgenomen in Verordening (EG) nr. 178/2002. Daarnaast** wordt verstaan onder:

- „levensmiddelenhygiëne”, hierna „hygiëne” te noemen: de maatregelen en voorschriften die nodig zijn in verband met de aan een levensmiddel verbonden gevaren en uit een oogpunt van de geschiktheid van een levensmiddel voor menselijke consumptie, met inachtneming van het doel waarvoor en de wijze waarop het zal worden gebruikt;
- „voedselveiligheid”: de garantie dat voedsel geen nadelige gevolgen heeft voor de gezondheid van de eindverbruiker wanneer het wordt bereid en gegeten, met inachtneming van het doel waarvoor en de wijze waarop het zal worden **gebruikt**;
- „**primaire** producten”: producten van de bodem, van de veehouderij, van de jacht en van de **visserij**;
- „**bevoegde** autoriteit”: de centrale autoriteit van een lidstaat, die verantwoordelijk is voor de bij deze verordening vastgestelde taken en controles, of elke andere autoriteit of instantie waaraan de centrale autoriteit haar bevoegdheid heeft gedelegeerd;
- „certificering”: de procedure in het kader waarvan de bevoegde autoriteit schriftelijk of op een daaraan gelijkwaardige manier bevestigt dat aan de eisen wordt voldaan;
- „gelijkwaardigheid”: de mogelijkheid om met verschillende methoden of regelingen dezelfde doelstellingen te **bereiken**;
- „**verontreiniging**”: de onopzettelijke aanwezigheid van een stof in een levensmiddel of in de omgeving van een levensmiddel, waardoor de veiligheid of de geschiktheid voor menselijke consumptie in het gedrang kunnen **komen**;
- „**onmiddellijke** verpakking”: het beschermen van een product door middel van **een omhulsel** of **een bergingsmiddel** dat rechtstreeks in contact komt met het betrokken product, alsmede **het omhulsel** of **het bergingsmiddel** zelf;
- „verpakking”: het plaatsen van een of meer van een onmiddellijke verpakking voorziene levensmiddelen in een tweede bergingsmiddel, alsmede het bergingsmiddel zelf; indien de onmiddellijke verpakking sterk genoeg is om een efficiënte bescherming te bieden, kan zij als verpakking worden beschouwd;
- „producten van dierlijke oorsprong”: van dieren verkregen levensmiddelen, inclusief honing **en bloed**;
- „producten van plantaardige oorsprong”: van planten verkregen levensmiddelen;

(1) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Woensdag, 15 mei 2002

- „onverwerkte producten”: levensmiddelen die geen behandeling hebben ondergaan, met inbegrip van producten die bijvoorbeeld zijn verdeeld, in partjes, plakjes of stukjes gesneden, uitgebeend, gehakt, van de huid ontdaan, geschild, gepeld, gemalen, versneden, gereinigd, bijgesneden, gekoeld, bevroren of diepgevroren;
- „verwerkte producten”: levensmiddelen die zijn ontstaan door op onverwerkte producten een behandeling toe te passen als verhitten, roken, zouten, rijpen, pekelen, drogen, marinieren, extraheren, extruderen, enz. of een combinatie van dergelijke behandelingen en/of producten; aan deze producten kunnen stoffen zijn toegevoegd die nodig zijn voor de vervaardiging ervan of om ze specifieke kenmerken te geven;
- „hermetisch gesloten recipiënt”: een bergingsmiddel dat zo is ontworpen en vervaardigd dat het volledig afgesloten is voor micro-organismen;
- „indien nodig”, „in voorkomend geval”, „voldoende”: wanneer, na gevarenanalyse in het kader van het HACCP-systeem, is gebleken dat iets nodig, wenselijk of voldoende is.

Artikel 3

Algemene verplichting

Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf zien erop toe dat in alle stadia **van de productie, de verwerking en de distributie in de bedrijven onder hun beheer**, de bij deze verordening vastgestelde hygiënevoorschriften **die van toepassing zijn op hun bedrijvigheid** in acht worden genomen. **Een exploitant van een levensmiddelenbedrijf stelt de bevoegde autoriteiten onverwijld in kennis als hij van mening is of redenen heeft om aan te nemen dat een overtreding van de hygiënevoorschriften heeft plaatsgevonden tijdens de productie. Hij stelt de bevoegde autoriteiten in kennis van de maatregelen die hij heeft genomen om risico's voor de eindgebruiker te voorkomen en verhindert of ontmoedigt niemand om overeenkomstig de nationale wetgeving en de juridische praktijk, met de bevoegde autoriteiten samen te werken, indien hierdoor een risico in verband met een levensmiddel kan worden voorkomen, beperkt of weggenomen.**

Artikel 4

Algemene en specifieke hygiënevoorschriften

1. Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf in het stadium van de primaire productie zien toe op de naleving van de algemene hygiënevoorschriften van bijlage I bij deze verordening en van de andere specifieke voorschriften als vermeld in Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke **oorsprong**).
2. Andere dan de in lid 1 bedoelde exploitanten van een levensmiddelenbedrijf zien toe op de naleving van de algemene hygiënevoorschriften van bijlage II bij deze verordening en van de andere specifieke voorschriften als vermeld in Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke **oorsprong**).
3. **De lidstaten mogen samen met de Commissie tot aanpassing van de in de bijlagen I en II vastgestelde voorschriften en van de daarmee samenhangende, door de Commissie goedgekeurde uitvoeringsmaatregelen overgaan** in verband met de behoeften van levensmiddelenbedrijven in regio's die te kampen hebben met specifieke problemen van geografische aard of in regio's met voorzieningsproblemen, voor zover die bedrijven aan de lokale markt leveren, of om rekening te houden met de traditionele productiemethoden **en grondstoffen waarvan op grond van wetenschappelijke inzichten, beproefde ervaring of traditie kan worden aangetoond dat zij kenmerkend zijn voor het productieproces en geen nadelige gevolgen hebben voor de hygiënische kwaliteit van het levensmiddel**. De doelstellingen van de levensmiddelenhygiëne mogen in geen geval in het gedrang komen.

Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, stellen de Commissie en de andere lidstaten daarvan in kennis. De verstrekte informatie moet een lijst van producten omvatten, alsook van de betrokken regio's en van de wijzigingen die zijn aangebracht om de hygiënevoorschriften aan te passen aan de vervaardiging van het levensmiddel. Vervolgens hebben de lidstaten één maand de tijd om hun opmerkingen schriftelijk aan de Commissie mee te delen. Wanneer schriftelijke opmerkingen zijn ingediend, neemt de Commissie daarover een besluit volgens de in artikel 14, lid 2 bedoelde procedure.

Woensdag, 15 mei 2002

4. *Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf nemen de volgende specifieke hygiënische maatregelen:*
 - a) *handhaving van de koelketen,*
 - b) *voldoen aan microbiologische criteria voor levensmiddelen,*
 - c) *voldoen aan criteria voor temperatuurbeheersing met betrekking tot levensmiddelen,*
 - d) *bemonstering en analyse,*
 - e) *vaststelling van doelstellingen en prestatienormen.*
5. *Volgens de procedures van artikel 14, lid 2 worden gemeenschappelijke criteria en procedures vastgesteld met betrekking tot de punten a) tot en met e) van lid 4 bis en met betrekking tot de hittebehandeling.*
6. *In afwachting van de vaststelling van de in lid 5 genoemde criteria, blijven de desbetreffende vereisten en normen die zijn vastgelegd in de in artikelen 1 en 2 van Richtlijn 2002/.../EG (tot afschaffing van bepaalde richtlijnen inzake de hygiëne van levensmiddelen en de sanitaire voorwaarden voor de productie en afzet op de markt van bepaalde producten van dierlijke oorsprong bedoeld voor menselijke consumptie, en tot wijziging van Richtlijn 89/662/EEG en Richtlijn 91/67/EEG) en de toepassingsvoorschriften van kracht, alsmede nationale voorschriften die in overeenstemming met deze richtlijnen of toepassingsvoorschriften zijn aangenomen.*

Artikel 5

Hazard Analysis and Critical Control Points-systeem

1. Exploitanten van een **levensmiddelenbedrijf zorgen** voor het uitwerken en toepassen van een permanente procedure op basis van de onderstaande beginselen van het „Hazard analysis and critical control points”-systeem (HACCP-systeem):
 - a) het identificeren van elk gevaar dat moet worden voorkomen, geëlimineerd of tot een aanvaardbaar niveau gereduceerd;
 - b) het identificeren van de kritische controlepunten in de stadia waarin controle essentieel is om een gevaar te voorkomen of te elimineren dan wel tot een aanvaardbaar niveau te reduceren;
 - c) het vaststellen van kritische grenswaarden voor de kritische controlepunten ten einde te kunnen bepalen wat aanvaardbaar en wat niet aanvaardbaar is op het vlak van preventie, eliminatie of reductie van een geïdentificeerd gevaar;
 - d) het vaststellen en ten uitvoer leggen van efficiënte bewakingsprocedures in de kritische controlepunten;
 - e) het vaststellen van corrigerende maatregelen wanneer uit de bewaking zou blijken dat een kritisch controlepunt niet volledig onder controle is.
2. Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf stellen procedures vast om na te gaan of de in lid 1 bedoelde maatregelen naar behoren functioneren. Deze procedures dienen te worden toegepast met enige regelmaat en telkens wanneer het productieproces in het levensmiddelenbedrijf op zodanige wijze wordt gewijzigd dat de voedselveiligheid zou kunnen worden aangetast.
3. *De bevoegde autoriteit specificeert bijzondere controles, waar nodig, om te waarborgen dat de in lid 1 uiteengezette maatregelen effectief werken.*
4. *Om de officiële controles te vergemakkelijken, tonen de exploitanten van een levensmiddelenbedrijf tegenover de bevoegde controle-instantie aan dat zij de in de leden 1 en 2 vermelde voorschriften naleven.*

Voor zover dit op grond van de aard en de omvang van het levensmiddelenbedrijf noodzakelijk is, leggen zij daartoe documentatie over. Gegevens over producten met een houdbaarheidstermijn worden tot zes maanden na afloop van deze termijn bewaard. Voor het bewaren van gegevens over producten zonder houdbaarheidstermijn wordt een tijdslimiet van 5 jaar ingesteld, die overeenkomt met de tijdslimiet voor de wettelijke aansprakelijkheid.

5. In het kader van het in de leden 1, 2 en 4 bedoelde systeem kunnen exploitanten van levensmiddelenbedrijven **ook in het stadium van de primaire productie** gebruik maken van gidsen voor goede **praktijken, opgesteld** overeenkomstig de artikelen 7 en 8. Dergelijke gidsen moeten afgestemd zijn op het productieproces en op de levensmiddelen waarvoor zij door de exploitant van het levensmiddelenbedrijf worden toegepast.

Woensdag, 15 mei 2002

6. **Exploitanten van levensmiddelenbedrijven in de primaire sector streven naar de toepassing van de in lid 1, sub a) tot en met e) genoemde beginselen. De naleving van dit lid zal worden geëvalueerd in het in artikel 15 bedoelde verslag.**

7. **De toepassing van de HACCP-regels kan slechts beschouwd worden als een extra veiligheidsmaatregel met het oog op de levensmiddelenhygiëne. De HACCP-regels mogen onder geen enkel beding de officiële controles vervangen.**

8. De Commissie kan volgens de in artikel 14, lid 2 bedoelde procedure maatregelen vaststellen om de tenuitvoerlegging van het bepaalde in dit artikel te vergemakkelijken, vooral in kleine bedrijven.

Artikel 6

Specifieke eisen inzake voedselveiligheid

Volgens de in artikel 14, lid 2 bedoelde procedure en na raadpleging van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid:

1. kunnen microbiologische criteria en voorschriften inzake temperatuurbeheersing voor levensmiddelen worden vastgesteld en/of gewijzigd;
2. kunnen doelstellingen en/of normen inzake de resultaten worden vastgelegd om de toepassing van deze verordening te vergemakkelijken.

Artikel 7

Nationale gidsen

1. De lidstaten stimuleren de opstelling van nationale gidsen voor goede praktijken waarin met name wordt voorzien in richtsnoeren voor de inachtneming van de artikelen 3 en 4 en, in de gevallen waarin artikel 5 van toepassing is, in richtsnoeren voor de toepassing van de beginselen van HACCP. **Exploitanten van levensmiddelenbedrijven kunnen deze gidsen op basis van vrijwilligheid in acht nemen.**

2. Indien **nationale** gidsen voor goede praktijken worden *opgesteld*, dient dat te geschieden:

- door de verschillende sectoren van de levensmiddelenbranche en **in overleg met** vertegenwoordigers van andere partijen **welker belangen wezenlijk kunnen worden geraakt**, zoals bij voorbeeld passende instanties en **consumentengroeperingen**;
 - **in** voorkomend geval, rekening houdend met de Aanbevolen Internationale Richtlijnen voor de Praktijk van Codex Alimentarius.
- De nationale gidsen kunnen worden opgesteld onder auspiciën van een nationale normalisatie-instelling als bedoeld in bijlage I bij Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG⁽²⁾.

3. De lidstaten evalueren de nationale gidsen teneinde erop toe te zien dat:

- de inhoud van de gidsen praktisch bruikbaar is voor de sectoren waarop ze betrekking hebben;
- zij zijn opgesteld in **overleg** met vertegenwoordigers van de betrokken sector en van andere belanghebbenden partijen, b.v. bevoegde autoriteiten en consumentengroeperingen;
- zij zijn opgesteld met inachtneming van de „Recommended International Code of Practice — General Principles of Food Hygiene” (Aanbevolen Internationale Richtlijnen voor de Praktijk — Grondbeginselen van de levensmiddelenhygiëne) van de Codex Alimentarius;
- alle betrokken partijen zijn geraadpleegd en dat met hun op- en aanmerkingen rekening is gehouden;
- zij bruikbaar zijn met het oog op de inachtneming van het bepaalde in de artikelen 3, 4 en 5 in de betrokken sectoren en/of voor de betrokken levensmiddelen.

⁽¹⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.

⁽²⁾ PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18.

Woensdag, 15 mei 2002

4. Twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze verordening, en vervolgens om het jaar, brengen de lidstaten bij de Commissie verslag uit over de maatregelen die zijn getroffen voor het opstellen van de in lid 1 bedoelde nationale gidsen.

5. De lidstaten zenden de Commissie de nationale gidsen waarvan zij hebben geconstateerd dat ze voldoen aan het bepaalde in lid 3. De Commissie houdt een register bij van die gidsen en stelt dat ter beschikking van de lidstaten.

6. De overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 93/43/EEG reeds opgestelde en toegepaste gidsen voor goede praktijken blijven na de inwerkingtreding van deze verordening van kracht, voor zover zij aansluiten bij de doelstellingen van deze verordening.

Artikel 8

Communautaire Gidsen

1. Wanneer een lidstaat of de Commissie van oordeel is dat er behoefte is aan uniforme communautaire gidsen voor goede praktijken en/of communautaire gidsen voor de toepassing van de beginselen van **HACCP, raadpleegt** de Commissie het in *artikel 14, lid 1* bedoelde Comité. Deze raadpleging heeft ten doel na te gaan of de gidsen nodig zijn en, zo ja, de werkingssfeer ervan te bepalen. **Exploitanten van levensmiddelenbedrijven kunnen deze gidsen op basis van vrijwilligheid in acht nemen.**

2. **Indien na een toetsing overeenkomstig lid 1 de opstelling van communautaire gidsen wordt voorgesteld, ziet de Commissie erop toe dat dit gebeurt door geschikte vertegenwoordigers van de Europese levensmiddelensector, met inbegrip van de kleine en middelgrote bedrijven, en in overleg met** andere belanghebbende partijen, bijvoorbeeld bevoegde autoriteiten en consumentengroeperingen.

3. Het ter zake bevoegde Comité als bedoeld in *artikel 14, lid 1* is of zijn verantwoordelijk voor de evaluatie van de communautaire gidsen. Door het Comité worden de nodige maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat:

- de inhoud van de gidsen in de gehele Gemeenschap praktisch bruikbaar is voor de sectoren waarop zij betrekking hebben;
- alle partijen welke belangen wezenlijk door de gidsen worden geraakt, zijn geraadpleegd en dat met hun op- en aanmerkingen rekening is gehouden;
- rekening wordt gehouden met de eventueel bestaande nationale gidsen die aan de Commissie zijn toegezonden op grond van artikel 7, lid 5;
- zij bruikbaar zijn met het oog op de inachtneming van het bepaalde in de artikelen 3, 4 en 5 in de betrokken sectoren en/of voor de betrokken levensmiddelen.

Onafhankelijk van eventuele verwijzingen of initiatieven zorgt het in artikel 14, lid 1 bedoelde comité ervoor dat de communautaire gidsen in samenwerking met de in lid 2 van dit artikel opgesomde organen, ten minste om de vijf jaar volledig worden herzien, om hun praktische uitvoerbaarheid en aansluiting op de technologische en wetenschappelijke ontwikkelingen te waarborgen.

4. Wanneer nationale gidsen zijn opgesteld overeenkomstig artikel 7 en later ook communautaire gidsen overeenkomstig dit artikel, **baseren** exploitanten van een levensmiddelenbedrijf zich op **de communautaire** gidsen.

5. De titels en referenties van de volgens de procedure van de leden 1, 2 en 3 opgestelde communautaire gidsen worden bekendgemaakt in de C-reeks van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschap. De lidstaten zien erop toe dat de bekendgemaakte gidsen onder de aandacht van de betrokken sectoren van de levensmiddelenbranche en van de desbetreffende autoriteiten op hun grondgebied worden gebracht.

Artikel 9

Registratie of erkenning van levensmiddelenbedrijven

1. Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf **melden** alle inrichtingen waarvoor zij verantwoordelijk zijn en die onder deze verordening vallen, **aan** de bevoegde autoriteit, met vermelding van de aard van het bedrijf en van de naam en het adres van alle gebouwen. De bevoegde autoriteit kent een registratienummer

Woensdag, 15 mei 2002

toe aan elk levensmiddelenbedrijf en houdt een lijst daarvan bij. **Zij kunnen gebruik maken van registratienummers die al voor andere doeleinden zijn toegekend. De exploitanten van een levensmiddelenbedrijf verstrekken de bevoegde autoriteit de gegevens, inclusief iedere nieuwe bedrijvigheid, ieder nieuw bedrijf en iedere sluiting van een levensmiddelenbedrijf, die nodig zijn voor het bijhouden van het register van bedrijfsvestigingen.**

2. **Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf zien erop toe dat de bedrijven of bedrijfsvestigingen waarvoor zij verantwoordelijk zijn en die onder deze verordening vallen, door de bevoegde autoriteit zijn erkend,**

- a) **wanneer die bedrijven in de specifieke hygiënevoorschriften vermeld zijn, of**
- b) **wanneer de bevoegde autoriteit dit nodig acht, of**
- c) **wanneer dit vereist is op grond van een besluit dat volgens de procedure van artikel 14, lid 2 is vastgesteld.**

3. **Wanneer een bedrijf op grond van lid 2 een erkenning behoeft, mag het zonder deze erkenning geen activiteiten ontplooiën. Levensmiddelenbedrijven mogen alleen worden erkend als bij een inspectie ter plaatse is gebleken dat aan de eisen op infrastructuur- en bedrijfstechnisch gebied is voldaan en alle onderdelen van de hygiëne zijn onderzocht en in overeenstemming zijn met de desbetreffende voorschriften van deze verordening.**

4. **Aan de hand van de registratie van de producten die door een exploitant van een levensmiddelenbedrijf zijn geproduceerd, moeten levensmiddelen kunnen worden getraceerd en moet hun oorsprong kunnen worden vastgesteld. Met uitzondering van de detailhandel zijn de exploitanten van een levensmiddelenbedrijf verantwoordelijk voor deze registratie. Het type registratie wordt geregeld in Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) respectievelijk in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en van de Raad van ... (houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong) ⁽¹⁾.**

Artikel 10

Officiële controles

Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf verlenen de nodige assistentie om erop toe te zien dat de door de bevoegde autoriteit te verrichten controles efficiënt kunnen worden uitgevoerd. **De bevoegde autoriteit is niet verplicht deze controles vooraf aan de exploitant aan te kondigen.** Zij dienen met name:

- toegang te verlenen tot alle gebouwen, voorzieningen, installaties en andere infrastructuurvoorzieningen,
- alle documentatie en registers beschikbaar te stellen die in het kader van de huidige verordening door de bevoegde autoriteit noodzakelijk worden geacht om de situatie te kunnen beoordelen.

Artikel 11

Invoer/uitvoer

1. In de Gemeenschap ingevoerde levensmiddelen moeten voldoen aan het bepaalde in **artikel 11 van Verordening (EG) nr. 178/2002, aan het bepaalde in de artikelen 3, 4 en 5 van deze verordening** en aan alle op grond van artikel ... van Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) vastgestelde bepalingen.

2. Voor uitvoer uit de Gemeenschap bestemde levensmiddelen dienen te voldoen aan de bepalingen van **artikel 12 van Verordening (EG) nr. 178/2002, aan het bepaalde in de artikelen 3, 4, 5 en 9 van deze verordening** en aan alle op grond van artikel ... van Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) vastgestelde bepalingen.

⁽¹⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 12

Uitvoeringsbepalingen

Uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de artikelen 4, 5, **9 en 11** kunnen worden vastgesteld volgens de in *artikel 14, lid 2* bedoelde procedure.

Artikel 13

Verwijzing naar internationale normen

Wijzigingen van de in deze verordening vervatte verwijzigingen naar de internationale normen, bijvoorbeeld de Codex Alimentarius, kunnen worden vastgesteld volgens de in *artikel 14, lid 2* bedoelde procedure.

Artikel 14

Procedures van het Permanent Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Permanent Comité **voor de voedselketen en de diergezondheid** dat is ingesteld bij **Verordening (EG) nr. 178/2002**.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, is de in artikel 5 van Besluit 1999/468/EG vastgestelde regelgevingsprocedure van toepassing, met inachtneming van artikel 7, lid 3, en artikel 8 van dat besluit.
3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt drie maanden.

Artikel 15

Verslag aan de Raad en het Parlement

1. Binnen **vijf jaar** na de inwerkingtreding van deze verordening brengt de Commissie bij het Europees Parlement en bij de Raad verslag uit, eventueel vergezeld van voorstellen, over de bij de toepassing van deze verordening opgedane ervaring.
2. Ten einde de Commissie de mogelijkheid te geven het in lid 1 bedoelde verslag op te stellen, dienen de lidstaten de daarvoor vereiste informatie bij de Commissie in ten minste twaalf maanden voordat de in lid 1 bedoelde periode afloopt.

Artikel 16

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Zij **wordt** van toepassing ...⁽¹⁾

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

⁽¹⁾ **een jaar na de inwerkingtreding.**

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE I

ALGEMENE HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR DE PRIMAIRE PRODUCTIE

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Deze bijlage is van toepassing op de **primaire productie en bestrijkt ook de bewerking van primaire producten op de plaats van productie. De bijlage geldt derhalve bijvoorbeeld voor de opslag, de verpakking, de onmiddellijke verpakking en het vervoer van primaire producten. De bepalingen van artikel 5 en de overeenkomstig de artikelen 7 en 8 opgestelde gidsen voor goede praktijken zijn bestemd om beschadiging en gevaren tijdens de verdere verwerking te voorkomen.**

TITEL II

Algemene voorschriften

1. **De exploitanten van een levensmiddelenbedrijf dienen ervoor te zorgen dat primaire producten met het oog op de normale verwerkingsprocessen na het stadium van de primaire productie beschermd worden tegen verontreinigingen en andere schade en nadelen die afbreuk kunnen doen aan de veiligheid van de levensmiddelen of deze ongeschikt kunnen maken voor consumptie.**
2. **Om binnen de primaire productie een goede hygiëne te waarborgen, is het bovendien noodzakelijk de volgende beginselen in acht te nemen:**
 - a) **de relevante communautaire en nationale wettelijke voorschriften met betrekking tot het terugdringen van gevaren bij de primaire productie, met name:**
 - **voorschriften ter voorkoming van verontreiniging door schadelijke bestanddelen van lucht, bodem en water, veevoeders of voedersupplementen, meststoffen, pesticiden, diergeneesmiddelen, schoonmaak- en ontsmettingsmiddelen en afval, alsmede**
 - **voorschriften inzake de diergezondheid en de dierenbescherming alsmede fytosanitaire voorschriften die van belang zijn voor de menselijke gezondheid;**
 - b) **maatregelen in het kader van communautaire en nationale programma's voor het terugdringen van gevaren bij de primaire productie, met name programma's ter bescherming van de diergezondheid en ter bestrijding van zöonoseverwekkers;**
 - c) **de verplichting om, wanneer het bestaan wordt vermoed van een probleem dat gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid, de bevoegde autoriteit daarvan in kennis te stellen.**
3. **De mogelijke gevaren bij de primaire productie en de methoden om die gevaren onder controle te krijgen, worden volgens de beginselen van het HACCP-systeem behandeld in de gidsen voor goede praktijken als bedoeld in de artikelen 7 en 8. Deze gidsen mogen worden gecombineerd met andere gidsen of codes voor goede praktijken die met name in andere ter zake relevante communautaire regelgeving zijn voorgeschreven.**

HOOFDSTUK III

Voorschriften voor producten van dierlijke oorsprong

1. **Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf die met het oog op de productie van levensmiddelen dieren houden of daarop jagen, moeten de maatregelen nemen die noodzakelijk zijn om de hygiëne van levensmiddelen te garanderen. Het gaat met name om:**
 - **de toepassing van aangepaste methoden voor het schoonmaken van de voor de primaire productie gebruikte ruimten, gebouwen en andere voorzieningen, waaronder veevoederdepots en voederapparaten, en, zo nodig, het ontsmetten daarvan;**
 - **maatregelen voor het adequaat schoonmaken van apparatuur, tanks, kisten voor het transport, voertuigen en schepen die voor het vervoer van dieren worden gebruikt, en het eventueel noodzakelijke ontsmetten daarvan;**

Woensdag, 15 mei 2002

- maatregelen om voor schone landbouwdieren, met name slachtdieren, te zorgen;
 - maatregelen ter bestrijding van parasieten en om te voorkomen dat wilde vogels of huisdieren de productieruimten binnen kunnen komen, ten einde verontreiniging te voorkomen;
 - maatregelen om verontreiniging als gevolg van de behandeling van afval of gevaarlijke stoffen en van het verwijderen van dode dieren te voorkomen;
 - maatregelen ter voorkoming van de insleep en verspreiding van besmettelijke ziekten en dierziekten die op de mens overdraagbaar zijn;
 - veiligheidsmaatregelen bij het binnenbrengen van nieuwe dieren, door zieke of mogelijk zieke dieren te isoleren en de bevoegde autoriteit in kennis te stellen van het vermoeden dat een ziekte is uitgebroken;
 - rekening houden met de resultaten van relevante analyses van bij dieren genomen monsters of van andere monsters, wanneer deze voor de menselijke gezondheid van belang zijn;
 - het oordeelkundig gebruik van toevoegingsmiddelen voor diervoeders en diergeneesmiddelen volgens de veterinaire voorschriften.
2. Deze maatregelen kunnen, onverminderd het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk VI, geheel of gedeeltelijk opgenomen worden in of het uitgangspunt vormen voor gidsen voor goede praktijken

HOOFDSTUK IV

Voorschriften voor producten van plantaardige oorsprong

1. Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf die planten oogsten of plantaardige producten produceren, dienen adequate maatregelen te nemen om
- installaties, apparatuur, recipiënten, kisten voor het transport en voertuigen die voor de opslag en het vervoer van plantaardige producten worden gebruikt, schoon te maken en vervolgens, zo nodig, te ontsmetten;
 - er zo nodig voor te zorgen dat de plantaardige producten schoon zijn;
 - parasieten te bestrijden om verontreiniging te voorkomen;
 - verontreiniging met gevaarlijke biologische, chemische of fysische agentia zoals mycotoxines, zware metalen, enz., te vermijden;
 - zodanig met afval en gevaarlijke stoffen om te gaan dat verontreiniging wordt voorkomen;
 - rekening te houden met de resultaten van relevante analyses van bij planten genomen monsters of van andere monsters, wanneer deze voor de menselijke gezondheid van belang zijn.
2. Deze maatregelen kunnen, onverminderd het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk VI, geheel of gedeeltelijk opgenomen worden in of het uitgangspunt vormen voor gidsen voor goede praktijken.

HOOFDSTUK V

Boekhouding

De exploitanten van een levensmiddelenbedrijf moeten registers bijhouden van de maatregelen die zijn genomen om risico's terug te dringen.

1. Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf die dieren houden, moeten registers bijhouden van de maatregelen die zijn genomen om risico's terug te dringen. Het gaat met name om informatie over:
- de gezondheidstoestand van de afzonderlijke dieren;
 - toegediende diergeneesmiddelen en andere behandelingen (datum van toediening en wachttijden);

Woensdag, 15 mei 2002

- *het uitbreken van ziekten die een negatief effect kunnen hebben op de veiligheid van producten van dierlijke oorsprong (b.v. uierinfecties);*
 - *de resultaten van de analyses van bij de dieren genomen monsters of van andere monsters, die belangrijk zijn voor de menselijke gezondheid;*
 - *verslagen van het slachthuis over de resultaten van de keuringen voor en na het slachten.*
2. *Wanneer dieren naar het slachthuis worden gebracht, worden de relevante gegevens uit de registers meegedeeld aan de bevoegde autoriteit of de ondernemingen van bestemming.*
3. *Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf die planten oogsten of plantaardige producten produceren, moeten met name registers bijhouden inzake:*
- *het gebruik van fytosanitaire producten en herbiciden;*
 - *het vóórkomen van ziekten en parasieten die een negatief effect kunnen hebben op de veiligheid van producten van plantaardige oorsprong.*
4. *Bij het bijhouden van bovenbedoelde registers worden de veehouders bijgestaan door al wie verantwoordelijk is voor de dieren op het bedrijf (veeartsen, agronomen, landbouwtechnici, enz.).*

Deze registers of dossiers kunnen worden gecombineerd met registers die eventueel op grond van andere wettelijke voorschriften van de Gemeenschap of van de lidstaten vereist zijn. De landbouwers dienen bovenbedoelde registers of dossiers gedurende vijf jaar ter inzage te houden van de bevoegde autoriteit.

HOOFDSTUK VI

Gidsen voor goede hygiënische praktijken

De overeenkomstig de artikelen 7 en 8 opgestelde nationale of communautaire gidsen vormen de basis voor goede praktijken en het terugdringen van risico's bij de primaire productie en zijn gericht op een correcte toepassing van de artikelen 3, 4 en 5 van deze verordening en de uitvoering van andere communautaire en nationale wettelijke voorschriften en programma's. Daarbij gaat het bijvoorbeeld om:

- *de toepassing van aangepaste methoden voor het schoonmaken en ontsmetten van huisvesting voor dieren, apparatuur, gebouwen, kisten en kratten voor het transport, transportvoertuigen, enz.;*
- *het nemen van voorzorgen wanneer nieuwe dieren op een bedrijf, een viskwekerij, een kweekgrond voor schaal- en schelpdieren, enz., worden binnengebracht;*
- *regelmatig klinisch onderzoek en beoordeling van de veterinaire toestand van de dieren en verstrekking van advies over alle gezondheids- en hygiëneaspecten door de veearts die de beslagen verzorgt;*
- *het correcte gebruik van fytosanitaire producten en meststoffen;*
- *de toepassing van adequate methoden voor productie, handling, opslag en transport;*
- *het gebruik van water in de primaire productie;*
- *het reinigen en, indien nodig, ontsmetten van machines, apparatuur en voertuigen voor transport.*

De gidsen geven invulling aan het beginsel dat in alle productiestadia ononderbroken controle wordt uitgeoefend op de hygiëne.

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE II

ALGEMENE HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR
ALLE LEVENSMIDDELENBEDRIJVEN (MET UITZONDERING
VAN DE PRIMAIRE PRODUCTIE)

Inleiding

De hoofdstukken V tot en met XII van deze bijlage zijn van toepassing op alle stadia na de primaire produktie, d.w.z. tijdens bereiding, verwerking, vervaardiging, verpakking, opslag, vervoer, distributie, handling en aanbieding voor verkoop of levering aan de eindverbruiker.

- Voor de toepassing van de overige hoofdstukken van de bijlage geldt het volgende:
- Hoofdstuk I is van toepassing op alle bedrijfsruimten voor levensmiddelen behalve de ruimten die vallen onder hoofdstuk III.
- Hoofdstuk II is van toepassing op alle ruimten waar levensmiddelen worden bereid, behandeld of verwerkt, behalve de ruimten die vallen onder hoofdstuk III en met uitzondering van restauratieruimten.
- Hoofdstuk III is van toepassing op de ruimten die worden opgesomd in de titel van het hoofdstuk.
- Hoofdstuk IV is van toepassing op alle vormen van vervoer.

HOOFDSTUK I

Algemene eisen voor bedrijfsruimten voor levensmiddelen,
inclusief ruimten in de open lucht
(andere dan vermeld in hoofdstuk III)

1. Bedrijfsruimten voor levensmiddelen moeten schoon zijn en goed worden onderhouden.
2. De indeling, het ontwerp, de constructie en de afmetingen van inrichtingen moeten zodanig zijn dat:
 - a) onderhoud, reiniging en/of ontsmetting op adequate wijze kunnen worden uitgevoerd, verontreiniging door de lucht zoveel mogelijk wordt voorkomen en voldoende werkruimte beschikbaar is om alle bewerkingen op bevredigende wijze te kunnen uitvoeren;
 - b) de ophoping van vuil, het contact met toxische materialen, het terechtkomen van deeltjes in levensmiddelen en de vorming van condens of ongewenste schimmel op oppervlakken worden voorkomen;
 - c) goede hygiënische praktijken mogelijk zijn, onder andere door bescherming tegen **verontreiniging** tussen en tijdens de diverse processtappen door levensmiddelen, materiaal voor verpakking en onmiddellijke verpakking, uitrusting, materialen, water, luchttoevoer, personeel en externe bronnen van verontreiniging, b.v. ongedierte;
 - d) Voor zover dit nodig is voor het bereiken van de doelstellingen van deze verordening, voldoende opslagruimte aanwezig is met een zodanige temperatuurregeling dat de levensmiddelen bij de vereiste temperatuur kunnen worden opgeslagen, en met de nodige voorzieningen om de temperatuur te bewaken en te registreren.
3. Er moet een voldoende aantal goed geplaatste en gemarkeerde wasbakken voor het reinigen van de handen aanwezig zijn. Er moet een voldoende aantal toiletten met spoeling aanwezig zijn die aangesloten zijn op een adequaat afvoersysteem. Toiletruimten mogen niet rechtstreeks uitkomen in ruimten waar voedsel wordt gehanteerd.
4. De wasbakken voor het reinigen van de handen moeten voorzien zijn van warm en koud stromend water en van middelen voor het reinigen en hygiënisch drogen van de **handen**. De voorzieningen voor het wassen van de levensmiddelen **moeten** gescheiden zijn van de wasbakken voor het reinigen van de handen.

Woensdag, 15 mei 2002

5. Er moeten voldoende en aangepaste mechanische, dan wel natuurlijke ventilatievoorzieningen aanwezig zijn. Door mechanische ventilatie veroorzaakte luchtstromen van besmette naar schone ruimten moeten worden vermeden. De ventilatiesystemen moeten zodanig zijn geconstrueerd dat filters en andere onderdelen die regelmatig schoongemaakt of vervangen moeten worden, gemakkelijk toegankelijk zijn.
 6. Alle sanitaire installaties in de inrichtingen moeten voorzien zijn van adequate natuurlijke of mechanische ventilatie. **Er mag geen rechtstreekse toegang tot de productieruimten zijn.**
 7. Inrichtingen moeten voldoende door daglicht en/of kunstlicht worden verlicht.
 8. Afvoervoorzieningen moeten geschikt zijn voor het beoogde doel; zij moeten zo zijn ontworpen en geconstrueerd dat elk risico voor verontreiniging van de levensmiddelen wordt voorkomen. Wanneer afvoerkanalen geheel of gedeeltelijk open zijn, moeten zij zo zijn ontworpen dat het afval niet van een verontreinigde zone kan stromen naar een schone zone of naar een zone waar wordt omgegaan met levensmiddelen die een aanzienlijk risico kunnen inhouden voor de consument.
 9. Wanneer dat **met het oog op de naleving van het bepaalde in de hygiëneverordeningen** noodzakelijk is, moeten adequate voorzieningen aanwezig zijn waar het personeel zich kan omkleeden.
- 10. Reinigings- en ontsmettingsmiddelen moeten worden opgeslagen in een ruimte die gescheiden is van de productieruimten.**

HOOFDSTUK II

Specifieke voorschriften in ruimten waar levensmiddelen worden bereid,
behandeld of verwerkt
(met uitzondering van restauratieruimten en de in hoofdstuk III genoemde ruimten)

1. In ruimten waar levensmiddelen worden bereid, behandeld of verwerkt (met uitzondering van restauratieruimten **en de in hoofdstuk III vermelde bedrijfsruimten, met inbegrip van ruimten in vervoermiddelen**), dienen het ontwerp en de schikking zodanig te zijn dat goede levensmiddelenhygiënepraktijken kunnen worden toegepast en dat met name **verontreiniging** tussen en tijdens de diverse verrichtingen kan worden voorkomen; met name gelden de volgende voorschriften:
 - a) vloeroppervlakken moeten goed worden onderhouden en moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en, indien nodig, ontsmet. Dit houdt in dat ondoordringbaar, niet-absorberend, afwasbaar en niet-toxisch materiaal moet worden gebruikt, tenzij de exploitanten van levensmiddelenbedrijven ten genoegen van de bevoegde autoriteit kunnen aantonen dat andere gebruikte materialen voldoen. Waar passend moeten vloeren een goede afvoer via het vloeroppervlak mogelijk maken;
 - b) muuroppervlakken moeten goed worden onderhouden en moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en, indien nodig, ontsmet. Dit houdt in dat ondoordringbaar, niet-absorberend, afwasbaar en niet-toxisch materiaal moet worden gebruikt en dat een glad oppervlak tot op een aan de werkzaamheden aangepaste hoogte vereist is, tenzij de exploitanten van levensmiddelenbedrijven ten genoegen van de bevoegde autoriteit kunnen aantonen dat andere gebruikte materialen voldoen;
 - c) plafonds, voorzieningen aan het plafond **en de binnenkant van het dak** moeten zo zijn ontworpen, geconstrueerd en afgewerkt dat zich geen vuil kan ophopen en dat condens, ongewenste schimmelvorming en het loskomen van deeltjes worden beperkt;
 - d) ramen en andere openingen moeten zo zijn geconstrueerd dat zich geen vuil kan ophopen. Rechtstreekse verbindingen met de buitenlucht moeten worden voorzien van horren die gemakkelijk kunnen worden verwijderd om te worden schoongemaakt. Indien open ramen ertoe zouden leiden dat levensmiddelen vanuit de buitenomgeving worden verontreinigd, moeten die ramen tijdens de productie gesloten en vergrendeld blijven.
 - e) deuren moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en, indien nodig, ontsmet. Dit houdt in dat gladde en niet-absorberende oppervlakken moeten worden gebruikt, tenzij de exploitanten van levensmiddelenbedrijven ten genoegen van de bevoegde autoriteit kunnen aantonen dat andere gebruikte materialen voldoen.

Woensdag, 15 mei 2002

- f) oppervlakken (met inbegrip van oppervlakken van apparatuur) in zones waar levensmiddelen worden gehanteerd en vooral oppervlakken die in aanraking komen met levensmiddelen, moeten goed worden onderhouden en moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en, indien nodig, ontsmet. Dit houdt in dat **roestvrij**, glad, afwasbaar en niet-toxisch materiaal moet worden gebruikt, tenzij de exploitanten van levensmiddelenbedrijven ten genoegen van de bevoegde autoriteit kunnen aantonen dat andere gebruikte materialen voldoen.
2. Gezorgd moet worden voor de nodige voorzieningen voor het schoonmaken, ontsmetten **en opslaan** van gereedschap en **apparatuur**. Deze voorzieningen moeten vervaardigd zijn van roestvrij materiaal, moeten gemakkelijk schoon te maken zijn en moeten een voldoende toevoer van warm en koud water hebben.
3. Gezorgd moet worden voor de nodige voorzieningen om de levensmiddelen te kunnen **wassen**. Elke spoelbak of vergelijkbare inrichting, bestemd voor het wassen van voedsel, moet voorzien zijn van voldoende warm en/of koud drinkwater, naargelang van de behoefte, en moet worden schoongehouden **en moet zo nodig ontsmet kunnen worden**.

HOOFDSTUK III

Voorschriften voor mobiele en/of tijdelijke bedrijfsruimten
(b.v. tenten, marktkramen, winkelwagens),
ruimten die voornamelijk als particuliere woning worden gebruikt
maar waar levensmiddelen worden bereid voor andere doeleinden
dan eigen en particuliere consumptie, ruimten die
af en toe voor catering worden gebruikt, en automaten.

1. Bedrijfsruimten en automaten moeten zo zijn gelegen, ontworpen en geconstrueerd en moeten zo worden schoongehouden en onderhouden dat de risico's in verband met verontreiniging van levensmiddelen **door (schadelijke) dieren en planten** zoveel mogelijk worden voorkomen.
2. Met name moet, indien mogelijk, aan de onderstaande voorschriften worden voldaan:
- a) er moeten passende voorzieningen aanwezig zijn voor een voldoende persoonlijke hygiëne (waaronder voorzieningen voor het hygiënisch wassen en drogen van de handen, hygiënische sanitaire regelingen en voorzieningen om zich om te kleden);
- b) oppervlakken die in aanraking komen met levensmiddelen, moeten goed worden onderhouden en moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en, indien nodig, ontsmet. Dit houdt in dat **roestvrij**, glad, afwasbaar, niet-toxisch materiaal moet worden gebruikt, tenzij de exploitanten van levensmiddelenbedrijven ten genoegen van de bevoegde autoriteit kunnen aantonen dat andere gebruikte materialen voldoen;
- c) indien nodig moeten passende voorzieningen voor het schoonmaken en ontsmetten van gereedschap en apparatuur voorhanden zijn;
- d) wanneer het schoonmaken van levensmiddelen tot de normale activiteiten van een levensmiddelenbedrijf behoort, moeten passende voorzieningen aanwezig zijn om dat hygiënisch te laten verlopen;
- e) er moet voldoende heet en/of koud drinkwater beschikbaar zijn;
- f) er moeten adequate regelingen zijn getroffen en/of voorzieningen aanwezig zijn voor de hygiënische opslag en verwijdering van gevaarlijke en/of oneetbare stoffen en afval (zowel vast als vloeibaar);
- g) er moeten adequate regelingen zijn getroffen en/of voorzieningen aanwezig zijn voor het handhaven en bewaken van passende voedseltemperaturen;
- h) de levensmiddelen moeten zo geplaatst zijn dat de risico's in verband met verontreiniging zoveel mogelijk worden voorkomen.

HOOFDSTUK IV

Vervoer

1. Vervoermiddelen en/of recipiënten die worden gebruikt voor het vervoer van levensmiddelen, moeten schoon zijn en goed worden onderhouden om de levensmiddelen tegen verontreiniging te beschermen en moeten, indien nodig, zo zijn ontworpen en geconstrueerd dat zij goed kunnen worden schoongemaakt en/of ontsmet.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Ruimten in voertuigen en/of containers mogen niet voor het vervoer van andere goederen dan levensmiddelen worden gebruikt indien zulks tot verontreiniging van de levensmiddelen kan leiden.

Vervoermiddelen en/of recipiënten die worden gebruikt voor het vervoer van andere producten dan levensmiddelen of voor het vervoer van verschillende levensmiddelen, moeten tussen de verschillende vrachten afdoende worden schoongemaakt om verontreiniging te vermijden.

3. In vervoermiddelen en/of recipiënten die terzelfder tijd worden gebruikt voor het vervoer van andere producten dan levensmiddelen of voor het vervoer van verschillende levensmiddelen tegelijk, moeten de producten, indien nodig, afdoende van elkaar gescheiden zijn om verontreiniging te vermijden.

4. **Levensmiddelen in bulk in vloeibare, korrelvormige of poedervormige staat moeten worden vervoerd in ruimten en/of containers/tanks die uitsluitend voor het vervoer van levensmiddelen worden gebruikt. Op de containers moet een duidelijk leesbare, onuitwisbare vermelding worden aangebracht in een of meer talen van de Gemeenschap, waaruit blijkt dat zij voor het vervoer van levensmiddelen worden gebruikt, of zij moeten de vermelding „uitsluitend voor levensmiddelen” dragen.**

5. Levensmiddelen in vervoermiddelen en/of recipiënten moeten zo worden geplaatst en beschermd dat het risico van verontreiniging tot een minimum wordt beperkt.

6. Voor zover dat nodig is om de doelstellingen van deze verordening te bereiken, moeten vervoermiddelen en/of recipiënten die worden gebruikt voor het vervoer van levensmiddelen, die levensmiddelen op de vereiste temperatuur kunnen houden en moeten zij, indien nodig, zo zijn ontworpen dat die temperatuur kan worden bewaakt.

HOOFDSTUK V

Voorschriften inzake de uitrusting

Alle artikelen, uitrustingsstukken en apparatuur die met producten in aanraking komen, moeten worden schoongehouden en

- a) moeten zo zijn geconstrueerd, van zodanige materialen zijn vervaardigd en zo worden onderhouden en gerepareerd dat het risico van verontreiniging van de levensmiddelen wordt **uitgesloten**;
- b) moeten, met uitzondering van wegwerprecipiënten en -verpakkingen, zo zijn geconstrueerd, van zodanige materialen zijn vervaardigd en zo worden onderhouden en gerepareerd dat zij grondig kunnen worden schoongemaakt en indien nodig ontsmet, met inachtneming van de beoogde doeleinden;
- c) moeten zo worden geïnstalleerd dat de omringende ruimte goed kan worden schoongemaakt.

HOOFDSTUK VI

Levensmiddelenafval

1. Levensmiddelenafval, **niet-eetbare bijproducten** en andere afvalfen **moeten, rekening houdend met een soepel functioneren van het bedrijf, zo spoedig mogelijk worden verwijderd uit ruimten waarin met levensmiddelen wordt omgegaan. Rechtstreekse verontreiniging van levensmiddelen moet worden voorkomen.**

2. Levensmiddelenafval, niet-eetbare bijproducten en andere afvalfen moeten worden gedeponeerd in afsluitbare containers, tenzij de exploitant van het levensmiddelenbedrijf ten genoegen van de bevoegde autoriteit kan aantonen dat andere soorten containers of andere afvoersystemen voldoen. De containers moeten van een adequate constructie zijn, moeten goed worden onderhouden en moeten gemakkelijk te reinigen en, indien nodig, te ontsmetten zijn.

3. De nodige voorzieningen moeten worden getroffen voor de **opslag en verwijdering** van levensmiddelenafval, **niet-eetbare bijproducten** en andere afvalfen. Afvalopslagplaatsen moeten zo worden ontworpen en beheerd dat zij schoon **en vrij van dieren en parasieten** kunnen worden gehouden.

Alle afval, hetzij vloeibaar, vast of gasvormig, moet hygiënisch worden verwijderd overeenkomstig de communautaire regelgeving ter zake en mag, rechtstreeks noch onrechtstreeks, een bron zijn van verontreiniging van levensmiddelen.

Woensdag, 15 mei 2002

HOOFDSTUK VII

Watervoorziening

1. Drinkwater als omschreven in Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water⁽¹⁾ moet in voldoende hoeveelheden voorhanden zijn. Dit drinkwater moet worden gebruikt wanneer erop moet worden toegezien dat de levensmiddelen niet worden verontreinigd. **Drinkwater dat als ingrediënt in het productieproces drinkwatereigenschappen verliest, mag voor de betrokken levensmiddelen geen enkel risico van verontreiniging in microbiologisch, chemisch of fysisch opzicht inhouden. Bovendien moeten de bevoegde autoriteiten zich ervan vergewissen dat de waterkwaliteit het levensmiddel niet beïnvloedt op een wijze die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze verordening.**
2. Wanneer niet-drinkbaar water wordt gebruikt voor bijvoorbeeld brandbestrijding, stoomopwekking, koeling of andere soortgelijke toepassingen, moet het worden getransporteerd via aparte leidingen die gemakkelijk kunnen worden geïdentificeerd. De leidingen voor niet-drinkbaar water mogen niet verbonden zijn met de drinkwaterleidingen en water uit die leidingen mag niet in het drinkwatersysteem terecht kunnen **komen**.
3. **Ijs** dat in contact komt met levensmiddelen of dat een bron van verontreiniging zou kunnen zijn, moet worden vervaardigd van water dat aan de normen van Richtlijn 98/83/EG voldoet. Het moet zo worden vervaardigd, gehanteerd en opgeslagen dat het tegen elke vorm van verontreiniging wordt beschermd.
4. Stoom die rechtstreeks in contact komt met levensmiddelen, mag geen stoffen bevatten die een gevaar vormen voor de gezondheid of waardoor het levensmiddel kan worden verontreinigd.
5. **Water dat gebruikt wordt voor het verhitten of koelen van recipiënten, mag niet met levensmiddelen in contact komen.**

HOOFDSTUK VIII

Persoonlijke hygiëne

1. Eenieder die werkzaam is in een ruimte waar producten worden gehanteerd, dient een zeer goede persoonlijke hygiëne in acht te nemen en dient passende, schone en, voor zover dat nodig is in verband met de doelstellingen van deze verordening, beschermende kleding te dragen.
2. Niemand die lijdt aan of van wie bekend is dat hij drager is van een ziekte die via voedsel kan worden overgedragen, of die bijvoorbeeld geïnfecteerde wonden, huidinfecties, huidaanandoeningen of diarree heeft, mag een ruimte waar levensmiddelen worden gehanteerd, betreden indien de kans bestaat dat hij die levensmiddelen rechtstreeks of **onrechtstreeks verontreinigt**. Wanneer dergelijke personen in een levensmiddelenbedrijf werken, dienen zij hun ziekte of de symptomen onmiddellijk kenbaar te maken aan de exploitant van het levensmiddelenbedrijf **en zich aan een medisch onderzoek te onderwerpen**.

HOOFDSTUK IX

Bepalingen van toepassing op levensmiddelen

1. Een levensmiddelenbedrijf mag geen grondstoffen of ingrediënten accepteren waarvan bekend is of waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat zij zodanig verontreinigd zijn met parasieten, pathogene micro-organismen of toxische, in ontbinding verkerende of vreemde substanties dat zij, na het normale sorteer- en/of voorbereidings- of verwerkingsproces dat door het levensmiddelenbedrijf hygiënisch wordt toegepast, nog steeds ongeschikt zouden zijn voor menselijke consumptie.
2. Grondstoffen en **alle** ingrediënten die in het bedrijf zijn opgeslagen, moeten worden bewaard in adequate omstandigheden die erop gericht zijn bederf te voorkomen en verontreiniging tegen te gaan.
3. Alle levensmiddelen die worden gehanteerd, opgeslagen, verpakt, uitgesteld en vervoerd, moeten worden beschermd tegen elke vorm van verontreiniging waardoor de levensmiddelen ongeschikt kunnen worden voor menselijke consumptie, schadelijk worden voor de gezondheid, dan wel op zodanige wijze kunnen worden verontreinigd dat zij redelijkerwijze niet meer in die staat kunnen worden geconsumeerd. Adequate maatregelen moeten worden getroffen om *parasieten* te bestrijden.

⁽¹⁾ PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32.

Woensdag, 15 mei 2002

4. Grondstoffen, ingrediënten, halffabrikaten en eindproducten die een voedingsbodem kunnen vormen voor pathogene micro-organismen of voor toxines, moeten worden bewaard bij temperaturen die geen risico's inhouden voor de gezondheid. De koudeketen mag niet worden verbroken. Gedurende korte tijd mag evenwel van temperatuurbeheersing worden afgezien wanneer dit nodig is in verband met de hantering bij de bereiding, het vervoer, de opslag, de uitstalling en de levering van levensmiddelen, voor zover dat geen risico's inhoudt voor de gezondheid. In levensmiddelenbedrijven waar verwerkte levensmiddelen worden vervaardigd, gehanteerd en verpakt, dienen adequate ruimten aanwezig te zijn die groot genoeg zijn voor de aparte opslag van grondstoffen en verwerkt materiaal, met voldoende aparte gekoelde opslagruimten om verontreiniging te vermijden.
5. Wanneer levensmiddelen koel moeten worden bewaard of opgediend, moeten zij zo snel mogelijk na de hittebehandeling, dan wel na de laatste fase van de bereiding wanneer geen hittebehandeling wordt toegepast, worden gekoeld tot een temperatuur die geen risico's voor de gezondheid oplevert.
6. Levensmiddelen moeten zo worden ontdooid dat het gevaar voor de groei van pathogene micro-organismen of de vorming van toxines in de levensmiddelen zo gering mogelijk is. Het ontdooien van de levensmiddelen dient plaats te vinden bij een temperatuur die geen risico's inhoudt voor de gezondheid. Indien de tijdens het ontdooien uitlekkende vloeistoffen een gezondheidsrisico kunnen inhouden, moeten zij op adequate wijze worden afgevoerd. Na het ontdooien moeten de levensmiddelen zo worden behandeld dat het gevaar voor de groei van pathogene micro-organismen en de vorming van toxines zoveel mogelijk worden uitgesloten.
7. Gevaarlijke en/of oneetbare substanties, met inbegrip van diervoeders, moeten op adequate wijze worden geëtiketteerd en opgeslagen in aparte en veilige containers.
8. Grondstoffen die worden gebruikt voor de vervaardiging van verwerkte producten, moeten zijn vervaardigd en in de handel gebracht of ingevoerd overeenkomstig deze verordening.

HOOFDSTUK X

Voorschriften inzake onmiddellijke verpakking en verpakking van levensmiddelen

1. De nodige maatregelen moeten worden getroffen om erop toe te zien dat materiaal voor onmiddellijke verpakking en verpakking geen bron is van verontreiniging van levensmiddelen. Het materiaal voor onmiddellijke verpakking en verpakking moet worden vervaardigd, vervoerd en aan het levensmiddelenbedrijf geleverd op zodanige wijze dat het beschermd blijft tegen elke vorm van verontreiniging die een gezondheidsrisico kan inhouden.
2. Materiaal voor onmiddellijke verpakking moet op zodanige wijze worden opgeslagen dat **er geen kans op verontreiniging bestaat die schadelijke gevolgen voor het voedsel kan hebben**.
3. **Wanneer** onverpakte producten **worden verpakt, moet dit zodanig gebeuren dat** die producten **niet worden verontreinigd**. Met name moet het lokaal waar de verpakking plaatsvindt, groot genoeg zijn en zo zijn gebouwd en ontworpen dat alle bewerkingen op hygiënische wijze kunnen verlopen. Het verpakkingsmateriaal moet **schoon** zijn voordat het in het lokaal wordt binnengebracht en het moet onmiddellijk worden gebruikt. Wanneer een onmiddellijke verpakking moet worden aangebracht als voering van een verpakking, moet dat op hygiënische wijze plaatsvinden.
4. Materiaal voor onmiddellijke verpakking en voor verpakking mag slechts opnieuw voor levensmiddelen worden gebruikt indien het is vervaardigd uit materiaal dat gemakkelijk kan worden gereinigd en, indien dat nodig is uit een oogpunt van levensmiddelenhygiëne, ontsmet.

HOOFDSTUK XI

Bijzondere voorschriften voor bepaalde verwerkingsprocédés

1. Hittebehandeling
 - Het voedsel moet worden verwerkt overeenkomstig een geprogrammeerde hittebehandeling, indien mogelijk vergezeld van andere methoden om microbiologische gevaren te bestrijden; de hittebehandelingsapparatuur moet uitgerust zijn met de nodige controlevoorzieningen om erop toe te zien dat een adequate hittebehandeling wordt toegepast.

Woensdag, 15 mei 2002

- Als de hittebehandeling, eventueel in combinatie met andere methoden, ontoereikend is om de stabiliteit van de producten te garanderen, moeten de producten na de hittebehandeling snel tot de aangegeven opslagtemperatuur worden gekoeld zodat de kritische temperatuurzone waarin sporevorming en -groei plaatsvinden, zo snel mogelijk wordt doorlopen.
- Indien de hittebehandeling wordt toegepast vóórdat de onmiddellijke verpakking wordt aangebracht, moeten de nodige maatregelen worden getroffen om te voorkomen dat het voedsel na verhitting en vóór het vullen opnieuw wordt verontreinigd.
- Indien nodig, en vooral wanneer het gaat om blikken en glazen recipiënten, moet worden gecontroleerd of het recipiënt intact en schoon is voordat het wordt gevuld.
- Wanneer de hittebehandeling wordt toegepast bij levensmiddelen in hermetisch gesloten recipiënten, moet erop worden toegezien dat het voor koeling van de recipiënten na verhitting gebruikte water geen bron is van verontreiniging voor het levensmiddel. Chemische toevoegingsmiddelen om corrosie van apparatuur en recipiënten te voorkomen, moeten worden gebruikt in overeenstemming met de goede praktijken.
- In geval van een continue hittebehandeling van vloeibaar voedsel, moet ervoor worden gezorgd dat vermenging van verhitte vloeistof met onvolledig verhitte vloeistof op afdoende wijze wordt voorkomen.

2. Roken

- Rook en hitte mogen geen effect hebben op andere bewerkingen.
- Materiaal voor de rookproductie moet zo worden opgeslagen en gebruikt dat verontreiniging van levensmiddelen wordt voorkomen.
- Voor het produceren van de rook mag geen hout worden verbrand dat is geverfd, gelakt of gelijmd of dat een behandeling met chemische conserveringsmiddelen heeft ondergaan.

3. Zouten

Het voor de behandeling van levensmiddelen gebruikte zout moet schoon zijn en moet zo worden opgeslagen dat verontreiniging wordt voorkomen. Zout mag, nadat het gereinigd is, opnieuw worden gebruikt, voor zover uit de HACCP-procedures is gebleken dat er geen enkel risico is van verontreiniging.

HOOFDSTUK XII

Opleiding

Exploitanten van levensmiddelenbedrijven zien erop toe dat al wie met levensmiddelen omgaat, **regelmatig** wordt gecontroleerd en **jaarlijks behoorlijk door deskundigen wordt geschoold op het gebied van levensmiddelen en hygiëne, alsmede van de algemene wetgeving inzake gezondheidsbescherming en infectiepreventie.**

Exploitanten van levensmiddelenbedrijven zien erop toe dat al wie verantwoordelijk is voor de ontwikkeling en het onderhoud van het HACCP-systeem **of voor de invoering van de gids voor goede praktijken** in een levensmiddelenbedrijf, de nodige opleiding heeft gekregen.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0235

Levensmiddelen van dierlijke oorsprong *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0377/2000 – 2000/0179(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 438 ⁽¹⁾),
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 152, lid 4, onder b) van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0377/2000),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de adviezen van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de Commissie visserij (A5-0131/2002),

1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 58.

P5_TC1-COD(2000)0179

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002, met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 152, lid 4, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake levensmiddelenhygiëne) ⁽⁴⁾ zijn de fundamentele hygiënevoorschriften vastgesteld die door exploitanten van levensmiddelenbedrijven in acht moeten worden genomen om de voedselveiligheid te garanderen.

⁽¹⁾ PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 58.

⁽²⁾ PB C 155 van 29.5.2001, blz. 39.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 15 mei 2002.

⁽⁴⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

- (2) Bepaalde levensmiddelen kunnen specifieke gevaren inhouden voor de volksgezondheid, zodat specifieke hygiënevoorschriften moeten worden vastgesteld om de voedselveiligheid te garanderen.
- (3) Dat geldt met name voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong waarbij herhaaldelijk microbiologische en chemische gevaren zijn gemeld.
- (4) In het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zijn specifieke gezondheidsvoorschriften vastgesteld voor de productie en het in de handel brengen van producten die zijn vermeld in de lijst van bijlage I bij het Verdrag.
- (5) Deze gezondheidsvoorschriften hebben geleid tot de opheffing van de handelsbelemmeringen voor de betrokken producten waardoor zij tot de totstandkoming van de interne markt hebben bijgedragen en tegelijk een hoog niveau van bescherming van de volksgezondheid garanderen.
- (6) Deze specifieke voorschriften zijn vervat in een groot aantal richtlijnen en met name in:
- Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees ⁽¹⁾,
 - Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van de productie en het in de handel brengen van vers vlees van pluimvee ⁽²⁾,
 - Richtlijn 77/96/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake het opsporen van trichinen bij de invoer van vers vlees van varkens, huisdieren, uit derde landen ⁽³⁾,
 - Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong ⁽⁴⁾,
 - Richtlijn 89/437/EEG van de Raad van 20 juni 1989 inzake hygiëne- en gezondheidsvraagstukken bij de bereiding en het in de handel brengen van eiproducten ⁽⁵⁾,
 - Richtlijn 91/492/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van levende tweekleppige weekdieren ⁽⁶⁾,
 - Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten ⁽⁷⁾,
 - Richtlijn 91/495/EEG van de Raad van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van toetreding van *de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het koninkrijk Zweden*,
 - Richtlijn 92/45/EEG van de Raad van 16 juni 1992 betreffende de gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor het doden van vrij wild en het in de handel brengen van vlees van vrij wild ⁽⁹⁾,
 - Richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ PB L 21 van 29.7.1964, blz. 2012. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/23/EG (PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7).

⁽²⁾ PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31).

⁽³⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 67. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/59/EG van de Commissie (PB L 315 van 8.12.1994, blz. 18).

⁽⁴⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/76/EG (PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25).

⁽⁵⁾ PB L 212 van 22.7.1989, blz. 87. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/23/EG. (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10).

⁽⁶⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG.

⁽⁷⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 15. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG.

⁽⁸⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 41.

⁽⁹⁾ PB L 268 van 14.9.1992, blz. 35. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG.

⁽¹⁰⁾ PB L 268 van 14.9.1992, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/23/EG.

Woensdag, 15 mei 2002

- Richtlijn 92/48/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling, overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder a) i), van Richtlijn 91/493/EEG, van de minimale hygiënische voorschriften die van toepassing zijn op visserijproducten die zijn verkregen aan boord van bepaalde vissersvaartuigen ⁽¹⁾,
 - Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17 december 1992 tot vaststelling van de veterinairerechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van producten waarvoor ten aanzien van deze voorschriften geen specifieke communautaire regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A, hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG ⁽²⁾,
 - Richtlijn 94/65/EG van de Raad van 14 december 1994 tot vaststelling van voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen ⁽³⁾.
- (7) Wat de volksgezondheid betreft, bevatten die richtlijnen gemeenschappelijke beginselen betreffende met name de verantwoordelijkheden van de fabrikanten van producten van dierlijke oorsprong, de verplichtingen van de bevoegde autoriteiten, de technische voorschriften inzake de structuur en de werking van de inrichtingen waar met producten van dierlijke oorsprong wordt gewerkt, de hygiënevoorschriften waaraan deze inrichtingen moeten voldoen, de procedures voor de erkenning van inrichtingen, de voorwaarden voor opslag en vervoer, het aanbrenge van keurmerken op de producten, enz.
 - (8) Deze beginselen vallen in veel gevallen samen met de beginselen van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne), die als gemeenschappelijke basis dienen voor alle levensmiddelen.
 - (9) Deze gemeenschappelijke basis maakt een vereenvoudiging van bovengenoemde richtlijnen mogelijk.
 - (10) Deze specifieke voorschriften kunnen verder worden vereenvoudigd door de eventuele incoherenties die bij de vaststelling daarvan zijn ontstaan, weg te werken.
 - (11) In verband met de invoering van HACCP-procedures moeten exploitanten van levensmiddelenbedrijven methoden uitwerken om biologische, chemische en materiële gevaren te bestrijden en te reduceren of helemaal te elimineren.
 - (12) Bovengenoemde elementen leiden tot een volledige herwerking van de specifieke hygiënevoorschriften en tot een grotere transparantie.
 - (13) De herwerking van de algemene en specifieke hygiënevoorschriften heeft hoofdzakelijk ten doel om, met betrekking tot voedselveiligheid, een hoog niveau van bescherming van de consument te garanderen, **opdat voor alle exploitanten van levensmiddelenbedrijven in de gehele Europese Unie dezelfde gerechtelijke bepalingen gelden.**
 - (14) Daarom moeten gedetailleerde hygiënevoorschriften voor producten van dierlijke oorsprong worden gehandhaafd en, indien nodig om de bescherming van de consument te garanderen, worden verscherpt.
 - (15) De primaire productie, **met inbegrip van de diervoedersector**, het transport van dieren, de slacht- en verwerkingsvoorzieningen tot op de plaats van verkoop in de detailhandel, moeten als onderling nauw verweven eenheden worden beschouwd waarbinnen diergezondheid, dierenwelzijn en volksgezondheid elkaar raken.
 - (16) Daarom is een adequate communicatie tussen alle betrokkenen in de hele voedselketen, **van de primaire productie tot de handel**, vereist.
 - (17) Microbiologische criteria, doelgroepen en/of prestatienormen kunnen worden vastgesteld volgens de daartoe bij Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne) vastgestelde procedures; in afwachting dat nieuwe microbiologische criteria worden vastgesteld, blijven de in bovengenoemde richtlijnen vastgestelde criteria van toepassing.

⁽¹⁾ PB L 187 van 7.7.1992, blz. 41.

⁽²⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 1999/724/EG van de Commissie (PB L 290 van 12.11.1999, blz. 32).

⁽³⁾ PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10.

Woensdag, 15 mei 2002

- (18) De lidstaten moeten de mogelijkheid krijgen om, voor inrichtingen met een beperkte capaciteit inzake de be- en verwerking van levensmiddelen van dierlijke oorsprong, die aan bepaalde beperkingen onderhevig zijn of die uitsluitend leveren op de lokale markt, specifieke hygiënevoorschriften vast te stellen, op voorwaarde dat de voedselveiligheid niet in het gedrang wordt gebracht en met inachtneming van het feit dat de lokale markt in sommige gevallen de nationale grenzen kan overschrijden.
- (19) Ingevoerde levensmiddelen van dierlijke oorsprong moeten aan hygiënenormen voldoen die ten minste gelijk of gelijkwaardig zijn aan de in de Gemeenschap geldende hygiënenormen en voorzien moet worden in uniforme procedures om te garanderen dat dat doel ook wordt bereikt.
- (20) Ten gevolge van deze herwerking kunnen de bestaande hygiënevoorschriften worden ingetrokken; daartoe is Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende intrekking van bepaalde richtlijnen inzake levensmiddelenhygiëne en tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van bepaalde voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong, en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG en 91/67/EEG)⁽¹⁾ vastgesteld.
- (21) De onder deze verordening vallende producten zijn vermeld in bijlage I bij het Verdrag.
- (22) De communautaire wetgeving inzake levensmiddelenhygiëne moet wetenschappelijk onderbouwd zijn; daartoe **moet de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid die is opgericht bij Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden**⁽²⁾ worden geraadpleegd wanneer dat nodig is.
- (23) Teneinde rekening te kunnen houden met de technische en wetenschappelijke vooruitgang, moet worden voorzien in een procedure voor de aanpassing van de bepalingen van deze verordening; terzelfder tijd moet worden voorzien in een procedure die een geleidelijke overgang naar het vereiste gezondheidsniveau mogelijk moet maken.
- (24) Aangezien de voor de tenuitvoerlegging van deze verordening vereiste maatregelen maatregelen van algemene strekking zijn als bedoeld in artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽³⁾, moeten zij worden vastgesteld volgens de regelgevingsprocedure van artikel 5 van dat besluit,

HEBBERN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Werkingsfeer

1. Bij deze verordening worden specifieke hygiënevoorschriften vastgesteld om de hygiëne van levensmiddelen van dierlijke oorsprong te garanderen, **die bestemd zijn voor exploitanten van levensmiddelenbedrijven. Deze voorschriften vormen een aanvulling op de voorschriften van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne). Zij zijn van toepassing op onverwerkte en verwerkte producten van dierlijke oorsprong. Zij zijn ook van toepassing op producten van dierlijke oorsprong die gebruikt worden voor de vervaardiging van producten die bestaan uit producten van plantaardige oorsprong en verwerkte producten van dierlijke oorsprong.**
2. **De voorschriften van Bijlage I van deze verordening zijn niet van toepassing op**
- verkooppunten voor de detailhandel, tenzij elders anders is bepaald,**
 - primaire productie van levensmiddelen voor eigen gebruik,**
 - bereiding van levensmiddelen voor eigen gebruik,**
 - producten die bestaan uit producten van plantaardige oorsprong en verwerkte producten van dierlijke oorsprong.**
3. **Deze verordening is van toepassing onverminderd de desbetreffende veterinairerechtelijke en gezondheidsvoorschriften, met inbegrip van de strengere voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathiën die zijn vastgesteld.**

⁽¹⁾ PB L ...⁽²⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1..⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening gelden de definities die zijn vastgesteld bij **Verordening (EG) nr. 178/2002 alsmede de definities van Verordening (EG) nr. .../2002** (inzake levensmiddelenhygiëne). Voorts zijn de **volgende** definities van toepassing:

1. Vlees

1.1. vlees: alle voor menselijke consumptie geschikte delen van dieren, **inclusief bloed**;

1.1.1. vlees van als huisdier gehouden hoefdieren: vlees van als huisdier gehouden runderen (met inbegrip van de soorten Bubalus en Bison), varkens, schapen, geiten en eenhoevigen;

1.1.2. vlees van pluimvee: vlees van gekweekte vogels, met inbegrip van vogels die niet als huisdier worden beschouwd, maar wel als huisdier worden gekweekt (gekweekt vederwild);

1.1.3. vlees van lagomorfen: vlees van voor menselijke consumptie gekweekte konijnen, hazen en knaagdieren;

1.1.4. vlees van vrij wild: vlees van:

- bejaagde niet-gedomesticeerde landzoogdieren, met inbegrip van zoogdieren die in een gesloten gebied leven met eenzelfde vrijheid als vrij wild;
- bejaagde niet-gedomesticeerde vogels;

1.1.1. vlees van gekweekt wild: vlees van gekweekte evenhoevige niet-gedomesticeerde zoogdieren (met inbegrip van Cervidae en Suidae) en van gekweekte loopvogels;

1.2. grof vrij wild: **de volgende soorten worden krachtens nationale jachtwetgeving als grof vrij wild aangemerkt**:

- **haarwild: niet-gedomesticeerde zoogdieren van de orden Artiodactyla, Perissodactyla en Marsupialia, alsmede andere zoogdieren**;
- **vederwild: niet-gedomesticeerde vogelsoorten.**

1.3. klein vrij wild: vrij vederwild en niet-gedomesticeerde zoogdieren die niet als grof wild zijn aangemerkt;

1.4. karkas (van als huisdier gehouden hoefdieren): het hele geslachte als huisdier gehouden hoefdier na verbloeding, dat is ontdaan van de ingewanden, waarvan de poten zijn afgesneden ter hoogte van het voorkniegewricht, respectievelijk het spronggewricht, en waarvan de kop, de staart en, in voorkomend geval, de uier zijn verwijderd; runderen, schapen, geiten en eenhoevigen moeten bovendien zijn onthuid;

1.5. pluimveekarkas: het hele lichaam van een vogel na het verbloeden, het plukken en het verwijderen van de ingewanden; het wegnemen van het hart, de lever, de longen, de spiermaag, de krop en de nieren, het afsnijden van de poten ter hoogte van het spronggewricht, en het verwijderen van de kop, de slokdarm en de luchtpijp zijn evenwel facultatief;

1.6. „New-York dressed” pluimvee: pluimveekarkassen waarbij de verwijdering van de ingewanden is uitgesteld;

1.7. vers vlees: vlees, ook vacuümverpakt of in CA-verpakking (gecontroleerde atmosfeer), dat, buiten de koel- of vriesbehandeling, geen enkele behandeling heeft ondergaan om de houdbaarheid te bevorderen;

1.8. slachtafval: vlees dat geen deel uitmaakt van het karkas, ook indien het op natuurlijke wijze met het karkas verbonden blijft;

1.9. ingewanden: de slachtafvallen uit de borst-, buik- en bekkenholte, met inbegrip van de luchtpijp en de slokdarm, en bij vogels de krop;

1.10. slachthuis: een inrichting voor het slachten van dieren waarvan het vlees bestemd is voor verkoop met het oog op menselijke consumptie, met inbegrip van elke daaraan verbonden plaats voor het onderbrengen van de dieren in afwachting dat zij daar worden geslacht;

Woensdag, 15 mei 2002

1.11. uitsnijderij: een inrichting die wordt gebruikt voor het uitbenen en/of uitsnijden van karkassen, delen van karkassen en andere eetbare delen van dieren, met inbegrip van de aan verkooppunten grenzende ruimten waar die bewerkingen worden uitgevoerd met het oog op levering aan de consument of aan andere verkooppunten;

1.12. wildverzamelcentrum: een inrichting waar gedood vrij wild wordt bewaard totdat het naar een wildbewerkingsinrichting wordt vervoerd;

1.13. **wildverwerkingsinrichting**: een inrichting, **waarin wild dat gedood is tijdens de jacht verwerkt wordt om vlees van vrijlevend wild voor commerciële doeleinden te verkrijgen**;

1.14. gehakt vlees: vlees zonder been, dat in kleine stukken is gehakt of door een gehaktmolen is gehaald;

1.15. separatorvlees: het product dat wordt verkregen nadat vleesresten die na het uitbenen nog aan de beenderen vastzitten, daarvan mechanisch zijn afgescheiden op een zodanige wijze dat de celstructuur van het vlees wordt aangetast;

1.16. vleesbereidingen: vers vlees, met inbegrip van gehakt vlees, waaraan levensmiddelen, kruiden of additieven zijn toegevoegd of dat een behandeling heeft ondergaan die niet volstaat om de inwendige celstructuur van het vlees te veranderen en daardoor de kenmerken van vers vlees te doen verdwijnen.

2. Levende tweekleppige weekdieren

2.1. tweekleppige weekdieren: plaatkieuwige weekdieren (lamellibranchiata), en bij uitbreiding ook stekelhuidigen, manteldieren en mariene buikpotigen;

2.2. mariene biotoxines: giftige stoffen die door tweekleppige weekdieren worden opgenomen bij het eten van plankton dat deze toxines bevat;

2.3. verwatering: de behandeling waarbij levende tweekleppige weekdieren die komen uit gebieden van klasse A, **van een zuiveringscentrum waar zij gezuiverd zijn, of een verzendingscentrum**, worden opgeslagen in bassins of andere installaties met schoon zeewater, dan wel op natuurlijke gronden ten einde zand, slijk of slijm te verwijderen, de organoleptische eigenschappen **te behouden of** te verbeteren **en voor hun verpakking een goede staat van vitaliteit te waarborgen**;

2.4. producent: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die op enigerlei wijze levende tweekleppige weekdieren verzamelt in een productiegebied om deze te hanteren en in de handel te brengen;

2.5. productiegebied: een gebied in zee, in een lagune of in een estuarium waarin zich hetzij natuurlijke gronden voor tweekleppige weekdieren, hetzij voor de kweek van tweekleppige weekdieren gebruikte gebieden bevinden en waar levende tweekleppige weekdieren worden verzameld;

2.6. heruitzettingsgebied: door de bevoegde autoriteit erkend gebied in zee, in een lagune of in een estuarium dat duidelijk is afgebakend en is aangegeven door boeien, palen of andere verankerde materialen en dat uitsluitend bestemd is voor de natuurlijke zuivering van levende tweekleppige weekdieren;

2.7. verzendingscentrum: iedere erkende, op het land gevestigde of drijvende installatie, die is bedoeld voor ontvangst, verwatering, wassen, reiniging, sortering en onmiddellijke verpakking van levende tweekleppige weekdieren die geschikt zijn voor menselijke consumptie;

2.8. zuiveringscentrum: erkende inrichting die over waterbekkens beschikt die van schoon zeewater worden voorzien en waarin levende tweekleppige weekdieren worden gehouden gedurende de tijd die nodig is om de microbiologische contaminanten te elimineren, zodat zij geschikt worden voor menselijke consumptie;

2.9. heruitzetting: handeling die erin bestaat levende tweekleppige weekdieren onder toezicht van de bevoegde autoriteit over te brengen naar erkende gebieden in zee, in een lagune of in een estuarium, voor de tijd die nodig is om de contaminanten te elimineren. Het overbrengen van tweekleppige weekdieren naar gebieden die beter geschikt zijn voor de verdere groei, is hier niet onder begrepen;

Woensdag, 15 mei 2002

2.10. faecale coliformen: facultatief aerobe, gramnegatieve, niet-sporevormende, cytochrome oxidase-negatieve, staafvormige bacteriën die in staat zijn om lactose te fermenteren met productie van gas in aanwezigheid van galzouten, of andere oppervlakte-actieve agentia met soortgelijke groeiremmende eigenschappen, bij $44^{\circ}\text{C} \pm 0,2^{\circ}\text{C}$ binnen 24 uur;

2.11. *E. coli*: faecale coliformen die indol vormen uit tryptofaan, bij $44^{\circ}\text{C} \pm 0,2^{\circ}\text{C}$ binnen 24 uur;

2.12. schoon zeewater: zeewater of brak water dat geen microbiologische verontreinigingen, schadelijke bestanddelen en/of toxisch marien plankton bevat in hoeveelheden die, uit gezondheidsoogpunt, de kwaliteit van tweekleppige weekdieren en van visserijproducten kunnen aantasten. **Wanneer de leveringsomstandigheden het vereisen, wordt dit water gezuiverd door een passende behandeling.**

3. Visserijproducten

3.1. visserijproducten: alle vrije of gekweekte zee- of zoetwaterdieren of delen daarvan, kuit en hom daaronder begrepen, met uitzondering van levende tweekleppige weekdieren in het water levende zoogdieren en kikkers;

3.2. aquacultuurproducten: alle visserijproducten die onder gecontroleerde omstandigheden uit eieren worden voortgebracht en opgekweekt totdat zij als levensmiddel in de handel worden gebracht, alsmede zee- en zoetwatervis of zee- en zoetwaterschaaldieren die in het juveniele stadium in hun natuurlijke milieu zijn gevangen en zijn opgekweekt totdat zij de gewenste maat hebben bereikt om voor menselijke consumptie te worden afgezet. Vis en schaaldieren van voor de handel geschikte maat die zijn gevangen in hun natuurlijke milieu en levend zijn gehouden om op een later tijdstip te worden verkocht, worden niet als aquacultuurproducten beschouwd als zij alleen in leven worden gehouden zonder dat wordt getracht hun maat of gewicht te doen toenemen;

3.3. fabrieksvaartuig: vaartuig, al dan niet een visserijvaartuig, waar visserijproducten een of meer van de volgende behandelingen ondergaan en nadien van een onmiddellijke verpakking worden voorzien: fileren, in moten verdelen, stropen, hakken, verwerken; visserijvaartuigen aan boord waarvan alleen schaal- en schelpdieren en weekdieren worden gekookt, worden niet als fabrieksvaartuigen beschouwd;

3.4. vriesvaartuig: vaartuig, al dan niet een visserijvaartuig, waar visserijproducten worden ingevroren, eventueel na het verrichten van voorbereidende werkzaamheden zoals verbloeden, koppen, kaken en verwijderen van de vinnen. Deze behandelingen worden eventueel gevolgd door het aanbrengen van een onmiddellijke verpakking en/of een verpakking;

3.5. separatorvisvlees: visvlees dat machinaal is verkregen van hele gestripte vis of van de na het fileren overblijvende graten;

3.6. schoon zeewater: zie punt 2.12;

3.7. rivier- of meerwater: water van rivieren of meren, dat geen microbiologische verontreinigingen of schadelijke bestanddelen bevat in hoeveelheden die, uit gezondheidsoogpunt, de kwaliteit van visserijproducten kunnen aantasten.

4. Eieren

4.1. eieren: vogeleieren in de schaal, geschikt voor onmiddellijke consumptie of voor de bereiding van ei-producten, met uitzondering van gebroken eieren, bebroede eieren en gekookte eieren;

4.2. vloeibaar ei: de onbehandelde ei-inhoud na verwijdering van de schaal;

4.3. ei-productiebedrijf: bedrijf voor de productie van eieren bestemd voor menselijke consumptie;

4.4. gebarsten eieren: eieren waarvan de schaal beschadigd maar niet gebroken is, en waarvan de vliezen niet zijn gebroken.

Woensdag, 15 mei 2002

5. Melk

5.1. melk: de melkachtige afscheiding van de melkklier, zonder colostrum;

5.2. rauwe melk: **niet-gemodificeerde melk van gebruiksvet die niet is verhit tot boven 40 °C en geen verdere behandelingen heeft ondergaan;**

5.3. melkproductiebedrijf: een bedrijf met een of meer **stuks gebruiksvet, die gehouden worden** voor de melkproductie;

5.4. zuivelinrichting: een inrichting waar melk wordt verwerkt of waar reeds verwerkte melk verdere verwerking ondergaat.

6. Kikkerbilletjes en slakken

6.1. kikkerbilletjes: het achterste gedeelte van tot de soorten Rana (familie Ranidae) behorende dieren, transversaal doorgesneden achter de voorste ledematen, gestript en gevild;

6.2. slakken: terrestrische buikpotigen van de soorten Helix pomatia L., Helix aspersa Muller en Helix lucorum en de tot de Achatinidae behorende soorten.

7. Verwerkte **producten**

7.1. **vleesproducten**: producten die zijn verkregen door behandeling van vlees;

7.2. visproducten: producten die zijn verkregen door behandeling van visserijproducten;

7.3. eiproducten: producten die zijn verkregen door behandeling van eieren, bestanddelen van eieren of mengsels daarvan, na verwijdering van schaal en vliezen. Zij kunnen gedeeltelijk worden aangevuld met andere levensmiddelen of additieven. Zij kunnen vloeibaar, geconcentreerd, gedroogd, gekristalliseerd, bevroren, diepgevroren of gecoaguleerd zijn.

7.4. melkproducten: producten die zijn verkregen door behandeling van rauwe melk, bij voorbeeld hittebehandelde consumptiemelk, melkpoeder, wei, boter, kaas, yoghurt (al dan niet met toevoeging van zuur, zout, kruiden of fruit) en gereconstitueerde drinkmelk;

7.5. gesmolten dierlijke vetten: voor menselijke consumptie bestemde vetten die afkomstig zijn van het smelten van vlees, met inbegrip van de beenderen;

7.6. kanen: het eiwithoudende residu van het smeltproces, na gedeeltelijke afscheiding van vet en water;

7.7. gelatine: natuurlijk, oplosbaar eiwit, gelerend of niet-gelerend, verkregen door gedeeltelijke hydrolyse van collageen uit beenderen, huiden, ligamenten en pezen van dieren (met inbegrip van vis en pluimvee);

7.8. behandelde magen, blazen en darmen: magen, blazen en darmen die, nadat zij zijn gereinigd, een behandeling hebben ondergaan (b.v. zouten, verhitten, drogen).

8. Andere definities

8.1. mengproduct: een levensmiddel dat al dan niet verwerkte producten van dierlijke en van plantaardige oorsprong bevat;

8.2. opnieuw van een onmiddellijke verpakking voorzien: het verwijderen van de oorspronkelijke onmiddellijke verpakking van het product ten einde die te vervangen door een nieuwe onmiddellijke verpakking, eventueel na bij het onverpakte product een materiële bewerking te hebben uitgevoerd zoals in stukken of in plakjes snijden;

8.3. groothandelsmarkt: een levensmiddelenbedrijf, bestaande uit een aantal onafhankelijke eenheden die gebruik maken van gemeenschappelijke voorzieningen en ruimten, waar levensmiddelen worden verkocht aan levensmiddelenbedrijven maar niet aan de eindverbruiker.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 3

Erkenning en registratie van inrichtingen

1. Exploitanten van levensmiddelenbedrijven mogen in de Gemeenschap vervaardigde producten van dierlijke oorsprong alleen in de handel brengen wanneer deze verwerkt zijn in inrichtingen die
 - a) voldoen aan de eisen van bijlage I en
 - b) bij de bevoegde autoriteit zijn geregistreerd en zonodig overeenkomstig lid 2 zijn erkend.
2. Onverminderd artikel 9, lid 2 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de hygiëne van diervoeders), moeten inrichtingen die producten van dierlijke oorsprong verwerken, voor welke de bepalingen van bijlage I gelden, met uitzondering van inrichtingen in de primaire productie of het vervoerswezen, voor het in bedrijf nemen door de bevoegde autoriteit worden erkend overeenkomstig lid 3.
3. De bevoegde autoriteit mag inrichtingen alleen erkennen, wanneer uit een inspectie voor het in bedrijf nemen is gebleken dat voldaan is aan de voorwaarden van deze verordening. De bevoegde autoriteit kan een inrichting echter voorlopig erkennen
 - a) wanneer uit de eerste inspectie is gebleken dat aan de relevante structurele voorwaarden is voldaan, in afwachting van een tweede inspectie, waaruit nog moet blijken of ook wordt voldaan aan de operationele voorwaarden; of
 - b) wanneer een inrichting slechts kleine hoeveelheden levensmiddelen produceert en in het algemeen slechts voor de lokale markt, in afwachting van een inspectie.
4. Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles op producten voor menselijke consumptie van dierlijke oorsprong) bevat concrete bepalingen met betrekking tot de registratie en erkenning.

Artikel 4

Keurmerk

1. Vlees wordt gemerkt onder de verantwoordelijkheid van de officiële dierenarts die het merken moet superviseren en die het stempel onder zijn controle bewaart en het aan de assistenten of de daartoe aangewezen werknemers van het bedrijf overhandigt op het ogenblik waarop het keurmerk moet worden aangebracht en voor de daarvoor vereiste duur.

Keurmerken mogen niet worden verwijderd, tenzij het vlees verder wordt bewerkt in een andere erkende inrichting waar het originele keurmerk wordt vervangen door het eigen keurmerk van de inrichting.

2. Na voltooiing van de postmortemkeuring worden de karkassen, de halve karkassen, de voor- en achtervoeten en elk van de drie delen waarin een karkas kan zijn verdeeld, aan de buitenkant gemerkt met een inktstempel of een brandmerk, aan de hand waarvan het slachthuis van herkomst gemakkelijk kan worden geïdentificeerd.
3. Levers moeten worden gebrandmerkt, tenzij zij van een onmiddellijke verpakking of een verpakking zijn voorzien.
4. Bij verpakte deelstukken van vlees en verpakte deelstukken van slachtafval die zijn verkregen in een uitsnijderij, moet het keurmerk van die uitsnijderij zijn aangebracht op een etiket dat aan de verpakking is bevestigd, of op de verpakking worden gedrukt. Wanneer deelstukken van vlees of van slachtafval evenwel van een onmiddellijke verpakking worden voorzien, mag het etiket worden vastgemaakt aan de onmiddellijke verpakking op zodanige wijze dat het etiket wordt vernietigd wanneer de onmiddellijke verpakking wordt geopend.
5. In het keurmerk kan worden vermeld welke officiële dierenarts het vlees heeft gekeurd.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 5

Bijzondere voorschriften

1. De lidstaten mogen de in de hoofdstukken I en II van bijlage I vastgestelde voorschriften aanpassen aan de behoeften van inrichtingen in regio's die te kampen hebben met bijzondere geografische beperkingen en die uitsluitend aan de plaatselijke markten leveren. De hygiëne mag nooit in het gedrang komen. De regelgevingsprocedure bedoeld in artikel 10, lid 2 is van toepassing.

Inrichtingen die de lokale markt verzorgen zijn slachthuizen en uitsnijderijen die hun vlees afzetten in de omgeving van het slachthuis of de uitsnijderij.

2. Indien nodig kan overeenkomstig dezelfde procedure worden toegestaan dat bijzondere voorschriften worden vastgesteld als het gaat om methoden en materialen voor de levensmiddelenproductie die op grond van wetenschappelijke gegevens, beproefde ervaring of traditie onbetwistbaar deel uitmaken van het productieproces en waarvan aantoonbaar geen schadelijke gevolgen uitgaan voor de hygiënische kwaliteit van het levensmiddel.

Artikel 6

Aanvullende garanties

Met het oog op de bestrijding van salmonella moeten de volgende regels worden toegepast op rundvlees, kalfsvlees en varkensvlees, vlees van pluimvee en eieren bedoeld voor Zweden en Finland

- a) de zendingen moeten op het bedrijf van oorsprong een microbiologische bemonstering hebben ondergaan,
- b) de onder punt a) voorgeschreven bemonstering hoeft niet te worden uitgevoerd bij zendingen van rundvlees, kalfsvlees, varkensvlees en vlees van pluimvee die op weg zijn naar een installatie voor pasteurisatie, sterilisatie of een andere behandeling met een dergelijke effect,
- c) de onder punt a) voorgeschreven bemonstering hoeft niet te worden uitgevoerd voor vlees dat afkomstig is van een installatie die valt onder een operationeel programma dat de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 2 heeft goedgekeurd als zijnde gelijkwaardig met het programma dat voor Zweden en Finland is goedgekeurd.

Artikel 7

Algemene voorschriften

Onverminderd de bij Verordening (EG) nr. .../2002 inzake levensmiddelenhygiëne) vastgestelde voorschriften moeten exploitanten van levensmiddelenbedrijven erop toezien dat levensmiddelen van dierlijke oorsprong worden verkregen en in de handel gebracht overeenkomstig bijlage I bij deze verordening.

Andere stoffen dan drinkwater die op de producten worden toegepast om de gevaren te verminderen, alsmede de gebruiksvoorschriften voor dergelijke stoffen moeten worden goedgekeurd volgens de in artikel 10, lid 2 bedoelde procedure, na advies van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid. De toepassing van deze alinea laat de correcte toepassing van de bepalingen van deze verordening onverlet.

Artikel 8

Invoer uit derde landen

Uit derde landen ingevoerde levensmiddelen van dierlijke oorsprong moeten voldoen aan de voorschriften die zijn vastgesteld in bijlage II bij deze verordening.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 9

Wijziging van de bijlagen, uitvoeringsmaatregelen en overgangsmaatregelen

Volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure

1. kunnen de bepalingen van de bijlagen bij deze verordening worden ingetrokken, gewijzigd, aangepast of aangevuld teneinde rekening te houden met het opstellen van gidsen voor goede praktijken, de tenuitvoerlegging van voedselveiligheidsprogramma's door exploitanten van levensmiddelenbedrijven, nieuwe risico-evaluaties en de eventuele vaststelling van doelstellingen en/of prestatienormen inzake voedselveiligheid;
2. **worden uitvoeringsbepalingen** vastgesteld om een uniforme toepassing van de bijlagen te garanderen;
3. **moeten de bijlagen als geheel ten minste om de vijf jaar na de datum waarop deze verordening in werking treedt worden herzien, om ervoor te zorgen dat zij nog steeds verenigbaar zijn met de technologische ontwikkeling en rekening houdend met de ervaringen die zijn opgedaan met de praktische tenuitvoerlegging van de bepalingen van de richtlijn.**

Artikel 10

Procedure Permanent Comité

1. De Commissie wordt ondersteund door het **bij Verordening (EG) nr. 178/2002 opgerichte Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid**.
2. In de gevallen waarin wordt verwezen naar: dit lid, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 7, lid 3, en artikel 8 van dat besluit.
3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt drie maanden.

Artikel 11

Inwerkingstreding

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Zij is **met ingang van ...** ⁽¹⁾ van toepassing.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

⁽¹⁾ **1 jaar na inwerkingtreding.**

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE I

SPECIFIEKE VOORSCHRIFTEN

SECTIE I**Keurmerk**

1. **Wanneer artikel 3** voorziet in de erkenning van inrichtingen, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) Erkende inrichtingen krijgen een erkenningsnummer waaraan codes worden toegevoegd om aan te geven welke soorten producten van dierlijke oorsprong er worden vervaardigd. Voor groothandelsmarkten kan het erkenningsnummer worden aangevuld met een secundair nummer ter aanduiding van de eenheden waar de producten van dierlijke oorsprong worden verkocht of vervaardigd, of van de groepen van deze eenheden.
- b) De lidstaten houden de lijsten bij van erkende bedrijven met vermelding van hun erkenningsnummer.

Voorts is een erkenning ook vereist voor groothandelsmarkten waar verwerkte of onverwerkte producten van dierlijke oorsprong worden gehanteerd.

2. Voor zover dit op grond van deze bijlage vereist is, moeten producten van dierlijke oorsprong voorzien zijn van een ovaal keurmerk, met inachtneming van de onderstaande voorschriften:

- a) Het keurmerk wordt aangebracht tijdens of onmiddellijk na de vervaardiging in de inrichting, op zodanige wijze dat het niet opnieuw kan worden gebruikt.
- b) Het keurmerk moet leesbaar, onuitwisbaar en in duidelijke cijfer- en lettertekens worden aangebracht; het moet duidelijk zichtbaar zijn voor de controlerende autoriteiten.
- c) Het keurmerk moet **ten minste** de volgende informatie bevatten:
 - de naam van het land van verzending, voluit geschreven of aangegeven met één van de volgende afkortingen:
A, B, DK, D, EL, E, F, FIN, IRL, I, L, NL, P, S, UK,
 - het erkenningsnummer van de inrichting.
- d) Het keurmerk mag, naargelang van de aanbestedingsvorm van de verschillende producten van dierlijke oorsprong, worden aangebracht op het product zelf, op de onmiddellijke verpakking of op de verpakking, dan wel worden gedrukt op een etiket dat wordt aangebracht op het product, op de onmiddellijke verpakking of op de verpakking. Het keurmerk mag ook een plaatje van duurzaam materiaal zijn dat niet kan worden verwijderd.

Wanneer producten van dierlijke oorsprong in containers of grote verpakkingen voor verdere hantering, verwerking of onmiddellijke verpakking naar een andere inrichting worden vervoerd, mag het keurmerk worden aangebracht op de buitenkant van de container of de verpakking. In dat geval moet de exploitant van het levensmiddelenbedrijf die de producten in ontvangst neemt, de hoeveelheden, de aard, de herkomst en de bestemming van de producten van dierlijke oorsprong registreren.
- e) Producten van dierlijke oorsprong die deel uitmaken van een voor de detailhandel bestemde verkoopseenheid, hoeven niet individueel van een keurmerk te worden voorzien indien het keurmerk is aangebracht op de buitenkant van die verkoopseenheid.
- f) Als het keurmerk rechtstreeks wordt aangebracht op producten van dierlijke oorsprong, mogen slechts die kleuren worden gebruikt die zijn toegestaan op grond van de communautaire voorschriften inzake het gebruik van kleurstoffen in levensmiddelen.
- g) Wanneer producten van dierlijke oorsprong in een andere inrichting van hun onmiddellijke verpakking worden ontdaan en van een nieuwe onmiddellijke verpakking worden voorzien, worden bewerkt of verder verwerkt, moet deze laatste inrichting haar eigen keurmerk op het product aanbrengen. **Op het begeleidend formulier moet de oorspronkelijke productie-inrichting of in voorkomend geval het toeleverende bedrijf worden vermeld.**

Producten die niet van het hierboven genoemde keurmerk moeten worden voorzien, moeten wel een merkteken krijgen aan de hand waarvan de oorsprong van de producten kan worden getraceerd en dat duidelijk verschilt van het ovale **keurmerk**.

Woensdag, 15 mei 2002

3. **Deze** bijlage geldt onverminderd de relevante veterinaire rechtelijke voorschriften en eventuele stringenter voorschriften die zijn vastgesteld met het oog op de preventie en de bestrijding van bepaalde overdraagbare spongiforme **encefalopathieën**.

HOOFDSTUK I

VOORSCHRIFTEN VOOR SLACHTHUIZEN

Op het gebied van bouw en uitrusting moeten slachthuizen aan de onderstaande voorschriften voldoen:

1. **Zij** moeten beschikken over adequate en hygiënische stallen of, voor zover het weer dat mogelijk maakt, over omheinde terreinen die gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt en ontsmet. De nodige voorzieningen moeten aanwezig zijn om de dieren te drenken en **voldoende mogelijkheden om** te voederen. De afvoer van het afvalwater mag de voedselveiligheid niet in het gedrang brengen.

Zij moeten ook beschikken over afzonderlijke afsluitbare **stallen** of, voor zover het weer dat mogelijk maakt, over omheinde terreinen voor zieke of verdachte dieren, met een afzonderlijk waterafvoersysteem en zo gelegen dat verontreiniging van andere dieren wordt vermeden, **tenzij de bevoegde autoriteiten dit niet nodig achten**.

De huisvestingsvoorzieningen moeten groot genoeg zijn om het welzijn van de dieren te kunnen garanderen. Zij moeten zo ontworpen zijn dat de antemortemkeuringen, inclusief de identificatie van de dieren of groepen dieren, gemakkelijk kunnen plaatsvinden.

2. Zij moeten beschikken over een slachtruimte en, indien nodig, over een voldoende aantal **afdelingen** die geschikt zijn om er de nodige bewerkingen uit te voeren en die zo zijn gebouwd dat verontreiniging van het vlees wordt voorkomen door ervoor te zorgen dat:

- a) er een duidelijk gescheiden ruimte is voor het bedwelmen en het verbloeden van de dieren;
- b) wanneer het gaat om varkensslachthuizen, er een aparte ruimte is voor het broeien, het ontharen, het afschrapen en het schroeien van de varkens;
- c) de nodige voorzieningen aanwezig zijn om ervoor te zorgen dat het vlees niet in contact komt met vloeren, muren of apparatuur.
- d) wanneer slachtlijnen worden gebruikt, die zo ontworpen zijn dat het slachtproces niet wordt onderbroken en dat kruisverontreiniging tussen de verschillende onderdelen van de slachtlijn wordt vermeden;

als in dezelfde ruimte verschillende slachtlijnen worden gebruikt, tussen deze lijnen een adequate scheiding is aangebracht om kruisverontreiniging te voorkomen;

in ambachtelijke slachterijen en in slachterijen zonder slachtlijnen de ophangingen zodanig zijn geconstrueerd dat de bewerkingen zoveel mogelijk aan het hangende karkas kunnen worden uitgevoerd en contact met de vloer wordt vermeden;

- e) de onderstaande activiteiten gescheiden worden gehouden van het verkrijgen van vlees:
 - het ledigen van magen en darmen, **tenzij de bevoegde autoriteit van geval tot geval toestaat dat deze handelingen in de slachtruimte na elkaar worden verricht;**
 - het verder verwerken van darmen en pensen, indien dit in het slachthuis plaatsvindt;
 - het bereiden en schoonmaken van andere slachtafvallen; van de huid ontdane koppen moeten worden gehanteerd op voldoende afstand van het vlees en de andere slachtafvallen, indien deze bewerkingen plaatsvinden in het slachthuis maar niet aan de slachtlijn;
 - f) er een aparte plaats is voor het verpakken van slachtafvallen indien dat in het slachthuis plaatsvindt;
 - g) er een adequate en goed afgeschermdde ruimte is voor de verzending van het vlees.
3. Er moeten voorzieningen aanwezig zijn om gereedschap te ontsmetten met heet water van ten minste 82 °C of er moet een alternatief systeem zijn dat een gelijkwaardig effect heeft.

Woensdag, 15 mei 2002

4. Voorzieningen voor het wassen van de handen, die worden gebruikt door personeel dat omgaat met onverpakt vlees, moeten uitgerust zijn met kranen die niet met de hand kunnen worden bediend. **Andere technische voorzieningen moeten zo zijn gebouwd dat een verontreiniging niet kan worden verspreid.**
5. Er moeten afsluitbare voorzieningen zijn voor de gekoelde opslag van voor nadere keuring aangehouden vlees en voor de opslag van voor menselijke consumptie ongeschikt verklaard vlees.
6. Er moet een aparte ruimte zijn met de nodige voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van transportmiddelen voor vee. Deze ruimte en voorzieningen zijn niet vereist wanneer in de directe omgeving officieel erkende ruimten en voorzieningen beschikbaar zijn.
7. Zij moeten beschikken over afsluitbare lokalen voor het slachten van ziekte en verdachte dieren. Een dergelijk afsluitbaar lokaal is niet absoluut noodzakelijk indien de betrokken dieren worden geslacht in andere daartoe door de bevoegde autoriteit erkende inrichtingen, of na beëindiging van de normale slachtwerkzaamheden. De lokalen moeten onder officieel toezicht worden gereinigd en ontsmet voordat weer met de normale slachtwerkzaamheden wordt begonnen.
8. Indien op het terrein van het slachthuis mest en de inhoud van magen of darmen worden opgeslagen, moet een speciaal daarvoor bestemde plaats of ruimte beschikbaar zijn.
9. **Zij moeten beschikken over een voldoende geoutilleerde, afsluitbare inrichting of eventueel over een ruimte die alleen de veterinaire dienst ter beschikking staat.**
10. **Alle verrichtingen met betrekking tot het slachten van rendieren die voor het intracommunautaire handelsverkeer bestemd zijn, mogen in mobiele slachteenheden worden uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen voor vlees van als huisdier gehouden hoefdieren. Volgens de in artikel 10, lid 2 bedoelde procedure en na advies van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid kan worden bepaald onder welke voorwaarden mobiele slachthuizen mogen worden gebruikt voor het slachten van andere diersoorten.**

HOOFDSTUK II

VOORSCHRIFTEN VOOR UITSNIJDRIJEN

Uitsnijderijen moeten aan de onderstaande voorschriften voldoen:

1. Zij moeten zo gebouwd zijn dat de diverse bewerkingen elkaar zonder onderbreking kunnen opvolgen **en er moeten voorzieningen worden getroffen om een wederzijdse besmetting van het vlees te voorkomen.**
2. Zij moeten beschikken over ruimten om verpakt en onverpakt vlees gescheiden op te slaan, tenzij verpakt en onverpakt vlees nooit tegelijk worden opgeslagen.
3. In de uitsnijruimten dienen de nodige voorzieningen aanwezig te zijn om ervoor te zorgen dat de koudeketen tijdens het uitsnijden niet wordt verbroken **en dat voldaan wordt aan de vereisten van hoofdstuk IV van deze sectie.**
4. Voor het personeel dat met onverpakt vlees omgaat, moeten er voorzieningen zijn voor het wassen van de handen, uitgerust met kranen die niet met de hand kunnen worden bediend. **Technische voorzieningen moeten zo zijn gebouwd dat een verontreiniging niet kan worden verspreid.**
5. Zij moeten beschikken over voorzieningen om gereedschap te ontsmetten met heet water van ten minste 82° of over een alternatief systeem dat een gelijkwaardig effect heeft.

HOOFDSTUK III

HYGIËNE BIJ HET SLACHTEN

1. Na aankomst in het slachthuis mag het slachten van de dieren niet onnodig worden uitgesteld. Wanneer dat om welzijnsredenen **en ter waarborging van een voldoende houdbaarheid en kwaliteit van het vlees** vereist is, moeten de dieren evenwel kunnen rusten vóórdat ze worden geslacht. In de slacht-

Woensdag, 15 mei 2002

inrichting mogen alleen voor de slacht bestemde levende dieren worden binnengebracht, tenzij het gaat om dieren waarbij een noodslachting is uitgevoerd buiten het slachthuis, om gekweekt wild dat op de productieplaats is geslacht of om vrij wild.

Dieren die tijdens het vervoer, **voor het bedwelmen of voor het verbloeden zijn gestorven**, mogen niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.

2. De dieren moeten schoon **zijn**.

3. **Vóór** het slachten moeten de dieren bij **een door** de bevoegde autoriteit **aangewezen dierenarts** worden aangeboden voor een antemortemkeuring. Exploitanten van een slachthuis dienen de instructies van de bevoegde autoriteit te volgen om te garanderen dat de antemortemkeuring onder adequate omstandigheden kan worden uitgevoerd.

4. Zodra de slachtdieren in de slachtruimte zijn binnengebracht, moeten zij onverwijld worden geslacht.

5. Het bedwelmen, het verbloeden, het villen of plukken, het uitslachten en het verwijderen van de ingewanden moeten zo spoedig mogelijk plaatsvinden op zodanige wijze dat verontreiniging van het vlees wordt voorkomen. Er moet vooral op worden toegezien dat:

- de luchtpijp en de slokdarm tijdens het verbloeden intact blijven, behalve bij slachtingen *volgens religieus gebruik*;
 - tijdens het verwijderen van huiden en vachten, de buitenkant daarvan niet in aanraking komt met het karkas en dat personeelsleden en apparatuur die met de buitenkant van huiden en vachten in contact zijn geweest, niet meer in aanraking komen met het vlees;
 - maatregelen worden genomen om te voorkomen dat bij het uitnemen van de ingewanden de inhoud van maag en darmen wordt gemorst en om het uitnemen van de ingewanden zo snel mogelijk na het bedwelmen te voltooien;
 - het verwijderen van de uier niet resulteert in verontreiniging van het karkas met melk **of colostrum**.
6. **Met uitzondering van varkens** moeten de dieren volledig worden gevild; het onthuiden van de kop is evenwel niet vereist:
- bij koppen van kalveren en schapen, op voorwaarde dat de kop zo wordt gehanteerd dat elke verontreiniging van vlees wordt vermeden;
 - indien de kop, met inbegrip van de tong en de hersenen, niet bestemd is voor menselijke consumptie.

Wanneer varkens niet worden onthuid, moeten de haren onmiddellijk worden verwijderd. Het risico van verontreiniging van het vlees met broeiwater moet zo klein mogelijk zijn. Alleen erkende additieven mogen daarbij worden gebruikt, op voorwaarde dat de varkens nadien grondig met drinkwater worden afgespoeld.

7. Karkassen mogen niet zichtbaar met uitwerpselen verontreinigd zijn. Elke zichtbare verontreiniging moet worden weggesneden.

8. Karkassen en slachtafvallen mogen niet in contact komen met vloeren, wanden of werkplaatsen.

9. Geslachte dieren moeten bij de bevoegde autoriteit worden aangeboden voor een postmortemkeuring. Exploitanten van een slachthuis dienen de instructies van de bevoegde autoriteit te volgen om te garanderen dat de postmortemkeuring onder adequate omstandigheden kan worden uitgevoerd.

Van delen van geslachte dieren die **vóór** de postmortemkeuring zijn verwijderd, moet op elk moment kunnen worden bepaald bij welk karkas zij horen. De penis mag evenwel onmiddellijk worden weggegooid, tenzij er sprake is van ziektesymptomen of van lesies.

De beide nieren moeten van alle aanhangend vet worden ontdaan en ook het nierkapsel moet worden verwijderd.

Wanneer het bloed of de slachtafvallen van verschillende dieren in dezelfde recipiënt worden verzameld **vóórdat** de postmortemkeuring is voltooid, wordt de volledige inhoud ongeschikt voor menselijke consumptie verklaard indien het karkas van één of meer van de betrokken dieren ongeschikt voor menselijke consumptie is verklaard.

Karkassen en slachtafvallen mogen niet in contact komen met elkaar **vóórdat** de postmortemkeuring is voltooid.

Woensdag, 15 mei 2002

10. Na de postmortemkeuring:
- moeten bij runderen van minder dan zes **weken, bij** varkens **en bij eenhoevigen** de amandelen op hygiënische wijze worden verwijderd;
 - moeten de niet voor menselijke consumptie geschikte delen **zo spoedig mogelijk** uit de schone afdeling van de inrichting worden verwijderd;
 - mogen voor nadere keuring aangehouden vlees, vlees dat ongeschikt voor menselijke consumptie is verklaard en niet voor consumptie geschikte bijproducten niet in contact komen met vlees dat geschikt voor menselijke consumptie is verklaard;
 - moeten ingewanden of delen van ingewanden, met uitzondering van nieren of elders genoemde organen, die niet vóór de postmortemkeuring uit het karkas zijn verwijderd, indien mogelijk in hun geheel en in elk geval zo snel mogelijk nadat de keuring is voltooid, worden verwijderd.
11. Na het slachten en de postmortemkeuring moet het vlees worden opgeslagen overeenkomstig *hoofdstuk VI* van deze sectie.
12. Als inrichtingen zijn erkend voor het slachten van verschillende diersoorten of voor het hanteren van karkassen van gekweekt wild en vrij wild, moeten voorzorgen worden genomen om kruisverontreiniging te voorkomen, door ervoor te zorgen dat de werkzaamheden bij de verschillende diersoorten worden verricht op een ander tijdstip of op een andere plaats. Er moeten aparte voorzieningen zijn voor de ontvangst en de opslag van karkassen van op het bedrijf geslacht gekweekt wild en voor vrij wild.

HOOFDSTUK IV

HYGIËNE BIJ HET UITSNIJDEN EN HET UITBENEN

1. Karkassen van als huisdier gehouden hoefdieren mogen in erkende slachthuizen worden verdeeld in halve karkassen, en de halve karkassen verder in vierdelen of in ten hoogste drie deelstukken. Het verder uitsnijden en uitbenen moeten plaatsvinden in een uitsnijderij.
2. De bewerkingen van het vlees moeten zo worden georganiseerd dat de groei van pathogene micro-organismen en de vorming van toxines of andere pathogene stoffen worden voorkomen; met name moet op het volgende worden toegezien:
 - a) voor uitsnijding bestemd vlees moet naargelang van de behoefte in de uitsnijlokalen worden binnengebracht;
 - b) tijdens het uitsnijden, het uitbenen, het in plakken snijden, het in teerlingen snijden, het aanbrengen van de onmiddellijke verpakking en het verpakken, mag de koeling van het vlees niet worden onderbroken.

Wanneer vlees wordt uitgebeend en versneden vóórdat de in *hoofdstuk VI* van dit deel vastgestelde temperatuur voor opslag en vervoer is bereikt, moet het vlees rechtstreeks en zonder onderbreking van de slachtruimte naar de uitsnijruimte worden gebracht, of anders tijdelijk koel worden opgeslagen. Zodra het vlees is uitgesneden en, in voorkomend geval, verpakt, moet het worden gekoeld tot 7 °C (karkasvlees) of tot 3 °C (slachtafval);

- c) als een uitsnijderij is erkend voor het uitsnijden van vlees van verschillende diersoorten, moeten voorzorgen worden genomen om kruisverontreiniging te voorkomen, indien nodig door de werkzaamheden naargelang van de diersoort op een andere plaats of op een ander tijdstip uit te **voeren**.

HOOFDSTUK V

ONGEVALLEN EN NOODSLACHTINGEN

1. Vlees van dieren waarbij na ernstige fysiologische of functionele problemen een noodslachting is uitgevoerd, mag niet voor menselijke consumptie geschikt worden verklaard.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Vlees van dieren waarbij na een ongeval een noodslachting is uitgevoerd buiten het slachthuis, mag ten behoeve van de lokale markt voor menselijke consumptie geschikt worden verklaard indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
- het dier wordt vóór het slachten door een dierenarts gekeurd; wanneer dat om welzijnsredenen vereist is, mag het dier evenwel worden geslacht vóórdat het door een dierenarts is gekeurd;
 - het dier wordt, na bedwelmingsmiddelen, ter plaatse geslacht, verbloed en van de ingewanden ontdaan; in speciale gevallen kan de dierenarts toestaan dat het dier wordt neergeschoten;
 - het geslachte en verbloede dier wordt zo snel mogelijk na het slachten onder bevredigende hygiënische omstandigheden naar een daartoe erkend slachthuis vervoerd. Wanneer het geslachte dier niet binnen **twee uur** naar een dergelijk slachthuis kan worden gebracht, wordt het vervoerd in een container of een vervoermiddel waarin de omgevingstemperatuur tussen 0 en 4 °C wordt gehouden. De ingewanden worden zo snel mogelijk verwijderd. Indien te veel tijd verstrijkt tussen het slachten en het verwijderen van de ingewanden, kan de officiële dierenarts eisen dat een speciale controle wordt verricht bij de postmortemkeuring. Indien de ingewanden ter plaatse worden verwijderd, moeten zij samen met het karkas naar het slachthuis worden gebracht;
 - het geslachte dier en, in voorkomend geval, de ingewanden worden onder hygiënische omstandigheden naar het slachthuis vervoerd en gaan daarbij vergezeld van het door de dierenarts die het slachten heeft bevolen, afgegeven certificaat waarin het resultaat van de antemortemkeuring is opgenomen en waarin melding wordt gemaakt van het tijdstip waarop het dier is geslacht, de aard van eventuele behandelingen van het dier en, in voorkomend geval, het resultaat van de keuring van de ingewanden;
 - het geslachte dier wordt, na een grondige **postmortemkeuring, aangevuld** met een bacteriologisch onderzoek en een onderzoek op residuen, geheel of gedeeltelijk geschikt voor menselijke consumptie verklaard;
 - op het vlees wordt geen keurmerk aangebracht, maar wel een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd **identificatiemerk**.

HOOFDSTUK VI

OPSLAG, VERVOER EN RIJPING

1. Tenzij het vlees warm wordt uitgesneden en uitgebeend, moet het na de postmortemkeuring worden gekoeld tot een inwendige temperatuur van niet meer dan + 7 °C voor karkassen en deelstukken en niet meer dan + 3 °C voor slachtafvallen, waarbij de temperatuur constant moet dalen. Tijdens het koelen dient voldoende ventilatie aanwezig te zijn om condensvorming aan de oppervlakte van het vlees te voorkomen.

Om technische redenen die verband houden met de rijping van vlees, kan in individuele gevallen een afwijking worden toegestaan voor het vervoer van vlees naar uitsnijderijen of slagerijen in de onmiddellijke omgeving van een slachthuis, op voorwaarde dat het vervoer ten hoogste **twee uur** duurt.

2. Vlees dat bestemd is om te worden ingevroren, moet onverwijld worden ingevroren, eventueel na een stabilisatieperiode.
3. Onverpakt vlees en verpakt vlees mogen niet in dezelfde ruimte worden opgeslagen, tenzij de opslag in verschillende perioden plaatsvindt.
4. Karkassen, halve karkassen, voor- en achtervoeten en halve karkassen die in ten hoogste drie delen zijn verdeeld, mogen worden vervoerd bij een temperatuur die hoger is dan de in punt 1 genoemde temperatuur onder voorwaarden die worden vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure na raadpleging van **de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid**.
5. Vlees mag niet in contact komen met de vloer. Containers mogen niet rechtstreeks op de vloer worden geplaatst.
6. Verpakt vlees mag niet samen met onverpakt vlees worden vervoerd, tenzij wordt gezorgd voor een afdoende materiële scheiding. Magen mogen alleen worden vervoerd als zij gebroeid of gereinigd zijn, en koppen en poten als zij van de huid ontdaan of gebroeid en onthaard **zijn**.

Woensdag, 15 mei 2002

SECTIE IIVlees van pluimvee *en lagomorfen***HOOFDSTUK I**

VERVOER VAN PLUIMVEE NAAR HET SLACHTHUIS

1. Bij het verzamelen van het pluimvee op het landbouwbedrijf en tijdens het vervoer moeten de dieren voorzichtig worden gehanteerd, zonder dat onnodig leed wordt veroorzaakt. Alleen pluimvee dat geen ziektesymptomen of andere gebreken vertoont, mag worden vervoerd. In voorkomend geval moeten dieren met ziektesymptomen of afkomstig uit beslagen waarvan geweten is dat zij zijn besmet met agentia die relevant zijn voor de volksgezondheid, worden vervoerd onder controle van de bevoegde autoriteit.
2. Materieel dat is gebruikt om levend pluimvee te verzamelen, mag slechts na reiniging en ontsmetting opnieuw worden gebruikt. Kratten voor de levering van pluimvee aan het slachthuis moeten zijn vervaardigd uit niet-corrosief materiaal dat gemakkelijk kan worden schoongemaakt en ontsmet.
3. Bij aankomst in het slachthuis moeten de dieren kunnen rusten voordat zij worden geslacht.

HOOFDSTUK II

VOORSCHRIFTEN VOOR PLUIMVEESLACHTERIJEN

Pluimveeslachterijen moeten aan de volgende voorschriften voldoen:

1. Zij moeten beschikken over een lokaal of overdekte ruimte om de dieren te ontvangen en vóór het slachten te keuren.
2. Zij moeten zo gebouwd zijn dat verontreiniging van het vlees wordt voorkomen en er dient met name voor te zijn gezorgd dat:
 - er een slachtruimte is waar het bedwelmen en verbloeden enerzijds en het plukken en eventueel broeien anderzijds op afzonderlijke plaatsen kunnen plaatsvinden;
 - er een ruimte is voor het verwijderen van de ingewanden en voor het verder uitslachten, groot genoeg om het uitnemen van de ingewanden te laten plaatsvinden op een plaats die ver genoeg van de andere werkplekken verwijderd is of die daarvan door een schot is afgescheiden, teneinde verontreiniging te voorkomen;
 - de slachtlijnen zo zijn ontworpen dat het slachtproces niet wordt onderbroken, dat kruisverontreiniging tussen de verschillende onderdelen van de slachtlijn wordt voorkomen en dat de karkassen niet in aanraking komen met muren, installaties, enz.;
 - er een adequate en goed afgeschermd ruimte is voor de verzending van het **vlees**.
3. **Er moeten afsluitbare voorzieningen zijn voor de gekoelde opslag van voor nadere keuring aangehouden vlees en voor menselijke consumptie ongeschikt verklaarde producten.**
4. Zij moeten beschikken over de nodige voorzieningen om gereedschap te ontsmetten met heet water van ten minste 82 °C of over een alternatief systeem met een gelijkwaardig effect.
5. Het personeel dat betrokken is bij de hantering van onverpakt vlees, moet gebruik kunnen maken van voorzieningen voor het wassen van de handen, met kranen die niet met hand kunnen worden bediend. **Andere technische voorzieningen moeten zo zijn gebouwd dat een verontreiniging niet kan worden verspreid.**
6. Er moet een aparte ruimte zijn met de nodige voorzieningen voor het reinigen en ontsmetten van transportmiddelen en, in voorkomend geval, bij het transport gebruikte apparatuur, bijvoorbeeld kratten. Deze ruimte en voorzieningen zijn niet vereist wanneer in de directe omgeving officieel erkende ruimten en voorzieningen beschikbaar zijn. **Zij moeten beschikken over een voldoende geoutilleerde, afsluitbare inrichting of eventueel over een ruimte die alleen de veterinaire dienst ter beschikking staat.**

Woensdag, 15 mei 2002

HOOFDSTUK III VOORSCHRIFTEN VOOR UITSNIJDERIJEN

Voor uitsnijderijen gelden de onderstaande voorschriften.

1. Zij moeten zo gebouwd zijn dat de diverse bewerkingen elkaar zonder onderbreking kunnen opvolgen of dat twee opeenvolgende productiepartijen toch van elkaar gescheiden blijven.
2. Zij moeten beschikken over ruimten om verpakt en onverpakt vlees gescheiden op te slaan, tenzij verpakt en onverpakt vlees nooit tegelijk worden opgeslagen.
3. In de uitsnijruimten dienen de nodige voorzieningen aanwezig te zijn om ervoor te zorgen dat de koudeketen tijdens het uitsnijden niet wordt verbroken.
4. Voor het personeel dat met onverpakt vlees omgaat, moeten er voorzieningen zijn voor het wassen van de handen, uitgerust met kranen die niet met de hand kunnen worden bediend.
5. Zij moeten beschikken over voorzieningen om gereedschap te ontsmetten met heet water van ten minste 82 °C of over een alternatief systeem met een gelijkwaardig effect.

Voor zover de onderstaande bewerkingen in de uitsnijderij plaatsvinden:

- het verwijderen van de ingewanden van ganzen en eenden die voor de productie van „foie gras” zijn gehouden en die op het mestbedrijf zijn bedwelmd en na verbloeding geplukt,
- het verwijderen van de ingewanden van „New York dressed”- pluimvee,

moet die uitsnijderij over de daarvoor vereiste lokalen beschikken, tenzij deze bewerkingen op een ander tijdstip plaatsvinden dan het uitsnijden en in de nodige reinigings-en ontsmettingsprocedures is voorzien.

HOOFDSTUK IV HYGIËNE BIJ HET **SLACHTEN**

1. **In** de slachtinrichting mogen alleen voor de slacht bestemde levende dieren worden binnengebracht, met uitzondering van gekweekte loopvogels die op de plaats van productie zijn geslacht, „New York dressed”-pluimvee dat op het bedrijf is geslacht, klein vrij wild en ganzen en eenden die voor de productie van „foie gras” zijn gehouden en die op het mestbedrijf zijn bedwelmd en na verbloeding geplukt.

Dieren die tijdens het vervoer of vóór het slachten zijn gestorven, mogen niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.

2. **Exploitanten** van een slachthuis volgen de instructies van de bevoegde autoriteit om te garanderen dat de antimortemkeuring onder adequate omstandigheden kan worden uitgevoerd.
3. Als inrichtingen zijn erkend voor het slachten van verschillende diersoorten of voor het bewerken van gekweekte loopvogels en klein vrij wild, moeten voorzorgen worden genomen om kruisverontreiniging te voorkomen, door ervoor te zorgen dat de werkzaamheden bij de verschillende diersoorten worden verricht op een ander tijdstip of op een andere plaats. Er moeten aparte voorzieningen zijn voor de ontvangst en de opslag van karkassen van op het bedrijf geslachte gekweekte loopvogels en voor vrij wild.
4. Dieren die in de slachtruimte worden gebracht, moeten onmiddellijk worden bedwelmd en **geslacht**.
5. Het bedwelmen, het verbloeden, het villen of plukken, het uitslachten en het verwijderen van de ingewanden moeten zo spoedig mogelijk plaatsvinden op zodanige wijze dat verontreiniging van het vlees wordt voorkomen. Met name moeten maatregelen worden getroffen om te voorkomen dat bij het uitnemen van de ingewanden de inhoud van maag en darmen wordt gemorst.
6. **Exploitanten** van een slachthuis dienen de instructies van de bevoegde autoriteit te volgen om te garanderen dat de postmortemkeuring onder adequate omstandigheden kan worden uitgevoerd; zij zien er met name op toe dat geslacht pluimvee naar behoren kan worden gekeurd.

Woensdag, 15 mei 2002

7. Ingewanden of delen van ingewanden die niet uit het karkas zijn verwijderd voordat de postmortemkeuring wordt verricht, moeten, met uitzondering van de nieren, indien mogelijk volledig en in elk geval zo snel mogelijk na de keuring worden verwijderd, **tenzij de bevoegde autoriteit iets anders toestaat**.
8. Na keuring en verwijdering van de ingewanden moet geslacht pluimvee zo spoedig mogelijk worden schoongemaakt en gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste 4 °C, tenzij het vlees warm wordt uitgesneden. **Het uitgesneden vlees moet onverwijld worden afgekoeld tot een temperatuur van 4 °C.**
9. **Voor** pluimveekarkassen die door onderdompeling worden gekoeld, dient rekening te worden gehouden met de onderstaande voorschriften:
- de nodige voorzorgen moeten worden genomen om kruisverontreiniging van de karkassen te voorkomen, rekening houdend met factoren als karkasgewicht, watertemperatuur, volume en stroomrichting van het water, en koeltijd;
 - de installatie moet telkens als dat nodig is, **maar ten minste eenmaal per dag** volledig worden leeggemaakt, gereinigd en ontsmet;
 - de volgende gegevens moeten voortdurend worden geregistreerd met geijkte controleapparatuur:
 - het waterverbruik tijdens het sproeireinigen vóór de onderdompeling,
 - de temperatuur van het water in de bak of de bakken bij de in- en uitgang voor de karkassen,
 - het waterverbruik tijdens de onderdompeling,
 - het totale gewicht van de ondergedompelde karkassen.
10. Zieke of verdachte dieren en dieren die worden geslacht in het kader van een programma voor de bestrijding en de uitroeiing van een dierziekte, mogen niet in de inrichting worden geslacht tenzij de bevoegde autoriteit daarvoor toestemming heeft gegeven. In dat geval moet worden geslacht onder officieel toezicht en moeten maatregelen worden genomen om verontreiniging te voorkomen. De gebouwen moeten worden gereinigd en ontsmet voordat zij opnieuw mogen worden gebruikt.

HOOFDSTUK V

HYGIËNE BIJ HET UITSNIJDEN EN HET UITBENEN

De bewerkingen van het vlees moeten zo worden georganiseerd dat de **verontreiniging wordt** voorkomen; met name moet op het volgende worden toegezien:

- voor uitsnijding bestemd vlees moet naargelang van de behoefte in de uitsnijlokalen worden binnengebracht;
- tijdens het uitsnijden, het uitbenen, het in plakken snijden, het in teerlingen snijden, het aanbrenge van een onmiddellijke verpakking en het verpakken, mag de koeling van het vlees niet worden onderbroken.
Wanneer vlees wordt uitgebeend en versneden voordat een temperatuur van 4 °C is bereikt, moet het vlees rechtstreeks en zonder onderbreking van de slachtruimte naar de uitsnijruimte worden gebracht, of anders tijdelijk koel worden opgeslagen. Het uitsnijden moet onmiddellijk na het vervoer plaatsvinden;
- zodra het vlees is uitgesneden en, in voorkomend geval, van een onmiddellijke verpakking en een verpakking is voorzien, moet het worden gekoeld tot 4 °C;
- als de uitsnijderij erkend is voor het uitsnijden van vlees van verschillende diersoorten of voor het bewerken van „New York dressed”-pluimvee en klein vrij wild, moeten voorzorgen worden genomen om kruisverontreiniging te voorkomen, indien nodig door de werkzaamheden naargelang van de diersoort op een andere plaats of op een ander tijdstip uit te voeren.

HOOFDSTUK VI

SLACHTING OP DE PRODUCTIEPLAATS

- De bevoegde autoriteit kan onder de volgende voorwaarden toestaan dat pluimvee in de zin van hoofdstuk IV, punt 1, geslacht wordt op de productieplaats:**
 - op het bedrijf worden regelmatig veterinaire inspecties verricht en er gelden geen beperkingen op veterinairrechtelijke gronden of in verband met de volksgezondheid;**

Woensdag, 15 mei 2002

- b) *de bevoegde autoriteit wordt vooraf in kennis gesteld van de datum waarop de dieren worden geslacht;*
 - c) *het bedrijf beschikt over voorzieningen voor het bijeenbrengen van de dieren ten einde bij de groep een antemortemkeuring te verrichten;*
 - d) *het bedrijf beschikt over de nodige ruimten om de dieren hygiënisch te slachten en verder uit te slachten;*
 - e) *aan alle eisen betreffende het welzijn van de dieren wordt voldaan;*
 - f) *de dieren gaan vergezeld van (de registers of dossiers overeenkomstig bijlage I, hoofdstuk V, punt 2 van de Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne) (een door de bevoegde autoriteit ondertekend certificaat waarin wordt verklaard dat de dieren vóór het slachten door het productiebedrijf zijn onderzocht en gezond zijn bevonden).*
2. *De niet van de ingewanden ontdane karkassen van pluimvee dat voor de productie van „foie gras” wordt gehouden, worden onmiddellijk, met inachtneming van de beginselen van de koudeketen, vervoerd naar een pluimveeslachterij of een uitsnijderij. De karkassen worden binnen 24 uur onder toezicht van de bevoegde autoriteit van de ingewanden ontdaan.*
3. *„New-York dressed”-Pluimvee dat op het productiebedrijf is verkregen, mag gedurende ten hoogste 15 dagen worden bewaard bij een temperatuur van ten hoogste 4 °C; vervolgens moet het pluimvee van de ingewanden worden ontdaan in een pluimveeslachterij of een uitsnijderij.*

HOOFDSTUK VII

BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN

1. De lidstaten mogen de in de hoofdstukken II en III vastgestelde voorschriften aanpassen aan de behoeften van inrichtingen in regio's die te kampen hebben met bijzondere geografische beperkingen of waar de voorzienig moeilijk verloopt, of van inrichtingen die de lokale markt verzorgen. De hygiëne mag nooit in het gedrang komen. De lidstaten brengen de Commissie op de hoogte van alle gegevens betreffende die bijzondere voorschriften.

Inrichtingen die de lokale markt verzorgen, zijn bedrijven met een jaarlijkse productie van minder dan 10 000 dieren, die vers vlees van pluimvee, afkomstig van hun eigen bedrijf, in kleine hoeveelheden leveren:

- hetzij rechtstreeks aan de eindverbruiker op het bedrijf of op weekmarkten in de nabijheid van een bedrijf,
- hetzij aan detailhandelaars die op hun beurt rechtstreeks aan de eindverbruiker verkopen, op voorwaarde dat die detailhandelaars hun activiteiten uitoefenen op dezelfde plaats als of in de onmiddellijke omgeving van de producent.

2. De lidstaten

- mogen toestaan dat gekweekt vederwild en klein gekweekt wild dat op het bedrijf is geslacht en verbloed, verder wordt bewerkt in daartoe erkende inrichtingen;
- mogen toestaan dat van de bepalingen inzake het slachten en het verwijderen van de ingewanden wordt afgeweken als het gaat om gekweekt vederwild waarvan de ingewanden slechts gedeeltelijk of helemaal niet worden verwijderd.

3. Het slachten, verbloeden en plukken van pluimvee dat is gehouden en geslacht voor de productie van „foie gras”, mogen plaatsvinden op het bedrijf, op voorwaarde dat die bewerkingen worden uitgevoerd in een aparte ruimte die aan alle hygiënevoorschriften voldoet. De niet van de ingewanden ontdane karkassen worden onmiddellijk, met inachtneming van de beginselen van de koudeketen, vervoerd naar een pluimveeslachterij of een uitsnijderij die over een speciaal lokaal beschikt waar de karkassen binnen 24 uur onder toezicht van de bevoegde autoriteit van de ingewanden worden ontdaan. Tijdens het vervoer gaan de karkassen vergezeld van een door de officiële dierenarts ondertekend certificaat met informatie over de gezondheidsstatus van het beslag van herkomst en de hygiëne op het productiebedrijf.

Woensdag, 15 mei 2002

4. Wanneer de bevoegde autoriteit toestemming geeft om dieren op het bedrijf te slachten overeenkomstig punt 3, moet aan de onderstaande voorwaarden worden voldaan:

- op het bedrijf worden regelmatig veterinaire inspecties verricht en er gelden geen beperkingen op veterinaire rechten of in verband met de volksgezondheid;
- de bevoegde autoriteit wordt vooraf in kennis gesteld van de datum waarop de dieren worden geslacht;
- het bedrijf beschikt over voorzieningen voor het bijeenbrengen van de dieren ten einde bij de groep een antemortemkeuring te verrichten;
- het bedrijf beschikt over de nodige ruimten om de dieren hygiënisch te slachten en verder uit te slachten;
- aan alle eisen betreffende het welzijn van de dieren wordt **voldaan**.

HOOFDSTUK VIII

AANVULLENDE GARANTIES

Met betrekking tot salmonella gelden de volgende voorschriften voor voor Zweden en Finland bestemd vlees van als huisdier gehouden kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden en ganzen:

- a) de partijen moeten een microbiologische test hebben ondergaan met gebruikmaking van een in de inrichting van herkomst genomen monster;
- b) de onder a) bedoelde test hoeft niet te worden verricht wanneer het vlees komt uit een inrichting waar een operationeel programma wordt toegepast dat door de Gemeenschap volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure is erkend als gelijkwaardig met het voor Zweden en Finland goedgekeurde programma.

De operationele programma's van de lidstaten kunnen door de Commissie worden gewijzigd en bijgewerkt volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

SECTIE III

Vlees van gekweekt wild

1. De bepalingen voor vlees van als huisdier gehouden hoefdieren gelden ook voor de productie en het in de handel brengen van vlees van gekweekte evenhoevige niet-gedomesticeerde zoogdieren (Cervidae en Suidae).

2. De bepalingen voor vlees van pluimvee gelden ook voor de productie en het in de handel brengen van vlees van loopvogels. ***Er moeten passende inrichtingen aanwezig zijn die zijn afgestemd op de grootte van de dieren.***

3. In afwijking van het bepaalde in de punten 1 en 2 kan de bevoegde autoriteit toestaan dat gekweekt wild op de plaats van oorsprong wordt geslacht wanneer het niet kan worden vervoerd, om elk risico voor de begeleider te voorkomen of om het welzijn van de dieren te beschermen. Deze afwijking kan worden toegestaan indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- ***de dieren mogen, om ieder risico voor de vervoerder te vermijden of om redenen van dierenwelzijn, niet worden vervoerd;***
- het beslag wordt regelmatig aan veterinaire inspecties onderworpen en voor het beslag gelden geen beperkingen op veterinaire rechten of in verband met de volksgezondheid;
- de eigenaar van de dieren heeft een verzoek daartoe ingediend;
- de bevoegde autoriteit wordt vooraf in kennis gesteld van de datum waarop de dieren worden geslacht;
- het bedrijf beschikt over voorzieningen voor het bijeenbrengen van de dieren ten einde bij de groep een antemortemkeuring te verrichten;

Woensdag, 15 mei 2002

- het bedrijf beschikt over een adequate ruimte voor het slachten, het steken en het verbloeden, alsmede, wanneer loopvogels moeten worden geplukt, voor het plukken van de dieren;
- het slachten door steken en verbloeden wordt voorafgegaan door bedwelming overeenkomstig Richtlijn 93/119/EG; ook kan worden toegestaan dat de dieren worden neergeschoten;
- geslachte en verbloede dieren worden zo snel mogelijk na het slachten, onder bevredigende hygiënische omstandigheden en opgehangen, naar een erkende inrichting vervoerd. Als wild dat is geslacht op de plaats waar het is gekweekt, niet binnen een uur naar een erkende inrichting kan worden gebracht, wordt het vervoerd in een container of een vervoermiddel waarin een omgevingstemperatuur tussen 0 en 4 °C wordt gehandhaafd. De ingewanden worden zo snel mogelijk na het bedwelmen en verbloeden uitgenomen;
- tijdens het vervoer naar de erkende inrichting gaan de geslachte dieren vergezeld van een door de officiële dierenarts afgegeven en ondertekend certificaat waaruit blijkt dat de antemortemkeuring een gunstig resultaat heeft opgeleverd en dat het slachten en verbloeden op correcte wijze zijn geschied, en waarin wordt vermeld op welk tijdstip het slachten heeft **plaatsgevonden**;

SECTIE IV

Vlees van vrij wild

Deze sectie is niet van toepassing op:

1. **eigen gebruik, respectievelijk het toebereiden voor eigen gebruik van vlees dat van wild afkomstig is;**
2. **directe leveranties van kleine hoeveelheden van vrij wild en van vlees dat van wild afkomstig is aan de eindgebruiker of de lokale detailhandel.**

Bovenstaande handelingen vallen onder nationale regelgeving.

HOOFDSTUK I

OPLEIDING VAN JAGERS OP HET GEBIED VAN GEZONDHEID EN HYGIËNE

1. Personen die **tijdens de jacht gedood wild** voor menselijke consumptie in de handel brengen, moeten over voldoende kennis op het gebied van hygiëne en pathologie van vrij wild beschikken om dat wild ter plaatse aan een eerste onderzoek te kunnen onderwerpen.

De lidstaten **zien er** derhalve **op toe dat er** trainings- en opleidingsprogramma's **zijn** voor jagers, waarin ten minste de volgende onderwerpen aan bod **moeten** komen:

- normale anatomie, fysiologie en gedrag van vrij wild;
- abnormaal gedrag en pathologische veranderingen bij vrij wild als gevolg van ziekten, milieuverontreiniging of andere factoren die negatieve gevolgen kunnen hebben voor de volksgezondheid als het vlees wordt geconsumeerd;
- hygiënevoorschriften en adequate technieken om vrij wild na het doden te hanteren, te vervoeren, van de ingewanden te ontdoen, enz.
- wetgeving, voorschriften en administratieve bepalingen op het gebied van gezondheid en hygiëne, waaraan moet worden voldaan om vrij wild in de handel te mogen brengen.

Indien mogelijk worden deze programma's opgesteld en uitgevoerd in samenwerking met officieel erkende jachtverenigingen zodat de jagers een permanente opleiding en vorming krijgen betreffende de risico's voor de volksgezondheid die verbonden kunnen zijn aan de consumptie van vlees van vrij wild.

2. Jagers, of ten minste één persoon in een jachtgezelschap, moeten over de hierboven bedoelde kwalificaties beschikken om bij de geschoten dieren een gezondheidscontrole te verrichten.

Woensdag, 15 mei 2002

HOOFDSTUK II

HET DODEN, VERWIJDEREN VAN DE INGEWANDEN EN VERVOEREN
VAN VRIJ WILD NAAR EEN ERKENDE INRICHTING

1. Grof vrij wild moet zo snel mogelijk na het doden worden opengesneden en van maag en darmen worden ontdaan; klein vrij wild mag ter plaatse of in een wildbewerkingsinrichting geheel of gedeeltelijk van de ingewanden worden **ontdaan**.
2. **Bejaagde dieren die verkocht zullen worden of in de handel zullen worden gebracht, moeten zo spoedig mogelijk na het doden en in ieder geval voordat het vlees in de handel wordt gebracht aan een door de bevoegde autoriteit vastgestelde controle worden onderworpen.**
3. **Als tijdens het onderzoek anomalieën vóór het doden of pathologische aandoeningen, met uitzondering van magen en darmen, worden geconstateerd, of als effecten van milieuverontreiniging worden vermoed, moet het karkas samen met de ingewanden naar de wildbewerkingsinrichting worden gebracht voor een volledige postmortemkeuring en moet de bevoegde autoriteit erop toezien dat de jager de officiële dierenarts daarvan in kennis stelt. De officiële dierenarts voert op het karkas de nodige tests uit om een diagnose te kunnen stellen van de aard van de aandoening. Nadat de officiële dierenarts een diagnose heeft gesteld, bepaalt hij of het karkas geschikt is voor menselijke consumptie.**

Als dergelijke kenmerken niet worden gevonden en als geen effecten van milieuverontreiniging worden vermoed, mag het wild worden vrijgegeven voor directe particuliere consumptie **of voor directe levering van kleine hoeveelheden aan de eindgebruiker of de lokale detailhandel** of mag het zo snel mogelijk naar een wildverzamelcentrum of een wildbewerkingsinrichting worden gebracht. In een wildverzamelcentrum mag het wild niet worden bewerkt. In de wildbewerkingsinrichting wordt het wild voor keuring aangeboden bij de bevoegde autoriteit. Indien het karkas niet vergezeld gaat van een door een gekwalificeerd jager of een persoon als bedoeld in hoofdstuk I, punt 2, opgesteld certificaat waarin wordt verklaard dat het wild geen abnormale kenmerken vertoont en dat geen effecten van milieuverontreiniging worden vermoed, moeten de ingewanden van de borstkas van grof vrij wild, ook als zij van het karkas zijn losgemaakt, alsmede de nieren, en in voorkomend geval, de lever en de milt, bij het karkas blijven en zo zijn geïdentificeerd dat de ingewanden en de rest van het karkas samen de postmortemkeuring kunnen ondergaan; de kop mag zijn verwijderd om als jachttrofee te dienen.

4. Karkassen en ingewanden moeten binnen **een redelijke termijn** na het doden van het dier naar een wildbewerkingsinrichting of een wildverzamelcentrum worden gebracht om daar tot de vereiste temperatuur te worden gekoeld. Als het wild eerst naar een wildverzamelcentrum wordt gebracht, moet het **binnen een door de bevoegde autoriteit vast te stellen termijn** naar een wildbewerkingsinrichting worden overgebracht. Tijdens het vervoer naar het wildverzamelcentrum en naar de wildbewerkingsinrichting mogen de karkassen niet op elkaar worden gestapeld. **Wildslachterijen die toebehoren aan jachtgezelschappen in afgelegen regio's kunnen, als de weersomstandigheden dat toelaten, vrijgesteld worden van de eis dat ze over een koelinstallatie moeten beschikken.**
5. Karkassen van vrij wild moeten worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste 7 °C voor grof wild en ten hoogste 4 °C voor klein wild **en slachtafval**.
6. Wanneer niet-onthuid grof wild in de handel wordt gebracht:
 - a) moeten de ingewanden een postmortemkeuring ondergaan in een vrijwildhanteringsinrichting;
 - b) moet het vergezeld gaan van een door de officiële dierenarts ondertekend gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard dat de uitkomst van de postmortemkeuring bevredigend was;
 - c) moet het zijn gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste:
 - +7 °C en bij een temperatuur van ten hoogste 7 °C worden bewaard tot ten hoogste 7 dagen na de postmortemkeuring, of
 - +1 °C en bij een temperatuur van ten hoogste 1 °C worden bewaard tot ten hoogste 15 dagen na de postmortemkeuring;
 - d) moet het tijdens de opslag en de hantering gescheiden worden gehouden van andere levensmiddelen.

Woensdag, 15 mei 2002

7. *Er dient op te worden toegezien dat soorten die vatbaar zijn voor trichinella spiralis, in een officieel laboratorium op deze parasiet worden onderzocht voordat het vlees van die dieren wordt vrijgegeven voor menselijke consumptie.*

HOOFDSTUK III

HET HANTEREN VAN KLEIN VRIJWILD

1. *Na het doden van het wild moet zo spoedig mogelijk worden nagegaan of de dieren kenmerken vertonen die erop kunnen wijzen dat het vlees een risico voor de gezondheid vormt. Dit onderzoek moet worden verricht door de deskundige persoon of eventueel een dierenarts.*
2. *Als tijdens het onderzoek geen opvallende kenmerken worden gevonden en geen anomalieën vóór het doden worden geconstateerd en er verder geen effecten van milieuverontreiniging worden vermoed, kan het wild voor directe particuliere consumptie of – onder door de bevoegde autoriteit bepaalde voorwaarden- voor de detailhandel worden vrijgegeven.*
3. *Als klein wild naar een wildbewerkingsinrichting wordt gebracht, moet het binnen 24 uur na het doden tot een temperatuur van ten minste 4 °C worden gekoeld. Na aankomst van de karkassen in de wildbewerkingsinrichting moeten de ingewanden zonder onnodige vertraging geheel of gedeeltelijk worden verwijderd.*
4. *Voor het uitsnijden en ontbenen van klein vrij wild gelden de voorschriften van sectie II, hoofdstuk V.*

HOOFDSTUK IV

HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR WILDBEWERKINGS-INRICHTINGEN

1. Vlees van vrij wild moet worden verkregen in een erkende wildbewerkingsinrichting.
2. *Dit hoofdstuk geldt niet voor wildbewerkings-inrichtingen die worden gebruikt voor de inzameling of bewerking van vlees van wild voor particuliere consumptie.*
3. Het uitnemen van de ingewanden moet plaatsvinden zo spoedig mogelijk nadat het dier in de vrij-wildbewerkingsinrichting is binnengebracht, tenzij dat reeds ter plaatse is geschied. De longen, het hart, de nieren en het mediastinum, en in voorkomend geval de lever en de milt, mogen van het karkas worden losgemaakt of daaraan verbonden blijven met de natuurlijke hechtmiddelen.
4. Tijdens het uitsnijden, het ontbenen, het aanbrengen van de onmiddellijke verpakking en het verpakken mag de interne temperatuur van vrij wild nooit meer dan +7 ° bedragen voor grof vrij wild en nooit meer dan + 4 °C voor klein vrij **wild**.

SECTIE V

Gehakt vlees, vleesbereidingen en separatorvlees

Deze sectie is niet van toepassing op de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees voor de verwerkende industrie, aangezien voor dat vlees de voorschriften voor vers vlees blijven gelden.

HOOFDSTUK I

VOORSCHRIFTEN VOOR PRODUCTIE-INRICHTINGEN

1. *Voor bedrijven die gehakt vlees, vleesbereidingen en separatorvlees produceren geldt het volgende:*
 - a) *zij moeten zo gebouwd zijn dat de diverse bewerkingen elkaar zonder onderbreking kunnen opvolgen of dat twee opeenvolgende productiepartijen toch van elkaar gescheiden blijven;*

Woensdag, 15 mei 2002

- b) *zij moeten beschikken over ruimten om verpakt en onverpakt vlees gescheiden op te slaan, tenzij verpakt en onverpakt vlees nooit tegelijk worden opgeslagen;*
 - c) *in de ruimten dienen de nodige voorzieningen aanwezig te zijn om ervoor te zorgen dat wordt voldaan aan de temperatuurvereisten overeenkomstig Hoofdstuk III;*
 - d) *voor het personeel dat met onverpakt vlees omgaat, moeten er voorzieningen zijn voor het wassen van de handen, uitgerust met kranen die niet met de hand kunnen worden bediend. Andere technische voorzieningen moeten zo zijn gebouwd dat een verontreiniging niet kan worden verspreid;*
 - e) *zij moeten beschikken over voorzieningen om gereedschap te ontsmetten met heet water van ten minste 82 °C of over een alternatief systeem dat een gelijkwaardig effect heeft.*
2. De producten moeten **voldoen aan de microbiologische criteria die zijn vastgesteld door de bevoegde Europese autoriteiten.**

HOOFDSTUK II

VOORSCHRIFTEN VOOR GRONDSTOFFEN

1. **Grondstoffen voor de productie van gehakt vlees moeten voldoen aan de volgende vereisten:**
- a) Gehakt vlees moet bereid zijn met skeletspieren (met inbegrip van het aanhangend vetweefsel).
 - b) Bevroren of diepgevroren vlees dat voor de bereiding van gehakt vlees is gebruikt, moet vóór het invriezen zijn uitgebeend en moet na het uitbenen gedurende een beperkte tijd zijn **opgeslagen**.
 - c) **Als** gehakt vlees is bereid met gekoeld vlees, moet dit laatste zijn gebruikt:
 - binnen ten hoogste zes dagen nadat de dieren zijn geslacht, of
 - binnen ten hoogste 15 dagen nadat de dieren zijn geslacht, wanneer het gaat om uitgebeend en vacuümverpakt rund- en kalfsvlees.
 - d) vlees met organoleptische gebreken **mag niet** worden gebruikt;
 - e) Gehakt vlees mag niet zijn verkregen van:
 - snijresten, afsnijdsels, bankvlees (met uitzondering van volledige spieren), separatorvlees **of vlees met beensplinters of huid;**
 - vlees van de volgende delen van runderen, varkens, schapen of geiten: hoofdvlees (behalve de kauwspieren), het niet-musculaire deel van de linea alba, vlees uit de omgeving van het voorkniegewricht en het spronggewricht, en vleesresten die van de beenderen zijn **geschraapt**.
2. **Grondstoffen voor de productie van separatorvlees moeten voldoen aan de volgende vereisten:**
- a) *zij moeten voldoen aan de vereisten voor vers vlees;*
 - b) *de volgende grondstoffen mogen niet worden gebruikt voor de productie van separatorvlees:*
 - i) *bij pluimvee: poten, nekvel, nekbotten en kop;*
 - ii) *grondstoffen van herkauwers;*
 - iii) *bij andere dieren: de beenderen van de kop, de poten, de staart, de beenderen onder de voorknie en het spronggewricht (femur, tibia, fibula, humerus, radius en ulna).*
3. Het vlees moet worden gehakt binnen een uur nadat het in het productielokaal is binnengebracht. In individuele gevallen kan een langere periode worden toegestaan wanneer dat om technische redenen verantwoord is in verband met de toevoeging van zout of wanneer uit de gevarenanalyse blijkt dat het gevaar voor de volksgezondheid daardoor niet toeneemt.

Woensdag, 15 mei 2002

Indien deze bewerkingen meer tijd in beslag nemen dan de hierboven bedoelde maxima, mag het verse vlees pas worden gebruikt nadat de inwendige temperatuur ervan tot ten hoogste + 4 °C is teruggebracht.

4. Onmiddellijk na de productie moet gehakt vlees op hygiënische wijze van een onmiddellijke verpakking en/of een verpakking worden voorzien en vervolgens worden gekoeld tot en opgeslagen bij ten hoogste + 2 °C.

5. Gehakt vlees mag slechts éénmaal worden diepgevroren.

6. Voor gehakt vlees waaraan ten hoogste 1 % zout is toegevoegd, gelden dezelfde voorschriften. Als meer dan 1 % zout is toegevoegd, wordt het product als vleesbereiding beschouwd.

7. In verband met specifieke consumptiegewoonten kunnen de lidstaten, op voorwaarde dat de producten van dierlijke oorsprong geen gevaar voor de volksgezondheid opleveren, afwijkingen van de punten 1 tot en met 6 toestaan. In dat geval mag het gehakte vlees niet van een communautair keurmerk worden voorzien.

HOOFDSTUK III

HYGIËNE TIJDENS EN NA DE PRODUCTIE

1. *De bewerkingen van het vlees moeten zo worden georganiseerd dat verontreiniging zoveel mogelijk wordt tegengegaan. Hiertoe moeten exploitanten van levensmiddelenbedrijven er met name op toezien dat het vlees:*

a) *ten minste een temperatuur heeft van 4 °C bij pluimvee, 3 °C bij slachtafval en 7 °C bij ander vlees en*

b) *naargelang van de behoefte in de verwerkingslokalen moet worden binnengebracht.*

2. *Voor de productie van gehakt vlees gelden de volgende voorschriften:*

a) *als voor de productie van gehakt vlees bevroren of diepgevroren vlees wordt gebruikt, moet het vóór het invriezen zijn uitgebeend, tenzij de bevoegde autoriteit toestaat dat het vlees wordt uitgebeend onmiddellijk vóórdat het wordt gehakt. Het vlees mag slechts gedurende een beperkte tijd worden opgeslagen.*

b) *als gehakt vlees is bereid met gekoeld vlees, moet dit laatste zijn gebruikt:*

– *binnen ten hoogste zes dagen nadat de dieren zijn geslacht, of*

– *binnen ten hoogste 15 dagen nadat de dieren zijn geslacht, wanneer het gaat om uitgebeend en vacuümverpakt rundvlees.*

c) *onmiddellijk na de productie moet gehakt vlees op hygiënische wijze van een onmiddellijke verpakking en/of een verpakking worden voorzien en*

i) *worden gekoeld tot een inwendige temperatuur van ten hoogste + 2 °C of*

ii) *worden diepgevroren tot een inwendige temperatuur van minder dan – 18 °C.*

Tijdens het vervoer en de opslag moet het bij deze temperaturen worden bewaard.

3. *Voor de productie van separatorvlees gelden de volgende voorschriften:*

a) *voor uitbening bestemde grondstoffen die afkomstig zijn van een ter plaatse gevestigd slachthuis, mogen niet ouder zijn dan zeven dagen. In andere gevallen mogen zij niet ouder zijn dan vijf dagen.*

b) *indien separatorvlees niet onmiddellijk na het uitbenen wordt verkregen, moeten de na uitbening verkregen beenderen met restvlees op ten minste + 2 °C resp. bij ingevroren producten op minder dan – 1 °C wordt opgeslagen en vervoerd.*

c) *van bevroren karkassen afkomstige beenderen met restvlees mogen niet opnieuw worden ingevroren.*

d) *als het separatorvlees niet wordt gebruikt binnen één uur nadat het is verkregen, moet het onmiddellijk worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste + 2 °C.*

Woensdag, 15 mei 2002

- e) *gekoeld separatorvlees mag tot 24 uur na het koelen worden verwerkt, zo niet moet het binnen 12 uur na de productie worden bevroren. Bij het invriezen moet binnen 6 uur een kerntemperatuur van ten minste -18°C worden bereikt.*
 - f) *bevroren separatorvlees moet, voordat het wordt opgeslagen en vervoerd, van een onmiddellijke verpakking en/of een verpakking worden voorzien en mag niet langer dan drie maanden opgeslagen blijven. Tijdens vervoer en opslag moet het bij een temperatuur van ten hoogste -18°C worden bewaard.*
 - g) *separatorvlees mag alleen worden gebruikt in vleesproducten die een hittebehandeling ondergaan waarbij de temperatuur gedurende 30 minuten tot $+70^{\circ}\text{C}$ wordt opgevoerd, of waarbij een andere tijd-temperatuurcombinatie wordt gebruikt die dezelfde garanties biedt.*
4. *Gehakt vlees, vleesbereidingen en separatorvlees mogen na het ontdooien niet opnieuw worden ingevroren.*

HOOFDSTUK IV

VLEESBEREIDINGEN

1. Uit gehakt vlees verkregen vleesbereidingen moeten aan de voor gehakt vlees vastgestelde eisen voldoen.
2. De toevoeging van kruiden aan hele pluimveekarkassen kan worden toegestaan wanneer dat plaatsvindt in een apart lokaal dat duidelijk gescheiden is van het slachtlokaal.
3. Wanneer vlees is bevroren of diepgevroren, moet het snel genoeg na het slachten worden gebruikt.
4. Toegestaan kan worden dat vlees ter plaatse onmiddellijk vóór het bereiden wordt uitgebeend, op voorwaarde dat dit onder bevredigende hygiënische omstandigheden plaatsvindt.
5. Vleesbereidingen mogen slechts éénmaal worden diepgevroren.
6. Na de productie en het aanbrengen van een onmiddellijke verpakking en een verpakking, moeten vleesbereidingen zo spoedig mogelijk worden gekoeld tot een inwendige temperatuur van ten hoogste $+4^{\circ}\text{C}$.

Diepgevroren vleesbereidingen moeten een inwendige temperatuur hebben van minder dan -18°C , overeenkomstig artikel 1, lid 2, van **Richtlijn 89/108/EEG**.

SECTIE VI

Vleesproducten

VOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT DE GRONDSTOFFEN

De onderstaande producten mogen niet worden gebruikt voor de bereiding van verwerkte vleesproducten:

- a) de voortplantingsorganen van zowel vrouwelijke als mannelijke dieren, met uitzondering van de testikels,
- b) de organen van het urinaire apparaat, met uitzondering van de nieren en de blaas,
- c) het kraakbeen van het strottenhoofd, de luchtpijp en de extralobulaire bronchiën,
- d) de ogen en de oogleden,
- e) de externe gehoorgang,
- f) het hoornachtige weefsel,
- g) bij pluimvee, de kop — met uitzondering van de kam en de oorschelpen, de lellen en de caruncula —, de slokdarm, de krop, de darmen en de **voortplantingsorganen**.

Woensdag, 15 mei 2002

SECTIE VII

Levende tweekleppige weekdieren

De bepalingen inzake het zuiveren zijn niet van toepassing op stekelhuidigen, manteldieren en mariene buikpotigen.

Er moet op worden toegezien dat levende tweekleppige weekdieren die in het wild worden verzameld en die bestemd zijn voor rechtstreekse menselijke consumptie, voldoen aan de in hoofdstuk IV van dit deel vastgestelde normen.

HOOFDSTUK I

BIJZONDERE HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR DE PRODUCTIE EN HET VERZAMELEN VAN LEVENDE TWEKLEPPIGE WEEKDIEREN

A. Voorschriften ten aanzien van productiegebieden

1. Levende tweekleppige weekdieren mogen alleen worden verzameld in gebieden waarvoor de bevoegde autoriteit de ligging en de grenzen van de productiegebieden voor tweekleppige weekdieren heeft vastgelegd en die door de bevoegde autoriteit als volgt zijn ingedeeld:

- a) Gebieden van klasse A: gebieden waar levende tweekleppige weekdieren mogen worden verzameld voor rechtstreekse menselijke consumptie. Uit deze gebieden afkomstige levende tweekleppige weekdieren moeten aan de in hoofdstuk IV van deze sectie vastgestelde voorschriften voldoen;
- b) Gebieden van klasse B: gebieden waar levende tweekleppige weekdieren mogen worden verzameld, met dien verstande dat zij pas voor menselijke consumptie in de handel mogen worden gebracht na behandeling in een zuiveringscentrum of na heruitzetting;
- c) Gebieden van klasse C: gebieden waar levende tweekleppige weekdieren mogen worden verzameld, met dien verstande dat zij pas in de handel mogen worden gebracht na een ruime heruitzettingsperiode (ten minste twee maanden).

De criteria voor de indeling in gebieden van klasse B of klasse C worden, na advies van **de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid**, door de Commissie vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

Na zuivering en heruitzetting moeten weekdieren uit de gebieden van klasse B of klasse C aan de in hoofdstuk IV van deze sectie vastgestelde voorschriften voldoen.

Uit dergelijke gebieden afkomstige levende tweekleppige weekdieren die niet zijn gezuiverd of heruitzet, mogen evenwel naar een verwerkende inrichting worden verzonden, waar zij een behandeling ondergaan om de ontwikkeling van pathogene micro-organismen te voorkomen. Een dergelijke behandeling moet, na advies van **de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid**, door de Commissie worden goedgekeurd volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

2. De productie en het verzamelen van tweekleppige weekdieren in gebieden die om gezondheidsredenen daarvoor ongeschikt worden geacht of in gebieden die niet zijn ingedeeld in een van de in punt 3 genoemde klassen, moeten worden verboden. De exploitanten dienen zelf aan de bevoegde autoriteit te vragen welke gebieden geschikt zijn voor productie en verzameling.

3. Met betrekking tot pectinidae (mantel- en kamschelpen) is punt 1 alleen van toepassing op **kweekproducten** of, waar gegevens beschikbaar zijn die het mogelijk maken de visgronden in te delen, op wilde pectinidae. Als de visgronden niet kunnen worden ingedeeld, gelden de voorschriften van hoofdstuk IV voor in het wild verzamelde pectinidae.

B. Voorschriften betreffende het verzamelen van levende tweekleppige weekdieren en het vervoeren naar een verzendingscentrum, een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied of een verwerkende inrichting

1. De verzameltechnieken en de verdere bewerking mogen niet resulteren in extra verontreiniging of te sterke beschadiging van de schelpen of de weefsels van de levende tweekleppige weekdieren en mogen niet leiden tot andere wijzigingen die afbreuk doen aan de mogelijkheid om de weekdieren te zuiveren, te verwerken of opnieuw uit te zetten. De dieren

- moeten op adequate wijze worden beschermd tegen overdreven druk, schuring of trilling;
- mogen niet worden blootgesteld aan extreem hoge of extreem lage temperaturen.
- mogen niet opnieuw worden ondergedompeld in water dat de oorzaak kan zijn van extra verontreiniging.

Woensdag, 15 mei 2002

2. De vervoermiddelen moeten een adequate waterafvoer mogelijk maken en moeten zo zijn uitgerust dat de dieren maximale overlevingskansen hebben en dat verontreiniging wordt voorkomen.

3. Elke partij levende tweekleppige weekdieren moet vergezeld gaan van een registratiedocument aan de hand waarvan de partij kan worden geïdentificeerd tijdens het vervoer van het productiegebied naar een verzendingscentrum, een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied of een verwerkende inrichting; het daarvoor bestemde document wordt op verzoek van de producent door de bevoegde autoriteit afgegeven. Voor elke partij moet de producent de betrokken delen van het registratiedocument, waarvan het model wordt vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure op leesbare en onuitwisbare wijze invullen. Dit document moet in ten minste een van de talen van het land van bestemming zijn gesteld.

De registratiedocumenten moeten een volgnummer dragen. De bevoegde autoriteit houdt een register bij waarin het nummer van elk registratiedocument wordt genoteerd, samen met de naam van de personen die de levende tweekleppige weekdieren hebben gevangen en op wier naam de documenten zijn gesteld. Het registratiedocument voor elke partij levende tweekleppige weekdieren moet bij levering van de partij aan een verzendingscentrum, een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied of een verwerkende inrichting van een datumstempel worden voorzien. Het moet door de exploitant van een centrum, een gebied of een inrichting worden bewaard gedurende ten minste twaalf maanden of langer indien de bevoegde autoriteit dat vraagt. Het document moet ook door de producent gedurende twaalf maanden worden bewaard.

Als de dieren echter worden verzameld door het personeel van een verzendingscentrum, een zuiveringscentrum, een heruitzettingsgebied of een verwerkende inrichting, mag door de bevoegde autoriteit in plaats van een registratiedocument een permanente vervoervergunning worden afgegeven.

4. Indien een productiegebied of een heruitzettingsgebied tijdelijk wordt gesloten, geeft de bevoegde autoriteit voor dat gebied geen registratiedocumenten meer af en schorst zij onmiddellijk de geldigheid van alle reeds afgegeven registratiedocumenten.

C. Voorschriften voor het heruitzetten van levende tweekleppige weekdieren

Voor het heruitzetten van levende tweekleppige weekdieren moet aan de onderstaande voorwaarden worden voldaan.

1. **Exploitanten van een levensmiddelenbedrijf mogen** alleen gebieden **gebruiken** die door de bevoegde autoriteit voor de heruitzetting van levende tweekleppige weekdieren zijn erkend. Deze gebieden moeten duidelijk zijn afgebakend met boeien, palen of andere verankerde materialen; tussen heruitzettingsgebieden onderling en tussen heruitzettingsgebieden en productiegebieden moet een minimumafstand in acht worden genomen **om zo het risico van de verspreiding van verontreinigingen te verminderen**.

2. De bij het heruitzetten toegepaste technieken moeten optimale zuiveringsomstandigheden garanderen. Met name moet worden toegezien op hetgeen volgt:

- de technieken die worden toegepast bij het hanteren van levende tweekleppige weekdieren die bestemd zijn om weer te worden uitgezet, moeten hervatting van de voedselopname via filtrering na onderdompeling in natuurlijk water mogelijk maken;
- levende tweekleppige weekdieren mogen niet in een zodanige concentratie worden uitgezet dat zuivering onmogelijk wordt;
- levende tweekleppige weekdieren moeten in het heruitzettingsgebied in zeewater worden ondergedompeld gedurende een aangepaste periode die wordt vastgesteld naargelang van de temperatuur van het water. Deze periode moet langer duren dan de tijd die nodig is om het gehalte aan faecale bacteriën te verlagen tot de krachtens hoofdstuk IV van deze sectie toegestane waarden;
- de voor een doeltreffende heruitzetting vereiste minimumtemperatuur van het water moet voor elke soort levende tweekleppige weekdieren en voor elk erkend heruitzettingsgebied worden vastgesteld en bekendgemaakt door de bevoegde autoriteit;
- om vermenging van partijen te voorkomen, moeten de percelen binnen een heruitzettingsgebied duidelijk van elkaar gescheiden zijn.

3. De exploitanten van heruitzettingsgebieden dienen permanent de gegevens te registreren die betrekking hebben op de oorsprong van levende tweekleppige weekdieren, de periode waarin de weekdieren in het heruitzettingsgebied blijven, het heruitzettingsperceel en de verdere bestemming van de partij, en deze gegevens kunnen door de bevoegde autoriteit op elk moment worden gecontroleerd.

Woensdag, 15 mei 2002

4. Nadat zij in het heruitzettingsgebied zijn verzameld, moeten de partijen tijdens het vervoer van het heruitzettingsgebied naar het erkende verzendingscentrum, het erkende zuiveringscentrum of de erkende verwerkende inrichting vergezeld gaan van het registratiedocument waarvan het model wordt vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure, tenzij hetzelfde personeel werkt in zowel het heruitzettingsgebied als het verzendingscentrum, het zuiveringscentrum of de verwerkende inrichting. Dit document moet in ten minste een van de talen van het land van bestemming zijn gesteld.

HOOFDSTUK II

VERZENDINGSCENTRA EN ZUIVERINGSCENTRA

A. Gebouwen

1. De gebouwen moeten zo gelegen zijn dat zij niet kunnen overstromen bij gewone vloed, noch door water uit omliggende gebieden.

2. ***Alle zuiverings- en verzendingscentra moeten uitgerust zijn met voorzieningen voor de levering van schoon zeewater.***

B. Bijzondere voorschriften voor zuiveringscentra

Onverminderd de onder A vastgestelde voorschriften, moeten zuiveringscentra aan de volgende voorschriften voldoen:

- de inwendige oppervlakken van de zuiveringsbassins en van eventueel aanwezige watercontainers moeten glad, hard en ondoordringbaar zijn en moeten gemakkelijk kunnen worden schoongemaakt door schrobben of door gebruik van water onder druk;
- de zuiveringsbassins moeten zo gebouwd zijn dat alle water kan worden afgevoerd;
- de zuiveringsbassins moeten voorzien zijn van een voldoende aanvoer van schoon zeewater en een voldoende afvoer van het water voor een normale zuivering van de te verwerken hoeveelheid product;
- als het zuiveringscentrum geen rechtstreekse aanvoer van zuiver water heeft, moet het over de nodige voorzieningen beschikken om zeewater te zuiveren.

HOOFDSTUK III

HYGIËNEVOORSCHRIFTEN VOOR VERZENDINGSCENTRA EN ZUIVERINGSCENTRA

A. Hygiënevoorschriften voor zuiveringscentra

1. Voordat met de zuivering wordt begonnen, moeten de levende tweekleppige weekdieren van slijk en andere ongerechtigheden worden ontdaan met schoon zeewater of drinkwater onder druk.

2. Het debiet van de aanvoer van zeewater in de zuiveringsbassins moet in verhouding staan tot het aantal ton levende tweekleppige weekdieren dat per uur wordt behandeld; de afstand tussen de watervang en de plaats waar het afvalwater wordt geloosd, moet groot genoeg zijn om verontreiniging te voorkomen.

3. De zuiveringsinstallatie moet zo werken dat de levende tweekleppige weekdieren snel weer voedsel kunnen opnemen via filtrering, residuaire verontreiniging kunnen elimineren, niet opnieuw kunnen worden verontreinigd en na zuivering in goede omstandigheden in leven kunnen blijven met het oog op onmiddellijke verpakking, opslag en vervoer voordat zij in de handel worden gebracht.

4. De te zuiveren hoeveelheid levende tweekleppige weekdieren mag de capaciteit van het zuiveringscentrum niet overschrijden; levende tweekleppige weekdieren moeten continu worden gezuiverd gedurende een periode die lang genoeg is om te garanderen dat aan de in hoofdstuk IV van deze sectie vastgestelde microbiologische normen wordt voldaan.

5. Indien een zuiveringsbassin verschillende soorten weekdieren bevat, moet de duur van de behandeling worden afgestemd op de tijd die nodig is voor de soort die het langste zuiveringsproces behoeft.

Woensdag, 15 mei 2002

6. De containers voor levende tweekleppige weekdieren in zuiveringsinstallaties moeten zo gebouwd zijn dat het zeewater erdoorheen kan stromen; de levende tweekleppige weekdieren mogen niet in te dikke lagen worden gestapeld, zodat de schelpen zich tijdens het zuiveringsproces ongehinderd kunnen openen.
7. Na de zuivering moeten de schelpen van levende tweekleppige weekdieren grondig worden gewassen door ze met drinkwater of schoon zeewater te besproeien.
8. In de zuiveringsbassins mogen op het moment waarop levende tweekleppige weekdieren er een zuiveringsproces ondergaan, geen schaaldieren, vissen of andere mariene diersoorten aanwezig zijn.
9. De zuiveringscentra aanvaarden uitsluitend partijen levende tweekleppige weekdieren die vergezeld gaan van een registratiedocument waarvan het model wordt vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.
10. Zuiveringscentra die partijen levende tweekleppige weekdieren verzenden naar verzendingscentra, moeten het registratiedocument, waarvan het model wordt vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure meegeven.
11. Elke verpakking met gezuiverde levende tweekleppige weekdieren, die naar een verzendingscentrum wordt gezonden, moet worden voorzien van een etiket waaruit blijkt dat de weekdieren zijn gezuiverd.

B. Hygiënevoorschriften voor verzendingscentra

1. Het hanteren van de weekdieren, b.v. het verpakken en de groottesortering, mag geen verontreiniging van het product veroorzaken, noch de houdbaarheid van de weekdieren aantasten.
2. Voor het wassen of reinigen van levende tweekleppige weekdieren mag alleen schoon zeewater of drinkwater onder druk worden gebruikt; het gebruikte water mag niet opnieuw in circulatie worden gebracht.
3. Verzendingscentra mogen uitsluitend partijen tweekleppige weekdieren aanvaarden die vergezeld gaan van het in *hoofdstuk I, B, punt 3* bedoelde registratiedocument en die afkomstig zijn van een erkend productiegebied (klasse A), een erkend heruitzettingsgebied of een erkend zuiveringscentrum.
4. ***Iedere partij bestemd voor verzending moet een verwateringsfase ondergaan in een waterbekken met zeewater of gezuiverd zeewater gedurende een periode die lang genoeg is om tweekleppige weekdieren in staat te stellen hun filteractiviteit te hervatten en een optimale staat van vitaliteit te bereiken.***
5. De weekdieren mogen niet worden opgeslagen op plaatsen die toegankelijk zijn voor huisdieren.
6. Verzendingscentra die zich op vaartuigen bevinden, zijn onderworpen aan de in de *punten 1, 2, 4 en 5* vastgestelde voorschriften. De voorschriften van hoofdstuk II, A, gelden mutatis mutandis voor dergelijke verzendingscentra, maar de Commissie kan volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure, bijzondere voorwaarden vaststellen.

HOOFDSTUK IV

GEZONDHEIDSNORMEN VOOR LEVENDE TWEEKLEPPIGE WEEKDIEREN

Levende tweekleppige weekdieren die in de handel worden gebracht voor menselijke consumptie, moeten aan de onderstaande voorschriften voldoen.

1. Zij moeten de organoleptische kenmerken vertonen die in verband worden gebracht met versheid en houdbaarheid, de schelpen moeten vrij zijn van vuil, de dieren moeten adequaat reageren op beklopping en moeten, tenzij het gaat om Pectinidae, een normale hoeveelheid lichaamsvocht bevatten.
2. Zij moeten voldoen aan de microbiologische normen of geproduceerd zijn overeenkomstig microbiologische richtsnoeren die worden opgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* van deze verordening bedoelde procedure.
3. Zij mogen niet in zodanige mate met natuurlijke of aan milieuverontreiniging toe te schrijven toxische of schadelijke bestanddelen zijn verontreinigd dat de berekende inname via voedsel de aanvaardbare dagelijkse inname (ADI) voor de mens overschrijdt.

Woensdag, 15 mei 2002

4. De radionucleïdegehalten mogen niet hoger liggen dan de door de Gemeenschap vastgestelde maximumgehalten voor levensmiddelen.
5. Maximumwaarden voor mariene biotoxines:
 - a) het totale gehalte aan PSP („Paralytic Shellfish Poison”) in de eetbare delen van weekdieren (het hele dier of elk afzonderlijk eetbaar deel) mag niet meer dan 80 microgram per 100 g vlees bedragen bij toepassing van een door de Commissie volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure erkende methode;
 - b) het totale gehalte aan ASP („Amnesic Shellfish Poison”) in de eetbare delen van weekdieren (het hele dier of elk afzonderlijk eetbaar deel) mag niet meer dan 20 microgram „saxitoxine” per gram bedragen volgens de HPLC-methode (hogedrukvlloeistofchromatografie);
 - c) de gewone biologische analysemethoden mogen geen positief resultaat te zien geven wat betreft de aanwezigheid van DSP („Diarrhetic Shellfish Poison”) in de eetbare delen van weekdieren (het hele dier of elk afzonderlijk eetbaar deel).

Nadat het ter zake bevoegde Wetenschappelijk Comité advies heeft uitgebracht, stelt de Commissie, in samenwerking met het ter zake bevoegde Communautaire Referentielaboratorium, volgens in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure, het volgende vast:

- grenswaarden en analysemethoden voor andere mariene biotoxines, voor zover daaraan behoefte is,
- procedures voor de opsporing van virussen, alsmede virologische normen,
- bemonsteringsschema's, analysemethoden en -toleranties om na te gaan of aan de gezondheidsnormen wordt voldaan. In afwachting dat ter zake een besluit wordt getroffen, moeten de methoden voor de controle op de naleving van de gezondheidsnormen wetenschappelijk zijn erkend.
- andere gezondheidsnormen of -controles worden ingesteld wanneer wetenschappelijk wordt aange-
toond dat zulks nodig is om de volksgezondheid te beschermen.

HOOFDSTUK V

ONMIDDELLIJKE VERPAKKING VAN LEVENDE TWECKLEPPIGE WEEKDIEREN

1. Oesters moeten met de holle kant naar beneden van een onmiddellijke verpakking worden voorzien.
2. Alle onmiddellijke verpakkingen van levende tweekleppige weekdieren, inclusief vacuümverpakking in zeewater, moeten in het verzendingscentrum worden gesloten en moeten gesloten blijven totdat zij aan de consument of de detailhandelaar worden geleverd. ***De onmiddellijke verpakking mag evenwel worden geopend in een verzendingscentrum om door een nieuwe te worden vervangen of in een zuiveringscentrum om de weekdieren te zuiveren.***

HOOFDSTUK VI

ERKENNING VAN INRICHTINGEN

Verzendings- en zuiveringscentra moeten door de bevoegde autoriteit worden erkend.

HOOFDSTUK VII

HET AANBRENGEN VAN EEN KEURMERK EN DE ETIKETTERING

1. Het keurmerk moet waterbestendig zijn.
2. Onverminderd de voorschriften inzake het aanbrengen van keurmerken, moet het etiket de volgende gegevens bevatten:
 - de soort tweekleppige weekdieren (gebruikelijke naam en wetenschappelijke naam),
 - de datum van onmiddellijke verpakking, met vermelding van ten minste de dag en de maand.

Woensdag, 15 mei 2002

In afwijking van Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake daarvoor gemaakte reclame⁽¹⁾ mag de houdbaarheidsdatum worden vervangen door de vermelding „deze dieren moeten bij aankoop levend zijn”.

3. Het op de onmiddellijke verpakking van levende tweekleppige weekdieren die niet in individuele consumentenverpakking zijn verpakt, aangebrachte etiket moet door de detailhandelaar worden bewaard gedurende ten minste 60 dagen nadat hij de inhoud van de zending heeft gesplitst.

HOOFDSTUK VIII

OPSLAG EN VERVOER VAN LEVENDE TWEKLEPPIGE WEEKDIEREN

1. In de opslagruimten moeten de levende tweekleppige weekdieren worden bewaard bij een temperatuur die de veiligheid en de houdbaarheid niet aantast.

2. **Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk V, punt 2 van deze sectie** mogen levende tweekleppige weekdieren niet opnieuw in water worden ondergedompeld of met water worden besproeid nadat zij van een onmiddellijke verpakking zijn voorzien en het verzendingscentrum hebben verlaten, behalve bij detailverkoop in het verzendingscentrum zelf **of onder de bijzondere omstandigheden als vastgesteld door de Commissie overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 10, lid 2.**

SECTIE VIII

Visserijproducten

HOOFDSTUK I

VOORSCHRIFTEN VOOR VISSERIJVAARTUIGEN

Visserijproducten die in hun natuurlijk milieu zijn gevangen, moeten zijn gevangen en, in voorkomend geval, aan boord van de vaartuigen zijn bewerkt met het oog op het uitbloeden, het ontkoppen, het strippen en het verwijderen van de vinnen, en verder worden gekoeld, ingevroren, verwerkt en/of van een verpakking/onmiddellijke verpakking voorzien overeenkomstig de in dit hoofdstuk vastgestelde voorschriften.

I. Voorschriften voor de uitrusting van visserijvaartuigen

A. Voorschriften voor alle vaartuigen

1. Visserijvaartuigen moeten zo zijn ontworpen en gebouwd dat de producten niet kunnen worden verontreinigd door lenswater, afvalwater, rook, brandstof, olie, vet of andere schadelijke stoffen.

2. De oppervlakken waarmee de vis in aanraking komt, moeten vervaardigd zijn van adequaat, corrosiebestendig materiaal, dat glad is en gemakkelijk kan worden schoongemaakt. Beschermlagen moeten duurzaam en niet-toxisch zijn.

3. Uitrusting en gereedschap voor bewerking van de vis moeten vervaardigd zijn van corrosiebestendig materiaal dat gemakkelijk kan worden schoongemaakt.

B. Fabrieksvaartuigen

1. Fabrieksvaartuigen moeten ten minste beschikken over:

a) een ontvangstzone die uitsluitend bestemd is om visserijproducten aan boord te nemen en die zo is ontworpen dat elke aan boord genomen hoeveelheid producten van de volgende hoeveelheid kan worden gescheiden. Deze zone moet gemakkelijk kunnen worden gereinigd en de producten moeten beschermd zijn tegen zon en slecht weer en tegen elke bron van verontreiniging;

b) een hygiënisch systeem voor het vervoer van de visserijproducten van de ontvangstzone naar de werkplaats;

⁽¹⁾ PB L 109 van 6.5.2000, blz. 29. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/101/EG van de Commissie (PB L 310 van 28.11.2001, blz. 19).

Woensdag, 15 mei 2002

- c) werkplaatsen die groot genoeg zijn om de bewerking en de verwerking van visserijproducten onder hygiënische omstandigheden te laten verlopen, die gemakkelijk kunnen worden gereinigd en die zo zijn ontworpen en ingedeeld dat verontreiniging van de producten wordt voorkomen;
 - d) opslagplaatsen voor de eindproducten die groot genoeg zijn en die zo zijn ontworpen dat zij gemakkelijk kunnen worden gereinigd; als aan boord van het vaartuig een installatie voor de behandeling van afval in bedrijf is, moeten deze afval in een afzonderlijk, speciaal daarvoor bestemd ruim worden opgeslagen;
 - e) een opslagruimte voor het verpakkingsmateriaal die gescheiden is van de ruimten voor de bewerking en de verwerking van de producten;
 - f) speciale apparatuur om de afval en de niet voor menselijke consumptie geschikte visserijproducten rechtstreeks in zee of, als de omstandigheden dat vereisen, in een uitsluitend daartoe bestemde waterdichte tank te storten; als deze afval met het oog op zuivering aan boord worden opgeslagen en behandeld, moeten daarvoor aparte ruimten worden gebruikt;
 - g) een installatie die drinkwater in de zin van Richtlijn 98/83/EG van de Raad van 3 november 1998 betreffende voor menselijke consumptie bestemd water⁽¹⁾, schoon zeewater of schoon rivier- of meerwater onder druk levert. De opening voor het oppompen van zeewater moet zich op een zodanige plaats bevinden dat de kwaliteit van het opgepompte water niet te lijden kan hebben onder de lozing in zee van afvalwater, afval of koelwater van de motoren;
 - h) voorzieningen om de handen te reinigen en te ontsmetten, met kranen die niet met de hand kunnen worden bediend, tenzij toch dezelfde mate van hygiëne kan worden gegarandeerd, en hygiënische voorzieningen om de handen te drogen.
2. Fabrieksvaartuigen waar visserijproducten worden ingevroren, moeten beschikken over:
- a) een vriesinstallatie die krachtig genoeg is om de temperatuur van de producten snel te doen dalen tot een kerntemperatuur van ten hoogste -18°C ;
 - b) een koelinstallatie die krachtig genoeg is om visserijproducten in de opslagruimen te bewaren bij ten hoogste -18°C . De opslagruimen moeten voorzien zijn van een thermograaf die gemakkelijk kan worden afgelezen. De sonde moet zich bevinden in dat deel van het ruim waar de temperatuur het hoogst is.

Hele in pekel ingevroren vis die voor de vervaardiging van conserven bestemd is, mag worden bewaard bij een temperatuur van ten hoogste -9°C .

C. Vriesvaartuigen en vissersvaartuigen die zo zijn ontworpen en uitgerust dat de visserijproducten gedurende meer dan 24 uur aan boord kunnen worden bewaard

1. De vissersvaartuigen moeten zijn uitgerust met ruimten, tanks of containers waarin de visserijproducten, gekoeld of ingevroren, kunnen worden opgeslagen bij de in deze sectie voorgeschreven temperaturen. Deze ruimten moeten van de machinekamer en van de voor de bemanning bestemde ruimten gescheiden zijn door wanden die een voldoende hermetische afsluiting vormen om verontreiniging van de opgeslagen visserijproducten te voorkomen. Voor de vries- en koelinstallaties gelden de onder B, punt 2, voor fabrieksvaartuigen vastgestelde voorschriften.
2. De ruimten moeten zo zijn ontworpen dat het smeltwater niet in contact blijft met de visserijproducten.
3. De containers die worden gebruikt voor de opslag van de producten, moeten van die aard zijn dat de producten onder bevredigende hygiënische omstandigheden kunnen worden bewaard; de containers moeten met name schoon zijn en het smeltwater moet kunnen wegvloeien.
4. Aan boord van vaartuigen die zijn uitgerust om visserijproducten te koelen in gekoeld zeewater, moeten de tanks uitgerust zijn met een systeem dat een homogene temperatuur in de tanks garandeert; de koelinstallatie dient krachtig genoeg te zijn om de temperatuur van het mengsel van vis en zeewater uiterlijk 6 uur na het vullen tot 3°C en uiterlijk 16 uur na het vullen tot 0°C te doen dalen.

⁽¹⁾ PB L 330 van 5.12.1998, blz. 32.

Woensdag, 15 mei 2002

II. Hygiëne aan boord van visserijvaartuigen

De volgende hygiënevoorschriften gelden voor visserijproducten aan boord van visserijvaartuigen.

1. Gedeelten van vissersvaartuigen of containers die bestemd zijn voor de opslag van visserijproducten, moeten, wanneer zij worden gebruikt, schoon zijn en mogen met name niet verontreinigd kunnen worden door brandstof of door lenswater.
2. Zodra de visserijproducten aan boord zijn, moeten zij zo snel mogelijk worden beschermd tegen verontreiniging en tegen de inwerking van de zon of andere warmtebronnen. Als de producten worden gewassen, moet daarvoor gebruik worden gemaakt van zoet water dat voldoet aan de eisen van Richtlijn 98/83/EG, of, in voorkomend geval, van schoon zeewater of schoon rivier- of meerwater.
3. Visserijproducten moeten zo worden gehanteerd en opgeslagen dat beschadiging wordt voorkomen. Voor het verplaatsen van grote vissen of van vissen waaraan het personeel zich kan verwonden, mag gepunt gereedschap worden gebruikt, op voorwaarde dat het visvlees niet wordt beschadigd.
4. Visserijproducten moeten, tenzij zij levend worden bewaard, zo snel mogelijk na het aan boord brengen worden gekoeld. Als de visserijproducten niet kunnen worden gekoeld, moeten zij zo spoedig mogelijk aan land worden gebracht.
5. Wanneer de visserijproducten met ijs worden gekoeld, moet dat ijs vervaardigd zijn van drinkwater, schoon zeewater of schoon rivier- of meerwater. Totdat het ijs wordt gebruikt, moet het zo worden opgeslagen dat het niet kan worden verontreinigd.
6. Wanneer de vis aan boord wordt ontkopt en/of gestript, moeten die bewerkingen zo snel mogelijk na het vangen onder hygiënische omstandigheden worden uitgevoerd en moeten de producten onmiddellijk en grondig met drinkwater, schoon zeewater of schoon rivier- of meerwater worden afgespoeld. De ingewanden en de delen van de vis die een gevaar kunnen vormen voor de volksgezondheid, moeten in dat geval zo spoedig mogelijk worden verwijderd en gescheiden worden gehouden van de voor menselijke consumptie bestemde producten. Voor menselijke consumptie bestemde levers, kuit en hom worden onder ijs bewaard bij de temperatuur van smeltend ijs, of worden ingevroren.
7. Wanneer hele vis die bestemd is voor de bereiding van conserven, wordt ingevroren in pekels, moet het product op een temperatuur van -9°C worden gebracht. De pekels mag voor de vis geen bron zijn van verontreiniging.
8. Voor het koken van schaal-, schelp- en weekdieren aan boord gelden de voorschriften die zijn vastgesteld in hoofdstuk III, onder V.

HOOFDSTUK II

HYGIËNEVOORSCHRIFTEN BIJ EN NA AANVOER

1. De voorzieningen voor het lossen en aanvoeren moeten zijn vervaardigd uit materiaal dat gemakkelijk kan worden gereinigd, en moeten goed worden onderhouden en schoon zijn.
2. Bij het lossen en aanvoeren moet verontreiniging van de visserijproducten worden vermeden. Met name moet ervoor worden gezorgd dat:
 - het lossen en het aanvoeren snel geschieden;
 - de visserijproducten onverwijd in een beschermde omgeving worden ondergebracht bij de vereiste temperatuur;
 - geen apparatuur wordt gebruikt en geen behandelingen worden uitgevoerd die de eetbare delen van de visserijproducten onnodig kunnen aantasten.

Woensdag, 15 mei 2002

3. Afslagen en groothandelsmarkten, alsmede delen daarvan, waar visserijproducten met het oog op verkoop worden uitgesteld:
 - a) mogen, wanneer er visserijproducten worden uitgesteld of opgeslagen, niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Voertuigen waarvan de uitlaatgassen een negatieve invloed kunnen hebben op de kwaliteit van de visserijproducten, mogen niet tot de markten worden toegelaten. Personen die toegang hebben tot de ruimten, mogen geen dieren binnenbrengen;
 - b) moeten, wanneer zeewater wordt gebruikt, beschikken over de nodige voorzieningen voor de aanvoer van schoon zeewater.
4. Na de aanvoer, of eventueel na de eerste verkoop, moeten de visserijproducten onmiddellijk naar de plaats van bestemming worden vervoerd, zoniet moeten zij, voordat zij met het oog op verkoop worden uitgesteld of nadat zij zijn verkocht en in afwachting dat zij naar de plaats van bestemming worden vervoerd, worden opgeslagen in koelruimten. In dat geval moeten de visserijproducten worden opgeslagen bij een temperatuur welke die van smeltend ijs benadert.

HOOFDSTUK III

BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN

I. Voorschriften voor verse producten

1. Wanneer gekoelde onverpakte producten niet onmiddellijk na aankomst in een inrichting worden gedistribueerd, verzonden, bewerkt of verwerkt, moeten zij onder ijs worden opgeslagen in een koelruimte. Het ijs moet zo vaak als nodig worden vervangen; het ijs, met of zonder zout, moet zijn bereid met drinkwater of schoon zee-, rivier- of meerwater en moet onder hygiënische omstandigheden worden opgeslagen in speciaal daarvoor bestemde containers. Verse producten in onmiddellijke verpakking moeten worden gekoeld met ijs of met een mechanisch koelapparaat waarmee vergelijkbare temperatuursomstandigheden worden verkregen.
2. Bij bepaalde bewerkingen, bijvoorbeeld het ontkoppen en het strippen, moet de nodige hygiëne in acht worden genomen; de producten moeten onmiddellijk daarna grondig worden gewassen met drinkwater of schoon zee-, rivier- of meerwater.
3. Bepaalde bewerkingen, bijvoorbeeld het fileren en in moten verdelen, dienen zo te worden uitgevoerd dat verontreiniging of bevuilding van de filets en de moten wordt vermeden, en moeten plaatsvinden in een andere ruimte dan die welke wordt gebruikt voor het ontkoppen en het strippen. Filets en moten mogen niet langer op de werktafel blijven dan nodig is voor de bewerking en moeten tegen verontreiniging worden beschermd door middel van een aangepaste onmiddellijke verpakking. Filets en moten moeten zo spoedig mogelijk na de bewerking worden gekoeld.
4. De voor de verzending of opslag van verse visserijproducten gebruikte containers moeten zo zijn vervaardigd dat het smeltwater gemakkelijk kan wegvloeien.

II. Voorschriften voor ingevroren producten

Inrichtingen die visserijproducten invriezen, moeten beschikken over installaties die voldoen aan de voorschriften inzake invriezen en opslag die zijn vastgesteld voor fabrieksvaartuigen aan boord waarvan visserijproducten worden ingevroren.

III. Voorschriften voor vispulp

1. Het mechanisch van de graten scheiden van de visvleesresten moet plaatsvinden zo snel mogelijk na het fileren, en de gebruikte grondstof mag geen ingewanden bevatten. Indien hele vis wordt gebruikt, moet die vooraf worden gestript en gewassen.
2. De vispulp moet zo spoedig mogelijk na vervaardiging worden ingevroren of worden verwerkt in een product dat bestemd is om te worden ingevroren of een stabiliserende behandeling te ondergaan.

Woensdag, 15 mei 2002

IV. Voorschriften met betrekking tot voor de volksgezondheid schadelijke endoparasieten

1. De volgende visserijproducten moeten gedurende ten minste 24 uur worden ingevroren bij een temperatuur van ten hoogste -20°C in alle delen van het product; deze behandeling moet worden toegepast op het rauwe product of op het eindproduct;

- a) vis bestemd om rauw of vrijwel rauw te worden verbruikt, b.v. jonge haring (maatjes);
- b) de volgende soorten, als zij een koud rookproces moeten ondergaan waarbij de inwendige temperatuur van de vis onder 60°C blijft:
 - haring,
 - makreel,
 - sprot,
 - (wilde) Atlantische en Pacifische zalm;
- c) gemarineerde en/of gezouten haring, als de toegepaste behandeling niet volstaat om de larven van nematoden te doden.

2. Als uit de beschikbare epizoötiologische gegevens blijkt dat de visgronden van oorsprong geen gevaar voor de gezondheid opleveren wat de aanwezigheid van parasieten betreft, kunnen de lidstaten toestaan dat van de genoemde behandeling wordt afgeweken. Lidstaten die van deze mogelijkheid gebruik maken, stellen de Commissie en de andere lidstaten daarvan in kennis.

3. De hierboven bedoelde visserijproducten moeten, wanneer zij in de handel worden gebracht, vergezeld gaan van een door de fabrikant afgegeven document waarin is aangegeven welke behandeling is toegepast.

4. Voordat zij in de handel worden gebracht, moeten vis en visserijproducten aan een visuele controle worden onderworpen voor de opsporing van zichtbare endoparasieten. Duidelijk met parasieten verontreinigde vis en delen van vis moeten worden verwijderd en mogen niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.

V. Gekookte schaal-, schelp- en weekdieren

Bij het koken van schaal-, schelp- en weekdieren moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen:

- a) na het koken moeten de producten snel worden afgekoeld. Hiervoor moet drinkwater in de zin van Richtlijn 98/83/EG of schoon zee-, rivier- of meerwater worden gebruikt. Als geen andere conserveringsmiddelen worden gebruikt, moet de afkoeling worden voortgezet totdat de temperatuur van smeltend ijs wordt bereikt;
- b) de schalen en schelpen moeten op hygiënische wijze worden verwijderd, zodat verontreiniging van het product wordt voorkomen. Als dit met de hand gebeurt, moet het personeel de handen zeer zorgvuldig wassen en moeten alle gebruikte werkoppervlakken zorgvuldig worden gereinigd. Indien machines worden gebruikt, moeten deze met korte tussenpozen worden gereinigd en worden ontsmet volgens een in het kader van de HACCP-procedures vastgesteld schema;
- c) na het verwijderen van schalen of schelpen moeten de gekookte producten onmiddellijk worden ingevroren of afgekoeld tot een temperatuur waarbij geen ziektekiemen meer kunnen groeien, en moeten zij in daartoe geschikte ruimten worden opgeslagen waar de vereiste temperatuur kan worden gehandhaafd.

HOOFDSTUK IV

GEZONDHEIDSNORMEN VOOR VISSERIJPRODUCTEN

1. Organoleptische eigenschappen van visserijproducten

Uit het organoleptisch onderzoek van de visserijproducten moet blijken dat zij van hygiënische kwaliteit zijn. Indien nodig stelt de Commissie, na advies van **de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid**, verheidsnormen vast volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Histamine

Voor bepaalde visserijproducten moet bij negen monsters uit elke partij de histamineconcentratie binnen de onderstaande grenzen blijven:

- de gemiddelde concentratie mag niet hoger zijn dan 100 ppm,
- bij ten hoogste twee monsters mag de concentratie hoger zijn dan 100 ppm, maar niet hoger dan 200 ppm,
- bij geen enkel monster mag de concentratie hoger zijn dan 200 ppm.

Deze maximumconcentraties gelden alleen voor vissoorten van de volgende families: Scombridae, Clupeidae, Engraulidae, Coryfenidae, Pomatomidae en Scombraesosidae. Ansjovis die een enzymatische rijping in pekel heeft ondergaan, mag evenwel hogere histamineconcentraties bevatten, die echter nooit meer mogen bedragen dan het dubbele van bovengenoemde waarden. De onderzoeken moeten worden verricht met behulp van wetenschappelijke erkende methoden die hun deugdelijkheid hebben bewezen, b.v. HPLC (hogedrukvlloeistofchromatografie).

3. TVD-N (Total Volatile Basic Nitrogen)

Onverwerkte visserijproducten worden als ongeschikt voor menselijke consumptie beschouwd wanneer op grond van een organoleptische evaluatie twijfel is ontstaan over de versheid van de producten en wanneer uit chemische tests is gebleken dat de volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure vast te stellen maximumwaarden voor TVB-N zijn overschreden.

4. Voor de volksgezondheid schadelijke toxines

De volgende producten mogen niet in de handel worden gebracht:

- giftige vis van de volgende families: Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae, Canthigasteridae;
- visserijproducten die biotoxines, b.v. ciguatoxine of spierverlammende toxines, bevatten.

HOOFDSTUK V

ONMIDDELLIJKE VERPAKKING EN VERPAKKING VAN VISSERIJPRODUCTEN

De recipiënten waarin verse visserijproducten onder ijs worden bewaard, moeten waterbestendig zijn en het smeltwater moet voldoende kunnen wegvloeiën.

Bevroren blokken, die zijn vervaardigd aan boord van visserijvaartuigen, moeten van een adequate onmiddellijke verpakking worden voorzien voordat zij aan land worden gebracht.

HOOFDSTUK VI

OPSLAG VAN VISSERIJPRODUCTEN

1. Verse of ontdooide visserijproducten en gekookte en gekoelde producten van schaal-, schelp- en weekdieren moeten op de temperatuur van smeltend ijs worden gehouden.

2. Ingevroren visserijproducten moeten op een temperatuur van ten hoogste -18°C in alle delen van het product worden gehouden; hele in pekel ingevroren vis die voor de vervaardiging van conserven bestemd is, mag worden bewaard bij een temperatuur van ten hoogste -9°C .

HOOFDSTUK VII

VERVOER VAN VISSERIJPRODUCTEN

1. Visserijproducten moeten tijdens het vervoer op de vereiste temperatuur worden gehouden. Met name geldt het volgende:

- a) verse of ontdooide visserijproducten en gekookte en gekoelde producten van schaal-, schelp- en weekdieren moeten op de temperatuur van smeltend ijs worden gehouden;
- b) ingevroren visserijproducten, met uitzondering van in pekel ingevroren vis die voor de vervaardiging van conserven bestemd is, moeten tijdens het vervoer op een constante temperatuur van ten hoogste -18°C in alle delen van het product worden gehouden, met eventueel korte schommelingen naar boven van maximaal 3°C .

Woensdag, 15 mei 2002

2. Wanneer ingevroren visserijproducten van een koelhuis naar een erkende inrichting worden vervoerd om er bij aankomst te worden ontdooid met het oog op bewerking en/of verwerking, en wanneer de reisduur kort is, kan de bevoegde autoriteit toestaan dat van het bepaalde in punt 1, onder b), wordt afgeweken.
3. Indien de producten worden gekoeld met ijs, moet ervoor worden gezorgd dat het smeltwater kan wegvloeien zodat het niet in contact blijft met de producten.
4. Visserijproducten die bestemd zijn om levend in de handel te worden gebracht, moeten onder zodanige omstandigheden worden vervoerd dat de hygiëne van de producten niet in het gedrang komt.

HOOFDSTUK VIII

ERKENNING EN REGISTRATIE VAN INRICHTINGEN

Fabrieksvaartuigen, vriesschepen en inrichtingen aan de wal moeten door de bevoegde autoriteit worden erkend. Inrichtingen aan de wal die hun producten uitsluitend op de plaatselijke markt afzetten, mogen evenwel worden geregistreerd.

Groothandelsmarkten waar visserijproducten niet worden verwerkt maar uitsluitend te koop worden gesteld, en visafslagen moeten worden geregistreerd.

SECTIE IX

Rauwe melk en **verwerkte** melkproducten

HOOFDSTUK I

RAUWE MELK — PRIMAIRE PRODUCTIE

I. Gezondheidsvoorschriften voor de melkproductie

1. Rauwe melk moet afkomstig zijn van:

a) koeien of buffelkoeien:

- i) die behoren tot een beslag dat overeenkomstig de punten I en II van bijlage A bij Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinair rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in runderen en varkens⁽¹⁾ officieel tuberculosevrij en brucellosevrij of officieel brucellosevrij is,
- ii) die geen symptomen vertonen van een besmettelijke ziekte die via melk op de mens kan worden overgebracht,
- iii) die in een goede algemene gezondheidstoestand verkeren en geen zichtbare ziekteverschijnselen vertonen, **die zouden kunnen leiden tot een verontreiniging van de melk**,
- iv) die niet lijden aan aandoeningen van de voortplantingsorganen waarbij afscheiding plaatsvindt, aan darmontsteking waarbij diarree en koorts optreden of aan een zichtbare uierontsteking,
- v) die geen uierlesies vertonen waardoor de melk kan worden aangetast,
- vi) die niet zijn behandeld met stoffen die schadelijk zijn of schadelijk kunnen worden voor de gezondheid van de mens en die in de melk terecht kunnen komen, tenzij de melk is verkregen na de officiële wachttijd die in de communautaire regelgeving of, bij gebreke daarvan, in de nationale regelgeving is voorgeschreven;

⁽¹⁾ PB P 121 van 29.7.1964, blz. 1997. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 535/2002 van de Commissie (PB L 80 van 23.3.2002, blz. 22).

Woensdag, 15 mei 2002

- b) schapen of geiten:
- i) die behoren tot een officieel brucellosevrije of een brucellosevrije (*Brucella melitensis*) schapenhouderij of geitenhouderij in de zin van artikel 2, de punten 4 en 5, van Richtlijn 91/68/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinair rechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten⁽¹⁾
 - ii) die voldoen aan de onder a), met uitzondering van die onder a), i), bedoelde eisen;
- c) vrouwelijke dieren van andere diersoorten:
- i) die, wanneer het gaat om soorten die vatbaar zijn voor brucellose of tuberculose, behoren tot beslagen die regelmatig op deze ziekten worden gecontroleerd in het kader van een door de bevoegde autoriteiten erkend controleprogramma,
 - ii) die voldoen aan de onder a), met uitzondering van die onder a), i), bedoelde eisen.
2. Rauwe melk van:
- a) dieren die niet positief hebben gereageerd op een tuberculose- en een brucellosestest en die geen symptomen van die ziekten vertonen, maar die behoren tot een beslag dat niet aan de voorschriften van punt 1, onder a), i) voldoet, mag alleen worden gebruikt na een hittebehandeling die volstaat om een negatieve reactie te veroorzaken op een fosfatasestest die onder toezicht van de bevoegde autoriteit wordt uitgevoerd;
 - b) dieren die niet positief hebben gereageerd op een brucellosestest en die geen symptomen van die ziekte vertonen, maar die behoren tot beslagen die niet aan de voorschriften van punt 1, onder b), i) voldoen, mag alleen worden gebruikt:
 - i) voor de vervaardiging van kaas met een rijpingsperiode van ten minste twee maanden, of
 - ii) na een hittebehandeling ter plaatse die volstaat om een negatieve reactie te veroorzaken op een fosfatasestest die onder toezicht van de bevoegde autoriteit wordt uitgevoerd;
 - c) dieren die niet positief hebben gereageerd op een tuberculose- en een brucellosestest en die geen symptomen van die ziekten vertonen, maar die behoren tot een beslag waarbij brucellose of tuberculose is geconstateerd bij de in punt 1, onder c), i), bedoelde controles, moet onder toezicht van de bevoegde autoriteit worden behandeld om de veiligheid ervan te garanderen;
 - d) dieren die individueel positief hebben gereageerd op de preventieve test op tuberculose of op brucellose als bedoeld in Richtlijn 64/432/EEG en Richtlijn 91/68/EEG, mag niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.
3. Als op een bedrijf naast runderen ook geiten worden gehouden, moeten ook de geiten op tuberculose worden onderzocht en getest.
4. Dieren die besmet zijn of waarvan vermoed wordt dat zij besmet zijn met een van de in punt 1 vermelde ziekten, moeten op doeltreffende wijze worden geïsoleerd om te voorkomen dat ook de melk van andere dieren onbruikbaar wordt.

II. Hygiëne op melkproductiebedrijven

A. Hygiëne op melkproductiebedrijven

1. Mobiele melkinstallaties en de lokalen waar de melk wordt opgeslagen, gehanteerd of gekoeld, moeten zo zijn gelegen en gebouwd dat het gevaar voor verontreiniging van de melk zoveel mogelijk wordt beperkt.
2. De lokalen waar de melk wordt opgeslagen, moeten voorzien zijn van adequate koelapparatuur, beschermd zijn tegen ongedierte en goed zijn afgescheiden van de lokalen waar de dieren worden gehuisvest.

⁽¹⁾ PB L 46 van 19.2.1991, blz. 19. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/261/EG van de Commissie (PB L 91 van 6.4.2002, blz. 31).

Woensdag, 15 mei 2002

- B. Hygiëne bij het melken, het ophalen van rauwe melk en het vervoer van rauwe melk
1. Het melken moet onder hygiënische omstandigheden worden verricht, en met name moet erop worden toegezien dat:
 - voordat met het melken wordt begonnen, de tepels, de uier en eventueel ook de daarrond liggende delen schoon zijn,
 - het uitzicht van de melk wordt gecontroleerd; abnormale melk mag niet worden geleverd,
 - melk van dieren waarbij klinische symptomen van een uierziekte worden gevonden, niet wordt geleverd,
 - dieren die een behandeling hebben ondergaan waardoor residuen van geneesmiddelen in de melk kunnen terechtkomen, kunnen worden geïdentificeerd en dat de melk niet wordt geleverd,
 - de in speendippers of sprays gebruikte stoffen geen residuen achterlaten in de melk.
 2. Na het melken moet de melk onmiddellijk worden opgeslagen in een schone ruimte die zo is ontworpen dat de melk niet kan worden aangetast. Indien de melk niet binnen twee uur na het melken wordt verwerkt of opgehaald, moet zij tot ten hoogste + 8 °C worden gekoeld wanneer de melk dagelijks wordt opgehaald, zoniet tot ten hoogste + 6 °C.
 3. Tijdens het vervoer naar een zuivelinrichting moet de koudeketen in stand worden gehouden en bij aankomst in de zuivelinrichting mag de temperatuur van de melk niet meer bedragen dan + 10 °C, tenzij de melk binnen twee uur na het melken is opgehaald.
 4. Om technologische redenen die verband houden met de bereiding van sommige melkproducten, kunnen de lidstaten afwijkingen van de in de punten 2 en 3 vastgestelde temperaturen toestaan op voorwaarde dat het eindproduct voldoet aan de in deze verordening vastgestelde normen.
- C. Hygiëne van de lokalen, het materieel en de uitrusting
1. Het materieel en de instrumenten of de oppervlakken daarvan die bestemd zijn om in contact te komen met melk (gereedschap, recipiënten, tanks, enz. voor gebruik bij het melken, het ophalen of het vervoeren van melk) moeten gemakkelijk te reinigen en te ontsmetten zijn en moeten goed worden onderhouden. Derhalve moet gebruik zijn gemaakt van glad, afwasbaar en niet-toxisch materiaal.
 2. Na gebruik moeten het bij het melken gebruikte gereedschap, de installaties voor machinaal melken en de recipiënten die met de melk in contact zijn geweest, worden gereinigd en ontsmet. Na elke reis, of na elke serie reizen wanneer de periode tussen het lossen en het opnieuw laden zeer kort is, maar in elk geval ten minste éénmaal per dag, moeten de recipiënten en tanks die worden gebruikt om de rauwe melk naar een zuivelinrichting te vervoeren, worden gereinigd en ontsmet voordat ze opnieuw worden gebruikt.
- D. Hygiëne van het personeel
1. Personen die betrokken zijn bij het melken en/of het hanteren van rauwe melk, moeten aangepaste schone kleding dragen.
 2. Personen die betrokken zijn bij het melken, moeten hun handen wassen onmiddellijk voordat zij met het melken beginnen en zij moeten deze zo schoon mogelijk houden zolang het melken duurt. Daartoe moeten dicht bij de melkplaats **of grenzend aan de melkplaats** adequate voorzieningen aanwezig zijn om al wie betrokken is bij het melken en bij het hanteren van rauwe melk, de gelegenheid te geven handen en armen te wassen.
- III. Normen voor rauwe **koemelk**
1. **Exploitanten van levensmiddelenbedrijven die verwerkte melkproducten produceren, moeten ervoor zorgen dat vóór de verwerking**
 - a) **rauwe koemelk die voor de productie van verwerkte melkproducten wordt gebruikt, bij 30 °C een kiemgetal van minder dan 300 000 per ml heeft en**

Woensdag, 15 mei 2002

- b) *verwerkte koemelk die voor de productie van verwerkte melkproducten wordt gebruikt, bij 30 °C een kiemgetal van minder dan 100 000 per ml heeft.*

De resultaten moeten worden berekend aan de hand van het glijdend meetkundig gemiddelde over een periode van drie maanden met ten minste één monsterneming per maand. Uitzonderingen kunnen door de Commissie worden toegestaan overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 2.

2. De lidstaten kunnen individuele of algemene afwijkingen toestaan voor de vervaardiging van kaas met een rijpingsperiode van ten minste 60 dagen.

3. Wanneer de voor rauwe melk vastgestelde normen worden overschreden, moeten corrigerende maatregelen worden getroffen. Wanneer die normen bij herhaling of in grote mate worden overschreden, moet de bevoegde autoriteit daarvan in kennis worden gesteld en dient zij erop toe te zien dat de nodige maatregelen worden getroffen.

IV. Microbiologische criteria voor rauwe melk

De lidstaten zien erop toe dat rauwe koemelk die bestemd is voor rechtstreekse consumptie of waarmee producten worden vervaardigd zonder dat de melk daarbij een behandeling ondergaat die pathogene micro-organismen kan vernietigen, wordt getest teneinde de microbiologische veiligheid van de producten te garanderen.

HOOFDSTUK II MELKPRODUCTEN

I. Voorschriften voor inrichtingen

Indien nodig kunnen door de bevoegde autoriteit bijzondere voorwaarden worden toegestaan, met name om rekening te houden met traditionele productiemethoden.

II. Voorschriften voor hittebehandelde consumptiemelk

1. Bij ontvangst in de zuivelinrichting moet de melk worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste +6 °C en/of op die temperatuur worden gehouden tot aan het begin van de hittebehandeling, tenzij die behandeling plaatsvindt binnen vier uur na de ontvangst.

2. Totdat normen zijn vastgesteld in het kader van een meer specifieke regelgeving inzake de kwaliteit van melk en melkproducten, zijn de onderstaande normen van toepassing.

a) Gepasteuriseerde melk moet:

- zijn verkregen door een behandeling waarbij gedurende korte tijd een hoge temperatuur wordt toegepast (ten minste 71,7 °C gedurende 15 seconden) of door een pasteurisatieproces waarbij een andere tijd/temperatuurcombinatie wordt toegepast om een gelijkwaardig effect te krijgen;
- negatief reageren op de fosfatasetest;
- onmiddellijk na de pasteurisatie zo snel mogelijk worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste 6 °C;
- zijn verkregen uit rauwe melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 300 000 per ml, of uit gethermiseerde melk als bedoeld onder III, punt 2), a), die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 100 000 per ml.

b) UHT-melk (ultrahogetemperatuurmelk) moet:

- zijn verkregen door verhitting volgens een procédé waarbij de rauwe melk door middel van een ononderbroken doorstroming gedurende korte tijd aan een hoge temperatuur (ten minste 135 °C gedurende ten minste één seconde of een andere tijd/temperatuurcombinatie die een gelijkwaardig effect oplevert) wordt blootgesteld — met het doel alle overblijvende bederf veroorzakende micro-organismen en de sporen daarvan te vernietigen —, en van een onmiddellijke verpakking zijn voorzien met gebruik van aseptische verpakking in ondoorzichtige recipiënten of recipiënten die ten gevolge van de verpakking ondoorzichtig worden, teneinde de chemische, fysische en organoleptische veranderingen van de melk tot een minimum te beperken;

Woensdag, 15 mei 2002

- een zodanige houdbaarheid hebben dat geen enkel teken van bederf kan worden geconstateerd na een bewaartijd van 15 dagen in ongeopende verpakking bij een temperatuur van 30 °C; zo nodig kan ook worden voorzien in een bewaartijd van zeven dagen in ongeopende verpakking bij een temperatuur van 55 °C;
- zijn verkregen uit rauwe melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 300 000 per ml, of uit gethermiseerde of gepasteuriseerde melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 100 000 per ml.

Als het „ultrahogetemperatuurprocédé” zo wordt toegepast dat melk en stoom rechtstreeks met elkaar in aanraking komen, moet de stoom verkregen zijn uit drinkwater en mag deze geen vreemde stoffen aan de melk afgeven noch anderszins de melk nadelig beïnvloeden.

c) Gesteriliseerde melk moet:

- verhit en gesteriliseerd zijn in hermetisch gesloten onmiddellijke verpakkingen of recipiënten waarvan de sluiting intact moet blijven;
- een zodanige houdbaarheid hebben dat geen enkel teken van bederf kan worden geconstateerd na een bewaartijd van 15 dagen in ongeopende verpakking bij een temperatuur van 30 °C; zo nodig kan ook worden voorzien in een bewaartijd van zeven dagen in ongeopende verpakking bij een temperatuur van 55 °C;
- zijn verkregen uit rauwe melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 300 000 per ml, of uit gethermiseerde of gepasteuriseerde melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 100 000 per ml.

III. Voorschriften voor andere melkproducten

1. Bij ontvangst in de zuivelinrichting moet de melk worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste +6 °C en/of op die temperatuur worden gehouden tot aan het begin van de verwerking. Als melkproducten met rauwe melk worden bereid, moet de exploitant of de beheerder van de zuivelinrichting de nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de rauwe melk in afwachting van de verwerking wordt bewaard bij een temperatuur van minder dan +6 °C, of dat de melk onmiddellijk na het melken wordt verwerkt. De bevoegde autoriteit kan evenwel, om technologische redenen met betrekking tot de vervaardiging van sommige melkproducten, toestaan dat de bovenstaande temperatuur wordt overschreden.

2. Totdat normen zijn vastgesteld in het kader van een meer specifieke regelgeving inzake de kwaliteit van melk en melkproducten, moet melk bij de behandeling waarvan met name een hittebehandeling wordt toegepast, en die bestemd is voor de vervaardiging van melkproducten, aan de volgende eisen voldoen:

a) gethermiseerde melk moet:

- zijn verkregen uit rauwe melk die, wanneer het gaat om koemelk, vóór de hittebehandeling een kiemgetal bij 30 °C heeft van minder dan 300 000 per ml,
- zijn verkregen uit rauwe melk die gedurende ten minste 15 seconden is verhit tot een temperatuur tussen 57 °C en 68 °C, zodat de melk na deze behandeling positief reageert op de fosfatase-test,
- indien zij wordt gebruikt voor de productie van gepasteuriseerde melk, UHT-melk of gesteriliseerde melk waarmee melkproducten worden vervaardigd, vóór de behandeling aan de volgende norm voldoen: een kiemgetal bij 30 °C van minder dan 100 000 per ml;

b) gepasteuriseerde melk moet:

- zijn verkregen door een behandeling waarbij gedurende korte tijd een hoge temperatuur wordt toegepast (ten minste 71,7 °C gedurende 15 seconden) of door een pasteurisatieproces waarbij een andere tijd/temperatuurcombinatie wordt toegepast om een gelijkwaardig effect te krijgen,
- negatief reageren op de fosfatasetest;

Woensdag, 15 mei 2002

- c) UHT-melk moet zijn verkregen door verhitting volgens een procédé waarbij de rauwe melk door middel van een ononderbroken doorstroming gedurende korte tijd aan een hoge temperatuur (ten minste 135 °C gedurende ten minste 1 seconde of een andere tijd/temperatuurcombinatie met gelijkwaardig effect) wordt blootgesteld — met het doel alle overblijvende bederf veroorzakende micro-organismen en de sporen daarvan te vernietigen —, en van een onmiddellijke verpakking zijn voorzien met gebruik van aseptische verpakking in ondoorzichtige recipiënten of recipiënten die ten gevolge van de verpakking ondoorzichtig worden, teneinde de chemische, fysische en organoleptische veranderingen van de melk tot een minimum te beperken.

HOOFDSTUK III

ONMIDDELLIJKE VERPAKKING EN VERPAKKING

Het sluiten moet, onmiddellijk na het vullen, plaatsvinden in de inrichting waar de laatste hittebehandeling van consumptiemelk en/of vloeibare melkproducten heeft plaatsgevonden, door middel van een sluiting die de melk beschermt tegen elke aantasting van haar kenmerken door schadelijke invloeden van buitenaf. Het sluitingssysteem moet zo zijn ontworpen dat na opening het bewijs van opening duidelijk aanwezig en gemakkelijk controleerbaar blijft.

HOOFDSTUK IV

ETIKETTERING

Onverminderd het bepaalde in Richtlijn 79/112/EEG moeten voor controledoeleinden op het etiket duidelijk voorkomen:

1. de vermelding „rauwe melk” voor rauwe melk bestemd voor rechtstreekse consumptie;
2. wanneer het gaat om hittebehandelde melk en hittebehandelde vloeibare melkproducten:
 - de aard van de hittebehandeling die de melk heeft ondergaan, b.v. thermisatie, pasteurisatie, UHT-behandeling of sterilisatie,
 - een vermelding, al dan niet in codevorm, aan de hand waarvan de datum van de laatste hittebehandeling kan worden afgelezen,
 - voor gepasteuriseerde melk, de temperatuur waarbij het product moet worden opgeslagen;
3. wanneer het gaat om:
 - melkproducten die zijn bereid met melk die geen hittebehandeling heeft ondergaan, dan wel met gethermiseerde melk, en die ook in het kader van het bereidingsproces geen enkele hittebehandeling hebben ondergaan, de vermelding „bereid met rauwe melk” of „bereid met gethermiseerde melk”;
 - melkproducten die een hittebehandeling hebben ondergaan aan het einde van het bereidingsproces, de aard van die behandeling,
 - gepasteuriseerde vloeibare melkproducten, de temperatuur waarbij het product moet worden opgeslagen.

HOOFDSTUK V

HET AANBRENGEN VAN KEURMERKEN

In afwijking van de in de inleiding bij deze bijlage vastgestelde voorschriften inzake het aanbrengen van keurmerken, mag het erkenningsnummer in het keurmerk worden vervangen door een verwijzing naar de plaats waar het erkenningsnummer van de inrichting is **vermeld**.

Woensdag, 15 mei 2002

SECTIE X

Eieren en eiproducten

HOOFDSTUK I

EIEREN

1. Op het bedrijf van de producent en tot op het moment van verkoop aan de consument moeten de eieren schoon, droog en vrij van vreemde geuren worden gehouden, en moeten zij op afdoende wijze worden beschermd tegen schokken en rechtstreeks zonlicht. Zij moeten worden opgeslagen en vervoerd bij een temperatuur die de meeste garanties biedt met betrekking tot het behoud van de hygiënische eigenschappen.
2. De eieren moeten aan de consument worden geleverd binnen 21 dagen na het leggen.
3. Ten aanzien van salmonella gelden de volgende voorschriften voor eieren die voor Zweden en Finland bestemd zijn:
 - a) partijen eieren moeten komen uit beslagen waarbij, met het oog op microbiologische tests, monsters zijn genomen overeenkomstig de daartoe volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure vastgestelde bepalingen;
 - b) de onder a) bedoelde tests zijn niet vereist voor partijen eieren die bestemd zijn voor de vervaardiging van eiproducten in een inrichting voor de vervaardiging van eiproducten;
 - c) de onder a) bedoelde garanties worden niet geëist voor eieren die afkomstig zijn van een inrichting waar een operationeel programma wordt toegepast dat door de Commissie volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure is erkend als gelijkwaardig met het voor Zweden en Finland goedgekeurde programma. De operationele programma's van de lidstaten kunnen door de Commissie worden gewijzigd en bijgewerkt volgens dezelfde procedure.

HOOFDSTUK II

EIPRODUCTEN

I. Voorschriften voor inrichtingen

Inrichtingen voor de vervaardiging van eiproducten moeten ten minste beschikken over:

1. geschikte lokalen met passende voorzieningen voor:
 - a) het wassen en ontsmetten van vuile eieren, indien nodig,
 - b) het breken van de eieren, het opvangen van de inhoud en het verwijderen van de gebroken schalen en vliezen;
2. een apart lokaal voor andere dan de in punt 1 bedoelde bewerkingen.

Eiproducten mogen in het in punt 1, onder b), bedoelde lokaal worden gepasteuriseerd als de inrichting over een gesloten pasteurisatiesysteem beschikt. De nodige maatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat de eiproducten na pasteurisatie worden verontreinigd.

II. Grondstoffen voor de vervaardiging van eiproducten

Voor de vervaardiging van eiproducten mogen alleen niet-bebroede eieren worden gebruikt die geschikt zijn voor menselijke consumptie; de schaal van deze eieren moet volledig ontwikkeld zijn en mag geen barsten vertonen. Gebarsten eieren mogen toch voor de vervaardiging van eiproducten worden gebruikt op voorwaarde dat de eieren door het pakstation of het productiebedrijf rechtstreeks aan een erkende inrichting worden geleverd, waar zij zo snel mogelijk worden gebroken.

Vloeibaar ei, verkregen in een daartoe erkende inrichting, mag als grondstof worden gebruikt. Vloeibaar ei moet worden verkregen met inachtneming van de onderstaande voorschriften:

Woensdag, 15 mei 2002

1. De onder III, de punten 1 tot en met 4, vastgestelde voorschriften moeten in acht worden genomen.
2. Onmiddellijk na de productie moeten de producten worden diepgevroren of worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste 4 °C; in dat laatste geval moeten zij op de plaats van bestemming worden behandeld binnen 48 uur nadat de eieren zijn gebroken, tenzij het gaat om ingrediënten die moeten worden ontsuikerd.
3. De aard van de goederen moet worden omschreven als volgt: „niet-gepasteuriseerde eiprodukten — te behandelen op de plaats van bestemming — datum en uur van het breken”.

III. Bijzondere hygiënevoorschriften voor de vervaardiging van eiprodukten

Alle bewerkingen moeten zo worden uitgevoerd dat elke vorm van verontreiniging tijdens de productie, de bewerking en de opslag van de eiprodukten wordt voorkomen; met name moet aan de onderstaande eisen worden voldaan.

1. Vuile eieren moeten vóór het breken worden gewassen.
2. De eieren moeten worden gebroken in het daartoe bestemde lokaal; gebarsten eieren moeten onmiddellijk worden verwerkt.
3. Andere eieren dan die van kippen, kalkoenen en parelhoenders, moeten afzonderlijk worden be- en verwerkt. Alle apparatuur moet worden gereinigd en ontsmet voordat weer met de verwerking van eieren van kippen, kalkoenen of parelhoenders wordt begonnen.
4. Ei-inhoud mag niet worden verkregen door centrifugering of persing van de eieren, en het is evenmin toegestaan de lege schalen te centrifugeren om er het resterende eiwit uit te halen met het oog op menselijke consumptie.
5. Na het breken moet elk eiproduktdeeltje zo spoedig mogelijk een hittebehandeling ondergaan om elk microbiologisch gevaar uit te sluiten of tot een aanvaardbaar minimum te beperken. Een partij die onvoldoende is behandeld, mag onmiddellijk een nieuwe behandeling ondergaan in dezelfde inrichting, op voorwaarde dat de producten daarna geschikt zijn voor menselijke consumptie; als wordt geconstateerd dat een partij ongeschikt is voor menselijke consumptie, moet ze worden gedenatureerd.
Een behandeling is niet vereist voor eiwit dat bestemd is voor de vervaardiging van gedroogde of gekristalliseerde albumine die later wordt gepasteuriseerd.
6. Indien de ei-inhoud niet onmiddellijk na het breken wordt behandeld, moet hij worden opgeslagen, hetzij bevroren, hetzij bij een temperatuur van ten hoogste 4 °C; de periode van opslag bij 4 °C mag ten hoogste 48 uur duren, behalve voor gestabiliseerde producten (bijv. met zout of suiker) en voor eiprodukten die moeten worden ontsuikerd.
7. Vloeibare producten die niet zijn gestabiliseerd om bij kamertemperatuur te worden bewaard, moeten worden gekoeld tot een temperatuur van ten hoogste 4 °C; als deze producten moeten worden bevroren, moet het invriezen onmiddellijk na de behandeling plaatsvinden.

IV. Analytische eisen

1. Het gehalte aan 3 OH-boterzuur mag niet hoger zijn dan 10 mg/kg niet-gemodificeerd eiproduct, berekend op de droge stof.
2. Het melkzuurgehalte mag niet hoger zijn dan 1 000 mg per kg eiproduct, berekend op de droge stof (dit geldt alleen voor onbehandelde producten).

Voor gefermenteerde producten moet evenwel worden uitgegaan van de waarde die is gemeten vóór het fermentatieproces.

3. De hoeveelheid resten van schalen, vliezen en eventuele andere deeltjes in het eiproduct mag niet groter zijn dan 100 mg per kg eiproduct.

Woensdag, 15 mei 2002

V. Etikettering van eiproducten

Elke partij eiproducten die een inrichting verlaat, moet, onverminderd de algemene voorschriften inzake keurmerken, voorzien zijn van een etiket waarop is aangegeven bij welke temperatuur het eiproduct moet worden bewaard en hoelang het product onder die omstandigheden kan worden bewaard.

VI. Erkenning en registratie van inrichtingen

De bedrijfsruimten van verzamelaars en van pakstations moeten worden geregistreerd. Inrichtingen voor de vervaardiging van eiproducten moeten worden erkend en een erkenningsnummer krijgen overeenkomstig *sectie I* bij deze bijlage.

SECTIE XI

Kikkerbilletjes

1. De kikkers moeten met gebruikmaking van humane slachtmethoden in een daartoe erkende inrichting worden geslacht. Kikkers die reeds vóór het slachten gestorven zijn, mogen niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.
2. Er moet een afzonderlijk lokaal zijn voor de opslag en het wassen van de levende kikkers en voor het slachten en het uitbloeden daarvan. Dit lokaal moet materieel gescheiden zijn van het bereidingslokaal.
3. Onmiddellijk na de bereiding moeten de kikkerbilletjes overvloedig met stromend drinkwater in de zin van Richtlijn 98/83/EG worden gewassen en dadelijk worden gekoeld tot de temperatuur van smeltend ijs, worden bevroren tot een temperatuur van ten hoogste -18°C of worden verwerkt.
4. Kikkerbilletjes mogen in de eetbare delen geen contaminanten zoals zware metalen of organische halogeenvbindingen bevatten in zodanig hoge gehalten dat de berekende inname via voedsel hoger ligt dan de voor de mens aanvaardbare dagelijkse of wekelijkse inname.

SECTIE XII

Slakken

1. De slakken moeten met gebruikmaking van humane slachtmethoden in een daartoe erkende inrichting worden geslacht. Slakken die reeds vóór het slachten gestorven zijn, mogen niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.
2. De hepato-pancreas moet worden verwijderd en mag niet voor menselijke consumptie worden gebruikt.
3. De slakken mogen in de eetbare delen geen contaminanten zoals zware metalen of organische halogeenvbindingen bevatten in zodanig hoge gehalten dat de berekende inname via voedsel hoger ligt dan de voor de mens aanvaardbare dagelijkse of wekelijkse inname.

SECTIE XIII

Gesmolten dierlijke vetten en kanen

A. Normen voor inrichtingen die grondstoffen verzamelen of verwerken

1. Centra voor het verzamelen van grondstoffen en het verdere transport daarvan naar verwerkingsinrichtingen moeten beschikken over een koelhuis waar de grondstoffen bij een temperatuur van ten hoogste 7°C kunnen worden opgeslagen, tenzij de grondstoffen worden verzameld en gesmolten binnen 12 uur nadat zij zijn verkregen.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Verwerkingsinrichtingen moeten zijn erkend en moeten ten minste beschikken over:
- een koelhuis, tenzij de grondstoffen worden verzameld en gesmolten binnen 12 uur nadat zij zijn verkregen;
 - een verzendingslokaal, tenzij de inrichting gesmolten dierlijke vetten alleen als stortgoed verzendt;
 - indien nodig, adequate apparatuur voor de bereiding van producten bestaande uit gesmolten dierlijke vetten, vermengd met andere levensmiddelen en/of kruiderijen.

B. Hygiëne voor gesmolten dierlijke vetten, kanen en bijproducten van de vetsmelterij

1. De grondstoffen moeten afkomstig zijn van dieren die bij de keuring vóór en na het slachten geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie.

2. De grondstoffen moeten bestaan uit vetweefsel of beenderen die zo weinig mogelijk bloed en onzuiverheden bevatten.

3. a) Voor de vervaardiging van gesmolten dierlijke vetten mogen alleen vetweefsels of beenderen worden gebruikt die afkomstig zijn van slachthuizen, uitsnijderijen of vleesverwerkingsinrichtingen. De grondstoffen moeten in goede hygiënische omstandigheden en bij een inwendige temperatuur van ten hoogste 7 °C worden vervoerd en opgeslagen tot met het smelten wordt begonnen;

b) in afwijking van het bepaalde onder a)

— mogen de grondstoffen ongekoeld worden opgeslagen en vervoerd op voorwaarde dat zij uiterlijk twaalf uur nadat zij zijn verkregen, worden gesmolten;

— mogen grondstoffen die worden opgehaald in detailhandelszaken of in aan verkooppunten grenzende lokalen waar vlees uitsluitend met het oog op de rechtstreekse voorziening van de eindconsument wordt uitgesneden en opgeslagen, voor de vervaardiging van gesmolten dierlijke vetten worden gebruikt, op voorwaarde dat zij aan de nodige hygiënische normen voldoen en deugdelijk verpakt zijn. Indien de grondstoffen niet dagelijks worden opgehaald, moeten zij onmiddellijk na het ophalen worden gekoeld.

4. De grondstoffen moeten worden gesmolten door middel van hitte, druk of een andere adequate methode, waarna het vet moet worden afgescheiden door decanteren, centrifugeren, filtreren of een andere adequate methode. Het gebruik van oplosmiddelen is verboden.

5. Gesmolten dierlijke vetten die overeenkomstig de punten 1, 2, 3 en 4 zijn bereid, mogen in dezelfde inrichting of in een andere inrichting worden geraffineerd om de fysisch-chemische kwaliteiten ervan te verbeteren, op voorwaarde dat het te raffineren vet aan de in punt 6 vastgestelde normen voldoet.

6. Gesmolten dierlijke vetten moeten, naargelang van het type, aan de volgende normen voldoen:

	Herkauwers			Varkens			Andere dierlijke vetten	
	Eetbare talg		Talg voor raffinage	Eetbare varkensvetten		Reuzel en andere varkensvetten voor raffinage	Eetbare vetten	Vetten voor raffinage
	Premier jus ⁽¹⁾	Andere		Reuzel ⁽²⁾	Andere			
FFA (m/m % oliezuur) maximaal	0,75	1,25	3,0	0,75	1,25	2,0	1,25	3,0
Peroxidegetal maximaal	4 meq/kg	4 meq/kg	6 meq/kg	4 meq/kg	4 meq/kg	6 meq/kg	4 meq/kg	10 meq/kg
Totaal aan onoplosbare onzuiverheden	maximaal 0,15 %			maximaal 0,5 %				
Geur, smaak, kleur	normaal							

⁽¹⁾ Gesmolten dierlijke vetten die zijn verkregen door vers vet van hart, darmvlies, nieren en darmscheil van runderen bij lage temperatuur te smelten, alsmede vetten afkomstig uit uitsnijderijen.

⁽²⁾ Verse vetten die zijn verkregen door het smelten van vetweefsel van varkens.

Woensdag, 15 mei 2002

7. Voor menselijke consumptie bestemde kanen moeten worden opgeslagen:
- i) wanneer zij zijn verkregen bij een temperatuur van 70 °C of minder: bij een temperatuur van minder dan 7 °C gedurende ten hoogste 24 uur, of bij ten hoogste –18 °C;
 - ii) wanneer zij zijn verkregen bij een temperatuur van meer dan 70 °C en ten minste 10 % (m/m) vocht bevatten:
 - bij een temperatuur van minder dan 7 °C gedurende ten hoogste 48 uur of bij een andere tijd/temperatuurcombinatie die een gelijkwaardige garantie biedt,
 - bij een temperatuur van ten hoogste –18 °C;
 - iii) wanneer zij zijn verkregen bij een temperatuur van meer dan 70 °C en minder dan 10 % (m/m) vocht bevatten: geen specifieke eisen.

SECTIE XIV

Behandelde magen, blazen en darmen

1. In inrichtingen waar magen, blazen en darmen worden behandeld, moet erop worden toegezien dat producten die niet bij omgevingstemperatuur mogen worden bewaard, tot het ogenblik van verzending worden opgeslagen in speciaal daarvoor bestemde lokalen. In het bijzonder moeten niet-gezouten of niet-gedroogde producten bij een temperatuur van ten hoogste 3 °C worden bewaard.
2. Darmen, blazen en magen van dieren mogen alleen in de handel worden gebracht indien:
 - a) de darmen, blazen en magen afkomstig zijn van dieren die onder toezicht van de bevoegde autoriteit in een slachthuis zijn geslacht en die een antemortem- en een postmortemkeuring hebben ondergaan;
 - b) de darmen, blazen en magen komen uit inrichtingen die door de bevoegde autoriteit zijn erkend;
 - c) de darmen, blazen en magen zijn gereinigd en geschraapt, en vervolgens gezouten, verhit of gedroogd;
 - d) na de onder c) bedoelde behandeling, doeltreffende maatregelen zijn getroffen om te voorkomen dat de darmen, magen of blazen opnieuw worden verontreinigd.

Invoer uit derde landen van darmen, blazen en magen van dieren is alleen toegestaan indien een certificaat wordt overgelegd dat is afgegeven en ondertekend door een officiële dierenarts en waarin wordt verklaard dat aan de bovenstaande voorschriften wordt voldaan.

SECTIE XV

Gelatine

HOOFDSTUK I

VOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT DE GRONDSTOFFEN

1. Voor de vervaardiging van voor menselijke consumptie bestemde gelatine mogen de volgende grondstoffen worden gebruikt:
 - beenderen
 - huiden van als huisdier gehouden herkauwers,
 - varkenshuiden,
 - huid van pluimvee,
 - ligamenten en pezen,
 - huiden van vrij wild,
 - huid en graten van vis.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Het gebruik van beenderen van herkauwers die zijn geboren, gehouden of geslacht in landen of regio's die overeenkomstig de communautaire wetgeving als gebieden met een hoog BSE-risico zijn aangemerkt, is verboden.
3. Het gebruik van huiden die een looiprocédé hebben ondergaan, is verboden.
4. De in de eerste vijf streepjes van punt 1 genoemde grondstoffen moeten afkomstig zijn van dieren die in een slachthuis zijn geslacht en die op grond van een antemortem- en een postmortemkeuring geschikt voor menselijke consumptie zijn bevonden, en de huiden van vrij wild moeten afkomstig zijn van vrij wild dat geschikt voor menselijke consumptie is bevonden.
5. De grondstoffen moeten komen van levensmiddelenbedrijven die op grond van deze verordening zijn erkend of geregistreerd.

Verzamelcentra en leerlooierijen die grondstoffen wensen te leveren voor de vervaardiging van voor menselijke consumptie bestemde gelatine, moeten door de bevoegde autoriteiten daartoe speciaal zijn gemachtigd of geregistreerd en moeten aan de volgende eisen voldoen:

- a) zij moeten beschikken over opslaglokalen met een harde vloer en gladde muren die gemakkelijk kunnen worden gereinigd en ontsmet en waar, indien nodig, in een koelsysteem is voorzien;
 - b) de opslaglokalen moeten schoon worden gehouden en goed worden onderhouden zodat zij geen bron van verontreiniging zijn voor de grondstoffen;
 - c) wanneer grondstoffen die niet aan de in deze sectie vastgestelde eisen voldoen, in deze inrichtingen worden opgeslagen en/of verwerkt, moeten zij in elk stadium van ontvangst, opslag, verwerking en verzending gescheiden worden gehouden van grondstoffen die wel aan de in deze sectie vastgestelde eisen voldoen.
6. Voor de invoer in de Gemeenschap van grondstoffen die bestemd zijn voor de vervaardiging van voor menselijke consumptie bestemde gelatine, gelden de volgende voorschriften:
- de lidstaten staan de invoer van deze grondstoffen uitsluitend toe uit een derde land dat is opgenomen in de daartoe opgestelde lijst;
 - elke partij gaat vergezeld van een certificaat volgens het model dat is vastgesteld volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

HOOFDSTUK II

VERVOER EN OPSLAG VAN GRONDSTOFFEN

1. Tijdens het vervoer, bij de levering in het verzamelcentrum en in de leerlooierij, en bij de levering in de inrichting voor de vervaardiging van gelatine moeten de grondstoffen vergezeld gaan van een document waarin de oorsprong van de grondstof is vermeld.
2. Grondstoffen moeten gekoeld of bevroren worden vervoerd en opgeslagen, tenzij zij worden verwerkt binnen 24 uur na verzending.

Ontvette en gedroogde beenderen of beenderlijm, gezouten, gedroogde en gekalkte huiden, en met een base of een zuur behandelde huiden mogen evenwel bij omgevingstemperatuur worden vervoerd en opgeslagen.

HOOFDSTUK III

EISEN WAARAAN BIJ DE VERVAARDIGING VAN GELATINE MOET WORDEN VOLDAAN

1. Bij de vervaardiging van gelatine moet een procédé worden toegepast dat de volgende garanties biedt:
 - alle beendermateriaal van herkauwers dat afkomstig is van dieren die zijn geboren, gehouden en geslacht in landen of regio's die op grond van communautaire wetgeving als land of regio met een laag risico ten aanzien van BSE zijn aangemerkt, wordt onderworpen aan een procédé waarbij het beendermateriaal eerst wordt fijngemalen, met heet water wordt ontvet en gedurende ten minste

Woensdag, 15 mei 2002

twee dagen met verdund zoutzuur (minimumconcentratie 4% en pH <1,5) wordt behandeld, en vervolgens gedurende ten minste 20 dagen een behandeling ondergaat met een basische verzadigde kalkoplossing (pH > 12,5), in de loop waarvan het materiaal wordt gesteriliseerd bij 138-140 °C gedurende 4 seconden, of aan een gelijkwaardig procédé dat door de Commissie, na raadpleging van het ter zake bevoegde Wetenschappelijk Comité, is erkend;

- andere grondstoffen worden behandeld met een zuur of een base en worden vervolgens één of meer keren gespoeld. Daarna wordt de pH aangepast. De gelatine wordt geëxtraheerd door de grondstoffen één of verschillende keren na elkaar te verhitten; het extract wordt dan gezuiverd door middel van filtrering en sterilisatie.
2. Het gebruik van andere conserveermiddelen dan zwaveldioxide en waterstofperoxide is verboden.
 3. Op voorwaarde dat de voorschriften voor niet voor menselijke consumptie bestemde gelatine exact dezelfde zijn als die voor voor menselijke consumptie bestemde gelatine, mogen beide producten in dezelfde inrichting worden vervaardigd en opgeslagen.

HOOFDSTUK IV

EISEN INZAKE DE EINDPRODUCTEN

Grenswaarden voor residuen

Element	Grenswaarde
As	1 ppm
Pb	5 ppm
Cd	0,5 ppm
Hg	0,15 ppm
Cr	10 ppm
Cu	30 ppm
Zn	50 ppm
vocht (105 °C)	15 %
as (550 °C)	2 %
SO ₂ (Reith Williams)	50 ppm
H ₂ O ₂ (Europese Pharmacopee 1986 (V ₂ O ₂))	10 ppm

BIJLAGE II

INVOER VAN PRODUCTEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG
UIT DERDE LANDEN

De bepalingen van deze bijlage gelden onverminderd de veterinaire rechtelijke voorschriften voor de invoer van producten van dierlijke oorsprong die zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende vaststelling van de veterinaire rechtelijke voorschriften voor de productie, het in de handel brengen en de invoer van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong) ⁽¹⁾.

I. Bepalingen inzake de opstelling van de lijsten van derde landen waaruit de invoer van producten van dierlijke oorsprong is toegestaan

Om de naleving van de in artikel 12 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne) bedoelde algemene bepalingen te garanderen zijn de onderstaande voorschriften van toepassing.

Woensdag, 15 mei 2002

Volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure

- a) stelt de Commissie lijsten op van derde landen of delen van derde landen waaruit de invoer van producten van dierlijke oorsprong is toegestaan. Deze lijsten worden opgesteld na een communautair inspectiebezoek.

Bij de opstelling van de lijsten wordt met name rekening gehouden met:

- i) de wetgeving van het derde land;
 - ii) de organisatie van de bevoegde autoriteit van het derde land en van de inspectiediensten daarvan, de bevoegdheden van deze diensten en de controle die daarop wordt uitgeoefend, en de mate waarin deze diensten werkelijk toezicht kunnen houden op de toepassing van de wetgeving;
 - iii) de hygiënevoorschriften met betrekking tot productie, vervaardiging, hantering, opslag en verzending die van toepassing zijn op voor de Gemeenschap bestemde producten van dierlijke oorsprong;
 - iv) de garanties die het derde land kan geven met betrekking tot de naleving of de gelijkwaardigheid van de relevante gezondheidsvoorschriften;
 - v) de ervaring die bij het in de handel brengen van het product uit het derde land is opgedaan en de resultaten van de verrichte invoercontroles;
 - vi) de resultaten van de communautaire inspecties en/of audits in het derde land, en met name de resultaten van de evaluatie van de bevoegde autoriteiten;
 - vii) de gezondheidstoestand van het vee, van andere huisdieren en van de wilde dieren in het derde land, en de algemene gezondheidstoestand in het land, die eventueel een bedreiging zouden kunnen vormen voor de volksgezondheid in de Gemeenschap;
 - viii) de regelmaat en de snelheid waarmee het derde land informatie verstrekt over de aanwezigheid van biologische risicofactoren, waaronder de aanwezigheid van mariene biotoxines in visserij- of aquacultuurgebieden;
 - ix) het bestaan, de toepassing en de mededeling van een programma voor de bestrijding van zoonosen;
 - x) de wetgeving van het derde land inzake het gebruik van stoffen en diergeneesmiddelen, inclusief de voorschriften inzake het verbod op of de machtiging tot het gebruik van die stoffen en diergeneesmiddelen, de distributie en het in de handel brengen ervan, en de voorschriften inzake beheer en inspectie;
 - xi) het bestaan, de toepassing en de mededeling van een programma voor de controle op residuen;
 - xii) de wetgeving van het derde land inzake de bereiding en het gebruik van diervoeders, met inbegrip van de procedures voor het gebruik van toevoegingsmiddelen en voor de bereiding en het gebruik van gemedicineerde diervoeders, en inzake de hygiënische kwaliteit van de voor de bereiding van het voeder gebruikte grondstoffen en van het eindproduct;
- b) stelt de Commissie, per product of productengroep, voor elk derde land of groep van derde landen bijzondere invoervoorschriften vast naargelang van de gezondheidssituatie van het betrokken derde land of de betrokken derde landen.

Deze bijzondere invoervoorschriften betreffen:

- i) de identificatie van de bevoegde autoriteit die verantwoordelijk is voor de officiële controles van de betrokken producten en voor de ondertekening van de gezondheidscertificaten,
- ii) de gezondheidscertificaten waarvan voor de Gemeenschap bestemde zendingen vergezeld moeten gaan; deze certificaten moeten:
 - worden opgesteld in ten minste een van de talen van het land van verzending en van bestemming en een van de talen van de lidstaat waar de controles in de inspectiepost aan de grens worden uitgevoerd,
 - de producten vergezellen als origineel exemplaar,
 - uit één enkel blad bestaan,
 - zijn opgesteld voor één enkele geadresseerde,

Het certificaat moet zijn afgegeven op de dag waarop de producten worden geladen met het oog op verzending naar het land van bestemming,

Woensdag, 15 mei 2002

- iii) het aanbrengen van een keurmerk ter identificatie van de producten van dierlijke oorsprong, waarin met name het derde land van verzending (de volledige naam van het land of de ISO-afkorting) en het erkenningsnummer, de naam en het adres van de inrichting van herkomst zijn vermeld;
- c) stelt de Commissie, indien zij dit nodig acht, algemene voorwaarden vast voor de invoer van een bepaald product.

II. Voorschriften voor de opstelling en de bijwerking van de lijsten van inrichtingen, inclusief fabrieksvaartuigen en vriesvaartuigen

Inrichtingen, fabrieksvaartuigen of vriesvaartuigen en, wanneer het gaat om levende tweekleppige weekdieren, productiegebieden mogen slechts producten van dierlijke oorsprong naar de Gemeenschap verzenden wanneer zij voorkomen op een lijst die met inachtneming van de onderstaande procedures wordt vastgesteld.

1. Overeenkomsten inzake gelijkwaardigheid

De lijst van de inrichtingen wordt vastgesteld en bijgewerkt volgens de bepalingen van de betrokken overeenkomst inzake gelijkwaardigheid.

2. De Commissie.

Als de onder I bedoelde controles door de Commissie tot gunstige resultaten leiden

- a) worden de lijsten volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure door de Commissie vastgesteld op basis van een mededeling door de bevoegde autoriteiten van het derde land aan de Commissie.
 - i) Een inrichting kan slechts in een lijst worden opgenomen wanneer zij officieel is erkend door de bevoegde autoriteit van het naar de Gemeenschap exporterende derde land. Erkenning vindt alleen plaats als:
 - de communautaire voorschriften worden nageleefd;
 - toezicht wordt gehouden door een officiële inspectiedienst van het derde land.
 - ii) Een productiegebied voor levende tweekleppige weekdieren moet voldoen aan de ter zake geldende regelgeving in de Gemeenschap.
 - iii) Fabrieksvaartuigen en vriesvaartuigen worden erkend:
 - door de bevoegde autoriteit van het derde land waarvan het vaartuig de vlag voert,
 - of door de bevoegde autoriteit van een ander derde land, op voorwaarde dat dat derde land voorkomt op de communautaire lijst van derde landen die visserijproducten in de Gemeenschap mogen invoeren, en dat regelmatig visserijproducten op zijn grondgebied worden aangevoerd en worden gecontroleerd door de bevoegde autoriteit van dat land, die ook het keurmerk op de producten moet aanbrengen en het gezondheidscertificaat moet afgeven,
 - of door een lidstaat;
- b) goedgekeurde lijsten worden als volgt gewijzigd:
 - de Commissie stelt de lidstaten in kennis van de door het betrokken derde land voorgestelde wijzigingen in de lijsten van inrichtingen, binnen vijf werkdagen na ontvangst van de voorgestelde wijzigingen;
 - de lidstaten maken binnen zeven werkdagen na ontvangst van de bovenbedoelde voorgestelde wijzigingen in de lijsten van inrichtingen hun schriftelijke opmerkingen kenbaar aan de Commissie;
 - wanneer ten minste één lidstaat schriftelijke opmerkingen heeft meegedeeld, brengt de Commissie de lidstaten binnen vijf werkdagen daarvan in kennis en zet zij het punt op de agenda van de volgende vergadering van het **Permanente Comité voor de voedselketen en de diergezondheid** ten einde een besluit te nemen volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure;
 - wanneer de lidstaten binnen de in het tweede streepje bedoelde termijn geen opmerkingen hebben ingediend, worden de voorgestelde wijzigingen van de lijst geacht door de lidstaten te zijn aanvaard. De Commissie brengt de lidstaten binnen vijf werkdagen daarvan in kennis en de invoer uit de betrokken inrichtingen wordt toegestaan na verloop van vijf werkdagen na de dag waarop de lidstaten daarvan in kennis zijn gesteld;
 - de Commissie maakt de lijsten bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Woensdag, 15 mei 2002

3. Machtiging door de EU van een derde land om de lijsten van inrichtingen vast te stellen en bij te werken

De bevoegde autoriteit van een derde land kan, na een inspectie ter plaatse en/of een audit door de Commissie betreffende de onder I vermelde criteria, worden gemachtigd om lijsten op te stellen en bij te werken, op voorwaarde dat aan de onderstaande voorwaarden wordt voldaan.

- a) Een inrichting kan slechts in een lijst worden opgenomen wanneer zij officieel is erkend door de bevoegde autoriteit van het naar de Gemeenschap exporterende derde land. Erkenning vindt alleen plaats als:
 - de communautaire voorschriften worden nageleefd,
 - toezicht wordt gehouden door een officiële inspectiedienst van het derde land.Elke inrichting krijgt een erkenningsnummer.
- b) Fabrieksvaartuigen en vriesvaartuigen worden erkend door de bevoegde autoriteit van het derde land waarvan het vaartuig de vlag voert.
- c) Productiegebieden voor levende tweekleppige weekdieren kunnen pas worden erkend wanneer aan alle in de Gemeenschap vastgestelde voorschriften ter zake wordt voldaan.
- d) Als niet aan de communautaire voorschriften wordt voldaan, moet de bevoegde autoriteit beschikken over reële bevoegdheden om:
 - ervoor te zorgen dat tekortkomingen binnen een passende termijn worden verholpen en
 - ervoor te zorgen dat onder haar verantwoordelijkheid de uitvoer naar de Gemeenschap wordt geschorst of erkende inrichtingen, fabrieksvaartuigen, vriesvaartuigen en productiegebieden voor levende tweekleppige weekdieren worden geschrapt indien de tekortkomingen niet binnen een passende termijn zijn verholpen of een risico voor de volksgezondheid is geconstateerd.
- e) De bevoegde autoriteit van het derde land deelt een bijgewerkte lijst mee aan de Commissie, die deze lijst voor belangstellende derden toegankelijk maakt op een daarvoor bestemde site op het Internet.
Alleen inrichtingen die op deze lijst voorkomen, mogen producten van dierlijke oorsprong naar de Gemeenschap verzenden.

4. Besluiten die per geval worden genomen

Om het hoofd te bieden aan specifieke situaties mag volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure worden toegestaan dat rechtstreeks wordt ingevoerd uit een inrichting van een derde land dat de onder I bedoelde garanties niet kan bieden. In dit geval moet de betrokken inrichting na een inspectie door de Commissie een speciale erkenning krijgen. In het erkenningsbesluit moeten de specifieke invoerwaarden worden vastgesteld die gelden voor uit die inrichting afkomstige producten.

III. Andere bepalingen

1. Alleen producten uit een derde land die

- zijn bereid in het derde land van verzending of, wat visserijproducten betreft, op fabrieksvaartuigen of vriesvaartuigen van het derde land van verzending,
- zijn verkregen of bereid in een ander derde land dan het derde land van verzending, voor zover het product afkomstig is van een erkende inrichting in een derde land dat op een communautaire lijst voorkomt,
- indien van toepassing, zijn verkregen in de Gemeenschap of daar zijn vervaardigd,

mogen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

2. Indien nodig kan de Commissie bijzondere voorschriften voor de invoer van voor specifieke doeleinden bestemde producten vaststellen volgens de in *artikel 10, lid 2* bedoelde procedure.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0236

Salmonella en andere zoönoseverwekkers * I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad (COM(2001) 452 – C5-0373/2001 – 2001/0177(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 452 ⁽²⁾),
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 152, lid 4, sub b) van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0373/2001),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0120/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2001)0177

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 152, lid 4, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bescherming van de volksgezondheid tegen ziekten en besmettingen die direct of indirect van dieren op de mens kunnen worden overgedragen (zoönoses) is van het allergrootste belang.

⁽¹⁾ PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 260.

⁽²⁾ PB C 94 van 18.4.2002, blz. 18.

⁽³⁾ PB C ...

⁽⁴⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 15 mei 2002.

Woensdag, 15 mei 2002

- (2) Via voedsel overgedragen zoönoses kunnen de oorzaak zijn van menselijk leed, maar ook van economisch verlies bij de voedselproductie en voor de levensmiddelenindustrie.
- (3) Ook zoönoses die op een andere wijze dan via voedsel, vooral door wilde dieren en gezelschapsdieren, worden overgedragen, geven aanleiding tot bezorgdheid.
- (4) Richtlijn 92/117/EEG van de Raad van 17 december 1992 inzake maatregelen voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en in producten van dierlijke oorsprong teneinde door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen⁽¹⁾ is vastgesteld met het oog op de invoering van systemen voor de bewaking van bepaalde zoönoses en van controles op salmonella bij pluimveekoppels.
- (5) Krachtens Richtlijn 92/117/EEG moeten de lidstaten de nationale maatregelen die zij ten uitvoer leggen om het bij deze richtlijn vastgestelde doel te bereiken, indienen bij de Commissie. De lidstaten moesten ook plannen opstellen voor de controle op salmonella's bij pluimvee. Krachtens Richtlijn 97/22/EG van de Raad⁽²⁾ tot wijziging van Richtlijn 92/117/EEG is deze verplichting evenwel geschorst in afwachting van de in artikel 15 bis van Richtlijn 92/117/EEG bedoelde herziening.
- (6) Verschillende lidstaten hebben reeds een plan voor de controle op salmonella ingediend en die plannen zijn door de Commissie goedgekeurd. Voorts dienden alle lidstaten met ingang van 1 januari 1998 de minimummaatregelen ten uitvoer te leggen die voor salmonella zijn vastgesteld in bijlage III, deel I, bij Richtlijn 92/117/EEG, en dienden zij regels op te stellen voor maatregelen om te voorkomen dat salmonella op een bedrijf wordt binnengebracht.
- (7) Deze minimummaatregelen betreffen vooral de bewaking en de controle van salmonella bij fokkoppels van de soort *Gallus gallus*. Wanneer besmetting met de serotypes *Salmonella enteritidis* of *Salmonella typhimurium* bij de betrokken monsters werd geconstateerd en bevestigd, moesten op grond van Richtlijn 92/117/EEG specifieke maatregelen worden genomen om de besmetting te bestrijden.
- (8) Voorschriften voor de bewaking en de bestrijding van bepaalde zoönoses bij dieren zijn reeds vastgelegd in andere communautaire regelgeving, met name Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens⁽³⁾, ten aanzien van rundertuberculose en runderbrucellose, en Richtlijn 91/68/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten⁽⁴⁾, ten aanzien van schapen- en geitenbrucellose.
- (9) Voorts heeft Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake levensmiddelenhygiëne)⁽⁵⁾ betrekking op specifieke elementen voor de preventie, de bestrijding en de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers, en bevat zij specifieke voorschriften voor de microbiologische kwaliteit van levensmiddelen.
- (10) Richtlijn 92/117/EEG voorziet in het verzamelen van gegevens over het vóórkomen van zoönoses en zoönoseverwekkers in diervoeders, bij dieren, in levensmiddelen en bij de mens. Hoewel de regeling inzake het verzamelen van de gegevens niet geharmoniseerd is en derhalve geen vergelijking tussen de lidstaten mogelijk maakt, vormt zij toch een basis voor de evaluatie van de huidige situatie met betrekking tot zoönoses en zoönoseverwekkers in de Gemeenschap.
- (11) Uit de in het kader van de regeling verzamelde gegevens blijkt dat de meeste gevallen van zoönoses bij de mens worden veroorzaakt door *Salmonella* spp. en *Campylobacter* spp. Het aantal gevallen van salmonellose bij de mens lijkt af te nemen, vooral die welke worden veroorzaakt door *Salmonella enteritidis* en *Salmonella typhimurium*, waaruit mag worden geconcludeerd dat de in de Gemeen-

⁽¹⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 38. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/72/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 210 van 10.8.1999, blz. 12).

⁽²⁾ PB L 113 van 30.4.1997, blz. 9.

⁽³⁾ PB L 121 van 29.7.1964, blz. 1977. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 535/2002 van de Commissie (PB L 80 van 23.3.2002, blz. 22).

⁽⁴⁾ PB L 46 van 19.2.1991, blz. 19. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/261/EG van de Commissie (PB L 91 van 6.4.2002, blz. 31).

⁽⁵⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

schap genomen bestrijdingsmaatregelen hiertegen succes hebben gehad. Toch wordt aangenomen dat vele gevallen niet worden gemeld en dat de verzamelde gegevens bijgevolg geen volledig beeld van de situatie geven. **Bovendien zijn er talrijke aanwijzingen dat de verspreiding van zoönoses via plantaardige producten een toenemend probleem is, dat uiterst serieus moet worden genomen.**

- (12) Het Wetenschappelijk Comité voor veterinaire maatregelen in verband met de volksgezondheid heeft, in zijn advies inzake zoönoses van 12 april 2000, gesteld dat de huidige maatregelen voor de bestrijding van door voedsel overgedragen zoönoses ontoereikend zijn en dat de epidemiologische gegevens die momenteel door de lidstaten worden verzameld, onvolledig en niet helemaal vergelijkbaar zijn. Derhalve heeft het comité aanbevolen de bewakingsvoorschriften te verbeteren en heeft het mogelijke maatregelen inzake risicobeheer voorgesteld.
- (13) Daarom moeten de bestaande regelingen voor de bestrijding van bepaalde zoönoseverwekkers worden verbeterd. Terzelfder tijd zullen de bij Richtlijn 92/117/EEG vastgestelde systemen voor bewaking en gegevensverzameling worden vervangen door de bepalingen die zijn vastgelegd in Richtlijn 2002/.../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad) ⁽¹⁾.
- (14) Als beginsel moet worden vastgesteld dat de maatregelen *ter bestrijding van zoönoses* betrekking moeten hebben op de hele voedselketen, van bij de boer tot op het bord.
- (15) In het algemeen moeten de in de communautaire regelgeving inzake diervoeders, diergezondheid en levensmiddelenhygiëne vastgestelde voorschriften van toepassing zijn op die bestrijdingsmaatregelen.
- (16) Voor bepaalde zoönoses en zoönoseverwekkers moeten evenwel specifieke bestrijdingsvoorschriften worden vastgesteld.
- (17) Die specifieke bestrijdingsvoorschriften moeten worden gebaseerd op de doelstellingen inzake het terugdringen van de prevalentie van zoönoses en zoönoseverwekkers.
- (18) De doelstellingen moeten voor zoönoses en zoönoseverwekkers bij dieren worden vastgesteld met inachtneming van de incidentie en de epidemiologische tendensen bij dieren en bij mensen, de ernst voor mensen, de potentiële economische gevolgen op het gebied van de gezondheidszorg en voor de levensmiddelenbedrijven, en het bestaan van adequate maatregelen om de prevalentie terug te dringen. Indien nodig kunnen ook doelstellingen worden vastgesteld voor andere delen van de voedselketen.
- (19) **Om tot een doeltreffende bestrijding van zoönoses op de interne markt te komen, moeten de gebieden die dankzij goedgekeurde bestrijdingsprogramma's een hoge beschermingsstatus hebben bereikt, de mogelijkheid krijgen om gedurende een overgangperiode gelijkwaardige eisen te stellen aan de producten die op hun grondgebied worden binnengebracht.**
- (20) Om de doelstellingen tijdig te kunnen verwezenlijken, moeten de lidstaten specifieke bestrijdingsprogramma's opzetten die door de Gemeenschap moeten worden goedgekeurd.
- (21) De voornaamste verantwoordelijkheid voor de veiligheid van levensmiddelen dient bij de levensmiddelenbedrijven te berusten. De lidstaten moeten derhalve het opzetten van bestrijdingsprogramma's op bedrijfsniveau stimuleren.
- (22) Het kan gebeuren dat lidstaten of levensmiddelenbedrijven in het kader van hun bestrijdingsprogramma's specifieke bestrijdingsmethoden wensen te gebruiken. Bepaalde methoden evenwel zijn misschien niet acceptabel, in het bijzonder omdat zij het bereiken van het gestelde doel in het algemeen in de weg staan, omdat zij specifiek interfereren met noodzakelijke testmethoden, of omdat zij aanleiding geven tot potentiële risico's voor de volksgezondheid. Daarom moet worden voorzien in adequate procedures waardoor de Commissie kan besluiten dat bepaalde bestrijdingsmethoden niet in het kader van bestrijdingsprogramma's mogen worden gebruikt. **Onder alle omstandigheden moet de toepassing van antibiotica als profylaxe of groeibevorderaar verboden zijn.**

⁽¹⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

- (23) Bestaande of nieuwe bestrijdingsmethoden vallen niet altijd onder een specifieke communautaire regelgeving inzake goedkeuring van producten, maar kunnen misschien wel bijdragen tot het bereiken van de doelstellingen inzake het terugdringen van de prevalentie van bepaalde zoönoses en zoönoseverwekkers. Daarom moet de Commissie over de bevoegdheid beschikken om het gebruik van die methoden op communautair niveau eventueel toe te staan.
- (24) Het is van cruciaal belang dat bij het herbevolken uitsluitend dieren worden gebruikt die komen uit koppels of beslagen die overeenkomstig deze verordening zijn gecontroleerd. De in het kader van een specifiek bestrijdingsprogramma verkregen testresultaten moeten worden megedeeld aan de koper van de dieren. Daartoe moeten specifieke voorschriften worden opgenomen in de desbetreffende communautaire regelgeving inzake het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen, met name betreffende partijen levende dieren en broedeieren. Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens, Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen⁽¹⁾ en Richtlijn 90/539/EEG van de Raad van 15 oktober 1990 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren⁽²⁾ moeten dienovereenkomstig worden aangepast.
- (25) Wat de bestrijding van salmonella betreft, duidt de beschikbare informatie erop dat pluimveeproducten een belangrijke bron van salmonellose bij de mens zijn. De bestrijdingsmaatregelen moeten daarom worden toegepast op de productie van deze producten en op die manier de krachtens Richtlijn 92/117/EEG van de Raad getroffen maatregelen uitbreiden. Wat de productie van consumptie-eieren betreft, is het van belang dat er specifieke maatregelen worden vastgesteld betreffende het in de handel brengen van producten afkomstig van koppels waarvan niet aan de hand van tests is vastgesteld dat zij vrij van de betrokken salmonella's zijn. Wat pluimveevlees betreft, is het streven dat er een redelijke garantie is dat het in de handel gebrachte pluimveevlees vrij is van de betrokken salmonella's. Voor exploitanten van een levensmiddelenbedrijf moet er een overgangperiode komen zodat zij zich aan de beoogde maatregelen kunnen aanpassen; deze maatregelen kunnen later naar aanleiding van wetenschappelijke risico-evaluaties verder worden aangepast. **Gelijkwaardige maatregelen voor de bestrijding van zoönoses moeten ook ten uitvoer worden gelegd in derde landen die naar de Gemeenschap exporteren, op hetzelfde moment waarop maatregelen in de Gemeenschap worden toegepast.**
- (26) Er dienen nationale en communautaire referentielaboratoria te worden aangewezen om advies en assistentie te verlenen inzake aangelegenheden die binnen het toepassingsgebied van deze verordening vallen.
- (27) Om de uniforme toepassing van deze verordening te garanderen, moet worden voorzien in de organisatie van communautaire audits en controles overeenkomstig **de overige communautaire wetgeving ter zake.**
- (28) Voorzien moet worden in de nodige procedures om sommige bepalingen van deze verordening aan te passen aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang en om de nodige uitvoerings- en overgangsmaatregelen vast te stellen.
- (29) Aangezien bovenbedoelde maatregelen maatregelen van algemene strekking zijn als bedoeld in artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie⁽³⁾ verleende uitvoeringsbevoegdheden, moeten zij worden vastgesteld volgens de in artikel 5 van dat besluit vastgestelde regelgevingsprocedure. De Commissie dient te worden bijgestaan door het *Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid* dat is opgericht bij Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 11).

⁽²⁾ PB L 303 van 31.10.1990, blz. 6. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/867/EG van de Commissie (PB L 323 van 7.12.2001, blz. 29).

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

Woensdag, 15 mei 2002

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Hoofdstuk I

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Doel en toepassingsgebied

1. Deze verordening heeft ten doel erop toe te zien dat adequate en doeltreffende maatregelen worden getroffen voor de bestrijding van salmonella en andere zoönoseverwekkers teneinde de prevalentie ervan en het risico voor de volksgezondheid te verminderen. **De algemene doelstelling is echter om op termijn de aanwezigheid van deze zoönoseverwekkers in de diervoeder- en levensmiddelenketen geheel te voorkomen door ze in een zo vroeg mogelijke fase in de keten op te sporen en effectief te bestrijden.**
2. Deze verordening betreft:
 - a) de vastlegging van doelstellingen voor de vermindering van de prevalentie van bepaalde zoönoses bij dierpopulaties, vooral in het stadium van de primaire dierlijke productie, maar ook in andere stadia van de voedselketen, **met uitzondering evenwel van de primaire productie van levensmiddelen voor eigen gebruik;**
 - b) de goedkeuring van door de lidstaten en door exploitanten van een levensmiddelenbedrijf vastgestelde specifieke bestrijdingsprogramma's;
 - c) de vaststelling van specifieke voorschriften inzake bepaalde bestrijdingsmethoden die worden toegepast om de prevalentie van zoönoses en zoönoseverwekkers te verminderen;
 - d) de vaststelling van voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer van bepaalde dieren en producten daarvan uit derde landen.

Artikel 2

Definities

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. „zoönose”: ziekte en/of besmetting die langs natuurlijke weg direct of indirect van dieren op de mens kan worden overgedragen;
2. „zoönoseverwekker”: virus, bacterie, schimmel, parasiet of andere biologische entiteit waardoor een zoönose kan worden veroorzaakt;
3. „levensmiddelenbedrijf”: een bedrijf zoals omschreven in artikel 2 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne);
4. „exploitant van een levensmiddelenbedrijf”: de persoon of personen die ervoor verantwoordelijk is/zijn dat aan de bij deze verordening vastgestelde eisen wordt voldaan in het levensmiddelenbedrijf waarover hij/zij de leiding heeft/hebben;
5. „prevalentie”: het aantal gevallen waarin een epidemiologische eenheid positief is bevonden voor een bepaalde zoönose of zoönoseverwekker in een bepaalde populatie over een duidelijk afgebakende periode;
6. „beslag”: een dier of een groep dieren als omschreven in artikel 2, lid 2, onder a), van Richtlijn 64/432/EEG;
7. „koppel”: een dier of een groep dieren als omschreven in artikel 2, tweede alinea, punt 7, van Richtlijn 90/539/EEG;
8. „primaire productie”: de productie zoals omschreven in artikel 2 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne).

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 3

Bevoegde autoriteiten

1. Elke lidstaat wijst zijn bevoegde **autoriteit of autoriteiten** in het kader van deze verordening aan. **Eén enkele autoriteit fungeert als aanspreekpunt voor de Commissie.**
2. De bevoegde autoriteit is verantwoordelijk voor:
 - a) het opstellen van de in artikel 5, lid 1, bedoelde programma's en het voorbereiden van eventuele wijzigingen daarvan die nodig kunnen blijken in het licht van de beschikbare gegevens en resultaten;
 - b) het verzamelen van de gegevens die nodig zijn voor de evaluatie van de aangewende middelen en van de resultaten die zijn verkregen bij de uitvoering van de nationale bestrijdingsprogramma's als bedoeld in artikel 5 en het jaarlijks toezenden van deze gegevens en resultaten, inclusief de resultaten van eventuele onderzoeken, aan de Commissie en de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid**, uiterlijk op **31 maart** van het daaropvolgende jaar, overeenkomstig de krachtens artikel 9, lid 1, van Richtlijn 2002/.../EG (inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad) vastgestelde voorschriften;
 - c) het uitvoeren van regelmatige controles van **diervoeder- en** levensmiddelenbedrijven om na te gaan of de bepalingen van deze verordening in acht worden genomen.

Hoofdstuk II

Communautaire doelstellingen

Artikel 4

Communautaire doelstellingen inzake het verminderen van de prevalentie van zoönoses en zoönoseverwekkers

1. Er worden communautaire doelstellingen voor het verminderen van de prevalentie van de in **bijlage I, eerste kolom**, genoemde zoönoses en zoönoseverwekkers bij de populaties die zijn opgenomen in **bijlage I, kolom 2**, vastgelegd, met inachtneming van:
 - a) de ervaring die is opgedaan in het kader van de bestaande nationale maatregelen;
 - b) de informatie die aan de Commissie of de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** is verstrekt uit hoofde van de bestaande communautaire voorschriften, in het bijzonder in het kader van de verslagen als bedoeld in artikel 9, lid 1, van Richtlijn 2002/.../EG (inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad);
 - c) **de volgende** criteria:
 - i) **hun voorkomen bij dieren en bij mensen, in diervoeder en in levensmiddelen,**
 - ii) **de ernst ervan voor de mens,**
 - iii) **de economische gevolgen op het gebied van gezondheidszorg en voor diervoeder- en levensmiddelenbedrijven,**
 - iv) **epidemiologische tendensen bij dieren, bij de mens, in diervoeders en in levensmiddelen,**
 - v) **de beheerskeuzen in het relevante stadium van de doelstelling,**
 - vi) **de fok- en productiemethoden.**

Indien nodig kan bijlage I volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden gewijzigd en kan worden besloten dat er communautaire doelstellingen worden vastgelegd voor andere stadia van de voedselketen.

Woensdag, 15 mei 2002

2. De communautaire doelstellingen omvatten ten minste de volgende bijzonderheden:
- een numerieke uitdrukking van
 - het maximumpercentage epidemiologische eenheden dat positief blijft en/of
 - het minimumpercentage waarmee het aantal positieve epidemiologische eenheden moet worden verminderd;
 - de maximumtermijn voor het bereiken van de doelstelling;
 - de definitie van de epidemiologische eenheden als bedoeld in punt 1;
 - de definitie van de nodige testschema's om na te gaan of de doelstelling is bereikt.
3. De communautaire doelstellingen worden voor de eerste keer vastgelegd vóór de in **bijlage I, vierde kolom**, aangegeven data. De doelstellingen, en eventuele wijzigingen daarvan, worden vastgelegd volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure, na raadpleging van de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid**.
4. Onverminderd de communautaire voorschriften inzake diervoeding, diergezondheid en levensmiddelenhygiëne moet de terugdringing van de prevalentie van de zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in bijlage I, verlopen volgens de in deze verordening vastgestelde voorschriften en alle daaruit voortvloeiende voorschriften.

Hoofdstuk III

Bestrijdingsprogramma's

Artikel 5

Nationale bestrijdingsprogramma's

- De lidstaten stellen, met name in het licht van de in artikel 4 bedoelde communautaire doelstellingen, van de geografische verspreiding van zoönoses op hun grondgebied **en van de economische gevolgen van effectieve controles voor primaire producenten en diervoeder- en levensmiddelenbedrijven**, nationale bestrijdingsprogramma's vast voor elke in de lijst in bijlage I opgenomen zoönose en zoönoseverwekker.
- De nationale bestrijdingsprogramma's moeten zonder onderbreking worden uitgevoerd en een looptijd hebben van ten minste drie opeenvolgende jaren.
- De nationale bestrijdingsprogramma's moeten:
 - voorzien in de opsporing van zoönoses en zoönoseverwekkers overeenkomstig de in bijlage II vastgestelde eisen en minimumbemonsteringsvoorschriften;
 - de verantwoordelijkheden vastleggen van **de bevoegde autoriteiten en** de betrokken exploitanten van een **diervoeder- of** levensmiddelenbedrijf, vooral met betrekking tot het in artikel 7 bedoelde bestrijdingsprogramma;
 - aangeven welke bestrijdingsmaatregelen moeten worden genomen ingeval zoönoses en zoönoseverwekkers worden opgespoord, in het bijzonder ter bescherming van de volksgezondheid, met inbegrip van de in bijlage II vermelde maatregelen;
 - de mogelijkheid bieden om de voortgang van de nationale bestrijdingsprogramma's te kunnen evalueren en de programma's eventueel te herzien, vooral in het licht van de resultaten die zijn verkregen bij de opsporing van zoönoses en zoönoseverwekkers.
- De nationale bestrijdingsprogramma's moeten betrekking hebben op ten minste de volgende stadia van de voedselketen:
 - de productie van diervoeders;
 - de primaire dierlijke productie;
 - de verwerking en bereiding van levensmiddelen van dierlijke **en plantaardige** oorsprong.

Woensdag, 15 mei 2002

5. De nationale bestrijdingsprogramma's moeten waar van toepassing bepalingen bevatten met betrekking tot de testmethoden en de criteria aan de hand waarvan de resultaten van die tests worden beoordeeld, voor het testen van op het nationale grondgebied geteste dieren en broedeieren in het kader van de officiële controles als bedoeld in bijlage II, deel A, punt 1.6.
6. De in bijlage II vastgestelde eisen en minimumbemonsteringsvoorschriften kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden gewijzigd.
7. Uiterlijk 6 maanden nadat de in artikel 4 bedoelde communautaire doelstellingen zijn vastgelegd, dienen de lidstaten bij de Commissie een nationaal bestrijdingsprogramma in en lichten de uit te voeren maatregelen toe.

Artikel 6

Goedkeuring van de nationale bestrijdingsprogramma's

1. Binnen zes maanden na de indiening van een nationaal bestrijdingsprogramma bepaalt de Commissie of het in overeenstemming is met de toepasselijke voorschriften en met name met deze verordening. De Commissie kan een lidstaat verzoeken een programma te wijzigen of aan te vullen teneinde het met de voorschriften in overeenstemming te brengen. Zodra de Commissie heeft geconstateerd dat een programma in overeenstemming is met de voorschriften, wordt dat programma goedgekeurd volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure.
2. Wijzigingen in een reeds overeenkomstig lid 1 goedgekeurd programma in verband met de ontwikkeling van de situatie in de betrokken lidstaat, met name in het licht van de resultaten als bedoeld in artikel 5, lid 3, onder d), kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden goedgekeurd.
3. Wanneer de Commissie een lidstaat om aanvullende informatie heeft verzocht, wordt de in lid 1 genoemde termijn van zes maanden opgeschort totdat de informatie is meegedeeld.

Artikel 7

Bestrijdingsprogramma's van exploitanten van een levensmiddelenbedrijf

1. De lidstaten zetten exploitanten van een **diervoeder- of** levensmiddelenbedrijf of organisaties die dergelijke exploitanten vertegenwoordigen ertoe aan een of meer bestrijdingsprogramma's op te stellen **die zo mogelijk alle schakels van de productie-, verwerkings- en distributieketen omvatten.**

Deze bestrijdingsprogramma's moeten ten minste betrekking hebben op de productie van diervoeders en de primaire dierlijke productie.

2. Exploitanten van een **diervoeder- of** levensmiddelenbedrijf of representatieve organisaties daarvan leggen hun bestrijdingsprogramma's en alle wijzigingen daarvan ter goedkeuring voor aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar ze zijn gevestigd. Indien de primaire productie plaatsvindt in verschillende lidstaten, worden deze programma's voor elke lidstaat afzonderlijk goedgekeurd.
3. De bevoegde autoriteit keurt de op grond van artikel 2 ingediende bestrijdingsprogramma's alleen goed indien zij er, na een inspectiebezoek, van overtuigd is dat de bestrijdingsprogramma's voldoen aan de minimumeisen die zijn vastgelegd in bijlage II, voorzover deze eisen van toepassing zijn, en in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de relevante nationale bestrijdingsprogramma's.
4. De lidstaten houden lijsten bij van de goedgekeurde bestrijdingsprogramma's van exploitanten van een **diervoeder- of** levensmiddelenbedrijf of de representatieve organisaties daarvan.

Die lijsten worden op verzoek aan de Commissie ter beschikking gesteld.

5. Exploitanten van een **diervoeder- of** levensmiddelenbedrijf of representatieve organisaties daarvan delen de resultaten van de bestrijdingsprogramma's regelmatig mee aan de bevoegde autoriteiten.

Woensdag, 15 mei 2002

Hoofdstuk IV Bestrijdingsmethoden

Artikel 8 Specifieke bestrijdingsmethoden

1. Op initiatief van de Commissie of op verzoek van een lidstaat en na raadpleging van de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** kan volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure het volgende worden vastgesteld:
 - a) besluiten dat specifieke bestrijdingsmethoden kunnen of moeten worden toegepast met het oog op het terugdringen van de prevalentie van zoönoses en zoönoseverwekkers in het stadium van de primaire dierlijke productie en in andere stadia van de voedselketen;
 - b) voorschriften voor de wijze waarop de onder a) bedoelde methoden mogen worden gebruikt;
 - c) uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de nodige documenten en procedures, alsmede minimum-eisen voor de onder a) bedoelde methoden;
 - d) besluiten dat bepaalde specifieke bestrijdingsmethoden niet in het kader van de bestrijdingsprogramma's mogen worden gebruikt.
2. Het bepaalde in lid 1, onder a), b) en c), is niet van toepassing op de methoden waarbij stoffen of technieken worden gebruikt die vallen onder de communautaire regelgeving inzake diervoeders, levensmiddelenadditieven of diergeneesmiddelen.

Hoofdstuk V Handelsverkeer

Artikel 9 Intracommunautair handelsverkeer

1. Uiterlijk met ingang van de in **bijlage I, vijfde** kolom, vastgestelde data worden koppels en beslagen van oorsprong van de in de tweede kolom genoemde diersoorten onderzocht op de in de eerste kolom vermelde zoönoses en zoönoseverwekkers, voordat de levende dieren of broedeieren uit het levensmiddelenbedrijf van herkomst worden verzonden. De data en de resultaten van de tests worden opgenomen in de desbetreffende gezondheidscertificaten, zoals bepaald bij Richtlijn 64/432/EEG of Richtlijn 90/539/EEG.
2. Onverminderd de specifieke voorschriften betreffende de controle op **zoönoses en zoönoseverwekkers** bij bepaalde koppels, zoals vastgelegd in bijlage II, kan de lidstaat van bestemming volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden toegestaan om gedurende een overgangperiode te eisen dat de resultaten van de tests die moeten worden vermeld in de betrokken gezondheidscertificaten voor partijen dieren en broedeieren die in de lidstaat van verzending zijn getest, aan dezelfde criteria voldoen als de lidstaat van bestemming in zijn eigen overeenkomstig artikel 5, lid 5 **goedgekeurde** programma, heeft vastgesteld voor partijen die binnen zijn grondgebied worden verzonden.

Deze toestemming kan volgens dezelfde procedure worden ingetrokken.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 6, kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure specifieke voorschriften worden vastgesteld betreffende het vaststellen van de in artikel 5, lid 5, en in lid 2 bedoelde criteria door de **lidstaten**.

4. Als een lidstaat binnen twaalf maanden na de vaststelling van de communautaire doelstellingen geen goedkeuring van zijn nationale bestrijdingsprogramma overeenkomstig artikel 6 heeft verkregen, wordt de handel van deze lidstaat binnen de Gemeenschap in de in Bijlage II bedoelde dieren of producten verboden in afwachting van de goedkeuring van het programma.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 10

Invoer uit derde landen

1. Met ingang van de in **bijlage I, vijfde** kolom, aangegeven data hangt de toelating of handhaving op de in de communautaire regelgeving opgenomen lijsten van derde landen voor de betrokken diersoort of categorie, waaruit de lidstaten de onder deze verordening vallende dieren of broedeieren mogen invoeren, af van de indiening door het betrokken derde land bij de Commissie van een programma dat gelijkwaardig is aan de in artikel 5 bedoelde programma's. Het programma dient bijzonderheden te verstrekken over de door het betrokken land geboden garanties ten aanzien van inspecties en controles inzake zoönoses en zoönoseverwekkers. Die garanties moeten ten minste gelijkwaardig zijn aan de door deze verordening geboden garanties. **Het Voedsel- en Veterinair Bureau en de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid worden nauw betrokken bij het verifiëren van het bestaan van gelijkwaardige bestrijdingsprogramma's in derde landen.**
2. Deze programma's worden goedgekeurd volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure, op voorwaarde dat de gelijkwaardigheid van de in het kader van het programma beschreven maatregelen en de toepasselijke voorschriften uit hoofde van de communautaire wetgeving objectief aangetoond wordt. Andere dan de bij deze verordening vastgestelde garanties kunnen volgens dezelfde procedure worden toegestaan, op voorwaarde dat zij niet gunstiger zijn dan die welke gelden voor het intracommunautaire handelsverkeer.
3. Voor derde landen waarmee een regelmatig handelsverkeer bestaat, is het bepaalde in artikel 5, lid 7, en artikel 6, leden 1 en 3, betreffende de termijnen voor de indiening en goedkeuring van de programma's van toepassing. Voor derde landen waarmee het handelsverkeer pas tot stand gebracht is of hervat, gelden de termijnen van artikel 6.
4. Koppels en beslagen van oorsprong van de in **bijlage I, tweede** kolom, genoemde diersoorten worden onderzocht op de in de eerste kolom vermelde zoönoses en zoönoseverwekkers, voordat de levende dieren of broedeieren uit het levensmiddelenbedrijf van herkomst worden verzonden. De datum en het resultaat van het onderzoek worden op de betrokken invoercertificaten vermeld; de modellen daarvoor in de communautaire regelgeving zullen dienovereenkomstig worden gewijzigd.
5. De lidstaat van bestemming kan volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden toegestaan om gedurende een overgangsperiode te eisen dat de resultaten van de in lid 4 bedoelde tests aan dezelfde criteria voldoen als die lidstaat in zijn eigen programma overeenkomstig artikel 5, lid 5, heeft vastgesteld. De toestemming kan worden ingetrokken en onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 6, kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure specifieke voorschriften worden vastgesteld betreffende het vaststellen van dergelijke criteria.
6. De toelating of handhaving op de in de communautaire regelgeving opgenomen lijsten van derde landen voor de betrokken productcategorie, waaruit de lidstaten de onder deze verordening vallende producten mogen invoeren, hangt af van de verstrekking door het betrokken derde land aan de Commissie van garanties die gelijkwaardig zijn aan de door deze verordening geboden garanties.

Hoofdstuk VI

Laboratoria

Artikel 11

Referentielaboratoria

1. Volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure worden de communautaire referentielaboratoria aangewezen voor de analyse van en het testen op de zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in de lijst in bijlage I.
2. De verantwoordelijkheden en taken van de communautaire referentielaboratoria, in het bijzonder wat betreft de coördinatie van hun werkzaamheden met die van de nationale referentielaboratoria, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 14, lid 2.

Woensdag, 15 mei 2002

3. De lidstaten wijzen de nationale referentielaboratoria aan voor de zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in de lijst in bijlage I. De naam en het adres van de laboratoria worden meegedeeld aan de Commissie.
4. Volgens de procedure van artikel 14, lid 2, kunnen bepaalde verantwoordelijkheden en taken van de nationale referentielaboratoria worden vastgesteld, in het bijzonder wat betreft de coördinatie van hun werkzaamheden met die van de relevante laboratoria in de lidstaten.

Artikel 12

Erkenning van laboratoria, kwaliteitsvoorschriften en erkende testmethoden

1. De laboratoria die deelnemen aan de op grond van de artikelen 5 en 7 vastgestelde bestrijdingsprogramma's, en waar monsters worden geanalyseerd met het oog op de opsporing van zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in de lijst in bijlage I, worden door de bevoegde autoriteit erkend.
2. De lidstaten zien erop toe dat de in lid 1 bedoelde laboratoria uiterlijk op 1 januari **2004** een kwaliteitsborgingssysteem toepassen dat beantwoordt aan de eisen van **de vigerende EN/ISO-norm**.

De laboratoria nemen regelmatig deel aan ringonderzoeken die worden georganiseerd of gecoördineerd door het nationale referentielaboratorium.

3. De tests op de aanwezigheid van zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in de lijst in bijlage I worden uitgevoerd met als referentiemethoden de methoden en protocollen die zijn aanbevolen door de internationale normalisatie-organisaties.

Alternatieve methoden mogen worden gebruikt als die overeenkomstig internationaal erkende voorschriften zijn gevalideerd en resultaten opleveren die gelijkwaardig zijn aan de resultaten van de desbetreffende referentiemethode.

Zo nodig kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure andere testmethoden worden goedgekeurd.

Hoofdstuk VII

Tenuitvoerlegging

Artikel 13

Wijziging van de bijlagen, uitvoeringsmaatregelen en overgangsmaatregelen

Volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure **kunnen na** raadpleging van de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid**, de bijlagen worden gewijzigd of de nodige overgangsmaatregelen of uitvoeringsmaatregelen, met inbegrip van de noodzakelijke wijzigingen in de desbetreffende gezondheidscertificaten, worden vastgesteld.

Artikel 14

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité voor voedselveiligheid en diergezondheid dat is opgericht bij Verordening (EG) nr. 178/2002.
2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit.
3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt drie maanden.

Woensdag, 15 mei 2002

Hoofdstuk VIII

Algemene en slotbepalingen

Artikel 15

Communautaire controles

1. Deskundigen van de Commissie verrichten in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten controles ter plaatse in de lidstaten en in derde landen teneinde erop toe te zien dat deze verordening, de op grond daarvan vastgestelde voorschriften en eventuele vrijwaringsmaatregelen op uniforme wijze worden toegepast. De lidstaat op het grondgebied waarvan een inspectie plaatsvindt, geeft de deskundigen alle noodzakelijke hulp bij de vervulling van hun taken. De Commissie stelt de bevoegde autoriteiten op de hoogte van het resultaat van de uitgevoerde controles.

2. De uitvoeringsvoorschriften voor dit artikel, met name die welke ten doel hebben de vormen van samenwerking met de bevoegde nationale autoriteiten te regelen, worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 14, lid 2.

Artikel 16

Wijziging van Richtlijn 64/432/EEG

Aan artikel 3, lid 2, van Richtlijn 64/432/EEG wordt een punt f) toegevoegd, luidende:

- „f) zij moeten waar van toepassing gecontroleerd zijn overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (deze verordening) (*);

(*) PB L ...”

Artikel 17

Wijziging van Richtlijn 72/462/EEG

Aan artikel 6 van Richtlijn 72/462/EEG wordt een lid 7 toegevoegd, luidende:

- „7. Levende dieren moeten komen uit derde landen waar de voorschriften inzake de bestrijding van zoönoses en zoönoseverwekkers gelijkwaardig zijn aan die welke zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (deze verordening) (°).

(°) PB L ...”

Artikel 18

Wijziging van Richtlijn 90/539/EEG

Richtlijn 90/539/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 6, lid 1, wordt een punt d) toegevoegd, luidende:

- „d) zij moeten gecontroleerd zijn overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (deze verordening) (°);

(°) PB L ...”

2. aan artikel 10 wordt een punt e) toegevoegd, luidende:

- „e) dat gecontroleerd is overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad (deze verordening);”

Woensdag, 15 mei 2002

3. aan artikel 21, lid 2, wordt een punt h) toegevoegd, luidende:

„h) de overeenstemming met de communautaire voorschriften inzake de bestrijding van zoönoses en zoönoseverwekkers.”

Artikel 19

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE I

ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS WAARVOOR OP COMMUNAUTAIR NIVEAU DOELSTELLINGEN INZAKE VERMINDERING VAN DE PREVALENTIE WORDEN VASTGELEGD OP GROND VAN ARTIKEL 4

Zoönose/zoönoseverwekker	Dierpopulatie	Stadium van de voedselketen	Doelstelling uiterlijk vastleggen op	Tests en certificatie voor het handelsverkeer verplicht met ingang van
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽²⁾	Vermeerderingskoppels van Gallus gallus	Primaire productie	31.12.2003	1.1.2005
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	Legkippen	Primaire productie	31.12.2004	1.1.2006
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	Slachtkuikens	Primaire productie	31.12.2005	1.1.2007
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	Kalkoenen	Primaire productie	31.12.2006	1.1.2008
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	Slacht- en beslagen fokvarkens	Primaire productie	31.12.2006	1.1.2008
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	Beslag aan schapen	Primaire productie	31.12.2006	1.1.2008
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	Beslag aan kalveren	Primaire productie	31.12.2005	1.1.2007
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	Beslag aan overige runderen	Primaire productie	31.12.2006	1.1.2008

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 260..

⁽³⁾ De serotypes worden vastgelegd wanneer de doelstelling wordt vastgesteld.

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE II

BESTRIJDING VAN DE IN BIJLAGE I VERMELDE ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS

A. Algemene eisen voor nationale bestrijdingsprogramma's

Het programma dient rekening te houden met de aard van de zoönose en/of de zoönoseverwekker en met de specifieke situatie in de lidstaat, en:

a) in het programma moet melding worden gemaakt van het doel ervan, met inachtneming van de omvang van de betrokken zoönose;

b) in het programma moet melding worden gemaakt van:

1. Algemeen

- 1.1. de aanwezigheid van de betrokken zoönose in de lidstaat, met een specifieke verwijzing naar de resultaten van de bewaking overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 2002/.../EG (inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad),
- 1.2. het geografische gebied of, indien van toepassing, de epidemiologische eenheden waarop het programma van toepassing is,
- 1.3. de infrastructuur van de betrokken bevoegde autoriteiten,
- 1.4. een lijst van de erkende laboratoria waar de in het kader van het programma verzamelde monsters worden onderzocht,
- 1.5. de bij het onderzoek van de zoönoseverwekkers gebruikte methoden,
- 1.6. de officiële controles (inclusief bemonsteringsschema's) van diervoeders, koppels en/of beslagen,
- 1.7. de officiële controles (inclusief bemonsteringsschema's) in andere stadia van de voedselketen, en van diervoeders,
- 1.8. het type maatregelen dat door de bevoegde autoriteiten is vastgesteld met betrekking tot dieren of producten waarbij zoönoses of zoönoseverwekkers zijn gevonden, vooral ter bescherming van de volksgezondheid,
- 1.9. de ter zake relevante nationale regelgeving;

2. Met betrekking tot de levensmiddelenbedrijven waarvoor het programma van toepassing is:

- 2.1. de productiestructuur voor de betrokken soort en de producten daarvan,
- 2.2. de productiestructuur voor diervoeders,
- 2.3. relevante gidsen voor goede veehouderijpraktijken of andere richtsnoeren (bindende of facultatieve) waarin ten minste worden omschreven:
 - het hygiënebeheer op bedrijven,
 - maatregelen om de insleep via dieren, voedermiddelen, drinkwater, op het bedrijf werkend personeel te voorkomen,
 - de hygiëne bij het transport van dieren van en naar het bedrijf,
- 2.4. veterinaire routinetoezicht op de bedrijven,
- 2.5. registratie van de bedrijven,
- 2.6. door de bedrijven te registreren gegevens,
- 2.7. documenten waarvan de dieren bij verzending vergezeld moeten gaan,
- 2.8. andere relevante maatregelen om de traceerbaarheid van dieren te garanderen;

c) het programma moet voldoen aan de in deel B vastgestelde minimumeisen inzake bemonstering;

d) het programma moet waar van toepassing voldoen aan de in deel C tot en met E vastgestelde specifieke eisen.

B. Minimumbemonsteringsvoorschriften

1. Zodra het in artikel 5 bedoelde bestrijdingsprogramma is goedgekeurd, moet de exploitant van een levensmiddelenbedrijf, op eigen kosten, monsters laten nemen voor onderzoek op de in bijlage I genoemde zoönoses of zoönoseverwekkers, met inachtneming van de onderstaande minimumbemonsteringsvoorschriften.

Woensdag, 15 mei 2002

Zoönose/zoönoseverwekker	Diersoort	Gegevens	Monster moet ten minste representatief zijn voor deze productiestadia
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	1. Vermeerderingskoppels van Gallus gallus		
	1.1. Opfokkoppels	a) diervoeders b) levende dieren	i) ééndagskuikens ii) 4 weken oud iii) 2 weken vóór overgang naar legfase of verplaatsing naar legeenheid
	1.2. Volwassen vermeerderingskoppels	a) diervoeders b) levende dieren	i) om de twee weken tijdens de legperiode
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	2. Commerciële legkippen	a) diervoeders	
	2.1. Opfokkoppels	b) levende dieren	i) ééndagskuikens ii) legkippen 2 weken vóór overgang naar legfase of verplaatsing naar legeenheid
	2.2. Legkoppels	a) diervoeders b) levende dieren	i) om de vijftien weken tijdens de legperiode
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	3. Slachtkuikens	a) diervoeders b) levende dieren c) antemortembemonstering	i) Voor de slacht afgevoerde dieren
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid ⁽¹⁾	4. Kalkoenen 5. Fokvarkens	a) diervoeders	i) Voor de slacht afgevoerde dieren
		b) levende dieren c) antemortem-bemonstering	ii) Voor de slacht afgevoerde dieren
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	6. Slachtvarkens	a) diervoeders b) levende dieren c) antemortem-bemonstering	i) Van het oorspronkelijke bedrijf afgevoerde dieren ii) om de twaalf weken tijdens de fokperiode iii) voor de slacht afgevoerde dieren
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	7. Schapen	a) diervoeders b) levende dieren c) antemortem-bemonstering	i) Van het oorspronkelijke bedrijf afgevoerde dieren ii) voor de slacht afgevoerde dieren
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	8. Kalveren	a) diervoeders b) levende dieren c) antemortem-bemonstering	i) Van het oorspronkelijke bedrijf afgevoerde dieren ii) om de twaalf weken tijdens de fokperiode iii) voor de slacht afgevoerde dieren
Salmonella, alle serotypes die van belang zijn voor de volksgezondheid⁽¹⁾	9. Overige runderen	a) diervoeders b) levende dieren c) antemortem-bemonstering	i) van het oorspronkelijke bedrijf afgevoerde dieren ii) voor de slacht afgevoerde dieren

⁽¹⁾ De serotypes worden vastgesteld wanneer de doelstelling wordt vastgelegd.

Woensdag, 15 mei 2002

2. De verzamelde gegevens gaan vergezeld van de volgende informatie:
 - a) datum en plaats van bemonstering,
 - b) identificatie van het koppel/beslag.
3. Immunologische tests mogen niet worden gebruikt wanneer de dieren zijn gevaccineerd, tenzij is aangetoond dat het gebruikte vaccin niet interfereert met de gebruikte testmethoden.

C. Specifieke eisen voor vermeerderingskoppels van Gallus gallus

Wanneer, op basis van een onderzoek overeenkomstig het bepaalde in punt 1 van de tabel in deel B.1 de aanwezigheid van **enig serotype van salmonella dat van belang is voor de volksgezondheid** is bevestigd bij dieren in een vermeerderingskoppel van Gallus gallus, moeten de volgende maatregelen worden getroffen.

Niet-bebroede eieren van een koppel moeten worden vernietigd, worden bestemd voor de vervaardiging van eierproducten of een gelijkwaardige behandeling ondergaan waarbij de uitschakeling van **alle serotypen van salmonella die van belang zijn voor de volksgezondheid** gegarandeerd is, overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne).

Onverminderd de voorschriften van deel E hierna moeten alle dieren — inclusief eendagskuikens — van het koppel worden geslacht of vernietigd, waarbij elk risico op verspreiding van **zoönoses** zoveel mogelijk wordt voorkomen. Het slachten moet gebeuren overeenkomstig (bijlage II, sectie II, hoofdstuk IV, punt 11) (de toepasselijke bepalingen) van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) ⁽¹⁾ en (bijlage II, hoofdstuk III, sectie I, punt 5) (de toepasselijke bepalingen) van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong) ⁽²⁾.

Als in een broederij nog broedeieren aanwezig zijn van koppels waarin de aanwezigheid van **enig serotype van salmonella dat van belang is voor de volksgezondheid** is bevestigd, moeten die eieren worden vernietigd of worden behandeld als categorie 3-materiaal overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en van de Raad van ... (tot vaststelling van de gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten) ⁽³⁾.

D. Specifieke eisen voor koppels van legkippen

Met ingang van 1 januari 2008 mogen eieren uitsluitend voor rechtstreekse menselijke consumptie (consumptie-eieren) dienen als zij afkomstig zijn van een commercieel legkippenkoppel dat na uitvoering van de tests van punt 2 in de tabel van deel B.1 niet besmet is gebleken.

Eieren afkomstig van een koppel met onbekende status waarvan wordt vermoed dat het besmet is, of van een besmet koppel, moeten worden bestemd voor de vervaardiging van eierproducten of een gelijkwaardige behandeling ondergaan waarbij de uitschakeling van **alle serotypen van salmonella die van belang zijn voor de volksgezondheid** gegarandeerd is, overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne).

Onverminderd de voorschriften van deel E hierna moeten alle dieren worden geslacht of vernietigd, waarbij elk risico op verspreiding van **zoönoses** zoveel mogelijk wordt voorkomen. Het slachten moet gebeuren overeenkomstig (bijlage II, sectie II, hoofdstuk IV, punt 11) (de toepasselijke bepalingen) van Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong) en (bijlage II, hoofdstuk III, sectie I, punt 5) (de toepasselijke bepalingen) van Verordening (EG) nr. .../2002 (houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong).

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L ...

⁽³⁾ PB L ...

Woensdag, 15 mei 2002

E. Specifieke eisen voor koppels van slachtkuikens

Met ingang van 1 januari 2009 is het volgende criterium van toepassing voor het in de handel brengen van vers pluimveevlees, tenzij het bestemd is voor industriële hittebehandeling of een andere behandeling waarmee salmonella kan worden uitgeschakeld, overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne):

„Salmonella: afwezig in 25 gram”

Deze eisen kunnen volgens de in artikel 14, lid 2, bedoelde procedure na raadpleging van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid worden herzien.

P5_TA(2002)0237

Bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers * I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking nr. 90/424/EEG van de Raad en intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad (COM(2001)452 – C5-0372/2001 – 2001/0176(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 452 (1)),
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 152, lid 4, onder b) van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0372/2001),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0119/2002),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 250.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TC1-COD(2001)0176

Standpunt van het Europees Parlement, in eerste lezing vastgesteld op 15 mei 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/... ../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers en houdende wijziging van Beschikking nr. 90/424/EEG van de Raad en tot intrekking van Richtlijn 92/117/EEG van de Raad

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 152, lid 4, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's ⁽³⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bescherming van de volksgezondheid tegen ziekten en besmettingen die direct of indirect van dieren op de mens kunnen worden overgedragen (zoönoses) is van het allergeenste belang.
- (2) Via voedsel overgedragen zoönoses kunnen de oorzaak zijn van menselijk leed, maar ook van economisch verlies bij de voedselproductie en voor de levensmiddelenindustrie.
- (3) Ook zoönoses die op een andere wijze dan via voedsel, vooral door wilde dieren en gezelschapsdieren, worden overgedragen, geven aanleiding tot bezorgdheid.
- (4) Richtlijn 92/117/EEG van de Raad van 17 december 1992 inzake maatregelen voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en in producten van dierlijke oorsprong teneinde door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen ⁽⁵⁾ voorziet in de invoering van een systeem voor de bewaking van bepaalde zoönoses zowel in de lidstaten als op het niveau van de Gemeenschap.
- (5) De resultaten van die bewaking worden jaarlijks van de lidstaten verkregen en door de Commissie samengevat, waarbij zij wordt bijgestaan door het Communautair Referentielaboratorium voor de epidemiologie van zoönoses. De resultaten worden sedert 1995 bekendgemaakt en zij vormen een basis voor de evaluatie van de huidige situatie met betrekking tot zoönoses en zoönoseverwekkers. De systemen voor het verzamelen van de gegevens zijn evenwel nog niet geharmoniseerd, zodat vergelijkingen tussen de lidstaten onmogelijk zijn.
- (6) Voorschriften voor de bewaking en de bestrijding van bepaalde zoönoses bij dieren zijn reeds vastgelegd in andere communautaire regelgeving, met name Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens ⁽⁶⁾, ten aanzien van rundertuberculose en runderbrucellose, en Richtlijn 91/68/EEG van de Raad van 28 januari 1991 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in schapen en geiten ⁽⁷⁾, ten aanzien van schapen- en geitenbrucellose.

⁽¹⁾ PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 250.

⁽²⁾ PB C 94 van 18.4.2002, blz. 18.

⁽³⁾ PB C ...

⁽⁴⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 15 mei 2002.

⁽⁵⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 38. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/72/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 210 van 10.8.1999, blz. 12).

⁽⁶⁾ PB 121 van 29.7.1964, blz. 1977. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 535/2002 van de Commissie (PB L 80 van 23.3.2002, blz. 22).

⁽⁷⁾ PB L 46 van 19.2.1991, blz. 19. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2002/261/EG van de Commissie (PB L 91 van 6.4.2002, blz. 31).

Woensdag, 15 mei 2002

- (7) Voorts heeft Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake levensmiddelenhygiëne)⁽¹⁾ betrekking op specifieke elementen voor de preventie, de bestrijding en de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers, en bevat zij specifieke voorschriften voor de microbiologische kwaliteit van levensmiddelen.
- (8) Richtlijn 92/117/EEG voorziet in het verzamelen van gegevens over zoönosegevallen bij de mens. Beschikking nr. 2119/98/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 1998 tot oprichting van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten in de Europese Gemeenschap⁽²⁾ is vastgesteld om het verzamelen van de betrokken gegevens te verbeteren en bij te dragen tot een betere preventie en bestrijding van overdraagbare ziekten in de Gemeenschap.
- (9) Het verzamelen van gegevens inzake het vóórkomen van zoönoses en zoönoseverwekkers in diervoeders, bij dierpopulaties, in producten van dierlijke **en plantaardige** oorsprong en bij de mens is noodzakelijk om de ontwikkelingstendensen en de bronnen van zoönoses te kunnen bepalen.
- (10) Het Wetenschappelijk Comité voor veterinaire maatregelen in verband met de volksgezondheid heeft, in zijn advies inzake zoönoses van 12 april 2000, gesteld dat de huidige maatregelen voor de bestrijding van door voedsel overgedragen zoönoses ontoereikend zijn en dat de epidemiologische gegevens die momenteel door de lidstaten worden verzameld, onvolledig en niet helemaal vergelijkbaar zijn. Derhalve heeft het comité aanbevolen de bewakingsvoorschriften te verbeteren en heeft het mogelijke maatregelen inzake risicobeheer voorgesteld. Het comité heeft bepaald dat uit een oogpunt van volksgezondheid bij voorrang aandacht moet worden besteed aan *Salmonella* spp., *Campylobacter* spp., verocytotoxine-producerende *Escherichia coli* (VTEC), *Listeria monocytogenes*, *Cryptosporidium* spp., *Echinococcus granulosus/multilocularis* en *Trichinella spiralis*.
- (11) De bij Richtlijn 92/117/EEG ingestelde regelingen inzake bewaking en gegevensverzameling moeten derhalve worden verbeterd. Terzelfder tijd zullen de bij Richtlijn 92/117/EEG vastgestelde specifieke bestrijdingsmaatregelen worden vervangen door de bepalingen die zijn vastgelegd in Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad)⁽³⁾. Richtlijn 92/117/EEG dient derhalve te worden ingetrokken.
- (12) Het nieuwe kader voor wetenschappelijke advisering en ondersteuning op het gebied van de voedselveiligheid dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden⁽⁴⁾ dient te worden gebruikt voor het verzamelen en analyseren van de betrokken gegevens.
- (13) Zo nodig moet worden voorzien in procedures voor geharmoniseerde gegevensverzameling, op basis waarvan ontwikkelingstendensen en bronnen van zoönoses en zoönoseverwekkers in de Gemeenschap kunnen worden geëvalueerd. De daarbij verzamelde gegevens moeten, samen met de gegevens uit andere bronnen, de basis voor risico-evaluatie van zoönoseverwekkers vormen.
- (14) Prioriteit moet worden gegeven aan de zoönoses die het grootste risico vormen voor de volksgezondheid. De bewakingssystemen moeten evenwel ook de opsporing mogelijk maken van nieuwe zoönoses en nieuwe uitbraken van bestaande zoönoses.
- (15) Naast de nieuwe zoönoses en zoönoseverwekkers kunnen ook nieuwe stammen van bestaande zoönoseverwekkers opduiken. Bewaking op het gebied van het ontstaan van **de onrustbarende** resistentie tegen antimicrobiële middelen is noodzakelijk.
- (16) Aangezien het op geharmoniseerde wijze verstrekken van gegevens die kunnen dienen als basis voor risico-evaluatie van zoönoseverwekkers die op communautair niveau van belang zijn, niet voldoende

⁽¹⁾ PB L

⁽²⁾ PB L 268 van 3.10.1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L ...

⁽⁴⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

Woensdag, 15 mei 2002

door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve beter door de Gemeenschap kan worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag vervatte subsidiariteitsbeginsel maatregelen vaststellen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel vervatte evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan wat nodig is om de doelstellingen te verwezenlijken. De verantwoordelijkheid voor de invoering en de handhaving van bewakingsystemen dient bij de lidstaten te berusten.

- (17) Afgezien van de algemene bewaking kunnen specifieke situaties worden geconstateerd op grond waarvan gecoördineerde bewakingsprogramma's vereist zijn. Daarbij dient vooral aandacht te worden besteed aan de zoönoses die zijn opgenomen in bijlage I, deel A, van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad).
- (18) Op basis van een grondig onderzoek van door voedsel overgedragen uitbraken van zoönoses kan worden bepaald welk pathogeen agens, welk levensmiddel en welke aspecten van de voedselbereiding en -bewerking tot de uitbraak hebben bijgedragen. Derhalve moet worden voorzien in dergelijke onderzoeken en in een nauwe samenwerking tussen de verschillende autoriteiten.
- (19) Overdraagbare spongiforme encefalopathieën vallen onder Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën⁽¹⁾.
- (20) Teneinde ervoor te zorgen dat de met betrekking tot zoönoses en zoönoseverwekkers verzamelde informatie effectief kan worden gebruikt, moeten voorschriften worden vastgesteld voor de uitwisseling van alle relevante informatie. Die informatie moet in de lidstaten worden verzameld en aan de Commissie en de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** worden meegedeeld in de vorm van verslagen die ook **onverwijld** op een geschikte wijze aan het publiek beschikbaar gesteld moeten worden.
- (21) De verslagen moeten jaarlijks worden ingediend. Naar gelang van de omstandigheden kunnen echter aanvullende verslagen aangewezen zijn.
- (22) Het kan dienstig zijn nationale en communautaire referentielaboratoria aan te wijzen om advies en assistentie te verlenen met analyses en tests met betrekking tot zoönoses en zoönoseverwekkers die binnen het toepassingsgebied van deze richtlijn vallen.
- (23) Beschikking nr. 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied⁽²⁾ dient te worden gewijzigd wat betreft de uitvoeringsbepalingen inzake de financiële bijdrage van de Gemeenschap aan bepaalde activiteiten met betrekking tot de bewaking en bestrijding van zoönoses en zoönoseverwekkers.
- (24) Voorzien moet worden in de nodige procedures om sommige bepalingen van deze richtlijn aan te passen aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang en om de nodige uitvoerings- en overgangsmaatregelen vast te stellen.
- (25) Aangezien bovenbedoelde maatregelen van algemene strekking zijn als bedoeld in artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽³⁾, moeten zij worden vastgesteld volgens de in artikel 5 van dat besluit vastgestelde regelgevingsprocedure. De Commissie dient te worden bijgestaan door het *Permanent Comité* voor de voedselketen en de diergezondheid dat is opgericht bij Verordening (EG) nr. 178/2002,

⁽¹⁾ PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2001/572/EG (PB L 203 van 28.7.2001, blz. 16.).

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Woensdag, 15 mei 2002

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Hoofdstuk I

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Doel en toepassingsgebied

1. Deze richtlijn heeft ten doel te zorgen voor een adequate bewaking van zoönoses, zoönoseverwekkers, **door voedsel overgedragen uitbraken en resistentie tegen antimicrobiële middelen** teneinde in de Gemeenschap de nodige informatie te kunnen verzamelen om de ontwikkelingstendenzen en de bronnen van zoönoses, zoönoseverwekkers **door voedsel overgedragen uitbraken en resistentie tegen antimicrobiële middelen** te kunnen evalueren. Deze evaluatie vormt de basis voor **een effectieve risicobeoordeling en voor** maatregelen voor de preventie en de bestrijding van zoönoses en zoönoseverwekkers die voor de Gemeenschap van belang zijn.
2. Deze richtlijn betreft:
 - a) de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers bij dierpopulaties **in verband met** de primaire dierlijke productie en in andere stadia van de voedselketen, met inbegrip van **levensmiddelen en diervoeders van dierlijke of plantaardige oorsprong of mengsels daarvan**;
 - b) **de bewaking van antimicrobiële resistentie**;
 - c) het epidemiologisch onderzoek van door voedsel overgedragen uitbraken;
 - d) de uitwisseling van informatie over zoönoses en zoönoseverwekkers;
 - e) de vaststelling van specifieke bewakingsvoorschriften.
3. Deze richtlijn geldt onverminderd specifiekere communautaire voorschriften inzake diergezondheid, diervoeding, levensmiddelenhygiëne, overdraagbare ziekten, gezondheid en veiligheid op het werk en genetechnologie.
4. Deze richtlijn is niet van toepassing op overdraagbare spongiforme encefalopathieën.

Artikel 2

Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „zoönose”: ziekte en/of besmetting die langs natuurlijke weg direct of indirect van dieren op de mens kan worden overgedragen;
2. „zoönoseverwekker”: virus, bacterie, schimmel, parasiet of andere biologische entiteit waardoor een zoönose kan worden veroorzaakt;
3. „antimicrobiële resistentie”: het vermogen van micro-organismen van bepaalde soorten om te overleven of zelfs in aantal toe te nemen in aanwezigheid van een bepaalde concentratie van een antimicrobiële stof, die doorgaans voldoende is om de groei van micro-organismen van dezelfde soort te remmen of deze te doden;
4. „overdraagbare ziekte”: bij de mens voorkomende, door zoönoseverwekkers veroorzaakte ziekte die onder de toepassing van Beschikking nr. 2119/98/EG valt;
5. „levensmiddelenbedrijf”: een bedrijf zoals omschreven in artikel 2 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne);

Woensdag, 15 mei 2002

6. „exploitant van een levensmiddelenbedrijf”: de persoon of personen die ervoor verantwoordelijk is/zijn dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde eisen wordt voldaan in het levensmiddelenbedrijf waarover hij/zij de leiding heeft/hebben;
7. „door voedsel overgedragen uitbraak”: de waarneming, onder bepaalde omstandigheden, van het voorkomen van twee of meer gevallen van dezelfde ziekte en/of besmetting bij de mens, of van de situatie waarbij meer ziektegevallen worden geconstateerd dan normaal zou mogen worden verwacht, waarbij er een (mogelijk) oorzakelijk verband bestaat met eenzelfde voedselbron;
8. „bewaking”: een systeem voor het verzamelen, analyseren en bekendmaken van gegevens inzake het vóórkomen van zoönoses, zoönoseverwekkers en daarmee samenhangende antimicrobiële resistentie;
9. „primaire productie”: de productie zoals omschreven in artikel 2 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne).

Artikel 3

Algemene verplichtingen

1. De lidstaten zien erop toe dat gegevens inzake het vóórkomen van zoönoses en zoönoseverwekkers, alsmede van daarmee samenhangende antimicrobiële resistentie, worden verzameld, geanalyseerd en **onverwijld openbaar gemaakt**, overeenkomstig het bepaalde in deze richtlijn en alle daaruit voortvloeiende bepalingen.
2. Elke lidstaat wijst zijn bevoegde autoriteit in het kader van deze richtlijn aan en stelt de Commissie daarvan in kennis.
3. De lidstaten zien toe op de totstandkoming van een doelmatige en permanente samenwerking op basis van een vrije uitwisseling van algemene informatie en, indien nodig, uitwisseling van specifieke gegevens tussen de in het kader van deze richtlijn aangewezen bevoegde autoriteit en:
 - a) **de in het kader van de communautaire regelgeving inzake diervoeder aangewezen bevoegde autoriteiten**,
 - b) de in het kader van de communautaire regelgeving inzake diergezondheid aangewezen bevoegde autoriteit,
 - c) de in het kader van de communautaire regelgeving inzake levensmiddelenhygiëne aangewezen bevoegde autoriteit,
 - d) de in artikel 1 van Beschikking nr. 2119/98/EG bedoelde structuren en/of instanties.
 - e) **de overige betrokken autoriteiten en organisaties**.
4. De lidstaten zien erop toe dat de betrokken ambtenaren van de in het kader van deze richtlijn aangewezen bevoegde autoriteit voldoende gekwalificeerd zijn om die taken uit te voeren en, indien nodig, worden opgeleid op het gebied van de microbiologie en de epidemiologie **en permanent worden bijgeschoold in het licht van de wetenschappelijke vooruitgang op deze gebieden**.

Hoofdstuk II

Bewaking van zoönose en zoönoseverwekkers

Artikel 4

Algemene voorschriften inzake de bewaking van zoönoses en zoönoseverwekkers

1. De lidstaten verzamelen relevante **en vergelijkbare** gegevens om de gevaren te identificeren en te beschrijven, de blootstelling aan die gevaren te evalueren en de risico's te karakteriseren die verbonden zijn aan zoönoses en zoönoseverwekkers. De bewaking vindt plaats bij dierpopulaties, vooral in het stadium van de primaire productie, **maar ook** in andere stadia van de voedselketen, met inbegrip van de vervaardiging van diervoeders en de verdere bereiding en vervaardiging van producten van dierlijke **of plantaardige** oorsprong **of mengsels daarvan**.

Woensdag, 15 mei 2002

2. De bewaking betreft alle zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn opgenomen in bijlage I, **deel A**.

Wanneer de epidemiologische situatie in een lidstaat dat nodig maakt, heeft de bewaking ook betrekking op de zoönoses en zoönoseverwekkers die zijn vermeld in bijlage I, **deel B**.

3. **3. In de in bijlage I vastgestelde lijst kunnen, indien nodig, zoönoses of zoönoseverwekkers worden toegevoegd of geschrapt met inachtneming van:**

- a) **hun vóórkomen bij dieren en bij mensen in voeder en in levensmiddelen,**
- b) **de ernst ervan voor de mens,**
- c) **de economische gevolgen op het gebied van gezondheidszorg en voor levensmiddelenbedrijven,**
- d) **de epidemiologische tendensen bij dieren, bij mensen en in voeder en levensmiddelen.**

4. De bewaking wordt gebaseerd op de in de lidstaten bestaande systemen. Indien **dat** nodig **is om de gegevens makkelijker samen te stellen en te vergelijken**, kunnen volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure en met inachtneming van andere communautaire voorschriften op het gebied van diergezondheid, levensmiddelenhygiëne en overdraagbare ziekten uitvoeringsbepalingen worden vastgesteld met betrekking tot de bewaking van de in bijlage I vermelde zoönoses en zoönoseverwekkers. Deze uitvoeringsbepalingen betreffen met name:

- a) de dierpopulatie of subpopulaties of de stadia van de voedselketen waarop de bewaking betrekking moet hebben;
- b) de aard en het type van de te verzamelen gegevens;
- c) de gevalsdefinities;
- d) de te gebruiken bemonsteringsmethoden;
- e) de door de laboratoria te gebruiken testmethoden;
- f) de rapportagefrequentie, inclusief richtsnoeren voor rapportage tussen de lokale, de regionale en de centrale autoriteiten.

Artikel 5

Bewaking van antimicrobiële resistentie

1. De lidstaten zien erop toe dat de bewaking **vergelijkbare** gegevens oplevert over het vóórkomen van antimicrobiële resistentie bij zoönoseverwekkers **en andere bacteriologische smetstoffen**, overeenkomstig het bepaalde in bijlage II.

De bewaking moet complementair zijn aan de bewaking van menselijke isolaten overeenkomstig Beschikking nr. 2119/98/EG.

2. De bepalingen ter uitvoering van lid 1 worden vastgesteld volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure.

Artikel 6

Gecoördineerde bewakingsprogramma's

1. Volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure kunnen gecoördineerde bewakingsprogramma's worden vastgesteld voor een of meer zoönoses en/of **zoönoseverwekkers**, **na** raadpleging van de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid**. De gecoördineerde bewakingsprogramma's kunnen vooral worden vastgesteld wanneer een specifieke behoefte aan een risico-evaluatie is geconstateerd of wanneer beginwaarden moeten worden vastgesteld met betrekking tot zoönoses en/of zoönoseverwekkers op het niveau van de lidstaten en/of van de Gemeenschap.

Woensdag, 15 mei 2002

2. Bij de vaststelling van een gecoördineerd bewakingsprogramma wordt speciaal verwezen naar: de zoönoses en zoönoseverwekkers bij dierpopulaties als bedoeld in bijlage I, deel A, bij Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad).
3. De minimumvoorschriften met betrekking tot het vaststellen van de gecoördineerde bewakingsprogramma's worden vastgesteld in bijlage III.
4. De resultaten van de gecoördineerde bewakingsprogramma's worden aan de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** medegedeeld.

Hoofdstuk III

Door voedsel overgedragen uitbraken

Artikel 7

Epidemiologisch onderzoek van door voedsel overgedragen uitbraken

1. De lidstaten zien erop toe dat, wanneer de exploitant van een levensmiddelenbedrijf verneemt **of reden heeft aan te nemen** dat een door hem geproduceerd of verwerkt levensmiddel een door voedsel overgedragen uitbraak heeft veroorzaakt of kan veroorzaken, hij de bevoegde autoriteit daarvan onverwijld in kennis stelt. Het betrokken levensmiddel, of een **relevant aantal monsters** daarvan, wordt zo bewaard dat het onderzoek ervan in een laboratorium of een nader onderzoek van de vermoede uitbraak niet in het gedrang wordt gebracht.
2. Wanneer de bevoegde autoriteit krachtens lid 1 informatie ontvangt of anderszins in kennis wordt gesteld van een door voedsel overgedragen uitbraak, stelt zij, in samenwerking met de in artikel 1 van Beschikking nr. 2119/98/EG bedoelde autoriteiten, een onderzoek in naar de uitbraak. Het onderzoek heeft ten doel gegevens op te leveren over het epidemiologische profiel, de mogelijk betrokken levensmiddelen en de mogelijke oorzaken van de uitbraak. Het onderzoek **omvat ook** adequaat epidemiologisch en microbiologisch onderzoek. De bevoegde autoriteit doet de Commissie en de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** een beknopt verslag toekomen over de resultaten van de verrichte onderzoeken, met vermelding van de in bijlage IV, deel E, bij deze richtlijn bedoelde informatie. De uitvoeringsbepalingen betreffende het onderzoek van door voedsel overgedragen uitbraken kunnen worden vastgesteld volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure.
3. De leden 1 en 2 zijn van toepassing onverminderd communautaire voorschriften inzake de productveiligheid, de systemen voor vroegtijdige waarschuwing en maatregelen ter voorkoming en beheersing van overdraagbare ziekten, en de levensmiddelenhygiëne.
4. De maatregelen met betrekking tot de verdachte levensmiddelen en de omgeving waarin ze zijn geproduceerd, worden vastgesteld overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake levensmiddelenhygiëne).

HOOFDSTUK IV

UITWISSELING VAN INFORMATIE

Artikel 8

Onderzoeken naar zoönoses bij exploitanten van een levensmiddelenbedrijf

De lidstaten zien erop toe dat exploitanten van **levensmiddelenbedrijven die onderzoek doen naar de aanwezigheid van zoönoses en zoönoseverwekkers die overeenkomstig het bepaalde in bijlage I moeten worden bewaakt**, de resultaten van een dergelijk onderzoek gedurende een door de bevoegde autoriteit te bepalen periode bewaren en aan die autoriteit mededelen indien deze daarom verzoekt.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 9

Evaluatie van tendensen en bronnen van zoönoses, zoönoseverwekkers
en antimicrobiële resistentie

1. De lidstaten evalueren de tendensen en bronnen van zoönoses, zoönoseverwekkers **en antimicrobiële** resistentie op hun grondgebied.

Elke lidstaat stelt de Commissie en de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** jaarlijks tegen eind **maart** in het bezit van een verslag inzake de tendensen en bronnen van zoönoses, zoönoseverwekkers **en antimicrobiële** resistentie, dat alle gegevens omvat die in het voorafgaande jaar uit hoofde van de artikelen 4 tot en met 7 zijn verzameld. De verslagen **en** samenvattingen daarvan worden **onverwijld** openbaar gemaakt.

De verslagen bevatten ook de informatie als bedoeld in artikel 3, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. .../2002 (van het Europees Parlement en de Raad inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad).

De minimumeisen waaraan de verslagen moeten voldoen, worden vastgesteld in bijlage IV. Nadere voorschriften inzake de beoordeling van deze verslagen, inclusief de vormvoorschriften en de in de verslagen op te nemen minimumgegevens, kunnen worden vastgesteld volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure.

Wanneer het op grond van de omstandigheden vereist is, kan de Commissie om specifieke aanvullende informatie verzoeken en dienen de lidstaten naar aanleiding van een dergelijk verzoek of op eigen initiatief verslagen in.

2. De Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** onderzoekt elk jaar de in lid 1 bedoelde verslagen en publiceert binnen **zes maanden** na de ontvangst ervan een samenvattend verslag over de tendensen en bronnen van zoönoses, zoönoseverwekkers **en antimicrobiële** resistentie in de Gemeenschap.

Bij de opstelling van het samenvattend verslag kan de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** ook andere gegevens in aanmerking nemen die betrekking hebben op zoönoses, zoönoseverwekkers **en antimicrobiële** resistentie, bijvoorbeeld de gegevens die worden meegedeeld in het kader van de communautaire regelgeving inzake diergezondheid, levensmiddelencontrole, levensmiddelenhygiëne en overdraagbare ziekten, met name:

- artikel 8 van Richtlijn 64/432/EEG;
- artikel 14, lid 2, van Richtlijn 89/397/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake de officiële controle op levensmiddelen ⁽¹⁾;
- artikel 24 van Beschikking nr. 90/424/EEG;
- artikel 4 van Beschikking nr. 2119/98/EG.

Hoofdstuk V

Laboratoria

Artikel 10

Communautaire en nationale referentielaboratoria

1. Volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure kunnen een of meer communautaire referentielaboratoria worden aangewezen voor de analyse van en het testen op zoönoses, zoönoseverwekkers **en antimicrobiële** resistentie.

2. Onverminderd de toepasselijke bepalingen van Beschikking nr. 90/424/EEG worden de verantwoordelijkheden en taken van de communautaire referentielaboratoria vastgesteld volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure, in het bijzonder wat betreft de coördinatie van hun werkzaamheden met die van de nationale referentielaboratoria.

⁽¹⁾ PB L 186 van 30.6.1989, blz. 23 (zal worden vervangen door een verordening betreffende officiële controles op de veiligheid van levensmiddelen en diervoeder, actie 4 in het witboek over voedselveiligheid (COM(1999) 719 def)).

Woensdag, 15 mei 2002

3. De lidstaten wijzen een nationaal referentielaboratorium aan voor elk gebied waarvoor een communautair referentielaboratorium is aangewezen en stellen de Commissie daarvan in kennis.
4. Volgens de procedure van artikel 12, lid 2, kunnen bepaalde verantwoordelijkheden en taken van de nationale referentielaboratoria worden vastgesteld, in het bijzonder wat betreft de coördinatie van hun werkzaamheden met die van de relevante laboratoria in de lidstaten.

Hoofdstuk VI

Tenuitvoerlegging

Artikel 11

Wijziging van de bijlagen en overgangsmaatregelen

Na raadpleging van de Europese **Autoriteit voor voedselveiligheid** kunnen de bijlagen worden gewijzigd of de nodige overgangsmaatregelen worden vastgesteld volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure.

Artikel 12

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het *Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid* bij Verordening (EG) nr. 178/2002 **en, indien nodig, door het comité dat wordt ingesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Beschikking nr. 2119/98/EG.**
2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit.
3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt drie maanden.

Artikel 13

Omzetting

1. De lidstaten dienen vóór 1 november 2002 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en bekend te maken die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De lidstaten passen deze bepalingen toe met ingang van 1 januari 2003.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

HOOFDSTUK VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 14

Intrekking

Richtlijn 92/117/EEG wordt ingetrokken met ingang van 1 januari 2003.

De maatregelen die de lidstaten hebben vastgesteld op grond van artikel 8, lid 1, en ten uitvoer gelegd overeenkomstig artikel 10, lid 1, van die richtlijn en de overeenkomstig artikel 8, lid 3, van die richtlijn

Woensdag, 15 mei 2002

goedgekeurde programma's blijven echter van kracht totdat de overeenkomstige bestrijdingsprogramma's zijn goedgekeurd overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad).

Artikel 15

Wijziging van Beschikking nr. 90/424/EEG

Beschikking nr. 90/424/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 29 wordt als volgt gelezen:

„1. De lidstaten kunnen in het kader van het bepaalde in artikel 24, leden 2 tot en met 11, verzoeken om een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de bewaking en bestrijding van de in de bijlage, groep 2, genoemde zoönoses.

2. Voor de bestrijding van zoönoses wordt de financiële bijdrage van de Gemeenschap toegekend in het kader van een nationaal programma als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2002 van het Europees Parlement en de Raad van ... (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad) (*).

De hoogte van de financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de in bijlage II, punt C, van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad) vermelde maatregelen wordt vastgesteld op maximaal 50 % van de kosten die in de lidstaat zijn gemaakt om de eigenaars schadeloos te stellen voor het slachten en vernietigen van vermeerderingskoppels van Gallus gallus wegens de betrokken infectie.

(*) PB L ...”

2. Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 29 bis

Uiterlijk tot de datum waarop de overeenkomstige bestrijdingsprogramma's zijn goedgekeurd overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2002 (inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zoönoseverwekkers en houdende wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/462/EEG en 90/539/EEG van de Raad) kunnen de lidstaten de Gemeenschap verzoeken om de in artikel 29, lid 2, bedoelde financiële bijdrage voor een nationaal programma dat op grond van Richtlijn 92/117/EEG is goedgekeurd.”

3. In de bijlage worden onder groep 2 de volgende streepjes toegevoegd:

- „— Campylobacteriose
- Cryptosporidiose
- Listeriose
- Salmonellose (zoönotische salmonella)
- Trichinellose
- Verocytotoxine-producerende Escherichia coli.”

Artikel 16

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Woensdag, 15 mei 2002

Artikel 17

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE I

**ZOÖNOSES EN ZOÖNOSEVERWEKKERS DIE MOETEN WORDEN BEWAAKT
OP GROND VAN ARTIKEL 4**

- A. Zoönoses en zoönoseverwekkers waarop de bewaking betrekking moet hebben
- Brucellose en de verwekkers daarvan
 - Campylobacteriose en de verwekkers daarvan
 - Cryptosporidiose en de verwekkers daarvan
 - Echinokokkose en de verwekkers daarvan
 - Listeriose en de verwekkers daarvan
 - Salmonellose en de verwekkers daarvan
 - Trichinellose en de verwekkers daarvan
 - Tuberculose veroorzaakt door *Mycobacterium bovis*
 - Verocytotoxine-producerende *Escherichia coli*
- B. Lijst van zoönoses en zoönoseverwekkers die moeten worden bewaakt naar gelang van de epidemiologische situatie
1. Virale zoönoses
 - Calicivirus
 - Hepatitis A-virus
 - Influenzavirus
 - Rabiës
 - Door **arthropoden** overgedragen virussen
 2. Bacteriële zoönoses
 - Borreliose en de verwekkers daarvan
 - Botulisme en de verwekkers daarvan
 - Leptospirose en de verwekkers daarvan
 - Psittacose en de verwekkers daarvan
 - Andere vormen van tuberculose dan bedoeld onder A
 - Vibriose en de verwekkers daarvan
 - Yersiniose en de verwekkers daarvan
 3. Parasitaire zoönoses
 - Anisakiase en de verwekkers daarvan
 - Cysticercose en de verwekkers daarvan
 - Toxoplasmose en de verwekkers daarvan
 4. Andere zoönoses en **zoönoseverwekkers**
-

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE II

VOORSCHRIFTEN INZAKE DE BEWAKING VAN ANTIMICROBIËLE RESISTENTIE
OP GROND VAN ARTIKEL 5

A. Algemene voorschriften

De bewaking van antimicrobiële resistentie moet relevante informatie opleveren over het ontstaan van en de tendensen in antimicrobiële resistentie bij zoönoseverwekkers **en andere bacteriologische smetstoffen**.

De lidstaten zien erop toe dat het in artikel 5 bedoelde bewakingssysteem inzake antimicrobiële resistentie ten minste de onderstaande gegevens bevat:

1. diersoorten waarop de bewaking betrekking heeft,
2. bacteriesoorten en/of -stammen waarop de bewaking betrekking heeft,
3. bemonsteringsstrategie in het kader van de bewaking,
4. antimicrobiële stoffen waarop de bewaking betrekking heeft,
5. laboratoriummethoden voor de opsporing van resistentie,
6. laboratoriummethoden voor de identificatie van isolaten,
7. methoden voor het verzamelen van de gegevens,
8. **het productiesysteem waarin de gegevens werden verzameld.**

B. Specifieke voorschriften

De lidstaten zien erop toe dat de hierboven bedoelde bewaking ten minste relevante informatie oplevert met betrekking tot: antibiogrammen voor een representatief aantal isolaten van *Salmonella* spp., *Campylobacter jejuni* en *Campylobacter coli* van runderen, varkens en pluimvee.

BIJLAGE III

GECOÖRDINEERDE BEWAKINGSPROGRAMMA'S ALS BEDOELD IN ARTIKEL 6

Bij de vaststelling van een gecoördineerd bewakingsprogramma worden ten minste de volgende kenmerken van het programma vastgelegd:

- het doel van het programma,
- de looptijd van het programma,
- het geografische gebied of de regio,
- de betrokken zoönoses en/of zoönoseverwekkers,
- de vereiste types monsters en andere gegevensseenheden,
- minimumbemonsteringsschema's,
- de aard van de in het laboratorium gebruikte testmethoden,
- de verantwoordelijkheid van de bevoegde autoriteiten,
- de in te zetten middelen,
- de kostenramingen en de wijze waarop de kosten zullen worden gedekt,
- de methode en het tijdschema voor de rapportage van de resultaten aan de Commissie en de andere lidstaten.

Woensdag, 15 mei 2002

BIJLAGE IV

VOORSCHRIFTEN INZAKE DE OP GROND VAN ARTIKEL 9 IN TE DIENEN VERSLAGEN

Het in artikel 9, lid 1, bedoelde verslag moet ten minste de volgende informatie bevatten:

- A. Voor elke zoönose en zoönoseverwekker moeten de eerste keer de volgende gegevens worden vermeld (later hoeven alleen wijzigingen te worden meegedeeld):
- a) Bewakingssystemen (bemonsteringsstrategie, bemonsteringsfrequentie, aard van het monster, gevaldefinitie, gebruikte diagnostische methoden)
 - b) Vaccinatiebeleid en andere preventieve maatregelen
 - c) Bestrijdingsprogramma's
 - d) Maatregelen bij een positief resultaat of in individuele gevallen
 - e) Geldende meldingsregelingen
 - f) Voorgeschiedenis van de ziekte en/of besmetting in het betrokken land
- B. Elk jaar moeten worden meegedeeld:
- a) De voor de zoönose vatbare dierpopulatie (en de data waarvoor de cijfers gelden)
 - Aantal beslagen of koppels
 - Totaal aantal dieren
 - b) Bij de rapportage betrokken laboratoria en instituten
- C. Elk jaar moeten voor elke betrokken zoönoseverwekker en gegevenscategorie de onderstaande bijzonderheden en de gevolgen daarvan worden vermeld:
- a) Wijzigingen in de reeds beschreven systemen
 - b) Wijzigingen in vroeger beschreven methoden
 - c) Resultaten van het onderzoek en van de verdere typering of een andere methode van karakterisering in de laboratoria (apart voor elke vermelde categorie)
 - d) Nationale evaluatie van de recente situatie, de tendens en de besmettingsbronnen
 - e) Relevantie als zoönose
 - f) Relevantie van bij dieren en in levensmiddelen gedane bevindingen voor ziektegevallen bij de mens, bron van besmetting van de mens
 - g) Erkende bestrijdingsstrategieën die kunnen worden gebruikt om overdracht van de zoönoseverwekker op mensen te voorkomen of zoveel mogelijk te beperken
 - h) Behoeft aan specifieke maatregelen in de lidstaat of op het niveau van de EU, op basis van de recente situatie.
- D. Rapportage inzake de resultaten van het onderzoek
- Bij de resultaten moet steeds melding worden gemaakt van het aantal onderzochte epidemiologische eenheden (beslagen, koppels, monsters, partijen) en van het aantal positieve monsters volgens de gevaldefinitie. Indien nodig moeten de resultaten zo worden gepresenteerd dat daaruit de geografische spreiding van de zoönose of de zoönoseverwekker blijkt.

Woensdag, 15 mei 2002

- E. Gegevens inzake een door voedsel overgedragen uitbraak:
- a) Het totale aantal uitbraken in de loop van een jaar.
 - b) Het aantal personen dat als gevolg van de uitbraken ziek is geworden of is gestorven.
 - c) Het oorzakelijke agens van de uitbraken, inclusief, voorzover mogelijk, het serotype of een andere beschrijving van het agens. Wanneer het oorzakelijke agens niet kan worden geïdentificeerd, moet de reden daarvoor worden vermeld.
 - d) Bij de uitbraak betrokken levensmiddelen en andere mogelijke vectoren.
 - e) Beschrijving van de aard van de plaats waar het betrokken levensmiddel is geproduceerd/aangekocht/verkregen/geconsumeerd.
 - f) Secundaire factoren, bijvoorbeeld ontoereikende hygiëne bij de levensmiddelenbereiding.
-

P5_TA(2002)0238

Voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie, het in de handel brengen en de invoer van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 – C5-0382/2000 – 2000/0181(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2000) 438 ⁽¹⁾),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 37 van het EG-Verdrag (C5-0382/2000),
 - gezien het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt inzake de voorgestelde rechtsgrondslag,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en de adviezen van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de Commissie visserij (A5-0452/2001),
1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 365 E van 19.12.2000, blz. 123.

Woensdag, 15 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 9

(9) Daartoe moeten procedures worden ingesteld om de insleep van epizoötieën te voorkomen. Die procedures houden met name in dat de diergezondheidssituatie in de betrokken derde landen wordt geëvalueerd.

(9) Daartoe moeten procedures worden ingesteld om de insleep van epizoötieën te voorkomen. Die procedures houden met name in dat de diergezondheidssituatie in de betrokken derde landen **regelmatig** wordt geëvalueerd.

Amendement 2

Overweging 15

(15) **Voorzien moet worden in de organisatie van** communautaire audits en inspecties om toe te zien op de uniforme toepassing van de veterinaire rechtelijke voorschriften.

(15) **Er moeten** communautaire audits en inspecties **worden verricht** om toe te zien op de uniforme toepassing van de veterinaire rechtelijke voorschriften.

Amendement 3

Artikel 2

Voor de toepassing van deze verordening gelden de definities die zijn vastgesteld in de richtlijnen waarnaar wordt verwezen in bijlage I, en eventueel in **Verordening** .../.../EG van de Raad inzake levensmiddelenhygiëne.

Voor de toepassing van deze verordening gelden de definities die zijn vastgesteld in de richtlijnen waarnaar wordt verwezen in bijlage I, en eventueel in **de Verordeningen** (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van ... inzake levensmiddelenhygiëne **en** (EG) nr. .../... **van het Europees Parlement en de Raad van ... met specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong.**

Amendement 4

Artikel 3, punt 2, letter a bis) (nieuw)

a bis) die beantwoorden aan de conclusies van de Raad (landbouw) van 4 december 2000, krachtens welke runderen ouder dan 30 maanden niet in de voedselketen mogen worden gebracht zonder dat zij op BSE zijn getest;

Amendement 5

Artikel 3, punt 2, letter b bis) (nieuw)

b bis) die gedocumenteerd en geregistreerd zijn in het kader van traceerbaarheidsprocedures, die het gemakkelijker maken deze dieren uit de voedselketen te verwijderen, indien zij een risico voor de volksgezondheid inhouden.

Amendement 6

Artikel 3, punt 4

4. In bijzondere omstandigheden en volgens de in artikel 11 bedoelde procedure kunnen afwijkingen van het bepaalde in punt 2 worden toegestaan. Daarbij wordt met name rekening gehouden met:

- a) de eventueel met betrekking tot de dieren te nemen maatregelen of uit te voeren tests;
- b) de specifieke kenmerken van de ziekte bij de betrokken diersoort.

4. **Indien vanuit besmettingsoogpunt zulks toelaatbaar is,** kunnen in bijzondere omstandigheden en volgens de in artikel 11 bedoelde procedure **voor een bepaalde periode** afwijkingen van het bepaalde in punt 2 worden toegestaan, **die beantwoorden aan de ontwikkeling van de diergezondheidssituatie in het desbetreffende gebied of deelgebied en die te allen tijde herzien kunnen worden.** Daarbij wordt met name rekening gehouden met:

- a) de eventueel met betrekking tot de dieren te nemen maatregelen of uit te voeren tests;
- b) de specifieke kenmerken van de ziekte bij de betrokken diersoort.

Woensdag, 15 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Als dergelijke afwijkingen worden toegestaan, worden volgens dezelfde procedure de nodige maatregelen getroffen om de bescherming van de diergezondheid in de Gemeenschap te garanderen.

Als dergelijke afwijkingen worden toegestaan, **moet worden gegarandeerd dat in geen geval afbreuk wordt gedaan aan het niveau van de bescherming tegen dierziekten**. Volgens dezelfde procedure worden **derhalve** de nodige maatregelen getroffen om de bescherming van de diergezondheid in de Gemeenschap te garanderen.

Amendement 7

Artikel 4, alinea 1

Officiële controles **moeten worden uitgevoerd door** de bevoegde autoriteiten van de lidstaten om erop toe te zien dat deze verordening, de uitvoeringsbepalingen en de vrijwaringsmaatregelen die ten aanzien van die producten van dierlijke oorsprong kunnen zijn vastgesteld, in acht worden genomen.

De bevoegde autoriteiten van de lidstaten **voeren op onregelmatige tijden onaangekondigde** officiële controles uit om erop toe te zien dat deze verordening, de uitvoeringsbepalingen en de vrijwaringsmaatregelen die ten aanzien van die producten van dierlijke oorsprong kunnen zijn vastgesteld, in acht worden genomen.

Op verzoek van de Commissie leggen de lidstaten haar een verslag voor over de uitgevoerde controles, waaruit met name de frequentie van de controles, de aard van de geconstateerde gebreken en overtredingen alsmede de door de bevoegde autoriteiten genomen sanctiemaatregelen blijken.

Amendement 8

Artikel 5, alinea 3

Wanneer overtredingen van deze verordening, van de uitvoeringsbepalingen of van de vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van producten van dierlijke oorsprong worden geconstateerd of wanneer niet met de bevoegde autoriteit wordt samengewerkt, leggen de bevoegde nationale autoriteiten passende strafrechtelijke en/of administratieve sancties op.

Wanneer overtredingen van deze verordening, van de uitvoeringsbepalingen of van de vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van producten van dierlijke oorsprong worden geconstateerd of wanneer niet met de bevoegde autoriteit wordt samengewerkt, leggen de bevoegde nationale autoriteiten passende strafrechtelijke en/of administratieve sancties op. **Het publiek kan door de bevoegde autoriteiten en voedselagentschappen van de lidstaten geïnformeerd worden over de betrokken personen en de aard van deze overtredingen, met het oog op het bevorderen van de beste hygiëne-praktijken in de EU.**

Amendement 9

Artikel 5, alinea 3 bis (nieuw)

De Commissie stelt een overzicht op van categorieën van mogelijke overtredingen van deze verordening, van de uitvoeringsbepalingen of van de vrijwaringsmaatregelen, en beoordeelt telkens of naar aanleiding hiervan door de bevoegde nationale autoriteiten strafrechtelijke of administratieve sancties moeten worden opgelegd.

Amendement 10

Artikel 6, lid 1

1. Deskundigen van de Commissie kunnen, in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, audits en/of inspecties verrichten in alle stadia van de productie en het in de handel brengen van producten van dierlijke oorsprong, en inzake de organisatie en werking van de bevoegde

1. Deskundigen van de Commissie kunnen, in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, audits en/of inspecties verrichten in alle stadia van de productie en het in de handel brengen van producten van dierlijke oorsprong, en inzake de organisatie en werking van de bevoegde

Woensdag, 15 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

autoriteiten van de lidstaten, teneinde toe te zien op de uniforme toepassing van deze verordening, van de uitvoeringsbepalingen en van eventuele op grond daarvan vastgestelde vrijwaringsmaatregelen. De deskundigen van de Commissie kunnen daarbij vergezeld gaan van de bevoegde autoriteit van de lidstaat en van speciaal voor de audit en/of inspectie door de Commissie aangestelde deskundigen.

autoriteiten van de lidstaten, teneinde toe te zien op de uniforme toepassing van deze verordening, van de uitvoeringsbepalingen en van eventuele op grond daarvan vastgestelde vrijwaringsmaatregelen. De deskundigen van de Commissie kunnen daarbij vergezeld gaan van de bevoegde autoriteit van de lidstaat en van speciaal voor de audit en/of inspectie door de Commissie aangestelde deskundigen. **De Commissie is bevoegd ruchtbaarheid te geven aan het feit dat een lidstaat weigert de deskundigen van de Commissie toestemming te geven voor het verrichten van audits en/of inspecties, en zo nodig verdere maatregelen te treffen ten aanzien van de betrokken lidstaat, volgens de in artikel 11 vastgelegde procedure.**

Amendement 11

Artikel 6, lid 4

4. **Om ervoor te zorgen dat de audits en/of inspecties efficiënt kunnen worden uitgevoerd, verleent de lidstaat op het grondgebied waarvan de audit en/of inspectie wordt verricht, de nodige bijstand en stelt hij alle door de deskundigen van de Commissie in het kader van de audit gevraagde documenten ter beschikking.**

4. **Deskundigen van de Commissie kunnen, voor zover dat nodig is voor een uniforme toepassing van de bepalingen van deze verordening, plaatselijke controles uitvoeren, in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten.** De lidstaat op het grondgebied waarvan een dergelijke controle wordt verricht, **verleent de deskundigen alle voor de uitvoering van hun taken noodzakelijke steun. De Commissie stelt de bevoegde autoriteiten, de lidstaten en het Europees Parlement op de hoogte van het resultaat van de controles.**

Amendement 12

Artikel 7

De voorschriften die gelden voor de invoer van producten van dierlijke oorsprong uit derde landen, moeten gelijk of gelijkwaardig zijn aan die welke gelden voor de productie en het in de handel brengen van producten uit de Gemeenschap.

De voorschriften die gelden voor de invoer van producten van dierlijke oorsprong uit derde landen, moeten gelijk of gelijkwaardig zijn aan die welke gelden voor de productie en het in de handel brengen van producten uit de Gemeenschap. **Wanneer deze voorschriften strenger zijn dan die welke zijn vastgesteld door het Internationaal Bureau voor besmettelijke veeziekten (IOE), moeten specifieke bepalingen voorzien in de mogelijkheid rekening te houden met het vermogen van ontwikkelingslanden die naar de Europese Unie exporteren of zouden kunnen exporteren om hieraan te voldoen, een en ander binnen de grenzen van het mogelijke en zonder dat de doelstelling van een hoog beschermingsniveau voor mens en dier hierdoor in gevaar komt.**

Amendement 13

Artikel 8, punt 1, alinea 2, streepje 2

— de organisatie van de bevoegde autoriteit en van de inspectiediensten van het derde land, de bevoegdheden van deze diensten en de controle die daarop wordt uitgeoefend, en de mate waarin deze diensten effectief kunnen toezien op de toepassing van hun wetgeving;

— de organisatie van de bevoegde autoriteit en van de inspectiediensten van het derde land, de bevoegdheden van deze diensten en de controle die daarop wordt uitgeoefend, en de mate waarin **alsmede de personeelssterkte met behulp waarvan** deze diensten effectief kunnen toezien op de toepassing van hun wetgeving;

Amendement 14

Artikel 8, punt 1, alinea 2, streepje 6

— de resultaten van de door de Gemeenschap verrichte inspecties in het derde land;

— de resultaten van de door de Gemeenschap verrichte inspecties in het derde land, **respectievelijk de op verzoek van de Commissie door de bevoegde autoriteiten van het desbetreffende derde land voorgelegde verslag over de door hen uitgevoerde controles;**

Woensdag, 15 mei 2002

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 15

Artikel 8, punt 1, alinea 2, streepje 8

- de regelmaat **en** de snelheid waarmee het derde land informatie verstrekt over de aanwezigheid van besmettelijke dierziekten op zijn grondgebied, met name ziekten die zijn vermeld in de lijsten A en B van het Internationaal Bureau voor besmettelijke veeziekten (OIE) en, met betrekking tot ziekten bij aquacultuurdieren, aangifteplichtige ziekten die zijn vermeld in de Internationale Gezondheidscode voor waterdieren van het OIE;
- de regelmaat, de snelheid **en de betrouwbaarheid** waarmee het derde land informatie verstrekt over de aanwezigheid van besmettelijke dierziekten op zijn grondgebied, met name ziekten die zijn vermeld in de lijsten A en B van het Internationaal Bureau voor besmettelijke veeziekten (OIE) en, met betrekking tot ziekten bij aquacultuurdieren, aangifteplichtige ziekten die zijn vermeld in de Internationale Gezondheidscode voor waterdieren van het OIE;

Amendement 16

Artikel 9, leden 1 t/m 4

1. In alle onder deze verordening vallende stadia **kunnen** deskundigen van de Commissie audits en/of inspecties **verrichten** in derde landen teneinde toe te zien op de naleving van of de gelijkwaardigheid met de communautaire veterinairerechtelijke voorschriften. De deskundigen van de Commissie kunnen vergezeld gaan van speciaal voor de audit en/of inspectie door de Commissie aangestelde andere deskundigen.
1. In alle onder deze verordening vallende stadia **verrichten** deskundigen van de Commissie audits en/of inspecties in derde landen teneinde toe te zien op de naleving van of de gelijkwaardigheid met de communautaire veterinairerechtelijke voorschriften. De deskundigen van de Commissie kunnen vergezeld gaan van speciaal voor de audit en/of inspectie door de Commissie aangestelde andere deskundigen.
2. De in lid 1 bedoelde audits en/of inspecties in derde landen worden uitgevoerd in opdracht van de Commissie, die er de kosten van draagt.
2. De in lid 1 bedoelde audits en/of inspecties in derde landen worden uitgevoerd in opdracht van de Commissie, die er de kosten van draagt.
3. De procedure voor de in lid 1 bedoelde audits en/of inspecties in derde landen wordt vastgesteld of gewijzigd volgens de in artikel 11 bedoelde procedure.
3. De procedure voor de in lid 1 bedoelde audits en/of inspecties in derde landen wordt vastgesteld of gewijzigd volgens de in artikel 11 bedoelde procedure.
4. Wanneer in het kader van een communautaire audit en/of inspectie een ernstig risico voor de diergezondheid wordt geconstateerd, neemt de Commissie onmiddellijk de nodige maatregelen ter bescherming van de diergezondheid en stelt zij de lidstaten daarvan in kennis.
4. Wanneer in het kader van een communautaire audit en/of inspectie een ernstig risico voor de diergezondheid wordt geconstateerd, neemt de Commissie onmiddellijk de nodige maatregelen ter bescherming van de diergezondheid en stelt zij de lidstaten daarvan in kennis **via het snellewaarschuwingssysteem**.

Amendement 17

Bijlage II, punt 2, alinea 2

Het merk moet worden aangebracht door **of onder de verantwoordelijkheid van** de officiële dierenarts die verantwoordelijk is voor de controle op de toepassing van de veterinairerechtelijke voorschriften.

Het merk moet worden aangebracht door de officiële dierenarts die verantwoordelijk is voor de controle op de toepassing van de veterinairerechtelijke voorschriften.

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0239

Top EU/Rusland van 28 mei 2002

Resolutie van het Europees Parlement over de Top EU/Rusland van 28 mei 2002

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Rusland,
 - gezien zijn resolutie van 13 december 2000 over de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie ten opzichte van Rusland⁽¹⁾,
 - gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Rusland die op 1 december 1997 in werking is getreden,
 - gezien de conclusies van de vijfde Samenwerkingsraad EU/Rusland op 16 april 2002,
 - gezien de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie ten opzichte van Rusland,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 april 2002 over Tsjetsjenië⁽²⁾,
- A. overwegende dat een nauwe en brede samenwerking met Rusland van strategisch belang is voor het bereiken van stabiliteit en veiligheid in heel Europa en de aangrenzende regio's,
- B. overwegende dat het strategische partnerschap tussen de EU en de Russische Federatie, alsmede de totstandbrenging van een gezamenlijke Europese economische ruimte een beslissende bijdrage leveren tot veiligheid en stabiliteit op het Europese continent en in de wereld,
- C. overwegende dat de Europese Unie na de komende uitbreiding een langere grens met Rusland zal hebben, zodat de contacten tussen de twee zijden worden versterkt en het onderhouden van vriendschappelijke betrekkingen des te noodzakelijker wordt,
- D. er in dit verband op wijzend dat de regio Kaliningrad een Russische enclave binnen het grondgebied van de EU wordt,
- E. benadrukkend dat de politieke en economische betrekkingen tussen de EU en Rusland de laatste jaren nauwer zijn geworden in een positieve en constructieve sfeer,
- F. het belang benadrukkend van een intensievere dialoog op de gebieden veiligheid en buitenlands beleid, hetgeen aanleiding dient te geven tot gezamenlijke initiatieven op de belangrijkste gebieden waar zich crises voordoen,
- G. overwegende dat de rechtstreekse buitenlandse investeringen in Rusland in 2001 aanzienlijk zijn toegenomen en in 2002 naar verwachting zelfs nog sterker zullen groeien,
- H. overwegende dat de noodzaak van een energiepartnerschap tussen de EU en Rusland steeds dringender wordt na 11 september en de recente gebeurtenissen in het Nabije Oosten,
- I. overwegende dat de EU een doeltreffende bijdrage kan leveren tot de oplossing van de lopende conflicten in Trans-Dnjestrië en de Kaukasus,
- J. overwegende dat de crisis in Tsjetsjenië nog altijd voortduurt en dat de bezorgdheid over schendingen van de mensenrechten door beide bij het conflict betrokken partijen blijft bestaan,

⁽¹⁾ PB C 232 van 17.8.2001, blz. 176.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0174.

Woensdag, 15 mei 2002

1. verwelkomt de verdieping van het strategisch partnerschap met Rusland en verklaart vastbesloten te zijn van de gelegenheid gebruik te maken om de betrekkingen tussen de EU en de Russische Federatie te versterken;
2. bevestigt nogmaals zijn vastbeslotenheid tot uitvoering van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst en van de respectievelijke strategieën voor het bijdragen tot veiligheid en stabiliteit in Europa, ontwikkeling van handel en investeringen en versterking van een maatschappij, gebaseerd op eerbied voor democratische beginselen, mensenrechten en pluralisme van de media;
3. bevestigt nogmaals belang te hechten aan de totstandbrenging van een gezamenlijke Europese economische ruimte, en roept beide zijden op om op doeltreffender wijze gebruik te maken van de overlegprocedures van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst teneinde de belemmeringen voor handel, investeringen en doorvoer op te heffen, en spreekt zijn niet-aflatende steun uit voor de toetreding van Rusland tot de Wereldhandelsorganisatie;
4. is van mening dat alle maatregelen voor de totstandbrenging van een gezamenlijke economische ruimte vergezeld moeten gaan van een volledige beoordeling van de sociale en milieugevolgen;
5. steunt de opzet van een dialoog over energie, en hoopt dat dit een hoeksteen kan vormen van een gezamenlijke strategie voor duurzame ontwikkeling;
6. verwelkomt het feit dat de wetenschappelijke en technologische samenwerking met Rusland met de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake wetenschap en technologie in 2001 een nieuwe fase is ingegaan; roept beide zijden op tot een versnelde dialoog ter vaststelling van prioritaire gebieden en samenwerkingsmechanismen die nodig zijn om het gezamenlijke internationale wetenschappelijke concurrentievermogen te versterken en een impuls te geven aan de internationale dimensie van de Europese onderzoeksruimte door middel van Russische deelname aan huidige en toekomstige communautaire programma's voor onderzoek en ontwikkeling; benadrukt in dit verband het belang van het kortgeleden opgerichte partnerschap voor de lange termijn tussen de EU en Rusland, gericht op het samenbrengen van het Europees Ruimteagentschap en Rosaviakosmos, met als doel het uitvoeren van lanceringen, wereldwijde satellietnavigatie en wereldwijde milieucontrole;
7. betreurt in dit verband de toenemende verslechtering van de toestand van het milieu in Rusland, het ontbreken van een ministerie van milieu in de nieuwe regering en de goedkeuring van wetten die niet milieuvriendelijk zijn, zoals de wet inzake de invoer van afgewerkte kernbrandstof;
8. verzoekt de Commissie de kwestie van het protocol van Kyoto aan de orde te stellen en er bij Rusland op aan te dringen dit protocol zo spoedig mogelijk te ratificeren en alle maatregelen te nemen om de uitvoering ervan mogelijk te maken;
9. erkent de wenselijkheid van een versterking van de energiebetrekkingen op lange termijn tussen de EU en Rusland teneinde de wederzijdse energieveiligheid te waarborgen, en verwelkomt de huidige dialoog op energiegebied, gericht op de totstandbrenging van een energiepartnerschap tussen Rusland en de EU als onlosmakelijk bestanddeel van de gezamenlijke Europese economische ruimte; erkent Ruslands rol als eminente partner in deze sector, als nabije, betrouwbare en belangrijke bron van energievoorraden en als leverancier van steeds meer energieproducten aan de Europese Unie;
10. verwelkomt de lopende besprekingen over de verdere ontwikkeling van Kaliningrad; neemt kennis van de conclusies van de Raad Justitie en binnenlandse zaken van 25 april 2002 betreffende het probleem van de doorvoer; verzoekt de Raad met Rusland een gezamenlijke en pragmatische overeenkomst te bereken over alle kwesties van gezamenlijk belang, waaronder energie, economische ontwikkeling, criminaliteit, vervoer en visserij; is van mening dat het specifieke samenwerkingscomité in Kaliningrad op 15 mei 2002 als basis moet dienen om op dit gebied positieve vooruitgang te bereiken;
11. roept de Raad en de Commissie op om Polen en Litouwen actief te betrekken bij de voorbereiding van dit onderwerp voor de Top;
12. spreekt zijn bezorgdheid uit over de situatie van de media in Rusland, met name wat betreft de sluiting en wisseling van eigenaars van de onafhankelijke media en het recht op informatie;

Woensdag, 15 mei 2002

13. is in dit verband van mening dat de zaak Grigory Pasko symbolisch is voor de huidige situatie met betrekking tot de vrijheid van meningsuiting; is van mening dat indien hij wordt veroordeeld dit een ernstige terugslag betekent voor de ontwikkeling van de rechtsstaat in Rusland, en dringt er bij de Raad en de Commissie op aan deze zaak aan te kaarten bij de Russische autoriteiten;
14. roept de Raad en de Commissie op de democratieprogramma's van TACIS te versterken, met het oog op versterking van de *civil society*, ondersteuning van de mediavrijheid en vergroting van het algemene bewustzijn inzake mensenrechten;
15. verzoekt beide zijden hun samenwerking op het gebied van het GBVB en het EVDB voort te zetten en te intensiveren, en de haalbaarheid te onderzoeken van gebruikmaking van specifieke Russische militaire eenheden en hun aanzienlijke ervaring op het gebied van het inzetten en beschikbaar houden van vredeshandhavende troepen voor toekomstige gezamenlijke crisisbeheersingsoperaties;
16. verwelkomt de positieve ontwikkelingen op het gebied van veiligheid, met name wat betreft de ondertekening van de samenwerkingsovereenkomst tussen de NAVO en Rusland;
17. benadrukt de noodzaak van een onmiddellijke politieke oplossing van het conflict in Tsjetsjenië, en dringt erop aan dat alle vermeende plegers van schendingen van de mensenrechten onder beide bij het conflict betrokken partijen zo snel mogelijk voor het gerecht worden gebracht;
18. betreurt het feit dat de nieuwe regels inzake het gedrag van troepen tijdens zuiveringsoperaties in Tsjetsjenië niet hebben kunnen voorkomen dat Russische troepen zich schuldig maakten aan schendingen van de mensenrechten;
19. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan de kwestie Tsjetsjenië als afzonderlijk punt hoog op de agenda te handhaven en de Russische autoriteiten nogmaals op te roepen de onderhandelingen met alle partijen te hervatten, met inbegrip van de vertegenwoordigers van de regering Maskhadov, en daarbij duidelijk aan te geven dat de EU bereid is als bemiddelaar op te treden;
20. erkent de veiligheidsbelangen van Rusland, maar verklaart bezorgd te zijn over maatregelen die de soevereiniteit en territoriale integriteit van Georgië en Azerbeidzjan aantasten;
21. verzoekt Rusland in dit verband zich tot het uiterste in te spannen om een positieve oplossing in Abchazië, Zuid-Ossetië en Nagorni-Karabach naderbij te brengen, en verzoekt de Raad een gemeenschappelijke strategie voor deze regio vast te stellen;
22. is van mening dat samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken van groot belang is voor beide zijden, en dringt aan op het bereiken van een veel hoger niveau van samenwerking bij de bestrijding van terrorisme, witwassen van geld, mensenhandel en de smokkel van wapens en drugs;
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering en het parlement van de Russische Federatie.

P5_TA(2002)0240

De EU en Kaliningrad

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad over de EU en Kaliningrad (COM(2001) 26 – C5-0099/2001 – 2001/2046(COS))

Het Europees Parlement,

- gelet op de mededeling van de Commissie (COM(2001) 26 – C5-0099/2001),
- gelet op de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst (PSO) tussen de EU en Rusland, die op 1 december 1997 in werking getreden is ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB L 327 van 28.11.1997, blz. 3.

Woensdag, 15 mei 2002

- gelet op de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie tegenover Rusland, die op 4 juni 1999 door de Europese Raad te Keulen werd aangenomen⁽¹⁾,
 - gelet op de mededeling van de Commissie aan de Raad „Een noordelijke dimensie voor het beleid van de Unie” (COM(1998) 589 — C4-0067/1999) en het op dit document betrekking hebbende actieplan van Feira,
 - gezien de „Strategie op middellange termijn van Rusland voor de ontwikkeling van de betrekkingen tussen de Russische Federatie en de Europese Unie 2000-2001”, die ter gelegenheid van de topconferentie EU-Rusland op 22 oktober 1999 te Helsinki werd voorgelegd,
 - gelet op het „Buitenlandsbeleidsconcept” van Rusland van juli 2000,
 - gelet op zijn eerdere resoluties over Rusland, met name over Kaliningrad, en over de Noordelijke dimensie, in het bijzonder zijn resolutie van 2 april 1998 over de mededeling van de Commissie inzake de toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland en het actieplan: „De Europese Unie en Rusland: de toekomstige betrekkingen”⁽²⁾ en zijn resolutie van 13 december 2000 over de uitvoering van de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie ten aanzien van Rusland⁽³⁾,
 - gelet op artikel 47, lid 1, van zijn Reglement,
 - gelet op het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0156/2002),
- A. overwegende dat de toetreding van Polen en Litouwen tot de Europese Unie tot gevolg heeft dat Kaliningrad, een exclave van Rusland, afgezien van de kustlijn die toegang tot de Oostzee verleent, omgeven zal zijn door de externe grenzen van de EU, wat het noodzakelijk zal maken om een oplossing te vinden voor de vereenvoudiging van het personen- en goederenverkeer tussen Kaliningrad en overig Rusland, met eerbiediging van de voorschriften inzake de externe grenzen van de EU,
- B. overwegende dat het derhalve van belang is door gemeenschappelijke inspanningen naast de nadelen van de geografische scheiding van het gebied van overig Rusland de kansen van de nabijheid van het dynamische Oostzeegebied en de zich uitbreidende EU aan te tonen, en dat alles in het werk moet worden gesteld om de grote inkomenskloof tussen Kaliningrad en de omliggende gebieden te overbruggen,
- C. overwegende dat de tendens onder de beleidsbepalers in Rusland toeneemt om op het terrein van de internationale betrekkingen aan nauwere banden met Europa voorrang te geven (handel- en energiepartnerschappen), wat de kansen voor een gemeenschappelijk zoeken naar praktische regelingen voor Kaliningrad vergroot,
- D. overwegende dat de autoriteiten in Moskou thans aan de civiele ontwikkeling van het gebied voorrang geven boven de profilering ervan als vooruitgeschoven militair bastion,
- E. overwegende dat in de afgelopen jaren in de regio Kaliningrad maatschappelijke organisaties actief geweest zijn, waaronder een hele reeks NGO's met uiteenlopende actievelen, wereldbeschouwingen, politieke doeleinden, organisatievormen en financiële grondslagen, maar dat het nog steeds ontbreekt aan een duidelijk politiek kader, openheid en rechtszekerheid,
- F. overwegende dat de PSO het geschikte gesprekskader vormt om de levensvatbaarheid van Kaliningrad onder de gewijzigde geopolitieke omstandigheden duurzaam te waarborgen,
- G. overwegende dat Kaliningrad zich tot een belangrijk project voor samenwerking van het noordwesten van Rusland met de EU zou kunnen ontwikkelen en eventueel nieuwe impulsen voor succesvolle structurele hervormingen voor Rusland in zijn totaliteit zou kunnen geven,

⁽¹⁾ PB L 157 van 24.6.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 138 van 4.5.1998, blz. 166.

⁽³⁾ PB C 232 van 17.8.2001, blz. 176.

Woensdag, 15 mei 2002

- H. overwegende dat een falen om de economische en sociale neergang tot staan te brengen de regio tot een permanente bron van onvoorspelbaarheid, instabiliteit en milieuaantasting binnen de dynamische Oostzeesamenwerking zou maken en bovendien de aanzet tot een partnerschap EU-Rusland zou kunnen schaden,
- I. overwegende dat het district en de stad Kaliningrad via de verschillende vormen van vervoer op ontoereikende wijze rechtstreeks met de lidstaten van de EU verbonden zijn, waardoor een levendige partnerschapsuitwisseling op economisch, politiek en cultureel gebied aanzienlijk belemmerd wordt,
- J. overwegende dat het nieuwe bestuur van Kaliningrad en het merendeel van zijn elite de nadruk zullen leggen op nauwe banden met het centrale bestuur in Moskou maar tevens voorstander van een verdere opening van het gebied naar het Oostzeegebied en naar Europa zullen zijn,
- K. overwegende dat het centrale bestuur in Moskou weliswaar besluiten over nauwere administratieve betrekkingen met Kaliningrad genomen heeft, maar dat een ontwikkelingsstrategie voor de regio die nauw zou kunnen aansluiten bij EU-activiteiten, nog steeds niet is goedgekeurd,
- L. overwegende dat het voorzitterschap van de Oostzee-Raad in juni 2001 bij toerbeurt voor een jaar is overgegaan op Rusland, en op grond daarvan de verwachting uitsprekend dat de Oostzee-Raad een actieve bijdrage zal leveren aan de verwezenlijking van de internationale samenwerking met de regio Kaliningrad,
1. bekrachtigt dat het gebied Kaliningrad een onafscheidelijk deel van de Russische Federatie is en zal blijven; wijst erop dat de verantwoordelijkheid voor de regio aldus bij Rusland ligt, maar dat de EU zich zoveel mogelijk extra inspanningen zou moeten getroosten om gunstige uitgangspunten voor de ontwikkeling van de regio te creëren; hoopt derhalve dat Rusland samen met de EU in het kader van de PSO een geleidelijke overgang naar de Europese Economische Ruimte zal kunnen verwezenlijken; moedigt Rusland aan om zijn plannen voor Kaliningrad, met inbegrip van de financiële aspecten ervan, in een concretere vorm te gieten; wijst er tegelijkertijd op dat de regio Kaliningrad de beschikking dient te krijgen over een verbeterd communicatienetwerk dat verbonden is met de buitenwereld, waarop het gebied op grond van zijn unieke geografische situatie vitaal is aangewezen;
 2. steunt de Raad en de Commissie bij hun voornemen in het kader van de PSO EU-Rusland oplossingen te vinden waarbij met de bijzondere situatie van het gebied Kaliningrad rekening gehouden wordt; verzoekt de Raad en de Commissie rekening te houden met de legitieme belangen van de regio Kaliningrad en Rusland ter wille van een soepel verkeer tussen de beide delen van Rusland;
 3. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan opheldering te verschaffen over de reikwijdte van de praktische regelingen die mogelijk worden gemaakt door de verworvenheden inzake het personenverkeer, en met opties te komen die op deze mogelijkheden gebaseerd zijn;
 4. wijst er op dat de problemen aan de grens Letland-Polen-Kaliningrad veroorzaakt worden door een inadequate administratie en door al te gecompliceerde procedures;
 5. verzoekt de Commissie om samen met de autoriteiten van Kaliningrad projecten te ontwikkelen ter verbetering van de infrastructuur voor het grensverkeer en van de kwalificaties van grenspolitie en douaneambtenaren; dringt er in het bijzonder bij de verantwoordelijke Russische grens- en douaneautoriteiten op aan om van hun kant te zorgen voor een moderne, op de behoeften van de burgers gerichte instelling van hun medewerkers en daardoor bij te dragen tot een snelle afhandeling van de douaneformaliteiten aan de grensovergangen; is van mening dat deze projecten voor de grensoverschrijdende mobiliteit zelfs belangrijker zijn dan de visumkwestie en dat deze projecten gebaat kunnen zijn bij de zeer positieve ervaringen die met andere gemeenschappelijke projecten op het terrein van de grenspolitie en de douane tussen de EU en Rusland (b.v. met het Scheremetjevo-project) zijn opgedaan;
 6. verzoekt de Commissie na te gaan in hoeverre multilaterale EU-Russische grenspatrouilles langs de grenzen van Kaliningrad kunnen worden ontwikkeld;
 7. verzoekt de Commissie en de lidstaten in het kader van de uitbreiding van de EU naar het oosten en met volstrekte naleving van het Akkoord van Schengen, samen met Rusland, Polen en Litouwen naar een evenwicht te streven tussen de betrouwbare bescherming van de EU-buitengrenzen enerzijds en de behoefte aan soepele visa- en transitregelingen voor het reizen van en naar Kaliningrad anderzijds, met name om de vrees voor een isolement van de regio Kaliningrad weg te nemen; pleit voor de oprichting

Woensdag, 15 mei 2002

van een EU-consulaat in Kaliningrad; is van mening dat het aanbod van efficiëntere procedures tegen beperkte kosten voor de verstrekking van transitvisa gestand moet worden gedaan en dat andere pragmatische oplossingen overwogen dienen te worden op basis van het wederkerigheidsbeginsel; is verder van mening dat de gevaren voor de interne veiligheid van de EU periodiek onderzocht moeten worden en dat besluiten om de visaregeling te vereenvoudigen genomen zouden kunnen worden op basis van verbeteringen in deze periodieke controleverslagen;

8. betreurt dat buurlanden die om toestemming verzocht hebben voor het openen of uitbreiden van consulaten in Kaliningrad, nog steeds wachten op een positieve reactie van Russische zijde; steunt de oproep van commissaris Patten aan Rusland om de verkrijging van een internationaal paspoort voor de bewoners van Kaliningrad te vereenvoudigen; herinnert Rusland aan de noodzaak om paspoorten te verstrekken die aan de internationale normen voldoen, grensakkoorden te ratificeren, wedertoelatingsakkoorden met de EU en de aan de regio Kaliningrad grenzende landen te ondertekenen en te ratificeren en de nodige maatregelen te nemen tot verbetering van de infrastructuur aan de grensovergangen;

9. roept de Commissie op om aan Rusland de oprichting aan te bieden van een antenne van de EU-missie in Kaliningrad, die ter plaatse actief kan zijn bij de ondersteuning, in samenwerking met Rusland, van de succesrijke uitvoering van het EU-actieprogramma voor het gebied van Kaliningrad; acht het denkbaar dat in de toekomst ook nog andere taken aan deze antenne zullen worden overgedragen;

10. wijst erop dat Kaliningrad, als deel van Rusland, automatisch deel zal gaan uitmaken van de gemeenschappelijke Europese Economische Ruimte, maar dat de succesvolle integratie van het gebied slechts te verwezenlijken is indien Moskou tegelijkertijd een stabiele en berekenbare strategie inzake Kaliningrad ontwikkelt en op basis daarvan duidelijke signalen over de aard en de omvang van zijn toekomstig politiek, economisch en wetgevingsengagement in het gebied geeft;

11. beklemtoont dat corruptie en een ontoereikende sociaal-economische ontwikkeling de totstandbrenging van democratie en de rechtsstaat in gevaar brengen;

12. spreekt zijn waardering uit voor de traditionele rol die de Raad van Europa speelt bij de bevordering van democratie en de rechtsstaat;

13. is van oordeel dat het voor Rusland mogelijk zou moeten zijn voor Kaliningrad een verschillend economisch, sociaal en juridisch bestel in te voeren en dat Kaliningrad een voortrekkersregio zou kunnen worden, die als proeftuin voor andere delen van Rusland zou kunnen dienen;

14. wijst erop dat voor het welslagen van de samenwerking inzake Kaliningrad aan drie centrale voorwaarden moet zijn voldaan: in de eerste plaats „goed bestuur” in de zin van een efficiënt bestuur, correct functionerende instellingen en feitelijk effect sorterende regelingen, in de tweede plaats structurele hervormingen in de sectoren rechtszekerheid, berekenbare fiscale wetgeving, verwerving van gronden en serieuze stappen op weg naar een economische; in de derde plaats sociale wederopleving van de regio en wijst erop dat effectieve maatregelen tegen de corruptie van essentieel belang zijn voor de verwezenlijking hiervan; spoort de Russische zijde aan door beperking van het aantal lokale contactpersonen de administratieve procedures voor binnen- en buitenlandse investeerders consistent en minder tijdrovend te maken;

15. benadrukt dat meer aandacht moet worden geschonken aan de opbouw van instellingen en capaciteiten, de invoering van de rechtsstaat en democratische procedures, die een essentieel element vormen voor de ontwikkeling van faire en duurzame interne en externe economische betrekkingen; dat er met name betrouwbare wetgevende en bestuurlijke voorwaarden moeten worden gecreëerd om zowel Russisch als buitenlands kapitaal aan te trekken naar de oblast Kaliningrad;

16. verzoekt de Commissie samen te werken met de Russische autoriteiten om de op de regio Kaliningrad toepasselijke wetgeving aan te passen teneinde de strafrechtelijke procedures te verbeteren en het niveau van de straffen aan te passen ter bestrijding van illegale migratie en de mensenhandel;

17. verzoekt met klem in het kader van de Noordelijke dimensie aandacht te besteden aan versterking van justitie en politie in verband met de bestrijding van de internationale criminaliteit;

18. verzoekt de Russische centrale regering en de regering van de oblast Kaliningrad de juridische en politieke kadervoorwaarden te scheppen voor de ontwikkeling van het maatschappelijk middenveld en om in de verantwoordelijke regeringen en parlementen tot overeenstemming te komen over de betekenis en de werkwijze van het maatschappelijk middenveld; verzoekt de Raad en de Commissie dit doelgericht financieel te steunen in het kader van de partnerschapsprogramma's;

Woensdag, 15 mei 2002

19. benadrukt dat initiatieven tot ontwikkeling en consolidering van het maatschappelijk middenveld moeten worden aangemoedigd door het aanknopen van betrekkingen met vertegenwoordigers van de maatschappelijke organisaties in de Europese Unie, teneinde een fundamentele democratische cultuur te creëren;
20. wijst op de dramatische ecologische situatie in Kaliningrad, waarvoor slechts een oplossing kan worden gevonden door gemeenschappelijke inspanningen van de Europese Unie, de individuele lidstaten, de andere landen aan de Oostzee en de internationale financiële instellingen; betreurt de problemen die zijn opgetreden bij pogingen een project ter verbetering van het drinkwater- en afvalwaterstelsel van de stad Kaliningrad van de grond krijgen en dringt er bij alle betrokken Russische autoriteiten op aan te waarborgen dat dergelijke problemen snel worden opgelost en voorkomen wordt dat deze bij toekomstige projecten opnieuw opduiken;
21. verzoekt de Commissie Kaliningrad te steunen bij de aanpassing van de normen en standaarden voor zijn exportproducten aan die van de EU, met name voor wat betreft de technische fabricage, milieuvriendelijkheid en consumentenbescherming;
22. verzoekt de Commissie zich sterker financieel in Kaliningrad te engageren, waarbij Tacis, Phare en Interreg beter op elkaar afgestemd dienen te worden en de internationale financiële instellingen sterker bij de ontwikkeling van projecten betrokken dienen te worden; acht het dringend geboden dat de regionale en transregionale grensoverschrijdende vervoersverbindingen verbeterd worden; benadrukt verder het belang van microprojecten, waardoor aan mensen aan beide zijden van de grens de mogelijkheid wordt geboden elkaar te leren kennen, alsmede dat plaatselijke actoren bij de ontwikkeling van projecten betrokken worden als vertrekpunt voor een effectieve uitvoering van projecten;
23. verzoekt Rusland te waarborgen dat de Speciale Economische Zone (SEZ) compatibel zal zijn met de WTO-normen en verzoekt de Commissie Rusland bij het project te steunen, waarbij onderzocht dient te worden of en in hoeverre daaruit convergenties met het Russische concept van een zone van „op de export gerichte productie” resulteren;
24. verzoekt de Commissie een aanzienlijk deel van haar financiële hulp te richten op steunverlening aan de totstandbrenging van een positiever klimaat voor rechtstreekse buitenlandse investeringen, wat zou kunnen leiden tot de ontwikkeling van een combinatie van concurrerende delen van traditionele ondernemingen en op de toekomst gerichte activiteiten, met name telecommunicatie, vervoersinfrastructuur, energieverzorging, handel en financiën, milieubescherming en gespecialiseerde kleine en middelgrote bedrijven;
25. verzoekt de Commissie materieel engagement niet als eenzijdig steunprogramma op te zetten, maar als gemeenschappelijk ontwikkelingsproject met Rusland; tegelijkertijd zou er stap voor stap te werk gegaan moeten worden en slechts in die mate moeten plaatsvinden naargelang Moskou zich op dit terrein substantieel engageert; overwogen zou moeten worden om een werkgroep voor Kaliningrad in het kader van de PSO op te richten met als taak samen met deskundigen uit Moskou en Kaliningrad de voorwaarden en kansen voor een economische opleving van het gebied te onderzoeken;
26. verzoekt de Commissie en de lidstaten nauwer samen te werken met de Oostzee-Raad met het oog op de intensivering van de economische en culturele betrekkingen van Kaliningrad met zijn buurlanden; daartoe behoort de ontwikkeling en omzetting van multilaterale projecten in Kaliningrad, bijvoorbeeld met het oog op samenwerking over de grenzen heen, stimulering van kleine ondernemingen, totstandbrenging van een netwerk tussen de Staatsuniversiteit van Kaliningrad en hogescholen in de Oostzeeregio; acht de gelegenheid hiervoor gunstig nu Rusland in juni 2001 het voorzitterschap van de Oostzee-Raad heeft overgenomen;
27. verzoekt om opnemingsactiviteiten in Kaliningrad in verband met institutionele ontwikkelingsprojecten gericht op de ontwikkeling van bestuurlijke en institutionele structuren, met name met het oog op de bevordering van democratie en de rechtsstaat;
28. herinnert aan zijn besluit tot verhoging van de begrotingslijn voor samenwerking over de grenzen heen voor 2002 en tot een verdere verhoging in 2003; verzoekt de Commissie in nauwe samenwerking met de betrokken regio's levensvatbare projecten voor de samenwerking over de grenzen heen tussen Kaliningrad en Polen en Litouwen te steunen; is van mening dat dergelijke speciale regelingen voor samenwerking over de grenzen heen vergezeld dienen te gaan van steun voor grensoverschrijdende ontwikkelingsprojecten en gericht zouden moeten zijn op een verdere economische en sociale ontwikkeling aan weerszijden van de grens;

Woensdag, 15 mei 2002

29. is ingenomen met het feit dat het aantal troepen in het gebied van Kaliningrad de afgelopen jaren aanmerkelijk is verminderd en doet een beroep op de Russische autoriteiten om de mogelijkheid te onderzoeken om de resterende eenheden, gezien de grote ervaring waarover de Russische strijdkrachten op dit gebied beschikken, als vredeshandhavingstroepen beschikbaar te stellen voor toekomstige operaties in verband met crisisbeheersing;
30. verzoekt de Commissie Polen en Litouwen consequent bij de Kaliningradinitiatieven van de EU te betrekken, met name bij de hun direct aangaande kwestie van de visa- en transitregeling; is van mening dat informatieverstrekking en raadpleging in het kader van de Europa-akkoorden zouden kunnen plaatsvinden en dat met betrekking tot Rusland het desbetreffende overleg met deelneming van de EU, Rusland, Polen en Litouwen te zijner tijd zou kunnen plaatsvinden;
31. verzoekt de Commissie de politiek verantwoordelijke personen en de burgers van Kaliningrad intensiever over de gevolgen van de EU-uitbreiding voor het gebied in te lichten. Uitgangspunten en instrumenten hiervoor zouden onder meer kunnen zijn: versterking van het EU-voorlichtingsbureau in Kaliningrad, ondersteuning van de door de Oostzee-Raad gestimuleerde Europese faculteit van de Staatsuniversiteit van Kaliningrad, de bevordering van op Europa betrekking hebbende manifestaties in instellingen en organisaties van maatschappelijke vorming ter plaatse, onder meer het Duits-Russische Huis; deze in Kaliningrad zeer gewaardeerde en door Moskou erkende instelling zou haar werkzaamheden in hoofdzaak op de Europese dimensie moeten richten;
32. doet een beroep op de Commissie om in dit verband ook het plaatselijke Tacis-bureau te machtigen om op onbureaucratische wijze gelden beschikbaar te stellen voor kleine projecten ter plaatse, ter ondersteuning van de vele particuliere initiatieven van EU-burgers, die met name bij de opbouw van kleine bedrijven en de sociale infrastructuur met Russische partners en openbare instellingen samenwerken;
33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, de parlementen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten, de Russische doema en de federale regering, alsmede aan de doema en de gouverneur van de oblast Kaliningrad.

P5_TA(2002)0241

Stabiliteits- en convergentieprogramma's

over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (Artikel 99, lid 4 EG-Verdrag) (2002/2016(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de jaarlijkse actualiseringen van de stabiliteits- en convergentieprogramma's die de lidstaten tussen oktober 2001 en februari 2002 hebben opgesteld, alsmede de desbetreffende adviezen van de ECOFIN-Raad van 22 januari 2002, 12 februari 2002 en 5 maart 2002,
- gezien de aanbeveling die de ECOFIN-Raad op 6 november 2001 heeft goedgekeurd in vervolg op zijn aanbeveling van 12 februari 2001 die hij overeenkomstig artikel 99, lid 4 van het EG-Verdrag tot Ierland had gericht om dit land erop te wijzen dat zijn stabiliteitsprogramma niet strookte met de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van 19 juni 2000,
- onder verwijzing naar de resolutie van de Europese Raad over het Pact voor stabiliteit en groei van 17 juni 1997⁽¹⁾, gelet op Verordening (EG) nr. 1466/97 van de Raad van 7 juli 1997⁽²⁾ en gezien de op 10 juli 2001 door de ECOFIN-Raad goedgekeurde gedragscode over inhoud en opmaak van de stabiliteits- en convergentieprogramma's,
- gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raden die zijn goedgekeurd op 24 maart 2000 in Lissabon en op 23 en 24 maart 2001 in Stockholm, en met name wat betreft de kwaliteit van de overheidsfinanciën en de standpunten over de demografische uitdaging van de vergrijzing van de bevolking,

(¹) PB C 236 van 2.8.1997, blz. 1.

(²) PB L 209 van 2.8.1997, blz. 1.

Woensdag, 15 mei 2002

- gezien de op 15 en 16 juni 2001 goedgekeurde conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Göteborg, en met name de overeengekomen strategie voor duurzame ontwikkeling,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 oktober 2001 over het Pact voor stabiliteit en groei en de resultaten van de informele ECOFIN-bijeenkomst op 22/23 september 2001 in Luik ⁽¹⁾,
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de buitengewone Europese Raad van Brussel van 21 september 2001,
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Laken van 14 en 15 december 2001,
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Barcelona op 15 en 16 maart 2002, waarin met name verwezen wordt naar het stabiliteits- en groeipact en de budgettaire uitdagingen in verband met de demografische ontwikkeling,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 maart 2002 over de aanbeveling van de Commissie inzake de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0145/2002),
- A. overwegende dat het groeiritme in de Europese Unie in 2001 is gedaald tot 1,6% (1,5% voor de eurozone) tegenover 3,3% in 2000 (3,3% voor de eurozone); overwegende dat er evenwel een ommekeer van het klimaat wordt verwacht en een herstel, zij het beperkt, in het lopende jaar, aangezien het vertrouwen van de ondernemers in de eurozone lijkt te groeien en de signalen van de VS kennelijk gunstiger zijn dan verwacht; overwegende dat het werkloosheidspercentage in de Europese Unie in december 2001 en januari 2002 weliswaar 7,7% (8,4% in de eurozone) bedroeg en dus niet wezenlijk veranderd was tegenover december 2000 (7,9% in de EU-15 en 8,4% in de eurozone), maar dat de werkgelegenheidsperspectieven slechter zijn geworden, wat met name blijkt uit de voortdurende massale ontslagen vooral in grote ondernemingen, en uit de aanzienlijke verschillen tussen de lidstaten in het werkloosheidspercentage (van 2,6% in Luxemburg tot 12,8% in Spanje); dat de inflatie op jaarbasis in de eurozone in januari 2002 is gestegen tot 2,5% in vergelijking met de 2,1% van december 2001, met soms sterke verschillen van land tot land en inflatiepercentages die ver boven het gemiddelde liggen (bijv. voor 2001 was dit op grond van de stabiliteitsprogramma's 4,4% in Portugal, 4% in Ierland en 3,1% in Griekenland),
- B. overwegende dat de Europese Raad in Lissabon op 24 maart 2000 het strategische doel heeft gesteld dat Europa de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie moet worden die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang,
- C. overwegende dat een gemiddelde groei van 3% over het grootste deel van het decennium als tussen-tijds streefcijfer is vastgesteld om de strategische doelstelling van Lissabon te bereiken; overwegende dat het huidige investeringspercentage van het Europese BIP nog steeds ver beneden het percentage ligt dat noodzakelijk wordt geacht voor een traject van duurzame groei,
- D. ongerust over de huidige situatie in het Midden-Oosten en over de stijging van de olieprijs en de mogelijke gevolgen hiervan voor de prijsstabiliteit, de productie en de rentetarieven,
- E. overwegende dat het creëren van de condities voor monetaire en financiële stabiliteit een voorwaarde is voor een sterke en gezonde economische ontwikkeling en voor een stijging van de werkgelegenheid op middellange termijn; dat wanneer daarvoor maatregelen worden genomen, rekening moet worden gehouden met de doelstelling van duurzame ontwikkeling,
- F. overwegende dat de stabiliteits- en convergentieprogramma's een kernstuk vormen van het Pact voor stabiliteit en groei in het kader van de procedure voor toezicht op en coördinatie van het economisch beleid, voor het bereiken en in stand houden, als doelstelling op middellange termijn, van een begrotings-situatie die bijna in evenwicht is of, beter nog, door een overschot wordt gekenmerkt,

⁽¹⁾ PB C 87 E van 11.4.2002, blz. 220.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0124.

Woensdag, 15 mei 2002

- G. overwegende dat het stimuleren van de investeringen aan de wortel ligt van alle succesvolle maatregelen ter bevordering van de groei, en dat overheidsfinanciën, structurele hervormingen en een evenwichtige liberalisering een beslissende bijdrage kunnen vormen tot alle aspecten van de ontwikkelingsmaatregelen die de Europese Raad van Lissabon heeft afgekondigd,
- H. overwegende dat de verwezenlijking van een kenniseconomie de ontwikkeling veronderstelt van zeer efficiënte, zeer snelle informatienetwerken en een verhoging van de inspanning op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en permanente educatie en opleiding, en dat deze inspanningen zowel openbare als particuliere investeringen vereisen,
- I. opmerkend dat in bepaalde gevallen de lidstaten niet volledig gevolg hebben gegeven aan de aanbevelingen in de adviezen die de Raad heeft geformuleerd bij de beoordeling van de programma's van het vorige jaar, en evenmin aan de aanbevelingen uit de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van het vorige jaar,
- J. constaterend dat Ierland de aanbeveling van 12 februari 2001 heeft uitgevoerd, met name door af te zien van de begrotingsstrategie die tot doel had aanzienlijke overschotten in stand te houden,
1. herinnert eraan dat het instrument van het Pact voor stabiliteit en groei geen doel op zich is maar het preventief en aansporend karakter van de verdragsbepalingen inzake het toezicht op en de coördinatie van het economisch beleid van de lidstaten, versterkt en preciseert,
 2. stelt vast dat bij het lopende onderzoek van de stabiliteits- en convergentieprogramma's door de Raad de bepalingen van dit pact wat Duitsland en Portugal betreft niet strikt zijn toegepast; geeft uiting aan zijn ongerustheid over het feit dat deze aanpak enerzijds twijfel heeft doen ontstaan over de geloofwaardigheid van het pact en anderzijds zou kunnen leiden tot ongelijkheid in de uitvoering ervan; wijst op het gevaar dat het Pact in de context van verkiezingscampagnes en nationale beloften aanzienlijk wordt uitgehold;
 3. betuigt daarom nogmaals zijn gehechtheid aan het Pact voor stabiliteit en groei; herinnert in dit opzicht aan de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie en de Commissie op 19 oktober 2001 in Gent;
 4. is niettemin van oordeel dat de in overweging A genoemde verschillen langzamer kleiner worden dan gehoopt en dat de „inhaalmanoeuvre” van sommige regio's van de Unie dient te worden versneld, en dat bij de beoordeling van de convergentieprogramma's moet worden gekeken naar andere factoren van stabiliteit en reële convergentie (werkloosheid, economisch ontwikkelingsniveau, demografische opbouw, duurzaamheid van het pensioenstelsel, overheidsuitgaven per inwoner), die moeten worden opgenomen onder de prioriteiten;
 5. constateert helaas dat Eurostat niet in staat is geweest om definitieve gegevens met betrekking tot de begroting en staatsschulden te publiceren zonder relativerende kanttekeningen, en verzoekt de Commissie, ter vergroting van de transparantie van de openbare financiën, in het verslag voor elke lidstaat een schatting te maken van de uitgaven buiten de begroting die tot verplichtingen op de lange termijn leiden, zoals de uitgaven in het kader van het Private Finance Initiative of van partnerschappen tussen overheid en bedrijven; verzoekt de Commissie tevens voor elk geval te verklaren of zij de volledige medewerking van de betrokken lidstaat heeft gekregen, en of de schatting onderschreven wordt door de lidstaat;
 6. verzoekt de Commissie conjunctureel bijgestelde begrotingssaldi als een bijkomend operationeel doel voor elke lidstaat voor te stellen en verzoekt de Raad hiermee in te stemmen, met het oog op de versterking van de discipline van het Stabiliteits- en groeipact en de convergentieprogramma's; is van mening dat deze doelstellingen de lidstaten moeten helpen een procyclische verslapping van het begrotingsbeleid gedurende perioden van economische opleving te vermijden, en derhalve daaropvolgende problemen met betrekking tot de naleving van de deficitnorm van 3% gedurende een periode van economische neergang te voorkomen;
 7. is van oordeel dat de tragische gebeurtenissen van 11 september de negatieve gevolgen van de economische recessie en van de vermindering van de vraag nog hebben versterkt; dat het evenwel dankzij de snelle internationale mobilisering en besluitvaardigheid en dankzij de bewustwording van de noodzaak van internationale samenwerking, mogelijk zal zijn de negatieve gevolgen ervan op lange termijn aan te pakken en/of te beperken, tenminste als er geen nieuwe terroristische acties worden ondernomen zoals vooral de

Woensdag, 15 mei 2002

VS vreest; meent bovendien dat het gezien de ongunstige gevolgen die specifieke sectoren ondervinden, noodzakelijk is ook steun te verlenen aan acties op cultureel gebied, die het creëren van banen kunnen bevorderen en ook de belangstelling voor deze acties, waarvan sommige van groot economisch belang zijn voor bepaalde regio's in de Unie, nieuw leven in kunnen blazen;

8. constateert dat de programma's die zijn ingediend in de meeste gevallen in overeenstemming zijn met wat het Pact voor stabiliteit en groei voorschrijft inzake begrotingssituaties in evenwicht of met een overschot, of dat daarin wordt gestreefd naar het tijdig bereiken van een dergelijk evenwicht;

9. stelt vast dat de belangrijke rol van de automatische stabilisatoren moeilijk nauwkeurig is te kwantificeren en dat het daarom moeilijk is een objectief beeld te krijgen van de structurele begrotingssituatie van een afzonderlijke lidstaat; wenst dat voor dergelijke beoordelingen een duidelijke methode wordt vastgesteld om de cyclische schommelingen in de economie nauwkeurig te kunnen kwantificeren en derhalve te kunnen incalculeren;

10. merkt op dat er in enkele gevallen onzekerheid heerst over de ontwikkelingen in de komende jaren, met name wat het ritme van de economische groei betreft, hetgeen twijfel doet rijzen omtrent het aanhouden van de doelstellingen op middellange termijn;

11. meent dat de inspanningen om het begrotingstekort te verminderen met name door het doen stijgen van de inkomsten, geen waarborg bieden voor duurzame resultaten en beklemtoont dat er maatregelen moeten worden getroffen om de uitgaven nog meer te rationaliseren; onderstreept het risico van een buitensporige toename van de fiscale lasten en beklemtoont dat bepaalde lidstaten hun huidige uitgaven moeten terugschroeven; beveelt aan bij belastingverlagingen na te gaan in hoeverre deze de fiscale lasten op arbeid reduceren en hoe zij bijdragen tot het creëren van nieuwe arbeidsplaatsen, met handhaving van een gematigd loonbeleid en harmonieuze verhoudingen tussen de sociale partners, en waarborgend dat deze verlagingen naar behoren worden gefinancierd zonder de voordelen van de lage-inkomensgroepen van de bevolking op sociaal terrein en in de zorgsector nog verder aan te tasten;

12. drukt zijn ongerustheid uit over het feit dat het tempo waarin de overheidsschuld afneemt in bepaalde landen trager ligt dan in hun vroegere programma's was voorzien;

13. herinnert aan de „gedragscode” inzake de inhoud en de presentatie van de stabiliteits- en convergentieprogramma's, die op 10 juli 2001 is goedgekeurd door de ECOFIN-Raad en die verschilt van de „gedragscode” van 1998, onder meer op het gebied van de gelijke behandeling tussen de lidstaten, iets wat de Raad echter onlangs nog zelf volledig heeft genegeerd;

14. merkt op dat de herziening van de doelstellingen en de vooruitzichten als gevolg van de economische recessie er in de eerste plaats op wijst dat de programma's op een realistische basis worden opgesteld en dat rekening wordt gehouden met veranderingen in de fundamentele uitgangspunten; roept bijgevolg de lidstaten op deze tactiek te blijven toepassen op een nog efficiëntere wijze; beklemtoont evenwel dat in sommige gevallen de programma's met een al te groot optimisme zijn opgesteld en dat dus het risico bestaat dat op korte termijn de vooruitzichten inzake een werkelijke toename van de BBP en een daling van het overheidstekort niet zullen worden ingelost;

15. herhaalt zijn oproep aan de lidstaten niet hun toevlucht te nemen tot eenmalige maatregelen, die het begrotingstekort artificieel laag houden en een verkeerd beeld geven van de werkelijke situatie van de overheidsfinanciën; wenst daarenboven meer transparantie en dat geen gebruik wordt gemaakt, ook niet indirect, van praktijken van „creatieve boekhouding”, welke twijfel zaaien over de betrouwbaarheid en de kwaliteit van de budgettaire aanpassing in bepaalde landen, hetgeen leidt tot verlies van vertrouwen in en instabiliteit van de euro, met alle kwalijke gevolgen van dien voor de euro-landen;

16. wijst nogmaals op de noodzaak van meer omvangrijke openbare en particuliere investeringen om het strategische doel te bereiken dat Europa in het eerste decennium van de 21ste eeuw de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie wordt, met name op gebieden als onderwijs en opleiding, permanente educatie, onderzoek, informatie- en geavanceerde technologie, telecommunicatie- en vervoersnetwerken enz., die in het verleden verwaarloosd zijn en die een potentieel bieden voor investeringen in menselijke hulpbronnen;

17. constateert dat de vertragingen in de hervorming van de pensioenstelsels in een groot aantal lidstaten en het steeds groeiend percentage ouderen het vermogen van de verzekeringsdiensten ondermijnen om de begrotingskosten te dragen, die precies om deze redenen steeds blijven toenemen, in het bijzonder op het gebied van medische zorg en sociale zekerheid; is evenwel van mening dat de legale immigratie van over het algemeen betrekkelijk jonge mensen, die bijgevolg slechts in geringe mate gebruik maken van de sociale voorzieningen, er op korte en middellange termijn toe kan bijdragen de negatieve effecten van de

Woensdag, 15 mei 2002

vergrijzing van onze bevolking op de overheidsfinanciën te compenseren; dringt er voorts op aan dat de demografische uitdagingen worden geraamd en onderkend in de stabiliteits- en convergentieprogramma's, zoals gevraagd in de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Barcelona;

18. is van mening dat werk moet worden gemaakt van de hervorming van de pensioenstelsels, waarop steeds opnieuw is aangedrongen, en dat daarbij rekening moet worden gehouden met de sociale aspecten en waarborgen moeten worden geboden voor het universele karakter van de pensioenstelsels;

19. verzoekt de lidstaten dat zij, met het oog op een groter concurrentievermogen en het bereiken van de doelstellingen van Lissabon alsook overeenkomstig de richtsnoeren van de Europese Raad van Barcelona, onder meer werk maken van snellere en meer diepgaande structurele hervormingen in de sectoren van de economie, met name de producten- en kapitaalmarkt, met inbegrip van de pensioensector, alsmede de vervoers-, energie-, communicatie- en arbeidsmarkt; merkt op dat er met zijn resolutie over de uitvoering van de wetgeving inzake financiële diensten een belangrijke stap is ondernomen voor het scheppen van een interne markt in overdraagbare effecten; juicht in verband hiermee de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Barcelona toe, waarin onderstreept wordt dat bij structurele hervormingen ten volle rekening gehouden moet worden met het belang van universeel toegankelijke overheidsdiensten van hoge kwaliteit voor de territoriale en sociale samenhang van de Europese Unie;

20. verwelkomt de in Barcelona bereikte akkoorden in die zin dat de mobiliteit van de werknemers ook op het niveau van de Europese Unie moet worden versterkt; verwelkomt in dit opzicht de prioritaire doelstellingen en het actieplan over kwalificatie en mobiliteit dat de Europese Raad in Barcelona in maart 2002 heeft goedgekeurd voor het opheffen van de barrières voor de geografische en beroepsmobiliteit van de werknemers tegen 2005; acht het in dit opzicht noodzakelijk dat gedecentraliseerde contractuele stelsels worden ontwikkeld en gestimuleerd;

21. is van mening dat de overgang naar het eurotijdperk, die met succes is verwezenlijkt zonder noemenswaardige verstoring van de monetaire stabiliteit, en dit dankzij de geslaagde gecoördineerde samenwerking tussen de instellingen van de EU, de nationale regeringen van de EMU-landen, de Europese Centrale Bank alsook de centrale banken en de banken en spaarkassen van de lidstaten, moet worden gevolgd door een grotere eenmaking van de markten ten behoeve van de burgers en de ondernemingen van de Unie;

22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten.

P5_TA(2002)0242

Vorbereiding van de Top Europese Unie/Latijns Amerika (Madrid, 17 en 18 mei 2002)

Resolutie van het Europees Parlement over de tweede Topconferentie Europese Unie, Latijns-Amerika en Caribisch gebied

Het Europees Parlement,

- gezien de verklaring van Rio de Janeiro, goedgekeurd door de staatshoofden en regeringsleiders van Latijns-Amerika, het Caribisch gebied en de Europese Unie tijdens de eerste Topconferentie van 28 en 29 juni 1999,
- gezien zijn eerdere resoluties over de situatie in het Caribisch gebied, en de resolutie over Cuba die is aangenomen door de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU in Kaapstad (18-21 maart 2002),
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 november 2001 over een globale associatie en een gezamenlijke strategie voor de betrekkingen tussen EU en Latijns-Amerika⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Punt 11 van de aangenomen teksten.

Woensdag, 15 mei 2002

- A. overwegende dat de ambitieuze associatieovereenkomsten een noodzakelijk instrument vormen voor het consolideren en stimuleren van het project voor een gezamenlijk biregionale strategie en voor het bevorderen van een duurzame ontwikkeling van beide regio's en tegelijkertijd een belangrijk element vormen voor de noodzakelijke stuurbaarheid van de globalisering,
- B. overwegende dat na de eerste Topconferentie het akkoord inzake economische associatie, politiek overleg en politieke samenwerking tussen de Verenigde Staten van Mexico enerzijds en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten anderzijds, is ondertekend en in werking is getreden, hetgeen heeft bijgedragen tot bestendiging en intensivering van onze betrekkingen,
- C. overwegende dat het voor de Topconferentie van Madrid aangekondigde nieuwe initiatief voor een globale strategische associatie als belangrijkste doelstelling moet hebben dat wordt gestreefd naar duurzame vrede, het afremmen en omkeren van het proces van de verpaupering van het grootste deel van de bevolking in beide regio's, ecologisch en sociaal duurzame ontwikkeling, de versterking van het proces van democratisering en inachtneming van alle mensenrechten, met inbegrip van de sociale, economische, culturele en milieurechten,
- D. overwegende dat de economische groei en de stabiliteit van de Latijns-Amerikaanse economieën te lijden hebben gehad onder speculatieve kapitaalstromen en het ontbreken van een regulering van het internationale financiële stelsel,
- E. overwegende dat er een snelle oplossing gevonden moet worden voor de ernstige schulden crisis, met inbegrip van de kwijtschelding van de schulden van de armste landen in de regio,
- F. overwegende dat de vorming van regionale, geïntegreerde en open handelsblokken met een gezonde economie, een efficiënt middel is om een hoge en duurzame groei te handhaven,
- G. overwegende dat transparante besluitvorming, good governance, burgerparticipatie en doelmatigheid in termen van economische en sociale samenhang dienen te worden gestimuleerd, zodat de burgers zich volledig kunnen identificeren met onze democratische stelsels,
1. is verheugd dat op 17 en 18 mei 2002 de tweede Topconferentie van staatshoofden en regeringsleiders van Latijns-Amerika, het Caribisch gebied en de Europese Unie in Madrid zal plaatsvinden en hoopt dat bij deze gelegenheid rekening zal worden gehouden met zijn voornoemde resolutie van 15 november 2001;
 2. is van oordeel dat in deze strategie een biregionale politieke agenda moet worden opgenomen, op basis waarvan een doelmatig en permanent mechanisme wordt ingesteld voor coördinatie tussen de EU en Latijns-Amerika op alle terreinen die van wederzijds belang zijn;
 3. dringt erop aan dat de tweede Topconferentie een serieuze en openhartige discussie mogelijk maakt over de belemmeringen en factoren die hebben bijgedragen tot de niet-verwezenlijking van de doelstellingen van de eerste Topconferentie, en dringt erop aan dat voor de uitwerking van een strategische associatie op basis van de doelstellingen van vrede, sociale rechtvaardigheid en ecologisch en economisch duurzame ontwikkeling een tijdschema en termijnen voor volledige tenuitvoerlegging worden vastgesteld;
 4. uit zijn tevredenheid over het akkoord dat onlangs door de onderhandelaars is bereikt over de associatieovereenkomst met Chili en hoopt dat de procedures voor ondertekening en ratificatie zo snel mogelijk worden afgerond;
 5. verzoekt de Raad en de Commissie en de MERCOSUR-landen een duidelijke en krachtige impuls te geven aan de onderhandelingen over een associatieovereenkomst;
 6. neemt kennis van de voorstellen van de Commissie om de Raad een mandaat te vragen waarin onderhandelingsrichtsnoeren worden gegeven met het oog op een akkoord voor samenwerking en politieke dialoog met de landen van het Andes-pact en Midden-Amerika, doch is van oordeel dat in dit mandaat aan de betrekkingen met deze landen aandacht moet worden geschonken vanuit een perspectief van een associatie die erop is gericht tegemoet te komen aan de legitieme wensen van beide partijen, zonder dat dit leidt tot een discriminerende behandeling ten opzichte van andere partners van de Europese Unie;
 7. acht het wenselijk om tegen 2010 een Euro-Latijns-Amerikaanse economische vrijhandelszone op te richten aan de hand van een biregionale partnerschapsovereenkomst die, zonder afbreuk te doen aan de bilaterale of regionale overeenkomsten die al afgesloten zijn of waar momenteel over onderhandeld wordt, aanvullende institutionele ondersteuning en volledige geografische rugsteun zou bieden voor het biregionaal strategisch partnerschap dat in Rio overeengekomen is;

Woensdag, 15 mei 2002

8. benadrukt zijn standpunt dat het opzetten van een biregionaal solidariteitsfonds voor het beheer en de financiering van sectoriële programma's op het gebied van volksgezondheid, onderwijs, bestrijding van extreme armoede in landen en regio's met het laagste inkomen per hoofd van de bevolking en de grootste inkomensverschillen, een nuttig instrument zou kunnen zijn om bepaalde crises het hoofd te kunnen bieden;
 9. verzoekt de lidstaten binnen de internationale economische en financiële organisaties samen te werken bij het zoeken naar oplossingen die een duurzame economische ontwikkeling in Latijns-Amerika kunnen bewerkstelligen, zodat sociale voorzieningen kunnen worden gewaarborgd en de armoede kan worden bestreden;
 10. dringt aan op intensivering van de samenwerking op de terreinen die onder de nieuwe overeenkomsten vallen, en dan met name armoedebestrijding, onderwijs en bestuurlijke modernisering; stelt vast dat voor geen van de door de Commissie voorgestelde initiatieven extra geld nodig is en herhaalt de noodzaak dat voldoende middelen worden uitgetrokken voor het communautaire beleid met betrekking tot Latijns-Amerika; herinnert eraan dat het Parlement in de afgelopen begrotingsjaren de desbetreffende kredieten in de ontwerpbegroting altijd heeft verhoogd en dat de uitvoering van deze kredieten zo efficiënt en transparant mogelijk dient te geschieden;
 11. is ingenomen met de opnemingslijst in de begroting 2002 van een begrotingslijn voor de opening van aanspreekpunten voor de „Guidelines for Multinational Enterprises” van de OESO bij de delegaties van de Commissie in die landen waar multinationale ondernemingen van Europese herkomst opereren, ten einde toe te zien op de inachtneming van de vigerende arbeids- en milieuwetten door die ondernemingen;
 12. uit zijn ongerustheid over de gebeurtenissen die hebben plaatsgevonden in Venezuela naar aanleiding van de poging tot een staatsgreep tegen president Chávez en roept het land op de weg te bewandelen van consolidering van de democratie, eerbiediging van de wet en de rechtsstaat en inachtneming van de fundamentele vrijheden;
 13. betreurt ten diepste de politieke, economische en maatschappelijke crisis die de Argentijnse Republiek momenteel doormaakt; hoopt dat de Topconferentie ertoe bijdraagt om deze ernstige situatie te boven te komen;
 14. spreekt de hoop en de wens uit dat de presidentsverkiezingen van 26 mei 2002 in Colombia zullen verlopen in een vreedzame sfeer, dat de democratische spelregels worden nageleefd, met volledige participatie van alle Colombianen, en dat de democratisch gekozen nieuwe president over voldoende steun zal beschikken om dit land uit de spiraal van geweld te trekken en dat de vrede wordt hersteld en de burgers weer vreedzaam samenleven;
 15. verzoekt de Raad de lijst van terroristische organisaties aan te vullen door alle groepen en organisaties erop te zetten die zich schuldig maken aan moord, ontvoering, chantage, afpersing en elke andere vorm van terroristische activiteit;
 16. dringt er bij zowel Cuba als de Europese Unie op aan om hun betrekkingen en hun hernieuwde politieke dialoog voort te zetten op de basis die is overeengekomen in het gemeenschappelijke communiqué dat is uitgegeven bij gelegenheid van de politieke dialoog tussen Cuba en de EU-trojka, die op 2 december 2001 in Havanna is gehouden;
 17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de deelnemers aan de Topconferentie van Madrid.
-

Woensdag, 15 mei 2002

P5_TA(2002)0243

Transatlantische betrekkingen

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad – Een intensivering van de transatlantische betrekkingen met het accent op strategie en resultaat (COM(2001) 154 – C5-0339/2001 – 2001/2139(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 154 – C5-0339/2001),
- gezien de Transatlantische Verklaring van 1990 over de betrekkingen tussen de EU en de VS en de Nieuwe Transatlantische Agenda (NTA) van 1995,
- gelet op de artikelen 11 en 12 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, die de lidstaten de verplichting opleggen hun wederzijdse politieke solidariteit te versterken en tot ontwikkeling te brengen,
- gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name artikel 6, lid 2 daarvan, waarin de eis is vastgelegd dat de EU de grondrechten moet eerbiedigen, alsmede titel V daarvan, die een aantal bepalingen bevat betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid,
- gezien de conclusies en het actieplan van de buitengewone Europese Raad van Brussel van 21 september 2001 ⁽¹⁾, de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie en de voorzitter van de Commissie over de ontwikkelingen na de aanslagen van 11 september 2001 en de bestrijding van het terrorisme ter gelegenheid van de informele Europese Raad van Gent van 19 oktober 2001 ⁽²⁾ en de conclusies van de Europese Raad van Laken van 14/15 december 2001 ⁽³⁾,
- gezien de gemeenschappelijke verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie, de voorzitter van het Europees Parlement, de voorzitter van de Commissie en de Hoge Vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid van 14 september 2001 ⁽⁴⁾ over de terroristische aanslagen op het World Trade Center en het Pentagon, het grote aantal slachtoffers dat daarbij is gevallen en de verstreckende gevolgen ervan voor de openbare veiligheid,
- gezien de resoluties 1368 (2001) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die door de Veiligheidsraad is aangenomen op zijn 4370ste bijeenkomst van 12 september 2001 ⁽⁵⁾, en 1269 (1999), die door de Veiligheidsraad is aangenomen op zijn 4053ste bijeenkomst van 19 oktober 1999 ⁽⁶⁾ en waarin alle daden van terrorisme worden veroordeeld, ongeacht het achterliggende motief, de plaats waar of de personen door wie ze zijn begaan, en opnieuw bevestigend dat de bestrijding van het internationale terrorisme – ook wanneer daarbij staten zijn betrokken – een essentiële bijdrage levert tot het behoud van de internationale vrede en veiligheid,
- gezien resolutie 1373 (2001) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die door de Veiligheidsraad is aangenomen op zijn 4385ste bijeenkomst van 28 september 2001 ⁽⁷⁾,
- gezien de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties is aangenomen en afgekondigd bij resolutie 217 A (III) van 10 december 1948 ⁽⁸⁾, het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie ⁽⁹⁾, alsmede het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/140.eb.pdf>.

⁽²⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/ACF7BE.pdf>.

⁽³⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/68827.pdf>.

⁽⁴⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/er/Declaration.en1.pdf>.

⁽⁵⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf>.

⁽⁶⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm>.

⁽⁷⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf>.

⁽⁸⁾ <http://www.un.org/Overview/rights.html>.

⁽⁹⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽¹⁰⁾ <http://conventions.coe.int/treaty>.

Woensdag, 15 mei 2002

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 17 mei 2001 over de stand van de transatlantische dialoog⁽¹⁾; van 5 juli 2001 over de doodstraf in de wereld en de invoering van een Europese dag tegen de doodstraf⁽²⁾; van 5 september 2001 over het bestaan van een mondiaal systeem voor het onderscheppen van particuliere en zakelijke berichten (het Echelon-systeem)⁽³⁾; van 4 oktober 2001 over de resultaten van de buitengewone Europese Raad van Brussel van 21 september 2001⁽⁴⁾; van 29 november 2001 over de voorbereiding van de Europese Raad van Laken⁽⁵⁾ en van 13 december 2001 over de justitiële samenwerking tussen de EU en de Verenigde Staten bij de bestrijding van terrorisme⁽⁶⁾,
 - onder verwijzing naar zijn aanbeveling van 13 december 2001 over de crisis in het Midden-Oosten en de rol van de Europese Unie in de regio⁽⁷⁾, alsmede naar zijn resoluties van 7 februari 2002⁽⁸⁾ over de situatie in het Midden-Oosten en van 20 januari 2000⁽⁹⁾ over het vredesproces in het Midden-Oosten,
 - onder verwijzing naar zijn resoluties van 25 oktober 2001 over de vierde ministersconferentie van de Wereldhandelsorganisatie⁽¹⁰⁾ en die van 13 december 2001 over de bijeenkomst van de Wereldhandelsorganisatie in Qatar⁽¹¹⁾,
 - gezien de resultaten van de hoorzitting over de mondiale dimensie van een hernieuwd transatlantisch partnerschap, die op 19 februari 2002 in Brussel heeft plaatsgevonden,
 - gelet op zijn besluit van 12 december 2001 over de oprichting en de getalsmatige samenstelling van een delegatie voor de betrekkingen met de Parlementaire Vergadering van de NAVO⁽¹²⁾,
 - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0148/2002),
- A. opnieuw zijn gehechtheid betuigend aan de democratische waarden, die het fundament vormen van zowel de transatlantische gemeenschap als de transatlantische solidariteit, te weten vrijheid, democratie en mensenrechten,
- B. er eens te meer met nadruk op wijzend dat het transatlantisch partnerschap de afgelopen 50 jaar een beslissende rol heeft vervuld bij de vrijwaring van de veiligheid en de stabiliteit en de verspreiding van de democratie in de gehele Euro-Atlantische regio en dat het voornaamste gemeenschappelijke strategische belang van de Europese Unie en de Verenigde Staten nog steeds gelegen is in de veiligheid van onze volkeren, in vrede, stabiliteit en rechtvaardigheid, in de verspreiding van democratie, eigentijds bestuur, open samenlevingen en markten, in duurzame economieën en een duurzame ontwikkeling, en in de verdediging van de mensenrechten en de rechtsstaat over de gehele wereld,
- C. overwegende dat er in de partnerschapsverdragen sinds 1995 geen fundamentele aanpassingen zijn doorgevoerd om recht te doen aan de ontwikkeling van de EU tot een actievare potentiële partner van de VS,
- D. zich bewust van de relatieve onvolkomenheid van de intergouvernementele besluitvormingsstructuren op GBVB-gebied in vergelijking met die van de VS,
- E. overwegende dat de recente verhoging van het Amerikaanse defensiebudget de aandacht zou moeten vestigen op het gevaar van indirecte subsidie van talrijke civiele industriële programma's op gebieden als lucht- en ruimtevaart, satellieten en nieuwe technologieën, en overwegende dat dit in ieder geval forse investeringen met zich mee zal brengen in onderzoek en ontwikkeling, waardoor de technologische kloof tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten alleen maar breder dreigt te worden,

(1) PB C 34E van 7.2.2002, blz. 359.

(2) PB C 65E van 14.3.2002, blz. 364.

(3) PB C 72E van 21.3.2002, blz. 221.

(4) Punt 4 van de aangenomen teksten.

(5) PB C 87 E van 11.4.2002, blz. 216.

(6) Punt 13 van de aangenomen teksten.

(7) Punt 7 van de aangenomen teksten.

(8) P5_TA(2002)0054.

(9) PB C 304 van 24.10.2000, blz. 202.

(10) PB C 112 E VAN 9.5.2002, BLZ. 321.

(11) Punt 14 van de aangenomen teksten.

(12) Punt 1 van de aangenomen teksten.

Woensdag, 15 mei 2002

- F. in overweging van het feit dat de bevoegdheden van het Europees Parlement sinds 1995 zijn uitgebreid, zowel ten aanzien van zijn vermogen om internationale verdragen te ratificeren als voor wat betreft zijn competenties in de wetgevingssfeer, en dat in de NTA ook de nodige bepalingen moeten worden opgenomen om de respectieve parlementen ten volle bij de in het kader daarvan opgezette activiteiten te kunnen betrekken;
- G. overwegende dat de raadplegingsprocedures van het partnerschap in hun geheel dienen te worden herzien, en niet alleen op ad hoc basis, zoals tot dusver door de Amerikaanse regering met instemming van de EU is gebeurd,
- H. onder verwijzing naar de recente ontwikkelingen bij de totstandbrenging door de Europese Unie van een volwaardig wettelijk kader dat zich in de eerste plaats richt op de vergemakkelijking van uitleveringsprocedures en justitiële samenwerking door de invoering van een Europees arrestatiebevel, de oprichting van gezamenlijke onderzoeksteams en van Eurojust, in de tweede plaats op de uitbreiding van het mandaat van Europol teneinde de uitwisseling van gegevens met derde landen, waaronder de VS, te vergemakkelijken en in de derde plaats op het aanleggen van een lijst van terroristische organisaties en de bevestiging van hun tegoeden, en er zijn bezorgdheid over uitsprekend dat er in velerlei opzicht kennelijk krachten in het werk zijn om langs deze weg de burgerrechten te ondermijnen en te beperken,
- I. in het besef dat de Amerikaanse opvattingen zich in de nasleep van 11 september 2001, ongeacht de betrokken partijen, duidelijk hebben ontwikkeld in de richting van versterking van hun capaciteit om militair op te treden teneinde zich te kunnen verdedigen tegen toekomstige aanslagen; bezorgd over het feit dat de bestaande en potentiële capaciteitsverschillen dreigen te resulteren in een gebrek aan geloofwaardigheid,
- J. het betreurend dat er bij de Amerikaanse regering sprake is van een neiging tot unilateralisme op een moment dat de internationale gemeenschap zich voor grote uitdagingen gesteld ziet, zoals milieubescherming, ontwikkeling en collectieve veiligheid, die vragen om een versterking van de internationale samenwerking en de inachtneming van de multilaterale regels,
- K. er zijn bezorgdheid over uitsprekend dat de Verenigde Staten niet zijn overgegaan tot ratificatie van het Protocol van Kyoto over de vermindering van broeikasgassen, het Biodiversiteitsverdrag, het Verdrag tot oprichting van een Internationaal Strafhof, de Conventie van Ottawa tot instelling van een verbod op het gebruik van landmijnen en het verdrag tot invoering van een algeheel verbod op kernproeven; tevens zijn ongerustheid betuigend over de plannen van de VS om zijn NMD-systeem (National Missile Defence) tot ontwikkeling te brengen en te installeren, zijn verwerping van het protocol ter verificatie van de naleving van het Verdrag inzake biologische en toxische wapens, zijn besluit om zich op een aantal punten unilateraal terug te trekken uit het Verdrag inzake chemisch wapens en zijn weigering om het Verdrag van 1989 inzake de rechten van het kind te ondertekenen,
- L. ervoor pleitend dat de bestaande transatlantische structuren worden aangepast, waarbij de nadruk moet komen te liggen op een duidelijker definitie van de rolverdeling tussen Europa en de Verenigde Staten,
- M. het betreurend dat er binnen de EU en de VS een ernstig gebrek aan leiderschap is dat ten dele wordt veroorzaakt door het ontbreken van een communautaire aanpak van de EU en een ambigue benadering van de VS, wat ertoe leidt dat er geen helder beeld bestaat ten aanzien van de richting waarin het transatlantisch partnerschap zich in de komende vijf jaar dient te ontwikkelen,
1. onderkent de verstreckende gevolgen en het diepgaande en blijvende effect van de door de aanslagen van 11 september 2001 teweeggebrachte emoties op de publieke opinie en de instellingen in de VS, die het collectieve geheugen van de natie nog generaties lang en ook haar buitenlands beleid nog tal van jaren zal blijven beheersen;
 2. onderstreept dat de aanslagen van 11 september 2001 niets te maken hebben met een zogenaamde botsing van beschavingen en geen op zichzelf staande terroristische daad vormen, maar veeleer voortkomen uit een nieuw en andersoortig conflict dat erop gericht is open samenlevingen te ondermijnen, hetgeen het nauwer aanhalen van de betrekkingen tussen de VS en de EU onontbeerlijk maakt, gezien de gemeenschappelijke waarden die thans in het geding zijn en de belangen die de beide partijen gemeen hebben;
 3. beklemtoont dat het internationale terrorisme krachtig moet worden bestreden, niet alleen met militaire middelen maar bovenal door de enorme politieke, sociale, economische en milieuproblemen van de wereld van vandaag aan te pakken;
 4. bevestigt opnieuw dat de NAVO niet alleen een fundamentele garantie blijft bieden voor de Euro-Atlantische stabiliteit en veiligheid, maar ook het essentiële kader vormt voor in coalitieverband op te zetten operaties; is ernstig verontrust over het toenemende unilateralisme in het buitenlands beleid van de VS en het gebrek aan belangstelling voor nauw overleg en nauwe samenwerking met de Europese partners;

Woensdag, 15 mei 2002

5. is in dit verband van mening dat een betere samenwerking tussen de VS en de EU met betrekking tot het buitenlands beleid in beslissende mate kan bijdragen aan de oplossing van de belangrijkste crises met betrekking tot met name het Midden-Oosten, alsmede tot de versterking van het imago en de doeltreffendheid van internationale organisaties, in het bijzonder van de Verenigde Naties;
6. wijst op het belang van het koppelingsconcept, dat maakt dat de diverse aspecten van het economisch, politiek en veiligheidsbeleid voortaan nauw met elkaar zijn verweven; onderstreept dat nauwere institutionele betrekkingen tussen de NAVO en de EU noodzakelijk zijn om de beide partijen te versterken door waar nodig het niet-militaire instrumentarium van de EU te doen samengaan met de doorslaggevende militaire capaciteiten van de NAVO;
7. acht het in dit verband noodzakelijk dat de VS en de EU samenwerken teneinde zowel de NAVO als de Nieuwe Transatlantische Agenda aan te passen met het oog op de ontwikkeling van een versterkt transatlantisch partnerschap op basis van een nieuw vertrouwenspact en van het concept van wederzijdse erkenning van de punten waarop een duidelijke definitie van hun respectieve taken mogelijk is;
8. beklemtoont nogmaals dat de EU voor de VS in het kader van de NAVO een coherente, betrouwbare en gelijkwaardige partner moet zijn en dat met het oog daarop moedige stappen moeten worden gezet in de richting van een verregaande integratie van het GBVB in de communautaire structuren;

Implicaties van de aanslagen van 11 september 2001 voor de Europees-Amerikaanse veiligheids- en defensieverhoudingen

9. wijst er opnieuw op dat de samenwerking binnen het Atlantisch Bondgenootschap nog steeds van doorslaggevend belang is voor de veiligheid en stabiliteit in de Euro-Atlantische regio en dat het in het belang van het transatlantisch partnerschap is om de capaciteiten van de NAVO en de Europese defensie te versterken; tevens moeten er extra inspanningen worden geleverd om de nog bestaande problemen op terreinen zoals de verhouding tussen de NAVO en het EVDB op lange termijn te kunnen oplossen, waarbij overlapping moet worden voorkomen en samenwerking in de sfeer van de defensie-industrie dient te worden bevorderd;
10. is van mening dat de NAVO zich moet blijven aanpassen aan de nieuwe verhoudingen die de afgelopen tien jaar na de val van de muur van Berlijn zijn ontstaan, waarbij met name moet worden beseft dat niet aan de nieuwe mondiale problemen, zoals de strijd tegen het internationale terrorisme kan worden voorbijgegaan; geeft er zich rekenschap van dat er bij de hervorming van de politieke en militaire structuren sprake is van een accentverschuiving van collectieve defensie naar collectieve veiligheid;
11. neemt nota van het feit dat de ministers van Defensie van de EU en de Hoge Vertegenwoordiger voor het GBVB hebben gesproken over de mogelijkheid voor de Europese Unie om vanaf de herfst de NAVO te vervangen bij de vredesmissie „Amber Fox”, die gebaseerd is op bescherming van de internationale waarnemers die zich in Macedonië bevinden;
12. wijst met nadruk op de noodzaak om een transatlantische dialoog over de economische, sociale en ecologische oorzaken van onveiligheid te bevorderen teneinde een gemeenschappelijke en alomvattende definitie te ontwikkelen en te komen tot een gemeenschappelijk en alomvattend concept met betrekking tot veiligheid en veiligheidsrisico's;
13. is bezorgd over de zeer uiteenlopende manieren van aanpak van het vraagstuk van de collectieve veiligheid die aan weerszijden van de Atlantische Oceaan lijken te bestaan, en beseft dat prioriteit moet worden toegekend aan belangrijke veiligheidsonderwerpen zoals non-proliferatie van massavernietigingswapens, raketdefensiesystemen en met name de rol van de Verenigde Naties en de Veiligheidsraad;
14. is ervan overtuigd dat het vinden van een antwoord op andere belangrijke mondiale problemen zoals het broeikaseffect (in casu de ratificatie en toepassing van de minimumnormen van het Protocol van Kyoto) en de gerechtigheid in de wereld (in casu de oprichting van het Internationaal Strafhof) ook punten zijn die bij de versterking van de transatlantische betrekkingen speciale aandacht moeten krijgen;
15. bekrachtigt zijn standpunt dat het zeer in het belang van zowel de wereldwijde als de Amerikaanse veiligheid is, dat de VS volledige toegang tot het nieuwe Internationale Strafhof hebben en daaraan onbeperkt deelnemen; is derhalve buitengewoon teleurgesteld over de jongste beslissing van de Amerikaanse regering, om haar toezegging ten aanzien van het Hof terug te trekken, door openlijk te verklaren dat zij het Verdrag niet zal ratificeren en geen verdragspartij wenst te worden;

Woensdag, 15 mei 2002

16. veroordeelt met alle klem het feit dat de Verenigde Staten hun handtekening onder het Verdrag tot oprichting van het Internationale Gerechtshof hebben ingetrokken; stelt dat deze eenzijdige beslissing des te erger is daar zij genomen is net nu de zestig ratificaties verkregen zijn die nodig zijn voor de inwerkingtreding van het Statuut van Rome op 1 juli 2002 en een begin kan worden gemaakt met het berechten van oorlogsmisdaden, genocide en misdaden tegen de mensheid; is ingenomen met de onmiddellijke reactie van de Hoge Vertegenwoordiger van de EU voor het buitenlands en veiligheidsbeleid en verzoekt de Raad en de Commissie alle nodige en passende maatregelen te nemen om deze veroordeling over te brengen aan de Amerikaanse autoriteiten en de steun van de EU aan de oprichting van het Internationale Strafhof te bevestigen, met name door deel te nemen aan de plechtigheden die op 17 juli 2002 worden gehouden om de inwerkingtreding van het statuut te vieren ter gelegenheid van de vierde verjaardag van de aanneming van het Verdrag tot oprichting van het Internationale Gerechtshof;

17. is er in het bijzonder van overtuigd dat, willen wij enerzijds het partnerschap moderniseren in plaats van het te marginaliseren, de VS dient te zorgen voor zowel technologische samenwerking als opening van zijn markten voor defensieaankopen, ten einde het Europese bedrijfsleven te helpen zich verder te ontwikkelen, en dat anderzijds Europa moet samenwerken waar zulks mogelijk is en waar het daartoe in staat is;

18. stelt vast dat er sprake is van dramatische verschillen in kosteneffectiviteit tussen de defensie-uitgaven van de EU en die van de VS, en beklemtoont dat dit alleen kan worden opgelost door moedige stappen op het gebied van wapenaankopen; is van mening dat een sterke, efficiënte en levensvatbare Europese wapenindustrie -met inbegrip van een onderzoeks- en ontwikkelingspotentieel- onontbeerlijk is, wil de Europese defensie-industrie op gelijkere voorwaarden met de Amerikaanse defensie-industrie kunnen concurreren;

19. wijst op de jongste ontwikkelingen op het gebied van het EVDB, inclusief de Europese snelle interventiemacht; is van mening dat voor de verbetering van de militaire capaciteit adequate defensiebegrotingen vereist zijn en dat deze verbetering tot stand kan worden gebracht door de defensie-inspanningen te rationaliseren, door synergie van nationale en multinationale projecten en door verouderde Koude Oorlog-structuren en -legers af te schaffen; dringt er bij de lidstaten op aan het nodige te doen om aan alle te verwachten verplichtingen te kunnen voldoen;

20. merkt op dat een evenwichtige samenwerking tussen de EU en de VS op het gebied van de buitenlandse betrekkingen van wezenlijk belang is om de belangrijkste conflicten in de wereld op te lossen en conflictpreventiestrategieën te ontwikkelen; is in dit verband ingenomen met de positieve resultaten die zijn bereikt bij de gezamenlijke naoorlogse acties op de Balkan;

21. onderstreept dat de transatlantische partners moeten samenwerken en een brede discussie moeten aangaan over de nieuwe bedreigingen op het gebied van de veiligheid teneinde onder inachtneming van de bestaande nonproliferatie- en ontwapeningsverdragen een gemeenschappelijk standpunt te kunnen uitwerken om militarisering van de ruimte en proliferatie van alle soorten massavernietigingswapens tegen te gaan;

22. dringt er bij de EU en de VS op aan zich in te zetten voor het opnieuw tot leven wekken van de instellingen en onderhandelingen over wapenbeheersing op multilateraal niveau binnen het systeem van de Verenigde Naties, alsmede op bilateraal niveau, preventie van een nieuwe wapenwedloop, ondersteuning van regionale en mondiale initiatieven ter voorkoming van de proliferatie van kleine en lichte wapens, het leveren van een bijdrage aan de algemene verscherping van civiele conflictpreventie maatregelen, en tevens niet alleen alles na te laten wat kan bijdragen tot een verdere verzwakking van de instantie voor controle op de naleving van het Verdrag inzake chemische wapens, maar bovenal onverwijld hun financiële verplichtingen na te komen;

Politieke problemen in de nasleep van 11 september 2001

23. wijst erop dat het transatlantisch partnerschap, wil het zich verder kunnen ontwikkelen en effectief aanpassen aan de bestaande nieuwe mondiale context, ruimer en transparanter moet worden opgezet, vanuit de overtuiging dat de mondiale veiligheid en stabiliteit het best zijn gediend bij een krachtige inzet van de leidende naties voor en de inachtneming van institutioneel en op regels gebaseerd multilateralisme in de internationale betrekkingen en binnen internationale organisaties (VN, IMF, Wereldbank, WTO);

24. is van mening dat de gevolgen van de schok van 11 september 2001 voor het transatlantisch partnerschap thans dienen te resulteren in een versterking van de interne politieke dialoog, zodat het gezamenlijk optreden ten aanzien van gemeenschappelijke mondiale prioriteiten permanent kan worden geëvalueerd, gedefinieerd en gecontroleerd;

Woensdag, 15 mei 2002

25. is er ten zeerste van overtuigd dat elke bijdrage aan een mogelijke oplossing voor het mondiale probleem van het Israëliësch-Palestijnse conflict een actieve benadering vereist van beide transatlantische partners, die daarbij nauw moeten samenwerken;
26. betreurt dat de in het kader van de NTA bereikte resultaten beperkt zijn gebleven in vergelijking met de oorspronkelijke doelstellingen ervan, hetgeen voornamelijk te wijten is aan een gebrek aan politieke vastberadenheid en leiderschap, en dat de NTA bij gebrek aan deze componenten in essentie is verworden tot een interbureaucratische exercitie die los staat van haar politieke mentoren;
27. dringt er bij de Commissie op aan bij de politieke dialoog in het kader van het transatlantisch partnerschap een alomvattend ambitieus en coherent voorstel uit te werken als één van de belangrijkste prioriteiten van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de EU, en de verschillende instrumenten die haar ter beschikking staan, zoals de RELEX-groep die belast is met de transatlantische betrekkingen, te versterken;
28. stelt in de nasleep van de aanslagen van 11 september 2001 voor, het bestaande partnerschap te versterken door op een aantal terreinen zowel in de politieke als economische sfeer gezamenlijk op te treden;

Economische en handelsbetrekkingen

29. spreekt zijn scherpe veroordeling uit over de unilaterale VS-maatregelen in de staalsector, die grote gevolgen hebben voor de kwetsbare wereldeconomie, en steunt de Commissie en de lidstaten in hun acties tegen deze maatregelen;
30. veroordeelt de recente beslissing van de regering en het congres van de Verenigde Staten om in te stemmen met een aanzienlijke verhoging van de landbouwsubsidies, wat een vertrouwensbreuk betekent in het licht van de verplichting die de Verenigde Staten en andere WTO-leden van Doha in 2001 zijn aangegaan om te onderhandelen over substantiële verlaging van de concurrentieverstorende landbouwsubsidies; vreest dat deze Amerikaanse maatregel de WTO-onderhandelingen zal ondermijnen, wat rampzalige gevolgen zal hebben voor de wereldhandel en in in het bijzonder voor de duurzame ontwikkeling en de exportvooruitzichten van de ontwikkelingslanden;
31. pleit bij de Commissie voor een voorstel tot actualisering van het TEP tegen het einde van de zomer van 2002 met het oog op een meer substantiële economische agenda die rekening houdt met de 'positieve agenda' die overeengekomen is op de VS/EU-top in mei 2002 en de voorstellen in deze resolutie; dringt voorts aan op een analyse van de werking van het TEP en een duidelijke strategie voor de toekomstige transatlantische politieke en economische samenwerking voor het einde van 2002;
- verzoekt de Commissie na te gaan hoe de wederzijdse economische afhankelijkheid van Europese Unie en Verenigde Staten functioneert op sectorieel niveau (b.v. in de agro-industrie, de automobielsector, de ruimtevaartindustrie, de levensmiddelen- en gezondheidssector, de farmaceutische en biotechnologische sector en in de e-commerce), aangezien er in een toenemend aantal sectoren al een transatlantische markt bestaat die van zeer grote invloed is op zowel de binnenlandse markten als de werkgelegenheid;
 - steunt de pogingen van de Commissie om een bilaterale overeenkomst over dienstverlening in de luchtvaartsector af te sluiten en dringt er bij de Raad op aan de Commissie een mandaat te geven om onderhandelingen aan te gaan over een gemeenschappelijke transatlantische luchtvaartruimte;
 - pleit voor een nieuwe mededingingsovereenkomst om het aantal proceduregeschillen te beperken en uitwisseling van vertrouwelijke bedrijfsinformatie mogelijk te maken;
 - is ingenomen met de inspanningen die de Commissie zich getroost heeft om samen met de Verenigde Staten richtlijnen voor regelgevende samenwerking en transparantie op te stellen;
 - pleit voor sluiting van bilaterale overeenkomsten tot wederzijdse erkenning van bevoegdheidsverklaringen, vergunningen of certificaties voor dienstverleners, met name in het verzekeringswezen, de architectuur en de technische sector;
 - pleit voor nauwere samenwerking op het gebied van financiële dienstverlening, zodat er een vergelijk kan worden gevonden voor zaken zoals accountancy-normen;

Woensdag, 15 mei 2002

- g) dringt er bij de Commissie op aan een algemene procedure vast te stellen voor alle terreinen waarop de lidstaten bevoegd of medebevoegd zijn, zoals financiële dienstverlening, zodat de transatlantische markt zich gelijkmatiger kan ontwikkelen; de Amerikaanse autoriteiten zouden zich vergelijkbare inspanningen moeten getroosten om de afzonderlijke deelstaten effectiever bij de beleidsvoering te betrekken;
32. geeft er zich rekenschap van dat niet meer dan 2 % van de transatlantische handel aanleiding geeft tot geschillen tussen de beide partijen en dat er dan ook snel oplossingen moeten worden gevonden die in overeenstemming zijn met de verplichtingen volgens de regels van de Wereldhandelsorganisatie en dat er naar middelen moet worden gezocht om nauwer en doeltreffender samen te werken aan een oplossing voor handelsgeschillen die tot verdeeldheid kunnen leiden, zoals het lopende conflict over staal en over de door bedrijven te heffen omzetbelasting over buitenlandse verkopen („foreign sales corporation tax”); verzoekt de Commissie om het vroegtijdig waarschuwingssysteem via een herziene versie van de TEP-regeling verder uit te bouwen en de invoering van een geformaliseerde inter partes-procedure te evalueren met behulp waarvan handelsgeschillen bilateraal kunnen worden opgelost alvorens de bestaande multilaterale WTO-arbitrageprocedure wordt geopend;
33. erkent de waarde van de transatlantische dialogen, maar beveelt dringend aan de daarmee beoogde doeleinden nieuw leven in te blazen en ze duidelijker te omschrijven; met name de TABD zou zijn functionele structuren moeten reorganiseren, zich op andere doelstellingen moeten richten en zijn werkzaamheden moeten stroomlijnen; dringt er bij de Commissie op meer aandacht te besteden en meer steun te verlenen aan het functioneren van transatlantische initiatieven voor het MKB, met name TASBI;
34. verzoekt de Europese Unie en de Verenigde Staten de transatlantische milieudialoog (TAED), die al meer dan een jaar tot stilstand is gekomen, nieuw leven in te blazen;
35. geeft er zich rekenschap van dat de voornaamste obstakels voor de transatlantische samenwerking gelegen zijn in de opheffing van de nog resterende tarifaire en non-tarifaire belemmeringen, vooral in de dienstensector en de textielsector, hetgeen te wijten is aan een gebrek aan internationaal overeengekomen regels en controleprocedures;
36. verzoekt de Commissie toezicht te blijven houden op het akkoord inzake gegevensbescherming („safe harbour”), de ruimere toepassing daarvan aan te moedigen, en daarover voor zover nodig verslag uit te brengen aan het Europees Parlement, o.a. ook m.b.t. de uitbreiding van het toepassingsgebied van de bewuste regeling tot belangrijke sectoren die daarvan nu nog uitgesloten zijn, met name de financiële diensten;
37. onderstreept dat de parlementen effectief bij de gestructureerde transatlantische samenwerking moeten worden betrokken, hetgeen aan Europese zijde zou impliceren dat de veelal informele invloed van het Europees Parlement een officieel karakter moet krijgen; is voornemens zich zorgvuldig bezig te houden met de vraag naar de noodzaak en de operationele status van een vertegenwoordiger van het Europees Parlement in Washington die de werkzaamheden van de Commissie met betrekking tot de wetgevende activiteiten van Congres en Senaat aanvult;
38. dringt er bij de EU en de VS op aan overeenstemming te bereiken over een hernieuwde en alomvattende strategie ter coördinatie van hun beleid, met name op economisch terrein, teneinde het vertrouwen in de wereldmarkt te herstellen en gemeenschappelijke acties op touw te zetten binnen de daartoe aangewezen internationale fora, en wel door:
- a) met handhaving van hun inzet voor een substantiële hervorming van de WTO vooral aandacht te schenken aan de noodzaak om een parlementaire component binnen de WTO te creëren en tevens de institutionele architectuur te hervormen door meer efficiëntie, doorzichtigheid en solidariteit, zodat ruimte wordt gecreëerd voor de verdere ontwikkeling van de „Nieuwe Handelsagenda”;
 - b) een oplossing te vinden voor de „relatie tussen handel, schulden en financiën”, zoals op de WTO-conferentie in Doha werd bepleit, en wel via een vergaande hervorming van de Wereldbank, waarbij de Europese Commissie en de lidstaten wordt verzocht in dit verband met een voorstel te komen ter beoordeling van nieuwe methoden en ter invoering van nieuwe instrumenten, zoals een internationaal ontwikkelingsfonds voor arme landen met een zware schuldenlast (HIPC's);
 - c) een evenwichtig ontwikkelingsbeleid te voeren, waarbij de VS initiatieven moet ontwikkelen die in het verlengde liggen van het „Alles Behalve Wapens”-initiatief van de Europese Unie;
 - d) een gemeenschappelijke aanzet te geven voor ondersteuning van maatregelen om de ontwikkelingslanden te helpen bij de tenuitvoerlegging van de overeenkomst inzake de handelsgerelateerde aspecten van intellectuele eigendom (TRIP's) conform de besluiten van de WTO-conferentie van Doha;
 - e) een gemeenschappelijke aanpak te ontwikkelen om adequaat te kunnen reageren op de mondiale problemen zoals het witwassen van geld en mensensmokkel;

Woensdag, 15 mei 2002

39. verzoekt de Commissie het EP systematisch te informeren over de lopende duurzaamheidsbeoordelingen voor elk beleidsinitiatief dat van belang is voor de handelsbetrekkingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten;
40. roept de Europese Unie en de Verenigde Staten op te waarborgen dat de regels van de Wereldhandelsorganisatie genoeg plaats inruimen voor rechtmatige nationale maatregelen ter bescherming van de gezondheid van verbruikers, van dieren en van het milieu, en dat nationale en internationale initiatieven om sociale, gezondheids- en milieunormen aan te scherpen, in WTO-verband voldoende aandacht krijgen;
41. verzoekt de Europese Unie en de Verenigde Staten bij de komende WTO-onderhandelingen over handel en milieu constructief samen te werken, vooral om gedaan te krijgen dat in de WTO-regels recht wordt gedaan aan de doelstellingen en bepalingen van de multilaterale milieuovereenkomsten, om liberalisering te bewerkstelligen van de handel in milieugoederen en -diensten die een tastbare verbetering van duurzame productie en consumptie in de hand werken, en om te zorgen dat het gebruik en de ontwikkeling van milieu-etiketteringsregelingen wordt vergemakkelijkt;
42. wijst nogmaals met nadruk op de noodzaak van een wereldwijde en multilaterale aanpak van de strijd tegen klimaatverandering en herhaalt zijn standpunt dat het proces van Kyoto het centrale werk-instrument van een dergelijke strategie blijft; maakt zich derhalve ernstig zorgen over de Amerikaanse strategie inzake klimaatverandering zoals die op 14 februari 2002 is bekendgemaakt en waardoor de unilaterale benadering van de Amerikaanse regering op dit punt wordt bevestigd;
43. pleit voor ruimere toepassing van het mechanisme ter voorkoming van geschillen, dat ondersteund moet worden door het vaste voornemen van zowel de Amerikaanse als Europese onderhandelaars en wetgevers om zich grotere inspanningen te getroosten teneinde geschillen in een vroeg stadium de kop in te drukken;
44. verzoekt de Commissie een strategie uit te werken voor samenwerking met de VS op het gebied van „kritische infrastructuur”, zoals o.a. elektriciteitscentrales, watervoorzieningsystemen, telecommunicatienetwerken, vervoer en cargo, die mogelijk als doelwit kunnen fungeren voor criminele en terroristische aanslagen; verzoekt de Commissie tevens aan te sturen op nauwe samenwerking tussen de centra voor „cyberveiligheid” die momenteel worden opgericht, en het Europees Parlement verslag uit te brengen over deze vorm van samenwerking;
45. wijst op het belang voor de handel van het vaststellen van spelregels tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten met betrekking tot tarifaire en non-tarifaire handelsbelemmeringen, om te zorgen dat de toegang tot de respectieve markten wederkerig is;
46. dringt aan op een in onderling overleg tot stand te brengen gecoördineerd EU/VS-programma ter vermindering van de afhankelijkheid van niet-hernieuwbare energiebronnen, zodat de mededingingsverhoudingen niet worden verstoord;
47. is ingenomen met de afwijzing door de Senaat van de Verenigde Staten van de plannen om in het beschermde natuurgebied „Arctic National Wildlife Refuge” naar olie te gaan boren;

Ideeën voor een vernieuwd transatlantisch partnerschap voor het derde millennium

48. pleit ervoor het nastreven van gemeenschappelijke mondiale belangen (verspreiding van democratie, eigentijds bestuur, open samenlevingen en markten, duurzame economieën, vrijheid van meningsuiting, fundamentele mensenrechten en inachtneming van de beginselen van de rechtsstaat over de gehele wereld) te verheffen tot de centrale kenmerkende politieke doelstelling van het transatlantisch partnerschap;
49. is van mening dat de in de jongste mededeling van de Commissie over een nieuwe impuls voor de betrekkingen tussen de EU en de VS aangedragen oplossingen — die zich voornamelijk richten op het definiëren van een strategie en het bereiken van concrete resultaten om het aantal topconferenties te beperken, greep te krijgen op de snelle toename van het aantal spoedeisende vraagstukken en beleidsmakers in een institutioneel kader met elkaar te verbinden — nader moeten worden uitgewerkt om te kunnen voldoen aan de eisen die de ontwikkeling van het transatlantisch partnerschap stelt;
50. verzoekt de Commissie een tegen uiterlijk 30 september 2002 uit te brengen omstandig rapport op te stellen over de toekomstige transatlantische betrekkingen, waarin zij de zich ontwikkelende verbanden tussen het politiek, economisch en veiligheidsbeleid nader uiteenzet, alsmede de gevolgen die een en ander heeft voor de verdere integratie van het EVDB, teneinde te kunnen functioneren als een even consistente partner als de VS zelf;

Woensdag, 15 mei 2002

51. is voor wat betreft de kortere termijn zeer te spreken over de prioriteiten van het Spaanse voorzitterschap van de Europese Unie, dat o.a. communautaire initiatieven omvat in de strijd tegen het terrorisme en zich richt op de noodzakelijke versterking van de betrekkingen tussen de EU en de VS buiten de commerciële sfeer om;

52. verzoekt de Verenigde Staten hun samenwerking met de EU bij de bestrijding van het witwassen van geld en het gebruik van internationale financiële kapitaalstromen en offshore-centra voor criminele doeleinden te intensiveren, en zich niet te beperken tot bestrijding van de financiering van het terrorisme;

53. dringt er bij de EU en de VS op aan zich in te zetten voor het opnieuw tot leven wekken van de instellingen en onderhandelingen over wapenbeheersing op multilateraal niveau binnen het systeem van de Verenigde Naties, alsmede op bilateraal niveau, ter preventie van een nieuwe wapenwedloop, ondersteuning van regionale en mondiale initiatieven ter voorkoming van de proliferatie van kleine en lichte wapens en om een bijdrage te leveren aan de algemene verscherping van de civiele conflictpreventiemaatregelen;

54. formuleert met het oog op een nauwere parlementaire betrokkenheid bij dit proces de volgende suggesties:

- a) gegeven hun respectieve bevoegdheden, met name op het terrein van handel en buitenlandse betrekkingen, en in navolging van hetgeen reeds gebruikelijk is in het kader van andere belangrijke fora waarin EU-lidstaten al dan niet zitting hebben (b.v. de Europese Raad zelf, de groep van Rio, de Europees-mediterrane ministersconferentie, enz.), zouden de voorzitters van het Europees Parlement en het Amerikaans Congres moeten worden betrokken bij EU/VS-topontmoetingen, in concreto die van de staatshoofden en regeringsleiders;
- b) daarnaast zou de politieke band met de wetgevingsinstanties ook nader kunnen worden ingevuld in de vorm van een formele sessie met de Groep op Hoog Niveau voorafgaand aan elke topontmoeting; dit is tot nu toe slechts één keer gebeurd in het kader van de NTA, namelijk in Washington in mei 1999;
- c) tot slot zou de bestaande interparlementaire uitwisseling geleidelijk moeten worden omgevormd tot een de facto „transatlantische assemblee”;
- d) bij het bureau van de Commissie in Washington zou een door het Europees Parlement gefinancierde post moeten worden ingesteld;

55. spreekt er zijn verontrusting over uit dat als gevolg van het ontbreken van de nodige politieke wil:

- a) de Transatlantische Wetgeversdialoog (TLD) nog niet volledig geactiveerd is en dat er nog steeds geen vroegtijdig waarschuwingssysteem tussen de beide partners bestaat;
- b) de Transatlantische Ondernemersdialoog (TABD) in zwakke gezondheid verkeert en de waarde ervan steeds vaker in twijfel wordt getrokken;
- c) het Transatlantisch Economisch Partnerschap (TEP) in feite als non-existent moet worden beschouwd;

56. betreurt het dat andere vormen van transatlantische dialoog zoals de Transatlantische Consumentendialoog (TACD), de Transatlantische Vakbondsdialoog (TALD) en vooral de Transatlantische Milieudialoog (TAED) geen bevredigende resultaten hebben opgeleverd; dringt erop aan dat reële prioriteit wordt gegeven aan een effectief en evenwichtig functioneren van deze dialoogstructuren;

57. dringt aan op een verhoging van het begrotingskrediet voor het samenwerkingsprogramma EG/VS op het gebied van hoger onderwijs en beroepsopleiding (2001-2005), ten einde meer steun te kunnen verlenen aan instellingen voor hoger onderwijs en beroepsopleiding, zodat samenwerkingsverbanden kunnen worden opgezet om gezamenlijke projecten van de EU en de VS ten uitvoer te leggen;

58. dringt aan op uitbreiding van het jongerenprogramma teneinde uitwisselingsprojecten tussen jongerenorganisaties in de EU en de VS te kunnen opzetten, zodat meer inzicht ontstaat in de politieke en sociale realiteit aan weerszijden van de Atlantische Oceaan; acht het wenselijk een transatlantische jongerendialoog tot stand te brengen;

59. betreurt het besluit van de regering van de Verenigde Staten, afstand te nemen van de ondertekening van het Verdrag inzake het Internationaal Strafhof;

Woensdag, 15 mei 2002

60. veroordeelt het recente besluit van de Verenigde Staten om het verdrag tot oprichting van het Internationaal Strafhof niet te ratificeren, in strijd met de door president Clinton op 31 december 2000 gedane toezegging; roept de VS op tot een constructieve dialoog met betrekking tot het Internationaal Strafhof en de uiteindelijke ratificatie daarvan; roept de VS voorts op het Protocol van Kyoto te ondertekenen en te ratificeren, en toe te treden tot andere belangrijke internationale verdragen met betrekking tot antipersoonsmijnen en mensenrechten, en daarnaast tevens het Biodiversiteitsverdrag, de Conventie van Ottawa tot instelling van een verbod op het gebruik van landmijnen en het Verdrag tot invoering van een algeheel verbod op kernproeven te ratificeren, en hun toezegging om zich te houden aan het nucleair non-proliferatieverdrag gestand te doen;

61. verzoekt om beëindiging van het embargo tegen Cuba, alsmede opheffing van de extraterritoriale „Helms-Burton”-wet;

62. spreekt zijn veroordeling uit over het feit dat de doodstraf in 38 VS-staten nog steeds ten uitvoer wordt gelegd, en verzoekt de VS de doodstraf af te schaffen; dringt voorts aan op verdergaande samenwerking tussen de EU en de VS op het gebied van de mensenrechten;

63. is verheugd over het resultaat van de EU/VS-top die op 3 mei 2002 is gehouden in Washington en steunt met name het concept van een positieve agenda; beveelt aan dat er voorstellen worden uitgewerkt om de NTA aan te passen aan de nieuwe omstandigheden, om te bereiken dat de herziening van de NTA tegen eind 2004 kan worden voltooid, zodat o.a. op basis van de hierboven gedane suggesties een hernieuwd partnerschap kan worden opgebouwd;

*

* *

64. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de parlementen van de lidstaten en de president en het Congres van de Verenigde Staten van Amerika.

Donderdag, 16 mei 2002

(2003/C 180 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 10.00 uur.

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Mevrouw Lambert heeft laten weten dat zij gisteren weliswaar aanwezig was maar dat haar naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Figueiredo die erop wijst dat maandag 20 mei 2002 de onafhankelijkheid van Oost-Timor wordt uitgeroepen; zij wenst enerzijds dat de Voorzitter van het Parlement de president en het volk van Oost-Timor de gelukwensen van het Parlement overbrengt en onderstreept anderzijds het belang van nauwe samenwerking tussen de Unie en deze nieuwe staat, met name via financiële steun (de Voorzitter antwoordt dat hij haar verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal overbrengen en zegt ervan overtuigd te zijn dat deze gehoor zal geven aan dit verzoek).

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen van de Raad en de Commissie:

- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 13/2002 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2002 (SEC(2002) 554 — C5-0203/2002 — 2002/2096(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
- Document van de Raad aan het Europees Parlement over de voornaamste aspecten en de fundamentele keuzen van het GBVB, met inbegrip van de gevolgen ervan voor de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (punt H.40 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999) (7330/2002 — C5-0205/2002 — 2002/2010(INI))
verwezen naar: ten principale: AFET
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad betreffende de indieningstermijnen voor de belangrijkste aggregaten van de nationale rekeningen, de afwijkingen met betrekking tot de indiening van de belangrijkste aggregaten van de nationale rekeningen en de indiening van gegevens over de werkzame personen in gewerkte uren (COM(2002) 234 — C5-0206/2002 — 2002/0109(COD))
verwezen naar: ten principale: ECON
rechtsgrondslag: Art. 285 EGV
- Commissie: Maximumstijgingspercentage van de niet-verplichte uitgaven voor het begrotingsjaar 2003 (C5-0207/2002 — 2002/2004(BUD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 8/2002 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2002 (C5-0208/2002 — 2002/2081(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG

Donderdag, 16 mei 2002

4. Tien jaar na Rio – Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen.

De heer Papayannakis leidt zijn verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Tien jaar na Rio: Voorbereiding op de wereldtop over duurzame ontwikkeling in 2002 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001 – 2001/2142(COS)) (A5-0151/2002).

De heer Lannoye leidt zijn verslag namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (COM(2002) 82 – C5-0173/2002 – 2002/2074(COS)) (A5-0142/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lucas, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Moreira da Silva, namens de PPE-DE-Fractie, Hulthén, namens de PSE-Fractie, Turmes, namens de Verts/ALE-Fractie, González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, Sandbaek, namens de EDD-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Wijkman, Scheele, Jillian Evans, Miranda, Blokland, Souchet, Liese, Sornosa Martínez, Schörling en Laguiller.

VOORZITTER: MEVROUW CEDERSCHIÖLD

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Fernández Martín, Ferreira, Korhola, Howitt, Mantovani, Malliori, García Orcoyen Tormo, Lund, Flemming, Deva en de heer Nielson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punten 13 en 14*

5. Wereldvoedseltop (FAO) (verklaring gevold door een debat)

De heer Nielson, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de Wereldvoedseltop (FAO).

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowis, namens de PPE-DE-Fractie, Garot, namens de PSE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Rod, namens de Verts/ALE-Fractie, Boudjenah, namens de GUE/NGL-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Schierhuber, Sauquillo Pérez del Arco en de heer Nielson.

De Voorzitter deelt mede de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen van de volgende leden:

- Berlato en Hyland, namens de UEN-Fractie, over de FAO-Wereldvoedseltop (B5-0262/2002);
- Sauquillo Pérez del Arco en Garot, namens de PSE-Fractie, over de Wereldvoedseltop (B5-0267/2002);
- Miranda en Boudjenah, namens de GUE/NGL-Fractie, over de voorbereiding van de Wereldvoedseltop – vijf jaar later (FAO – Rome, juni 2002) (B5-0280/2002);
- Sanders-ten Holte en Flesch, namens de ELDR-Fractie, over de Wereldvoedseltop te Rome (10-13 juni 2002) (B5-0283/2002);
- Rod, Auroi, Lannoye, Maes en Graefe zu Baringdorf, namens de Verts/ALE-Fractie, over de voorbereiding van de „Wereldtop over voeding: vijf jaar later” (B5-0284/2002);
- Bowis, namens de PPE-DE-Fractie, over de Wereldvoedseltop van de Verenigde Naties (B5-0285/2002).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 15*

Donderdag, 16 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER ONESTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Banotti, quaestor, die er allereerst op wijst dat er een zeer onaangename geur in de gebouwen hangt en mededeelt dat de quaestoren zich met de kwestie bezighouden.

6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de leden van de delegatie van het Oezbeekse parlement voor de voorbereiding van de derde bijeenkomst van de parlementaire samenwerkingscommissie EU-Republiek Oezbekistan, onder leiding van de heer Erkin Vakhidov, lid van de commissie voor internationale aangelegenheden en interparlementaire betrekkingen van het Oezbeekse parlement, die op de officiële tribune hebben plaatsgenomen.

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen en de uitslagen van de hoofdelijke stemmingen worden gepubliceerd in een afzonderlijke bijlage 2 en op internetadres www.europarl.eu.int.

7. Vaste boekenprijs (stemming)

Verslag Rothley — A5-0039/2002
(Gewone meerderheid; gekwalificeerde meerderheid voor paragraaf 1)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0244).

8. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid (stemming)

Verslag Trentin — A5-0161/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0245).

9. Hervorming van de Raad (stemming)

Ontwerpresolutie B5-0249/2002
(Ontwerpresolutie B5-0248/2002 is ingetrokken)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0246).

Donderdag, 16 mei 2002

10. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten (stemming)

Verslag Lamassoure — A5-0133/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0247).

11. Irak elf jaar na de Golfoorlog (stemming)

Verslag Nicholson of Winterbourne — A5-0157/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0248).

12. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (stemming)

Verslag Pack — A5-0118/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0249).

13. Tien jaar na Rio (stemming)

Verslag Papayannakis — A5-0151/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0250).

14. Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (stemming)

Verslag Lannoye — A5-0142/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0251).

Donderdag, 16 mei 2002

15. Wereldvoedseltop (FAO) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0262, 0267, 0280, 0283, 0284 en 0285/2002

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0262/2002 (ter vervanging van B5-0262, 0267, 0280 0283, 0284 en 0285/2002):

ingediend door de volgende leden:

- Bowis, namens de PPE-DE-Fractie
- Garot en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie
- Sanders-ten Holte, Fleisch en Nicholson of Winterbourne, namens de ELDR-Fractie
- Rod, Auroi, Maes en Graefe zu Baringdorf, namens de Verts/ALE-Fractie
- Miranda, Boudjenah, Modrow en Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie
- Berlato en Hyland, namens de UEN-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0252).

*

* *

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Rothley — A5-0039/2002: Ebner

Verslag Lamassoure — A5-0133/2002: Nogueira Romàn, namens de Verts/ALE-Fractie, Fatuzzo

Verslag Pack — A5-0118/2002: Fatuzzo

Verslag Papayannakis — A5-0151/2002: Fatuzzo

Verslag Lannoye — A5-0142/2002: Fatuzzo

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Rectificaties stemgedrag:

- Verslag Lamassoure — A5-0133/2002
 - amendement 1
Vóór: Korakas
 - amendement 25, eerste deel
Vóór: Karas, Matikainen-Kallström
 - amendement 3
Onthouding: Korakas
 - paragraaf 22, tweede en vierde deel
Tegen: Cederschiöld
 - paragraaf 34
Vóór: Stenmarck
Tegen: Balfe
 - paragraaf 35
Vóór: Karas
 - amendement 32
Tegen: Matikainen-Kallström

Donderdag, 16 mei 2002

- paragraaf 36
Vóór: Van Lancker, Van Brempt
- ontwerpresolutie
Vóór: Erika Mann
Tegen: Queiró
- Verslag Nicholson of Winterbourne – A5-0157/2002
 - amendement 31
Vóór: Berthu
 - ontwerpresolutie
Vóór: Erika Mann
Tegen: Berthu, Garaud
Onthouding: Eurig Wyn
- Verslag Pack – A5-0118/2002
 - ontwerpresolutie
Vóór: Kratsa-Tsagaropoulou
- Verslag Papayannakis – A5-0151/2002
 - amendement 10
Onthouding: Cederschiöld
 - paragraaf 17
Onthouding: Cederschiöld
 - amendement 4
Vóór: Ford
Tegen: Lynne
Onthouding: Cauquil
- Verslag Lannoye – A5-0142/2002
 - amendement 5, tweede deel
Vóór: Sauquillo Pérez del Arco
Tegen: Erika Mann
 - amendement 5, derde deel
Vóór: Sauquillo Pérez del Arco
Tegen: Erika Mann
 - ontwerpresolutie
Tegen: Stenmarck
- Wereldvoedseltop (FAO) – RC B5-0262/2002
 - amendement 5
Vóór: Brok
Tegen: O'Toole

Leden die hebben verklaard niet aan de stemming te hebben deelgenomen:

De leden Laguiller, Bordes en Cauquil hebben laten weten dat zij aanwezig waren, doch niet aan de stemming over de verslagen Lamassoure (A5-0133/2002) en Nicholson of Winterbourne (A5-0157/2002) hebben deelgenomen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

Donderdag, 16 mei 2002

VOORZITTER: DE HEER FRIEDRICH

Ondervoorzitter

16. Partnerschap EU/Verenigde Naties (debat)

De heer Miranda leidt zijn verslag namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Ontwikkeling van een daadwerkelijk partnerschap met de Verenigde Naties op het gebied van ontwikkeling en humanitaire zaken (COM(2001) 231 – C5-0396/2001 – 2001/2154(COS)) (A5-0128/2002).

Het woord wordt gevoerd door de leden García-Orcoyen Tormo, namens de PPE-DE-Fractie, Martínez Martínez, namens de PSE-Fractie, Korhola, McCartin, Martínez Martínez, laatstgenoemde over de organisatie van de werkzaamheden, en de heer Nielson, lid van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die wenst dat de Voorzitter bij de fracties stappen onderneemt, opdat zij ervoor zorgen dat de leden die op de sprekerslijst staan ingeschreven er inderdaad zijn op het moment van de debatten en wenst dat het Bureau een officiële klacht indient bij de fractievoorzitters. Hij protesteert voorts tegen de slechte organisatie van de werkzaamheden, en met name dat het actualiteitsdebat met een half uur was ingekort, hetgeen hij ongegrond acht; hij wenst dat een en ander aan het Bureau en de Conferentie van voorzitters wordt voorgelegd.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Theato, allereerst om zich aan te sluiten bij de woorden van de heer Posselt en om te vragen de werkzaamheden bij de opstelling van het volgende vergaderrooster beter te verdelen, en voorts om de Commissie een vraag te stellen welke de heer Nielson beantwoordt.

De Voorzitter zegt toe deze opmerkingen aan de betrokken instanties te zullen voorleggen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 25*

(De vergadering wordt om 15.50 uur onderbroken en om 16.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

Ondervoorzitter

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (*zie punt 4 van de notulen van dinsdag 14 mei voor de titels en indieners van de ontwerpresoluties*).

17. Situatie op Madagascar (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 5 ontwerpresoluties (B5-0289, 0290, 0301, 0302 en 0305/2002).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Morillon en Gillig.

Het woord wordt gevoerd door de heren Posselt, namens de PPE-DE-Fractie, en Nielson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 22*

Donderdag, 16 mei 2002

18. Indonesië (Molukken/Ateh/Papoea) (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 5 ontwerpresoluties (B5-0288, 0296, 0297, 0306 en 0307/2002).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bowis en Gillig.

Het woord wordt gevoerd door de leden Sacrédeus, namens de PPE-DE-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Coelho, Posselt en de heer Nielson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 23*

19. Situatie in India (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 5 ontwerpresoluties (B5-0287, 0291, 0298, 0299 en 0304/2002).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Tannock, Marset Campos, Beysen, Lambert en Carrilho.

Het woord wordt gevoerd door de leden Thomas Mann, namens de PPE-DE-Fractie, Martínez Martínez, namens de PSE-Fractie, Dupuis, niet-ingeschrevene, en de heer Nielson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 24*

20. Situatie in Zimbabwe (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 4 ontwerpresoluties (B5-0286, 0295, 0300 en 0303/2002).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Gahler en Mulder.

VOORZITTER: DE HEER DIMITRAKOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Nielson, lid van de Commissie, de leden Mulder, Gahler en de heer Nielson.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: *punt 25*

(In afwachting van de stemmingen wordt de vergadering om 17.20 uur onderbroken en om 17.30 uur hervat.)

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die terugkomt op zijn eerder gemaakte opmerking in dit verband (*zie punt 16*) en protest aantekent tegen de verschillende onderbrekingen van de vergadering van vanmiddag, hij dringt aan op een betere regeling van de werkzaamheden op de donderdagmiddag (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek en zegt toe het aan de betrokken instanties te zullen doen toekomen).

Donderdag, 16 mei 2002

21. Agenda van de vergaderingen van 29 en 30 mei

De Voorzitter deelt mede dat de Conferentie van voorzitters vandaag is bijeengekomen en enkele wijzigingen van de agenda van de vergaderingen van 29 en 30 mei voorstelt, waardoor deze agenda er als volgt zou komen uit te zien:

woensdag 29 mei van 15.00 tot 20.00 en van 21.00 tot 24.00 uur:

- verklaring van de Commissie over de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
- verklaringen over de Top EU/Latijns-Amerika: verlenging van de termijn voor de indiening van de termijn voor de indiening van gezamenlijke ontwerp-resoluties en amendementen tot dinsdag 28 mei, 12.00 uur;
- verslag Konrad;
- gecombineerde behandeling van de verslagen Cerdeira Morterero, Sousa Pinto, Stockton en Deprez over veiligheid/Europol, waaraan de aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad overeenkomstig artikel 39 van het VEU wordt toegevoegd betreffende de toekomstige ontwikkeling van Euro-pol en de volledige integratie ervan in het institutionele bestel van de Europese Unie;
- aanbeveling voor de tweede lezing Cappato;
- gecombineerde behandeling van de verslagen Fiori en Rodríguez Ramos over de Agenda 2000;
- aanbeveling voor de tweede lezing Korhola;
- verslagen Lannoye, Riitta Myller en Lange;
- twee mondelinge vragen aan de Commissie namens de PSE-Fractie en de PPE-DE-Fractie over de scheepsbouw waarvoor de volgende termijnen zijn vastgesteld:
 - donderdag 23 mei, 12.00 uur: ontwerp-resoluties
 - maandag 27 mei, 12.00 uur: gezamenlijke ontwerp-resoluties en amendementen

donderdag 30 mei van 9.00 tot 11.00 uur

- verslag Novelli
- verslag Bradbourn dat in tegenstelling tot hetgeen in de agenda staat vermeld, met debat wordt behandeld;
- verslag Howitt;
- tweede lezing van het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 waarvoor de termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op maandag 27 mei, 12.00 uur.

Het Parlement hecht zijn goedkeuring aan de aldus gewijzigde agenda.

STEMMINGEN

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) worden opgenomen in bijlage 1 bij de notulen en de uitslagen van de hoofdelijke stemmingen worden gepubliceerd in een afzonderlijke bijlage 2 en op internetadres www.europarl.eu.int.

ACTUALITEITENDEBAT

(Gewone meerderheid)

22. Situatie op MadagascAR (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0289, 0290, 0301, 0302 en 0305/2002
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0289/2002 (ter vervanging van B5-0289, 0290, 0301, 0302 en 0305/2002):

ingediend door de volgende leden:

- Morillon, Bowis, Posselt en Gemelli,
- Fruteau, Kinnock, Carlotti, Van den Berg en Scarbonchi, namens de PSE-Fractie,

Donderdag, 16 mei 2002

- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Rod, Maes en Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Muscardini, namens de UEN-Fractie,

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0253).

23. Indonesië (Molukken/Ateh/Papoea) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0288, 0296, 0297, 0306 en 307/2002
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0288/2002 (ter vervanging van B5-0288, 0296, 0297, 0306 en 0307/2002):

ingediend door de volgende leden:

- Maij-Weggen, Bowis, Posselt, Sacrédeus, Nassauer en Coelho, namens de PPE-DE-Fractie,
- Menéndez del Valle en Van den Berg, namens de PSE-Fractie,
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Wuori en McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Muscardini, namens de UEN-Fractie,
- Belder, namens de EDD-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0254).

24. Situatie in India (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0287, 0291, 0298, 0299 en 0304/2002
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0287/2002 (ter vervanging van B5-0287, 0291, 0298 en 0304/2002):

ingediend door de volgende leden:

- Tannock, Thomas Mann, Martens en Gemelli, namens de PPE-DE-Fractie,
- Sakellariou, Van den Berg, namens de PSE-Fractie,
- Van den Bos, namens de ELDR-Fractie,
- Vinci en Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Hyland, namens de UEN-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0255).

Ontwerpresolutie B5-0299/2002 komt te vervallen.

25. Situatie in Zimbabwe (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0286, 0295, 0300 en 0303/2002
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

ONTWERPRESOLUTIE RC B5-0286/2002 (ter vervanging van B5-0286, 0295, 0300 en 0303/2002):

ingediend door de volgende leden:

- Van Orden, Deva, Parish, Foster, Banotti, Corrie, Gahler, Korhola, Lehne, Maij-Weggen en Sacrédeus, namens de PPE-DE-Fractie,
- Kinnock, Van den Berg en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie,
- Van den Bos en Mulder, namens de ELDR-Fractie,

Donderdag, 16 mei 2002

- Maes, Isler Béguin en Lucas, namens de Verts/ALE-Fractie,
- Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie,
- Muscardini, namens de UEN-Fractie,
- Belder, namens de EDD-Fractie

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0256).

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

26. Partnerschap EU/Verenigde Naties (stemming)

Verslag Miranda — A5-0128/2002
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan (P5_TA(2002)0257).

*
* *

Mondelinge stemverklaring:

De heer Fatuzzo

EINDE VAN DE STEMMINGEN

27. Aanwijzing commissies — Machtiging tot het opstellen van initiatief-verslagen — Samenwerking tussen parlementaire commissies

Aanwijzing commissies

De Commissie ITRE wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor:

- wijziging van Richtlijn 94/62/EG betreffende verpakkingen en verpakkingsafval (2001/0291(COD)
(commissie ten principale: ENVI, reeds als medeadviserende commissie aangewezen: JURI))
- het jaarverslag van het Europees Bureau voor Wederopbouw (2001/2255(INI))
(commissie ten principale: AFET, reeds als medeadviserende commissie aangewezen: BUDG)

Samenwerking tussen de parlementaire commissies

De procedure Hughes wordt toegepast voor het volgende verslag:

- van de Commissie JURI:
 - erkenning van beroepskwalificaties (COM(2002) 119 — C5-0113/2002 — 2202/0061(COD))
(medeadviserende commissies: CULT, EMPL)
Procedure Hughes tussen JURI en EMPL
(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 16 mei 2002)

Donderdag, 16 mei 2002

De uitgebreide procedure Hughes wordt toegepast voor het volgende verslag

- van de Commissie ITRE:
 - alternatieve brandstoffen voor het wegvervoer en een pakket maatregelen ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen (COM(2001) 547 — C5-0684/2001 — 2001/0265(COD))
(medeadviserende commissies: AGRI, ECON, RETT, ENVI)
Uitgebreide procedure Hughes tussen ITRE en ENVI
(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 16 mei 2002)

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen

Commissie ECON over:

- Prudentiële controlevoorschriften in de Europese Unie (2002/2061(INI))
(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 11 april 2002)
- Ontwikkeling en nieuwe vooruitzichten van de Europese Economische Unie (2002/2062(INI))
(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 11 april 2002)

Commissie PECH over:

- Aquicultuur in de Europese Unie: heden en toekomst (2002/2058(INI))
(medeadviserende commissie: ENVI)
(ingevoelge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 11 april 2002)

Machtiging tot het opstellen van een initiatiefverslag (artikel 97 van het Reglement)

Commissie DEVE over:

- Aanbevelingen van het Europees Parlement aan de Commissie voor de onderhandelingen over economische-partnerschapovereenkomsten met de ACS-landen en -regio's (2002/2097(INI))
(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 16 mei 2002)

Machtiging tot het opstellen van een aanbeveling aan de Raad overeenkomstig artikel 107 van het Reglement

In haar vergadering van 16 mei 2002 heeft de Conferentie van voorzitters de Commissie LIBE gemachtigd, overeenkomstig het bepaalde in artikel 39, lid 3 van het VEU en artikel 107 van het Reglement van het Parlement, een aanbeveling te doen aan de Raad betreffende wijziging van de Europolovereenkomst (2002/0804(CNS) — C5-0053/2002).

28. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 51, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
2/2002	Ford	8
3/2002	Cashman, McCarthy, Lynne, Lucas	28
4/2002	Carraro, Ghilardotti, Bodrato, Cocilovo	21
5/2002	Scapagnini, Musotto, Lombardo, Nisticò	13
6/2002	Cossutta, Muscardini, Zappalá, Ferri, Vattimo	19
7/2002	Heaton-Harris	3
8/2002	Fernández Martín	6

Donderdag, 16 mei 2002

29. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 148, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

30. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 29 en 30 mei 2002 zullen plaatsvinden.

31. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

De vergadering wordt om 17.45 uur gesloten.

Julian Priestley
Secretaris-generaal

Pat Cox
Voorzitter

Donderdag, 16 mei 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Colom i Naval, Corbett, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hulthén, Hume, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Donderdag, 16 mei 2002

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
-	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS	hoofdelijke stemming
ES (.....)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf/lid
art	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie

1. Vaste boekenprijs

Verslag: ROTHLEY (A5-0039/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§1		oorspronkelijke tekst		+	Gekwalificeerde meerderheid
Stemming: resolutie (geheel)				+	eenvoudige meerderheid

2. Globale richtsnoeren voor het economisch beleid

Verslag: TRENTIN (A5-0161/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw B		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	-	201, 212, 1
§ 3		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	-	202, 219, 10

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 5, wijziging 1		oorspronkelijke tekst	as	+	229, 199, 7
§ 5, wijziging 2		oorspronkelijke tekst	as	-	194, 199, 41
§ 5, wijziging 3		oorspronkelijke tekst	as	+	229, 209, 8
§ 5, wijziging 4		oorspronkelijke tekst	as	+	201, 195, 44
§ 5, wijziging 5	4	PSE		-	
§ 5, na wijziging 7	5	PSE		-	
§ 5, wijziging 8		oorspronkelijke tekst	HS	+	
§ 5, wijziging 10		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, wijziging 14		oorspronkelijke tekst	as	+	235, 201, 10
§ 5, wijziging 15		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, wijziging 16		oorspronkelijke tekst	as	-	
§ 5, wijziging 18	3	Verts/ALE	HS	-	
	§	oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, wijziging 19		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 5, na wijziging 20	2	Verts/ALE	HS	-	
§ 5, wijziging 21		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, na wijziging 23	1	Verts/ALE	HS	-	
§ 5, wijziging 25		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, wijziging 26		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 5, wijziging 28		oorspronkelijke tekst	as	-	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE wijziging 8
PSE eindstemming
Verts/ALE am 1, 2, 3

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE wijzigingen (verslag) 1, 2, 3, 4, 10, 14, 15, 16, 18, 21, 25, 26, 28

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

overw B

1ste deel: t/m „zelfvertrouwen in Europa”
2de deel: rest

§ 3

1ste deel: tekst zonder de woorden „bij het opstellen ... Europese instellingen”
2de deel: deze woorden

Donderdag, 16 mei 2002

wijziging 19

1ste deel: t/m „kleinhandel”

2de deel: rest

3. Hervorming van de Raad

Ontwerpresolutie (B5-0249/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
ontwerpresolutie van de Commissie constitutionele zaken (B5-0249/2002)					
na overw E	3	ELDR		+	
§ 1	1	Verts/ALE	HS	+	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	↓	
na § 4	8	PPE-DE		+	
na § 6	5	PPE-DE		+	
	6	PPE-DE		+	
	7	PPE-DE		+	
na § 8	4	ELDR		+	
	9	Verts/ALE		+	215, 214, 13
na § 9	2	PPE-DE		+	
	10	Verts/ALE		+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

OR B5-0248/2002 wordt ingetrokken

Verzoeken om hoofdelijke stemming

UEN § 1, am 1

4. Afbakening van de bevoegdheden tussen de EU en de lidstaten

Verslag: LAMASSOURE (A5-0133/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw C	35	GUE/NGL		-	
overw F	33	EDD		-	
overw G	46	EDD ea		-	
overw H	47	EDD ea		-	
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw J	36	GUE/NGL		-	
overw N	37	GUE/NGL		+	307, 127, 12
overw P	38	GUE/NGL		-	
overw Q	39	GUE/NGL		-	
overw R	48	EDD ea		-	
§ 1	56	PPE-DE		-	
§ 3	49	EDD ea		-	
na § 3	23	ELDR		-	181, 251, 12
na § 4	1	Verts/ALE	HS	+	
§ 5		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 6	2= 40=	Verts/ALE GUE/NGL		+	Mondeling gewijzigd
§ 7	24	ELDR		-	207, 217, 7
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 8	57	PPE-DE		+	260, 157, 13 als toevoeging
§ 9	55	Schleicher ea		-	
§ 10, streepje 2	7	PPE-DE		Ing.	
§ 11	25	ELDR	so/HS		
			1	+	
			2	-	
	10	PSE		+	234, 192, 10
	41	GUE/NGL		↓	
na § 13	11	PSE		+	
	13	PSE		+	
	14	PSE		+	
§ 14	42S	GUE/NGL		-	
§ 15	50	EDD ea	so		
			1	-	
			2	-	
	26= 43=	ELDR GUE/NGL		-	201, 228, 6
§ 16	61	Schleicher ea		-	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 17	51	EDD ea		-	
	6	Schleicher ea		-	
na § 17	52	EDD ea		-	
§ 19	53	EDD ea		-	
	3	Verts/ALE	HS	-	
	18	PSE		+	203, 201, 23
	§	oorspronkelijke tekst	as	↓	
§ 20		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 22	58	PPE-DE		-	
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
			5	+	
§ 23	16	PSE		+	
	§	oorspronkelijke tekst	as	↓	
§ 25	20	PSE	so		
			1	+	
			2	+	
	§	oorspronkelijke tekst		↓	
§ 26	27	ELDR		+	
	21	PSE		-	191, 232, 7
	4	Verts/ALE		-	
§ 27		oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 27	12	PSE		-	191, 226, 13
§ 28	28S	ELDR		-	
	15	PSE	so		
			1	-	203, 211, 15
			2	+	
§ 29	59	PPE-DE		Ing.	
	62	Schleicher ea		-	
§ 30	29S	ELDR		-	194, 230, 12
§ 32		oorspronkelijke tekst	as	+	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 33	30S=	ELDR		-	
	44S=	GUE/NGL			
na § 33	34	EDD		-	
§ 34	63	PPE-DE		-	
	8	PPE-DE		Ing.	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	+	
na § 34	60	PPE-DE		Ing.	
§ 35	31	ELDR		-	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	+	
na § 35	32	ELDR	HS	-	
§ 36		oorspronkelijke tekst	HS	+	
§ 38	54	PPE-DE		+	
	§	oorspronkelijke tekst	as	↓	
na § 38	22	ELDR		-	
§ 39	19S=	PSE		-	172, 263, 4
	45S=	GUE/NGL		-	
	5	Verts/ALE		-	
	9	PPE-DE		-	189, 237, 6
	64	Schleicher ea		-	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Amendement 17 betreft niet alle taalversies en is bijgevolg niet in stemming gebracht (zie artikel 140, lid 1, alinea d) van het Reglement)

De leden Theato, Keppelhoff-Wiechert, Klass, Stauner, Fiori, Rübiger, Ebner en Langen hebben de amendementen 6, 54 en 55 eveneens ondertekend, in tegenstelling tot mevrouw Thyssen.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming
PSE eindstemming
ELDR § 25, am 32, eindstemming
Verts/ALE am 1, 3, § 34, 35, 36

Verzoeken om aparte stemming

PSE § 19, 20, 23, 27, 35, 36, 38
ELDR § 32

De verzoeken om aparte stemming over de paragrafen 28, 29, 30 en 39 zijn niet ontvankelijk (zie amendementen 19, 28, 29 en 45 tot schrapping)

Lord Inglewood ea § 5, 20

Het verzoek om aparte stemming over paragraaf 30 is niet ontvankelijk (zie am 29 tot schrapping)

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 15

1ste deel: t/m „door haar voorgestelde teksten”

2de deel: rest

Donderdag, 16 mei 2002

am 25

1ste deel: t/m „moet worden aangenomen”

2de deel: rest.

PSE

am 20

1ste deel: t/m „toerisme”

2de deel: rest

UEN

am 50

1ste deel: „stelt voor ... eigen bevoegdheden (schrapping)”

2de deel: rest.

Lord INGLEWOOD ea

overw H

1ste deel: t/m „gekwalificeerde meerderheid”

2de deel: rest

§ 7

1ste deel: tekst zonder de woorden „het Europees sociaal model en”

2de deel: deze woorden

§ 22

1ste deel: streepje 1 zonder de woorden „sociaal en werkgelegenheidsbeleid”, „immigratiebeleid en” en „en fiscaal beleid in de sfeer van de interne markt”

2de deel: de woorden „sociaal en werkgelegenheidsbeleid”

3de deel: de woorden „immigratiebeleid en”

4de deel: de woorden „en fiscaal beleid in de sfeer van de interne markt”

5de deel: streepje 2

Diversen

De PPE-DE-Fractie heeft de amendementen 55, 7, 61, 6, 59, 62, 60 en 64 ingetrokken

De amendementen 55, 61, 6, 62 en 64 zijn overgenomen door mevrouw Schleicher ea [art. 139, 5]

Het woord werd gevoerd door:

- de heer McCormick om erop te wijzen dat het woord „continuïng” in amendement 1 in diverse talen verkeerd vertaald is en te vragen de betrokken versies aan te passen aan het Engelse origineel;
- de rapporteur om een mondeling amendement op de (gelijkluidende) amendementen 2 en 40 voor te stellen ten einde vóór de woorden „economische integratie” de woorden „reeds georganiseerde” in te voegen.
De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd ingevoegd.
- de rapporteur om op te merken dat hij kon instemmen met amendement 57, mits dat als een aanvulling en niet als een schrapping werd beschouwd.
De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd ingevoegd;
- de rapporteur die zich tegen amendement 6 uitsprak;
- de heer Leinen die wees op een fout in de Duitse versie van de eerste zin van paragraaf 19; mevrouw Dührkop Dührkop merkte op dat ook de Spaanse versie moest worden gecorrigeerd;
- de heer Mac Cormick die, nadat amendement 5 verworpen was, opmerkte dat hij daarop een mondeling amendement had willen voorstellen. De Voorzitter vroeg de Vergadering of zij op de stemming wilde terugkomen. De Vergadering sprak zich daar tegen uit.

Donderdag, 16 mei 2002

5. Irak elf jaar na de Golfoorlog

Verslag: NICHOLSON OF WINTERBOURNE (A5-0157/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw B	13	GUE/NGL		↓	gedekt door mondeling amendement
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
overw C		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw D	2	PSE		+	
na overw E	14	GUE/NGL		-	
	18	Verts/ALE		-	
na overw F	19	Verts/ALE		-	
overw G	3	PSE		-	169, 246, 10
overw I	4	PSE	HS	-	
	§	oorspronkelijke tekst	as	+	
overw J	29	ELDR		+	
overw L		oorspronkelijke tekst	as	+	215, 144, 8
overw M	5	PSE		-	
na overw M	20	Verts/ALE	so		
			1	-	
			2	↓	
na overw N	6	PSE			niet ontvankelijk
§ 5	30	ELDR+PSE	HS	+	
§ 6, voor streepje avant le tiret 1	15	GUE/NGL		↓	gedekt door mondeling amendement
§ 6, na streepje 1	12	PSE	HS	-	
§ 7	15	ELDR	HS	Ing.	
	31	ELDR+PSE	HS	+	
§ 9	7	PSE		-	
§ 11		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 13	8	PSE		+	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
na § 13	21	Verts/ALE		-	
	22	Verts/ALE	HS	-	
na § 14	23	Verts/ALE	HS	+	
§ 15	25	Verts/ALE		-	
na § 15	24	Verts/ALE		-	
§ 17	9	PSE		-	
§ 19	28	ELDR		+	
§ 21	10	PSE		+	
	27	ELDR	HS	+	
na § 21	16	GUE/NGL		-	
	26	Verts/ALE	so		
			1	-	201, 211, 4
2	↓				
§ 24	11	PSE		-	
na § 25	17	GUE/NGL	HS	-	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Amendement 6 is niet ontvankelijk verklaard overeenkomstig artikel 127, lid 1, laatste alinea en artikel 161, lid 1 van het Reglement.

Amendement 32 wordt geannuleerd

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE am 31, 4, 12

ELDR am 27, 30 en eindstemming

Verts/ALE am 1S, 31, 22, 23, 17

Verzoeken om aparte stemming

PSE overw C, I, L

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

overw B

1ste deel: t/m „in twijfel trekt”

2de deel: t/m „Sadam Hoessein”

3de deel: rest

§ 11

1ste deel: paragraaf zonder de streepjes 2 en 4

2de deel: streepje 2

3de deel: streepje 4

Verts/ALE

am 20

1ste deel: t/m „gezondheid”

2de deel: rest

am 26

1ste deel: t/m „Iraakse volk”

2de deel: rest

Donderdag, 16 mei 2002

Het woord werd gevoerd door:

- mevrouw Nicholson of Winterbourne, rapporteur, om vóór de stemming een mondeling amendement voor te stellen met betrekking tot de amendementen 12, 13 en 15 en paragraaf 14, ten einde deze te vervangen door de volgende nieuwe, na paragraaf 6 in te voegen tekst: „**verheugt zich, mits het niet leidt tot een stijging van de militaire uitgaven, over de aanneming door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van een nieuwe resolutie (1409/2002), waarbij de procedures voor de voor Irak te kopen goederen worden vereenvoudigd en de meeste beperkingen op handel en investeringen die geen militair karakter hebben en niet geschikt zijn voor militair gebruik worden opgeheven, doch met handhaving van het wapenembargo, ten einde de humanitaire situatie te verbeteren wat de basisbehoeften betreft; dringt er bij de Verenigde Naties op aan de controle te verscherpen op de mogelijkheden van Irak om wapens en aan wapens gerelateerde goederen te importeren en alle vorige sancties op te heffen;**”

M. De heer Sakellariou verklaarde namens de PSE-Fractie akkoord te gaan met dit mondelinge amendement, mits dat als een toevoeging zou worden beschouwd en amendement 12 toch in stemming zou worden gebracht.

De rapporteur sprak zich tegen amendement 12 uit.

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd ingevoegd en bracht vervolgens amendement 12 in stemming; amendement 13 kwam te vervallen.

M. De heer Swoboda was van mening dat het mondeling amendement van de rapporteur in stemming moest worden gebracht.

De Voorzitter wees erop dat een mondeling amendement normaliter werd geacht te zijn aanvaard als er geen bezwaar werd aangetekend door tenminste twaalf leden (artikel 139, lid 6 van het Reglement).

- M. De heer Sakellariou vroeg, onder verwijzing naar artikel 161, lid 1 van het Reglement, om schrapping van de toelichting bij het verslag.

M. De heer Brok, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, antwoordde dat de toelichting volgens genoemd artikel van het Reglement onder de verantwoordelijkheid van de rapporteur ressorteerde en dat het dus tegen het Reglement zou zijn om de toelichting in de plenaire vergadering te schrappen.

De Voorzitter merkte op dat de bevoegde commissie over deze kwestie moest beslissen.

6. Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië

Verslag: PACK (A5-0118/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw B	1	GUE/NGL		-	
§ 5		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 10, streepje 4	2	GUE/NGL		-	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

§ 5

1ste deel: t/m „democratische instellingen”

2de deel: t/m „politieke stabiliteit”

3de deel: rest

Donderdag, 16 mei 2002

7. Tien jaar na Rio

Verslag: PAPAYANNAKIS (A5-0151/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
overw L	2	GUE/NGL+Verts		-	
na § 2	8	Verts+GUE/NGL	HS	+	
§ 3	9	Verts+GUE/NGL		+	
§ 4	10	Verts/ALE	HS	+	
§ 7	3	GUE/NGL+Verts	so		
			1	+	
			2	-	
§ 15	11	Verts/ALE		-	
§ 16	12	Verts/ALE		+	
§ 17		oorspronkelijke tekst	HS	+	
na § 18	13	Verts/ALE		+	
§ 22	1	PPE-DE		-	
§ 26		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	-	181, 207, 4
na § 28	4	GUE/NGL ea	HS	-	
§ 29		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 30		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
na § 32	5	GUE/NGL		-	
na § 41	6	GUE/NGL		-	
§ 46		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	
§ 54		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	-	
na § 55	7	GUE/NGL		-	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement 14 is ingetrokken.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE: eindstemming

PSE: eindstemming

Verts/ALE: am 8, 10, § 17, eindstemming

GUE/NGL: am 4

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 26

1ste deel: t/m „vastgelegd”

2de deel: rest

§ 30

1ste deel: tekst zonder de woorden „kwijschelding van de schuld van de arme landen met een zware schuldenlast”

2de deel: deze woorden

PPE-DE, PSE

am 3

1ste deel: t/m „internationaal vervoer”

2de deel: rest

PSE

§ 46

1ste deel: tekst zonder de woorden „er minder noodzaak bestaat tot emigreren en”

2de deel: deze woorden

ELDR, PPE-DE, PSE

§ 54

1ste deel: tekst zonder de woorden „zoals belasting op deviezentransacties”

2de deel: deze woorden

Verts/ALE

§ 29

1ste deel: tekst zonder de woorden „alsmede een nieuwe ronde ... WTO te steunen”

2de deel: deze woorden

8. Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling

Verslag: LANNOYE (A5-0142/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
na § 2	1	Verts/ALE		+	
na § 5	4	Verts/ALE		+	169, 161, 4
na § 13	2	Verts/ALE		+	
§ 18		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	+	

Donderdag, 16 mei 2002

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
na § 21	3	Verts/ALE	so		
			1	+	
			2	-	162, 164, 3
§ 22	5	Verts/ALE	so		
			1	+	
			2	+	
	3	-	151, 174, 4		
	12	PPE-DE		+	als toevoeging 184, 137, 1
	§	oorspronkelijke tekst		↓	
§ 26	6S	Verts/ALE		-	
§ 30	7	Verts/ALE		+	
§ 37	8	Verts/ALE		+	
na § 42	9	Verts/ALE		+	
§ 51	10	Verts/ALE		Ing.	
§ 59	11	Verts/ALE	so		
			1	+	
			2	+	191, 134, 3
	3	+			
	§	oorspronkelijke tekst	so	↓	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 3

1ste deel: t/m „ten uitvoer te leggen”

2de deel: rest

am 5

1ste deel: t/m „van de Commissie”

2de deel: tekst zonder de woorden „en het nieuwe verslag-Spahn aan de Duitse regering inzake de invoering van een belasting op valutatransacties”

3de deel: deze woorden

am 11

1ste deel: t/m „nationale regeringen” zonder „dat particuliere ondernemers verplicht”

2de deel: deze woorden

3de deel: rest

Donderdag, 16 mei 2002

ELDR, PPE-DE

am 5*1ste deel:* t/m „mededeling (2002)81 def van de Commissie”*2de deel:* tekst zonder de woorden „en het nieuwe verslag-Spahn aan de Duitse regering inzake de invoering van een belasting op valutatransacties”*3de deel:* „en het nieuwe verslag-Spahn aan de Duitse regering inzake de invoering van een belasting op valutatransacties”

EDD

§ 18*1ste deel:* t/m „financiële instellingen”*2de deel:* rest

Diversen

De Verts/ALE-Fractie heeft amendement 10 ingetrokken

Het woord werd gevoerd door:

- de rapporteur die opmerkte dat hij met amendement 12 kon instemmen mits dit als aanvulling werd beschouwd. De PPE-DE-Fractie die het amendement had ondertekend, stemde daarmee in.

9. Wereldvoedseltop (FAO)

Ontwerpresoluties (B5-0262/2002, B5-0267/2002, B5-0280/2002, B5-0283/2002, B5-0284/2002, B5-0285/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL + UEN)					
na overw H	1	Verts/ALE	HS	+	
	2	Verts/ALE		-	
na § 10	6	Verts/ALE	HS	+	
§ 11	3	Verts/ALE		+	
na § 12	4	Verts/ALE	HS	+	
na § 14	5	Verts/ALE	HS	+	
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 1, 4, 5, 6

Diversen

De Verts/ALE-Fractie wees erop dat de Engelse vertaling van de woorden „brevetage du vivant” (origineel Frans) in amendement 5 „patenting of life forms” zou moeten luiden

Donderdag, 16 mei 2002

10. Situatie op Madagascar

Ontwerpresoluties (B5-0289/2002, B5-0290/2002, B5-0301/2002, B5-0302/2002, B5-0305/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

11. Indonesië (Molukken/Ateh en Papoea)

Ontwerpresoluties (B5-0288/2002, B5-0296/2002, B5-0297/2002, B5-0306/2002, B5-0307/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's				+	

12. Situatie in India

Ontwerpresoluties (B5-0287/2002, B5-0291/2002, B5-0298/2002, B5-0299/2002, B5-0304/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN)					
na overw D	1	PPE-DE		Ing.	
	2	Verts/ALE	HS	-	
§ 5	3	Verts/ALE		+	13, 11, 71
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = PR's vervangen en B5-299 vervalt				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 2

Donderdag, 16 mei 2002

13. Situatie in Zimbabwe

Ontwerpresoluties (B5-0286/2002, B5-0295/2002, B5-0300/2002, B5-0303/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
Stemming: resolutie (geheel) aanneming = vervanging OR's			HS	+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming over de GOR

14. Partnerschap EU/Verenigde Naties

Verslag: MIRANDA (A5-0128/2002)

Amendement m.b.t.	am. nr.	van	HS, enz.	stemming	ES/ Opmerkingen
§ 6		oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 17	1	ELDR		+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om aparte stemming

EDD: § 6

Donderdag, 16 mei 2002

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Trentin A5-0161/2002

Paragraaf 5 – Wijziging 8

Voor: 228

EDD: Bernié, Butel, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Modrow, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 213

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani,

Donderdag, 16 mei 2002

Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Segni

Onthoudingen: 10

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Verslag Trentin A5-0161/2002

Amendement 3

Voor: 203

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Modrow, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 234

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Ilgenfritz, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Segni

Onthoudingen: 10

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Le Pen, Martinez, Souchet

Verslag Trentin A5-0161/2002 Amendement 2

Voor: 77

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Le Pen, Martinez

PSE: Caudron, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Paasilinna, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 367

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Berthu, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Segni**Onthoudingen: 7****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**NI:** Borghesio**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Dary**Verslag Trentin A5-0161/2002****Amendement 1****Voor: 212****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Caveri, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Procacci**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

Donderdag, 16 mei 2002

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Brok

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 231

EDD: Farage

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Messner, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Segni

Donderdag, 16 mei 2002

Onthoudingen: 12**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Costa Raffaele**UEN:** Bigliardo**Verslag Trentin A5-0161/2002****Resolutie****Voor: 386****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Crowley, Segni

Donderdag, 16 mei 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 47

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Farage, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

UEN: Camre

Oonthoudingen: 21

GUE/NGL: Blak, Fraise, Herzog, Koulourianos, Manisco, Schmid Herman

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Koch, Konrad, Mombaur

PSE: Caudron, dos Santos

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Mayol i Raynal, Schörling

B5-0249/2002 – Hervorming van de Raad en transparantie

Amendement 1

Voor: 222

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Ferrer, Palacio Vallelersundi

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 207**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Farage, Mathieu**ELDR:** Flesch**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Frahm, Korakas, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Theorin**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Crowley**Onthoudingen: 14****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Borghezio**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Lund**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling**Verslag Lamassoure A5-0133/2002****Amendement 1****Voor: 375****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Souchet, Turco

Donderdag, 16 mei 2002

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 39

ELDR: Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer

PPE-DE: Almeida Garrett, Costa Raffaele

PSE: Goebbels

UEN: Bigliardo, Crowley, Queiró

Onthoudingen: 34

EDD: Farage

ELDR: Dybkjær, Watson

GUE/NGL: Frahm, Korakas, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Graça Moura, Matikainen-Kallström, Pacheco Pereira

PSE: Gebhardt, Gröner, Hänsch, Jöns, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Piecyk, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Terrón i Cusí, Walter

Donderdag, 16 mei 2002

**Verslag Lamassoure A5-0133/2002
Amendement 25, 1ste deel**

Voor: 199

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Blak, Fiebiger

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gröfheldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: McAvan, Poos, Vairinhos

UEN: Angelilli, Queiró, Segni

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Hudghton, Rod

Tegen: 191

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Lynne, Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Sacrédeus, Stockton

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 16 mei 2002

UEN: Bigliardo, Caullery

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 8

EDD: Farage

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bastos, Costa Raffaele, Graça Moura, Pacheco Pereira

UEN: Berlato

Verslag Lamassoure A5-0133/2002

Amendement 25, 2de deel

Voor: 44

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

PPE-DE: Florenz, Knolle

PSE: Hänsch, Howitt, Paasilinna, Poos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Segni

Tegen: 385

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Lynne, Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martins, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel,

Donderdag, 16 mei 2002

Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Queiró

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Graça Moura, Schwaiger

PSE: Koukiadis

Verslag Lamassoure A5-0133/2002

Amendement 3

Voor: 66

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Ferrer

PSE: Bowe, Dehousse, De Keyser, Haug, Vairinhos, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 362

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Queiró, Segni

Onthoudingen: 17

EDD: Bernié, Butel, Mathieu

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Frahm, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Garaud

PPE-DE: Bastos, Costa Raffaele, Graça Moura

PSE: Roth-Behrendt

Donderdag, 16 mei 2002

Verslag Lamassoure A5-0133/2002**Paragraaf 34****Voor: 370**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Berthu, Bonino, Borghезio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zrihen

UEN: Crowley, Queiró

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 28

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebiger, Korakas, Manisco, Patakis, Wurtz

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez

Donderdag, 16 mei 2002

PPE-DE: Balfe, Evans Jonathan, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Pack, Stenmarck

PSE: Duin, Haug, Theorin, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Segni

Onthoudingen: 17

EDD: Farage

GUE/NGL: Blak, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura, Klamt, Pacheco Pereira

PSE: Dehousse, Roth-Behrendt

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery

Verslag Lamassoure A5-0133/2002

Paragraaf 35

Voor: 369

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Howitt, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna,

Donderdag, 16 mei 2002

Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 58

EDD: Farage

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Markov, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Marini, Marinos

PSE: Bowe, Bullmann, Fava, Ferreira, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Theorin, Volcic, Walter, Weiler, Zimeray, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Queiró

Onthoudingen: 14

EDD: Krarup

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Graça Moura, Pacheco Pereira

PSE: Vairinhos

Verslag Lamassoure A5-0133/2002

Amendement 32

Voor: 122

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Ebner, Ferber, Ferrer, Flemming, Friedrich, Gahler, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Matikainen-Kallström, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Pack, Palacio Vallelersundi, Rack, Rübige, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Theato, Valdivielso de Cué, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zissener

Donderdag, 16 mei 2002

PSE: Colom i Naval, Dehousse, Désir, Duin, Goebbels, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Terrón i Cusí, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 303

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Farage, Mathieu, Okking

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hortefeux, Karas, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Dary, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Queiró

Onthoudingen: 13

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Borghezio

PPE-DE: Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Graça Moura, Mombaur, Pacheco Pereira, Posselt, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: dos Santos, Vairinhos

Donderdag, 16 mei 2002

Verslag Lamassoure A5-0133/2002**Paragraaf 36****Voor: 254**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Vinci

NI: Borghezio

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Colom i Naval, Leinen, Napoletano, Napolitano, Pérez Royo, Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Bigliardo, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 159

EDD: Farage

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Markov, Miranda, Patakis, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Naïr, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard,

Donderdag, 16 mei 2002

Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Queiró

Onthoudingen: 16

GUE/NGL: Frahm, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Klamt, Klab, Martens, Moreira Da Silva, Pacheco Pereira

Verslag Lamassoure A5-0133/2002

Resolutie

Voor: 322

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Brie, Fraisse, Herzog, Papayannakis

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtoul, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dary, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Keßler, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 64**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Farage, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Korakas, Markov, Meijer, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Souchet**PPE-DE:** Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Evans Jonathan, Hannan, Helmer**PSE:** Dehousse, Ford, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lund, Nair, Piccyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Sakellariou, Scheele, Theorin, Walter, Zrihen**UEN:** Camre, Caullery, Crowley**Onthoudingen: 58****ELDR:** Pesälä, Pohjamo**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Balfe, Bastos, Bayrou, Beazley, Bowis, Coelho, Cunha, Dover, Ebner, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Harbour, Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Piscarreta, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sturdy, Tannock**PSE:** Bösch, Bowe, Bullmann, Duin, Goebbels, Jöns, Mann Erika, Poos, Schmid Gerhard**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Gahrton, Lucas, Rod, Schörling, Wuori**Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002****Amendement 4****Voor: 160****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Martinez, Souchet**PPE-DE:** Hatzidakis, Marinos, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Carrilho, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Caullery

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 248

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 6

EDD: Farage

NI: Borghezio

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Lage

UEN: Bigliardo, Crowley

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002

Amendement 30

Voor: 381

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tegen: 14

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Pack

PSE: Dary, De Keyser

UEN: Berlato, Caullery

Onthoudingen: 9

EDD: Bernié, Butel, Farage, Krarup, Mathieu

NI: Berthu

Donderdag, 16 mei 2002

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Titley

UEN: Bigliardo

**Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002
Amendement 12**

Voor: 205

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Averoff, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Folias, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 213

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenzi, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos,

Donderdag, 16 mei 2002

Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Queiró

Onthoudingen: 7

EDD: Farage

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Lage, Lund, Titley

UEN: Berlato

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002 Amendement 31

Voor: 396

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhme, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 16 mei 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 29

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Valdivielso de Cué

PSE: Campos, Carnero González, Garot, Izquierdo Collado, Mann Erika, Obiols i Germà, O'Toole, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Torres Marques, Zimeray

UEN: Caullery

Onthoudingen: 7

EDD: Bernié, Butel, Farage

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Carrilho, Swoboda, Titley

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002

Amendement 22

Voor: 205

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Kronberger, Martinez, Souchet

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carrilho, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho,

Donderdag, 16 mei 2002

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Tegen: 215

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjaer, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Queiró, Segni

Onthoudingen: 6

EDD: Farage

NI: Borghezio, Gollnisch

PSE: Titley

UEN: Bigliardo, Crowley

Donderdag, 16 mei 2002

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002
Amendement 23

Voor: 392

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 17**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, De Clercq, Duff**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco**PPE-DE:** Fiori, Schwaiger, Sommer**UEN:** Berlato, Crowley**Onthoudingen: 13****EDD:** Bernié, Butel, Farage, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Garaud, de Gaulle, Le Pen, Martinez**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Titley**Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002****Amendement 27****Voor: 400****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Turco**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 16 mei 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 4

NI: de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez

Onthoudingen: 10

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Souchet

PSE: Titley

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002**Amendement 17****Voor: 189**

EDD: Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Pacheco Pereira, Smet, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

Donderdag, 16 mei 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 212

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zäbell, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca, Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Queiró, Segni

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Farage, Mathieu

ELDR: Thors

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Souchet

PPE-DE: Posselt

PSE: Lage, Titley

UEN: Caullery, Crowley

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0157/2002**Resolutie****Voor: 354**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Brie, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Meijer, Schröder Ilka

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Souchet, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 29

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Cauquil, Fiebiger, Frahm, Korakas, Laguiller, Morgantini, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Martinez

PSE: Dary, Dehousse, Nair, Sakellariou, Scarbonchi, Scheele

UEN: Camre, Caullery

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lannoye, Piétrasanta, Rod

Onthoudingen: 31

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Figueiredo, Kaufmann, Manisco, Maset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Posselt

PSE: De Keyser, Ferreira, Gillig, Guy-Quint, Lund, Poignant, Poos, Roure, Savary, Titley, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Lucas, Turmes, Wuori

Donderdag, 16 mei 2002

Verslag Pack A5-0118/2002**Resolutie****Voor: 390**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Kronberger, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Tegen: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Borghezio

Donderdag, 16 mei 2002

Oonthoudingen: 11

EDD: Krarup, Okking

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Imbeni

Verslag Papayannakis A5-0151/2002

Amendement 8

Voor: 387

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Donderdag, 16 mei 2002

Tegen: 17**EDD:** Butel, Mathieu**NI:** Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Stenmarck**UEN:** Berlato, Bigliardo, Camre, Crowley, Queiró, Segni**Onthoudingen: 5****GUE/NGL:** Bordes**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Garaud**UEN:** Caullery**Verslag Papayannakis A5-0151/2002****Amendement 10****Voor: 392****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz**NI:** Kronberger, Souchet**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos,

Donderdag, 16 mei 2002

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Crowley, Queiró

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 6

PPE-DE: Arvidsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

UEN: Berlato, Bigliardo

Onthoudingen: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gollnisch

PPE-DE: Lisi

Verslag Papayannakis A5-0151/2002

Paragraaf 17

Voor: 385

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 16 mei 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 7

NI: Gollnisch

PPE-DE: Flemming

UEN: Berlato, Bigliardo, Crowley, Queiró, Segni

Onthoudingen: 11

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Dell'Alba, Dupuis, Le Pen, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

Verslag Papayannakis A5-0151/2002

Amendement 4

Voor: 176

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Esteve, Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger, Martinez

PPE-DE: Ferrer, Korhola, McCartin, Marinos, Posselt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

Donderdag, 16 mei 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Souchet

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Goebbels, Hänsch, Napolitano, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Skinner, Zimeray

UEN: Berlato, Camre, Crowley

Onthoudingen: 15

EDD: Krarup, Mathieu, Okking

ELDR: Caveri

GUE/NGL: Bordes, Laguiller

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen

PPE-DE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Lage, dos Santos, Schulz

Verslag Papayannakis A5-0151/2002

Resolutie

Voor: 341

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer, Watson

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Berend, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Poettering, Posselt, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Crowley, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 29

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

Onthoudingen: 12

EDD: Butel, Mathieu

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Martinez

UEN: Camre, Queiró

Donderdag, 16 mei 2002

Verslag Lannoye A5/0142/2002

Resolutie

Voor: 316

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Wurtz

NI: Berthu, Kronberger

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Désir, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Queiró

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 5

PPE-DE: Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Lehne

UEN: Segni

Onthoudingen: 8

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Goebbels

Donderdag, 16 mei 2002

Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO)**Amendement 1****Voor: 151****EDD:** Bonde, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Wurtz**NI:** Berthu**PPE-DE:** Camisón Asensio, Nicholson, Posselt, Schwaiger**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Désir, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poinant, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori**Tegen: 134****ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brienza, Cederschiöld, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folia, Fontaine, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Segni**Onthoudingen: 4****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**UEN:** Queiró

Donderdag, 16 mei 2002

Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO)

Amendement 6

Voor: 268

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Wurtz

NI: Berthu, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, Désir, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 40

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer

PPE-DE: Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Ojeda Sanz, Sacrédeus

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Queiró, Segni

Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO)

Amendement 4

Voor: 198

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer

Donderdag, 16 mei 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Wurtz

NI: Berthu, Kronberger

PPE-DE: Brok, Liese, Méndez de Vigo, Sacrédeus, Santer, Thyssen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Dehousse, Désir, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hughes, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Crowley, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 108

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Boulranges, Bowis, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Gemeenschappelijke resolutie – B5-0262/2002 – Wereldvoedseltop (FAO) Amendement 5

Voor: 242

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Wurtz

NI: Berthu, Kronberger

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bayrou, Beazley, Boulranges, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Folias, Fontaine, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz,

Donderdag, 16 mei 2002

Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Désir, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Rapkay, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 35

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Thors, Vermeer

PPE-DE: Arvidsson, Hatzidakis, Pack

PSE: Colom i Naval, Goebbels, Rothley

UEN: Berlato

Onthoudingen: 15

PSE: Baltas, Ford, Hughes, Kuhne, Lage, McAvan, Marinho, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, dos Santos, Sousa Pinto, Stihler, Walter, Westendorp y Cabeza

Gemeenschappelijke resolutie – B5-0287/2002 – Situatie in Indië

Amendement 2

Voor: 7

ELDR: Busk, Lynne, Malmström, Mulder, Olsson

GUE/NGL: Meijer

Verts/ALE: Onesta

Tegen: 77

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Beysen

NI: Dupuis

PPE-DE: Arvidsson, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Flemming, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Korhola, McCartin, Mann Thomas, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zimmerling

Donderdag, 16 mei 2002

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Carrilho, Cashman, Dehousse, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Kindermann, Lage, Lalumière, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Skinner, Souladakis, Titley, Westendorp y Cabeza, Zrihen

Onthoudingen: 8

GUE/NGL: Bakopoulos, González Álvarez, Koulourianos, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Puerta

PSE: Karamanou

RC- B5-0286/2002 – Situatie in Zimbabwe

Resolutie

Voor: 93

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, Busk, Lynne, Malmström, Mulder, Olsson

GUE/NGL: Bakopoulos, González Álvarez, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta

PPE-DE: Arvidsson, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Flemming, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Korhola, McCartin, Mann Thomas, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Pastorelli, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Rübzig, Sacrédeus, Schierhuber, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Trakatellis, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Bullmann, Cashman, Dehousse, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Lalumière, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Skinner, Souladakis, Titley, Westendorp y Cabeza, Zrihen

Verts/ALE: Onesta

Donderdag, 16 mei 2002

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0244

Vaste boekenprijs

Resolutie van het Europees Parlement met aanbevelingen aan de Commissie over de vaststelling van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de vaste boekenprijs (2001/2061(INI))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name artikelen 95, 151 en 192, lid 2,
 - gelet op artikel 59 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport (A5-0039/2002),
- A. overwegende dat er thans geen voorschriften betreffende een vaste boekenprijs bestaan,
- B. overwegende dat thans geen voorstel in de zin van artikel 59 van het Reglement wordt uitgewerkt,
- C. overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 12 februari 2001 betreffende de toepassing van de nationale systemen tot vaststelling van een boekenprijs⁽¹⁾ herinnert aan de vrijheid van elke lidstaat om in het kader van het beleid ter bevordering van het boek en het lezen al dan niet te kiezen voor een nationaal systeem inzake de boekenprijs, in de vorm van wetgeving of overeenkomsten,
- D. overwegende dat het Europees Parlement, de Raad en de Commissie zich herhaaldelijk over de betekenis van het boek en de vaste boekenprijs hebben gebogen⁽²⁾,
- E. overwegende dat het Europees Parlement in zijn laatste resolutie terzake van 16 december 1999 heeft bekrachtigd dat „het boek tegelijkertijd een economisch product en een cultuurgoed is, en dat de vaste boekenprijs die in een reeks lidstaten wordt gehanteerd het bestaan van een groot aantal onafhankelijke uitgeverijen garandeert, bijdraagt tot behoud en bevordering van een gevarieerde literaire productie, de vrijheid van meningsuiting, de onafhankelijkheid van onderzoek, wetenschap en kennisoverdracht, alsmede — in grensoverschrijdende gemeenschappelijke taalgebieden — tot de bevordering van de Europese gedachte, en zonder rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun een dicht netwerk van boekhandels mogelijk maakt, waardoor de lezer over een rijk, kwalitatief hoogstaand en goed toegankelijk aanbod aan boeken beschikt”,

⁽¹⁾ PB C 73 van 6.3.2001, blz. 5.

⁽²⁾ Resolutie van het Europees Parlement van 13 februari 1981 over de vaste boekenprijs (PB C 50 van 9.3.1981, blz. 102); Mededeling van de Commissie aan de Raad over gemeenschappelijke kaderrichtsnoeren voor de regeling van de boekenprijzen van 25 mei 1985 (COM(1985) 258); Mededeling van de Commissie aan de Raad over de actie op boekengebied van 27 november 1985 (COM(1985) 681); Resolutie van het Europees Parlement van 12 maart 1987 over vaste boekenprijzen (PB C 99 van 13.4.1987, blz. 172); Resolutie van het Europees Parlement van 10 juli 1987 over de mededeling van de Commissie aan de Raad over de actie op boekengebied (PB C 246 van 14.9.1987, blz. 136); Resolutie van de Raad en de Ministers van Cultuur, in het kader van de Raad bijeen, van 18 mei 1989 inzake het stimuleren van de belangstelling voor boeken en lezen (PB C 183 van 20.7.1989, blz. 1); Mededeling van de Commissie van 3 augustus 1989 over „Het boek en de lectuur: de culturele inzet van Europa” (COM(1989) 258); Resolutie van het Europees Parlement van 21 januari 1993 over de bevordering van het boek en het lezen in Europa (PB C 42 van 15.2.1993, blz. 182); Besluit van de Raad van 22 september 1997 over de grensoverschrijdende vaste boekenprijs in Europese taalgebieden (PB C 305 van 7.10.1997, blz. 2); Resolutie van het Europees Parlement van 20 november 1998 over de grensoverschrijdende vaste boekenprijs (PB C 379 van 7.12.1998, blz. 391); Resolutie van het Europees Parlement van 16 december 1999 over de vaste boekenprijs (PB C 296 van 18.10.2000, blz. 210).

Donderdag, 16 mei 2002

- F. overwegende dat de Commissie in de genoemde resolutie wordt verzocht „nationale en regionale maatregelen ten behoeve van het boek te erkennen en onaangetast te laten, met inbegrip van de vaste boekenprijs, die beter dan ieder ander systeem de productie en distributie van literaire werken ten goede komt, zonder de concurrentie uit te schakelen”,
- G. overwegende dat de Commissie thans geen wetgevingsmaatregelen op het gebied van de vaste boekenprijs in voorbereiding heeft,
1. verzoekt de Commissie het Parlement op basis van artikel 95 van het EG-Verdrag voor eind 2002, conform de bijgaande aanbevelingen, een wetgevingsvoorstel over vaste boekenprijzen voor te leggen;
 2. stelt vast dat de genoemde aanbeveling strookt met het subsidiariteitsbeginsel en de grondrechten van de burger;
 3. is van mening dat het verlangde voorstel geen financiële gevolgen heeft;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en de bijgaande aanbevelingen te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

BIJLAGE

GEDETAILLEERDE AANBEVELINGEN OVER DE VASTSTELLING VAN EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD INZAKE DE VASTE BOEKENPRIJS

A. BEGINSELEN EN DOELSTELLINGEN VAN HET VOORSTEL

1. In het voorjaar 2000 heeft de Commissie naar aanleiding van een klacht van de Oostenrijkse onderneming Libro vastgesteld dat een grensoverschrijdende prijsbinding voor boeken op basis van overeenkomsten – bijvoorbeeld de overeenkomst tussen Duitsland en Oostenrijk, de zogenoemde „Sammelrevers” – niet verenigbaar is met het mededingingsrecht van de EU. Een nationale prijsbinding voor boeken op wettelijke grondslag is echter, gezien het feit dat de bevoegdheid voor het cultureel beleid bij de lidstaten ligt en een en ander geen gevolgen heeft voor de handel tussen de lidstaten, uit concurrentie-oogpunt onbedenklijk, mits hierdoor het Gemeenschapsrecht in het algemeen niet wordt geschonden (b.v. het beginsel van het vrij verkeer van goederen). De grensoverschrijdende „Sammelrevers” diende uiterlijk eind juni te worden opgeheven.
2. Nog vóór de opheffing van de grensoverschrijdende „Sammelrevers” eind juni 2000 is in Duitsland een nationale overeenkomst gesloten („Sammelrevers 2000”) en heeft Oostenrijk een wet aangenomen die zich aan het Franse recht oriënteert (Loi Lang) en vijf jaar geldig is.
3. Het Europees Parlement had er in zijn resolutie van 16 december 1999 bij de Commissie op aangedrongen „haar besluit in de zaak-LIBRO op de beginselen van de Franse wet te baseren”.
4. De meeste lidstaten beschikken over een systeem van vaste boekenprijzen.
 - a) België
Momenteel zijn er geen vaste boekenprijzen. Een wet is in voorbereiding.
 - b) Denemarken
Prijzbindingstelsel sinds 1830 (sectoriële overeenkomst).
De verdere toekomst van dit systeem is onderwerp van discussie.

Donderdag, 16 mei 2002

- c) Duitsland
Prijzbinding sinds 1888 (sectoriële overeenkomst). Volgens de Commissie druist de grensoverschrijdende prijsbinding met Oostenrijk in tegen het Europese mededingingsrecht. Derhalve bestaat er sinds 1 juli 2000 alleen een nationale prijsbinding.
 - d) Finland
De prijsbinding (sectoriële overeenkomst) is in 1970 afgeschaft.
 - e) Frankrijk
Prijzbinding sinds 1 januari 1982 op basis van de wet van 10 augustus 1981 (Loi Lang).
 - f) Griekenland
Prijzbinding sinds 1997 bij de wet geregeld.
 - g) Verenigd Koninkrijk
Het „Net Book Agreement”, dat sinds 1 januari 1900 van kracht was, is 1995 door de uitgeversbond opgeschort.
 - h) Ierland
De handel in boeken werd tot 1989 door het „Net Book Agreement” geregeld. Aangezien de Commissie de grensoverschrijdende prijsbinding als niet-verenigbaar met Europees recht heeft bestempeld, is de prijsbinding opgeheven.
 - i) Italië
De sectoriële overeenkomst inzake prijsbinding is 1996 geannuleerd. In het parlement wordt momenteel over een wetsontwerp gediscussieerd.
 - j) Luxemburg
Er bestaat een sectoriële overeenkomst inzake prijsbinding, die echter niet van toepassing is op ingevoerde boeken. Een wetsontwerp is onderwerp van discussie.
 - k) Nederland
Prijzbinding sinds 1903, sectoriële overeenkomst sinds 1923.
 - l) Oostenrijk
Volgens de Commissie druist de grensoverschrijdende prijsbinding met Duitsland in tegen het Europese mededingingsrecht. Derhalve bestaat er sinds 1 juli 2000 een bij de wet geregelde nationale prijsbinding.
 - m) Portugal
Prijzbinding sinds 1996 bij de wet geregeld.
 - n) Zweden
Prijzbinding 1970 afgeschaft.
 - o) Spanje
Prijzbinding 1975 bij de wet ingevoerd en per koninklijk besluit van 30 maart 1990 uitgebreid.
5. Ten gevolge van het besluit van de Commissie in de *Libro*-zaak gelden voor boekhandelaars (ook internethandelaars) in een lidstaat met vaste boekenprijzen andere concurrentievoorwaarden dan voor importeurs, exporteurs en reïmporteurs evenals voor internethandelaars die vanuit een ander land leveren.
6. Importeurs, exporteurs en reïmporteurs evenals internethandelaars die vanuit een ander land leveren zijn namelijk principieel niet onderworpen aan de prijsbinding.

Donderdag, 16 mei 2002

7. De hieruit voortvloeiende concurrentiedistorsies bij de handel in het economisch goed boek zijn onverenigbaar met een functionerende interne markt en dus met het communautair recht.
8. Artikel 95, lid 1 van het EG-Verdrag vormt derhalve de adequate rechtsgrondslag voor de voorgestelde richtlijn.
9. De Europese Unie is niet bevoegd nationale prijsbindingen aan te tasten. Afschaffing van de vaste boekenprijs zou bovendien, zoals reeds uiteengezet, het cultureel goed boek in het gedrang brengen en indruisen tegen artikel 151, lid 4 van het EG-Verdrag.
10. De vaste boekenprijs in de lidstaten is door het besluit van de Commissie in de zaak-*Libro de facto* in gevaar gebracht.
- De prijsbinding kan door import of export en reïmport of door de internethandel worden ontweken. In het communautair recht moeten regels inzake de mededinging worden opgenomen waardoor wordt gewaarborgd dat toegestane nationale prijsbindingstelsels niet worden uitgehoud.
 - Handelsondernemingen die ook in boeken handelen zullen de nationale stelsels permanent voor nationale en Europese rechtbanken aanvallen omdat zij hopen dat deze op een dag ineen zullen storten.
11. Er dient derhalve een richtlijn te komen die een stabiel economisch en juridisch kader schept voor de bestaande of vast te stellen nationale prijsbindingstelsels, zonder aanvullende verplichtingen op te leggen aan de lidstaten die geen nationale prijsbindingstelsels kennen, en die alle marktdeelnemers rechtsveiligheid biedt.
12. De lidstaten bepalen zelf of zij al dan niet een nationale prijsbinding vaststellen en of deze bij de wet of op basis van een overeenkomst wordt geregeld.
13. Door de prijsbinding wordt de concurrentie via de uiteindelijke verkoopprijs van het boek belemmerd. In het kader van de prijsbindingstelsels kunnen de uiteindelijke verkoopprijzen definitief worden vastgelegd of kan de boekhandelaren worden toegestaan op deze uiteindelijke verkoopprijs een korting in bepaalde hoogte te verlenen.
14. De mededinging tussen de uitgeverijen in de afzonderlijke boeksegmenten (interbrand-mededinging) en de concurrentie op service- en dienstverleningsgebied in de distributiesector blijven onaangetast.
15. Bepaalde gebruikersgroepen, zoals (vak-)bibliotheken, scholen en studenten, dragen op bijzondere wijze bij tot de verspreiding van de boekencultuur of zijn om educatieve redenen bijzonder aangewezen op korting bij de aanschaf van boeken. Er moet derhalve een mogelijkheid worden geschapen om deze groepen korting te verlenen. De details worden door de lidstaten geregeld.
16. Er zij op gewezen dat prijsbindingstelsels die voldoen aan de vereisten van de onderhavige richtlijn, maatregelen zijn ter bevordering van de cultuur- en taalverscheidenheid en ter bescherming van het pluralisme in de zin van artikel 1, lid 6 van Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt („Richtlijn inzake elektronische handel”) (¹).

B. VOORGESTELDE MAATREGELEN

Artikel 1

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „Boeken”: alle gedrukte of op andere wijze gereproduceerde werken, in het bijzonder op het gebied van literatuur, muzieknoden, kunst en fotografie, vaktijdschriften (met uitzondering van dag- en weekbladen of tijdschriften voor een breed publiek) en elektronische uitgeverijproducten, voor zover deze boeken vervangen.

(¹) PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.

Donderdag, 16 mei 2002

2. „Eindafnemer”: degene die een boek voor een ander doel dan doorverkoop koopt.
3. „Eindverkoper”: eenieder die boeken om commerciële redenen aan eindafnemers verkoopt.
4. „Eindverbruikerprijs”: de door de uitgever vastgestelde verkoopprijs van het boek aan de eindafnemer.
5. „Uitgever”: eenieder die om commerciële redenen boeken reproduceert en in de handel brengt.
6. „Verbonden ondernemingen”: ondernemingen waarbij een andere onderneming indirect of direct
 - meer dan de helft van het (bedrijfs)kapitaal van een onderneming bezit of over meer dan de helft van de stemrechten beschikt of
 - meer dan de helft van de leden van de raad van bestuur of van de organen die het bedrijf juridisch vertegenwoordigen kan aanwijzen of
 - gerechtigd is de onderneming te leiden.

Artikel 2

Iedere lidstaat heeft het recht om op zijn grondgebied prijsbindingstelsels voor boeken bij de wet in te voeren of te handhaven of deze op basis van overeenkomsten toe te staan.

Artikel 3

In de prijsbindingstelsels kan alternatief worden voorzien in:

1. de mogelijkheid voor de uitgever om de eindverbruikerprijs voor de boeken vast te leggen en de eindverkoper op grond van een overeenkomst te verplichten tot eerbiediging van de eindverbruikerprijs; of
2. de bij de wet of een verordening vastgestelde verplichting voor de uitgever tot vaststelling van een eindverbruikerprijs voor boeken of bepaalde groepen van boeken evenals de verplichting voor de eindverkoper om de door de uitgever vastgestelde eindverbruikerprijs te eerbiedigen.

De keuze van het prijsbindingstelsel ligt bij de lidstaat.

Artikel 4

1. Prijsbindingstelsels voor boeken zijn overeenkomstig deze richtlijn uitsluitend toegestaan wanneer hiermee cultuurpolitieke doelstellingen worden nagestreefd.
2. Nationale prijsbindingstelsels die voldoen aan de vereisten van de onderhavige richtlijn, zijn maatregelen ter bevordering van de cultuur- en taalverscheidenheid en ter bescherming van het pluralisme in de zin van artikel 1, lid 6 van richtlijn 2000/31/EG van 8 juni 2000 inzake elektronische handel.

Artikel 5

1. In de prijsbindingstelsels wordt voorzien in de mogelijkheid van korting voor bepaalde gebruikersgroepen, zoals vakbibliotheken, onderwijsinstellingen of abonnees.
2. De lidstaten kunnen de kortingsgerechtigde gebruikersgroepen en de hoogte van de toegestane kortingen op de eindverbruikerprijs vastleggen.
3. De lidstaten kunnen in verdere kortingsmogelijkheden voorzien.

Donderdag, 16 mei 2002

Artikel 6

1. Grensoverschrijdende verkooptransacties van boeken aan eindafnemers of handelaren mogen aan de prijsbinding worden onderworpen wanneer zij tot doel hebben de nationale prijsbinding te ontwijken of een en ander tot gevolg hebben.
2. Van ontwijking van de nationale prijsbinding is sprake:
 - a) wanneer naar aanleiding van de concrete eindafnemertransactie in werkelijkheid geen grensoverschrijdende levering plaatsvindt;
 - b) wanneer boeken door of op instigatie van een en dezelfde persoon (eventueel met inbegrip van met deze persoon verbonden ondernemingen) in een lidstaat worden ingevoerd en op een later tijdstip van daar naar een andere lidstaat met prijsbinding door verkoop aan handelaren of eindafnemers worden uitgevoerd;
 - c) wanneer een handelaar klanten in een andere lidstaat boeken tegen een lagere nettoprijs aanbiedt dan aan klanten in het land van waaruit hij het aanbod doet of de boeken levert of wanneer de handelaar de klanten in het laatstgenoemde land de desbetreffende boeken niet in dezelfde vorm aanbiedt;
 - d) wanneer een handelaar boeken weliswaar in een lidstaat zonder prijsbinding aanbiedt, maar het aanbod onder economische gezichtspunten op grond van objectieve omstandigheden (taal van het land, aangeboden hoeveelheid, zwaartepunt van de afzetinspanningen van de handelaar) duidelijk gericht is op klanten in een lidstaat met prijsbinding; of
 - e) wanneer boeken worden verkocht aan eindverbruikers van en in een lidstaat met behulp van technische inrichtingen (b.v. internetterminals) of via de verzendhandel en deze boeken uit een andere lidstaat worden ingevoerd.
3. De nationale prijsbinding wordt ook dan ontweken wanneer een boekhandelaar alleen door de uitvoering van een grensoverschrijdende transactie een concurrentievoordeel geniet dat bij nationale transacties noch in het land van uitvoer, noch in het land van invoer zou kunnen worden behaald. Van ontwijking is dan sprake, wanneer een boek ook in het land van uitvoer alleen maar tegen een vaste prijs mag worden verkocht die niet onder de voor het land van invoer vastgestelde prijs ligt.
4. De prijsbindingstelsels, ook bij grensoverschrijdende transacties, gelden zonder onderscheid voor iedere vorm van handel in boeken (plaatsgebonden handel, internet- of andere vormen van verzendhandel).

Artikel 7

De boekhandelaren moeten controles op een eventuele ontwijking van de prijsbinding mogelijk maken. De lidstaten kunnen de details van de controles bij de wet regelen of bepalen dat deze in contractuele overeenkomsten dienen te worden vastgelegd.

Artikel 8

In de prijsbindingstelsels kan worden bepaald dat nationale boekhandelaren in een land van uitvoer behaalde specifieke inkoopvoordelen door een in verhouding met het voordeel staande korting op de vastgestelde eindverbruikerprijs aan hun eindafnemers mogen of moeten doorberekenen. De door nationale en buitenlandse uitgevers geboden quantumkortingen zijn principieel geen dergelijke specifieke inkoopvoordelen.

Artikel 9

1. Door een bij de wet vastgelegd prijsbindingstelsel voor boeken wordt iedere uitgever en importeur van een boek verplicht voor het gebied van de lidstaat een eindverbruikerprijs voor het door hem uitgegeven of ingevoerde boek vast te leggen en deze bekend te maken.

Donderdag, 16 mei 2002

2. De door de importeur vastgelegde eindverbruikerprijs mag niet lager zijn dan de prijs die door de uitgever van het land van herkomst voor het land van invoer of voor de lidstaat waarin de boeken in de handel zijn gebracht is vastgelegd of aanbevolen. De door de uitgever van het land van herkomst voor het land van invoer of voor de lidstaat waarin de boeken in de handel zijn gebracht aanbevolen prijs kan identiek zijn met de voor het land van herkomst vastgelegde prijs.

Voor boeken die in een lidstaat zijn uitgegeven of die uit een lidstaat zijn ingevoerd kunnen of moeten echter de in het land van uitvoer behaalde specifieke inkoopvoordelen overeenkomstig artikel 8 bij de vaststelling van de prijs in aanmerking worden genomen, voor zover de lidstaat een dergelijke bepaling heeft vastgesteld.

Artikel 10

1. Op een overeenkomst gebaseerde prijsbindingstelsels voor boeken kunnen door de lidstaten worden toegestaan wanneer de prijsbindingsovereenkomsten verticaal tussen een nationale uitgever of alleenimporteur en binnen- of buitenlandse boekhandelaren voor de verkoop aan eindafnemers in de desbetreffende lidstaat worden gesloten. Uitgevers uit andere lidstaten mogen aan op een overeenkomst gebaseerde prijsbindingstelsels deelnemen voor zover hieruit geen voelbare belemmering van de mededinging en de handel in de zin van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voortvloeit.

2. Door de ondertekening van de prijsbindingsovereenkomst verplicht de boekhandelaar zich er ten opzichte van de uitgever of alleenimporteur toe, bij verkoop aan eindafnemers in de desbetreffende lidstaat de door de uitgever of de alleenimporteur vastgestelde eindverbruikerprijs te eerbiedigen.

3. De lidstaten kunnen bepalen dat de gebonden boekhandelaren in een land van uitvoer behaalde specifieke inkoopvoordelen overeenkomstig artikel 8 aan hun eindafnemers kunnen of moeten doorberekenen.

4. Ingevoerde boeken uit andere lidstaten kunnen onder voorbehoud van paragraaf 1, tweede zin slechts in zoverre in een op een overeenkomst gebaseerd prijsbindingstelsel worden opgenomen als dit ter bescherming van dit stelsel tegen ontwijkingen overeenkomstig de onderhavige richtlijn gerechtvaardigd is.

5. Heringevoerde boeken mogen in een op een overeenkomst gebaseerd prijsbindingstelsel worden opgenomen wanneer de uitvoer en daarop volgende invoer tot doel hebben de prijsbinding te ontwijken.

Artikel 11

De lidstaten nemen de noodzakelijke maatregelen inzake effectief toezicht op misbruik door hun nationale instanties. Van misbruik is in het bijzonder sprake wanneer in het kader van een prijsbindingstelsel gelijksoortige ondernemingen zonder feitelijk gerechtvaardigde redenen direct of indirect op uiteenlopende wijze worden behandeld.

Artikel 12

(Inwerkingtreding)

Donderdag, 16 mei 2002

P5_TA(2002)0245

Globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap

Resolutie van het Europees Parlement over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap (COM(2002) 191 – C5-0191/2002 – 2002/2075(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de aanbeveling van de Commissie (COM(2002) 191 – C5-0191/2002)),
 - gezien het verslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid 2001 (COM(2002) 93),
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in Barcelona – De strategie van Lissabon – de veranderingen verwerkelijken (COM(2002) 14), en zijn resolutie van 28 februari 2002 hierover ⁽¹⁾,
 - gezien het door de TEPSA-deskundigen aan de Economische en Monetaire Commissie gepresenteerde eindverslag van 24 januari 2002 over de globale richtsnoeren van het economische beleid voor 2001 en 2002,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 februari 2002 over de strategie voor volledige werkgelegenheid en sociale inclusie in de aanloop naar de Topconferentie in het voorjaar van 2002: het proces van Lissabon en de te volgen weg (2001/2196 (INI)) ⁽²⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 maart 2002 over de economische situatie, voorbereidend verslag voorafgaand aan de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (2002/2014 (INI)) ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 99, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 41 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0161/2002),
- A. overwegende dat de scherpe en deels verwachte terugval in de economische groei van de Europese Unie in het jaar 2001 heeft aangetoond dat de EU-economie behoefte heeft aan versterkte coördinatie en een verbeterde beleidsmix,
- B. overwegende dat het bindende karakter van het Pact voor stabiliteit en groei, en met name de drempelwaarde van 3% voor nationale begrotingstekorten en het handhaven van prijsstabiliteit, een belangrijke rol speelt bij zowel de stabilisering van de economische productie als het creëren van economisch zelfvertrouwen in Europa,
- C. overwegende dat tijdens de Europese Raad van Lissabon op 24 maart 2000 als belangrijkste strategische doel is gesteld dat de EU de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie moet worden

⁽¹⁾ P5_TAPROV(2002)0081.

⁽²⁾ P5_TAPROV(2002)0079.

⁽³⁾ P5_TAPROV(2002)0124.

Donderdag, 16 mei 2002

die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang, maar dat daarbij in verschillende lidstaten van de Unie aanzienlijke vertraging is opgelopen,

- D. overwegende dat in de aanbevelingen betreffende de globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap de conclusies van de Europese Raad van Barcelona in aanmerking genomen moeten worden en de verantwoordelijkheid moet worden genomen voor een omvattende oriëntatie inzake duurzame groei, werkgelegenheid en sociale cohesie in Europa,
1. is over het geheel genomen ingenomen met de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren 2002 voor het economische beleid van de lidstaten en de Gemeenschap, maar is van mening dat het gecoördineerde strategisch kader voor het economisch en sociaal beleid van de landen van het eurogebied verstevigd moet worden, zodat de Europese Unie in staat is de recessietendens doeltreffend tegen te gaan, met name door een actief en samenhangend investeringsbeleid, in het bijzonder op het terrein van onderzoek en innovatie, levenslang leren en communicatienetwerken;
 2. verzoekt de lidstaten met name om milieuaspecten in hun economisch, sociaal en werkgelegenheidsbeleid te integreren en de modernisering van het Europese sociale model, als een productieve factor voor groei en gekwalificeerde werkgelegenheid, te versnellen teneinde aan de vereisten van de strategie van Lissabon te voldoen, met inbegrip van het proces van Stockholm over duurzame ontwikkeling;
 3. spreekt nogmaals zijn teleurstelling uit over het feit dat het Europees Parlement nog steeds niet volledig participeert in de ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van de globale richtsnoeren voor het economische beleid van de Europese Unie en stelt daarom voor dat het Europees Parlement dit jaar naar behoren wordt betrokken en benadrukt daarnaast opnieuw dat de besluitvormingsprocedures in de Europese Unie transparanter moeten worden en dat de nationale parlementen systematischer betrokken moeten worden bij de voorbereiding van de tenuitvoerlegging op nationaal niveau van de globale richtsnoeren voor het economische beleid, voordat de regeringen besluiten nemen die niet meer gewijzigd kunnen worden;
 4. verzoekt de Commissie en de Raad de huidige aanbeveling conform de hiernavolgende wijzigingen aan te passen en de „voornaamste prioriteiten en beleidsvereisten” voor 2002 uit te breiden met onder meer maatregelen voor verbetering van de macro-economische beleidsmix en soepelere economische en werkgelegenheidsprocedures, waaronder de verbetering van de samenwerking tussen de betrokken EU-instellingen;
 5. verzoekt de Raad rekening te houden met onderstaande wijzigingen:
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten.

ONTWERP
VAN DE COMMISSIE

WIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 1

Aanbeveling 3.1, alinea 8, punt ii) (lidstaten van de eurozone)

- | | |
|--|--|
| <p>ii) erop toezien dat belastinghervormingen adequaat worden gefinancierd teneinde zich te houden aan de verbintenissen om gezonde openbare financiën na te streven; een procyclisch begrotingsbeleid vermijden om bij te dragen tot een passende macro-economische beleidsmix op het niveau van de lidstaten en de eurozone; de automatische stabilisatoren ongehinderd hun werk laten doen naarmate het herstel doorzet; hun begrotingen nauwgezet uitvoeren om te voorkomen dat de doelstellingen van de stabiliteitsprogramma's niet worden gehaald; en</p> | <p>ii) erop toezien dat belastinghervormingen adequaat worden gefinancierd teneinde zich te houden aan de verbintenissen om gezonde openbare financiën na te streven; een procyclisch begrotingsbeleid vermijden om bij te dragen tot een passende mix van macro-economisch en sociaal beleid op het niveau van de lidstaten en op Europees niveau, welke in dat geval nauwer gecoördineerd wordt door de Eurogroep; de automatische stabilisatoren ongehinderd hun werk laten doen naarmate het herstel doorzet; hun begrotingen nauwgezet uitvoeren om te voorkomen dat de doelstellingen van de stabiliteitsprogramma's niet worden gehaald; en</p> |
|--|--|

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 2

Aanbeveling 3.1, alinea 8, punt iii bis) (nieuw) (lidstaten van de eurozone)

iii bis) een coördinatie op het niveau van de eurozone van de bevoorrading van grondstoffen, met name van aardolie, met langetermijncontracten en stabiele prijzen, zou hiertoe een belangrijke bijdrage moeten leveren zonder afbreuk te doen aan deze doelstelling; dit beleid ondersteunt het algemeen economisch beleid in de Gemeenschap.

Wijziging 3

Aanbeveling 3.1, alinea 10, punt iii) (lidstaten van de niet-eurozone)

iii) de openbare financiën verder saneren om de solvabiliteit ervan op lange termijn te waarborgen door gebruik te maken van de beperkte tijd die nog rest voordat de gevolgen van de demografische veranderingen voelbaar worden.

iii) de openbare financiën verder saneren om de solvabiliteit ervan op lange termijn te waarborgen door gebruik te maken van de beperkte tijd die nog rest voordat de gevolgen van de demografische veranderingen voelbaar worden; **zorgen voor versterking van de overheids- en particuliere investeringen in de ecologische omschakeling van de infrastructures, in onderwijs, beroepsopleiding en levenslang leren, alsook in de sociale voorzieningen, met het doel de werkgelegenheid te stabiliseren en het scheppen van banen te bevorderen.**

Wijziging 4

Aanbeveling 3.1, alinea 11, punt i) (loonontwikkelingen)

i) de nominale loonstijgingen verenigbaar zijn met prijsstabiliteit;

i) de nominale loonstijgingen verenigbaar zijn met **de ontwikkelingen in de productiviteit zodat de prijsstabiliteit niet wordt bedreigd;**

Wijziging 5

Aanbeveling 3.1, alinea 11, punt iii) (loonontwikkelingen)

iii) nationale arbeidsinstellingen en systemen voor collectieve onderhandeling, onder eerbiediging van de autonomie van de sociale partners, rekening houden met het verband tussen loonontwikkelingen en arbeidsmarktomstandigheden, waardoor een ontwikkeling van de lonen in overeenstemming met **het productiviteitsverloop en de opleidingsverschillen** mogelijk wordt, om op deze manier het concurrentievermogen van de EU op peil te houden en de werkgelegenheid voor alle beroepen en geografische gebieden te bevorderen.

iii) nationale arbeidsinstellingen en systemen voor collectieve onderhandeling, onder eerbiediging van de autonomie van de sociale partners, rekening houden met het verband tussen loonontwikkelingen en arbeidsmarktomstandigheden, waardoor een ontwikkeling van de lonen in overeenstemming met **de productiviteit en waardoor de investeringen in het menselijk kapitaal in aanmerking kunnen worden genomen**, om op deze manier het concurrentievermogen van de EU op peil te houden en de werkgelegenheid voor alle beroepen en geografische gebieden te bevorderen; **de Topconferentie van de Sociale Partners, die elk jaar bijeengeroepen moet worden vóór de voorjaarsbijeenkomsten van de Europese Raad, kan hierbij een positieve rol spelen. De Commissie, de Raad en de sociale partners moeten bijdragen tot de verbetering van de macro-economische dialoog door het combineren van een op productiviteit gericht loonbeleid en een op versterking van het economisch herstel gericht financieel beleid, zodat beide aspecten een stimulans vormen voor het bereiken van de volledige werkgelegenheid.**

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 6

Aanbeveling 3.2, alinea 2, punt ii) (openbare financiën)

- | | |
|--|---|
| <p>ii) de kwaliteit van de overheidsuitgaven bevorderen door deze bij te sturen in de richting van de accumulatie van fysiek en menselijk kapitaal en van onderzoek en ontwikkeling, zodat een aanzienlijke jaarlijkse stijging van de investeringen per hoofd van de bevolking verzekerd is;</p> | <p>ii) de kwaliteit van de overheidsuitgaven bevorderen door deze bij te sturen in de richting van de accumulatie van fysiek en menselijk kapitaal en van onderzoek en ontwikkeling, zodat het potentiële groeiritme van de communautaire economie stijgt; er moet een gezond evenwicht worden gevonden tussen het terugdringen van de overheidsschuld, het verlagen van de belastingen en het voortzetten van de financiering van de overheidsinvesteringen in sleutelsectoren, zodat een goed beheer van de herstructureringsprocessen en hun sociale gevolgen geflankeerd wordt door een investering in de infrastructuur en de diensten die het creëren van nieuwe banen kunnen begunstigen, een grotere kwaliteit van de overheidsuitgaven kunnen bevorderen door deze in de eerste plaats te richten naar investeringen in menselijk kapitaal, via onderzoek en innovatie, opleiding en levenslang leren, aansporen tot vernieuwingen in de arbeidsorganisatie waardoor de kwaliteit van de arbeid gevaloriseerd kan worden, zodat een wezenlijke toename van de investeringen in menselijke hulpbronnen tot stand kan worden gebracht</p> |
|--|---|

Wijziging 7

Aanbeveling 3.2, alinea 2, punt vi) (openbare financiën)

- | | |
|---|---|
| <p>vi) blijven streven naar belastingcoördinatie teneinde schadelijke belastingconcurrentie te voorkomen en de in de Raad bereikte overeenkomst van november 2000 betreffende het belastingpakket effectief ten uitvoer te leggen teneinde de uiterste termijn van december 2002 voor het bereiken van een consensus te respecteren.</p> | <p>vi) blijven streven naar belastingcoördinatie teneinde schadelijke belastingconcurrentie te voorkomen en de concrete maatregelen op basis van het verslag-Primarolo en het OESO-programma ter bestrijding van de belastingvlucht effectief ten uitvoer te leggen teneinde de uiterste termijn van december 2002 voor het bereiken van een consensus te respecteren.</p> |
|---|---|

Wijziging 8

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt ii) (arbeidsmarkten)

- | | |
|---|--|
| <p>ii) versterken van de actieve arbeidsmarktmaatregelen door de efficiency ervan te verhogen, zowel wat het gebruik van middelen als de doelmatigheid ervan bij het verhogen van de reguliere werkgelegenheid betreft. Dit houdt onder meer in dat de maatregelen nadrukkelijker moeten worden toegespitst op degenen die het meeste risico op langdurige werkloosheid lopen, dat meer het accent moet worden gelegd op de maatregelen die het succesrijkst zijn gebleken en dat de maatregelen beter op de behoeften van de arbeidsmarkt moeten worden afgestemd;</p> | <p>ii) versterken van de actieve arbeidsmarktmaatregelen door de efficiency ervan te verhogen, zowel wat het gebruik van middelen als de doelmatigheid ervan bij het verhogen van de reguliere werkgelegenheid betreft. Dit houdt onder meer in dat de maatregelen nadrukkelijker moeten worden toegespitst op degenen die het meeste risico op langdurige werkloosheid lopen, dat meer het accent moet worden gelegd op de maatregelen die het succesrijkst zijn gebleken en dat de maatregelen beter op de behoeften van de arbeidsmarkt moeten worden afgestemd; in deze context is tevens een actief beleid nodig om maatregelen te treffen voor het aanmoedigen van de herintreding op de arbeidsmarkt van degenen die momenteel werkloosheidsuitkeringen ontvangen, aangezien het alleen maar verlagen van deze uitkeringen geen actief beleid op zich vormt.</p> |
|---|--|

Wijziging 9

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt iii) (arbeidsmarkten)

- | | |
|--|--|
| <p>iii) opheffen van belemmeringen voor mobiliteit binnen en tussen de lidstaten. In overeenstemming met het Actieplan voor vaardigheden en mobiliteit de erkenning van kwalifi-</p> | <p>iii) opheffen van belemmeringen voor mobiliteit binnen en tussen de lidstaten. In overeenstemming met het Actieplan voor vaardigheden en mobiliteit de erkenning van kwalifi-</p> |
|--|--|

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIE

WIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

caties bevorderen, de overdraagbaarheid van socialezekerheids- en pensioenrechten vergemakkelijken, de informatie en de transparantie in verband met openstaande betrekkingen verbeteren en ervoor zorgen dat noch de belasting- en uitkeringsstelsels, noch de huisvestingsmarkten de mobiliteit in de weg staan;

caties bevorderen, de overdraagbaarheid van socialezekerheids- en pensioenrechten vergemakkelijken, de informatie en de transparantie in verband met openstaande betrekkingen verbeteren en ervoor zorgen dat noch de belasting- en uitkeringsstelsels, noch de huisvestingsmarkten de mobiliteit in de weg staan; **het mogelijk maken van selectieve arbeidsmobiliteit om het hoofd te bieden aan de huidige knelpunten op de Europese arbeidsmarkten, het zorgen voor een evenwichtige mobiliteit middels regionale beleidslijnen ter voorkoming van een verslechtering van de situatie voor de economisch zwakkere regio's en van georganiseerde migratie tussen regio's en de daaruit voortvloeiende sociale conflicten in Europa, het eerbiedigen van het recht van elke werkzoekende om vrijelijk de plaats van zijn tewerkstelling te kiezen, het nemen van initiatieven om mobiliteitsbelemmeringen in grensstreken op diverse manieren uit de weg te ruimen;**

Wijziging 10

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt iv) (arbeidsmarkten)

iv) vergemakkelijken van de verandering van werkring door, in samenspraak met de sociale partners, levenslang leren aan te moedigen en op deze manier ook bij te dragen tot een betere kwaliteit van het werk en een hogere productiviteit;

iv) vergemakkelijken van de verandering van werkring door, in samenspraak met de sociale partners, levenslang leren aan te moedigen en **middelen toe te kennen voor levenslang leren zodat beroepsflexibiliteit, de kwaliteit van de opleiding en mobiliteit een integraal onderdeel worden van een beleid van inzetbaarheid, dat permanente opleiding omvat, beroepsaanpassing en herscholing voor jongeren, vrouwen en oudere werknemers, alsook immigranten en werklozen,** en op deze manier ook bij te dragen tot een betere kwaliteit van het werk en een hogere productiviteit, **alsook sociale integratie;**

Wijziging 11

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt v) (arbeidsmarkten)

v) bevorderen, in samenspraak met de sociale partners, van een meer flexibele werkorganisatie en evalueren van de regelgeving betreffende arbeidsovereenkomsten en de daarmee samenhangende kosten, teneinde meer arbeidsplaatsen te scheppen en voor een passend evenwicht te zorgen tussen flexibiliteit en werkzekerheid. Erop toezien dat verminderingen van de totale arbeidstijd niet leiden tot stijgingen van de loonkosten per eenheid en dat toekomstige behoeften aan aanbod van arbeid volledig in aanmerking worden genomen; en

v) bevorderen, in samenspraak met de sociale partners, van een meer flexibele werkorganisatie en evalueren van de regelgeving betreffende arbeidsovereenkomsten en de daarmee samenhangende kosten, teneinde meer arbeidsplaatsen te scheppen en voor een passend evenwicht te zorgen tussen flexibiliteit en werkzekerheid, **terwijl de inzetbaarheid van de werknemers gegarandeerd wordt door middel van opleiding en herscholing;** erop toezien dat verminderingen van de totale arbeidstijd niet leiden tot stijgingen van de loonkosten per eenheid en dat toekomstige behoeften aan aanbod van arbeid volledig in aanmerking worden genomen; en

Wijziging 12

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt vi) (arbeidsmarkten)

vi) uit de weg ruimen van de bestaande hindernissen voor de deelneming van vrouwen aan de arbeidsmarkt. Bieden van meer opvangvoorzieningen voor kinderen en andere

vi) uit de weg ruimen van de bestaande hindernissen voor de deelneming van vrouwen aan de arbeidsmarkt. Bieden van meer opvangvoorzieningen voor kinderen en andere

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

afhankelijke personen, teneinde onder meer de op de Europese Raad van Barcelona overeengekomen doelstellingen voor kinderopvang te realiseren (namelijk tegen 2010 voorzien in kinderopvang voor ten minste 90% van de kinderen tussen 3 jaar en de leerplichtige leeftijd en voor ten minste 33% van de kinderen onder 3 jaar). Aanpakken van de factoren die ten grondslag liggen aan loonverschillen op basis van het geslacht.

afhankelijke personen, teneinde onder meer de op de Europese Raad van Barcelona overeengekomen doelstellingen voor kinderopvang te realiseren (namelijk tegen 2010 voorzien in kinderopvang voor ten minste 90% van de kinderen tussen 3 jaar en de leerplichtige leeftijd en voor ten minste 33% van de kinderen onder 3 jaar). Aanpakken van de factoren die ten grondslag liggen aan loonverschillen op basis van het geslacht; **bevorderen van gezinsvriendelijke beleidsmaatregelen teneinde het beroepsleven en het gezinsleven met elkaar te kunnen combineren.**

Wijziging 13

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt vi bis) (nieuw) (arbeidsmarkten)

vi bis) de voorafgaande raadpleging van werknemers bij herstructureringsprocessen bevorderen, zoals is vastgelegd in het groenboek over de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven, om de risico's van structurele werkloosheid te verminderen en de kansen voor beroepskwalificatie en herplaatsing te verhogen

Wijziging 14

Aanbeveling 3.3, alinea 6, punt vi ter) (nieuw) (arbeidsmarkten)

vi ter) aanmoedigen van initiatieven voor een plaatselijke werkgelegenheidsstrategie, waarbij de inspanningen geconcentreerd worden op het mobiliseren van hulpbronnen en actoren voor ontwikkeling, het scheppen van banen en innovatie; versterken van plaatselijke en regionale werkgelegenheidsstrategieën opdat deze een doorslaggevende rol spelen bij het creëren en stabiliseren van werkgelegenheid in de huidige situatie van economische stagnatie; versterken van soortgelijke instrumenten voor het mobiliseren van onderbenutte menselijke en materiële hulpbronnen en voor endogene economische groei;

Wijziging 15

Aanbeveling 3.4, punt iii bis) (nieuw) (productmarkten)

iii bis) de koppeling van netwerkindustrieën tussen de lidstaten verbeteren.

Wijziging 16

Aanbeveling 3.4, punt iii ter) (nieuw) (productmarkten)

iii ter) zorgen voor het goed functioneren van kwaliteitsdiensten van algemeen economisch belang voor de sociale samenhang en de duurzame ontwikkeling;

een systematische vergelijkende evaluatie opstellen van de liberalisering van de overheidsdiensten in de lidstaten voor wat betreft de effecten op de omvang en de kwaliteit van de werkgelegenheid, het milieu, de territoriale samenhang en de kwaliteit van en de toegang tot de diensten,

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 17

Aanbeveling 3.5, alinea 5, punt i) (financiële diensten)

- i) de inspanningen van alle relevante partijen — de Raad, het Europees Parlement, de Commissie en de lidstaten — op te voeren om ervoor te zorgen dat het APFD uiterlijk tegen 2005 volledig ten uitvoer is gelegd en de effectenregelgeving tegen 2003; hiertoe moeten, zoals door de Europese Raad van Barcelona is onderstreept, de Raad en het Europees Parlement in 2002 zo spoedig mogelijk hun goedkeuring hechten aan de richtlijnvoorstellen betreffende financiële zekerheden, marktmissbruik, verzekeringstussenpersonen, de verkoop op afstand van financiële diensten, financiële conglomeraten, prospectussen en pensioenfondsen, alsook aan de verordening betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen; de lidstaten moeten zo snel mogelijk overgaan tot de tenuitvoerlegging van reeds door de Raad aangenomen wetgeving (bv. de verordening ter voorkoming van de aanrekening van buitensporige kosten voor grensoverschrijdende betalingen in de kleinhandel);
- i) de inspanningen van alle relevante partijen — de Raad, het Europees Parlement, de Commissie en de lidstaten — op te voeren om ervoor te zorgen dat het APFD uiterlijk tegen 2005 volledig ten uitvoer is gelegd en de effectenregelgeving tegen 2003; hiertoe moeten, zoals door de Europese Raad van Barcelona is onderstreept, de Raad en het Europees Parlement in 2002 zo spoedig mogelijk hun goedkeuring hechten aan de richtlijnvoorstellen betreffende financiële zekerheden, marktmissbruik, verzekeringstussenpersonen, de verkoop op afstand van financiële diensten, financiële conglomeraten, prospectussen en pensioenfondsen, alsook aan de verordening betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen; de lidstaten moeten zo snel mogelijk overgaan tot de tenuitvoerlegging **en het afdwingen** van reeds door de Raad aangenomen wetgeving (bv. de verordening ter voorkoming van de aanrekening van buitensporige kosten voor grensoverschrijdende betalingen in de kleinhandel), **alsmede tot het uitstippelen van beleidsmaatregelen die speciaal gericht zijn op de voorlichting over en bescherming van de financiële rechten van de consumenten, die soms kwetsbaar zijn omdat zij niet adequaat zijn ingelicht over de meest recente ontwikkelingen en de nieuwe regelingen die hun worden geboden door de interne financiële markt;**

Wijziging 18

Aanbeveling 3.6, punt i), streepje 1 (aanmoedigen van ondernemerschap)

- het vennootschapsbelastingstelsel en het regelgevingskader verbeteren en vereenvoudigen. De administratieve en juridische belemmeringen voor het ondernemerschap tot het strikte minimum beperken, met name door de tijd en kosten te reduceren die gewoonlijk nodig zijn om een nieuwe onderneming op te richten;
- het vennootschapsbelastingstelsel en het regelgevingskader verbeteren en vereenvoudigen. De administratieve en juridische belemmeringen voor het ondernemerschap tot het strikte minimum beperken, met name door de tijd en kosten te reduceren die gewoonlijk nodig zijn om een nieuwe onderneming op te richten; **de helpende hand toesteken aan jonge ondernemers die nieuwe ondernemingen willen oprichten die niet alleen op de binnenlandse markt opereren maar ook profijt willen trekken uit de voordelen van de interne EU-markt;**

Wijziging 19

Aanbeveling 3.7, Titel (kenniseconomie)

Bevorderen van de kenniseconomie

Bevorderen van de kenniseconomie, **met inbegrip van openbare en particuliere investeringen**

Wijziging 20

Aanbeveling 3.7, punt i), streepje 2 (kenniseconomie)

- de banden tussen de universitaire wereld en het bedrijfsleven verstevigen met het oog op kennisoverdracht en een betere commercialisering van O&O-resultaten. Duidelijke en samenhangende prioriteiten voor openbaar onderzoek vaststellen; en
- de banden tussen de universitaire wereld en het bedrijfsleven verstevigen met het oog op kennisoverdracht en een betere commercialisering van O&O-resultaten. Duidelijke en samenhangende prioriteiten voor openbaar onderzoek vaststellen; **snel gebruik maken van innovaties en technologische ontwikkelingen die — ongeacht het feit of zij al dan niet in het kader van Europese O&O-platforms zijn uitgevonden en geproduceerd — aanmoedigen teneinde de productiviteit van de Europese economie te bevorderen;** en

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 21

Aanbeveling 3.7, punt i), streepje 3 (kenniseconomie)

- de samenwerking op het gebied van onderzoek en innovatie in Europa bevorderen.
- de samenwerking op het gebied van onderzoek en innovatie in Europa bevorderen, **onder meer door de efficiency van de voor O&O bestemde financiële stelsels (met inbegrip van het APRK) te verbeteren.**

Wijziging 22

Aanbeveling 3.7, punt iii), streepje 3 bis (kenniseconomie)

- **allerlei maatregelen treffen, met inbegrip van opleidingsvoorzieningen voor de kandidaatlanden, teneinde scheuringen in de maatschappij en de ineenstorting van het Europese sociale model in een vergrote Unie te voorkomen.**

Wijziging 23

Aanbeveling 3.7, punt iii bis) (nieuw) (kenniseconomie)

- iii bis) zorgen voor de coördinatie van het openbaar en particulier investeringsbeleid die de efficiëntie en de synergie van elk investeringsbesluit kan verhogen;**
- **de Europese coördinatie, zoals is voorgesteld op de Europese Raad van Lissabon, met name in gebieden zoals:**
 - **de coördinatie van de nationale investeringen in onderzoek en innovatie, door middel van Europese projecten**
 - **de coördinatie van de investeringen in opleiding en levenslang leren op basis van gemeenschappelijke doelstellingen,**
 - **de goedkeuring van convergerende maatregelen ter aansporing van een beleid om actief oud te worden, gebaseerd op de vrijwillige keuze van de werknemers,**
 - **de financiering van een systeem van geïntegreerde infrastructuur op Europese schaal in de sectoren vervoer, arbeidsdiensten en telecommunicatie, met de steun van de EIB.**

Wijziging 24

Aanbeveling 3.8, alinea 5, punt vii bis) (nieuw) (milieuzorg)

- vii bis) de lidstaten, teneinde te voldoen aan de vereiste van het proces van Stockholm om een strategie voor duurzame ontwikkeling te integreren in het proces van Lissabon, verder werken aan de „milieumainstreaming” in hun economisch, werkgelegenheids- en sociaal beleid en milieudoelstellingen erkennen als een dynamische factor in een systematisch proces voor groei, werkgelegenheid en sociaal welzijn.**

Donderdag, 16 mei 2002

ONTWERP
VAN DE COMMISSIEWIJZIGINGEN
VAN HET PARLEMENT

Wijziging 25

Aanbeveling 3.8, alinea 5, punt vii ter) (nieuw) (milieuzorg)

vii ter) de lidstaten, in het kader van het beleid voor duurzame ontwikkeling en de verwezenlijking van de Kyoto-doelstellingen, voortgaan met het verbeteren van de efficiency en een rationeel gebruik van de natuurlijke hulpbronnen en de energie; de lidstaten programma's opstellen die bestemd zijn voor de burgers en die gericht zijn op meer en betere voorlichting over de kosten van deze hulpbronnen, waarbij moet worden gewezen op het feit dat de natuurlijke hulpbronnen schaars zijn en dat sommige ervan niet hernieuwbaar en zeer verontreinigend zijn.

P5_TA(2002)0246

Hervorming van de Raad en doorzichtigheid**Resolutie van het Europees Parlement over hervorming van de Raad en doorzichtigheid***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 oktober 2001 over de hervorming van de Raad (2001/2020(INI) ⁽¹⁾, met name de paragrafen 6, 7, 23 en 25 daarvan,
 - gezien het verslag van 11 maart 2002 dat door de secretaris-generaal van de Raad zal worden aangeboden aan de Europese Raad van Sevilla ⁽²⁾, over voorbereiding van de Raad op uitbreiding,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 maart 2002 over de tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad over de toegang van het publiek tot documenten van Europees Parlement, Raad en Commissie ⁽³⁾, met name paragraaf 20 daarvan,
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002, met name Deel II, paragraaf 51,
- A. overwegende dat het belangrijkste doel van de hervorming van de Raad moet zijn de praktische structuur en procedures van de Raad aan te passen aan het groeiende aantal leden en de eisen van samenhang en doorzichtigheid waartoe de wetgevende taak aanleiding is in een Gemeenschap die gebaseerd is op de rechtsstaat, en dat er derhalve onderscheid moet zijn tussen de wetgevende Raad die in het openbaar bijeen komt en de uitvoerende Raad,
- B. met instemming de bereidheid van de Raad begroetend samen met het Parlement blijk te geven van zijn gehechtheid aan doorzichtigheid en openheid, zoals in een schrijven van 11 februari 2002 aan de Voorzitter van het Parlement aanvaard door het voorzitterschap van de Raad,
- C. overwegende dat het Parlement er in het verleden reeds op heeft aangedrongen dat onderhandelingen en stemmingen, wanneer de Raad als wetgever optreedt, openbaar zijn,
- D. overwegende dat het de Europese Raad van Barcelona heeft verzocht de initiatieven over te nemen die door premier Blair en kanselier Schroeder in hun gezamenlijke schrijven aan premier Aznar zijn uiteengezet en die inhouden dat de zittingen van de Raad openbaar zijn wanneer hij optreedt als wetgever,
- E. overwegende dat de conclusies van Barcelona de agenda van de Europese Raad te verlichten en opnieuw te richten op de wezenlijke taken, een eerste stap vormen in de door het Parlement gewenste richting,

⁽¹⁾ PB C 112 E van 9.5.2002, blz. 317.

⁽²⁾ 1936/2/02.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0111.

Donderdag, 16 mei 2002

- F. overwegende dat de Conventie over de toekomst van Europa beraadslaagt over fundamentele hervormingen die van invloed zullen zijn op de stijl, de structuur en de output van de Raad, alsmede op de verhouding van de Raad tot de andere instellingen,
- G. overwegende dat in het verslag van de secretaris-generaal over de voorbereiding van de Raad op de uitbreiding een reeks hervormingen in overweging wordt gegeven die ten uitvoer kunnen worden gelegd zonder het Verdrag te wijzigen en ten aanzien waarvan de Raad van Algemene zaken nog zijn standpunt moet bepalen,
- H. overwegende echter dat in dit verslag de concrete maatregelen tot hervorming van de werkmethode van de Raad zeer ontspannen worden benaderd,
- I. overwegende dat van de huidige voorstellen samenwerking met het Parlement als medewetgever geen deel uitmaakt, en derhalve zijn voorstellen uit de genoemde resolutie van 25 oktober 2001 herhalend over aanwezigheid van de Raad tijdens plenaire vergaderingen en vergaderingen van parlementaire commissies,
1. wijst er nogmaals op dat de communautaire methode tijdens de besluitvormingsprocedures in het kader van de voorgenomen hervorming, op alle gebieden waarop de Unie optreedt, de voorkeur dient te krijgen ten opzichte van de intergouvernementele; wijst er in dit verband op dat de hervorming van de Raad dient aan te sluiten bij de meer algemene doelstelling van het vinden van een nieuw evenwicht tussen de bevoegdheden van de instellingen van de Unie, dat tot doel heeft de Raad en het Europees Parlement te bekleden met de wetgevende en de Commissie met de uitvoerende macht.
 2. stelt vast dat het herstel van de beleidsbepalende taak van de Europese Raad een eerste stap is in de door het Parlement gewenste richting;
 3. wijst er echter op dat opwaardering van de Raad van Algemene zaken en herstel van één enkele procedure voor de voorbereiding van besluiten de onontbeerlijke effecten van deze hervorming zijn;
 4. betreurt dat tijdens de Europese Raad van Barcelona geen duidelijke richtsnoeren zijn gegeven om de werkzaamheden van de Raad doorzichtiger te maken wanneer hij optreedt als wetgever;
 5. wijst er nogmaals op dat het Europees Parlement het in de context van de wetgevingsprocedure van doorslaggevend belang vindt dat de Raad zijn vergaderingen voor het publiek openstelt en tevens de aanwezigheid goedkeurt van televisiecamera's om de debatten en de stemmingen vast te leggen;
 6. stelt vast dat de Europese Raad louter en alleen door het voorzitterschap van de Raad opdracht te geven voor weer een verslag niet voldoet aan zijn taak de Unie de noodzakelijke vaart te verschaffen voor haar ontwikkeling, zoals bepaald in artikel 4 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;
 7. is van mening dat de werkwijze van de Raad noodzakelijkerwijs moet worden aangepast aan het aantal deelnemers, opdat de Raad een doelmatige instelling wordt die in staat is in een uitgebreide Unie op te treden;
 8. acht het van vitaal belang dat de fungerend voorzitter van de Raad drie maal tijdens het voorzitterschap van de Raad verslag blijft uitbrengen aan het Parlement, namelijk aan het begin van het voorzitterschap om zijn programma te presenteren, tijdens het voorzitterschap om verslag uit te brengen over de bereikte voortgang en aan het einde van het voorzitterschap voor een conclusie;
 9. acht het in de context van de wetgevingsprocedure enerzijds van vitaal belang dat de Raad aanwezig is wanneer wetgevingsteksten in het Parlement worden goedgekeurd en anderzijds dat het Parlement aanwezig is wanneer de Raad het definitieve besluit neemt; wanneer besluiten worden genomen in het kader van de medebeslissingsprocedure dienen de vertegenwoordigers van het Parlement het recht te hebben in de vergadering van de Raad het woord te voeren; als gelijkwaardige wetgevingsautoriteiten dienen Parlement en Raad gezamenlijk het eindresultaat van de wetgevingsprocedure publiekelijk bekend te maken;
 10. wijst er nogmaals op dat in de context van de wetgevingsprocedure de Raad in het bemiddelingscomité vertegenwoordigd dient te zijn door leden met een politiek mandaat die tijdens de onderhandelingen zelfstandig besluiten kunnen nemen zodat doeltreffende onderhandelingen kunnen plaatsvinden; dit zouden bijvoorbeeld de desbetreffende ministers kunnen zijn en de fungerend voorzitter van de Raad die zonder meer tijdens de gehele bemiddelingsprocedure aanwezig moet zijn;

Donderdag, 16 mei 2002

11. verzoekt de secretaris-generaal van de Raad gesprekken aan te gaan met de bevoegde parlementaire commissie teneinde de besluiten van de Raad diepgaand te bespreken en het Parlement vervolgens op de hoogte te stellen, alvorens het verslag in Sevilla aan te bieden aan de Europese Raad;
12. verzoekt de Raad dit verslag tijdig in te dienen en ten volle rekening te houden met alle voorstellen die zijn gedaan door het Europees Parlement en in het verslag van de secretaris-generaal van de Raad, bij wijze van waardevolle eerste stap ter waarborging van meer doorzichtigheid in het wetgevingsproces;
13. dringt erop aan dat de Raad voorstellen voor de hervorming van de Europese Raad of de Raad waarvoor een hervorming van het Verdrag vereist is, ter behandeling voorlegt aan de Conventie;
14. wijst erop dat artikel 12, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 wetgevingsdocumenten definieert als documenten die zijn opgesteld of ontvangen in de loop van procedures voor de aanneming van in of voor de lidstaten bindende besluiten;
15. verzoekt de Raad met klem gemeenschappelijke richtsnoeren te vinden in het kader van het inter-institutioneel comité voor de doorzichtigheid dat is opgericht overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EG) nr. 1049/2001, waar alle procedures en vormen moeten worden besproken van de toekomstige ontwikkeling van de toegang van de burger tot documenten;
16. wijst erop dat de reikwijdte van Verordening (EG) nr. 1049/2001 alle wetgeving betreft, ongeacht de besluitvormingsprocedure, met inbegrip van de wettelijke voorschriften die onder de tweede en derde pijler vallen, en dat als gevolg daarvan het publiek toegang moet krijgen tot de standpunten van de lidstaten inzake wetgevingsvoorstellen;
17. dringt er bij de Raad op aan geen gevolg te geven aan het advies van zijn juridische dienst wat betreft de interpretatie van artikel 49 van het EG-Verdrag, Verordening (EG) nr. 1049/2001 en de kaderovereenkomst van juli 2000 tussen het Europees Parlement en de Europese Commissie, waarin geen rol is weggelegd voor het Europees Parlement in gemeenschappelijke standpunten die betrekking hebben op externe betrekkingen, zoals bij toetredingsonderhandelingen;
18. verzoekt de Raad en de lidstaten zich aan de sluiten bij de door het Parlement gevoerde voorlichtingscampagne om de burgers op de hoogte te brengen van hun fundamentele recht van toegang tot documenten op Europees niveau;
19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van lidstaten en kandidaat-lidstaten.

P5_TA(2002)0247

Afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten

Resolutie van het Europees Parlement over de afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten (2001/2024(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op het verdrag dat op 26 februari 2001 is ondertekend te Nice en met name Verklaring nr. 23 over de toekomst van de Unie,
- gezien de verklaring van de Europese Raad van Laken van 15 december 2001 over de toekomst van de Europese Unie ⁽¹⁾,
- gelet op de territoriale indeling van de lidstaten, zoals neergelegd in hun respectieve grondwetten,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 juli 1990 over het subsidiariteitsbeginsel ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Conclusies van het Voorzitterschap — Bijlage I.

⁽²⁾ PB C 231 van 17.9.1990, blz. 163.

Donderdag, 16 mei 2002

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 april 2000 met zijn voorstellen voor de Intergouvernementele Conferentie ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 31 mei 2001 over het Verdrag van Nice en de toekomst van de Europese Unie ⁽²⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 november 2001 over het constitutionaliseringsproces en de toekomst van de Unie ⁽³⁾,
 - gezien het advies van het Comité van de regio's van 13 maart 2002 inzake „Het ontwerpverslag van het Europees Parlement over de afbakening van de bevoegdheden tussen de Europese Unie en de lidstaten” ⁽⁴⁾,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie juridische zaken en interne markt, alsmede de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0133/2002),
- A. overwegende dat het bestaande, in de Verdragen neergelegde systeem voor de verdeling van bevoegdheden wordt gekenmerkt door een wirwar van doelstellingen, materiële competenties en functionele bevoegdheden, door het bestaan van vier verdragen en twee verschillende entiteiten, nl. de Unie en de Gemeenschap, door een overvloed aan wet- en regelgevingsinstrumenten met ongelijke en soms twijfelachtige juridische draagwijdte, alsmede door het ontbreken van een reële normenhiërarchie,
- B. overwegende dat deze situatie het gevolg is van een bestaansgeschiedenis van meer dan een halve eeuw, gedurende welke instellingen die bedoeld waren voor een kleine gemeenschap met voornamelijk economische doelstellingen zich hebben moeten aanpassen aan de successieve uitbreidingen, alsook aan het feit dat het takenpakket van de Unie steeds meer een politieke lading kreeg,
- C. overwegende dat het op grond van het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel, zoals die bij het Verdrag van Maastricht zijn ingevoerd en in het Verdrag van Amsterdam nader zijn gepreciseerd, nog niet mogelijk is om per geval duidelijk vast te stellen hoe de rollen van de Unie en de lidstaten precies verdeeld zijn,
- D. overwegende dat zowel uit de opiniepeilingen als uit de debatten die sinds het Verdrag van Nice zijn georganiseerd blijkt dat er sprake is van een kloof tussen de verwachtingen die de burger heeft van Europa en de problemen die Europa daadwerkelijk aanpakt,
- E. overwegende dat de lidstaten over een gemeenschappelijke bevoegdheid dienen te beschikken en dat de Unie slechts over bevoegdheden mag beschikken die conform het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel zijn vastgelegd bij de Constitutie, in overeenstemming met het solidariteitsstreven van de lidstaten en conform het belang van de burgers uit een oogpunt van kosten/batenverhouding,
- F. overwegende dat de situatie voor de meeste lidstaten en communautaire organen zo is dat de terreinen waarop bevoegdheden exclusief worden uitgeoefend op hetzij communautair hetzij nationaal niveau, steeds verder worden teruggedrongen door conform het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel gedeelde bevoegdheidsterreinen,
- G. overwegende dat een communautair optreden alleen gerechtvaardigd is indien het voldoet aan tenminste één van de volgende drie criteria:
- het kader waarbinnen het optreden geacht wordt zich te voltrekken gaat de beperkingen van een lidstaat te buiten en het beoogde optreden zou voor een of meerdere lidstaten averechtse gevolgen (distorsies of evenwichtsverstoringen) kunnen hebben indien het niet in communautair verband plaatsvindt (criterium van het juiste implementatiekader),
 - een optreden in communautair verband zou ten opzichte van soortgelijke initiatieven van de zijde van de respectieve lidstaten afzonderlijk een aanzienlijk synergievoordeel opleveren in termen van effectiviteit en economische schaalvergroting (het synergiecriterium),
 - het beoogde optreden beantwoordt aan de gestelde eisen inzake solidariteit en interne samenhang waaraan, gezien de bestaande verschillen in ontwikkeling, niet op bevredigende wijze kan worden voldaan door elk van de lidstaten afzonderlijk (solidariteitscriterium),

⁽¹⁾ PB C 40 van 7.2.2001, blz. 409.

⁽²⁾ PB C 47 E van 21.2.2002, blz. 108.

⁽³⁾ Aangenomen tekst, punt 19.

⁽⁴⁾ CdR 466/2001.

Donderdag, 16 mei 2002

- H. overwegende dat de verdeling van bevoegdheden tussen de Unie en de lidstaten momenteel de facto wordt bepaald door de aard van de gevolgde procedures — d.w.z. intergouvernamenteel dan wel communautair — en door de besluitvormingsmodaliteiten — dus unaniem of met gekwalificeerde meerderheid — en dat de verlamming die het gevolg is van de toegepaste intergouvernementele procedures en unanieme besluitvormingsregels ertoe leidt dat competenties die krachtens de Verdragen in feite toebehoren aan de Unie ten onrechte in handen blijven van de lidstaten,
- I. overwegende dat de Verdragsbepalingen die nu al dertig jaar de rolverdeling tussen de Unie en de lidstaten op het stuk van buitenlands beleid regelen, de Unie nauwelijks de mogelijkheid hebben geboden op het wereldtoneel als een zelfstandige partij op te treden, zoals nog maar eens pijnlijk is gebeurd bij de crisis in het Midden-Oosten,
- J. overwegende dat in alle gevallen waar gedeelde bevoegdheden in het geding waren, de intensiteit van het optreden van de Europese Unie niet alleen bepaald wordt door de Verdragsbepalingen maar ook door de lidstaten zelf, die — via de Raad — betrokken zijn bij de besluitvormingsprocedures van de Unie,
- K. in overweging van het rigide kader van de functionele bevoegdheden zoals die zijn vastgelegd in de huidige Verdragen, waarin alleen artikel 308 van het EG-Verdrag verandering heeft kunnen brengen in die zin dat het inmiddels als rechtsgrondslag heeft gediend voor ruim 700 communautaire besluiten, ook al is het aantal daarvan de afgelopen jaren duidelijk afgenomen,
- L. overwegende dat er onvoldoende institutionele waarborgen zijn dat de afbakening van bevoegdheden daadwerkelijk wordt gerespecteerd,
- M. overwegende dat het bevoegdhedenstelsel moet kunnen evolueren en zich moet kunnen aanpassen aan de maatschappelijke, economische en politieke veranderingen die zich in de toekomst kunnen voordoen,
- N. overwegende dat de Unie hoe dan ook een uniek en origineel institutioneel geheel vormt,
- O. in overweging van de verschillen in interne territoriale organisatie en bevoegdheden bij de lidstaten,
- P. overwegende dat de laatste decennia in een aantal lidstaten met succes op decentralisatie gerichte hervormingen zijn doorgevoerd om de afstand tot de burger te verkleinen en een heilzame concurrentie tussen regio's mogelijk te maken,
- Q. overwegende dat er nu in bijna de helft van de lidstaten gedecentraliseerde organen met wetgevende bevoegdheid bestaan, zodat de omzetting van communautaire wetgeving in nationaal recht in sommige gevallen onder decentrale instanties ressorteert, terwijl het beheer van communautaire programma's hoe dan ook zowel onder de bevoegdheid van regio's en gemeenten als onder die van de centrale overheid valt, en de Verdragsteksten van de Unie derhalve niet meer kunnen voorbijgaan aan de rol van deze bijzondere partners, die er niet alleen toe moeten bijdragen dat de diverse vormen van Gemeenschapsbeleid effectiever gaan functioneren, maar ook dat de burgers nauwer worden betrokken bij het Europees eenmakingsproces,
- R. hoe dan ook van mening dat het de taak van de lidstaten is om er in het kader van hun constitutionele rechtsorde voor te zorgen dat de regio's adequaat worden betrokken bij de besluitvormingsprocessen en bij het Europees beraad in elk land vertegenwoordigd zijn, zonder dat de essentiële rol van de gemeenten in dit verband uit het oog mag worden verloren,
- S. overwegende dat volgens de Verklaring van Laken de Conventie als voornaamste taak is opgedragen oplossingen aan te dragen voor zowel bevoegdheids- en subsidiariteitskwesaties als voor zeer gewichtige vraagstukken,

De bevoegdheden van de Unie in een institutioneel kader

1. is van oordeel dat het moment is aangebroken om over te gaan tot een actualisering van een verdeling van de bevoegdheden tussen de Unie en de lidstaten, gebaseerd op het subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginsel, zodat rekening kan worden gehouden met de ervaringen die zijn opgedaan in het communautaire verleden, met de standpunten van de kandidaat-lidstaten en de verwachtingen van de burgers;
2. hoopt dat er door een betere verdeling van bevoegdheden meer duidelijkheid zal komen over de vraag waar de politieke verantwoordelijkheid ligt, hetgeen tot een versterking van de democratie in Europa zal leiden;

Donderdag, 16 mei 2002

3. dringt opnieuw aan op invoering van een op alle burgers gerichte grondwet voor de Unie, die moet zijn geconcipieerd als een nieuw in te stellen verbond dat de verschillende verdragen in één tekst onderbrengt en betrekking heeft op één entiteit — de Unie — die beschikt over een unieke en volledige rechtspersoonlijkheid;
4. is van mening dat het constitutionaliseringsproces gepaard moet gaan met een nieuwe presentatie van de bevoegdheden van de Unie, en dat deze voldoende duidelijk moet zijn om begrijpelijk te zijn voor alle burgers;
5. is van mening dat er nog steeds een democratisch tekort in de Europese Unie is en dat het huidige hervormingsproces, dat geconcentreerd is op de bevoegdheden van de Europese instellingen, een substantiële democratisering van de instellingen tot stand moet brengen;
6. herhaalt in dit verband zijn eis om de tweede en derde pijler te communitariseren, ten einde de democratische legitimiteit meer kracht bij te zetten en parlementair en justitieel toezicht te garanderen;
7. is van mening dat deze exercitie ten doel moet hebben een evenwicht tot stand te brengen tussen de reeds georganiseerde economische integratie en de sociale en politieke integratie van de Unie;
8. is van oordeel dat de preambule van het Verdrag moet worden aangevuld met verwijzingen naar het Europees sociaal model en de rol die Europa dient te vervullen bij de totstandkoming van een wereld van vrede, stabiliteit en internationale rechtvaardigheid;
9. acht het noodzakelijk dat de algemene doelstellingen van de Unie duidelijk worden onderscheiden van haar per werkerterrein vast te stellen bevoegdheden; stuurt aan op een eenvoudige precieze verdeling van bevoegdheden, waarbij voor iedere rubriek slechts wordt vermeld op welke werkerterreinen zij betrekking heeft, alsook welke specifieke doelstellingen de Unie op het bewuste terrein nastreeft en welke middelen zij daartoe aanwendt;
10. is van mening dat uit de bepalingen van de huidige verdragen omtrent de wijze van uitoefening van bepaalde aan de Unie toevertrouwde taken, de details die niet van fundamentele betekenis zijn moeten worden overgebracht naar een tweede sectie en via een vereenvoudigde procedure moeten kunnen worden geamendeerd;

Uitoefening van bevoegdheden

11. acht het van essentieel belang
 - overeenkomstig het beginsel van scheiding der machten en het evenwicht en de samenwerking daartussen, in de toekomstige Europese grondwet een betere definitie te geven van de uitvoerende, de rechterlijke macht als zelfstandige begrippen;
 - als constitutionele verplichting de naleving van het subsidiariteitsbeginsel op te nemen;
 - een effectieve normenhiërarchie in te voeren;
12. is van mening dat de wetgevingsnorm — de communautaire „wet”— op exclusief initiatief van de Commissie moet worden aangenomen door de beide takken van de wetgevende macht, de Raad en het Parlement, die bij wet wordt vastgesteld, ressorteert onder de uitvoerende macht, welke naargelang van de omstandigheden wordt bekleed door de Commissie, door een gespecialiseerd Europees agentschap, door de lidstaten of — wanneer de constitutionele rechtsorde van de lidstaten daarin voorziet — door hun plaatselijke en regionale overheden; de uitoefening van de uitvoerende macht op Europees niveau moet aan de controle van het Europees Parlement zijn onderworpen;
13. acht het noodzakelijk de terminologie van het Verdrag in diër voege te veranderen dat een duidelijker onderscheid kan worden gemaakt tussen optredens van de uitvoerende en de wetgevende macht;
14. acht het absoluut noodzakelijk een lijst van rechtsbesluiten en andere mogelijke vormen van optreden van de Unie vast te leggen in een nieuwe versie van artikel 249 van het EG-Verdrag, alsook in een complete definitie die in een afzonderlijk Verdragsartikel moet worden opgenomen;
15. beseft evenwel dat de invoering van een duidelijker hiërarchie van normen mogelijke conflicten in toekomstige wetgevingsvoorstellen niet kan voorkomen indien wordt bepaald welke regelgevingselementen tot het wetgevingsniveau behoren en welke tot het uitvoerende niveau; het moet dan ook absoluut duidelijk zijn dat het onderscheid tussen de twee regelgevende niveaus ook in de toekomst op voorstel van de Commissie via de medebeslissingsprocedure wordt gedefinieerd door de Raad en het Europees Parlement;

Donderdag, 16 mei 2002

16. herhaalt zijn eerdere verklaringen dat herziening van artikel 202 van het Verdrag in dit verband noodzakelijk is en dringt er bij de Conventie op aan de invoering van de medebeslissingsprocedure voor dit artikel aan te bevelen om te kunnen aangeven welke nieuwe procedures voor het gebruik van de uitvoeringsbevoegdheden van toepassing zijn;

17. stelt vast dat ten aanzien van het delegeren van uitvoeringsbevoegdheden naar Europese agent-schappen een doeltreffende en rechtstreekse parlementaire monitoring en controle moet worden gewaarborgd; is van mening dat een algemeen en geharmoniseerd kader voor een dergelijke monitoring en controle uiterlijk bij het van kracht worden van het nieuwe Verdrag in overleg met het Parlement moet worden gedefinieerd;

18. wijst erop dat het politieke model van de Unie momenteel op twee fundamentele kenmerken berust: de Unie vervult slechts beperkte beleidstaken, althans waar het de interne sectoren van beleid betreft, die zij overlaat aan de lidstaten (met dien verstande evenwel dat de Commissie controle uitoefent op de wijze waarop de lidstaten zich kwijten van hun plicht om uitvoering te geven aan het vastgestelde beleid), terwijl de budgettaire en fiscale bevoegdheden eveneens voor het merendeel in handen van de lidstaten blijven;

Algemene regeling inzake bevoegdheden

19. stelt voor drie soorten bevoegdheden te onderscheiden: de principiële bevoegdheden van de staten, de aan de Unie toegekende eigen bevoegdheden en de gedeelde bevoegdheden, in de wetenschap dat bepaalde vormen van optreden eenvoudigweg kunnen worden verboden („negatieve bevoegdheden”);

20. is van mening dat de Unie in het kader van haar bevoegdheden en afhankelijk van de mate waarin er behoefte is aan een communautair optreden flexibel moet kunnen opereren aan de hand van rechtsnormen, aanbevelingen, financiële steun, enz.;

De principiële bevoegdheden van de staten

21. is van mening dat het niet nodig is om een lijst van bevoegdheden op te stellen die exclusief aan de staten toebehoren, maar dat men zich veeleer moet laten leiden door de regel dat de bevoegdheid normaliter toevalt aan de staat wanneer de grondwetstekst niet anders bepaalt;

Eigen bevoegdheden van de Unie

22. is van mening dat de lidstaten op terreinen die ressorteren onder de eigen bevoegdheden van de Unie slechts mogen optreden binnen de door de Unie vastgestelde voorwaarden en beperkingen;

23. is van mening dat de eigen bevoegdheden van de Unie gering in aantal moeten blijven en, zoals thans het geval is, betrekking moeten hebben op het douanebeleid, de externe economische betrekkingen, de interne markt, met inbegrip van de „vier vrijheden” en de financiële diensten, het mededingingsbeleid, het structuur- en cohesiebeleid, de associatieovereenkomsten en – voor de eurozone – het monetair beleid;

24. wenst hier evenwel aan toe te voegen: de definitie en uitvoering van het gemeenschappelijk buitenlands en defensiebeleid, de rechtsgrondslagen van de gemeenschappelijke ruimte van vrijheid en veiligheid, en de financiering van de begroting van de Unie;

Gedeelde bevoegdheden

25. is van mening dat de gedeelde bevoegdheden op drie terreinen liggen: die waarvoor de Unie algemene regels vaststelt, die waar de Unie slechts aanvullend kan optreden en die waarvan zij het nationaal beleid coördineert;

26. is van mening dat de Unie daar waar de bevoegdheden gedeeld worden, de algemene regels op twee soorten terreinen moet vaststellen:

- werkerterreinen die flankerend en aanvullend beleid op de gemeenschappelijke ruimte vormen: consumentenbescherming, landbouw, visserij, vervoer, transeuropese netwerken, milieu, onderzoek en technologische ontwikkeling, energie, sociaal en werkgelegenheidsbeleid, immigratiebeleid en andere

Donderdag, 16 mei 2002

- belevingsvormen in verband met het vrije verkeer van personen, bevordering van gelijkheid tussen man en vrouw, associatie van landen en gebieden overzee, ontwikkelingssamenwerking, en fiscaal beleid in de sfeer van de interne markt;
- werkerterreinen in het kader van de uitvoering van het buitenlands beleid, alsook van het intern en extern veiligheids- en defensiebeleid in hun grensoverschrijdende context;
27. is van mening dat bij dit type bevoegdheden de communautaire norm gerechtvaardigd is wanneer er een Europees belang op het spel staat; de communautaire norm moet in dat geval de richtsnoeren, algemene beginselen en doelstellingen bepalen, zo nodig ook de gezamenlijke voorschriften en minimumnormen; is voorts van mening dat de communautaire norm slechts uniformiteit moet nastreven wanneer de rechtsgelijkheid of de mededingingsvoorwaarden duidelijk dreigen te worden ondermijnd;
28. is daarnaast van mening dat de staten op deze terreinen de mogelijkheid moeten behouden om wetten uit te vaardigen voorzover de Unie haar prerogatieven nog niet heeft uitgeoefend;
29. is van mening dat voor de andere terreinen duidelijk moet worden vastgesteld dat de Unie slechts in actie mag komen in aanvulling op optredens van de lidstaten, die hun gewoonrechtelijke bevoegdheden behouden; dit geldt reeds voor onderwijs, beroepsopleiding, jongerenbeleid, burgerbescherming, cultuur, media, sport, gezondheidszorg, industrie en toerisme, waaraan ook nog civielrechtelijke en handelsovereenkomsten kunnen worden toegevoegd
30. is van mening dat de Unie tevens de bevoegdheid en soms de juridische plicht heeft beleidsterreinen te coördineren die fundamenteel tot de nationale competentie behoren, waaronder de verplichte coördinatie van het begrotings- en fiscaal beleid in het kader van de Economische en Monetaire Unie en van het werkgelegenheidsbeleid, teneinde de doelstellingen van de Unie beter te kunnen verwezenlijken;
31. pleit ervoor om ter wille van de effectiviteit van deze coördinatiebemoeiingen nieuwe procedures in het leven te roepen die losstaan van de procedures in het kader van het gemeen recht van de Unie en waarbij alle communautaire instellingen moeten worden betrokken;
32. acht het noodzakelijk het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel ruimer toe te passen; stelt in dat verband voor een lid van de Commissie te belasten met de controle op de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel voor alle door haar voorgestelde teksten; herhaalt in dit verband zijn wens inzake nauwere samenwerking met de nationale parlementen; bevestigt de aanbevelingen in zijn resolutie van 7 februari 2002⁽¹⁾ over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de nationale parlementen;
33. geeft in overweging dat de „open coördinatie” van het nationaal beleid opnieuw tot verwarring omtrent de politieke verantwoordelijkheid leidt; dringt erop aan deze procedure vergezeld te doen gaan van daadwerkelijke parlementaire controle;
34. is van mening dat de uitoefening door de Unie van haar bevoegdheden (exclusief dan wel gedeeld, aanvullend of coördinerend) niet langer beknot mag worden door verlamrende procedures (het ontbreken van initiatiefbevoegdheid, unanieme besluitvorming, ratificering door de lidstaten) of door ondemocratische procedures (het ontbreken van reële parlementaire inspraak of rechterlijke controle), ook al moeten sommige categorieën bevoegdheden, met name de coördinerende bevoegdheden en het stelsel van de eigen middelen, uitgeoefend worden in het kader van speciale procedures waar de nationale parlementen of hun vertegenwoordigers nauw bij betrokken worden;

Verdere ontwikkeling van het systeem

35. acht het onontbeerlijk een evolutieve clause op te nemen om te vermijden dat het systeem voor de verdeling van bevoegdheden op een rigide manier wordt vastgelegd; acht het in dit verband zinvol een mechanisme te handhaven naar het model van het huidige artikel 308 van het EG-Verdrag, dat alleen in uitzonderingsgevallen mag worden toegepast en dat in beide richtingen functioneert doordat bevoegdheden kunnen worden gedelegeerd aan de lidstaten wanneer er geen behoefte meer bestaat aan een communautair optreden; wenst dat het Europees Parlement bij dit besluit wordt betrokken;
36. stelt voor de burgers van de Unie de garantie te bieden dat bevoegdheidsoverdrachten onder transparante begrotingscondities en onder controle van de Rekenkamer plaatsvinden, teneinde dubbel werk en bureaucratische rompslomp op Europees en nationaal niveau te voorkomen;
37. stelt voor het systeem van bevoegdheidsverdeling tien jaar na de invoering ervan opnieuw te bekijken;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0058.

Donderdag, 16 mei 2002

De rol van territoriale overheden

38. is van mening dat de interne territoriale organisatie en de verdeling van bevoegdheden binnen elke lidstaat exclusief onder de nationale besluitvorming vallen; constateert tegelijkertijd dat de regio's en soms ook andere territoriale overheden inmiddels een belangrijker rol vervullen bij de implementatie van het beleid van de Unie, vooral waar het regio's met wetgevende bevoegdheden betreft;

39. wenst derhalve dat de Unie openstaat voor voorstellen van de lidstaten die ten doel hebben hun respectieve plaatselijke en regionale overheden nauwer te betrekken bij de voorbereiding en eventueel de omzetting van Europese wetgeving, onder inachtneming van de respectieve nationale grondwetten; verzoekt zijn voor constitutionele zaken bevoegde commissie een speciaal verslag over dit onderwerp op te stellen en daarbij rekening te houden met het advies van het Comité van de regio's;

40. neemt zich voor, in zijn Reglement de noodzakelijke bepalingen op te nemen opdat een vertegenwoordiging van de regionale parlementen met wetgevingsbevoegdheid voor regionale aangelegenheden regelmatig kan deelnemen aan de werkzaamheden van de terzake bevoegde commissie, en zich daarbij te laten leiden door de reeds gangbare praktijk, die inmiddels goede resultaten heeft opgeleverd;

Justitiële garanties

41. beschouwt het Hof van Justitie in velerlei opzicht als het Constitutionele Hof van de Unie;

42. stelt voor te dien einde bij het Hof van Justitie een kamer voor constitutionele, bevoegdheids- en grondrechtelijke vraagstukken in te stellen;

43. stelt voor een aanvullend, vóór de inwerkingtreding van een wetsbesluit te hanteren rechtsmiddel met opschortende werking in te stellen met de volgende kenmerken:

- het kan worden ingezet door de Commissie of door een relevante minderheid binnen de Raad of het Parlement;
- de procedure moet worden ingeleid binnen een maand na goedkeuring van het wetsbesluit en het Hof moet binnen een maand uitspraak doen;
- de enige grief die bij deze spoedprocedure kan worden aangevoerd, zou moeten bestaan uit een bevoegdheidsconflict vanwege niet-eerbiediging van het subsidiariteits- of het proportionaliteitsbeginsel;

*

* *

44. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het Comité van de regio's, en de Conventie over de toekomst van Europa.

P5_TA(2002)0248**Irak elf jaar na de Golfoorlog****Resolutie van het Europees Parlement over de situatie in Irak elf jaar na de Golfoorlog (2000/2329(INI))***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resoluties van 13 april 2000 over de situatie in Irak⁽¹⁾, van 6 juli 2000 over Irak⁽²⁾, van 7 september 2000 over de Turkse bombardementen op Noord-Irak⁽³⁾ en van 30 november 2000 over de vooruitgang die bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid is geboekt⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ PB C 40 van 7.2.2001, blz. 419.

⁽²⁾ PB C 121 van 24.4.2001, blz. 407.

⁽³⁾ PB C 135 van 7.5.2001, blz. 287.

⁽⁴⁾ PB C 228 van 13.8.2001, blz. 165.

Donderdag, 16 mei 2002

- gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0157/2002),
- A. overwegende dat hervatting van een democratische, veilige en welvarende toekomst voor Irak en het Iraakse volk alleen mogelijk is als het land zijn opmerkelijke potentieel qua bevolking en olie- en waterbronnen ten volle benut en als het terugkeert naar een systeem van vrije en eerlijke verkiezingen en volledige naleving van de mensenrechten voor eenieder, behoorlijk bestuur en de rechtsstaat; opmerkende dat Irak alleen in dat geval in de internationale gemeenschap opnieuw de rol kan spelen die het land toekomt,
- B. overwegende dat de eigenlijke, oorspronkelijke en directe doelstellingen van de sancties waren het voorkomen dat Irak opnieuw een aanzienlijk militair potentieel opbouwt, andere staten bedreigt of kan bedreigen en toegang krijgt tot massavernietigingswapens; verder overwegende dat de sancties daarnaast tot doel hadden te bewerkstelligen dat Irak de circa 6000 gedepoteerde Koeweitse gevangenen vrijlaat en de soevereiniteit van Koeweit niet langer in twijfel trekt; verder overwegende dat daarnaast indirect gehoopt werd dat de sancties zouden bijdragen tot beëindiging van de bloedige onderdrukking van het Iraakse volk door Saddam Hoessein; overwegende dat de sancties nog niet tot verwezenlijking van deze doelstellingen hebben geleid,
- C. overwegende dat Irak een bedreiging voor regionale stabiliteit en veiligheid in de wereld blijft vormen, in het bijzonder door het opnieuw opstarten van verboden programma's voor de ontwikkeling van massavernietigingswapens, inclusief de wederopbouw van installaties voor de productie van chemische producten voor tweërlei gebruik en van raketten, het handhaven van de industriële capaciteit waarmee op korte termijn biologische wapens kunnen worden geproduceerd, en permanente inspanningen gericht op het verwerven van grondstoffen voor een eigen kernwapenprogramma,
- D. overwegende op dat de Raad voor Samenwerking van de Arabische-Golfstaten tijdens de twaalfde gemeenschappelijke Raad en ministersvergadering met de EU op 28 februari 2002 zijn steun heeft uitgesproken voor de onafhankelijkheid, territoriale integriteit en soevereiniteit van Koeweit, binnen internationaal erkende grenzen, alsook voor andere landen in de regio, inclusief Irak; met tevredenheid vaststellende dat Irak tijdens de top van de Arabische Liga in Beiroet op 27 en 28 maart 2002 plechtig heeft beloofd de internationaal erkende grenzen van Koeweit te respecteren;
- E. overwegende dat de EU en de Raad voor Samenwerking van de Arabische-Golfstaten in hun gemeenschappelijke verklaring hun grote bezorgdheid tot uitdrukking hebben gebracht over de ernstige humanitaire situatie in Irak en nog eens hebben gewezen op de absolute verplichting van de Iraakse regering om onverwijld alle resoluties van de Veiligheidsraad van de VN, inclusief resolutie 1284, uit te voeren en op alle terreinen samen te werken met de Verenigde Naties en aan de VN gerelateerde organen, met het oog op het opschorten en te zijner tijd opheffen van de sancties,
- F. overwegende dat de Raad zich tijdens de top in Barcelona helaas niet over de situatie van Irak heeft geuit, en vast overtuigd van de noodzaak van een gemeenschappelijk EU-standpunt betreffende Irak, herhaalt zijn mening dat een oplossing voor de problemen in de betrekkingen met Irak moet worden gezocht met inachtneming van het Handvest van de Verenigde Naties en de bestaande resoluties van de VN-Veiligheidsraad,
- G. overwegende dat de Iraakse regering de laatste elf jaar zijn terreurregime, met vertakkingen in alle geledingen van de samenleving, is blijven uitbreiden en ernstig en op grote schaal de mensenrechten is blijven schenden, met inbegrip van een actief vervolgingsbeleid ten aanzien van de Koerdische, Turkmeense en Assyrische bevolkingsgroepen in het noorden en de sjiieten in het zuiden, en met name ten aanzien van de bewoners van de Zuid-Mesopotamische moeraslanden, waarbij de identiteit, de traditionele levenswijze en de waterwegen van deze groepen volledig worden vernietigd, vaststellend dat er geen tekenen zijn die wijzen op een verandering in het beleid,
- H. overwegende dat Saddam Hoessein de crisis tussen Israël en de Palestijnen opzettelijk aanwakkert door het bevorderen van de ergste Palestijnse terreurdaden middels directe en publiekelijk aangekondigde betalingen aan de families van daders van zelfmoordaanslagen,
- I. overwegende dat de situatie en de status van vrouwen, kinderen, etnische minderheden en religieuze groeperingen in Irak de laatste tien jaar drastisch en erg is verslechterd en dat in deze periode de politieke, religieuze, burger- en de familiale rechten zijn afgeschaft; dat de Overeenkomst inzake de rechten van het kind systematisch wordt geschonden en dat minderjarigen militaire training krijgen en aan vergelijkbare praktijken worden onderworpen,

Donderdag, 16 mei 2002

- J. overwegende dat de Iraakse regering heeft verzuimd met de Verenigde Naties en de internationale gemeenschap samen te werken om de verplichtingen die na de oorlog tussen Iran en Irak en de Golfoorlog zijn opgelegd, na te komen, waarbij zij met name weigert internationale inspectie- en controlemissies met betrekking tot massavernietigingswapens zonder belemmeringen toegang te verlenen; eist dat de hervatting van de dialoog tussen de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de minister van Buitenlandse Zaken van Irak, zoals geïnitieerd op 7 maart 2002; resulteert in een duidelijke toezegging van de Iraakse regering dat alle desbetreffende resoluties van de VN-Veiligheidsraad zullen worden uitgevoerd,
- K. overwegende dat de zelfgekozen isolatie, het gebrek aan samenwerking met de internationale gemeenschap, de extreme militarisering en de bijna totale controle door de overheid een ondraaglijke en pijnlijke last voor de Iraakse bevolking zijn geworden en de Iraakse economie ernstig hebben beschadigd,
- L. overwegende dat het regime van Saddam Hoessein jarenlang Iraaks eigen mogelijkheden voor voedselproductie op verschillende wijzen systematisch heeft vernietigd, onder andere door het droogleggen van moeraslanden, zodat het land steeds afhankelijker werd van voedselimporten,
- M. overwegende dat er sterke, door het UNEP en de permanente leden van de Veiligheidsraad bevestigde bewijzen bestaan van aanhoudende, grootschalige drainage-activiteiten in het Zuid-Iraakse moerasland gedurende de laatste tien jaar, die hebben geleid tot de vrijwel volledige vernietiging van dit duizenden jaren oude gebied, waarvan de resterende 10 % van de oppervlakte van het permanente moerasland nu bedreigd wordt, en een genocidale en ecologische ramp is veroorzaakt van mondiale omvang en impact; overwegende dat het herstel van een deel van de Zuid-Iraakse moeraslanden nog mogelijk is en om ecologische, landbouwtechnische en humanitaire redenen erg nodig,
- N. overwegende dat ten gevolge van het beleid van arabisering en etnische zuivering in de regio's Kirkuk, Sinjar, Mandali, Jalawla en Mossoul in gebieden onder controle van het Iraakse regime op dit moment meer dan 800 000 intern verdreven personen van Koerdische, Turkmeense en Assyrisch-Chaldeese afkomst in de drie Koerdische noordelijke provincies aanwezig zijn,
1. sluit zich aan bij de resolutie die op 19 april 2002 door de Commissie Mensenrechten van de Verenigde Naties over de situatie van de mensenrechten in Irak is goedgekeurd; spreekt zijn ongenoegen uit over het feit dat er in de situatie geen verbetering is opgetreden; veroordeelt derhalve de wijdverbreide en zeer ernstige schendingen van de mensenrechten en de internationale humanitaire wetgeving door de regering over een langere periode in de vorm van discriminatie en terreur op een groot aantal gebieden; veroordeelt verder de grootschalige toepassing van de doodstraf, de parate en arbitraire executies, de operaties voor het „zuiveren” van gevangenen en het gebruik van martelingen en verkrachtingen als dwang- en beleidsinstrumenten, alsook de gedwongen verhuizing van mensen; betreurt ten eerste het grote aantal „vermiste personen”;
 2. verzoekt de regering van Irak zich ten volle te houden aan haar verplichtingen uit hoofde van internationale mensenrechtenverdragen en de internationale humanitaire wetgeving, met de Verenigde Naties samen te werken om het optreden van haar strijdkrachten en veiligheidsdiensten in overeenstemming met de internationale rechtsnormen te brengen, een onafhankelijk rechtstelsel op te richten, de rechten van alle etnische en godsdienstige groeperingen te respecteren en onmiddellijk een eind te maken aan praktijken van gedwongen deportatie en herhuisvesting;
 3. neemt nota van het bij de Commissie Mensenrechten van de VN ingediende rapport van de speciale VN-rapporteur voor mensenrechten, waarin wordt bevestigd dat de mensenrechten in Irak zo snel mogelijk dramatisch moeten worden verbeterd; herinnert eraan dat op zo kort mogelijke termijn speciale waarnemers inzake mensenrechten naar het hele grondgebied moeten worden uitgezonden; neemt kennis van en ondersteunt de buitengewone inspanningen van de secretaris-generaal van de VN ten aanzien van alle aspecten die met Irak verband houden, en verzoekt om oprichting van een internationale commissie voor het onderzoeken van verdwijningen in heel Irak;
 4. verzoekt de Iraakse regering met klem onmiddellijk een eind te maken aan haar steun voor en aanmoediging van de moorddadige praktijk van zelfmoordaanslagen en in plaats daarvan een beleid te bevorderen dat bijdraagt tot een vreedzame oplossing van het conflict in het Midden-Oosten;
 5. verzoekt de Raad en lidstaten met klem alle noodzakelijke maatregelen te nemen om de vertegenwoordigers van het Iraakse regime die verantwoordelijk zijn voor ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht die plaatsgevonden hebben op Iraaks grondgebied of daarbuiten voor een ad hoc-

Donderdag, 16 mei 2002

tribunaal voor Irak te brengen; een dergelijk tribunaal zou moeten worden ingesteld op grond van een resolutie van de VN-Veiligheidsraad onder hoofdstuk VII van het VN-Handvest of op grond van een verdrag tussen de betrokken en benadeelde staten, en is ook nodig omdat artikel 11 (jurisdictie *ratione temporis*) van het Statuut van Rome betreffende het Internationaal Strafhof alleen rechterlijke bevoegdheid verleent met betrekking tot misdaden die na de inwerkingtreding van het Statuut, d.w.z. 1 juli 2002, zijn begaan; stelt verder voor, in afwachting van de werking van deze tribunalen, een speciaal bureau voor onderzoek naar mensenrechtenschendingen in het leven te roepen om zowel het noodzakelijke bewijsmateriaal te verzamelen als een officiële lijst van de ontelbare schendingen door het Iraakse regime op te roepen; roept de EU op hiertoe onverwijld de nodige stappen te zetten;

6. herhaalt zijn eerdere resoluties en erkent derhalve:

- de verplichting voor de Iraakse regering zich onvoorwaardelijk en onverwijld neer te leggen bij de resoluties van de VN-Veiligheidsraad, en in te stemmen met de inspecties door UNIKOM;
- het belang van een politieke multilaterale oplossing in de regio, onder auspiciën van de VN, als enige garantie voor stabiliteit en vrede in het gebied;
- de noodzaak van actieve deelname van de Europese Unie aan de economische en sociale wederopbouw van het land, op voorwaarde dat de Iraakse regering volledig uitvoering geeft aan democratische hervormingen en de mensenrechten respecteert;

7. verheugt zich, mits het niet leidt tot een steiging van de militaire uitgaven, over de aanneming door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van een nieuwe resolutie (1409/2002), waarbij de procedures voor de voor Irak te kopen goederen worden gerationaliseerd en de meeste beperkingen op handel en investeringen die geen militair karakter hebben en niet geschikt zijn voor militair gebruik worden opgeheven, doch met handhaving van het wapenembargo, ten einde de humanitaire situatie te verbeteren wat de basisbehoeften betreft; dringt er bij de Verenigde Naties op aan de controle te verscherpen op de mogelijkheden van Irak om wapens en aan wapens gerelateerde goederen te importeren en alle vorige sancties op te heffen;

8. beklemtoont dat alle vreedzame en maatschappelijke middelen moeten worden ingezet om te komen tot het onverwijld herstel van de democratische rechten van het Iraakse volk en van de minderheden waaruit het is samengesteld; verwerpt echter met klem militair optreden dat niet stoelt op resoluties van de Verenigde Naties;

9. herhaalt zijn overtuiging dat de toekomstige voorspoed en ontwikkeling van Irak en zijn bevolking enorm gebaat zou zijn bij de totstandbrenging van democratie en een rechtsstaat in het land, regionale samenwerking en verbetering van de betrekkingen met de internationale gemeenschap, in het bijzonder de Europese Unie; is van mening dat verbetering van de regionale samenwerking in dit gebied ook zal leiden tot mechanismen voor het terugdringen van de illegale wapenhandel;

10. betreurt het ontbreken van een civiele samenleving in Irak, inclusief vrije media en onafhankelijke maatschappelijke organisaties, waardoor het rechtstreeks opbouwen van vertrouwen met de Iraakse bevolking nauwelijks mogelijk is; verzoekt dat adequate hulp wordt verstrekt aan media-instanties die zo ruim mogelijk licht werpen op de regionale situatie en dat soortgelijke initiatieven worden ontplooid voor de Iraakse diaspora in de regio;

11. wijst in dit verband op de verbeteringen die reeds zijn verwezenlijkt in de drie bestuursgebieden in het noorden van Irak op het vlak van de ontwikkeling van de civiele maatschappij, hetgeen de inherente capaciteit van de bevolking van Irak onderstreept;

12. verzoekt de Raad en de Commissie op zo kort mogelijke termijn een actieve strategie uit te werken met daarin de onderstaande maatregelen:

- opsporing en bevrozing van illegale financiële tegoeden van het Iraakse leiderschap in de EU;
- ontzegging van de toegang tot EU-lidstaten aan hoge leden van het Iraakse regime;
- nauwlettend toezicht op, bekendmaking van en actieve en regelmatige veroordeling van de ernstige mensenrechtenschendingen;
- versterking van democratiseringsmaatregelen in samenwerking met de Iraakse gemeenschap in ballingschap;
- ondersteuning van de democratische ervaring van het Koerdische bestuur in Noord-Irak en van projecten voor de ontwikkeling van de civiele samenleving in deze autonome regio; een alomvattende beoordeling van de behoeften van Noord-Irak, niet alleen op humanitair vlak, maar ook op het gebied

Donderdag, 16 mei 2002

- van gezondheidszorg, voedselproductie, economie, sociale vraagstukken, industrie, onderwijs, vrijheid van meningsuiting en persvrijheid, en alle relevante maatschappelijke sectoren, en ontwikkeling van een hulpprogramma voor die regio, inclusief een grote mijnenruimingscampagne;
- uitoefening van maximale druk bij elke gelegenheid op het Iraakse regime ter vermindering van de onderdrukking van de eigen bevolking, beginnend met een eind aan massa-executies, willekeurige arrestaties, binnenlandse gedwongen verhuizingen en etnische zuivering in de Koerdische regio's die het controleert;
 - garanties betreffende de permanente bescherming op lange termijn van de Iraakse bevolking, in het bijzonder de Koerden en sjiieten;
13. verzoekt de Commissie met klem alle bestaande mogelijkheden te onderzoeken voor een actiever EU-beleid ten behoeve van de Iraakse bevolking, met name in de vorm van steun voor mensen die gedwongen zijn hun woonplaats te verlaten, herintegratie-acties en mensenrechten; vindt dat de financiële steun die de EU momenteel geeft binnen het kader van de humanitaire hulp (ECHO) moet worden vergroot, eventueel in de vorm van begrotingsoverschrijvingen, teneinde ook aandacht te kunnen besteden aan slachtoffers van vervolging en familieleden van vermisten; spoort de internationale gemeenschap aan soortgelijke initiatieven te ontplooien voor de Iraakse diaspora in de buurlanden, die inmiddels uit miljoenen vluchtelingen bestaat;
14. verzoekt de Commissie met klem binnen het kader van het Europees Initiatief voor democratie en mensenrechten relevante projecten en actie te identificeren en te financieren over mensenrechten en democratie;
15. dringt erop aan dat de inspanningen die werden geïnitieerd door de voormalig directeur-generaal van Organisatie voor het verbod van chemische wapens, de heer José Bustani, worden voortgezet om Irak bij het Verdrag inzake chemische wapens te betrekken, hetgeen de vernietiging impliceert van de voorraden aan chemische wapens en de faciliteiten voor de productie daarvan – voor zover deze bestaan – en een permanent en onafhankelijk toezicht om de naleving ervan te waarborgen;
16. stelt vast dat het „olie voor voedsel”-programma alleen impact heeft gehad in de drie bestuursgebieden in het noorden van Irak, waar het rechtstreeks werd beheerd door de Verenigde Naties; derhalve concluderend dat de niet-efficiënte uitvoering elders in Irak en de tekorten aan voedsel en medische goederen die daar het gevolg van zijn voornamelijk op het conto van de Iraakse regering kunnen worden geschreven;
17. dringt er bijgevolg op aan dat de Iraakse regering voor verbetering zorgt op het gebied van de indiening van aanvragen voor contracten, dat zij het werk van het personeel van humanitaire NGO's, VN-agentschappen en andere internationale organisaties in Irak vergemakkelijkt en haar samenwerking op het gebied van de lokalisering van mijnenvelden opvoert;
18. verzoekt de Verenigde Naties met klem het besluit te nemen een deel van het geld van het „olie voor voedsel”-programma aan te wenden om langdurige en voldoende humanitaire hulp aan de 3,5 miljoen Iraakse vluchtelingen te bieden, of daarvoor andere financiële middelen te vinden; verzoekt de Raad voor Samenwerking van de Arabische-Golfstaten financieel bij te dragen middels de oprichting van een speciaal fonds voor VN-beheer;
19. is van mening dat dergelijke humanitaire hulp moet worden uitgebreid tot verdrevenen, slachtoffers van terrorisme en aanvallen met biologische en chemische wapens en hun gezinsleden, alsook tot de gezinsleden van vermiste personen; wijst erop dat in deze gevallen de hulp ook gefinancierd moet worden met gebruikmaking van Iraks bevroren tegoeden;
20. verzoekt de Iraakse regering alle door haar gedane beloftes te respecteren en gehoor te geven aan alle tijdens de 14de top van de Arabische Liga in Beiroet op 27 en 28 maart 2002 tot haar gerichte verzoeken betreffende vermisten, in beslag genomen eigendommen en schadeloosstellingen/herstelbetalingen; neemt nota van de officiële verklaring van de Iraakse minister van Buitenlandse Zaken volgens welke Irak bereid is om in samenwerking met de VN de nationale archieven van Koeweit terug te geven; merkt op dat een dergelijk gebaar een positief effect op de ontwikkeling van de betrekkingen tussen Irak en Koeweit zou hebben; benadrukt verder dat de Iraakse regering opheldering moet verschaffen over het lot van de in februari 2000 als vermisten erkende 605 Koeweitse krijgsgevangenen;
21. spreekt zijn bezorgdheid uit over het gebrek aan eerbied voor het milieu vanwege de Iraakse autoriteiten en met name over de langetermijngevolgen van het gebruik van chemische en andere niet-klasseke wapens en over de grootschalige drainage van de Zuid-Iraakse moeraslanden;

Donderdag, 16 mei 2002

22. verzoekt het Milieuprogramma van de Verenigde Naties en andere agentschappen van de Verenigde Naties en internationale organisaties druk uit te oefenen met het oog op het herstel van het milieu in Irak, met inbegrip van de zwaar beschadigde Zuid-Iraakse moeraslanden; dringt er bij de buurlanden uit het vlakke van de Tigris en de Eufraat op aan dit herstel in de hand te werken en het waterprobleem in regionaal verband te regelen; stelt vast dat prioriteit moet worden gegeven aan de bescherming en het herstel van het Huwaiza-gebied, een onderneming die direct haalbaar is, en daarna van de rest van de moeraslanden; spoort UNESCO aan de moerasgebieden als potentieel onderdeel van het Erfgoed van de Wereld aan te wijzen en daar in de plannen rekening te houden; verzoekt de Iraanse autoriteiten een verdere achteruitgang van de regio Hawr-Al-Azim, die deel uitmaakt van het grensoverschrijdende moerasgebied in de provincie Khouzistan van de Islamitische Republiek Iran, te stoppen door de recente UNEP-voorstellen onmiddellijk aan te nemen en uit te voeren;
23. verzoekt de Arabische Liga alle mogelijke inspanningen te doen om tot een verstandhouding te komen over een efficiënt beleid van regionale samenwerking op alle gebieden; wijst in dit verband op de resultaten van de 4e top van de Arabische Liga, in het bijzonder de instemming van de vertegenwoordigers van Irak met respect voor de volledige veiligheid, territoriale onschendbaarheid en soevereiniteit van Koeweit;
24. wijst erop dat de VN-Veilighedsraad op 5 april 2002, overeenkomstig de aanbeveling van zijn secretaris-generaal, heeft besloten tot handhaving van de Irak-Koeweit Waarnemersmissie van de Verenigde Naties (UNIKOM), die doorgaat met het uitvoeren van toezicht op de bevaarbare rivier Khawr'Abd Allah en de gedemilitariseerde zone, en aldus bijdraagt tot handhaving van de rust en de stabiliteit in het grensgebied;
25. verzoekt een zo spoedig mogelijke evaluatie van de belangrijkste factoren die kunnen bijdragen tot een herleving van de civiele maatschappij, democratie, de rechtsstaat en goed bestuur in het toekomstige Irak; verzoekt om adequate opleiding en begeleiding voor professionele en onderlegde Irakezen in verband met de totstandbrenging van democratie en een civiele maatschappij in Irak, om de personen in ballingschap voor te bereiden op hun uiteindelijke terugkeer; gelooft dat het verslag dat na deze evaluatie wordt opgesteld de blauwdruk moet zijn voor de wederopbouw van Irak;
26. verzoekt de Raad onverwijld een gemeenschappelijk standpunt aan te nemen over de situatie in Irak en daarbij rekening te houden met de voorgaande overwegingen; dit gemeenschappelijk standpunt moet de eerste stap zijn in de richting van goedkeuring door de Europese Raad van een gemeenschappelijke strategie voor deze regio;
27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de Verenigde Naties alsmede aan de regering en het parlement van Irak.

P5_TA(2002)0249

Stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië

Resolutie van het Europees Parlement over het verslag van de Commissie aan de Raad over het werk van de stuurgroep op hoog niveau uit de EU en Albanië ter voorbereiding van de onderhandelingen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (COM(2001) 300 – C5-0654/2001 – 2001/2277(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien het verslag van de Commissie aan de Raad (COM(2001) 300 – C5-0654/2001),
- gezien de aanbeveling van de Commissie over het besluit van de Raad om de Commissie toestemming te verlenen tot het voeren van onderhandelingen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië (15070/2001),
- gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport (A5-0118/2002),

Donderdag, 16 mei 2002

- A. overwegende dat de Raad van 28 januari 2002 benadrukt heeft dat de Unie bereid is zo spoedig mogelijk onderhandelingen te beginnen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië; dat hij de inspanningen waardeert die de Albanese regering zich in dit verband getroost, maar heeft moeten vaststellen dat de aandacht afgeleid is van de vitale hervormingen die voor het openen van de onderhandelingen van essentieel belang zijn; dat de Raad de aanpak van de Commissie buitenlandse zaken van het Europees Parlement heeft onderschreven en alle politieke stromingen in Albanië heeft aangemoedigd hun krachten te bundelen om vaart te zetten achter de uitvoering van deze hervormingen,
- B. overwegende dat het voor Albanië belangrijk is de op gang gebrachte hervormingen te consolideren teneinde een sterke staat te scheppen die berust op de eerbiediging van de rechtsstaat en de beginselen van behoorlijk bestuur en die in een stelsel van markteconomie functioneert; overwegende dat de politieke instabiliteit die voortvloeit uit de recente belemmering door de oppositiepartijen van de werkzaamheden van het nationaal parlement en de instabiliteit binnen de meerderheidspartij van de regering zouden kunnen worden verminderd als er een brede consensus over de presidentskandidaat wordt gevonden,
- C. overwegende dat de onderhandelingen met Albanië de betrekkingen tussen de Europese Unie en Albanië op een nieuwe contractuele leest kunnen schoeien met het oog op zijn toenadering tot de Europese Unie,
- D. overwegende dat het democratisch proces versterkt en de democratische instellingen geconsolideerd zouden kunnen worden door onderhandelingen te starten en dergelijke onderhandelingen bij zouden kunnen dragen tot de stabiliteit van het land, wat voor de hele regio van het grootste belang is,
1. verzoekt de Albanese en hun politieke partijen de aanhoudende dialoog en stabiliteit na te streven die het wederzijds vertrouwen tussen de politieke krachten kunnen herstellen, en de legitimiteit en geloofwaardigheid van de instellingen kunnen versterken aangezien dit een prioriteit is geworden met het oog op de onregelmatigheden tijdens de laatste parlementsverkiezingen; wijst in het licht hiervan op de rol die de verkiezing van de president van de republiek in een klimaat van consensus kan spelen;
 2. onderstreept dat eerbiediging van democratische beginselen en fundamentele mensenrechten de leidende beginselen zijn van het binnenlands en buitenlands beleid van de Gemeenschap en een essentieel element vormen van een toekomstige stabilisatie- en associatieovereenkomst met Albanië; benadrukt derhalve dat de stabiliteit van de regering tevens een van de essentiële elementen vormt voor de geloofwaardigheid van Albanië als serieuze gesprekspartner in een onderhandelingsproces dat naar het zich laat aanzien zeer delicaat zal zijn;
 3. neemt kennis van de inspanningen die de Albanese autoriteiten zich hebben getroost om te voldoen aan de voorwaarden voor het starten van de onderhandelingen over een stabilisatie- en associatieovereenkomst, met name de deelname van de oppositie aan de werkzaamheden van het parlement, de oprichting van een tweepartijencommissie voor het vinden van oplossingen voor de bij de verkiezingen van 2001 geconstateerde onregelmatigheden, goedkeuring van het „actieplan voor de onderhandelingsperiode voor de stabilisatie- en associatieovereenkomst” en goedkeuring van de „nationale strategie voor de bestrijding van illegale mensenhandel”;
 4. spoort de Albanese autoriteiten aan zo spoedig mogelijk vaart te zetten achter hun inspanningen om essentiële hervormingen door te voeren teneinde de onderhandelingen in de loop van 2002 te kunnen starten; is van mening dat deze onderhandelingen niet kunnen aanvangen zolang er niet aan de volgende voorwaarden is voldaan:
 - het van start gaan van de werkzaamheden van de tweepartijencommissie die onlangs is opgericht om een onderzoek te houden naar de onregelmatigheden die tijdens de parlementsverkiezingen van de zomer van 2001 zijn geconstateerd, teneinde de voorwaarden te scheppen voor het houden van eerlijke, rechtvaardige en democratische verkiezingen in Albanië in de toekomst;
 - het ontplooiën van concrete initiatieven om de kieswet te hervormen op basis van de aanbevelingen van het Bureau van de democratische instellingen en van de mensenrechten van de OVSE en het nemen van stappen om te garanderen dat de nieuwe kieswet bij toekomstige verkiezingen volledig ten uitvoer wordt gelegd;
 - de voorbereiding van presidentsverkiezingen met inachtneming van de democratische beginselen en het bereiken van overeenstemming tussen de politieke stromingen daarover het naar voren brengen van kandidaten die garant staan voor de politieke stabiliteit die noodzakelijk is voor de onderhandelingen over en de toepassing van de overeenkomst;
 5. gelooft dat een gezaghebbende president super partes die de goedkeuring van alle partijen kan wegdragen een betere garantie biedt voor de werking van de fragiele Albanese democratische instellingen en dringt er daarom op aan dat de politieke stromingen overeenstemming bereiken over een president die de goedkeuring van allen kan wegdragen en die garant staat voor de politieke stabiliteit die noodzakelijk is voor de onderhandelingen over en de toepassing van de overeenkomst;

Donderdag, 16 mei 2002

6. wijst erop dat de toepassing van een stabilisatie- en associatieovereenkomst momenteel nog wordt belemmerd door met name:
- het niet goed functioneren van het rechtssysteem, zoals inmenging van buitenaf, interne corruptie, en het onvermogen gerechtelijke uitspraken ten uitvoer te leggen;
 - de algemeen verbreide corruptie en de zwakte van de structuren die in het leven zijn geroepen om de corruptie te bestrijden, maar die nog niet operationeel zijn;
 - gebrek aan doeltreffendheid van de bestrijding van de georganiseerde misdaad die van Albanië een doorvoerland voor en een centrum van wapenhandel, drugsproductie en handel en mensenhandel, met name vrouwen, maakt,
 - de zwakke economische sector die een parallelle economie omvat die in belang toeneemt, de officieel geregistreerde ondernemingen oneerlijk beconcurrereert en nationale en buitenlandse investeringen afschrikt;
 - het zeer lage bestuurlijk vermogen dat voortvloeit uit het ontbreken van een cultuur waarin het openbaar ambt niet van de politiek afhankelijk is, waardoor de tenuitvoerlegging van de wetgeving, met inbegrip van de wetgeving uit hoofde van een stabilisatie- en associatieovereenkomst zeer sterk belemmerd wordt;
7. maakt zich zorgen over de grote problemen waarmee de Albanese economie momenteel wordt geconfronteerd, met name in de energiesector, die een bedreiging inhouden voor de stabiliteit van het land, en stelt een hechtere samenwerking voor tussen de Europese Unie en de Wereldbank om de beste oplossing te bestuderen om deze sector in Albanië financieel te steunen;
8. wijst erop dat het vermogen om de hervormingen en de geplande of overeen te komen maatregelen ten uitvoer te leggen en toe te passen net zo belangrijk is als de goedkeuring ervan;
9. is derhalve van mening dat de richtsnoeren die aan de Commissie voor de onderhandelingen moeten worden gegeven met inachtneming van de beginselen die in het kader van het stabilisatie- en associatieproces zijn vastgelegd, de Commissie de mogelijkheid moeten bieden om erop toe te zien dat Albanië voldoende in staat is en zal zijn om de verplichtingen die uit een dergelijke overeenkomst voortvloeien te zijner tijd na te komen;
10. is van mening dat de onderhandelingsrichtsnoeren ook het streven moet omvatten naar de garantie van of, indien noodzakelijk, het sluiten van overeenkomsten over:
- de eerbiediging van de democratie, de rechtsstaat en de democratische instellingen in een pluralistisch bestel;
 - de eerbiediging van de mensenrechten en minderheden;
 - de toezegging van Albanië dat voorlichtings- en bewustmakingscampagnes over de mensenrechten zullen worden georganiseerd, met name voor degenen die belast zijn met de toepassing van de wet (rechters, officieren van justitie en andere instanties die met de toepassing van de wet belast zijn);
 - de ontwikkeling van positieve maatregelen voor minderheden, met name hun toegang tot onderwijs en beroepsopleiding;
 - de tenuitvoerlegging van grondwettelijke bepalingen inzake de invoering van een onroerend goed- en grondmarkt (kadaster) en maatregelen voor de teruggave van eigendom;
 - aanvaarding door Albanië van een overgangperiode, met inachtneming van de bepalingen van de Wereldhandelsorganisatie;
 - aanvaarding door Albanië van overeenkomsten over het wederom toelaten van zijn burgers;
 - zijn toezegging ten gunste van vrije en democratische media, met inbegrip van de opstelling en goedkeuring van een gedragscode waarin de ethische regels voor de betrokken beroepsgroep zijn vastgelegd;
 - zijn inzet voor de verbetering van het schoolbezoek van kinderen en jongeren;
 - zijn inzet voor regionale samenwerking via het sluiten van regionale overeenkomsten, met name op vrijhandelsgebied; constateert in het licht hiervan dat Albanië met de voormalige Joegoslavische Republiek van Macedonië zijn eerste vrijhandelsovereenkomst in de regio heeft gesloten,
 - zijn inzet voor de versterking van de openbare orde, de voortzetting van de belastinghervorming, het beheer van de overheidsuitgaven en de financiële sector en de voortzetting van het privatiseringsproces (met name de bank- en energiesector) en landhervorming;

Donderdag, 16 mei 2002

11. hecht er groot belang aan dat de CARDS-democratieprogramma's effectiever worden gemaakt met het oog op de ontwikkeling van een sterk maatschappelijk middenveld en ondersteuning van de activiteiten van NGO's;
12. benadrukt dat Albanië een zeer positieve rol heeft gespeeld bij de stabilisering van de regio, met name tijdens de crisis in Kosovo en de voormalige Joegoslavische Republiek van Macedonië;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering en het parlement van de Republiek Albanië

P5_TA(2002)0250**Tien jaar na Rio****Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Tien jaar na Rio: voorbereiding op de wereldtop over duurzame ontwikkeling in 2002 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001 – 2001/2142(COS))***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie 2 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001),
 - gelet op artikel 2 van het EG-Verdrag,
 - onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie – Duurzame ontwikkeling in Europa voor een betere wereld: een strategie van de Europese Unie voor duurzame ontwikkeling (COM(2001) 264),
 - onder verwijzing naar de conclusies van de Milieuraad van 8 maart 2001 (6752/01) inzake de Wereldtop over duurzame ontwikkeling,
 - onder verwijzing naar de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's – Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (COM(2002) 82),
 - onder verwijzing naar de besluiten van de Europese Raad van Göteborg over de bevordering van een strategie voor duurzame ontwikkeling in de Unie en met name naar het besluit betreffende een jaarlijkse evaluatie van de voorjaarsbijeenkomsten van de Europese Raad,
 - onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over duurzame ontwikkeling en met name de resolutie van 28 februari 2002 over de „strategie voor een duurzame ontwikkeling voor de Top van Barcelona”⁽¹⁾,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad in Barcelona van 15 en 16 maart 2002, die een eerste opzet vormen voor het EU-standpunt in Johannesburg dat op de bijeenkomst van juni in Sevilla bepaald zal moeten worden,
 - onder verwijzing naar de ontwerpresolutie over duurzame ontwikkeling en Rio + 10 (ACS-EU 3394/02/def.) en over besmettelijke ziekten (ACS-EU 3393/02/def.) van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU die op 18-21 maart 2002 in Kaapstad (Zuid-Afrika) is bijeengekomen,
 - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0151/2002)),
- A. overwegende dat de Rio+10-Top in Johannesburg een uitgelezen kans biedt om het besef van een wereldgemeenschap te versterken en de beginselen op het gebied van duurzame ontwikkeling in die zin uit te breiden dat zij erop gericht zijn economische stabiliteit en ontwikkeling wereldwijd in overeenstemming te brengen met meer maatschappelijk welzijn en met de eisen op het gebied van de milieubescherming en de verbetering van het sociale niveau en de levensomstandigheden van allen,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0081.

Donderdag, 16 mei 2002

- B. overwegende dat de verwachtingen van de Rio-Top van 1992 niet zijn uitgekomen, dat de toezeggingen niet zijn nagekomen en aanzienlijke belemmeringen uit de weg moeten worden geruimd en concrete beleidsvormen moeten worden ontwikkeld als wij willen dat de Top van Johannesburg leidt tot concrete maatregelen ter verwezenlijking van een duurzame ontwikkeling,
- C. overwegende dat de wereldbevolking tegen 2015 zal stijgen tot 7,5 miljard mensen, d.w.z. een stijging van 50 % sinds 1990; dat deze stijging overeenkomt met de totale wereldbevolking in 1950,
- D. overwegende dat 20 % van de wereldbevolking 86 % van de wereldconsumptie voor haar rekening neemt; dat in 1960 de rijkste 20 % een inkomen had dat 30 keer hoger was dan dat van de armste 20 %, maar dat het in 1995 82 keer hoger was (UNDP, verslag inzake de menselijke ontwikkeling 2000),
- E. overwegende dat sociale en economische vooruitgang en de democratische ontwikkeling van de staten nauw samenhangen en dat er daarom geen sprake kan zijn van duurzame sociale en economische ontwikkeling van een land zonder democratische vooruitgang,
- F. overwegende dat het preventiebeginsel en het beginsel van preventief handelen belangrijke instrumenten zijn voor de duurzame ontwikkeling,
- G. overwegende dat erkend wordt dat de volkeren het recht hebben om zelf voor hun voedselvoorziening te zorgen en met hun eigen middelen in hun sociaal-economische ontwikkeling te voorzien,
- H. overwegende dat water, lucht, grond en het genetisch erfgoed gemeenschappelijk bezit van de mensheid zijn en dan ook niet als willekeurige handelswaar beschouwd mogen worden, maar als zodanig behandeld, beschermd en bewaard moeten worden,
- I. overwegende dat jaarlijks miljoenen mensen omkomen omdat zij geen toegang tot drinkwater hebben en de voorziening van schoon water waarschijnlijk een van de dringendste vraagstukken wordt in de 21e eeuw; dat in 1997 een derde van de wereldbevolking woonde in landen waar een tekort aan water voor de bevrediging van de basisbehoeften wordt verwacht; dat dit tot twee derde zou kunnen stijgen in het jaar 2025 (World Resources, 1998-1999),
- J. overwegende dat een derde van de wereldbevolking (circa twee miljard mensen) geen toegang heeft tot een adequate energievoorziening, en dat tegelijk klimaatverandering in de allereerste plaats het gevolg is van het niet-duurzaam gebruik van energie in de wereld,
- K. overwegende dat de druk op het milieu en de natuurlijke rijkdommen sinds de Top in Rio is blijven toenemen, dat de hernieuwing van vele hulpbronnen geen gelijke tred houdt met de exploitatie ervan en dat in 1996 25 % van de circa 4630 zoogdiersoorten, 11 % van de 9675 vogelsoorten, en 15 % van alle bloemensoorten met uitsterven werden bedreigd (IUCN 1996); dat 70 % van de visbestanden op aarde geen grotere vangstmogelijkheden te bieden hebben; dat, met name in Afrika vele wilde diersoorten, zoals de mensapen, met uitsterven worden bedreigd door commerciële overbejaging,
- L. overwegende dat sinds de Conferentie van Rio nieuwe ontwikkelingen hebben plaatsgevonden, waaruit is gebleken dat er een dringende behoefte bestaat aan een global deal waarin de complementaire rol en verantwoordelijkheid van regeringen, bedrijfsleven en maatschappelijk middenveld wordt erkend en waarmee een doorbraak zou worden bereikt voor de mensen, de planeet en de welvaart,
- M. overwegende dat in het „global deal”-voorstel, dat door de Europese Raad van Göteborg is goedgekeurd, is voorgesteld dat de OESO-landen het voortouw zouden moeten nemen door het vaststellen van de volgende doelen:
- voldoen aan de aangegane verplichting om 0,7 % van het BNP als officiële ontwikkelingshulp ter beschikking te stellen,
 - de schade aan het milieu loskoppelen van de economische groei,
 - duurzame ontwikkeling en milieukwesties betrekken bij de internationale handelsbesprekingen,
 - nakomen van de verplichtingen die in de diverse internationale milieuovereenkomsten zijn aangegaan,

Donderdag, 16 mei 2002

- N. overwegende dat dit voorstel echter uitsluitend gebaseerd is op een intergouvernamenteel proces en niet voldoende rekening houdt met de wijze waarop een „global deal” de „crisis op het gebied van de uitvoering” zou moeten oplossen die een belangrijke hindernis blijft op weg naar verwezenlijking van de doelstellingen van Agenda 21,
- O. overwegende dat de EU in de Europese Raad van Barcelona ambitieuzer doeleinden voor duurzame ontwikkeling had moeten stellen om de EU een voorlopersrol te laten spelen in het kader van een duurzame ontwikkelingssamenwerking in de wereld,
- P. overwegende dat in de afgelopen tien jaar een duurzame ontwikkeling in Afrika moeilijk te realiseren was en de meeste landen in de Afrikaanse regio nog altijd worden gemarginaliseerd, hoewel uitbanning van armoede en honger en bevordering van middelen om op duurzame wijze in het eigen onderhoud te kunnen voorzien, centraal staan bij de verwezenlijking van duurzame ontwikkeling,
- Q. overwegende dat de activiteiten van de mens steeds grotere gevolgen hebben voor de integriteit van complexe natuurlijke ecosystemen die een essentiële grondslag zijn voor de mens en zijn economische activiteiten; dat het beheer van deze natuurlijke hulpbronbasis van wezenlijk belang is voor de bescherming van de land- en waterhulpbronnen waarvan het menselijk leven en de menselijke ontwikkeling afhankelijk zijn; tevens overwegende dat de negatieve gevolgen van het menselijk handelen voor het cultureel en historisch erfgoed van de ontwikkelingslanden zo veel mogelijk gereduceerd moeten worden zodat de instandhouding van dit erfgoed gewaarborgd is en dat zelfs met deze landen moet worden samengewerkt met het oog op een duurzame benutting ervan door middel van de bevordering van activiteiten die welvaart en banen opleveren, zoals cultureel toerisme,
- R. overwegende dat er een diepe, wereldwijde „bestuurlijke kloof” bestaat, hoewel goed bestuur op nationaal en internationaal niveau en transparante financiële, monetaire en handelsstelsels voor een duurzame ontwikkeling van cruciaal belang zijn,
- S. overwegende dat de productie- en consumptiemodellen in die zin gewijzigd moeten worden dat een bijdrage wordt geleverd aan een rechtvaardiger en duurzamer sociaal-economische ontwikkeling in de wereld,
- T. overwegende dat elke ontwikkelingsstrategie in het bijzonder oog moet hebben voor de ongelijke behandeling van vrouwen en kinderen en dat opheffing van deze ongelijkheid tevens bijdraagt tot een duurzamer wereld,
1. is ingenomen met het besluit van de Algemene Vergadering van de VN (resolutie A/55/199) om in 2002 in Johannesburg een wereldtop voor duurzame ontwikkeling te organiseren die de wereldleiders een unieke kans biedt om een duurzaamheidsagenda voor de komende tien jaar in een werkprogramma vast te leggen dat gebaseerd is op de overeenkomsten uit de Top van Rio; betreurt derhalve dat bepaalde landen blijkbaar niet bereid zijn zich vast te leggen op een ambitieuze agenda, zodat tot dusverre slechts langzaam vooruitgang is geboekt; betreurt eveneens dat slechts een gering aantal staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten van de EU tot dusverre hebben toegezegd de Top van Johannesburg zelf te bezoeken; dat het succes van de top zonder deze hooggeplaatste vertegenwoordigers gevaar loopt;
 2. drukt dan ook zijn consternatie uit over het feit dat het voorbereidend comité op zijn derde bijeenkomst in New York er niet in geslaagd is tot een consensus te komen over het uitwerken van haalbare voorstellen over de reikwijdte van de toekomstige werkzaamheden van de Commissie voor duurzame ontwikkeling, of over het versterken van het institutioneel kader, dat het er niet in geslaagd is een werkdocument op te stellen voor de Vierde bijeenkomst van het voorbereidend comité en dat voorstellen voor irrelevante partnerschapsovereenkomsten naar voren worden geschoven als vervanging voor regeringstoezeggingen, eerder dan dat ze deze aanvullen; roept de Commissie en de Raad op dat zij er bij het secretariaat van de Top van Johannesburg op aandringen dat de vierde bijeenkomst van het voorbereidend comité beter georganiseerd en gestructureerd wordt zodat de Top van Johannesburg kan leiden tot algemene verplichtingen die duidelijk en positief zijn;
 3. roept in dit verband de Commissie en de Raad op erop toe te zien dat dergelijke partnerschapsovereenkomsten of -initiatieven (type II-overeenkomsten) aan specifieke criteria voldoen, specifieke mondiale of regionale doelstellingen bevatten, werkelijk verifieerbare en gerichte resultaten en begunstigden hebben, en zowel op milieu- en sociaal vlak duurzaam, als economisch verantwoord zijn;

Donderdag, 16 mei 2002

Duurzaam beheer en bescherming van natuurlijke hulpbronnen

4. is van mening dat de Top van Johannesburg specifieke initiatieven moet ontplooiën, voortbordurend op de werkzaamheden van Rio, op gebieden zoals: vers water, oceanen en zeeën (met inbegrip van koraalriffen), kustzones, bergen, bodemgebruik, bossen, woestijnvorming, biodiversiteit, afval, chemicaliën, luchtvervuiling, bioveiligheid, energie, mineralen en metalen; verzoekt de Commissie en de Raad ervoor te zorgen dat communautaire initiatieven die reeds bestaan of communautaire middelen die reeds aan specifieke onderwerpen zijn toegewezen, een prioritaire plaats krijgen in de EU-voorbereidingen voor Johannesburg;

5. steunt met name de ontwikkeling van een wereldwijd actieplan voor de toegang tot veilig zoet water, gebaseerd op de beginselen van geïntegreerd stroomgebiedsbeheer; meent dat in het algemeen maatregelen zouden moeten worden getroffen zodat het water, van eender welke herkomst en voor eender welk gebruik, duurzaam wordt beheerd en dat dit duurzame beheer derhalve een belangrijke rol in WSSD moet spelen; wijst erop dat een beleid dat met al deze aspecten rekening houdt, moet worden geïnstitutionaliseerd met behulp van een internationaal handvest voor waterbeheer, teneinde tot garanties te komen voor toegang tot voldoende en schoon water als een fundamenteel mensenrecht; verwelkomt in dit verband het mondiale waterinitiatief van de EU, dat gericht is op capaciteitsopbouw en totstandbrenging van regionale samenwerking in het Afrikaanse waterbeleid, en verzoekt de Commissie en de lidstaten voldoende financiële middelen beschikbaar te stellen zodat dit initiatief een succes wordt;

6. erkent de cruciale rol van de verschillende economische sectoren en de noodzaak, ervoor te zorgen dat deze sectoren volledig rekening houden met de eindigheid van de natuurlijke hulpbronnen, en met de noodzaak om deze hulpbronnen eerlijk te delen; erkent de behoefte aan mechanismen om de externe gevolgen van het communautair beleid te evalueren, en dringt erop aan dat deze worden opgenomen in de lijst van structurele indicatoren die worden ontwikkeld voor de beoordeling van duurzame ontwikkeling in het kader van de voorjaarsstop en de herziening van het Lissabon-proces;

7. verzoekt de EU derhalve zich er vóór Johannesburg toe te verplichten mee te delen hoe zij de hervorming van het landbouw- en visserijbeleid gestalte wil geven; daartoe behoort ook een nieuw partnerschap met het oog op overeenkomsten voor de toegang tot de visserij van derde landen waarmee volledig rekening wordt gehouden met de sociale en milieubelangen in de regio, en het recht van ontwikkelingslanden op volledige exploitatie van hun eigen natuurlijke hulpbronnen wordt geëerbiedigd; meent dat in deze context ook een duurzaam toerismebeleid tot stand moet worden gebracht; roept de Top van Johannesburg op een duurzame landbouw op menselijke schaal te bevorderen;

8. steunt doeltreffende maatregelen voor het beheer van een duurzame ontwikkeling, het gebruik en de bescherming van natuurlijke hulpbronnen, o.a. via actieprogramma's, vrijwillige processen en mechanismen, rechtsinstrumenten en samenwerking met de industrie die erop gericht zijn dat rekening wordt gehouden met de standpunten en belangen van de betrokkenen; streeft naar doeltreffende oplossingen voor ernstige wereldwijde en regionale milieuproblemen door middel van internationale en regionale wettelijke rechtsinstrumenten, waaronder multilaterale milieuovereenkomsten, waarbij erop wordt gelet dat participatie van lokale en autochtone bevolkingen bij dit soort maatregelen wordt gegarandeerd; steunt, als onderdeel van deze maatregelen, direct werk aan een mondiaal systeem van heffingen voor de lucht- en zeevaart als een middel voor het internaliseren van de „externe” kosten van internationaal vervoer;

9. verzoekt de EU consolidering te bevorderen van het Verdrag inzake de biodiversiteit teneinde een toezegging te doen om adequate, voorspelbare financiering op lange termijn ter beschikking te stellen voor tenuitvoerlegging daarvan, met name voor ontwikkelingslanden; vraagt met aandrang dat alle staten het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, ratificeren en implementeren met het doel een adequaat niveau van bescherming te verzekeren op het gebied van veilige overdracht, behandeling en gebruik van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's); steunt het idee dat de wereldleiders op de Top van Johannesburg moeten overeenkomen om het wereldwijd verlies aan biologische diversiteit een halt toe te roepen tegen 2015 in de context van de werkzaamheden die worden verricht in het kader van het Verdrag inzake biologische diversiteit;

10. dringt er bij de Commissie op aan zich in de WTO te beijveren voor nieuwe regels die het mogelijk maken te discrimineren op grond van proces- en productiemethoden, indien de milieuschade die door productie wordt veroorzaakt nationale grenzen overschrijdt, de maatregelen niet arbitrair zijn en in verhouding staan tot de veroorzaakte milieuschade;

Donderdag, 16 mei 2002

11. meent dat, nu natuurlijke hulpbronnen en het milieu steeds meer onder druk staan, een verantwoordelijke benadering van de ontwikkeling van de infrastructuur en de uitbreiding van de vestigingen noodzakelijk is, waarbij rekening moet worden gehouden met de behoeften van het milieu; verzoekt de Commissie het opzetten van partnerschappen met de ondernemingen te vergemakkelijken ter wille van de bewustmaking en teneinde een verantwoordelijke omgang met het milieu alsmede de toepassing van goede praktijkregels te bevorderen;
12. erkent dat bergecosystemen ook bronnen van stroomgebieden omvatten en beschikken over biologische diversiteit, en dat een groot aantal van deze systemen uiterst fragiel en kwetsbaar zijn voor de negatieve gevolgen van klimaatverandering; spoort daarom de Top van Johannesburg aan concrete toezeggingen te doen voor de bescherming van bergecosystemen;
13. stimuleert gemeenschappelijke observatie en onderzoek op internationaal niveau en de verspreiding van wetenschappelijke kennis voor een doeltreffende beperking van rampen en risico's; pleit ervoor dat bij de ruimtelijke ordening en de stadsplanning natuurlijke risicofactoren in aanmerking worden genomen;
14. meent dat het preventiebeginsel moet worden geïntegreerd in alle internationale overeenkomsten;
15. dringt er bij de landen met klem op aan hun nationale verplichtingen strikt na te komen, zoals een beperking en vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in alle sectoren en het protocol van Kyoto te ratificeren om ervoor te zorgen dat dit vóór de Top van Johannesburg van kracht wordt; verzoekt de staten voorts met spoed werk te maken van de bestrijding van andere bronnen van luchtverontreiniging;
16. meent dat verdere maatregelen om het efficiënt gebruik van energie en hulpbronnen aanzienlijk te doen toenemen, onontbeerlijk zijn; vraagt de EU dat zij het voortouw neemt door als doelstelling vast te leggen dat 25 % van alle energievoorziening van hernieuwbare bronnen moet komen tegen 2020;
17. vraagt de Top van Johannesburg met aandrang toezeggingen te doen om de ontwikkeling van hernieuwbare energie wereldwijd te versnellen en daarbij dus de kosten van dergelijke nieuwe energietechnologie zodanig te drukken dat zij een fundamentele rol kan vervullen bij de armoedebestrijding het reduceren van emissies en het bestrijden van klimaatverandering, onder andere door het goedkeuren van uitvoeringsmaatregelen binnen de G8-task force inzake hernieuwbare energie;
18. roept de internationale gemeenschap op de Top van Johannesburg op de middelen en de infrastructuur ter beschikking te stellen om een basisvoorziening van duurzame energie te verzekeren voor twee miljard mensen die de komende tien jaar geen toegang krijgen tot het net, en tot een overeenkomst te komen over een internationaal initiatief voor een energie-efficiëntienorm, door middel van de introductie van duurzame systemen waarbij voorrang wordt gegeven aan hernieuwbare bronnen en efficiënt energiegebruik;
19. verzoekt de Commissie nader onderzoek te verrichten naar een efficiënter gebruik van hulpbronnen en te zoeken naar nieuwe en innoverende methoden om technologische samenwerking met en overdracht van technologie naar ontwikkelingslanden te bevorderen, de digitale kloof te overbruggen en meteen de allernieuwste technologie in te voeren op terreinen als energie, vervoer en afvalbeheer en een programma te overwegen speciaal gericht op het uitroeien van armoede op het platteland met gelijktijdige bevordering van hernieuwbare energie in ontwikkelingslanden door het financieren van technologie voor het omzetten van biomassa, hetzij rechtstreeks in elektriciteit, of in methanol en/of waterstof voor het gebruik in de brandstofcellen;
20. verzoekt alle partijen die dat nog niet hebben gedaan naast het Kyoto-protocol en het Cartagena-protocol de Internationale Verbintenis inzake plantgenetische hulpbronnen voor voedsel en landbouw van de FAO, het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische stoffen, het Verdrag van Rotterdam inzake voorafgaande geïnformeerde instemming ten aanzien van gevaarlijke chemicaliën en pesticiden in de internationale handel, de VN-Overeenkomst inzake visbestanden, inclusief verschillende actieplannen van de FAO, en het Verdrag van Bazel en het offshore-protocol inzake de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke stoffen te ratificeren;

Donderdag, 16 mei 2002

Verandering van de productie en consumptiepatronen

21. erkent dat duurzaam beheer, gebruik en bescherming van natuurlijke hulpbronnen noodzakelijk zijn om de huidige trends op het gebied van niet-duurzame consumptie en productie op nationaal en wereldwijd niveau te keren; merkt ook op dat het gebrek aan vooruitgang op het gebied van inzicht in niet duurzame productiemodellen in grote mate kan worden toegeschreven aan het feit dat de milieukosten in de economische activiteiten niet meegerekend worden; erkent ook dat de consumptie moet worden verhoogd om armoede in de ontwikkelingslanden te bestrijden; benadrukt derhalve dat een veel doeltreffender gebruik van de hulpbronnen van cruciaal belang zal zijn om duurzame ontwikkeling te verwezenlijken; wijst er ook op hoe belangrijk het is dat de sectoren en de diverse industrieën de reële maatschappelijke kosten betalen; meent dat productprijzen die de reële maatschappelijke en milieukosten weerspiegelen een stimulans zijn voor de consument en de producent wanneer zij besluiten welke producten zij zullen produceren of kopen;

22. erkent de noodzaak om de manier van leven zo aan te passen dat het gebruik van hulpbronnen en de verwerking van afval in ontwikkelingslanden aanzienlijk beperkt worden; dit vereist een strikte ont koppeling van economische groei en efficiënt gebruik van de hulpbronnen; verzoekt de Top van Johannesburg in te stemmen met een strikte ont koppeling in de ontwikkelde landen, om het wereldwijd gebruik van hulpbronnen tegen 2010 aanzienlijk te verminderen;

23. wenst dat naast de criteria die nu worden gehanteerd bij de berekening van de economische groei nieuwe criteria worden opgenomen die rekening houden met de menselijke ontwikkeling, zoals niveau van het onderwijs en de gezondheidszorg, levensverwachting, mate van verdeling van de geproduceerde rijkdommen en veranderingen in de toestand van het milieu;

24. wenst dan ook dat ernaar wordt gestreefd de gewoonten van verbruikers in de landen van het noorden door de toepassing van verschillende instrumenten te veranderen, o.a. procedure- en productnormen, heffing op het gebruik van energie en andere hulpbronnen, afschaffen van subsidies die schadelijk zijn voor het milieu, doelstellingen voor het marktaandeel van producten, die als duurzaam worden beschouwd, meer aandacht voor de (lokale en globale) gevolgen voor het consumentengedrag (ecolabels enz.) en wenst dat deze instrumenten gecombineerd worden met een geïntegreerd productbeleid, dat alle fasen van de levenscyclus van het product omvat, met inbegrip van planning, productie, verbruik en verwijdering;

25. dringt er in dit verband op aan dat de Commissie een plan voorlegt voor de geleidelijke afschaffing van de steun aan de productie van niet-duurzame energie, en dat zij een actieprogramma presenteert om na te gaan welke de obstakels zijn voor de bevordering van schone technologieën die efficiënt gebruik maken van hulpbronnen, en hoe deze obstakels uit de weg kunnen worden geruimd;

26. verzoekt de Commissie om de structuur voor het stimuleren van de economie grondig te herzien — waaronder fiscale middelen, subsidies, normen en standaarden enz.- teneinde uit milieuoogpunt duurzame productie- en consumptiesystemen te bevorderen;

27. erkent het belang van technologische innovatie als middel om economische groei te kunnen loskoppelen van het intensieve gebruik van de natuurlijke hulpbronnen; pleit er daarom voor de economische en personele middelen toe te spitsen op alle gebieden van innovatie, maar vooral op die welke kunnen leiden tot een efficiënter gebruik van de natuurlijke hulpbronnen; pleit voor meer overdracht van de beste beschikbare technieken naar de ontwikkelingslanden tegen zo laag mogelijk kosten;

28. wenst dat tegen 2004 een juridisch kader wordt gecreëerd voor maatschappelijk verantwoord ondernemerschap voor privé-bedrijven in de EU, dat particuliere investeerders verplicht tot naleving van de fundamentele arbeids- en milieunormen die in de nationale en internationale wetgeving zijn vastgelegd;

Armoedebestrijding

29. wijst erop dat de Top van Johannesburg een beter begrip van de relatie tussen milieu, armoede, handel en bescherming van de menselijke gezondheid zou moeten stimuleren, om op deze wijze een betere integratie van milieubescherming en beleid op het gebied van de bestrijding van armoede en voor een economische ontwikkeling te waarborgen; streeft derhalve in het proces tot de Top van Johannesburg naar een betere samenwerking en solidariteit met de ontwikkelingslanden, die gebaseerd is op partnerschap en wederzijdse verantwoordelijkheid bij de bestrijding van de armoede en stimulering van een duurzame ontwikkeling, waarbij met name rekening moet worden gehouden met het in 1995 op de wereldtop voor een sociale ontwikkeling begonnen proces;

Donderdag, 16 mei 2002

30. verzoekt de Top van Johannesburg, een wereldwijd actieplan voor te leggen met duidelijke streefdata en verplichtingen, hulpbronnen en bewakingsmechanismen, om de internationale ontwikkelingsdoelstellingen en de ontwikkelingsdoelstellingen van de Millenniumverklaring⁽¹⁾, te verwezenlijken met name het doel dat de extreme armoede in de wereld uiterlijk in 2015 moet zijn gehalveerd; neemt in dit verband met belangstelling kennis van de resultaten van de top van Monterrey, maar meent dat nog niet de inspanningen zijn geleverd die noodzakelijk zijn om de zelfs maar gematigde doelstellingen die op deze top zijn gesteld, te bereiken;
31. is ingenomen met de ontwikkelingsagenda van Doha om, o.a. de ontwikkelingslanden doeltreffender in het handelstelsel te integreren, de handelsdistorsies uit de weg te ruimen en de minst ontwikkelde landen een heffings- en quotavrije toegang tot markten te geven, alsmede een nieuwe ronde van de handelsbesprekingen op de volgende bijeenkomst van de WTO te steunen, waarbij het allesoverheersende doel een duurzame ontwikkeling is;
32. verzoekt alle lidstaten van de G7 en de EU om de internationaal afgesproken doelstelling van 0,7 % van het BNP voor ontwikkelingshulp snel te verwezenlijken en pleit voor kwijtschelding van de schuld van de arme landen met een zware schuldenlast en een snelle uitvoering van de initiatieven tot verlichting van de schuld van de zeer arme landen, waardoor de arme landen beter in staat zouden zijn de armoede met eigen middelen terug te dringen; is van mening dat het HIPC-initiatief moet worden uitgebreid tot minder arme landen die echter net zoveel schulden hebben en dat een internationaal toezichtproces moet worden ontwikkeld om ervoor te zorgen dat nieuwe schulden op een acceptabel niveau blijven; verzoekt de Top van Johannesburg overeenstemming te bereiken over een concreet actieplan ter verwezenlijking van deze doelstellingen;
33. erkent de noodzaak de toegang van de arme plattelandsbevolking tot natuurlijke hulpbronnen te waarborgen en haar beter in staat te stellen de hulpbronnen duurzaam te exploiteren, alsook het recht van deze bevolking deze hulpbronnen in de eerste plaats te benutten voor hun levensonderhoud en endogene ontwikkeling;
34. onderstreept dat de arme plattelandsbevolking meer controle moet krijgen over de hulpbronnen in en rond hun gemeenschappen, en dat technische en economische steun moet worden verleend om te helpen de natuurlijke hulpbronnen duurzaam te gebruiken;
35. onderstreept dat met de belangrijkste modellen van de economische ontwikkeling de armoede in de minst ontwikkelde landen niet kan worden teruggedrongen; is van mening dat de Top van Johannesburg een discussie over de activiteiten van de Bretton Woods-instellingen op gang moet brengen, om een nieuw economisch ontwikkelingsmodel te stimuleren, dat gebaseerd is op waarborging van duurzame bestaansmogelijkheden, met inbegrip van investeringen in volksgezondheid, consumentenbescherming, onderwijs en handel in sectoren met een hoge toegevoegde waarde en sectoren van de dienstverlening;
36. erkent dat een goede gezondheid een noodzakelijke voorwaarde is voor het economisch welzijn van individuele personen en gemeenschappen, en dat dit welzijn op zijn beurt de mensen in staat stelt om het milieu te beschermen; verwelkomt de toezegging van de Commissie in Kaapstad op de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, dat zij voornemens is in alle beleidsgebieden rekening te houden met de gezondheidsbehoeften van kinderen, ouderen en gehandicapten; roept op tot extra inspanningen om ziekte en handicaps te voorkomen en om in te gaan op de grote, vaak onderling verbonden, uitdagingen van HIV/AIDS, TB, geestesziekten, malaria, meningitis, rivierblindheid, epilepsie en andere ziekten en aandoeningen;
37. onderstreept de noodzaak essentiële openbare voorzieningen als waterleiding, gezondheidszorg, sociale zekerheid, onderwijs, communicatiemiddelen, vervoer, huisvesting en energie in stand te houden en verder te ontwikkelen;

Rol van de lokale en regionale instanties

38. betreurt dat in de twee eerder genoemde mededelingen van de Commissie de bijdrage van de lokale en regionale autoriteiten aan een duurzame ontwikkeling nauwelijks wordt genoemd, hoewel in Agenda 21 het lokale bestuur als een cruciale groepering wordt omschreven en als een van de nieuwe sleutelpartners in verband met de creatie van een duurzame ontwikkeling;

(1) In 2000 heeft de Algemene Vergadering van de VN de millenniumverklaring aangenomen waarin de volgende 8 ontwikkelingsdoelstellingen staan:

- a) uitbanning van extreme armoede en honger,
- b) algemeen basisonderwijs,
- c) bevordering van de gelijke positie van mannen en vrouwen en gelijke rechten voor vrouwen,
- d) bestrijding van kindersterfte,
- e) verbetering van de gezondheid van de moeders,
- f) bestrijding van HIV/AIDS, malaria en andere ziektes,
- g) waarborging van een duurzaam milieu en
- h) ontwikkeling van een wereldwijd ontwikkelingspartnerschap.

Donderdag, 16 mei 2002

39. verlangt ontwikkeling en uitvoering van de lokale Agenda 21-strategieën met het oog op een duurzame ontwikkeling, om innovatieve plaatselijke oplossingen te stimuleren, die de samenwerking van de plaatselijke bevolking, organisaties van de Gemeenschap en vrijwillige organisaties, de autochtone bevolking, plaatselijke autoriteiten en de lokale gemeenschappen samen met het bedrijfsleven en de vakbonden steunen;

40. is van mening dat de burgers en het gehele maatschappelijk middenveld de kans moeten krijgen om het Europese beleid te evalueren; vindt het essentieel voor de Europese politieke macht te kunnen zien dat de getroffen maatregelen de gewenste resultaten hebben; meent dat er daarom een aantal indicatoren nodig zijn voor de drie dimensies van duurzame ontwikkeling, welke ook per sector en op nationaal niveau zijn uitgesplitst;

41. meent dat, ter ondervanging van de regionale ongelijkheid die door globalisering kan zijn veroorzaakt, steun moet worden gegeven aan plaatselijke en regionale ontwikkelingsmodellen met productiesystemen die voor continuïteit kunnen zorgen en die zijn gebaseerd op aanvulling van de bedrijvigheid, waarbij wordt gezocht naar formules waarmee gebruik kan worden gemaakt van het menselijk potentieel en die hopen de plaatselijke mogelijkheden op een concreet terrein aan te boren;

42. meent dat, om tot duurzame mondiale ontwikkeling te komen, de ontwikkeling van kleine ondernemingen op bepaalde plaatsen moet worden bevorderd, waardoor productiecentra worden gecreëerd die de bedrijvigheid in de omgeving een impuls kunnen geven en de sociale vooruitgang in achtergebleven gebieden kunnen bevorderen;

Verbetering van de bestuursprocessen met het oog op een duurzame ontwikkeling op nationaal, regionaal en internationaal niveau

43. is van mening dat een goed bestuur, o.a. eerbiediging van de mensenrechten — en in het bijzonder de rechten van vrouwen en kinderen —, de regels van rechtsstaat, democratie, transparantie en bestrijding van corruptie, deel uitmaakt van noodzakelijke grondslagen voor een duurzame ontwikkeling in alle landen; is van mening dat de Top van Johannesburg zich nieuwe inspanningen moet getroosten ter verbetering van de partnerschappen van het maatschappelijk middenveld, van bedrijfsleven en industrie en andere groeperingen bij het zoeken naar een duurzame oplossing van de uitdagingen van het ontwikkelingsproces; is van mening dat de internationale besluitvormingsinstanties bij hun toezeggingen op het gebied van een goed bestuur het goede voorbeeld moeten geven en uitgebreide transparante, aan de verantwoordingsplicht onderworpen besluitvormingsprocessen moeten vaststellen, met name binnen de G7/8 en de WTO en in het kader van de geschillenprocedure van de WTO; is van mening dat zulks gebaseerd moet zijn op financiële steun en de opbouw van capaciteiten in het thuisland, zoals in de overeenkomst van Doha werd verlangd; wenst ook een snelle ratificatie en implementatie van het verdrag van Aarhus om de toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter beter te verzekeren;

44. erkent dat zowel bestuurspraktijken met het oog op een duurzame ontwikkeling en internationale bestuurspraktijken uitvoerings- en coördinatie-inspanningen op regionaal niveau vereisen evenals een coherent regionaal institutioneel kader; dringt er daarom bij de Top van Johannesburg op aan zich te beraden over de oprichting van een Wereldmilieuorganisatie onder auspiciën van de VN; verzoekt de internationale organisaties, met name de instanties van de Verenigde Naties en de organisaties die zich bezighouden met milieukwesties en kwesties op het gebied van de duurzame ontwikkeling op regionaal of nationaal niveau, hun overleg uit te breiden tot non-gouvernementele organisaties en andere belangrijke groeperingen; verzoekt de Top van gedachten te wisselen over mogelijkheden en wegen ter bevordering van de naleving en uitvoering van multilaterale milieuakkoorden; verzoekt tevens dat de Top van Johannesburg duidelijk maakt dat de verantwoordelijkheid voor de rechten van de werknemers en voor milieubescherming ook in de toekomst onder de verantwoordelijkheid van de regeringen en de desbetreffende internationale fora (ILO, UNEP, enz.) blijven vallen en dat de rol van de fora moet worden versterkt;

45. onderstreept echter tevens dat onderontwikkeling mede moet worden geweten aan corruptie, oorlogen en slecht bestuur; meent dat de samenwerking met de industrielanden, aan de normen van democratie en rechtsstaat moet zijn gebonden;

46. stelt voor dat duurzaamheids- en gendereffectbeoordelingen en het voorzorgsbeginsel een wezenlijk bestanddeel worden van het mandaat voor en de afsluiting van alle internationale handelsovereenkomsten tussen de EU en derde landen en verzoekt de Commissie in de bilaterale en regionale associatieovereenkomsten van de EU sociale governance en milieugovernance te versterken, en milieuvoorschriften en -waarborgen uit te werken en op te nemen in de hoofdstukken over economie, handel en investeringen van deze overeenkomsten, in overeenstemming met artikel 6 van het EG-Verdrag;

Donderdag, 16 mei 2002

Globalisering ten behoeve van duurzame ontwikkeling

47. is van mening dat door de duurzame ontwikkeling kan worden gewaarborgd dat de globalisering ter garantie van een langdurige welvaart van alle landen er toe bijdraagt dat een sterkere internationale gelijkheid wordt verwezenlijkt en de belastbaarheid van de hulpbronnen en ecosystemen in de wereld wordt gerespecteerd; meent dat politieke besluiten derhalve gebaseerd moeten zijn op een totaalanalyse waarin rekening wordt gehouden met de gevolgen van dergelijke besluiten op alle drie de dimensies van duurzame ontwikkeling;

48. is van mening dat ter compensatie van de gevolgen van de globalisering, economische en sociale ontwikkelingsmaatregelen op concrete gebieden genomen moeten worden en meer steun moet worden verleend voor een duurzaam gebruik van de hulpbronnen, toegang tot voorzieningen en bevordering van de plaatselijke rijkdommen, zodat er minder noodzaak bestaat te emigreren en de dynamiek van landstroken en regio's groter wordt volgens beginselen van territoriale gelijkheid;

49. is van mening dat handelsregelingen en de uitvoering daarvan een doeltreffende uitvoering van sociale, gezondheids-, consumentenbeschermings- en milieuvorschriften moeten ondersteunen en daarmee niet in strijd mogen zijn; is voorts van mening dat de handel actief een ecologisch duurzame productie en handel met dit soort producten en dienstverleningen door positieve stimulansen, technische steun en de opbouw van capaciteiten in ontwikkelingslanden moet bevorderen; is van mening dat handelsinstrumenten gebruikt moeten worden om conflicten te voorkomen en armoede te bestrijden maar dat zij ook moeten worden ingezet in milieupolitieke kwesties en op het gebied van volksgezondheid;

50. verzoekt de Raad en de Commissie om als onderdeel van de komende IGC, te zorgen voor meer transparantie van de totstandkoming van het handelsbeleid in de EU, met name in verband met het speciaal comité van de Raad uit hoofde van artikel 133; acht de ontwikkeling van een doeltreffender systeem voor overleg met andere organen van de Raad een prioriteit, alsmede het aangaan van overleg met belanghebbenden en versterking van de rol van het Europees Parlement bij het handelsbeleid van de EU;

51. wijst op de synergetische gevolgen van investeringen in milieuvriendelijke technologie, daar deze de gezondheid en het welzijn van de mens verbetert, de kosten van gezondheidszorg terugdringt, ziekteverzuim beperkt en nieuwe werkgelegenheid schept;

52. erkent de steeds belangrijkere rol van buitenlandse rechtstreekse investeringen en is van mening dat deze de sociale verantwoordelijkheid van de ondernemingen moeten steunen, terwijl sociale, ontwikkelings- en milieucriteria bij krediet- en financieringsbesluiten van exportkredietagentschappen en investeringsbanken versterkt moeten worden; verzoekt de Top van Johannesburg de bestaande richtsnoeren voor multinationale ondernemingen aan te scherpen, hetgeen zou moeten leiden tot een akkoord over een juridisch bindend instrument; is voorts van mening dat ook in internationale milieuovereenkomsten investeringsbepalingen moeten worden opgenomen, die betrekking hebben op het gebruik van natuurlijke hulpbronnen;

53. spreekt in beginsel zijn waardering ervoor uit dat de EU heeft toegezegd de Mondiale Milieufaciliteit (MF) dit jaar voor ten minste 50% te vervullen, maar wijst erop dat de opneming van aanvullende taken zoals de Overeenkomst inzake bestendige organische vervuilers (POP), aantasting van de bodem, ontbossing en eventuele woestijnvorming uitsluitend kunnen worden aanvaard op voorwaarde dat aanzienlijke extra middelen beschikbaar worden gesteld; dringt er voorts op aan dat het toepassingsgebied van de MF een adequaat evenwicht vertoont tussen de behoeften van de ontwikkelingslanden en de industrielanden, om te voorkomen dat problemen van de industrielanden de boventoon voeren;

Middelen voor de uitvoering

54. verzoekt alle staten hun inspanningen betreffende de uitvoering van reeds in het kader van UNCED overeengekomen verplichtingen te intensiveren, en adviseert ratificatie en een doeltreffende tenuitvoerlegging van de UNCED-protocollen, die gericht zijn op duurzame ontwikkeling, ondersteuning en goedkeuring van milieu- en ontwikkelingsdoelstellingen, om het politieke engagement nieuw leven in te blazen, doeltreffender maatregelen te nemen en te zorgen voor verdere behandeling op nationaal, regionaal en internationaal niveau; is van mening dat internationale steun, met inbegrip van kwijtschelding van schulden en officiële ontwikkelingshulp (die moet worden verhoogd) de eigen en particuliere inspanningen in de richting van een duurzame ontwikkeling moet aanvullen; is van mening dat daartoe de ontwikkelde landen overeenstemming moeten bereiken over een actieplan dat gericht is op verwezenlijking van het doel van 0,7% van het BBP ontwikkelingshulp;

Donderdag, 16 mei 2002

55. verzoekt de Europese Unie om op de Wereldtop over duurzame ontwikkeling voor te stellen het begrip „sociale traceerbaarheid” op wereldschaal in te voeren, dat verwijst naar een geïntegreerd productie-systeem waarbij sociale criteria tijdens het hele productie- en verkoopproces in aanmerking worden genomen;

56. dringt er bij de Commissie op aan te zoeken naar alternatieve bronnen voor ontwikkelingsfinanciering en verwacht dat de EU de conclusies van haar analyse uiterlijk voor de Wereldtop over sociale ontwikkeling zal voorleggen;

57. wijst erop dat internationale investeringen afhankelijk moeten worden gesteld van het bestaan van nationaal beleid in het kader waarvan rekening wordt gehouden met de sociale en milieukosten van ontwikkeling en met de noodzaak toe te zien op rechtvaardige verdeling van de voordelen;

58. verzoekt de ontwikkelingspartners met klem andere economische en technische steun ter bevordering van een duurzame ontwikkeling in ontwikkelingslanden en landen in een overgangsfase beschikbaar te stellen;

59. verzoekt de ontwikkelingspartners de ontwikkelingslanden toegang te geven tot openbare, milieuvriendelijke technologieën en de opbouw van capaciteiten voor de toepassing en aanpassing van kennis en techniek te stimuleren; onderstreept in dit verband de noodzaak dat de internationale organen voor ontwikkelings samenwerking de voorlichting aan en het onderwijs van de bevolkingsgroepen waarmee zij werken uitbreiden, zodat met name:

- duurzame technologieën worden overgedragen die een betere en schonere landbouwproductie mogelijk maken,
- technologieën worden overgedragen voor een betere benutting van de watervoorraden en de drinkwatervoorziening,
- op het gebied van de gezondheidszorg alle informatie over preventie wordt verstrekt die de gevolgen van ziekten als AIDS kan beperken en kan bijdragen tot de totstandkoming van gezinsplanningmaatregelen die de demografische problemen van bepaalde landen kunnen verlichten;

60. wijst erop dat de uitwisseling van technologie in de milieusector van bijzonder belang is om bij te dragen tot vooruitgang van de mondiale werkzaamheden op milieugebied en tot de economische en sociale ontwikkeling in ontwikkelingslanden; verzoekt de EU zich te verplichten tot de creatie van een Europees Centrum ter bevordering van de overdracht van milieuvriendelijke technologie, ter ondersteuning van de ontwikkeling en verspreiding van technologieën in de sector duurzame energievormen en energie-efficiënte technologieën in ontwikkelingslanden, waarbij het hoofddoel ondersteuning van de uitvoering van multilaterale milieuovereenkomsten, zoals de VN-Conventie inzake klimaatverandering en het Kyoto-protocol, het Verdrag inzake biodiversiteit, het Verdrag inzake de bestrijding van woestijnvorming, de VN-Overeenkomst inzake visserijbestanden enz. is;

61. steunt het voornemen van de Commissie om de ontwikkeling op het terrein van overdracht van technologie en het aanboren van hulpbronnen te bespoedigen en een verbeterde toegang tot de markt alsmede een grotere deelname van de minst ontwikkelde landen, de universiteiten en onderzoekscentra te bevorderen;

62. verzoekt de Commissie maatregelen te nemen om de dialoog binnen de OESO weer op gang te brengen teneinde milieudoelstellingen voor exportkredietinstellingen op te stellen; herinnert in dit verband aan de verklaring van de Milieuministers van de G8 te Trieste om gemeenschappelijke bindende milieurielichtingen op te stellen en toe te passen voor exportkredietinstellingen op basis van de praktijk bij andere internationaal erkende, door de overheid gesteunde multilaterale financiële instellingen zoals de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling en de Internationale Financieringsmaatschappij van de Wereldbank; meent dat exportkredietinstellingen tevens gemeenschappelijke maatregelen moeten treffen om de transparantie van hun besluitvormingsproces te vergroten, waaronder openbare toegang tot milieu-informatie, openbare raadpleging en behandeling van relevante onderdelen van de aanbevelingen van de Wereldcommissie voor Dammen (WCD);

63. is van mening dat duurzame-effect-evaluaties (DEE) moeten worden uitgevoerd ten aanzien van alle belangrijke beleidsinitiatieven en stelt vast dat hiervoor een analyse noodzakelijk is van de gevolgen die alle internationale handelsbesprekingen hebben voor de duurzame ontwikkeling; spreekt de wens uit dat deze DEE een verplichte voorwaarde worden voor alle handelsovereenkomsten en -programma's van de EU;

Donderdag, 16 mei 2002

64. verlangt invoering van ontwikkelingsdoelstellingen op de Top van Johannesburg, die met name gericht zijn op uitbanning van armoede, doelstellingen die na tien jaar moeten worden getoetst, nadat eerst halverwege een evaluatie heeft plaatsgevonden; is van mening dat het, nadat op de Top van Rio van 1992 het proces met de vaststelling van strategieën en verplichtingen is begonnen, nu echter belangrijk is de vooruitgang te meten en daarbij algemene indicatoren voor een duurzame ontwikkeling te gebruiken;

65. dringt erop aan dat tijdens de Top van Johannesburg een reeks hoofdindicatoren wordt ingevoerd voor duurzame ontwikkeling, in het kader waarvan rekening wordt gehouden met sociale, economische en milieuproblemen;

*

* *

66. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

P5_TA(2002)0251

Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's – Naar een wereldwijd partnerschap voor duurzame ontwikkeling (COM(2002) 82 – C5-0173/2002 – 2002/2074(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 82 – C5-0173/2002),
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Tien jaar na Rio: Voorbereiding op de Wereldtop over Duurzame Ontwikkeling in 2002 (COM(2001) 53 – C5-0342/2001),
- onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over duurzame ontwikkeling, en met name zijn resolutie van 28 februari 2002 ⁽¹⁾ over de strategie inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de Europese Raad van Barcelona,
- gezien de conclusies van de Raad Milieu van 8 maart 2001 (6752/01) over de wereldtop over duurzame ontwikkeling,
- gezien het werkdocument van de Commissie betreffende de integratie van milieuoverwegingen in het externe beleid van de Raad Algemene Zaken (SEC(2002) 271) van 7 maart 2002, onderschreven door de Raad Algemene Zaken op 12 maart 2002,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 januari 2001 ⁽²⁾ over de gevolgen van het gebruik van munitie waarin verarmd uranium is verwerkt,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 oktober 2001 ⁽³⁾ over openheid en democratie in de internationale handel,
- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0142/2002),

A. overwegende dat de Wereldtop over Duurzame Ontwikkeling voor de wereldleiders een unieke kans is de duurzaamheidsagenda voor de volgende 10 jaar op te stellen, met een werkprogramma dat voortbouwt op de resultaten van de Milieutop in Rio, maar dat sommige landen aarzelen zich hiervoor in te zetten en dat het werk aan een ambitieuze agenda slechts langzaam vordert,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0081.

⁽²⁾ PB C 262 van 18.9.2001, blz. 167.

⁽³⁾ PB C 112 E van 9.5.2002, blz. 326.

Donderdag, 16 mei 2002

- B. overwegende dat de helft van de wereldbevolking van minder dan 2 dollar per dag leeft en dat, zelfs als de VN erin slaagt om, overeenkomstig de doelstelling van de Millenniumtop, het aantal mensen dat in extreme armoede leeft in 2015 te halveren, er nog steeds 900 miljoen mensen in de derde wereld in extreme armoede leven (Human Development Report 2001, UNDP),
- C. overwegende dat er dikwijls een rechtstreeks verband bestaat tussen armoede en milieubederf; dat de armoede en de ermee gepaard gaande bevolkingstoename de druk op de natuurlijke rijkdommen nog opvoeren en bijdragen tot beschadiging van het milieu; dat de wereldbevolking tegen het jaar 2015 naar schatting tot 7,5 miljard mensen zal aangroeien, d.i. 50 % meer dan in 1990;
- D. overwegende dat de inkomenskloof tussen arm en rijk exponentieel toeneemt — in 1960 was het inkomen van de rijkste 20 % van de wereldbevolking 30 maal zo hoog als dat van de armste 20 % en in 1995 was dit verschil tot een factor 82 gegroeid (Human Development Report 2000, UNDP),
- E. overwegende dat de Wereldtop over Duurzame Ontwikkeling een betere kennis van het verband tussen milieu, armoede, handel en veiligheid zou moeten opleveren zodat het milieubeleid, de armoedebestrijding en de economische ontwikkeling beter kunnen worden geïntegreerd;
- F. overwegende dat nog steeds 826 miljoen mensen in de derde wereld ondervoed zijn en dat elk jaar 16 miljoen mensen van honger en ondervoeding sterven; dat plaatselijke landbouw en plattelandsonwikkeling actief bevorderd moeten worden als instrumenten voor substantiële en duurzame groei en armoedebestrijding (verslagen van de UNEP, FAO en UNDP),
- G. overwegende dat vrij zijn van armoede en honger twee van de fundamenteelste mensenrechten zijn en daarom hoofddoelstellingen van de Duurzaamheidstop moeten zijn,
- H. overwegende dat bijna 1 miljard mensen geen toegang hebben tot schoon water, 2,4 miljard mensen geen toegang hebben tot elementaire sanitaire voorzieningen en naar schatting elk jaar 3 miljoen mensen voortijdig sterven als gevolg van ziekten die met water verband houden; dat 34 miljoen mensen HIV-positief zijn of aan aids lijden, 2,2 miljoen mensen jaarlijks sterven als gevolg van vervuilde lucht in huis, en in de komende 15 jaar voorzieningen moeten worden getroffen voor de 113 miljoen kinderen die geen basisonderwijs krijgen (verslagen van de Wereldbank en de UNDP),
- I. overwegende dat een betere toegang tot gezondheidszorg en een schoon milieu, schoon water, elementaire sanitaire voorzieningen en basisonderwijs derhalve vanzelfsprekende voorwaarden zijn voor duurzame ontwikkeling,
- J. overwegende dat de huidige onderwijsstelsels weinig aandacht schenken aan maatschappelijke dwarsverbanden, met name aan de gevolgen van de hedendaagse productie- en consumptiepatronen voor ecosystemen en de atmosfeer, en dat dit een van de belangrijkste oorzaken is van de milieucrisis,
- K. overwegende dat in de zich moderniserende economieën een combinatie van markttekortkomingen en beleidsfouten één van de belangrijkste oorzaken is geweest voor de wildgroei van niet-duurzame productie- en consumptiesystemen, en dat deze situatie voortduurt,
- L. overwegende dat in de Global Environmental Outlook van de UNEP voor het jaar 2000 het volgende wordt opgemerkt: „De moderne industriële economieën van Noord-Amerika, Europa en delen van Oost-Azië verbruiken enorme hoeveelheden energie en grondstoffen en produceren grote hoeveelheden afval en vervuilende uitstoot” en „De omvang van deze economische activiteiten veroorzaakt milieuschade op mondiale schaal en wijdverspreide vervuiling en ontwrichting van ecosystemen” en overwegende dat het verslag het volgende concludeert: „De aanhoudende armoede van de meerderheid van de bewoners van onze planeet en de excessieve consumptie van een minderheid zijn de twee

Donderdag, 16 mei 2002

belangrijkste oorzaken van milieubederf. De huidige ontwikkeling is onhoudbaar en maatregelen kunnen niet langer worden uitgesteld"; overwegende dat duurzame ontwikkeling derhalve niet in de eerste plaats een zaak van economische groei is, maar dat de mondiale agenda geherstructureerd moet worden, zodat economisch en handelsbeleid kunnen worden vastgesteld overeenkomstig de sociale en milieudoelstellingen,

- M. overwegende dat dergelijke voor het milieu schadelijke en onhoudbare productie- en consumptiepatronen waarbij 20 % van de wereldbevolking verantwoordelijk is voor 86 % van de mondiale consumptie (Human Development Report 2000, UNDP), niet ongelimiteerd kunnen worden voortgezet en dat nieuwe structurele mechanismen en mondiale instrumenten noodzakelijk zijn, waaronder de toepassing van sociale criteria, ontwikkelings- en milieucriteria bij kredietverlening en financiering door exportkredietinstellingen,
- N. overwegende dat de kaderovereenkomsten voor de sociale verantwoordelijkheid van bedrijven en verantwoord ondernemerschap sleutelementen zijn bij het zoeken naar duurzame oplossingen,
- O. overwegende dat het aandeel van oorlogen en gewapende conflicten in de afbraak van het welzijn van mens en milieu niet kan worden genegeerd,
- P. overwegende dat vooruitgang op het vlak van duurzaamheid dicht bij huis begint, zoals in de mededeling van de Commissie wordt erkend, en een fundamentele hervorming van het absoluut niet-duurzame gemeenschappelijk landbouwbeleid en gemeenschappelijk visserijbeleid derhalve nu niet kan worden vermeden als de EU werkelijk streeft naar een wereldwijd partnerschap,
- Q. overwegende dat milieubeheer op mondiaal niveau nog steeds verbrokkeld is en dat de coördinatie van multilaterale milieuovereenkomsten (MEA's), het beheer en de tenuitvoerlegging ervan en de mechanismen om te garanderen dat zij worden nageleefd, substantieel moeten worden verbeterd,

Inleidende opmerkingen

1. is ingenomen met de mededeling van de Commissie, maar waarschuwt dat de Duurzaamheidstop een gênante mislukking dreigt te worden, als men het bij de voorbereidingen van de Top in Johannesburg niet snel eens wordt over een ambitieuze agenda, en dat de consequenties ernstig zijn als de wereld niet de weg van een werkelijk duurzame ontwikkeling kiest;
2. uit daarom zijn teleurstelling over het feit dat tijdens de derde bijeenkomst van het voorbereidingscomité in New York geen overeenstemming is bereikt over haalbare voorstellen met betrekking tot de toekomstige werkzaamheden van de Commissie voor duurzame ontwikkeling of inzake versterking van het institutionele kader, geen werkdocument is geproduceerd met het oog op de IV bijeenkomst van het voorbereidingscomité, en dat voorstellen voor externe partnerschapsovereenkomsten worden gestimuleerd als vervanging van, in plaats van als aanvulling op afspraken op regeringsniveau; roept de Commissie en de Raad op bij het secretariaat van de Wereldtop over Duurzame Ontwikkeling aan te dringen op een betere benadering van en een betere structuur voor de IVde bijeenkomst van het voorbereidingscomité, zodat op de regeringstop in Johannesburg duidelijke en positieve mondiale afspraken kunnen worden gemaakt;
3. roept in dit verband de Commissie en de Raad op ervoor te zorgen dat dergelijke partnerschapsovereenkomsten of -initiatieven (Type II – resultaten) worden getoetst aan formale criteria, beantwoorden aan globale of regionale doelstellingen, goed verifieerbare en helder omschreven resultaten nastreven, duidelijk aangeven voor wie zij zijn bestemd, voldoen aan duurzaamheidscriteria in sociaal- en milieupzicht en economisch verantwoord zijn;
4. is eveneens ingenomen met de toezegging van de EU-lidstaten in Barcelona dat zij zich ervoor zullen inzetten dat het Protocol van Kyoto vóór de Duurzaamheidstop in werking kan treden en verzoekt alle andere landen die het Protocol hebben ondertekend, het vóór de Top in Johannesburg te ratificeren; verwelkomt de strategieën voor integratie van milieukwesties zoals die zijn ingediend door verscheidene Europese ministerraden, met name de ECOFIN en de Raad Algemene Zaken; pleit voor een optimale voorbereiding, in het kader van de instellingen van de EU en met optimale betrokkenheid van het Europees Parlement, van verdere uitwerking van de processen van Lissabon en Göteborg en van de besluiten van Barcelona; is eveneens verheugd over de aanbeveling van de Commissie aan de Raad om het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid door de EU te laten ratificeren, en dringt erop aan dat de EU snel handelt, zodat dit proces vóór Johannesburg is afgerond;

Donderdag, 16 mei 2002

5. wenst een nieuw evenwicht en een herstructurering van de internationale agenda, waarmee de prioriteit tot uitdrukking wordt gebracht die moet worden toegekend aan verlichting van armoede en hongersnood en aan een duurzaam en redelijk gebruik van natuurlijke hulpbronnen;
6. is van mening dat een dergelijk nieuw evenwicht en een dergelijke herstructurering in eerste instantie onder de auspiciën van de Verenigde Naties moeten worden bewerkstelligd en vervolgens als uitgangspunt moeten dienen voor de post-Doha WTO-onderhandelingen;
7. stelt vast dat in de ontwerpconclusies van de Raad met het oog op de Sociale Top krachtige steun wordt uitgesproken voor het Nieuwe Partnerschap voor de Ontwikkeling van Afrika (NEPAD) en vestigt de aandacht op het feit dat door Afrikaanse maatschappelijke organisaties en beleidsinstituten ernstige kritiek is geuit op het NEPAD, vanwege het neoliberale economische beleidskader „dat neerkomt op voortzetting van het beleid van structurele aanpassingsmaatregelen zoals dit de afgelopen twintig jaar is gevolgd en geheel voorbijgaat aan de desastreuze gevolgen ervan”⁽¹⁾;
8. acht het beslist noodzakelijk dat een nieuwe impuls wordt gegeven aan mondiaal milieubeheer, sociale verantwoordelijkheid van bedrijven en verantwoord ondernemerschap;
9. pleit voor een herbezinning op de organisatie van zowel wetenschap als onderwijs teneinde interdisciplinair onderzoek te stimuleren en meer besef te kweken van het onderlinge verband tussen menselijk ingrijpen en ecosystemen;
10. verzoekt de Commissie zich in Johannesburg ervoor in te zetten dat overeenstemming wordt bereikt over een grondige herziening van de kadervoorwaarden van het markteconomiemodel, en dan met name de fiscale instrumenten, subsidies, normen en voorschriften, met als belangrijkste doel het stimuleren van in milieuopzicht duurzame productie- en consumptiesystemen;
11. betuigt zich een krachtig voorstander van een internationaal stelsel van vrije en eerlijke handel, doch dringt erop aan dat het kader hiervoor in harmonie moet zijn met en in dienst moet staan van duurzame ontwikkeling;
12. betreurt het feit dat tot op de dag van vandaag groei van het BBP wordt beschouwd als de belangrijkste indicator van vooruitgang in de maatschappij; roept daarom de Commissie op zich in te zetten voor een overeenkomst in Johannesburg die erop is gericht het huidige nationale boekhoudingssysteem aan te vullen met indicatoren die informatie verschaffen over de sociale en milieuaspecten van ontwikkeling;

Bestrijding van armoede en bevordering van sociale ontwikkeling

13. is voorzichtig positief over de resultaten van de Conferentie van Monterrey over de financiering van ontwikkeling, meent echter dat deze resultaten geen oplossingen zijn, maar een stap verder in de gewenste richting en merkt op dat de in Monterrey gedane toezeggingen bij lange na niet voldoende zijn om het Millenniumdoel, een vermindering van de armoede in de wereld met 50 % in 2015, te halen; dringt er bij de Europese Raad op aan ter voorbereiding van de Duurzaamheidstop een bindend tijdschema vast te stellen voor alle lidstaten van de EU, met als doel het niveau van hun ontwikkelingshulp zo spoedig mogelijk op te trekken tot het gemiddelde niveau van de EU, namelijk 0,39 %, en tegen 2010 de waarde van 0,7 % van het BBP te bereiken;
14. benadrukt dat voor de regeringen van de landen die ontwikkelingssteun ontvangen een belangrijke rol is weggelegd bij het bestrijden van armoede;
15. verzoekt de Raad van de EU het initiatief te nemen tot een EU-regeling voor het loskoppelen van alle hulp van de EU en de lidstaten, om de ontwikkelingslanden de noodzakelijke flexibiliteit te geven om de vanuit sociaal en milieuopzicht gunstigste ontwikkelingsoplossingen te kiezen; wenst dat in deze regeling elementen worden opgenomen die voorzien in de introductie van een reeks indicatoren die een duidelijk beeld kunnen geven van de doelmatigheid van het beheer van de steun;
16. betreurt het dat uit de ontwerpconclusies van de Raad met het oog op de Top in Johannesburg geen bereidheid blijkt om verder te gaan dan het versterkte HIPC-schuldeninitiatief, ondanks het feit dat in een recente studie van de Wereldbank en het IMF de tekortkomingen van dit initiatief worden aangetoond en ondanks de toezegging van de EU in Monterrey om „te zoeken naar andere methoden om de schuldenlast te verlichten dan die welke momenteel worden gehanteerd voor de minst ontwikkelde landen”;

⁽¹⁾ Verklaring over de ontwikkelingsproblematiek van Afrika, goedgekeurd op de gezamenlijke Conferentie van de CODESRIA (Afrikaanse Raad voor ontwikkeling en sociaalwetenschappelijk onderzoek) en TWN-Africa, die van 23 t/m 26 april 2002 plaatsvond in Accra en waaraan werd deelgenomen door wetenschappers en aan academische instellingen verbonden activisten, maatschappelijke organisaties en beleidsinstituten uit 20 Afrikaanse landen.

Donderdag, 16 mei 2002

17. verzoekt de lidstaten van de EU het eens te worden over een onmiddellijk moratorium inzake schuldaflossing voor alle landen die tot de groep van arme landen met een zware schuldenlast en/of minst ontwikkelde landen behoren, en deze landen alle resterende bilaterale schulden kwijt te schelden;
18. is ingenomen met het voorstel, geformuleerd in het kader van de in Monterrey bereikte consensus, voor een internationale regeling voor het schuldenvraagstuk als eerste stap op weg naar een dringend noodzakelijke, eerlijke en transparante arbitrageprocedure voor landen met een schuldenlast, en verzoekt de EU met een concreet initiatief voor de Wereldtop over Duurzame Ontwikkeling te komen;
19. wenst dat de criteria voor aanvaardbare schuldverlichting worden herzien om prioriteit toe te kennen aan het voldoen aan de financieringsvoorwaarde van nationale programma's voor de uitroeiing van armoede, en slechts de resterende staatsinkomsten te besteden voor schuldaflossing en het afbetalen van leningen;
20. wijst op het enorme belang van microfinanciering en kredietverschaffing aan zeer kleine en kleine bedrijven, met als specifiek doel de economische onafhankelijkheid van vrouwen te bewerkstelligen zodat zij een wezenlijke bijdrage kunnen leveren tot voedselzekerheid en de verschaffing van dagelijks benodigde goederen en diensten;
21. is voorstander van een gezamenlijke EU-vertegenwoordiging in de raad van bestuur van de internationale financiële instellingen, en dringt aan op grotere transparantie en verantwoording door parlementair toezicht op deze lichamen;
22. steunt het standpunt van de Commissie dat voor een effectieve armoedebestrijdingsstrategie een geïntegreerde benadering nodig is en dat toegang tot betaalbaar, voedzaam voedsel – waar mogelijk plaatselijk geproduceerd – en tot adequate, veilige en betaalbare drinkwatervoorzieningen en sanitaire faciliteiten van het grootste belang is;
23. uit zijn ongerustheid over het feit dat in strategieën ter bestrijding van armoede in het algemeen nauwelijks aandacht wordt besteed aan de vitale rol van natuurlijke hulpbronnen als bossen, bodem, landbouwgrond, drinkwater en mariene hulpbronnen in het dagelijkse leven van de arme plattelandsbevolking; dringt daarom aan op omvangrijke programma's voor bebossing, bodembehoud, ontwikkeling van de watervoorziening, enz. ter verbetering van de middelen van bestaan voor de arme bevolking en roept daarom op om Agenda 21 samen te voegen met de agenda voor de Sociale Top, zodat acties op het gebied van armoedebestrijding volledig worden geïntegreerd in het beleid inzake natuurlijke hulpbronnen;
24. stemt ermee in dat deze aanpak dient te gelden voor alle mondiale collectieve goederen, inclusief toegang tot gezondheidszorg, milieu, onderwijs, financiële stabiliteit en veiligheid en vrede; dringt aan op een EU-initiatief voor de Duurzaamheidstop om dit concept te verfijnen en uit te werken;
25. verwelkomt de toezegging van de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, in het kader van de voorbereiding van de Sociale Top, om het VN-protocol inzake illegale wapenproductie en -handel te ratificeren en ten uitvoer te leggen;
26. neemt nota van het mandaat dat de Raad van ministers van Economische Zaken en Financiën aan de Commissie heeft verleend om naar alternatieve bronnen voor ontwikkelingsfinanciering te zoeken en vestigt de aandacht op de noodzaak van een brede discussie, met name op multilateraal niveau, over en een diepgaander onderzoek naar de wenselijkheid en de haalbaarheid van de verschillende voorstellen voor alternatieve financieringsinstrumenten, waarvan sommige zijn geanalyseerd in mededeling COM(2002) 81 def. van de Commissie; suggereert in dit verband dat initiatieven als een mondiale heffing op fossiele brandstoffen (met de dubbele doelstelling van verlaging van CO₂-uitstoot en financiering van ontwikkeling) als basis kunnen dienen voor een EU-initiatief op dit punt tijdens de Duurzaamheidstop; verzoekt de Commissie in het kader van bovengenoemde analyse de voordelen te bestuderen van de invoering in de EU van een „Give As You Earn (GAYE)” regeling, op grond waarvan elke lidstaat in hun inkomensbelastingensysteem de mogelijkheid schept voor de belastingbetaler om charitatieve instellingen vrijwillige aftrekbare bijdragen te geven, waarvan een minimumbedrag (bijvoorbeeld 10 EUR per belastingbetaler) in een speciaal fonds wordt gestort dat uitsluitend bestemd is voor verlichting van de armoede in de armste landen van de wereld (de zogenaamde „Sachs tax”);

Donderdag, 16 mei 2002

27. benadrukt dat vrouwen in ontwikkelingslanden een substantieel deel van de verantwoordelijkheid voor de voorziening in de basisbehoeften van hun gezin en van de lokale economie en samenleving dragen; wenst een verdubbeling van de inspanningen op het gebied van de gelijkgerechtigdheid van de vrouw, volwaardige toegang tot basisonderwijs en opleiding, bescherming van de reproductieve gezondheid, bescherming tegen individueel geweld — in de meeste gevallen binnen het gezin —, het garanderen van het seksueel zelfbeschikkingsrecht en de volwaardige deelneming van vrouwen aan alle besluitvormingsprocessen; hierbij levert het actieprogramma van de Wereldvrouwenconferentie van 1995 in Peking de algemeen erkende criteria;

Beheersing van mondialisering: handel in dienst van duurzame ontwikkeling

28. is van oordeel dat het EU-beleid, met name op het gebied van liberalisering van de handel, landbouw, visserij, milieu en volksgezondheid, opnieuw moet worden gezien in het licht van het effect ervan op armoede en duurzame ontwikkeling en hun onderlinge verband; meent dat moet worden afgestapt van dit beleid in de gevallen waarin dit niet te verenigen is met armoedebestrijding en duurzaamheid, dat de handelsregels aan dit beginsel moeten worden aangepast en dat met name de druk op ontwikkelingslanden om markten open te stellen voor levensmiddelenimport vanuit de EU moet worden gestaakt indien een dergelijke liberalisering negatieve gevolgen heeft voor kleine producenten en voedselzekerheid;

29. is van mening dat handelsregels en de tenuitvoerlegging ervan de daadwerkelijke tenuitvoerlegging van sociale, milieu-, gender-, onderwijs- en gezondheidsdoelstellingen zou moeten ondersteunen in plaats van tegengaan, en dat handelsbeleid ecologisch verantwoorde productie van en handel in goederen en diensten actief zou moeten bevorderen door middel van positieve stimulansen, technische ondersteuning en capaciteitsopbouw in ontwikkelingslanden; wijst in dit verband met nadruk op de komende onderhandelingen van de EU met de ACS-landen over de handelsvraagstukken in het kader van de Overeenkomst van Cotonou; acht het dringend noodzakelijk dat de EU de status en de autonomie van multilaterale milieuovereenkomsten nogmaals bevestigt en duidelijk maakt dat de doelstellingen, beginselen en bepalingen van multilaterale overeenkomsten niet ondergeschikt mogen worden gemaakt aan WTO-regels;

30. benadrukt

- de noodzaak voor de landen om hun inspanningen gericht op het verwezenlijken van een transparant, stabiel en voorspelbaar investeringsklimaat, voort te zetten;
- de noodzaak van handhaving van voldoende stabiele particuliere geldstromen naar ontwikkelingslanden waarvan de economie zich in een overgangsfase bevindt;
- het belang om kapitaalstromen vrij te maken op een gecontroleerde wijze, die verenigbaar is met de ontwikkelingsdoelstellingen;

31. is verheugd over het besluit, in Göteborg goedgekeurd en tijdens de bijeenkomst van de Raad in Barcelona bekrachtigd, dat voor alle belangrijke beleidsinitiatieven een duurzaamheidseffectbeoordeling moet worden uitgevoerd, en merkt op dat hiervoor een analyse van de impact van alle handelsovereenkomsten op multilateraal, regionaal en bilateraal niveau op duurzame ontwikkeling noodzakelijk is; wenst dat een transparante en op participatie berustende duurzaamheidseffectbeoordeling verplicht wordt gesteld voor alle communautaire handelsovereenkomsten en -programma's, zodat de mogelijke invloed op sociaal vlak, op het milieu en op de economie duidelijk wordt gecalculeerd en gereguleerd;

32. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie een evaluatie op te stellen van de WTO-mechanismen die met armoedebestrijding en duurzame ontwikkeling niet verenigbaar zijn en plaatselijke tewerkstelling ontmoedigen, en concrete hervormingsvoorstellen te formuleren in het kader van de lopende WTO-onderhandelingen; spreekt met name zijn bezorgdheid uit dat de druk die bij de lopende GATS-onderhandelingen op de ontwikkelingslanden wordt uitgeoefend om hun openbare diensten te liberaliseren negatieve gevolgen zal hebben voor hun binnenlandse infrastructuur;

33. is van mening dat er tijdens de voorbereidingen van de Duurzaamheidstop een discussie op gang moet worden gebracht over de activiteiten van de instellingen van Bretton Woods om ten behoeve van de minst ontwikkelde landen een nieuw model voor economische groei te bevorderen, dat gebaseerd is op gegarandeerde duurzame middelen van bestaan, onder andere door investeringen in gezondheidszorg en onderwijs, dat zorgt voor voedselzekerheid en dat bescherming biedt tegen onbeperkte concurrentie van buitenaf;

Donderdag, 16 mei 2002

34. doet een beroep op de geïndustrialiseerde landen nieuwe en innovatieve mogelijkheden na te gaan om technologische samenwerking met en overdracht van technologie aan ontwikkelingslanden, met name minst ontwikkelde landen, te bevorderen, zodat zij de digitale kloof kunnen overbruggen en gemakkelijker de nieuwste technologie kunnen invoeren op gebieden als energie, vervoer, afvalverwerking, waterbeheer, handel, landbouw en sanitaire standaarden; meent dat dergelijke dienstensectoren universeel toegankelijk moeten zijn en onder openbaar toezicht moeten staan; roept verder de geïndustrialiseerde landen erop op door een verstandig gebruik van informatie- en communicatietechnologie — o.a. een versterkte toepassing van technieken die niet van leidingen afhankelijk zijn, zoals zonne-energie — een economische, ecologische, wetenschappelijke, sociale en democratische meerwaarde te realiseren en er ook in afgelegen gebieden voor te zorgen dat zoveel mogelijk mensen er toegang toe krijgen;

35. verzoekt de Commissie een programma op te zetten dat specifiek is gericht op het uitroeien van armoede op het platteland en op het bevorderen van het gebruik van hernieuwbare energie in ontwikkelingslanden, door subsidiëring van technologie voor het omzetten van biomassa, hetzij rechtstreeks in elektriciteit hetzij in methanol en/of waterstof, voor gebruik in brandstofcellen;

36. is van mening dat nieuwe technologie ook dient te worden beoordeeld op haar impact op duurzame ontwikkeling;

Duurzaam beheer en behoud van natuurlijke hulpbronnen

37. is van mening dat het behoud van natuurlijke hulpbronnen en de regulering van de toegang tot en het rechtvaardig gebruik van deze hulpbronnen een permanente uitdaging vormen voor de mondiale gemeenschap; onderschrijft van harte het voorstel van de Commissie om op de Duurzaamheidstop initiatieven te lanceren voor duurzaam waterbeheer, uitvoering van bosbouwwetgeving en bosbeheer, ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen en duurzame en milieuvriendelijke vervoersvormen, maar betreurt het dat er tot nog toe geen specifieke, gedetailleerde voorstellen op tafel liggen;

38. verzoekt de deelnemers aan de Top van Johannesburg daarnaast specifieke initiatieven uit te werken op basis van de werkzaamheden sinds Rio, op gebieden als oceanen en zeeën (inclusief koraalriffen), kustgebieden, bergen, tropische bossen en andersoortige bossen in ontwikkelingslanden, landgebruik, het oprukken van de woestijn, biodiversiteit, afval, chemische stoffen, luchtvervuiling, bioveiligheid, mineralen en metalen;

39. juicht het toe dat de VN-Overeenkomst inzake visbestanden overeenkomstig Agenda 21 in december 2001 in werking is getreden, en dringt er bij de lidstaten die hun ratificatieprocedure nog niet hebben voltooid op aan deze vóór de Top van Johannesburg af te ronden; wenst voorts dat de EU-Raad zich schaart achter het verzoek van de „Antarctic and Southern Ocean Coalition” om een moratorium op alle visserij op antarctische ijsheek in de zuidelijke oceanen, aangezien deze momenteel desastreuze gevolgen heeft voor de belangrijkste visserij (Patagonische ijsheek) en evenmin zonder gevolgen is voor de vogelstand;

40. verzoekt de EU zich te scharen achter verzoeken van regeringen van ontwikkelingslanden met betrekking tot amendementen op artikel 27, lid 3, sub b) van de TRIPS-Overeenkomst, voorzover deze zijn gericht op handhaving en bescherming van relevante bepalingen uit hoofde van het Verdrag inzake biodiversiteit en de internationale afspraken inzake plantgenetische rijkdommen; meent dat TRIPS-amendementen tot doel moeten hebben het ondersteunen van — in plaats van afbreuk te doen aan — inspanningen die erop zijn gericht het verlenen van een octrooi op levende organismen of delen daarvan onmogelijk te maken, het recht van traditionele landbouwers om zaden te gebruiken, uit te wisselen en te bewaren, te garanderen, en voorts innovaties van inheemse en plaatselijke landbouwers te beschermen;

41. is van mening dat problemen met goedkope vlaggen dringend aandacht behoeven en dat zij met name internationaal onder de aandacht moeten worden gebracht en dringt er bij de Europese Unie op aan in concrete termen zowel het verband tussen een goedkopevlagstaat en zijn schepen als de verplichtingen van de vlagstaten te definiëren, als noodzakelijke stap ter bestrijding van ongelimiteerde bevissing;

42. beseft dat ontwikkelde landen hun gebruik van hulpbronnen en afvalproductie aanzienlijk moeten terugdringen en dringt erop aan dat er een programma en een tijdschema worden opgesteld om dit doel te bereiken; erkent daarnaast dat pas geïndustrialiseerde landen die voor dezelfde problemen staan, technologische ondersteuning nodig hebben en dat regeringen van zowel Noord als Zuid een verantwoordelijkheid hebben voor publieksvoorlichting op dit gebied;

43. is van mening dat het afsluiten van mondiale overeenkomsten over dergelijke initiatieven in Johannesburg één van de lakmoesproeven zal zijn voor het succes van de Top;

Donderdag, 16 mei 2002

44. is het eens met de Commissie dat effectieve tenuitvoerlegging en effectief beheer van multilaterale milieuovereenkomsten (MEA's), waaronder het Protocol van Kyoto, een van de belangrijkste politieke prioriteiten voor Johannesburg is;
45. doet een beroep op de Commissie en de Raad met een initiatief te komen voor de stabilisering van exportopbrengsten in de ontwikkelingslanden, met name in sectoren die voor het milieu van belang zijn, zoals de teelt van handelsgewassen of bosbouw;
46. merkt op dat voorzichtig wordt verwezen naar: de aanhoudende „aanpassing” van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en het gemeenschappelijk visserijbeleid van de EU om dit in overeenstemming te brengen met de doelstellingen van duurzame ontwikkeling; wenst een versnelling van dit proces en tastbare stappen in de richting van een radicale herstructurering ten gunste van regionale en plattelandsontwikkeling; is van mening dat dit proces een nieuw partnerschap voor visserijovereenkomsten met derde landen zou moeten omvatten, waarbij de sociale en milieubelangen in de regio in aanmerking worden genomen en de rechten van ontwikkelingslanden om hun eigen natuurlijke hulpbronnen te exploiteren en daarvan te profiteren worden gerespecteerd;
47. betreurt het in dit verband dat de Commissie de indiening van haar voorstellen voor hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid wederom heeft uitgesteld;
48. erkent de noodzaak van mechanismen voor het evalueren van de externe gevolgen van het EU-beleid, en dringt erop aan deze mechanismen op te nemen in de aan te leggen lijst van structurele indicatoren voor het evalueren van duurzame ontwikkeling, als onderdeel van de Voorjaarstop en de herziening van het Lissabon-proces;
49. is in beginsel verheugd over de toezegging van de EU om het Wereldmilieufonds (WMF) dit jaar met ten minste 50% aan te vullen, maar staat erop dat aanvullende taken voor dit fonds, bijvoorbeeld het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, landbederf, ontbossing en mogelijke woestijnvorming, alleen kunnen worden aanvaard als substantiële aanvullende middelen ter beschikking worden gesteld;
50. eist daarnaast dat het toepassingsgebied van het WMF een evenwicht moet vertonen tussen de behoeften van ontwikkelde en zich ontwikkelende landen, om te voorkomen dat de agenda wordt beheerst door thema's waarbij de geïndustrialiseerde landen belang hebben;

Productie- en consumptiepatronen wijzigen

51. is verheugd over de groeiende nadruk op de noodzaak onze niet-duurzame productie- en consumptiepatronen te wijzigen, en is van mening dat hiervoor een geïntegreerde benadering op communautair en mondiaal niveau nodig is;
52. benadrukt dat één van de belangrijkste uitdagingen waarvoor wij ons gesteld zien een „doelmatigheidsrevolutie” is in de wijze waarop wij met energie en materiaal omgaan; roept daarom de Commissie op zich ervoor in te zetten dat in Johannesburg besloten wordt zich grondig te bezinnen op de structuur van economische prikkels en hierbij te streven naar een minstens viermaal zo doelmatig gebruik van energie in 2025;
53. beseft dat er een grootschalige campagne nodig is om het publiek en de media ervan bewust te maken dat dergelijke veranderingen noodzakelijk zijn;
54. merkt op dat niet alleen dergelijke voorlichtingscampagnes nodig zullen zijn, maar ook nieuwe technologische en juridische kaders; dringt er in dit verband bij de Commissie op aan zich in te zetten voor nieuwe WTO-regels die discriminatie op grond van productieprocedures en -methoden toestaan indien de door de productie aan het milieu toegebrachte schade grensoverschrijdend is, de maatregelen niet arbitrair zijn en evenredig zijn aan de aan het milieu toegebrachte schade;
55. verwacht van de Commissie dat zij vóór Johannesburg krachtigere voorstellen zal ontwikkelen over mondiale collectieve goederen, met inbegrip van financiering en de ontwikkeling van economische instrumenten en stimulansen om externe kosten terug te dringen of door te berekenen; noemt een belasting op vliegtuigbrandstof als voorbeeld van een noodzakelijke maatregel;

Donderdag, 16 mei 2002

56. is van mening dat verdere maatregelen voor een aanzienlijk efficiënter gebruik van energie en hulpbronnen onvermijdelijk zijn; wenst dat de EU het voortouw neemt bij het onderzoeken van de haalbaarheid om in 2020 25 % van haar energie uit hernieuwbare bronnen te betrekken, waarbij aandacht moet worden geschonken aan de ernstige problemen die zich voordoen bij de verwezenlijking van de doelstelling die is opgenomen in het Groenboek over energiezelfvoorziening, om in 2010 12 % van het totale energieverbruik te laten leveren door hernieuwbare energiebronnen; dringt er in dit verband op aan dat het streefcijfer voor de beperking van energie-intensiteit in de economie van de EU op 2,5 % per jaar wordt vastgesteld;

57. verzoekt de internationale gemeenschap op de Duurzaamheidstop voldoende geld ter beschikking te stellen en een passende infrastructuur te bieden om binnen tien jaar basisdiensten op het gebied van duurzame energie ter beschikking te stellen van 2 miljard mensen en om overeenstemming te bereiken over een internationaal initiatief op het gebied van energie-efficiency;

58. roept de EU voorts op zich in te zetten voor het creëren van institutionele, regelgevende en subsidiekaders die in de internationale financiële instellingen en agentschappen voor exportkredieten hernieuwbare energie en toegang tot energie bevorderen;

59. stemt in met het door de Commissie voorgestelde actieplan om te komen tot een gemeenschappelijke aanpak van de „milieu- en exportkredieten”, en benadrukt dat deze actie moet leiden tot algemeen bindende milieu- en sociale richtsnoeren voor agentschappen voor exportkredieten en de Europese Investeringsbank, met inbegrip van gemeenschappelijke maatregelen ter vergroting van de transparantie van hun besluitvormingsprocedures; verwacht derhalve van de Raad om de geplande kapitaaluitbreiding van de EIB afhankelijk te stellen van goedkeuring van zulke richtsnoeren;

Beter bestuur op alle niveaus

60. gelooft dat behoorlijk bestuur, met inbegrip van eerbiediging van de mensenrechten, de rechtstaat, de democratie, transparantie en de bestrijding van corruptie deel uitmaakt van de noodzakelijke grondslag voor duurzame ontwikkeling in alle landen; is van oordeel dat internationale besluitvormende lichamen, met name de G7/8, de internationale financiële instellingen van Bretton Woods, de EIB en regionale ontwikkelingsbanken, de WTO en haar geschillenprocedures het goede voorbeeld moeten geven en inclusieve, transparante en verantwoorde besluitvormingsprocedures moeten aannemen;

61. steunt de wens van de Commissie om een beter internationaal milieubeheer tot sleutelfactor te maken in het proces van Johannesburg, daarbij voortbouwend op de bestaande VN-structuren, met name UNEP, en dringt aan op betere samenwerking en beter hulpbronnenbeheer tussen de verschillende MEA-secretariaten en op effectievere tenuitvoerlegging en handhaving van MEA's; herinnert in dit verband de Raad en de Commissie aan de noodzaak van een betere coördinatie van het externe optreden van de lidstaten van de EU en de Commissie, met name in het kader van multilaterale organisaties, en wenst dat alle mogelijkheden van een gezamenlijke milieudiplomatie worden benut;

62. betreurt het dat in de mededeling van de Commissie weinig aandacht wordt besteed aan de noodzakelijke bijdragen van plaatselijke en regionale autoriteiten tot duurzame ontwikkeling, ondanks dat plaatselijk bestuur in Agenda 21 aangemerkt wordt als een van de sleutelpartners op dit punt; blijft erbij dat gecoördineerde inspanningen op plaatselijk en regionaal niveau een vitaal element zullen zijn bij de tenuitvoerlegging van de resultaten van Johannesburg;

63. is het ermee eens dat wereldwijd de capaciteit om de naleving van de essentiële arbeidsnormen van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) af te dwingen, vergroot moet worden, en wenst de IAO aan te moedigen een actievere rol te spelen in sociaal bestuur en sociaal beleid;

64. dringt erop aan dat er in 2004 een wettelijk kader voor economische, sociale en milieuverantwoordelijkheid van particuliere ondernemingen in de EU wordt vastgesteld, dat particuliere ondernemers verplicht zich te houden aan de essentiële arbeids- en milieunormen die in nationale en internationale regelgeving zijn vastgesteld, met inbegrip van maatregelen op het gebied van recht op informatie, mensenrechten, aansprakelijkheid en volledige openbaarheid van financiële transacties met nationale regeringen; wenst als eerste stap een richtlijn inzake verplichte verslaglegging over sociale en milieuprestaties in alle landen waar zij opereren; doet op mondiaal niveau een beroep op de Duurzaamheidstop om de bestaande richtsnoeren voor multinationale ondernemingen aan te scherpen en uiteindelijk een juridisch bindend instrument aan te nemen ter ondersteuning van de economische, sociale en milieuverantwoorde-

Donderdag, 16 mei 2002

lijkheid van bedrijven, met inbegrip van maatregelen inzake het recht van aandeelhouders op informatie, onafhankelijk toezicht, de mensenrechten, aansprakelijkheid en volledige openbaarmaking van financiële transacties met nationale regeringen; is van mening dat alle MEA's bepalingen over het gebruik van natuurlijke hulpbronnen en controlemechanismen voor investeringen zouden moeten bevatten;

*
* *

65. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

P5_TA(2002)0252

Wereldvoedseltop (FAO)

Resolutie van het Europees Parlement over de Wereldvoedseltop van de Verenigde Naties

Het Europees Parlement,

- gelet op de Wereldvoedseltop van de Verenigde Naties, die van 10 t/m 13 juni 2002 in Rome (Italië) zal plaatsvinden,
- gelet op artikel 25 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens,
- gelet op de artikelen 24 en 27 van het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind,
- gelet op de bijeenkomst van de staatshoofden en regeringsleiders van de EU op 21 en 22 juni 2002 in Sevilla (Spanje),
- gelet op de G8-top die van 26 t/m 28 juni 2002 in Kananaskis (Canada) zal plaatsvinden en die met name zal gaan over de samenwerking van de G8 met Afrika,
- gelet op de VN-Wereldtop over duurzame ontwikkeling, die van 24 augustus t/m 4 september 2002 in Johannesburg (Zuid-Afrika) zal plaatsvinden,
- onder verwijzing naar de conclusies van de 185 landen die aan de Wereldvoedseltop in 1996 in Rome hebben deelgenomen, die onder meer de toezegging inhielden het aantal ondervoede mensen tegen 2015 te halveren,
- onder verwijzing naar zijn standpunt van 4 mei 2000 over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de sluiting namens de Europese Gemeenschap van het Voedselhulpverdrag van 1999 ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 1 maart 2001 over het ontwikkelingsbeleid van de Europese Gemeenschap ⁽²⁾, en naar eerdere resoluties over vermindering van de schuldenlast van ontwikkelingslanden en de coherentie van EU-beleidsmaatregelen, en met name naar zijn resoluties van 7 februari 2002 ⁽³⁾ en 25 april 2002 ⁽⁴⁾ over de Conferentie van Monterrey,
- gezien de landbouwakkoorden van Marrakech, de heropening van de landbouwonderhandelingen sinds 1 januari 2000 en de op de 4de ministerconferentie van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) in Doha aangenomen ministeriële verklaring,
- onder verwijzing naar de verklaring van de Raad Ontwikkelingssamenwerking van 8 november 2001 over de voorbereiding van de VN-Conferentie over financiering van ontwikkeling, waarin „het grote belang” bevestigd wordt „dat de Europese Unie hecht aan het welslagen van de Internationale Conferentie over de financiering van ontwikkeling alsmede van de Wereldtop over duurzame ontwikkeling (Johannesburg, september 2002)”,

⁽¹⁾ PB C 41 van 7.2.2001, blz. 44.

⁽²⁾ PB C 277 van 1.10.2001, blz. 130.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0056.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0208.

Donderdag, 16 mei 2002

- onder verwijzing naar de conclusies van de VN-Conferentie over financiering van ontwikkeling, die van 18 t/m 22 maart 2002 in Monterrey (Mexico) plaatsvond,
 - onder verwijzing naar de OESO-documenten over de rol van ontwikkelingssamenwerking op de drempel van de 21e eeuw, de VN-Millenniumverklaring, het G8-verslag over terugdringing van armoede en economische ontwikkeling, en de resoluties van de *Politicians' and Governors' Jubilee Assembly*,
 - gezien de resolutie van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU over voedselzekerheid, aangenomen op 1 november 2001,
- A. overwegende dat elk individu recht heeft op toegang tot gezond en voedzaam voedsel en een grondrecht heeft op vrijwaring voor honger,
- B. overwegende dat water en biodiversiteit als onvervreembare openbare goederen moeten worden beschouwd,
- C. overwegende dat de „strategieën voor voedselzekerheid en duurzame plattelandontwikkeling” een van de zes prioriteiten van het ontwikkelingsbeleid van de Europese Unie vormen en door alle internationale economische en financiële instellingen moeten worden bevorderd,
- D. overwegende dat honger en ondervoeding niet het resultaat zijn van een bruto-tekort aan levensmiddelen op mondiaal niveau, maar vooral worden veroorzaakt door slechte distributie- en aanvoersystemen,
- E. overwegende dat op de Wereldvoedseltop van Rome in 1996 het jaar 2015 werd vastgesteld als datum waarop het aantal mensen dat in de wereld honger lijdt — naar schatting momenteel 815 miljoen mensen — tot de helft teruggebracht moet zijn,
- F. overwegende dat de Wereldvoedseltop in juni 2002 een van de drie belangrijkste conferenties in het kader van de Verenigde Naties is, die gericht zijn op de uitroeiing van armoede en honger, waarbij de VN-Conferentie over financiering van ontwikkeling in Monterrey van maart 2002 de grondslag legde voor extra middelen, terwijl de VN-Wereldtop over duurzame ontwikkeling in Johannesburg in september 2002 gericht zal zijn op de noodzakelijke integratie van duurzame ontwikkeling en milieubeleid,
- G. overwegende dat toegang tot voedsel, water en grotere duurzame landbouwproductie hoognodig is omdat volgens schattingen van diverse internationale agentschappen
- 1,2 miljard mensen — waarvan driekwart op het platteland woont — overleven met minder dan één USD per dag,
 - 815 miljoen mensen onder chronische ondervoeding lijden,
 - meer dan 80 % van de wereldconsumptie voor rekening komt van 20 % van de wereldbevolking,
 - de wereldbevolking tussen 1990 en 2020 volgens voorspellingen met circa 2,5 miljard mensen zal toenemen, waarbij 90 % van deze toename plaatsvindt in de ontwikkelingslanden,
 - 60 % van de armste bevolking in ecologisch kwetsbare gebieden leeft, en de landbouw de grootste waterverbruiker is, die 72 % van het totale wereldverbruik voor zijn rekening neemt,
 - de wereldwijde vraag naar water in de periode 1990-1995 naar schatting verzevenvoudigd is — meer dan het dubbele van de bevolkingsgroei — waarbij 1,1 miljard mensen niet over veilig drinkwater beschikken
- H. overwegende dat op de Wereldvoedseltop in 1996 vier prioriteiten voor te nemen maatregelen zijn geformuleerd, te weten
- voedselveiligheid,
 - internationale handel in landbouwproducten,
 - duurzaam beheer van natuurlijke hulpbronnen,
 - plattelandontwikkeling, zulks ter verbetering van de productie en ter waarborging van een gelijke en duurzame toegang tot voedsel,

Donderdag, 16 mei 2002

- I. overwegende dat octrooien op zaaigoed en genetisch materiaal die bestemd zijn voor de voeding en de landbouw een bedreiging vormen voor duurzame landbouwpraktijken en monopolies van multinationale bedrijven op het gebied van technologieën, zaaigoed, genetisch materiaal en geneesmiddelen versterken,
- J. overwegende dat op de Wereldvoedseltop in 2002 de nadruk zal worden gelegd op de noodzaak van een wereldwijd partnerschap op het gebied van watervoorziening en van aanvullende bijdragen aan het *Trust Fund for Food Security and Food Safety* om het oorspronkelijke streefbedrag van 500 miljoen USD te halen,
- K. overwegende dat de Commissie zich op de Wereldvoedseltop dient vast te leggen op een samenhangende strategie van de Europese Unie voor haar landbouw-, visserij-, ontwikkelings- en handelsbeleid in het kader van de Wereldhandelsorganisatie,
- L. overwegende dat de op de Wereldvoedseltop voor te stellen Internationale Alliantie tegen honger en armoede een herziening zal vergen van het ontwikkelingsbeleid van de EU dat gefinancierd wordt met behulp van twee verschillende instrumenten (het Europees Ontwikkelingsfonds en de EU-begroting), zulks om een betere coördinatie op het gebied van beleidsbepaling, parlementaire controle en tenuitvoerlegging tussen Commissie, Parlement en de lidstaten en andere internationale organisaties te bewerkstelligen,
- M. overwegende dat de ontwikkelingslanden op het gebied van de landbouwtechnieken een vrije keuze moeten hebben,
 1. is van oordeel dat de in Monterrey genomen besluiten zouden moeten leiden tot hernieuwde inspanningen van alle landen die aan de Wereldvoedseltop in Rome deelnemen; doet op al deze landen een beroep om de door de staatshoofden in 1996 gedane toezeggingen opnieuw te bevestigen en haast te maken met de maatregelen om het geformuleerde doel, namelijk halvering van de hongerslijdende bevolking tegen 2015, te bereiken;
 2. bevestigt andermaal zijn inzet voor uitroeiing van armoede, duurzame ontwikkeling en verwezenlijking van de ontwikkelingsdoelstellingen die op de Millenniumtop en de VN-conferenties zijn geformuleerd; wijst er echter op dat uit recente gegevens blijkt dat het aantal ondervoede mensen gemiddeld slechts met zes miljoen per jaar daalt, een cijfer dat ver onder de 22 miljoen per jaar ligt die nodig zijn om het streefcijfer van de Wereldvoedseltop te halen;
 3. dringt er bij de Europese Raad en de Commissie op aan erop toe te zien dat de besluiten die zijn genomen op de VN-Conferentie over financiering van ontwikkeling, de Wereldvoedseltop en de Wereldtop over duurzame ontwikkeling consistent zijn en tot een onderling afgestemde internationale actie leiden ter uitroeiing van honger, armoede en ziekten;
 4. wijst erop dat honger zowel de oorzaak als het gevolg van grote armoede is zodat maatregelen nodig zijn ter bevordering van de ontwikkeling van plaatselijke markten om de toegang tot adequaat en veilig voedsel en water te waarborgen en de aandacht te richten op de noodzakelijke verbetering van de landbouwproductie in de ontwikkelingslanden door bij voorrang gebruik te maken van de plaatselijke werkwijzen met de nodige aanpassingen, en de verwerking van voedingsproducten ter plaatse te laten gebeuren;
 5. waarschuwt ervoor dat, als honger niet wordt uitgeroeid, de wereldwijde kosten in verband met conflicten, zich steeds opnieuw voordoende rampen, internationale misdaad, drugshandel, economische stagnatie, clandestiene migratie en voortijdig overlijden enorm zullen zijn;
 6. betreurt de gevallen waarin de regeringen van landen met een onzekere voedselsituatie voorrang hebben gegeven aan militaire uitgaven boven de acute behoefte aan voeding van hun bevolking;
 7. verzoekt de Raad, de Commissie en de EU-lidstaten bij te dragen tot de financiering van het *Trust Fund for Food Security and Food Safety* en de nodige institutionele hervormingsmaatregelen te nemen om nauwere samenwerking tussen internationale en bilaterale donors mogelijk te maken zodat ontwikkelingshulp op doeltreffende wijze wordt verleend;
 8. onderstreept opnieuw dat voedselhulp beperkt moet blijven tot noodsituaties en uitsluitend in de vorm van een schenking mag worden verleend, waarbij aankopen ter plaatse voorrang moeten hebben, het beginsel van evenwichtige voeding moet worden nageleefd en de plaatselijke voedingsgewoonten moeten worden gerespecteerd, en tevens moet worden voorzien in maatregelen om de voedselhulp te kunnen staken en voorrang te kunnen geven aan het herstel van de productiecapaciteiten van de getroffen gebieden;

Donderdag, 16 mei 2002

9. verzoekt de Raad, de Commissie en de EU-lidstaten de twee voorbereidende documenten voor de Wereldvoedseltop te steunen, namelijk „*Fostering the political will to fight hunger*” en „*Mobilising resources to fight hunger*”, die gaan over

- de omzetting van toezeggingen in maatregelen;
- voedselveiligheid, en de prijs die in economisch, sociaal en politiek opzicht moet worden betaald indien honger niet wordt uitgeroeid;
- de plaats die voedselveiligheid inneemt in de strategieën voor armoedebestrijding;
- het garanderen van een doeltreffende toewijzing van middelen om tekorten op korte termijn te dekken;
- investeringen op lange termijn, gericht op duurzame ontwikkeling van de landbouw;

10. herhaalt zijn standpunt dat de WTO-ronde zich dient te richten op noodzakelijke ontwikkeling, met inbegrip van voedselveiligheid, en dat dit aanpassingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en het gemeenschappelijk visserijbeleid van de EU impliceert en rekening moet houden met deze doelstellingen;

11. dringt erop aan dat internationale visserijovereenkomsten met een commercieel karakter alleen mogen worden ondertekend wanneer zij gericht zijn op bevoorrading van de interne markt en verenigbaar zijn met de voedselveiligheid van de plaatselijke bevolkingen, alsmede met de duurzame ontwikkeling van de visserijsector van de betrokken ontwikkelingslanden;

12. verzoekt de Raad in te stemmen met de opnemings van het Europees Ontwikkelingsfonds in de EU-begroting om zo tot een transparant, allesomvattend financieel kader voor EU-ontwikkelingshulp te komen en verzoekt het fungerend Voorzitterschap van de Raad een concreet voorstel in te dienen in het kader van de Wereldtopconferentie over sociale ontwikkeling en in het kader van de procedures van de Conventie;

13. doet een beroep op de industrielanden de mogelijkheden na te gaan om nieuwe en innovatieve wegen te bewandelen om de samenwerking en technologietransfer op het gebied van landbouw, waterbeheer en afvalbeheer te bevorderen, waarbij de ontwikkelingslanden vrij dienen te zijn in hun keuze wat betreft de nieuwe technologieën die zij wensen toe te passen;

14. dringt erop aan dat bestrijdingsmiddelen die in Europa verboden zijn niet langer uitgevoerd mogen worden naar ontwikkelingslanden;

15. ondersteunt de noodzaak microfinanciering en kredietverlening tegen een lage rentevoet te stimuleren ter bevordering van de economische ontwikkeling van het platteland ten behoeve van boeren, plaatselijke visserij en viskwekerijen, alsmede van de plaatselijke voedselverwerkingsfaciliteiten in ontwikkelingslanden en wenst dat de ambachtelijke visserij en de plaatselijke aquacultuur worden bevorderd en gerespecteerd;

16. is van oordeel dat de FAO een actieve rol moet spelen bij het bevorderen en toepassen van internationale juridische instrumenten, die onontbeerlijk zijn voor het beheer van en de controle op de exploitatie van de gedeelde bestanden;

17. verzoekt de WTO-leden de Trips-overeenkomsten die een verbod op octrooiëring van levend weefsel behelzen te verduidelijken en de vrije toegang van plaatselijke bevolkingen op hun genetisch materiaal te waarborgen;

18. is van mening dat handelsbelemmeringen, subsidies en andere de handel ontwrichtende maatregelen, met name in sectoren waar de export voor de ontwikkelingslanden van speciaal belang is, zoals de landbouwsector, bestudeerd moeten worden met het oog op afschaffing ervan; doet een beroep op de EU haar industriepartners te verzoeken hun markten open te stellen voor producten uit de 49 minst ontwikkelde landen;

19. neemt kennis van het besluit van de Europese Unie „*Everything but Arms*” alle producten uit de minst ontwikkelde landen, met uitzondering van wapens en munitie, onbepaald toe te laten tot de EG-markten; doet in dit verband een beroep op de overige geïndustrialiseerde lidstaten van de FAO dit voorbeeld van de EU te volgen;

20. is van oordeel dat de voedselveiligheidsnormen van de Europese Unie steeds meer een handelsbelemmering voor de ontwikkelingslanden vormen, en verzoekt de EU in te stemmen met redelijke ontbindingen op dit gebied en de betrokken landen financieel te steunen om aan de EU-criteria te kunnen voldoen;

Donderdag, 16 mei 2002

21. verzoekt de staten die deelnemen aan de Top van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (FAO) een internationale gedragscode in overweging te nemen inzake het recht op adequate voeding;
22. wijst erop dat bij besluiten over zaken als landhervorming de beginselen van de rechtsstaat, democratie en behoorlijk bestuur moeten worden toegepast;
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de EU-lidstaten en kandidaat-landen, de covoorzitters van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, de secretarissen-generaal van de Verenigde Naties, de Afrikaanse Unie, de Commonwealth, de OESO en de Interparlementaire Unie, de voorzitters van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties, de Europese Investeringsbank, de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds, alsmede aan de directeuren-generaal van de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO), het Wereldvoedselprogramma (WFP) en het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP).

P5_TA(2002)0253

Situatie op Madagaskar

Resolutie van het Europees Parlement over Madagaskar

Het Europees Parlement,

- gezien de partnerschapsovereenkomst ACS-EU, die op 23 juni 2000 is ondertekend in Cotonou (Benin),
 - gelet op het nieuwe Afrikaanse initiatief, ondertekend in Lusaka (Zambia), tijdens de OAE-top in juli 2001,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 februari 2002 over de verkiezingen in Madagaskar⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar de resolutie van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU van 21 maart 2002 over de verkiezingen in Madagaskar,
 - gelet op de verklaringen die het voorzitterschap van de EU over Madagaskar heeft afgelegd op 27 februari (6567/1/2002), 17 april (8052/1/02), 22 april (8223/02) en 8 mei 2002 (8769/02),
 - gelet op de verklaring van 28 januari 2002 van de voorzitter van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties over de verkiezingen in Madagaskar (SC/7281),
 - gelet op de verklaring van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties over Madagaskar van 19 april 2002 (SG/SM/8202),
 - gelet op de overeenkomst die op 18 april 2002 in Dakar (Senegal) is ondertekend door de beide presidentskandidaten van Madagaskar,
- A. overwegende dat de doelstellingen en beginselen van de Partnerschapsovereenkomst van Cotonou tussen de vijftien lidstaten van de EU en de 77 landen uit Afrika, het Caribisch Gebied en de Stille Oceaan (ACS) o.a. beogen bij te dragen tot vrede en veiligheid en een stabiel democratisch politiek klimaat te bevorderen (artikel 1),
- B. overwegende dat het voorzitterschap van de EU ervan overtuigd is dat de overeenkomst van Dakar het passende kader is en blijft voor het vinden van een oplossing voor de steeds ernstiger wordende crisis in Madagaskar,
- C. overwegende dat de spanningen in Madagaskar toenemen: de hoofdstad Antananarivo is afgesloten nadat er zes bruggen zijn vernield; vier van de zes provinciegouverneurs steunen de afgetreden president Didier Ratsiraka; meer dan 60 mensen zijn bij politiek geweld omgekomen; er zijn berichten over nog veel meer dodelijke slachtoffers als gevolg van het tekort aan geneesmiddelen; en de economie van Madagaskar is verlamd nu er meer dan 30 textiel fabrieken dicht zijn en 65 000 arbeiders op straat staan,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0068.

Donderdag, 16 mei 2002

- D. ernstig verontrust over de verslechtering van de toestand in Madagaskar ondanks de op 18 april 2002 in Dakar onder auspiciën van de OAE en de VN gesloten overeenkomst tussen de heren Ratsiraka en Ravalomanana,
- E. overwegende dat deze overeenkomst beantwoordt aan de gestelde doelen: interne vrede, eerbiediging van de democratische beginselen en een politieke oplossing van de crisis,
- F. overwegende dat de twee hoofdrolspelers zich niet aan de overeenkomst van Dakar hebben gehouden,
- G. overwegende dat de gouverneurs van vier van de zes provincies van Madagaskar de heer Ratsiraka steunen en hebben gedreigd de onafhankelijkheid uit te roepen,
- H. gelet op de dreigende scheuring van het land waardoor de nationale eenheid in gevaar komt,
- I. gelet op de economische en humanitaire ramp die van de huidige toestand een gevolg is,
- J. overwegende dat de bijeenroeping van twee concurrerende nationale vergaderingen, samengesteld uit een ongeveer gelijk aantal parlementariërs, dreigt uit te lopen op een tweedeling van het land,
- K. overwegende dat in de overeenkomst van Dakar wordt gesproken van een telling der stemmen in aanwezigheid van beide partijen,
- L. overwegende dat in het kader van de Partnerschapsovereenkomst van Cotonou de Commissie en de Raad op grond van artikel 8 stappen kunnen nemen om een brede evenwichtige en diepgaande politieke dialoog aan te gaan die tot verbintenissen van beide zijden leidt, en de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties kunnen stimuleren om de aandacht te richten op de toenemende ellende in Madagaskar,
- M. overwegende dat alleen een politiek akkoord tussen de partijen het mogelijk kan maken om uit deze crisis te geraken,
1. is verheugd over het streven van de Afrikaanse Unie en steunt de pogingen van de Senegalese president Abdoulaye Wade om te voorkomen dat Madagaskar wordt opgesplitst en doet een beroep op Didier Ratsiraka en Marc Ravalomanana om de belangen van de 16 miljoen inwoners van Madagaskar voorop te stellen en terug te keren naar de onderhandelingstafel;
 2. veroordeelt alle politieke geweld en sabotage in Madagaskar en eist een onmiddellijk opheffen van alle wegversperringen, zodat hulp kan worden geboden aan de behoeftigen;
 3. spoort beide partijen aan om de overeenkomst van Dakar van 18 april 2002 integraal toe te passen met eerbiediging van het huidige staatsrecht van Madagaskar en blijft ervan overtuigd dat alleen een overeenkomst tussen de partijen en een nationale verzoening ertoe kan leiden dat de huidige crisis wordt opgelost en de integriteit en eenheid van het land bewaard blijven;
 4. verzoekt de EU politieke en technische steun te verlenen voor de implementatie van de overeenkomst en behulpzaam te zijn bij het organiseren van verkiezingen;
 5. verzoekt de Europese Unie en de Verenigde Naties om samen met de Afrikaanse Unie een snelle oplossing tot stand te brengen van de crisis waar Madagaskar in verkeert, en verzoekt de Commissie om onmiddellijke humanitaire hulp te bieden bij de wederopbouw nu de toestand waarin de bevolking van de hoofdstad Antananarivo verkeert, steeds nijpender wordt;
 6. waarschuwt dat het toenemend dodental, het klimaat van onrust en de toegenomen politieke spanningen niet bevorderlijk zijn voor een stabiel en democratisch politiek klimaat; roept de partijgangsters van beide kandidaten op om zich te onthouden van geweld en constateert dat de situatie in Madagaskar inmiddels economische gevolgen heeft voor andere Zuidelijk-Afrikaanse economieën zoals Mauritius;
 7. bepleit terug te keren tot omstandigheden die bevorderlijk zijn voor een onmiddellijke hervatting van economische en maatschappelijke activiteiten en bevestigt zijn bereidheid om door te gaan met de hulp- en samenwerkingsprogramma's op het eiland;
 8. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten ervoor te zorgen dat men zich houdt aan de overeenkomst van Dakar en dat het proces van de politieke dialoog overeenkomstig artikel 8 van de Partnerschapsovereenkomst van Cotonou op gang wordt gebracht om een opdeling van Madagaskar te voorkomen;

Donderdag, 16 mei 2002

9. dringt er bij het Spaanse voorzitterschap van de EU op aan om een officiële trojka te sturen die besprekingen moet houden met alle partijen en met de buurlanden van Madagaskar in Zuidelijk Afrika en dringt er bij de lidstaten van de EU op aan om de noodsituatie van Madagaskar aan te kaarten in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;
10. verzoekt alle staten noch een opdeling van het land noch een regering die zich niet houdt aan de overeenkomst van Dakar, te erkennen;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie toen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten en de kandidaatlanden, het parlement van Madagaskar, de secretarissen-generaal van de Verenigde Naties, de Afrikaanse Unie en de OESO, de co-voorzitters van Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, de voorzitters van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, het Economisch en Sociaal Comité van de Verenigde Naties, de presidenten van de Europese Investeringsbank en de Wereldbank, de voorzitter van het Internationaal Monetair Fonds en de directeur-generaal van het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP) en het Wereldvoedprogramma (WFP).

P5_TA(2002)0254

Indonesië (Molukken/Atjeh en Papoea)

Resolutie van het Europees Parlement over Indonesië (Molukken, Atjeh en Papoea)

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over de Molukken, Atjeh en de provincie Papoea in Indonesië,

Algemeen

- A. overwegende dat de Indonesische autoriteiten terecht belang hechten aan de territoriale integriteit van het land, maar beklemtonend dat de enige manier voor de regering om de territoriale integriteit van Indonesië op duurzame wijze te bewaren erin bestaat een echte dialoog met de provincies aan te gaan om de oorzaken van het separatisme aan de wortel aan te pakken, en de nadruk leggend op het belang van een interetnische, interreligieuze en interregionale dialoog en daadwerkelijke decentralisatie,
- B. overwegende dat het de taak van de staat is om de veiligheid van zijn onderdanen te verzekeren ongeacht hun etnische afkomst of geloofsovertuiging,

Molukken

- C. overwegende dat zeventig islamitische en christelijke vertegenwoordigers van de Molukken op 12 februari 2002 de Malino II-vredesverklaring hebben ondertekend, waarin zij zich ertoe verbinden voortaan af te zien van geweld,
- D. overwegende dat het EU-voorzitterschap dit akkoord heeft toegejuicht, alsook de bemiddelingspogingen van de Indonesische regering die tot deze vredesverklaring hebben geleid, en de Indonesische regering heeft opgeroepen alle nodige maatregelen te treffen tegen pogingen van buitenaf om het vredesproces te dwarsbomen,
- E. overwegende dat opnieuw christenen zijn vermoord in de weken die volgden op de ondertekening van de vredesverklaring, met name op 3 en 28 april 2002,
- F. overwegende dat het beloofde onafhankelijke nationale onderzoeksteam nog niet is samengesteld, hoewel vice-president Hamrah Haz had toegezegd ervoor te zorgen dat dit spoedig zou gebeuren,
- G. overwegende dat Ja'far Umar Thalib, de leider van Laskar Jihad op de Molukken, naar verluidt tijdens een massabijeenkomst met ongeveer 20 000 moslims op vrijdag 26 april 2002 heeft opgeroepen de vredesverklaring te negeren en een burgeroorlog op de eilanden te ontketenen en in een felle verklaring heeft gezegd dat de moslims alle christenen op Ambon zullen vernietigen,

Donderdag, 16 mei 2002

- H. overwegende dat verscheidene religieuze leiders, onder wie de katholieke bisschop van Ambon, monseigneur Mandagi, en de moderator van de synode van de Molukse protestantse kerk, d. Hendriks, op 29 april 2002 een brief naar VN-secretaris-generaal Kofi Annan hebben gezonden waarin zij de VN vragen de Indonesische regering te helpen verder bloedvergieten te voorkomen,
- I. overwegende dat sinds het begin van het sektarisch geweld op de Molukken in 1999 meer dan 5000 doden in deze provincie zijn gevallen en dat infiltratie van Laskar Jihad in de aangrenzende provincies Papoea en Sulawesi zou betekenen dat het conflict overslaat naar andere provincies met een grote niet-moslimbevolking,
- J. overwegende dat de politie Ja'far Umar Thalib, de leider van Laskar Jihad, op 4 mei 2002 op de luchthaven van Surabaya heeft gearresteerd,

Atjeh en Papoea

- K. overwegende dat het geweld in de provincie Atjeh aanhoudt, nadat de Indonesische regering en de separatisten in maart opnieuw, maar tevergeefs gesprekken hebben gevoerd in een poging om een vreedzame oplossing te vinden voor het conflict,
- L. overwegende dat de gevechten in Atjeh sinds het begin van het jaar in intensiteit zijn toegenomen en ten minste 300 mensen zijn omgekomen,
- M. overwegende dat de Indonesische regering en de separatistische beweging voor een vrij Atjeh op 10 mei 2002 zijn overeengekomen onderhandelingen te beginnen om een einde aan de vijandelijkheden te maken en een proces te starten dat tot democratisch verkozen leiders voor Atjeh moet leiden,
- N. overwegende dat de nationale enquêtecommissie heeft beweerd dat een zestal leden van de speciale strijdkrachten betrokken zijn bij de moord op Papoea-leider Theys Hiyo Eluay zonder het motief voor de moord of de namen van de opdrachtgevers te onthullen,

Algemeen

- 1. spreekt zijn grote bezorgdheid uit over het vreselijke geweld op de Molukken en de voortdurende conflicten in Atjeh en de provincie Papoea en betuigt zijn medeleven met alle slachtoffers van deze gewelddadige conflicten;
- 2. betreurt dat de VN-Commissie voor de mensenrechten de verslechtering van de situatie niet heeft onderkend;

Molukken

- 3. roept alle betrokkenen ertoe op zich in te zetten om de vredesverklaring van 12 februari 2002 ten uitvoer te leggen;
- 4. ziet in de arrestatie van Ja'far Umar Thalib, de leider van Laskar Jihad, een teken dat het de Indonesische autoriteiten ernst is om het vredesproces in dit gebied te steunen en terroristische groeperingen aan te pakken en wenst dat hij voor de rechter wordt gebracht;
- 5. betreurt dat de Indonesische autoriteiten in het verleden minder actie hebben ondernomen zodra de internationale druk afnam en spoort de huidige Indonesische regering er daarom toe aan erop toe te zien dat strijdkrachten, veiligheidstroepen en politie de burgerbevolking beschermen tegen aanvallen door terroristische groeperingen, zoals Laskar Jihad, en zich onthouden van geweld tegen de burgerbevolking;
- 6. is voorts verheugd over het optreden van de Indonesische regering om de leden van Laskar Jihad te dwingen de Molukken onmiddellijk te verlaten en verzoekt haar ervoor te zorgen dat Laskar Jihad ook andere gebieden, zoals de provincie Papoea, verlaat;
- 7. is ingenomen met de recente diplomatieke stappen van de internationale gemeenschap, onder meer van het Spaanse EU-voorzitterschap, en wenst dat de EU-ambassadeurs in Jakarta de betrokken gebieden zo spoedig mogelijk opnieuw kunnen bezoeken;

Donderdag, 16 mei 2002

8. verzoekt de Commissie en de Raad samen met de VN en de Indonesische regering een programma voor te stellen om de maatschappij opnieuw op te bouwen met inachtneming van het etnische en religieuze evenwicht op de Molukken;

Atjeh en Papoea

9. dringt er bij de Indonesische regering op aan een vreedzame oplossing voor de situatie in Atjeh en de provincie Papoea te bewerkstelligen, de gevaar lopende bevolking te beschermen en de bijzondere VN-rapporteurs voor martelingen en standrechtelijke executies toestemming te geven om zich naar Atjeh en de provincie Papoea te begeven;

10. verzoekt de Indonesische regering een geloofwaardig, wettelijk en onafhankelijk enquêteteam van internationale deskundigen inzake mensenrechten samen te stellen, een onderzoek in te stellen naar de betrokkenheid van staatsorganen bij de moord op Papoea-leider en stamhoofd Theys Hiyo Eluay en de daders voor de rechter te brengen;

*
* *

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering en het parlement van Indonesië en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

P5_TA(2002)0255

Situatie in India

Resolutie van het Europees Parlement over India

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over India,
 - onder verwijzing naar de bijeenkomst van de Raad Algemene Zaken van 15 april 2002,
- A. geschokt door het recente sektarisch geweld in de Indiase staat Gujarat waarbij naar verluidt meer dan 900 mensen om het leven zijn gekomen,
- B. zich ervan bewust dat vele duizenden mensen in opvangkampen verblijven en niet naar hun huizen kunnen terugkeren,
- C. vaststellend dat de meeste slachtoffers moslims zijn en dat de escalatie van geweld een rechtstreeks gevolg was van represaillemaatregelen tegen moslims naar aanleiding van het feit dat in februari 2002 58 hindoes in een trein levend zijn verbrand,
- D. overwegende dat uit vele onafhankelijke onderzoeken van mensenrechtenorganisaties blijkt dat overheidsambtenaren en de politie in Gujarat betrokken waren bij de rellen,
- E. overwegende dat de Indiase regering heeft aangekondigd dat een hulppakket ter waarde van circa 35 miljoen EUR beschikbaar zal worden gesteld voor de slachtoffers van dit geweld en hun families,
- F. erop wijzend dat artikel 25 van de grondwet van de Indiase Unie vrijheid van godsdienst waarborgt en dat de opeenvolgende Indiase regeringen zich ertoe hebben verplicht de rechten van etnische en religieuze minderheden te waarborgen,
- G. ingenomen met het feit dat de incidenten in Gujarat door de politieke leiders van het land zijn veroordeeld en erop wijzend dat de regerings- en oppositiepartijen in het Indiase parlement een open discussie over deze kwesties hebben gevoerd en opgeroepen hebben de harmonie tussen de gemeenschappen in Gujarat te herstellen,

Donderdag, 16 mei 2002

- H. erop wijzend dat de rellen in de staat Gujarat niet zijn overgeslagen naar andere delen van de Unie, waaruit de kracht van de op democratie en tolerantie gebaseerde samenleving in India blijkt,
1. veroordeelt met alle kracht elke vorm van sektarisch geweld in India, naar aanleiding van de aanslag door moslimextremisten op de trein in Ghodra op 27 februari 2002, waarbij 58 hindoeïstische pelgrims zijn verbrand, alsook de daaropvolgende ongenueanceerde represaillemaatregelen tegen moslims;
 2. betuigt zijn medeleven aan de nabestaanden in beide religieuze gemeenschappen;
 3. verzoekt de regering van India en de regering van de deelstaat Gujarat het onderzoek naar alle moorden in Gujarat doeltreffend, onafhankelijk en onpartijdig voort te zetten en de verantwoordelijken voor het gerecht te brengen, ongeacht hun positie, godsdienst, identiteit of politieke overtuiging;
 4. verzoekt de Raad en de Commissie samen met de Indiase regering mogelijkheden te onderzoeken om de samenleving in Gujarat te steunen en de bestaande hulpprogramma's uit te breiden om de humanitaire noden van mensen die ontheemd of berooid zijn door het geweld tussen de gemeenschappen te verlichten;
 5. verzoekt de Indiase regering de fysieke en psychische noden van de veelal ernstig getraumatiseerde personen die in hun eigen land werden verdreven te verlichten en verzoekt de Commissie het streven van de Indiase regering te steunen en alle ontheemden zo spoedig mogelijk te helpen;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten, de regering en het parlement van India en de regering en het parlement van Gujarat.

P5_TA(2002)0256

Situatie in Zimbabwe

Resolutie van het Europees Parlement over Zimbabwe

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties van 14 maart 2002 ⁽¹⁾, 13 december 2001 ⁽²⁾, 6 september 2001 ⁽³⁾, 15 maart 2001 ⁽⁴⁾, 6 juli 2000 ⁽⁵⁾, 18 mei 2000 ⁽⁶⁾ en 13 april 2000 ⁽⁷⁾ over de situatie in Zimbabwe,
- gezien de uitslag van de presidentsverkiezingen in Zimbabwe op 9-11 maart 2002,
- gezien het besluit van het Gemenebest van 19 maart 2002 om Zimbabwe voor één jaar te schorsen als lid,
- gezien de resolutie van de Gemengde Parlementaire Commissie EU-ACS in Kaapstad van 21 maart 2002 over de situatie in Zimbabwe,
- gezien het besluit van de Raad Algemene Zaken van de EU van 28 januari 2002 om het overleg met Zimbabwe in Cotonou te beëindigen en gezien zijn besluit van 18 februari 2002 om een pakket gerichte maatregelen vast te stellen,
- gezien de conclusies van de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0131.

⁽²⁾ Punt 18 van de aangenomen teksten.

⁽³⁾ PB C 72 E van 21.3.2002, blz. 339.

⁽⁴⁾ PB C 343 van 5.12.2001, blz. 304.

⁽⁵⁾ PB C 121 van 24.4.2001, blz. 394.

⁽⁶⁾ PB C 59 van 23.2.2001, blz. 241.

⁽⁷⁾ PB C 40 van 7.2.2001, blz. 425.

Donderdag, 16 mei 2002

- A. overwegende dat de internationale gemeenschap, hoewel haar aandacht door een groot aantal crises wordt opgeëist, de blik niet van Zimbabwe mag afwenden omdat de rampzalige situatie daar dan nog verder achteruit zou gaan, met moord, geweld, intimidatie en nu ook hongersnood als onderdeel van het dagelijkse leven in dit zwaar op de proef gestelde land,
- B. overwegende dat er bij de presidentsverkiezingen duidelijk onregelmatigheden hebben plaatsgevonden, aangezien sprake is geweest van een groot aantal ernstige gevallen van verkiezingsfraude die duidelijk bewezen zijn,
- C. overwegende dat de omvang van de humanitaire ramp, een crisis die volgens vooraanstaande vertegenwoordigers van het Wereldvoedselprogramma door het mislukte beleid van het Mugabe-regime is verergerd, een steeds groter deel van de bevolking van Zimbabwe treft, aangezien naar schatting 7,8 miljoen van de in totaal 13 miljoen inwoners van het land nu dringend voedselhulp nodig hebben, en dat de voedseltekorten in Malawi en Zambia hierdoor verder toenemen,
- D. overwegende dat van de eerder dit jaar door het Wereldvoedselprogramma geschonken totale hoeveelheid voedsel voor de 750 000 mensen die in de zwaarst getroffen plattelandsgebieden van Zimbabwe met de hongerdood worden bedreigd, slechts een derde daadwerkelijk op zijn bestemming is aangekomen,
- E. overwegende dat de regering haar politieke tegenstanders en de media blijft intimideren en onderdrukken met uitermate twijfelachtige beschuldigingen van verraad tegen MDC-leider Morgan Tsvangirai en MDC-secretaris-generaal Welshman Ncube, en de arrestatie van een groot aantal journalisten,
- F. overwegende dat het politieke geweld sinds de verkiezingen is toegenomen, inclusief de moord op minstens een twaalfstal oppositieleiders, meest recentelijk Jenus Ngamira en Tiperson Madhobha, als ook andere wraakacties die zijn uitgevoerd door ZANU-PF-aanhangers in gebieden waar de politieke oppositie bij de presidentsverkiezingen veel steun heeft gekregen,
- G. overwegende dat het plan van Zuid-Afrika en Nigeria voor het heropenen van de onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van ZANU-PF en MDC in Harare op 13 mei 2002 door de regering van Zimbabwe is geblokkeerd,
- H. overwegende dat beperkende wetten, waaronder de Public Order and Security Act en de Access to Information and Privacy Act, nu worden gebruikt voor het vervolgen van politieke tegenstanders en journalisten, gezien de arrestatie van acht verslaggevers in de afgelopen maand; verder overwegende dat de vereniging van buitenlandse correspondenten in Zimbabwe besloten heeft voor het Hoogerechtshof een klacht in te dienen tegen de Access to Information and Privacy Act en dat dit een legitieme reactie is op de onaanvaardbare beperkingen van de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid,
- I. overwegende dat er berichten zijn waaruit blijkt dat ministers en ambtenaren uit Zimbabwe nog altijd vrijelijk naar EU-landen reizen,
 - 1. herhaalt zijn standpunt dat er bij de presidentsverkiezingen van 9-11 maart 2002 ernstige onregelmatigheden hebben plaatsgevonden en dat de omstandigheden waaronder deze hebben plaatsgevonden zeker niet als vrij en eerlijk kunnen worden gekwalificeerd, en erkent derhalve niet de legitimiteit van het Mugabe-regime;
 - 2. wijst erop dat de situatie in Zimbabwe een van de belangrijkste prioriteiten blijft voor de EU en voor de internationale gemeenschap en dat al het mogelijke gedaan moet worden om een verandering ten goede in de situatie teweeg te brengen, inclusief het in de VN-Veiligheidsraad ter sprake brengen van de kwestie Zimbabwe door de lidstaten van de EU;
 - 3. prijst die politici en burgers van Zimbabwe die zich inzetten voor hun democratische rechten en voor het herstel van de rechtsstaat;
 - 4. brengt zijn ongerustheid tot uitdrukking over de ineensstorting van de rechtsstaat en het permanente gebruik van politiek geweld en intimidatie door de aan de macht zijnde partij tegen politieke tegenstanders;
 - 5. is verheugd over het besluit van het Gemenebest om Zimbabwe voor een jaar als lid te schorsen;
 - 6. feliciteert de Gemengde Parlementaire Vergadering EU-ACS met haar krachtige standpunt inzake Zimbabwe in haar resolutie van 21 maart 2002;

Donderdag, 16 mei 2002

7. eist dat de beschuldigingen van verraad tegen Morgan Tsvangirai en Welshman Ncube worden ingetrokken, dat alle in de afgelopen maanden door de regering aangenomen draconische wetten tot beperking van de vrijheid van meningsuiting, de persvrijheid en de democratie in Zimbabwe ongedaan worden gemaakt, en dat diegenen die betrokken zijn bij moord en intimidatie gerechtelijk vervolgd worden;
 8. wenst dat binnen een jaar nieuwe presidentsverkiezingen worden gehouden, overeenkomstig internationaal aanvaarde regels en onder toezicht van onafhankelijke internationale waarnemers;
 9. is verheugd over de instemming van Afrikaanse staten met harde maatregelen van het Gemenebest, maar betreurt de weigering van een aantal landen steun te verlenen aan de ondubbelzinnige resolutie die desondanks maart 2002 in Kaapstad door de Gemengde Parlementaire Vergadering EU-ACS werd aangenomen;
 10. vraagt president Mbeki zich volmondig en krachtig in te zetten voor de beginselen van de democratie, de mensenrechten en de rechtsstaat, en dienovereenkomstig een sterk leiderschap aan de dag te leggen dat strookt met de belangrijke en cruciale rol van Zuid-Afrika in deze regio;
 11. verzoekt de Afrikaanse leiders, met name in de SADC-regio, niet opnieuw normale betrekkingen met het Mugabe-regime aan te knopen en zo het NEPAD (New Programme for African Development) alsmede de vooruitzichten op het bevorderen van een Afrikaanse 'renaissance' door de G8-top in Canada in juli 2002 in gevaar te brengen;
 12. betreurt de weigering van de VN-Mensenrechtencommissie om de crisis in Zimbabwe te bespreken;
 13. merkt op dat de sancties die de VS aan Zimbabwe hebben opgelegd, momenteel strenger zijn dan de door de EU opgelegde sancties;
 14. dringt erop aan dat de EU-lidstaten en de Raad zich in woord en daad versterkt inzetten voor het streven van de EU naar een snelle verbetering van de situatie in Zimbabwe en dat zij in verband hiermee verdere maatregelen uitwerken en nemen die druk op het Mugabe-regime uitoefenen, waarbij zij moeten toezien op een strikte naleving van de bestaande maatregelen;
 15. is van mening dat dergelijke maatregelen onder andere het volgende moeten omvatten:
 - uitbreiding van de zwarte lijst van verbande medewerkers van Mugabe met andere sleutelpersonen, zoals vice-presidenten, alle ministers, hooggeplaatste militairen, hoofden van de politie en de geheime dienst, en vooraanstaande zakenmensen die ZANU-PF financieel hebben gesteund of die van de corrupte activiteiten van ZANU-PF hebben geprofiteerd, en die een rol spelen bij het instandhouden van het regime en zijn geweldscampagne, inclusief hun respectieve echtgenoten en kinderen, aangezien ook dezen illegaal verkregen geld in het buitenland uitgeven,
 - publicatie van details met betrekking tot bezittingen die ten gevolge van het beleid van gerichte sancties reeds geïdentificeerd en bevroren zijn,
 - onderzoek naar de situatie van Zimbabwe op het gebied van schulden en trekkingsrechten in internationale financiële instellingen;
 16. dringt erop aan dat de EU-trojka, die volgende week een bezoek aan zuidelijk Afrika zal brengen, Zimbabwe's buurlanden aanspoort meer te doen om te komen tot een herstel van de democratie, de rechtsstaat en economische voorspoed in Zimbabwe, en daartoe concrete voorstellen in te dienen;
 17. beklemtoont dat Zimbabwe via NGO's die niet onder controle van president Mugabe staan humanitaire noodhulp, inclusief bijstand op het vlak van vervoer, moet blijven ontvangen; wijst erop dat, zodra democratie, de mensenrechten en de rechtsstaat zijn hersteld na vrije en eerlijke verkiezingen, grootschaliger financiële steun, zoals de beloofde hulp voor landhervormingen, inclusief een passende compensatie voor verdreven boeren en landarbeiders, snel los zal komen;
 18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lidstaten en de kandidaat-lidstaten, alsmede aan de regering en het parlement van Zimbabwe, de presidenten van Zuid-Afrika en Nigeria, de secretarissen-generaal van de VN, de Afrikaanse Unie, de SADC en het Gemenebest en de president van de Wereldbank.
-

Donderdag, 16 mei 2002

P5_TA(2002)0257

Partnerschap EU/Verenigde Naties

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Ontwikkeling van een daadwerkelijk partnerschap met de Verenigde Naties op het gebied van ontwikkeling en humanitaire zaken” (COM(2001) 231 – C5-0396/2001 – 2001/2154(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 231 – C5-0396/2001),
 - gezien de desbetreffende conclusies van de Raad van 31 mei 2001,
 - gelet op artikel 47, lid 1, van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0128/2002),
- A. overwegende dat de lidstaten van de Europese Unie een belangrijke rol spelen in het kader van de Verenigde Naties (VN) en ook een aanzienlijke bijdrage leveren in alle sectoren van het VN-optreden, meer in het bijzonder de ontwikkelingssamenwerking en de humanitaire hulpverlening, de vreedzame oplossing van conflicten, de bevordering en de bescherming van de rechten van de mens en het beleid in het algemeen op economisch, sociaal en milieugebied,
- B. overwegende dat de EU en de lidstaten de grootste donors zijn van de officiële ontwikkelingssamenwerking en dat de EU de grootste donor is van humanitaire hulp; dat de lidstaten voor 37 % bijdragen in de begroting van de VN, voor 40 % in de activiteiten voor de instandhouding van de vrede en, tezamen met de EU, voor ruim 50 % in de verscheidene fondsen en programma's van de VN,
- C. gelet daarentegen op de zwakke status en de geringe politieke invloed van de EU, onder meer in de gespecialiseerde organen van de VN, en op het feit dat de middelen en functie van de delegaties van de Commissie uitgebreid moeten worden en de coördinatie tussen de delegaties en de EU-lidstaten verbeterd moet worden om het optreden van de Europese Unie bij de Verenigde Naties doeltreffender, beter zichtbaar en invloedrijker te maken,
- D. overwegende dat er behoefte bestaat aan een verregaande convergentie en een gemeenschappelijke aanpak van de EU en de VN met betrekking tot het probleem van de ontwikkeling (meer in het bijzonder de toepassing van de beginselen van een duurzame economische en sociale ontwikkeling) en de humanitaire hulp (met als doel de toegang van de meest gevoelige en meest behoeftige volkeren tot die hulp te vergemakkelijken);
- E. gelet op het feit dat de VN en de EU bij hun acties op het gebied van crisisbeheersing, vredeshandhaving en armoedebestrijding soortgelijke doelstellingen en prioriteiten hebben, zodat beide organisaties natuurlijke bondgenoten zijn,
- F. herinnerend aan de gemeenschappelijke beginselen en doelstellingen van het ontwikkelingsbeleid van de Europese Gemeenschap en de Millenniumverklaring die op 8 september 2000 door 189 VN-lidstaten is aangenomen,
- G. gezien het belang van een efficiënt functionerende VN voor de totstandkoming van een nieuwe internationale multilaterale rechtsorde en voor een democratische controle op de wereldeconomie waardoor een meer rechtvaardige verdeling mogelijk wordt van de vooruitgang die gerealiseerd wordt op het vlak van de economische ontwikkeling en de welvaart,
- H. gelet op de omvang van de uitdagingen waarmee de moderne wereld bij het streven naar vredeshandhaving, veiligheid en welzijn voor alle volkeren op aard te maken krijgt,

Donderdag, 16 mei 2002

- I. overwegende dat de diverse organisaties van de VN op grond van hun ervaring en activiteiten ter plekke een sleutelrol kunnen en moeten spelen bij het optimaliseren van de externe steun van de EU en het verbeteren van de doeltreffendheid ervan,
- J. overwegende dat de internationale gemeenschap de VN de opdracht heeft gegeven het internationale antwoord op humanitaire crisissen te coördineren, zowel wat de strategie als wat de operationele coördinatie betreft; dat de geconsolideerde oproepen van de VN in dat opzicht een referentie-instrument zijn waaraan de EU moet meewerken,
- K. overwegende dat het aangewezen is ook de andere internationale en regionale organisaties, de donorlanden en de ontvangende landen, de niet-gouvernementele organisaties, de vakbonden en de particuliere sector, en andere actoren uit het maatschappelijk middenveld bij dit partnerschap tussen de EU en de VN te betrekken om het welslagen van het humanitaire en ontwikkelingsbeleid te garanderen,
 1. ziet de mededeling van de Commissie als basis voor een diepgaand debat over de problematiek van de betrekkingen tussen de EU en de VN en betreurt dat het document zich beperkt tot ontwikkeling en humanitaire zaken en geen aandacht schenkt aan kernvraagstukken die er nauw verband mee houden, zoals conflictpreventie, veiligheid, vredeshandhaving en crisisbeheer;
 2. verzoekt de Commissie een nauwkeurige analyse te maken van de resultaten die tot nu toe in het kader van het partnerschap met de VN zijn geboekt; wenst dat in het kader van de samenwerking met de VN op het gebied van ontwikkelingssamenwerking de Gemeenschap meer zichtbaarheid en politieke verantwoordelijkheid krijgt, dus niet alleen wat haar financiële bijdrage betreft, maar ook met betrekking tot de bekleding van besluitvormings- en beheersfuncties;
 3. is van mening dat de EU de VN als referentie moet beschouwen en als draagvlak voor het bereiken van haar doelstellingen en het implementeren van haar beleid op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking en, meer in het algemeen, haar externe activiteiten;
 4. is van mening dat de EU zich er vast toe moet verplichten voor conflicten een oplossing te vinden op basis van haar beleid en haar instrumenten, met inachtneming van het Handvest van de Verenigde Naties;
 5. is van mening dat de lidstaten en de EU als zodanig zich vastberaden moeten verplichten tot de aanpak die de VN aanbeveelt om met succes het hoofd te kunnen bieden aan de gevolgen van de globale economie die zich op steeds meer vlakken doen gevoelen, vooral in de minst ontwikkelde landen; onderstreept in dat opzicht dat de VN moeten worden beschouwd als een pijler van de totstandbrenging en tenuitvoerlegging van een algemeen geldend geheel van regels op economisch, sociaal en milieugebied en op het vlak van de mensenrechten;
 6. is van mening dat de EU, tezamen met de lidstaten, een grotere inbreng moet hebben in de VN-programma's (deelneming zowel aan de beginfase van de beoordeling van de behoeften, de uitwerking van de meest adequate oplossingen, als aan de fase van de implementatie van de besluiten) en dat de EU de Intergouvernementele Conferentie die voor het jaar 2004 op het programma staat, moet gebruiken om helderheid te scheppen in kwesties ten aanzien van de rechtsgrondslag van haar optreden naar buiten toe in het kader van het internationaal recht, met name door de juridische status van de Europese Commissie te preciseren en te versterken binnen de internationale instellingen en haar de status van volwaardig lid van de gespecialiseerde VN-organisaties te verlenen op dezelfde manier als ze lid van de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO) is; wenst ook dat de opdracht en middelen van de delegaties van de Commissie bij de Verenigde Naties aangepast worden aan de alsnog grotere rol die ze te vervullen krijgen in het optreden van de Europese Unie tegenover de buitenwereld in het algemeen, en meer in het bijzonder voor ontwikkeling en humanitaire hulpverlening, en voor de coördinatie tussen de Commissie en de 15 lidstaten, om te zorgen voor de samenhang en algemene slagkracht van de EU-beleidsvoering op die terreinen;
 7. verzoekt de lidstaten hun coördinatie binnen de VN aanzienlijk op te voeren door positief gebruik te maken van de inspanningen die in deze richting tot nu toe zijn verricht; verzoekt de Commissie alle instrumenten van de buitenlandse dienst aan te wenden, vooral haar delegaties in New York en Genève om deze coördinatie te versterken bij het definiëren van de ontwikkelingsstrategieën en bij het programmeren en uitvoeren van acties op het gebied van ontwikkeling en humanitaire aspecten, om te zorgen voor een zo groot mogelijke coherentie met de doelstellingen van het communautaire beleid, waardoor de impact en de doeltreffendheid van de VN-acties kunnen worden geoptimaliseerd en tegelijk de zichtbaarheid van de lidstaten en de Unie op het gebied van ontwikkelingssamenwerking, waarvoor zij de belangrijkste geldschieters zijn, verbeterd;

Donderdag, 16 mei 2002

8. herhaalt dat de lidstaten beter in staat moeten zijn om bij de agentschappen van de Verenigde Naties gemeenschappelijke standpunten te verdedigen en daarmee voor meer Europese invloed zorgen;
9. is van mening dat de EU, als grootste economische macht ter wereld, in de mondiale economische ontwikkeling de rol van locomotief moet spelen, waarbij de duurzame ontwikkeling van derde landen moet worden bevorderd in synergie met de gespecialiseerde VN-agentschappen en in nauwe samenwerking met de economische spelers in de ontwikkelingslanden, om ervoor te zorgen dat de acties die ten behoeve van deze landen worden ontwikkeld zo coherent en doeltreffend mogelijk zijn;
10. onderstreept dat een daadwerkelijk partnerschap tussen de VN en de EU en het op elkaar afstemmen van de administratieve structuren en procedures van beide organisaties hoofdzakelijk op drie niveaus moeten worden opgebouwd:
 - een intensievere politiek-strategische dialoog met als doel het uitwerken van een beleid en programma's, in eerste instantie op het gebied van de voedselhulp en de ontwikkeling,
 - nauwere samenwerking ter plaatse, op het niveau van de ontwikkelingslanden, om complementariteit en coherentie op operationeel vlak te waarborgen,
 - het scheppen van een stabiel financieel kader, met coherente beginselen en regels voor de financiële betrekkingen tussen de twee organisaties, alsook een nieuwe kaderovereenkomst;
11. stemt in met de aanpak van de Commissie, volgens welke de eerste stap op de weg naar een doeltreffende samenwerking erin moet bestaan dat zij binnen het VN-systeem de meest adequate partners uitkiest op basis van het „comparatief voordeel” en aan de hand van transparante criteria (operationele capaciteit, aangetoonde resultaten inzake beheer, doeltreffendheid en verantwoordelijkheid);
12. vindt dat maatregelen getroffen moeten worden om enerzijds de kennis van het personeel van de Commissie over de VN en de VN-agentschappen, en anderzijds de onderlinge contacten te verbeteren;
13. dringt er op aan dat de Commissie optimaal gebruik zou maken van en het maximale voordeel zou halen uit het bestaande uitgebreide netwerk van plaatselijke kantoren van de VN-organisatie, meer in het bijzonder door financiële steun te verlenen aan efficiënte VN-acties op terreinen die voor het EU-ontwikkelingsamenwerkingsbeleid van belang zijn;
14. benadrukt dat een essentiële voorwaarde voor ruimere samenwerking tussen de EU en de VN ter plaatse de spoedige voltooiing van de decentralisatie en deconcentratie van beleidsvoering en besluitvorming ten voordele van de externe delegaties van de Europese Gemeenschap is; is van oordeel dat de sterk hiërarchisch opgebouwde structuur van de EU-besluitvorming in het verleden hinderlijk is geweest voor doeltreffende samenwerking ter plaatse, terwijl de meeste VN-agentschappen en programma's jaren geleden al mogelijkheden gecreëerd hebben voor ingrijpende decentralisatie van de besluitvorming op het niveau van de afzonderlijke landen;
15. onderstreept dat met het oog op een consistente strategie en implementatie van de ontwikkelingshulp de nationale strategiedocumenten gecoördineerd moeten worden met de evaluaties van deze landen door de VN; wijst er eveneens op dat er een gemeenschappelijk systeem en methode moeten worden uitgewerkt voor het evalueren van de impact en de kwaliteit van de op die gebieden geboekte resultaten, onder meer op basis van identieke of op zijn minst vergelijkbare en compatibele prestatie-indicatoren; is van mening dat de bewuste evaluatiemethoden op de eerste plaats rekening moet houden met de kwalitatieve dimensie van de hulpverlening en hun betekenis voor de conflictpreventie;
16. dringt er op aan dat de Commissie en haar delegaties er geen uiteenlopende interpretaties van de kaderovereenkomst van 1999 tussen de EU en de VN op nahouden;
17. constateert dat het huidige Financieel Reglement belemmeringen inhoudt voor de cofinanciering door de EU van VN-programma's en -organen en hoopt dat de aan de gang zijnde herziening ervan de voorspelbaarheid verbetert en de financiering van de programma's die door de VN-organisaties worden uitgevoerd een duurzamer karakter verleent, zonder voorbij te gaan aan de vereisten op het gebied van de transparantie, de zichtbaarheid en het toezicht op de besteding van de communautaire middelen; wijst er ook met nadruk op dat het van belang is om te zorgen voor compatibiliteit van de uitvoeringsregels en -richtlijnen binnen het EU- en VN-systeem zodat er gemakkelijker een betrouwbaar en stabiel partnerschap tussen de beide organisaties tot stand komt, met o.a. ook een degelijk raamwerk voor financiële hulpverlening;

Donderdag, 16 mei 2002

18. neemt nota van de inspanningen van de Commissie om controle, zichtbaarheid en transparantie van de onder het mandaat van internationale organisaties te besteden middelen te verbeteren en verzoekt de Commissie het Parlement regelmatig een kwantitatieve en kwalitatieve beoordeling voor te leggen van de EU-middelen die via de Verenigde Naties als geheel alsook via individuele VN-organisaties worden besteed; verzoekt de Commissie verder verslag uit te brengen over de resultaten van de onderhandelingen over de herziening van de kaderovereenkomst EG-VN van 1999, in het bijzonder aangaande de afspraken inzake de toepassing van de verificatieclausule en de afspraken inzake de verslaglegging over door VN-organisaties uitgevoerde operaties;
19. beschouwt het als een van de grootste hinderpalen voor de totstandkoming van het partnerschap dat noodsituaties en crisissen de neiging hebben aan te slepen en dat spoedhulp gekoppeld moet worden aan herstel en ontwikkeling; in een uitermate broze sociale en economische context bestaat steeds meer behoefte aan synergie tussen deze twee vormen van hulp en bijgevolg ook aan nauwere samenwerking en coördinatie om de doorstroming tussen deze twee soorten hulpverlening te vergemakkelijken en een doeltreffend optreden tijdens de gehele duur van de crisis te garanderen;
20. maakt zich ongerust over de over het algemeen zwakke prestaties van de internationale gemeenschap in haar steunverlening bij rampen van grotere omvang in verschillende delen van de wereld, en vraagt de EU en de VN om in hun partnerschap dat tot stand aan het komen is ervoor te zorgen dat zij veel beter voorbereid zijn op grote rampen, bijvoorbeeld door gezamenlijke eenheden voor spoedige hulpverlening in verschillende delen van de wereld op te richten;
21. is van mening dat de coördinatie tussen de EU en de VN ook moet verbeteren op het vlak van de hulpverlening aan ontheemden en aanverwante problemen, opdat een gemeenschappelijk beleid tot stand komt voor de behandeling van deze bevolkingsgroepen in de vorm van gemeenschappelijke programma's en financieringen;
22. verheugt zich over het feit dat de Commissie deelneemt aan het programma „Reaching the Vulnerable” in het kader van de geconsolideerde oproepen van de VN in 2002 en hoopt dat dit planningsinstrument voor humanitaire hulp door de toekomstige inbreng van de Commissie een meer strategisch karakter zal krijgen, dat oplossingen kunnen worden aangebracht voor de bestaande problemen en kan worden gezorgd voor een ruime participatie van alle actoren van de humanitaire hulpverlening;
23. vraagt de Commissie om sociale bewegingen en vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld actief en op een democratische manier te betrekken bij alle fasen van dit proces opdat zo efficiënt mogelijk gebruik kan worden gemaakt van de ontwikkelingshulp en het best mogelijke resultaat kan worden geboekt in de wereldwijde strijd tegen de armoede;
24. dringt er bij de Commissie op aan dat zij, nog voor conferenties of bijzondere thematische zittingen in het kader van de VN worden georganiseerd, een document over het onderwerp in kwestie indient, op basis waarvan Parlement en Raad beleidsconclusies kunnen formuleren met als doel complementariteit te verzekeren tussen de standpunten van de EU en die van de lidstaten en eveneens de goedkeuring van ambitieuze en uitvoerbare actieprogramma's te stimuleren;
25. verlangt dat de Commissie in haar jaarverslag over het samenwerkingsbeleid specifieke informatie opneemt over de voortgang die is geboekt op het vlak van het partnerschap met de VN;
26. is verontrust over het rapport van het geïntegreerd regionaal informatienet van de Verenigde Naties, gepubliceerd op 12 april 2001, over de rol van het bedrijfsleven in ontwikkelingslanden in regio's waar oorlog woedt; in dit rapport wordt gewezen op het verband tussen economische belangen, vooral gebaseerd op illegale exploitatie van natuurlijke hulpbronnen van een regio, en gewapende conflicten in die regio; verder onderzoek is wenselijk naar de activiteiten van Europese ondernemingen in deze regio's en de conclusies moeten openbaar worden gemaakt;
27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, het secretariaat van de Verenigde Naties, het Kinderfonds van de Verenigde Naties (UNICEF), het Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP), het Wereldvoedselprogramma (WFP), het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor vluchtelingen (UNHCR) en het VN-Bureau van de Coördinator voor humanitaire aangelegenheden (UNOCHA).
-